

Fin

DEN NORSK-ISLANDSKE SKJALDEDIGTNING

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNSKRIFTERNE

ANDET BIND



ROSENKILDE OG BAGGER

KØBENHAVN · 1967

DEN NORSK-ISLANDSKE
SKJALDEDIGTNING

A I—II

er fotografisk optrykt efter
førstedgaven fra 1912—1915
af Villadsen & Christensen,
Copenhagen

Printed in Denmark



Dette andet bind af skjaldekvadene er udarbejdet ganske efter de samme principper som det første.

Således er ordningen af digte og vers overalt den samme. Først findes de navngivne skjalde, derefter de anonyme digte og vers. Blandt disse er Málsháttakvæði stillet i spidsen. Det havde været fristende at anbringe det straks efter Bjarnes Jómsvikingadrápa, men derved vilde der ikke blot være sket et brud på det ellers fulgte princip, men også en mening udtalt om digtets forfatter, der, tiltrods for den tilstedeværende sandsynlighed for identiteten, dog var for bestemt. I øvrigt skal kun bemærkes, at versene i den 4. grammatiske afhandling er optagne på to steder samlede efter deres religiøse eller verdslige indhold. I D-afdelingen findes versene af Vølsapátr, Heidreksgáderne (m. m.) og Runedigtet for sig, dette på grund af disse digtes særlige art. Endelig findes under E alle vers og digte (med undtagelse af gåderne) i Fornaldarsagaerne samlede. Til trods for at disse åndsforebringelser hidrører fra forskellige tider — nogle sikkert fra 12. årh.; jeg ansætter ingen til en tidligere tid; nogle fra 14. årh. —, har jeg ment det formålstjænligt at have dem samlede og det af flere grunde, så nærbeslægtede som de i virkeligheden er og altid vil blive betragtede at være. Det meste af dem er udgivet i Eddica minora; nærværende tekst (i B) er dog på flere steder afvigende.

Hvad Hugsvinnsmál angår, har jeg nu anbragt det blandt 13. århs. digte, idet de grunde, jeg tidligere mente at have til at henhøre digtet til 14. årh., har vist sig at være urigtige.

Hvad digtene fra 14. årh. angår, er de også ordnede som alle de andre. Efter de navngivne skjalde følger sagavers, først vers fra de sagaer, der hviler på historisk grundlag, derefter fra dem, der er uhistoriske. Herefter følger så den lange række af helgendigte. Med hensyn til disse skal der blot erindres om, at teksten i et og alt allerede var udarbejdet år 1906, altså 5 år før dr. H. Sperbers nyudgave af de 6 digte i B. Kahles Geistliche dichtung.

VI

Navnlig i de sidstnævnte digte trængte teksten til mange rettelser, hvorimod de andre digte fra det 14. årh. er forholdsvis bedre overleverede.

Hvad A-teksten angår, er der intet videre at erindre. Kun skal jeg med hensyn til et enkelt håndskrift, AM. 551 a 4^o (Grettis-saga m. m.), bemærke, at jeg ved korrekturlæsningen måtte så at sige helt opgive at benytte det, da korrekturlæsningen af de pågældende vers indfaldt i den mørkeste vintertid.

Hvad retskrivningen (i B) angår, skal jeg bemærke, at den er noget læmpet efter de sprogændringer, der fandt sted i det 13. og 14. årh. Således er æ nu gengivet ved æ i digte efter midten af det 13. årh.; ð for t og g for k (f. eks. i at, ok osv.) indsættes hvor rimet kræver det. For 14. århs. vedkommende burde dog snarest former som að, og osv. være gennemførte, at, ok kun anvendte hvor rimet krævede dem. Ligeledes er visse vokalførlængelser (foran l + konsonant f. eks.) nu gennemførte, for ikke at tale om former som gull, guð.

I A er der taget hensyn til de mange unge håndskrifers alder og opløsningen af forkortelser indrettet derefter (dette gælder også I. bind). Et ˚ over linjen, der vel betegner den senere udtale ur, er gengivet som r (kursiveret). Jeg betoner, at i håndskrifter fra o. 1400 er det ofte næsten umuligt at skælné mellem u og v; jeg har søgt at gøre det, men det er næppe lykkedes; heldigvis er dette spørgsmål uden al betydning. I øvrigt er opløsningen af forkortelser den sædvanlige; jeg behøver næppe at gøre nærmere rede derfor.

Jeg vil hertil knytte en bemærkning om den ofte ret besværlige korrekturlæsning, så at benyttede af værket kan se, at jeg ikke har villet spare på nogen ulejlighed. B-teksten er i reglen sat og trykt, ark for ark, først, og derpå de dertil svarende ark af A-teksten. Korrekturen på denne er først læst efter alle de i betragtning kommende håndskrifter (angående Stockholm-håndskrifterne se fortalen til I. bd.), således at hvert vers blev helt igennem konfereret (ikke blot de enkelte varianter) med originalerne. Derpå blev det hele sammenlignet med mit manuskript; herved opnåedes en yderligere kontrol; et eftersyn af tvivlsomme steder foretoges. Til trods herfor viser det sig, at enkelte trykfejl eller unøjagtigheder har kunnet indsnige sig (at ø kan stå for et håndskrifts ø, der dog også er benyttet, kan jeg næppe betragte som fejl, da disse 2 tegn er ganske ensbetydende). Endelig blev A-teksten nøje sammen-

lignet med B-teksten for yderligere kontrols skyld, og for at de to afdelinger formelt skulde være så indbyrdes overensstemmende som muligt

Foruden det til registret i I. bd. svarende register har jeg nu ved værkets afslutning udarbejdet et fælles register til hele B for at lette benyttelsen deraf. Jeg føler at dette register kunde have været mere specificeret. Nogen nytte vil det dog, som jeg håber, gøre. De, der systematisk vil benytte arbejdet, holder sig selvfølgelig aldrig til registre.

En fuldstændig liste over person- og stedsnavne er her anset for at være overflødig, da alle sådanne navne findes optagne i den nye udgave af *Lexicon poeticum*.

Jeg slutter med en oprigtig tak til dem, der på en eller anden måde har ydet mig bistand (jfr. I. bd.); særlig takker jeg bestyrelsen af Det isl. landsbibliotek for velvilligt udlån af nogle afskrifter af enkelte digte i dette bind, samt min ven prof. G. Cederschiöld, hvis udmærkede faksimilerede afskrift af *Lilja* efter *Bergsbók* er bleven velvilligst stillet til min rådighed; den har været mig til fortrinlig nytte.

København, i januar 1915.

Finnur Jónsson.

Vertical line of text or markings on the right side of the page.

Det 13. århundrede

Bjarni Kolbeinsson.

Orknøsk biskop, d. 1222.

Jómsvíkingadrápa.

1. Avngan qveþ ec at oði orvm malma ryri þo gat ec hroðr vm hvgþan 4 hlióðs at ferþar pryði fram mvn ek fyrir avlldvm ygiar bior vm færa þo at einigir ytar 8 ætt gopir mer hlypi.	mer hefir harm ahendi hand favgvr kona bvdnit 4 þo em ek oð at avka ærit giarn at hvarv mioc em ec at mer orþinn vgæfr vm favr vifa. 8
2. [3] Hendir en sem aðra vteitan mik svtar	3[4] Dreng var datt vm svarra dorgar vangs firi longo þvi hefir oss vm vnga elld reið skapi halldit 4

V. 1—40 findes i *codex regius* af *Snorra Edda* (R), der er aftrykt, v. 41—45 kun i *Olaf Tryggvasons saga* (i Fms); her findes også v. 10—12, 17, 18, 20, 26, 29, 30, 32—34, 38. — Udg. Fms. XI (jfr ShI XI) samt bogstavret efter R og 61 med varianter i *Jómsvíkingasaga* ved C. af Petersens 1879.

1. 4 pryði: sikkert sål. 8 hlypi: herefter findes et kors med den oprl. hånd. Til dette svarer åbenbart et andet; der findes efter v. 4₂. Betydningen heraf kan kun være, at v. 4 skal flyttes og stilles efter v. 1, hvad indholdet jo også klart viser. Denne omflytning er stiltiende foretaget i udg. i Fms.

2. 4 hand: her er først skr. harm og dette tydelig rettet til hand.

<p>þo hefi ec ort <i>vm</i> itra allfatt miapar þellv vel samír en <i>vm</i> eina 8 avlselio mer þyia.</p> <p>4 [2]. Varkat ek froðr vnd forsvm for ek allðri at gavlldrom hefka ec 4 . . . iorð igeg. avllvngis nam ec <i>eigi</i> yggjar feng vnd hanga þa it f^w 8 fleinstripír mer oþar.</p> <p>5. anat þarf at yrkia 4 allstorvm mvn fleira greppr <i>vm</i> snerto</p>	<p>þat bervm vpp firír yta ohlíoð sogv qv.þi. 8</p> <p>6. S[v] . . . gvm ver sitia seima gvðr at iomi favgr rænir mic flavmi .v. havfþ.ngia snemma 4 vel samír vist at telia vinvr hreysti manna þar er <i>vm</i> malmpings meiða merki† at yrkia. 8</p> <p>7. Hver vitna fra ec heyia harald bardaga stora þeir rvðv bitra branda bavð giarnaztír niðiar 4 sia knattv þar siþan siðfornir glym iarna þotti þeim at efla þavrf veseta arfa. 8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. K. G. Helr. 36.

4 reið: rei *utydel.* 6 fatt: t (2) *ligeledes, men vistnok sikkert.* 8
þyia: l *beskadiget.*

4. 1 froðr: *utydeligt, men vistnok sikkert.* 3—4 her er et stykke *ulæseligt* nederst på bladet. 7 þa: eller þeira? *Resten er meget utydelig; det her gengivne beror nærmest på Petersens' vistnok rigtige læsning. Denne sidste linje er skrevet under den egenlige side med langt mindre bogstaver (men samme hånd).*

5. 1—2 er afrevne; dog kan enkelte bogstaver og streger skimtes af l. 3; 5 og beg. af 6 er afrevet. orti indsætter Petersens i 6. 8 qv.þi: et bogstav afrevet.

6. 1 Sv. . . gvm ver: af forkortelsestegnene ses endnu en rest. Suðr frágum vér Petersens efter G. Vigfússon (Suðr) og Fms. 8 merki†: læst som merkiliga Fms—Petersens.

7. K. G. Helr. 36; J. Jónsson, Arkiv XV, 377—78.

<p>8. Geta <i>skal</i> hins hverr hvatra havþingi var drengia sa gat sigri at hrosa ⁴ sniallaztr at giorvollv hverr var hoti mini hreysti <i>maðr</i> at flestv helldr iherði ravnvm ⁸ havklyndvm syni aka.</p> <p>9. Sigvalldi het segia snarfengra havþingi <i>ok</i> reð þar firi þegnavm ⁴ þorkell lipi sniollv bvi var at hverivm hialldri harðraðr með sigvrði fragvm vágn at væri ⁸ vist ofrhvgi EN mesti.</p> <p>10. Helldv dreyrgra dara danmarkar til sterkir þeim gafz ravsn <i>ok</i> riki ⁴ rioðendr skipvm sinvm</p>	<p><i>ok</i> avðbrotar erfi ognrackaztir drvckv þeim fra ek ymsvm avkaz annir feðra sina. ⁸</p> <p>11. EN villdv þa einkvm avlldvðr menn at skylldo slikt erv yrkis efni agæta <i>ser</i> leita ⁴ ok havkligar hefia heitstrengingar tokv eigi segik at yta avlteiti var litil. ⁸</p> <p>12. Heit strenging fra ec hefia heipt milldan sigvallda bvi var avr at efla orækinn þrek slikan ⁴ hetuz þeir af havþri hakvn reka fikiom grim var frægra fyrþa fion eþa lifi ræna. ⁸</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. *J. Jónsson, Arkiv XV, 378.*

9. *K. G. Nj. II, 272; J. Þork. Ark. XV, 227.*

³ þegnavm: þegna *K. G.*

10. *Ogsá i 61, 54, Bb. — Fms. I, 161. — K. G. Helr. 34—35.*

² sterkir: styrkir *61, 54, Bb.* ³ gafz: gaf *Bb.* ⁴ sinvm: siðan *61, 54, Bb.* ⁵ avðbrotar: órbriotar *Bb.* ⁶ rackaztir: rackir þar *61, 54, Bb.* ⁷ ymsvm: ymsar *54, Bb.*

11. *Ogsá i 61, 54, Bb. — Fms. I, 162. — K. G. Helr. 35.*

¹ einkvm: ongv *54; ongua Bb.* ² skylldo: skulldum *54, Bb.* ⁴ agæta: agætis *61, 54, Bb.* ⁵ -ligar: -ligaz *61; -liga 54, Bb.* ⁶ tokv: gatu *61, 54, Bb.* ⁷ segik: fra ek *61, 54, Bb.* at: æðri *61.*

12. *Ogsá i 61, 54, Bb. — Fms. I, 163.*

³ efla: auka *61, 54, Bb.* ⁴ orækinn: vrikin *Bb.* þrek: styr *61.* ⁶ hakvn: hakon *61, 54, (fork. Bb).* ⁷ grim: gram *61.* frægra: frækna *61; frækna 54, Bb.*

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>13. Bvi letz þar at fylgia
 þavðmíldvm sigvallda
 til hiorþrymv harðrar
 4 hvgþrvþr vera síþan
 hafa qvaz havarþ vilia
 hranna briotr at gvni
 ser qvaz hann eigi illa
 8 aslak ifær lika.</p> | <p>16. Sagt var at svnan helldv
 snyrti menn vm hrannir
 kalldr dreif marr ameiða
 morð bals skipa stoli 4
 lomdv hélldir hvfar
 hrið kanaði lyði
 gnvði svalr asyio
 siar isvgar þarvr. 8</p> |
| <p>14. Uagn qvaz hitt enn hrvasti
 hampis gvnar tómdvm
 sa letz frækn at fylgia
 4 falldrvðr þva skylldv
 þa reð heit til hvitrar
 hriga meiðr at strengia
 mer kemr harmr at hendi
 8 hætr þorketils dottvr.</p> | <p>17. Sagt var at ravðra randa
 reynendr flota sinvm
 iola nott at iaðri
 iomsvikingar komo 4
 varv helldr aharþan
 hernvt firar giarnir
 rioðendr þvðv riki
 randorm ageirmvndi. 8</p> |
| <p>15. Ein drepr firi mer allri
 vtravðr alavg skeiðvm
 avr þengill bað yta
 4 itr manz konan teiti
 goðætt of kemr grimmv
 geck herr a skip darra
 hin er kvni gny gierva
 8 gæþings at mer striþi.</p> | <p>18. Þa þvðv þeir amoti
 þeim er svnan komv
 til geirhriðar greppvm 4
 giorla noregs iarlar
 þar var mestr ameli
 morðremmandi skommv
 margr var at lavfa leiki
 landherr fvndin. 8</p> |

14. 8 hriga: hringa *Fms. (udg.)*.

16. *K. G. Helr. 35; Nj. II, 57–58 (om l. 6)*.

8 siar: sær eller sjór *K. G.*; sjór *ShI*.

17. *Ogsá i 61, 54, Bb. — Fms. I, 166–67. — K. G. Helr. 35.*

1 Sagt—at: *Seggia 54; Segia 61, Bb.* 2 reynendr: *reyfendr 54, Bb.*
 3 at: a *54, Bb.* 4 komo: *kvæmi 61; kæmi 54, Bb.* 5 orm a: *orma 61, 54, Bb.*

18. *Ogsá i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 169.*

1 a: at *61, 53, 54, Bb.* 2 komv: *kuemi 61; kuomo Bb.* 3 grepp-
 vm: *greipum 61.* 5 var: *varð 61, 53, 54, Bb.* 6 meli: *meli Bb; mæli 53, 54; meeli 61.*
 6 remn-: *renn- Bb.* 8 -herr: *saman tf. 61, 53, 54, Bb.* fvndin: *bundinn 53, 54, Bb.*

19. Ein drepr *firi mer allri*
 elldr gnafðafi við
 elri skæðr *vm eyiar*
 4 itr manz konan teiti
 goð ætt of kemr grimmo
 gavs vp logi vr *hvsvm*
 griðvm rænti sa gvmna
 8 gæðings a m s.
20. Ok havfðingiar hravstir
 heyra menn at veri
 þat hefir þioð at minnvm
 4 þrir með flocki hvarvm
 þar er hregvipir hittvz
 hialma skoðs a vipvm
 fvndr þotti sa fyrpvm
 8 frægr hiorvnga vagi.
21. Havðr fra ec hakon veria
 hart sva at eigi skorti
 eirikr hefir egiar
 4 vtravðr verit riþa
- ok savgðv þar ytar
 armoð vera sipan
 sa var greppr við gvmna
 glaðr havfþingia hin þriþia. 8
22. Lavgpv heiptar hvattir
 herði menn þar er havrþvz
 herr var havðr at veria
 hvndmargr saman randir 4
 ok vikingvm varo
 varþ ravn at þvi einvm
 þat qveþa eigi avkit
 ytar fim at moti. 8
23. . . . m . . allri
 atroðr mikinn giorþv
 . . ð ætt of kemr grimmv
 glyg magnaðiz egg . . 4
24. Sigvalldi bað sina
 soknstranga vel ganga

19. 6 vp: eller vpp. 7 rænti: *utydel. og beskadiget.*

20. Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 170.

2 heyra: heyri 53, 54, Bb. veri: voru 61, 53, 54, Bb. 3 at: i 61, 53, 54, Bb. minnvm: -vm *afr.* 53. 4 hvarvm: hverium 53, 54, Bb. 5 -vipir: -undir 54, Bb. 6 a vipvm: *ul.* 53; *vidium skr.* 54, Bb. 7 sa: *ul.* 53, 54; þa Bb. fyrpvm: fyrða 61, 53, 54, Bb. 8 frægr: a *tf.* 61. hiorvnga: hiorronga Bb; -vngar *skr.* 53.

22. J. Jónsson, Arkiv XV, 378.

4 saman: an *beskadiget.*

23. K. G. Helr. 35.

Det her manglende er alt *afr.* 2, giorþv: *stikkert sál*; greiða K. G. 4 egg: *beskadiget.*

24. K. G. Helr. 35—36; J. Jónsson, Arkiv, XV, 379.

1 Sig: i *ses ikke nu.* 2, vel ganga: at vel gengi K. G. 3—4 Her

<p><i>hann varat samr asatt. .</i> ⁴ <i>sveit hak . i am . . .</i> <i>haralldz arfi klavf hialma</i> <i>hilldar avr ok skiolldv</i> <i>fram geck hann firi hlifar</i> ⁸ <i>hart nackvara snertv.</i></p> <p>^{25.} <i>Þar geck fram ifolki</i> <i>fránlyndr bvi sinv</i> <i>þes qveþa virþa vissv</i> ⁴ <i>vanir hart með sveina</i> <i>ok geirviþír gorþv</i> <i>grimma havgvn rammir</i> <i>gengv þeir at gvnni</i> ⁸ <i>geysta vapna brestv.</i></p> <p>^{26.} <i>Klavf með ygiar elldi</i> <i>olmr gvllbvi hialma</i> <i>niðr lét hann iherþar</i> ⁴ <i>hringserkia bavl ganga</i> <i>hart nam havg at stæra</i> <i>havarþr liði fyrþa</i></p>	<p><i>við hefir illt at eiga</i> <i>aslak verit fikivm.</i> ⁸</p> <p>^{27.} <i>Ein drepr firi mer allri</i> <i>el gnvði mioc stala</i> <i>almr spann af ser odda</i> <i>itr manz konan teiti</i> ⁴ <i>goðæt of kemr grimmv</i> <i>grípv þeir ibvg snærvn</i> <i>gvnrackaztir gvmnar</i> <i>gæþings at mer stripi.</i> ⁸</p> <p>^{28.} <i>Þar fra ec vapnvm veriaz</i> <i>vagn felldi lið þegna</i> <i>hann klavf breiðra brvna</i> <i>borg hvndropvm morgvm</i> ⁴ <i>grimmr var snarpra sverþa</i> <i>songr bvirgvz vel drengir</i> <i>van arfþegi aka</i> <i>avs fell bloð akesior.</i> ⁸</p> <p>^{29.} <i>Vagn hefir orþit ytvn</i> <i>avrfengr at bavð strangri</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

er nogle bogstaver afr., men rigtig udfyldte i Fms. ⁸ *snertv: det sidste bogstav utydel., men sikkert.*

^{25.} ² *sinv: sina K. G. (i forelæsninger).* ⁸ *geysta: geystir ligeledes, G. V. CPB.*

^{26.} *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 171–72.*

² *olmr: almr 61, 53, 54. gvll: gall 53, 54, 61; gal Bb.* ³ *lét: ul Bb.* ⁴ *hring-: hrim- 54, Bb; hrann 53.* ⁵ *nam: reð 61, 53, 54, Bb.* ⁷ *við: viðr 61, 53, 54, Bb.* *illt: illr 61, 53, 54, Bb.* ⁸ *-lak: -lacr 61, 53, 54, Bb.*

^{27.} ³ *spann: sparn Sv. Eg. (Lex. poet.).*

^{28.} *J. Jónsson, Arkiv XV, 379.*

^{29.} *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms I, 172. — K. G. Helr. 36.*

¹ *orþit: vordit 53.* ² *strangri: streingia Bb.* ⁴ *gengv: j gegu Bb; gingu K. G.* *drengir: dreingivm Bb.* ⁵ *þar er: þars 61.* *eli:*

með fyllhvga fræknvm	goð of kemr grimmv
4 fram gengv vel drengir	gein vargr vm sal mergiar
þar er iygiar eli	graðr þvar gylþis iopa
aka svnr hinn riki	gæþings a. m. striþi. 8
bratt fra ec hann at hlæþi	
8 hvgprvþvm armoði.	32. Þa fra ek el hit illa
	æþa havlga brvþi
30. Hvervitna fra ec havlþa	glvmpi hagl a hlifvm
herr æxti gny dara	harþa grimt or norþri 4
firi hregvþvm hiorva	þar er i ormfra avgv
4 hravkkva gvnar ravckvm	yvm skya grioti
aðr i ærva drifv	þi knatti ben blasa
yvm grimmr at blota	barþi hregi keyrþv. 8
fram kom heipt hin harþa	
4 hakon þegar tæki.	33. Þar var þavrfvm meiri
	þrekfavrlvþvm iarli
31. Eein drepr firi. m. a.	bravt hyg ec hann at heldi
ylgr geck ána bolginn	hvgravn flota sin. . 4
þar stoð vlfr i atv	snara bað segl við hvna
4 itr manz konan t.	sigvaldi i byr kavldvm

eili 54. 6 svnr: sonr 61, 53, 54, Bb. hinn: inn 54. 7 hann at: omv. Bb.

30. Ogsá i 61, 54, Bb. — Fms. I, 174.

1 Hver-: Hvar- 61; Hvðr- Bb. vitna: vetna 54, Bb. havlþa: haulda 54; huðla Bb. 2 æxti: æsti 54, Bb. 4 ravckvm: reckvm 61, Bb. 7 hin: en 61, 54. 8 hakon: hallkæm 54, Bb (hal-). þegar: syni 61, 54, Bb.

31. 7 iopa: er fremkomet ved en rettelse.

32. Ogsá i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 175.

1 el hit: elit 54; it skr. 53. 2 lyder i 61, 53, 54, Bb: ædaz haulda (hólga 61) bruðar. 3 hlifvm: hialmum 61, 53, 54, Bb. 4 harþa: harðla 53, Bb; hadla 54. 5 þar: þa 53. þar er: þars 61, 54, Bb. 6 grioti: grati Bb. 7 þi: þa 54, Bb. knatti: naði 61, 53, 54, Bb.

33. Ogsá i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 176. — K. G. Helr. 36–37. 37 not.

1 Þar: þa 61, 53, 54, Bb. þavrfvm: þorf hin 53. meiri: meirr 54, Bb. 2 favrlvþvm: lunduðum 53, 54, Bb (lynd-). 3 bravt: brott 53. hyg: fra 61, 53, 54, Bb. at: er Bb. 4 hvg-: haug- 54. sin.: de sidste bogstaver utydel. R; sinum de øvrr. 6 i: ul. 61, 53, 54, Bb.

<p>gnvpi havrð a hlyrvm ⁸ hriþ fell byr i vapir.</p> <p>34. Þar let vigfvs verþa vegrækinn aslaki þann era þavrf at ina ⁴ þatt helfarar veittar þorleifr of van þiokva þrækstærþvm havarpi hart let hann með kylfv ⁸ havgramr brotit legi.</p> <p>35. Ein drepr firir mer allri andat folk at svndi stravmr dro vt vm eyiar ⁴ i. manz k. t. goð ætt o. k. grimmv gifrs hesta bra favstv gny miklandi geira ⁸ g. a. m. striþi.</p> <p>36. Bað firir borð at skyldi bavðsvellandi allir</p>	<p>aðr fra ec vapnvm veriaz vagns lið bva þegnar ⁴ ok hregboði hiorva hravstr með þvngar kistv sa var illr af avrvm vtravðr akaf repi. ⁸</p> <p>37. Nam eldbroti ygiar ygr firi borð at stiga vt bar hann af hvfv hravstr gvllbvi kistv ⁴ ok optliga eptir vblavþir þar siþan knegv lyðir lita langan orm a hringvm. ⁸</p> <p>38. Skeið fra ec vallt at verþi vagn með sina þegna avll varo þa þeira þvn skip hroþin avnvr ⁴ vpp naþv þar eigi avðlings menn at ganga</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

kavldvm: kölldu 61. ⁷ lyder i 61, 53, 54, Bb: glumdi hronn a hufum
⁸ byr i vapir: vapir *utydel. R*; i bug vada 61, 53, 54, Bb.

34. *Ogsá i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 177—78.*

³ era: erat 61. ina: segia 61, 53, 54, Bb (seggia). ⁵ þiokva: þykkva
61, 53, 54, Bb. ⁷ let: va 61, 53, 54, Bb.

36. ³ aðr: þa *Petersens*. ⁵ ok: aðr *ligel*.

37. *K. G. Eft. skr. II, 48. 218—19; J. Þork. Ark. XV, 227—28.*

38. *Ogsá i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 179. — K. G. Helr. 34.*

¹ vallt: vist 61, 53, 54, Bb. verþi: varði 53, 54. ⁴ skip: skiput
53, 54, Bb. ⁵ naþv: namv 53; naði 61. eigi: þeygi 61, 53, 54, Bb.
⁶ avðlings: þengils 61, 53, 54, Bb. menn: maðr 61. ganga: renna
53, 54, Bb. ⁷ reþv: urdo Bb. avfga: ygia 61, 53; yggia 54, Bb.
⁸ vini: menn at 61, 53, 54, Bb.

<p>ofan reþv þeir avfga ⁴ eiriks vini keyra.</p> <p>39. Upp stoþv þar eptir vngra snyrti drengia sveit fylgði vel vagni ⁴ væn þrír tígir einir allz onga fra ek aðra iafnmarga sva bvrgez aðr letti dyn darra ⁸ dreng menn hvgvm stranga.</p> <p>40. Reð með danska d.lga drengr aland at ganga ropin fra ec davn idreyra ⁴ davðr la herr askeiðvm vagn qvað eigi ytvm vndan rað at skynda saman gorþv þeir sitia ⁸ sattir aeinni nottv.</p> <p>41. Þar let eirikr ðndo atian þegar tyna</p>	<p>hellðr fragum þa þuerra þegna lið firi vagni ⁴ mæltu hraustar hetjur havkligt var þat fikivm þau hafa þiopi vppi þrottar orð með fyrðum. ⁸</p> <p>42. Ok með fiðrnis falv for þorketill leira þa er menbroti mælti mansaung vm gna hringa ⁴ gerðiz hann at höggva hauklyndan son aka vagn gat hellðr at hanum heipt ðr vegit fyrri. ⁸</p> <p>43. Viltu kuað hringa hreytir hyggiv gegn at vagni elsuellandi yðuart yggjar lif of þiggia ⁴ eigi mun ek nema efna vngr þat er heit nam strengia sua kuað ullr at iarli eghrið fior þigia. ⁸</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

39. ⁴ einir: *utydel.*

40. *K. G. Helr. 36.*

¹ d.lga: o *afr.* ⁷ *utydel.* og ⁸ *enðnu mere, jfr. Petersens; sam-*
an gerðu þeir sitja | sáttir á einni nóttu *Fms.*

41. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 180.*

² atian: attian *Bb.* ⁴ þegna: ognar *54, Bb.*

42. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 181.*

² for: þa *tf. Bb.* -ketill: kell *54, Bb.* ⁶ -lyndan: lundan *54, Bb.*
⁸ heipt ðr: heiptar *Bb.* fyrri: þeiri *54, Bb.*

43. *Ól. Tr. 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 181–82.*

¹ Viltu: Villt þu *53, Bb.* ⁴ of: af *54; ath Bb.* ⁵ nema: ek *tf.*
54, Bb. ⁶ er: *ul. 53.* heit: heitt *Bb.* ⁷ at: af *Bb.* ⁸ eg:
elg- *Bb.* hrið: hriðar *53, 54, Bb.*

44. Grið let ðR ok avra eirikr gefit storum miok leyfa þat þioðir 4 þegnum .xij. með vagni.	45. Þa geck vllr at eiga ðrlyndr þrymv randa menn fystv þess mæta margir ingibiðrgu.	4
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---

Gunnlaugr Leifsson.

Íslandsk munk, d. 1218.

Merlínússpá (*fri oversættelse*).

I.

1. Raþvmz segia svnbals viðvm spar spakligar 4 spamannz gofvgz þers er a breiðv bretlandi het merlinvz 8 margvitr gvmi.	2. Sagðr var lyðvm ok landrekvm myrkt at raða morg rok firi 4 kiær var hann kristin kyni þioðar varað a molldv maðr vitrari.	8
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

44. Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 182.

1 avra: adra 54, Bb. 3 miok leyfa: með styfa Bb. þat: þeir
 Bb. 4 .xij.: tíu 54, Bb.

45. Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 183.

1 vllr: aur Bb. 2 randa: landa 54, Bb. 3 þess: herefter er
 i 61 skr. randa, men dette er overstreget.

[Merl.] Findes kun i Hauksbók, AM 544; des værre er en stor del deraf opfrisket i det 17. årh. af lagmand Sigurður Jónsson og Sigurður Björnsson. Versinddelingen er hdskr.

1—4 er for største delen opfrisket; undtaget er, foruden enkelte böjler i ð, initialen R, forkortelsestregen over v 4₆. Over m i gvmi 1₈ og n i fornra 3₆ findes en streg (tf. af opfriskeren). 1₆ er sat tf. af J. Sig. (udg. i Annaler f. nord. Oldkh. 1849).

2. 1 Sagðr el. opfrisket Sagði. 3 myrkt (opfr.) er fejl f. myrk (Scheving i Ann.). 5 kristin er sikkert fejlagtig opfriskning for kristv (Scheving).

<p>3. Leita ytar orð at vanda viti flotnar þat 4 frøðis þersa helldr fysvnið nν fornra minna miðsamlig rok 8 monnum segia.</p> <p>4. Lios man lyðvm lioðborg vera þo er ifræði 4 flest að raða þat er firi iofvr olldvm sagþi brezkri þioðv 8 nν skal brag kveða.</p> <p>5. Vaxa i viðri vintonia þat er borgar nafn 4 brvnnar þrennir þeir mνnν laði lökivm skifta þrir vlikir 8 i þria staðæ.</p> <p>6. Ein er brvnnna beztr at reyna</p>	<p>eykr avðstofvm alldr ef drecka ne sott hofvg søkir havlþa þa er bergt hafa beiskv vatni.</p> <p>7. Illr er annar allir svelta þeir er af beckiar bergia dreckv þo er enn þriðia þyngst at reyna deyia þeir allir er þar drecka af ne hræ gvma hyliaz folldv.</p> <p>8. Uilia havldar hylia brvnnna þa er flestvm hal fior spell gera en þat lyðir alog bera allt verðr at oðrv en aðr se grvnd at grioti griot at vatni</p>	<p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

3. ₁ Leita ytar: Leitiga ýtum JSig.

5. ₁ vaxa i: JSig.; v er sikkert; opfr. til Sar er. ₆ þeir mνnν: uopfr. ₇ uopfr.

6. ₂ beztr at: læses sikkert, opfr. til beztr at.

7. ₁ er annar: uopfr. ₂ uopfr. ₃ þeir: uopfr. ₄ er: r ligel. ₉ hræ: hr ligel. og svagt.

8. ₉ brvnnna: uopfr. ₃ þa er: ligel. hal: ligel. ₄ fior: ligel. ₅ þat lyðir: ligel. ₆ bera: b opfr. til h. ₈ se: uopfr. Resten af v. ligel. for det meste. ₁₁ avsk: v mgl. hdskr. ₁₂ at: fejl for af (JSig.).

viðr at avsk 12 en at avskv vatn.	en en i lofa man lvndvna borg.	
9. Farið er at meyv margfroðaztri i kaps avðga 4 knvtz skogar borg at hon lækningar leiti þioðvm ok hon firir menn 8 fari miklv.	12. Gengr hon síþan gott fron yfir sva at sporvm snotar sprettr vpp logi með romvm reyk rvteneos sa vegr ok verk verþioðv gerr.	4 8
10. Tekr hon at reyna ok at raða fiolð tekr hon iþrottir 4 allar fremia andar síþan snot a brvna ok hon brvðþvka 8 baða gervir.	13. Geriz ogvrlagt op i landi er gvllskogvl grætr hástofvm ok þiota tekr þioð með henni innan vm alla ey með ringvm.	4 8
11. Hon þa dreckr eð dyra vatn ok mattr við þat 4 magnaz brvðar berr hon i hægri hendi sinni kynstor kona 8 kolidonis skog	14. Hrottr drepr hana hin er tvenna .v. kræs a havsi hornkvstv ber en hafa koronv kvistir .iiij. enn .vj. aðrir sialfir verða	4 8

9. 4 ar borg: *opfr.* 6 þioð-: þi *meget afbleget.* 8 miklv: *sål. sikkert.*

10. 1 reyna: *opfr.* 2 *opfr.* 3 tekr: *ligel.* 6 a: *utydel.*

11. 3 mattr: *opfr.(?).*

12. 7 verk: *i háskr. rett. fra v..n; n ses efter k.*

13. *Fra og með dette vers er hele resten, på nogle undtagelser nær, af det første digt opfrisket.*

14. 1 Hrottr: *ur. opfr. for Hiortr.* 3 kræs: *ur. opfr. f. hræs(?).*
4 kvstv: *ur. opfr. f. kvistv.* 6 en: *ur. opfr. af r, der hører til ber.*

at visvndar verstvm hornvm.	hans man stoll vera yfir stoðvm tvennvm þo hefir gvmnvm grandað morgvm hvitrar vllar hverskyns litir.	4
15. Þeir þiotandi þrir vm ræra bvnir at beriaz 4 Bretlandz eyiar þa man vakna viðr en danski ok manz roddv 8 mæla sialfri.	18. Borg man falla veit ek bana þioðvm þviat hon eiðrofa aðr vm gerðiz 4 mvnv griðbitar giorla drepnir gelldr vintona vandra manna.	8
16. Komþv cimbría með cornbretvm segþv vontoni 4 vollr þig vm skyfir færðo hirðis siot hinig er lengra lvng at laði 8 mvnv liðir allir havfþi fylgia þat er hialp gvma.	19. Mvn biarnigvll borg vpp gera smiðar hæsta holl landreki 4 hana mvn remma rikr oddviti .d. 8 fagra tvrna.	8
17. En sætaz svndi fagna		

15. 2 þrir: fejl f. þriar (JSig.).

16. 1 cimbr.: ur. opfr. f. cambr. (JSig). 3 vontoni: el. vontoiri
el. vontoiri ved opfriskn. (ur. f. Vint- JSig.). 4 vm: v ved opfriskn.
skyfir: ur. opfr. f. gleypir. 5 siot: uopfr. 6 hinig: ligel. lengra:
ur. opfr. af leggja (Scheving). 9 havfþi: uopfr.

17. 1—2 sætaz svndi: opfr. ifg. Scheving af ef sæti hans | sunddýr.
3 man—vera: uopfr. 4 yfir, tvennvm: ligel. 5 þo hefir: ligel.
6 grand: ur. opfr. til vvand.

18. 2 bana: el. kana. 7 svagt el. ikke opfr.

19. 3 smiðar: r uopfr. hæsta: mulig ur. opfr. af hafa. 5 hana:
uopfr.

<p>20. Þat lundvnm likar illa eykr hon .iij. lvtvm 4 þycka vegi kostar hon keppir við konungiðnir ferr svðr vm fiall 8 frægð af smiði eyr teins vm borg tekr at geisa.</p> <p>21. Enn et horska dyr hleðst alldini harðla goðv 4 þvi er hilmir velr koma fvglar þar flivgandi til af vogvm viðá 8 vitia epla.</p> <p>22. Enn biarnigvll byr vm velar leynir hann eplvm 4 lundvnm i grefr i grvndv</p>	<p>gavtør haligar fystr til fengiar flaraðvgt dyr. 8</p> <p>23. Þa man or molldv mæla steinar ok ver þioðar væl vppkoma 4 ey man viðaz en valir skialfa ok sior saman sækia fikivm 8 sva at millim landa mal vm heyri.</p> <p>24. Kemr or skogi kalaterio fvgl flvganda sa er fira villir 4 flygr vm nottvm nysir gerla kallar hegra hvern fvgl til þin 8 er vm tvivetri talrað samið.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

20. ₃ hon: *ur. opfr. til hann.* ₇ ferr: *ur. opfr. til mer.* ₈ suðr
vm: *uopfr.* ₉ eyr teins: *snaest sál. (el. ey steins). men ur. opfr. af*
en teins. vm: *ur. opfr. til ok.*

21. ₁ et: *ur. opfr. til vm.*

22. _{1—2} biarnigvll byr: *uopfr.* ₆ haligar *ligel.* ₇ fengiar *ligel.*

23. _{5—6} ey—valir: *uopfr. og tildels utydel.* ₈ fikivm: *uopfr.* ₉ at
millim: *ligel.* ₁₀ *uopfr.*

24. _{1—2} *svagt opfr.* ₃ -anda: *ur. opfr. af -andi (JSig.).* ₄ fira villir:
uopfr. ₆ gerla: *er ligel.* ₇ hegra: *ur. opfr. af hegri (JSig.).* ₈ þin:
ur. opfr. af sin (JSig.). _{9—10} tviv., talrað: *uopfr.*

<p>25. Flyckiaz fvglar fara þeir i sæði eyða þeir ockrvm 4 ok alldini svlltr verðr ok sott se ek mart fyrir mandavða mikill 8 mein gengr vm þioð.</p> <p>26. Enn fvgl eftir þat ferr vestr i dal þan er galabes 4 gvmnar kalla hann man hefiaz i eð hæsta fiáll ok þar vppi 8 i eikrlimv treiðraz hegrí hann a fvgla vestr.</p> <p>27. Þria klekr hann vnga þvi reiðri i eigi er hegra kyn 4 hvgþekt firvm þar er vargr ok biorn ok að vissv refr</p>	<p>slægr ok sinvm sialldan verr alin. 8</p> <p>28. Uaxa þar allir vpp brøðr saman erat giarnir þeir gott að vinna 4 refr a moðor ræðr grimlega tapar henni sa tynir savða 8 er grenbvi giarn a ríki.</p> <p>29. Bræðr vill hann sina beita velvm tekr hors hofvð hilldingr a sig 4 enn hoddskata ræðaz baðir flyia barmar brott or landi. 8</p> <p>30. Ok svðr skal sveitar leita</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

25. ² þeir: *mulig opfr. til berr.* ⁶ uopfr. ⁷ davða: *ur. opfr.*
af davðr (*JSig.*). ⁸ þioð: *opfr. til þioðir.*

26. ¹⁻² þat—dal: *uopfr.* ⁶ i eð: *uopfr. og i knap at skimte.*
⁷⁻⁸ vppi i: *uopfr.* ⁹ treiðraz: *tre ur. opfr. af hre; resten uopfr.* ¹⁰ a:
ur. opfr. af er (JSig.).

27—28_s. Þria—er: *så godt som uopfrisket.*

27. ³ hegra: *opfr.* ⁶ ok að: *ligel.*

28. ⁵⁻⁶ refr—ræðr: *uopfr.* ⁷ tapar: *uopfr.* ⁸ *ligel.* ⁹⁻¹⁰
grenb.—ríki *ligel.*

30. ⁵ giallti: *ur. opfr. af gallti (JSig.).* ⁶ ⁷ gengi, heit: *uopfr.*

vekr vargr ok biorn	erv ramlega	
⁴ villigallta	randír kniðar	4
enn giallti þeim	gnesta geirar	
gengi sinn	er gvðr vakin	
heitr hvatlega	verðr viðá lið	
⁸ þviat hann hvg trvir.	at vallroði.	8
31. Þeir snarlega	34. Dregr el yfir	
svndravkn bva	ognar lioma	
dragaz litinn þeir	gerir drivgan dyn	
⁴ landher saman	dyrra malma	4
gnyr er meir	gnyr er a glæstvm	
gengr lið roa	gondlar himni	
hylr hogna snot	ok i horðvm hlamm	
⁸ herkorn skipa.	hlackar tiolldvm	8
	erað skiolsamar	
32. Hallda þeir svnnann	skavglar kapvr	
vm svalann ægi	hrytr hagl boga	
bretlandz avit	hlift gegnim.	12
⁴ hvaz til romo		
enn refr hinig	35. Grenia graner	
með recca lið	garmar sliðra	
ferr fralega	bitr fran freki	
⁸ folld at veria.	ferð halsgerðar	4
	ryfr gramr gvma	
33. Hrið geriz hialma	gollor hallír	
hlifar klofna		

31. ⁵ meir: *vistnok sál., men ur. opfr. af manna.*

32. ⁵ refr: *opfr. til refe.* hinig: *uopfr.* ⁷ uopfr.

33. ³ erv ram: *uopfr.* ⁴ kniðar: *ligel* ⁵ gnesta: *ligel. og utydel.*
⁶ vakin: *ur. opfr. til vakni.* ⁷ verðr: *er uopfr.*

34. ³ gerir drivgan: *uopfr.* ^{7—8} i—tiolldvm: *ligel.* ¹⁰ skavglar:
ur. opfr. til -ir. ^{10—11} kapvr, hrytr: *uopfr.* ¹² hlift: *ur. opfr. af*
hlifr el. hlifar (JSig.). gegnim: *ur. opfr. til gegnari.*

35. ¹ graner: *uopfr.* ² sliðra: *a uopfr.* ⁴ hals: *utydel.* ^{5—6}
uopfr. ⁸ bygðvm: *ligel.*

<p>bregðr benlogi 8 bygðvm hiarna eru brotnar miok borgir heila.</p> <p>36. Se ek ve vaða verðr mitt skaða syngs sara klvngs 4 snyrti dreyngivm en a leið fara lægiorn ara iöð ok ylgjar 8 en til sylgjar hraps her nvmín hvartvegi born.</p> <p>37. Enn refr gerir raða a gallta þviat hann reisa matt 4 rond við hanvm sva lætr doglingr sem hann davðr se erað lik hvlið 8 lofþvngs breta.</p> <p>38. Enn gallti þat eggjar at reyna</p>	<p>blæs hann i anlit ok iavgv gram en refr við þat ræðr a gallta fær hann af honvm fot enn vinstra 8 hlvtina hægrí fíri hrydiarnes.</p> <p>39. Enn i fialli nest fadygt hofvð hygr þær iofvðr flærð at æsla 4 ef villigolltr vargi ok birni segir sarlega sorg ok missv. 8</p> <p>40. Enn hravstír brøðr hvgga gallta kveðaz sar mvmv 4 sialfir grøða fara skvlvm baðir fotar at leita hlvstar ok hala þer her bittv gallti. 8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

36. ¹⁻² ve—verðr: uopfr. ² mitt: flýtt Scheving. ³ ra klvngs: ur. opfr. til rækrvngs. ⁶⁻⁸ uopfr.

37. ³⁻⁴ þviat—rond: uopfr. ⁷ erað: ur. opfr. til brað.

38. ³⁻⁵ i—refr: uopfr. ¹⁰ fíri: vistnok ur. opfr. f. ok (JSig). hrydiar: vistnok ur. opfr. af hrygjar.

39. ¹ nest: folsk Scheving. ³ þær: þar JSig. iofvðr: uopfr. (undt. i). ⁴ flærð: uopfr. ⁵ ef: ur. opfr. af en (JSig.). ⁹ missv: synes opfr. til mislvn.

40. ¹ hraustír: herfra er resten af siden uopfr. med undt. af enkelte ord. ² gallta: opfr. ⁵ skvlvm baðir: ligel.

<p>41. En refr ofan renn or fialli ferr fárhvgaðr</p> <p>4 finna gallta hann byðr sættir af svikvm einvm kvez hann mart við svin</p> <p>8 mæla vilia.</p> <p>42. Trvþv mer gallti ek ek man heill vera svik ek alldregi</p> <p>4 svin i trygðvm fvnd skvlvm legia ok frið gera skalltv ein gera</p> <p>8 ockar i millim.</p> <p>43. Er fvndr lagiðr ok friðr samiðr koma milldingar</p> <p>4 malstefnv til en a fvndi þeim flærðir reynaz banar her toga</p> <p>8 brezkr landreki.</p> <p>44. Ok a sialfan sig siþan festir leparðz hofvð</p> <p>4 lofðvngv at þat ræðr hann lyðvm ok lofþa fiold</p>	<p>þar þrytr þersa þengils sogv.</p> <p>(45). ok svins at þat a sig hame brigðr ok brøðra biðr sløglega.</p> <p>En er þeir koma kosti at fœra bitr hann baða .ij. ok banar hlyrvvm.</p> <p>46. Er a hans dogvm hogormr alin sa er fyrðvm vill fiorspell gera</p> <p>sva er hann langr at vm lvndvnr heiðar hvalr hring of mæler</p> <p>ok sva oðr at vrðar sigðr vmliðendr alla gleypir.</p> <p>47. Hann cambrie kallar sveitir ok norðhvrv nanar hiarðir</p> <p>ok vtravt tems at þvrv drengs dolg þorins drecka lyðir.</p>	<p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>12</p> <p>4</p> <p>8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

44. ⁴ er noget utydel., men sikker. ⁵ ræðr: ligel. ⁹⁻¹⁰ at-
sig: ligel.; ^t i at er *tf.* over *l.*

46. ² alin: mulig opfr. ¹⁰ sigðr: utydel. ¹¹ vm-: ligel.

<p>48. Uerða sipar a sama landi løpartar .vij. 4 linni bornir þeir hafa brvsa bolgiorn hofvð 8 erv daðlavser doglings synir.</p>	<p>vig ok velar vargolld ok kollð hrimi hverskonar hiortv lyða. 8</p>
<p>49. Þeir flest taka flioða sveitar hervigs samir 4 ok hora mengi ok sameignar sinnar kvanar 8 gera geirvanir geigr er i slikv.</p>	<p>52. Ða munnv gleymaz galavser menn ok sællifir segir drecka 4 leita að fagna ok við fe vna vell að øxla ok vexmvi. 8</p>
<p>50. Langt er at tina þat er lofða vinr vm alldar far 4 ytvv sagði er fæst i því fagrt at heyra læt ek liða þat 8 ok lok segia.</p>	<p>53. Hagr geriz havlda hættir i morgv munað fyrða rað fagr at reyna 4 dyliaz drivgvv dráms i vaðendr við sialfa sig siaz ecki at. 8</p>
<p>51. Verðr a folldv kvað en froði halr styriolld mikil 4 storar ognir</p>	<p>54. Verst er i heime veitað svv foðvr slita þeir sifivv sva synir við feðra 4 kannaz engi við kvvna menn ne nana frænðr nirðir bavga. 8</p>

48. 3 lø-: *snarest sál.* 6 giorn: *el. giarn (i tf. over l.)?*

50. *Hermed beg. en ny side, der for det meste er opfr.*

52. 1 Ða: *initialen uopfr.*

53. 4 fagr: *fagrt JSig.* 6 dráms: *draums JSig.*

54. 1 heime: *i er tf. over l.*

<p>55. Havfvg̃t er að heyra þatz <i>vm</i> her geriz lifa fenaðar 4 fyrðar lifi hygia aþenna þragiarnan heim ok hverskonar 8 hafna giæzkv.</p>	<p>fara fagrskopvð en þav fyr hafe. 8</p>
<p>56. Mvn eð hvita silfr havlldvm granda ok gvll gera 4 gvmna blinda himni hafna en a havðr sia svikr ofdryckia 8 yta mengi.</p>	<p>59. Ok þar a hlyrni heiðar stiornvr ma marka þvi molldar hvergi 4 svmar fara ofgar svmar annan veg af enne gomlv gongv sinni. 8</p>
<p>57. Lifir en danska drott at holldi gerir eyvið ser 4 ollð at moti þvi mvnv en tignv tiðmork himins liosí sinv 8 fra lyð snva.</p>	<p>60. Svmar sækiaz at en svmar firaz bregða liosi ok litvm fogrvm 4 beriaz vindar þav erv veðr mikil ok hliom gera meðal himin tvngla. 8</p>
<p>58. Enn grvnd eftir þat groða hafnar ne skvr ofan 4 or skyivm kemr sol ok mani sialf annan veg</p>	<p>61. Geisar geime gengr hann vpp i lopt slikt er ogvrlegt yta bornvm 4 slikt er ogvrlegt vpp at telia man en forna molld af firvm verða. 8</p>
	<p>62. Uæri mart monnvum kynna</p>

59. 1 þar: ar uopfr. 2 stiornvr: opfr. til -ar.

60. 1 S: uopfr.

61. 8 verða: hermed slutter den sammenhængende opfriskning.

62. 5 opfr. 8 ligel.

or folk stafs	liða <i>eigi</i>	
⁴ fornv kvæði	goð eða ill	
ek mǫn þo	gǫmna mengis.	8
þeygi fleira		
þrottar þings	66. Gleðivmz oll	
⁸ þollvm segia.	i goðvm hvg	
	<i>ok við ván</i>	
63. Þo hefir ek sagt	vex <i>ok</i> dyrðar	4
segia kindvm	giætvm goðs	
slikt er bok	gleymvm illv	
⁴ brognvm kynner	oflvm optt	
nyti ser	andar pryði.	8
niotar stala		
slika sogn	67. Biðivm opt	
⁸ <i>ok sez firi.</i>	bragna stilli	
	øztan eflð	
64. Sia við synd	ollv hiarta	4
<i>ok</i> svika raðvm	at viðfrægr	
<i>ok</i> allz kyns	virða stiori	
⁴ illvm verkvm	døgr <i>ok</i> dag	
drygivm dað	drottar giæti.	8
drottin elskvm		
hrindvm ort	68. Ok herþarfr	
⁸ illv raðe.	hrindi gerla	
	gǫmna liðs	
65. Skrivpt er lif	grandi hveriv	4
lyða barna	sva at <i>tíl</i> lifs	
vndír hregska	leiði <i>gerfva</i>	
⁴ hlidar tialldi	þioðar vorðr	
en lifs lavsn	þetta mengi.	8

63. ¹ *opfr.* ⁵ ser: *ligel.*

64. ⁵ *opfr.* ⁶ drott-: *ligel.* elskvm: l. *tf. over l.*

65. ⁴ *opfr.*; hlidar: heiðar *JSig.* ⁵ lavsn: *fejl (or lavn (JSig.).*

66. ¹⁻² *opfr.* ¹ Gleðivmz: m *udvisket.* ⁷ oflvm: eflum *læser JSig.*

67. ¹ *opfr.* ² stilli: *ligel.*

68. ⁷ vorðr: *opfr.*

Merlínússpá.

II.

1. Nv skal ek flotnvm þat er forðvm var lyði froðir mer	(4). er atbogi enskrar þioðar saxneskr sagaðr i sogvm fornvm	4
4 fyrðar segia at hvðlvngr sat bretlandi at het vellskati	þapan eflvz þeir tíl þrimv geira landi at ræna	
8 vortigernvs.	lofpvng breta.	8
2. Iorð var forðvm fyr kend bretnm sv er englvm er	5. Enn hers iaðar hallda mattið brezkri iorðv ne bavga fiold	4
4 eignvð sipan þviat en enska þioð aðan velti breks vsama	allt for en heiðni herr eð eystra elldi ok iarni	
8 bretzka lyði.	eylandz iaðar.	8
3. Ok lað þeira með liði miklv sialf eignaðiz	6. En hertogi hølis leitar geriz travstan tvrn tiggj at smiða	4
4 i sogvm fornvm ok þar er kristnir kiænir bygia aðr tok heiðin þioð	ok þangat til þeirar gerðar samnar morgvm milldingr smiðvm.	8
8 hallír smiða.		

1. ₁ Nv: v opfr. ₂ ligel. ₃ lyði froðir: ligel. ₄ segia: ligel. ₅₋₈ ligel.

2. ₂ opfr. ₃ sv er: ligel. ₈ lyði: sál. utvivilsomt oprl., men er tildels utyðel. opfr. (tíl hali).

3. ₃ opfr.

5. ₁ Enn hers: opfr. ₄ fiold: i skr. over l.

6. ₅₋₈ þangat—smiðvm: opfr. undt. ar i þeirar l. 6.

<p>7. <i>Komv til smiðar spakir volvndar þat er ytvn sagt</i> 4 vppi i fialli en þat er drengir a degi gerðv sa þers engan stað 8 anan morgin.</p>	<p>(10). <i>Þat kvað vallda verdax havtvör at þar vndir var vlitið vatn</i> 4 Bavð <i>grvnd grafa gvnna stiori reyniz spaklig spamanz saga.</i> 8</p>
<p>8. <i>Kalla let fylkir froða segi fra gvnþorinn</i> 4 gramr hvat volldi er gerla hvarf grvndvollr sa brott sem grvnd gomvl 8 gleypti steina eða hamloðin harmin selldi.</p>	<p>11. <i>Ok en froði halr fretti lofða hvat vndir vatni væri niðri</i> 4 <i>ok er engi þat annar vissi sagði fylki fleinpollr spokvm.</i> 8</p>
<p>9. <i>Ein var maðr sa er myrkva frett firi skata skyrvm</i> 4 skynia kvnni het yngva vinr ambrosivs en enn agiæti 8 oðrv nafni Merlinvs sa maðr kallaðiz.</p>	<p>12. <i>Sofa þar i dimmv divpi niðri tvenir ormar tveimr hellvm i</i> 4 <i>þeir erv lindar landz vlikir se ek ravða seil rás ok hvita.</i> 8</p>
	<p>13. <i>Lattv grvnd grafa gera skorninga</i></p>

7. 3—6 *opfr.*

8. 1—3 *opfr.* (segi i l. 2 til seti). 6—10 sa—se: *ligel.* (sem l. 7 til seim).

9. 1—6 myrkva—ambrosivs: *opfr.* 8 *opfr.* 10 kallaðiz: *ligel.*

10. 1 *opfr.* 2—3 havtvör—vndir: *ligel.* (þar til þat). 5—8 *ligel.*

11. 1—2 *opfr.*

	sagði <i>merlinvs</i>	bar en liosi <i>hann</i>	
4	menia deili	liðr at backa	4
	veitið vatni	en <i>hann</i> hagliga	
	<i>ok</i> vitið siþan	hroekr at moti	
	hvat spað hafi	ellti <i>hann</i> en hvita	
8	spillir bavga	hvgtror dreka.	8
	þat er nylvnda		
	niðr or fialli.		
	14. Gerðv greppar	18. Þeir vig gera	
	þat er <i>gymnvm</i> bavð	vaz farveg í	
	varð vatni niðr	<i>ok</i> lengi hvat	
4	veitt or fialli	linnar beriaz	4
	<i>ok</i> seimgefendr	mega ormar þar	
	snaka þectv	ymser meira	
	trygðar lavsa	<i>ok</i> ymsar þeir	
8	sem tyr firvm	vndan legia.	8
	hafði hristar		
	hvgspar sagat.	19. Segþv <i>merlinvs</i>	
	15. Ok drivlegir	kvað menbroti	
	drekar voknvðv	erttv froðari	
	gerðvz baðir	fyrðvm avðrvm	4
4	brott or rvme	hvat takna man	
	rennaz siþan	.ij. orma	
	snart at moti	ogvrlegt vig	
	frons fasyner	alldar bornvm.	8
8	frœknir bavgar.		
	16. Geriz sokn mikil	20. Gret gymna vinr	
	snaka .ij.	er <i>hann</i> greiða bað	
	gapa grimlega	þengill gofvgr	
4	grøndar bellti	þersa hegiv.	4
	havgvaz hœknir	<i>ok</i> eftir þat	
	havðrs gyrðingar	alldar snytrir	
	blasaz eitri a	ravkstællta spa	
8	<i>ok</i> blám elldi.	reckvm sagði.	8
	17. Forflotti var	21. Taknar en ravði	
	frán en ravði	ras fagsili	
		kvað bioðr bragar	
		brezka lyði	4

<p>en hinn hviti maðr þa ena heiðna þioð er bygia man 8 brezkar iarðir.</p> <p>22. Er harmr mikill havlþvm segia segi ek sigr hafa 4 snac en hvita lað man legiaz ok lyða fiolþ mvnv dreyrgr ar 8 or dolvm falla.</p> <p>23. Faraz mvn kristni kirkivr falla sa er harmr hofvgr 4 herr er i landi þa man en eflaz en avma þioð aðr er harðla hnekt 8 hennar kosti.</p> <p>24. Mvn þar i liki lofþvngr koma sa er vegligaztr 4 villigalltar hann fvlldingir faraðvm her ok vndir fotvm treðr 8 ferðir saxa.</p> <p>25. Ferst vndir hann follðv grøni ok eyia fiolð 4 i vthafi</p>	<p>ira ok engla ok vt skota viðvm londvm valskra þioða norex siþv ok norðr dana.</p> <p>26. Ok rvmveriar ræsi vga megvð reisa þeir rond við stilli 4 mart veit ek anað vm menbrota en ek vglogt seg orlog konungs. 8</p> <p>27. Han mvnv tigna tvngvr lyða sa mvn gramr vera 4 gvmnvm tiðaztr ey mvn vppi oðlings frame ok hans hroðr fara með himinskavtvm. 8</p> <p>28. Ok attvngar ens itra grams laða at lofþvngi landi ok þegnvm 4 en eftir þat orms ens hvita verðr meira valld en verið hafpi. 8</p> <p>29. Hanvm fvlldingir fenrer siofar</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

21. o maðr : naðr JSig.

25. o siþv : v mulig rett. fra r.

	<i>þeim er affrikar</i>	<i>fe hvers konar</i>	
4	<i>vtan fylgia</i>	<i>folldv grœnni</i>	8
	<i>verðr kristni brot</i>	<i>erv grámliga</i>	
	<i>vm kyni þjóðar</i>	<i>gvinnar drepnir.</i>	
	<i>þo munnv sialfir</i>		
8	<i>sipar nockvi</i>	33. <i>Hniga firi brezkvm</i>	
	<i>enskir lyðar</i>	<i>bragninga kon</i>	
	<i>allir skiraz.</i>	<i>siklingar .vij.</i>	
		<i>sigri nvmnir</i>	4
	30. <i>Liðr byskvps stoll</i>	<i>ok heilagr verðr</i>	
	<i>lvndvnm or</i>	<i>heria deilir</i>	
	<i>i ena breiðv</i>	<i>ein af enskvm</i>	
4	<i>borg cantara</i>	<i>avðolingvm siav.</i>	8
	<i>ok langa tign</i>		
	<i>legionvm</i>		
	<i>taka munn en mæta</i>	34. <i>Sa er slikt gerir</i>	
8	<i>menologia.</i>	<i>man sialfr taka</i>	
		<i>eirmann a sig</i>	
		<i>alldar stiori</i>	4
	31. <i>Stor verða rok</i>	<i>ok of ha hliði</i>	
	<i>rignir bloði</i>	<i>hilmir sipan</i>	
	<i>har snarpr at þat</i>	<i>eirhesti a</i>	
4	<i>svlltr mankyni</i>	<i>itarlegr sitr.</i>	8
	<i>en en ravði snakr</i>	<i>Getir lvndvna</i>	
	<i>efliz sipan</i>	<i>lofsæll konvngv.</i>	
	<i>fær hann af miklv</i>		
8	<i>matt erfíði.</i>	(35). <i>þa gerviz þat</i>	
		<i>vm þjóð breta</i>	
	32. <i>Liðr navð yfir</i>	<i>er þeim en hefir</i>	
	<i>naðr en hvita</i>	<i>aðr vm grandað</i>	4
	<i>er hans kyn kvalið</i>	<i>at þeir sialfir sitz</i>	
4	<i>ok konvr ristnar</i>	<i>sattir verða.</i>	
	<i>ræntr er hann borgvm</i>	<i>Deila þeir vm velldi</i>	
	<i>ok því morgv</i>	<i>ok vm víða folld</i>	8

30. ¹ byskvps: *hófst utydel. og usikkert, men stár dog vistnok i hðskr. (tf. JSig.).*

31. ⁵ en(1) *utydel.*

34. ⁹ Getir: *egl. skr. Getirr.*

erv kappsamír kinder brezkar.	at skiotla þar skiotla vaxa er arsamír	
36. Kemr bardagi bvdling himins akafr vm her	ackrar vorv fyr með fyrðvm a folld breta.	8
4 ari steypír kvelr en harði helverkr fira megvð davdan her	39. Þa mvn en hviti hiarl þvengr fara snot saxneska snarraðr laða	4
8 drottír hylia liðr svlltr ok sott at sigr viðvm missir manna	ok með miklvm manfiolða kemr fiarðbyggs skogvl folld at bygia.	8
12 morg strið hofvg.		
37. Lad mvn lata þeir er lifa eftir ferr en þingdiarfa	40. Man sað koma sinni avðrv vtlent yfir ora garða	4
4 þioð or landi byr blezaðr gramr sa er brezkr iofvr skip sin a brott	en svmt yfir a svalvm barmi eylandz þrvmír ormr en ravði.	8
8 ok hann skiotla verðr talidr tirgofvgr i tolfta holl sæll með sælvm	41. Fær hann litið af landinv þa koronaz kaps hvitdreki	4
12 settr gvðs vinvm.	ok saxneskír segir rikia en eiriofvr ofan at stiga	8
38. Sva tømír lað lyða bornvm drifr hrygr heðan		
4 her ór landi		

37. ₁ mvn: munu JSig. ₁₀ i tolfta: tólfti i JSig.

38. ₃₋₄ opfr. ₅ skiotla: skógar JSig. ₁₀ opfr.

39. ₁₋₅ opfr.

41. ₁ hann: h er rett. fra et andet bogstav og hann desuden skr. oven over.

<p><i>verðr af brottvm borgar arme.</i></p> <p>42. <i>Erv lavf viðar liosvm fiotri takmork gefin 4 i tali ara mvnað hann rikia vm en romv skop ne því env fagra 8 froni ráða.</i></p> <p>43. <i>Uera mvnv ara i aga miklvm .xv. tigi 4 folldar bellti en tiroð tiri gavfgaðr hvndrvð .iij. 8 hann man sitia lvndvnm at ok lyþa folþ.</i></p> <p>44. <i>Þa man gvmnvm ganga at mote landnyrdingr hvass 4 lvndar fiotri ok bloma þa a brott reka er vestrœnir 8 vindar grœddv.</i></p> <p>45. <i>Man gvll gloa gvðs hvsvm a en logþis veðr 4 lægir þeygi</i></p>	<p>man travt taka talsamr dreki hið sin mega þviat honvm nalgaz 8 viti firi velar þatz hann verðr bera.</p> <p>46. <i>Fa man hann vppgang afar litla stvnd hneckir honvm hringserkiað lið 4 kemr svnnan sv sveit vm ægi er hann riki mvn ræna myklv. 8</i></p> <p>47. <i>Sa man lofþvng er liði styrir bratt brezkvm her bygia iarðir 4 mvn sað tekit snaks ens hvita endr or vfam alldingorðvm. 8</i></p> <p>48. <i>Þa man hann giallda grimra raða er hans tivndað talavkið kyn 4 verðr hann grœna grvnd að vinna ok hann vpp fra því alldri rikir 8 tekr hann sva firi svik sarar hefndir.</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

47. 8 opfr.

48. 1 Þa: opfr.

<p>49. Ríkir en at þat ormar tvennir missir annar þar 4 alldrs fíri skeyti en annar man aftr vm hverfa vndír skvga nafns 8 at skopvm vinna.</p> <p>50. Ða man ríkia rettlætis dyr þat er eyverskír 4 ormar ræðaz ok fíri svnan sæ sialfír vggá viz ramlegír 8 valskír tvrnar.</p> <p>51. Þa man gvll snarað af grasi morgv flytr or klavfvm 4 kalfs ættar silfr erv fagrbvin flíoð i landi verðrat snotvm 8 síðbot at því.</p> <p>52. Sprett er i miðiv mot penningvm myn giorst gleði 4 glataz ranseme tennr mynv gylþis travsti nvmnar ok leo vargar 8 verða át fiskvm</p>	<p>hvassir hvelpar hvaltvm i.</p> <p>53. Verðr meinlega mæki brvgðit se ek bloði ben blasa moðor 4 liðr margt havfvgt yfír liða kyn ryðr varðar bloð venedociam 8 ok sípan .vi. snarpír lifra kyns menn drepa corinevs. 13</p> <p>54. Ða mynv gvmnar grata a nottvm ok þíoð gera þøgiar bønir 4 þa mynv havlldar til himíns kosta fa eð langa lif lofðar nytir. 8</p> <p>55. En myn i skogi skøðír sípan vargar. vakna veiða i borgvm 4 þeir mynv sina sialfír dolga fella eða fiotra fair mynv verða 8 þeir er treystaz þeim telia at moti.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>56. Ein sitr nytaztr nevstríe englandi at 4 avðar skelfir þo siklingar svnan komnir fimm eða fleiri 8 folldv að raða.</p>	<p>60. Uerðr af slikv sverðels havtvðr himna ferðar hvgþeckr grame 4 ok at þetta lif þingdiarfr konvngr taliðr er tigia tvngls með englv. 8</p>
<p>57. Sa biartar brytr borgir ira ok folldar til 4 fellir skoga gerir ræsir eitt ríki margra tekr leonis 8 lavarð havfvð.</p>	<p>61. Glikgt man gavpa grams ioð vera vill þat sinni þioð sialfri steypa 4 en af þeim sokvm þremlaz hann boði ira ok engla avðgrar iarðar 8 nevstria ok nvmin tignvm.</p>
<p>58. Er i reiðingv rað þioðkonvngs en fyra lvt 4 fylkis ævi en en ofri alldr avðvarpaðar likar helgvm 8 himin stilli vel.</p>	<p>62. En eftir þat oðals avit fara fralega fyrðar bretzkir 4 þo er illa aðr ært i landi erv vsattir enskar þioðir. 8</p>
<p>59. Mvn hann byskupa borgvm skryða ok helgan stað 4 hefia margan tignar borgir tvær pallio gefr hann þygivm kristz 8 þægiar nosser.</p>	<p>63. Riðr en prvði til peritonis ár hvitvm hersti hvatr avllder maðr 4 ok hvitvm þar hann markar staf</p>

56. ₂ nevstríe: or *tf. JSig.* ₅ þo: 'ro *ligel.*

57. ₈ lavarð: lavarðr *JSig.*

<p>alldræn yfir ⁸ akvernar hús.</p> <p>64. Kalla man konan caðvalodria ok skilvingar ⁴ skotlandi af rykr af grimv gavndlar eli verðr eð mikla ⁸ malmþing haið.</p> <p>65. Svifr eð hvassa hagl tviviðar hnigr havlda lið ⁴ hart af strengivm en geyst hinig gaflok fara megvð skoglar sky ⁸ við skotvm hallda.</p> <p>66. Bresta brynivr bita málmar erv dreyrfað ⁴ dorr a lopti fleína flavgvn folk i dreyra billdr i benivm ⁸ broddr a skilldi hialmr a hofþi hlif firi briosti geir a gangi ¹² gvðr i vexti.</p>	<p>67. Hittiz targa ok en togni hiorr hialmr ok hneitir hlif ok orvar 4 brynja en brezka ok brandr roðinn manz mattvg hond ok meðalkaffi 8 hvitmylingar ok havllda briost.</p> <p>68. Rapa ræfa gior hatt gialla spior er malm þrima merst a hialli 4 verðr ein við ein valkostr hlaðin mynv bloðgar ár af bioðvm falla 8 en vigroða verpr a lyrni.</p> <p>69. Falla fyrðar i fleindrifv verðr enskri þioð alldr spell skipað 4 er vollr roðin en vigboðin lytr hafan sigr helmíngr breta. 8</p> <p>70. Ypper fiollvm fliot valbreka</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

64. ² -odria: -odrur JSig. ³ skilvingar: -inga JSig

66. ⁵ flavgvn: let. opfr. ^{6—8} folk—broddr: opfr. ^{9—11} hialmr—
gei: lígel.

67. ^{1—10} rga—briost: opfr.

<p> mǫnn brvts þav 4 bera koronv grönaz avflgar eikr kornbreta fagnar slikv 8 fvs cambria. </p> <p> 71. Eyðiz eyiar eð enska nafn mǫn hon anglia 4 eigi kollvð hlytr hon at hallda heiti env forna kend er við brvtvm 8 brittania. </p> <p> 72. Man villigolltr vigdiarfr koma or kynstorri 4 kominvs ætt sa viga konr villdi a hegr yngva svn 8 eikr or skogi þo mǫn hilmir holtr smaviði. </p> <p> 73. Mǫnn rabitar ræsi vggá vt i heime 4 ok affrikar for mǫn visir viðlendr gera </p>	<p> a eð ytra øgr hispaniam. 8 </p> <p> 74. Sitr efter hilmi hafr at londvm hans er at skilia skap fra vífni 4 þerr hann a havfpi horn or gvlli er skeg skata skapað or silfri. 8 </p> <p> 75. Blæs mistar vinr ok nosvm tiossa þokv þvílikri at þekr vm ey 4 friðr vm fylkis fastr lifdaga brestr eigi þa ár i lande. 8 </p> <p> 76. Þa mǫnn folldv fogr víf draga blistrar meyivm metnvðr i spor 4 mǫnn kvenseme castra smiðvt svikr gvmna vín girnd en ranga. 8 </p> <p> 77. Uerðr at bloði brvnmr en fagri </p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

71₂—73₅. nafn—visir: *opfr.*, *hverved ur.* kominvs (72₄) f. konanvs.

72. ₅ viga konr: vigtonnum *Scheving*.

73. ₅ for: *snarere sál. end far.*

75. ₃ ok: or *JSig*.

76. ₁ folldv: v *tf. over l.*

<p>þo er a grvndv 4 gnott hverskonar en a holmi hilldingar .ij. beriaz vm brvði 8 biarthaddaða sv er i viðri vað batvli.</p> <p>78. Sia þersi rok þrennar alldir þo er lyða rað 4 liott firi drottni vnz landrekar lvndvnm i grafnir or grvndv 8 gvmnm vitraz.</p> <p>79. Kemr argalli en hin mikli ok meinliga 4 mandauðr vm her eyðaz borgir við bragna tion er avðn mikil 8 nytra manna flyr margr abrott maðr or landi.</p> <p>80. Kemr kavpskapar kappgodr þinig villigallti 4 virðvm samna þeim er af froni flyði aðan</p>	<p>lætr hann bygia þa brezkar iarðir borgir eyddar bol goligvz.</p> <p>81. Mvn hans briost vera brognvm fozla þeim er fatt hafa fiar með høndvm ok en tallavsa tvnga hilmis slockvir þosta þioðans liði.</p> <p>82. Falla or orða almæri vok dyniandi ár drottar styris þær mvnv doggva dyrar iarðir geðs i glæstm gollor heime ok þvrrar kverkr þioðar margrar.</p> <p>83. Upp ren sipan se ek þat firi fravst i tvrni tre lvndvna þrir erv kvistir þeim lvndi a en hann lavfi þekr land með ringvm.</p>	<p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

79. 7 avðn: navð *Scheving*.

81. 4 hønd : o er fremkommet ved rettelse af e. 7 þosta: þiosta
hdskr., men i er mulig underprikket.

<p>84. Kemr þar af lægi landnyrðingr hvass lystr hann illvm hyl 4 eik af stofni þeir mvnv kvistir er þrvma eftir þers rvm taka 8 þat se ek giorla.</p>	<p>latr at hefna gyldis barna gramr ranseme. 8</p>
<p>85. Hylia þeir alla ey með lavfi vnz anar þar 4 avðrvn bægir ok hann eyðir hans ollv lavfi tekr hann .iij. rvm 8 þrekstorr hafa.</p>	<p>88. Ok a hans dogvm harðla brena ofs ramligar eikr or skogvm 4 en a litlvm lindar kvistvm vex avrlega akarn i lvndi. 8</p>
<p>86. Ok hann sipan þeckr þyckv lavfi ein vm alla 4 eykarms fiorv megvð þa flivga fvglar i landi þviat hann øgir þeim 8 en hann en til sin laðar fvgla fiott ferð vtlendra.</p>	<p>89. Ok ranar vegr renn vm asa sabrínvs vij. se ek þat firi 4 en oskar á þat er vndr mikít man manvör .vij. mattvg vella 8 gervis fiskvm fiortion at þvi er or sialfvm þeim snákar verða. 12</p>
<p>87. Þa man illingar asni rikia sa er fliotr taka 4 fe gvllsmiða er lofþa vinr</p>	<p>90. Mvnn badonis borgar verða liðr mart yfir lavgar kalldar 4 ok hennar votn heilnæm firvm gera þa davða drivgt mankyni. 8</p>

84. ₈ ek giorla: *opfr.*

85. _{1—8} *opfr.*

89. ₂ asa: *det første a kunde mulig læses som o; osa JSig.*

91. Verðr .xx. tion þvsvnda liona ferðar 4 lvndvnm i þeir mnnv drengir drepnir aller gerir karla tion 8 tems at bloði.	þeim er spár firi spioll vm rakti malþings hvatvðr i morgvm stað.	12
(92) mnnv kapsmonnvm kvanfong boðin erv eckivr þar 4 orðnar margar En a kolldvm kall þeira nest menn mndio 8 montvm heyra.	95. Uiti bragnar þat þeir er bok lesa hve at spiollvm se spamanz farið ok kvnni þat kalldys viðvm hverr fyrða se framsynna hattr mal að rekia þav er menn vitvð.	4 8
(93) Her mnn ek letta lioð at semia ok spasogv 4 spillis bavga þo erv fleiri orð ens froða manz hefi ek svmt af þeim 8 samit i kvæði.	96. Lesi salma spioll lesi spamanna lesi biartar þeir bøkr ok roðla ok finni þat at en froði halr hefir horsklega hagað spasogv sem firi hanvm fyrðar helgir.	4 8
94. Þav erv onnvr lioð vpp fra þersvm alviz eigi 4 avðs bendravgar bið ek þioðir þers við þenna brag þo at ek mynt hafa 8 mal að hætti	97. Uirði engi þat vitlavsv pott hann hoddskotvm heiti giæfe viðar eða vatna eða veðrs mikils eða allzkonar orma eða dyra	4 8

93₄—100₁. bavga—Hirtiz: *omtr. alt opfr. men ikke synderlig kraftig.*
93₅—7 þo—ek *uopfr.*, 94₃ alviz *ligel.*, 99₁—2 dyri—kgr *ligel.*, 95₈ er hattr
opfr. til hattv.

<p>taknar eðli talþrar skepnv spiorraðanda 12 spioll eða costi.</p> <p>98. Segir daniel dravma sina marghattaða 4 merkivm stvdda kvez hann drivglig sia dyr a iorðv þav er taknvðv 8 tiggia riki þav er ahavðri hofvz sípan.</p> <p>99. Rekr en dyri david konvngv margfallða spa 4 ok mælir sva fioll mvnv fagna ok en friði skogr enn skæðar ár 8 skella lofv ok dalir ymna drottnei syngia.</p> <p>100. Hirtiz havldar at hæða bœkr neme skynseme 4 ok skili giorla hvat taknað man i tolv þersi erað en liðin 8 oll spasaga</p>	<p>þo erv morgvm myrk mal propheta.</p> <p>101. Fretti fyrðar þeir er afolld hva en at ora ævi liðna 4 hvat vm her geriz ok hvgaleiði beri en nyiv spioll við spasogv 8 se sípan þat hve saman falli.</p> <p>102. Uarð sv en enska ætt firi stvndv velldis missa nv er valskr konvngv 4 þo er þeygi en þeira hætti liðit af laði ne lyðs breta 8 hvorsvm mæki hiall eignaðiz.</p> <p>103. Heilir allir þeir er hlytt hafa fleinvarpaðir frøði þersv 4 geri gott gvmar en glati illv biði braða bót afrvna 8 hafi hylli gvðs ok himinriki.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kolbeinn Tumason.

Isl. hövding og skjald, d. 1208.

1. Jónsvísur.

1. Angr fellir vartu ollum einn postolum hreinni heilags kristz i hęstu	rađ fal řęsir lyđa risnu kendr a hendi diks aðr dęđann tęki	
4 happskeytr fęru neyti vnni engum manni iafnheitt friđar veitir þyđr sem þer ok mođur	dagrennir þer hennar.	8
8 þat er minniligt sinni.	4. Kęnn leitz þu hag hreinnar hođingi drotningar hafs međan hyrþoll lifði hugat bliđliga siđan	4
2. Miđr geck þu einn en aðrir æđlings fra piningu suik bannandi sunnu	þer var hon sem harar hilldingr skipa villdi yckr lofar éla þekiu oll þiod i stađ mođur.	8
4 sniallr postolar allir þuiat drengr i styr stręngum stott þu hia kvol drottins bliđ ok bragnings mođir	5. Frami gengr hátt sa er hifna herteitir þer veitir snardejlandi solar sundz a margar lundir	4
8 byrstrandar gratandi.	hár er a hvern veg meiri hyrbiođr en kyn þiođar allda garđz međ orđum yđra dyrđ geti skyrđa.	8
3. Sialfr kallaði sęllar sólnari þik hari son marie sęrar		
4 sundhyrs i kvol bundinn		

1. Findes alle 1–5 i *Litla-Jónssaga AM. 649, 4^o*. — *Postolas. 511*
—12 (*jfr. Bisk. I, 570*).

3. *K. G. Helr. 20. 32–33.*

2 knari: knarrar *K. G.* 3 sęrar: sęrir *K. G.*

5. *K. G. Helr. 11.*

7 allda: qldu(?) *K. G.*

2. Lausavísur.

- 1 (1197). Lagv lýmsko drívgrir 3 (1199). Vist er her með
 lýnd rackir gýðmýndi hraustvm
 hiorva ęls ahalsi hroðr fengin gædingi
 4 herdenðr of skapferði. nyta ser til slatra
 nv hafa randvíðir reyndan segir mart at leggja 4
 rik mennið velldr brennv heimkynni mvnv hreinni
 æsi rvnr of anat hafa opt verit þopptv
 8 egþeys enn kiark læysi. fręyr strýer fast at arom
 floð hvndins gýðmýndar. 8
- 2 (1198). Lęt gýð snara gotna
 græniz friðr at ræna 4 (1208). Bals qvepr hlynr at
 lít mýn bæl at þętra holvm
 4 bænd menn of dal þenna hvern mann vera i banni
 enn ef apr coma svnnan gylfa laðs þann er gręiðir
 vnn dyrs of kiol runnnar geþracr fyrir mer nacqvot 4
 þa er snarr ræða siþan travtt kann hof sa er hattar
 8 seggiom þarf at ečia. hodd lestir vel flestv

2, 1. *Sturl.* 122 A, 114, 1234, 440, *Sth.* 8. — *Sturl.*² I, 155, ³ 195. — K. G. *Skj. Besk.* 18.

² rackir: rýkkum 114, 440, 8; ræknom 1234. ⁴ of: um *de øvrr.* = l. ⁷.
⁶ mennið: menni 1234. ⁷ rvnr: *det sidste r udpr. i 122; runn de øvrr.*
⁸ enn: ok 440, 8. enn kiark.: i biark- 114; ok biarg- 1234.

2. *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.*² I, 164, ³ 208. — K. G. *Aarb.* (1866) 385, *Nj.* II, 219. 311.

¹ Lęt: let ek 122 B; leytt ek 114. gýð: geð 122 B. ³ þętra: þetra
 122 B; þętra K. G. ⁴ bænd: boand- 122 B. of: um 122 B = l. ⁶.

3. *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.*² I, 166, ³ 211.

⁸ hreinni: i over l. 122. ⁷ fast: faks 122 B.

4. *Sturl.* 122 A, 114, 1234, 8, *Guðms.* 399, 396; 657, C, *Sth.* 5. — *Sturl.*² I, 215, ³ 278, *Bisk.* I, 490—91; II, 62—63. — J. *Þork. Skjyr.* (1872) 5.

¹ at: a 8. ³ laðs: hladz 114. þann: sa 1234. gręiðir: gręiðir
 657. ⁶ flestv: fletv 657; flestum 1234. ⁷ meðr: mooder 114. af: at
 1234, 399. ^{5—8} og 5_{5—8} er omb. i 396, 657, 5.

meðr erv af því aðrir	geðbiartr snöru hiarta	
8 vsælir stormæla.	hræðiz himna þryði	
	hann en vætki annat.	8
5 (1208). Bannar byskvp		
monnvm	7. Mvndi mer firi stvndv	
berr strið af því viðá	mikit orðalag þikkia	
lyða kinð a landi	vm elld grenni vnnar	
4 longvm kirkio gongor	æyrum slíkt at hæyra.	4
geystr man gegn at flestv		
gvðmönðr fara vm stvndir	8-10 sammenhørende (1208).	
trætt ma ek enn firi annan	8. Heyrðv himna smidr	
8 enða síá hvar lendir.	hverss er skalldit bidr	
	komi mivck til min	
6. Ara vill Guðmönðr giorfaz	miskvn þin	4
glikr thomasi at ríki	þvi heit ek apig	
nærr ligr ockr vid heyra	þv hefír skapaðan mig	
4 erfingi höfðingia	ek er þræll þin	
ræðrr gvðs laga greidir	þv ert drottin min.	8

5. *Sturl.* 122 A, 114, 123A, 8, *Guðms.* 399, 396, 657C, *Sth.* 5. — *Sturl.*² I, 215, ³ 278; *Bisk.* I, 491, II, 63. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 5.

² viðá: síþan 5. ³ kinð: sveit 657. landi: laði 5, 399, 657. ⁴ gongor: gongu 8. ⁵ geystr: geyst 399. gegn: göngu 8. ⁷ ma: mun 396. ⁸ enða: endan 396. *Jfr. ved v. 4.*

6. *Guðm. AM.* 396, 4^o, 657C, *Sth.* 5. — *Bisk.* I, 491, II, 63. — *K. G. Om Helr.* 11—12; *J. Þork. Skýr.* (1872) 6.

¹ Ara—giorfaz: Guð hefír Guðmund gorvan 657, 5. ² glikr: glikan 657, 5. thomasi: thome 5; toma 657. ³ heyra: eyra 657, 5. ⁵ greiðir: geymir 657. ⁶ geðbiartr: get biart 657. ⁸ vætki: uæcki 5.

7. *Den 3. grt. afh. W,* 748. — *SnE II,* 124. 412; *Den 3. og 4. grt. afh.* 19. 81.

³ vm: æf 748. elld grenni: d meget lille W og mulig ikke at tage i betragtning; ælgrænni 748.

8. *Guðms. AM.* 657 C, 4^o, *Guðms. Arngr. Sth.* 5, *AM.* 396, 4^o, *jfr.* 397, 395. *Frgm. i Det isl. oldsagsmuseum i Reykjavik udg. af J. Þorkelsson i Nokkur blöð osv.* 1865. — *Bisk.* I, 568, II, 68—69. — *K. G. Eft. skr.* II, 95; *J. Þork. Skýr.* (1872) 21—22 (alle 3).

¹ Heyrðu: r over l. 657; Hæyr þu *Frgm.* Heyr 395. ² er: ul. de øvrr. ⁴ -kvn: kunnin de øvrr. ⁶ skapaðan: skaptan de øvrr. ⁷ er: em 5. ⁸ þræll: með art. de øvrr.

<p>9. Gvð heit ek apig at þv grædir mig minztv milldingr min 4 mest þerfvm þin ryttv roðla gramr riklyndr ok fram hællds hverri sorg 8 or hiarta borg.</p>	<p>10. Gættv milldingr min mest þerfvm þin hælz hveria stvnd a holda grvnd 4 senttv meygjar mægr mals efnin fogr oll er hialpp af þer i hiarta mer. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Einarr draumr Þorsteinsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (o. 1200).

<p>Oll vnna hiv halli hallr er bliðr við alla gettr eigi slikt i sveitvm 4 sveit þott víða leiti</p>	<p>kynniz morgvm manni mann baldr sa er fremr alldir fvll er olbærð ollvm oll a moðrv vollvm. 8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Eyjolfr forni.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1202).

<p>Barv oll firi ira ætlandi ske branda</p>	<p>hegoðr himna tigi heit byr firvm væti. 4</p>
-------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

9. Som ved v. 8.

5 ryttv: hrittu de øvrr. 6 fram: framr de øvrr.

10. Som ved v. 8.

1 Gættv: Gæt de øvrr. 2 mest: miok de øvrr. 3 hælz: haudz 5 men med ll tf. over ud; haullz 396; haulldz *Frgm.*; forklaret som helzt i *Bisk. II.* 5 senttv: settv 5, 396. 6 mals efnin: mal stofna ek (stofnak 396) 5, 396, *Frgm.* 7 oll-hialpp: hialpin oll 5, 396, *Frgm.*, (hialpina alla af 395, 397).

[E.] *Guðms. 657 C, 122 B.* — *Bisk. I, 593.* — *J. Þork. Skýr. (1872) 25.*

3 slikt: slika 122. sveitvm: *utydel. 657.* 4 þott: þoat 122. 5 kynniz: kynnaz 122. 6 sa: ul. 122. 7 olbærð: avll verð 122.

[E.] *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 fol., (jfr. 154, 487, 4^o), 552N, 4^o.* — *Bisk. I, 563; Sturl. II, 291.* — *J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

Grímr Hjaltason.

Íslandsk munk, 13. árh.

Lausavísur (1202).

1. Eisande veðr undir	svð geraz nv næðir
yðr nu er huast or suðri	namgiorn er hræð stiornv. 4
stèrir sterkrar baru	
4 starf era smatt firi hvarfe	
klauckr verðr kiølr enn	3. Her hefir beintt abratrí
rackar	botolfr skipi flíottv
kemr hreg i stað seggia	adr fell sior vm svðir
nu ero fioll a sè sollín	sandeygiar ske branda 4
8 suð gengr è sem pruðaz.	reisti sialfr ok systi
	snar felagi hara
2. Ser a sigling vora	hafnar marck firi hrefnis
svdreysk kona þyði	hafs verck vita sterkan. 8

¹ Barv—firi: Ur kom hæst fra 552. oll firi: austur fra 155. ² ske: sker 552. ³ hegoðr: hegord 155; hregg ádr 552. ⁴ byr: skyr 552. væti: veitti 552; vetr 155 (veiti 154, AM. i 487).

[G.] 1. *Guðms.* 399, 657 C, *Guðm. Arngr. Stk.* 5, 398, *Hrafns.* 155. — *Bisk. I*, 483, *Sturl. II*, 290. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 4.

¹ vndir: undan 155, 5. ² yðr: uðr 657, 155, 5, 398. nu: ul. 5. nu er: omv. 398. or: af 5. ³ sterkrar: sterkar 657, 155, 5, 398. baru: barur 657, 155, 5, 398. ⁴ era: erad 155, 5, 398; varat 657. ⁵ rackar: rackan 155, 5; racki 398. ⁶ seggia: sagia 657. ⁷ sè: sia 155.

2. *Guðms.* 657 C; *Hrafns.* 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — *Bisk. I*, 563; *Sturl. II*, 291. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 20.

² svdreysk kona: sudrey koma 552. þyði: þuðri *de øvrr.* ³ svð: sudr 552. geraz: gerest 155 (154, 487 = 657); giøruast 552. ⁴ hræð: hrydr 552; hnydr 155 (hnydr 154; i 487 er áben plads for dette og det sidste ord).

3. *Guðms.* 657 C; *Hrafns.* 155 (jfr. 487), 552 N. — *Bisk. I*, 563, *Sturl. II*, 292. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 20.

¹ beintt: beit 155 (beit 487), beitt 552. a: at 487, 552. ² flíotv: flote 552, flotn sammen med det følg. adr som ét ord 155 (flot rettet til flotv AM. | ádr 487). ³ sior: sær 155, 552. ⁴ eygiar: eyiu 155, 552. ske: sker 552. ⁵ snar...hara: sär..bára 552. ⁷ hrefnis: Hrafn 552. ⁸ hafs: haps 155. vita: gota 155, 552.

4. Her naðum ual uiðis	fragum aðr a eiðe
viglunðr með guðmunde	einne firi drottins
sterkr at stöðua merke	trauðr man glaum at gæða
1 stefnu byskups efne	grams herr bana suerris. 8

Heinrekr.

Islænder, 13. árh.

Lausavisa (1203).

Rækir fra ec at ræki	nv hæfir hyrbirkis hvarki
rad var þat mikít ðapa	hlvnr veit ek aðvi skyniar
kyniz kapp girnd manna	illr man kostr sa calladr
4 kyr .xx. af mýrvm	kyr ne land a myrvm. 8

Eilifr Snorrason.

Islænder, 13. árh.

Lausavísur.

1 (o. 1197). Stranndir hata	cellir vissi firi fall
uompn uand	flatir skriduz menn at 4
vida fer ygs lid	

4. *Guðms. 399, 657 C; Hrafnss. 155. — Bisk. I, 485, jfr. 564; Sturl. II, 292. — J. Þork. Skýr. (1872) 4–5.*

6 einne: nott *tf. 657, 155; i 399 udel. ved linjesk.* drottins: drottum 657, 155.

[H.] *Sturl. 122A, 123A, Sth. 8; Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487). — Sturl. 2 I, 177; II, 295; 3 I, 300; Bisk. I, 659. — J. Þork. Skýr. (1872) 32.*

1 Rækir: Reckar 1234, 8; Reck 155 (Rett 154; Reckr 487, rett. af AM. til Ríkr). ræki: rækti 155 (154 og 487 = 122). 2 var: er 155. 4 xx: xv 1234. 5 hyr-: hryr 8, 1234; hrun 155. 6 hlvr: hlynr 1234, 8, 155. því: þat 1234. skyniar: skyni 155. 7 man: orum 155. sa: hans 1234, 8, 155. calladr: bialadr 155 (154 og 487 = 122); kallast 1234. 8 kyr ne: kyen 155 (154 og 487 = 122).

[E.] *Hrafnss. 557, 4, 155 (jfr. 487, 154). — Bisk. I, 650, Sturl. II, 284. — J. Þork. Skýr. (1872) 30.*

1 *hedder i 155:* Strender hvottu vopn vond. 2 ygs: hyczt 155. 4 flatir: flattir 155. skriduz: skridezt 155 (skriðu 487; 154 = 557). 6

lõpti uar sv gefin gipt grioti hans spíöt jõn leyfi ok þa 8 aullum at lita skiöldinn hvita.	þorþr mun at virdum virdazt van æ daudum mane adr slo a hodda hlædi huikan með spíot et mikla. 8
2 (o. 1200). Kali baud kiark at selia kalldradum þorvaldi nyti ek fiolnis flyti 4 feing enn til var eingi	3 (o. 1212). Sekur gek hodda hnyker huikeyger af varþingi adr beid illt ok sipan josepur af hual fíosum. 4

Guðmundr Galtason.

Islænder, 13. árh.

Lausavísur.

1 (1210). Heyriek rafni fióra hyrtælendr amöla þíod er til lymisk alaði 4 lín spøng vm at gøngv	ræn man segia sína seimhríodandi goda uigs er vllr at øllv eittr þvengs fíri leitín. 8
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

grioti: mætti *tf.* 155. 7 leyfi: leyfdi 155. 8 lyder i 155: aulldum at lita skiöld.

2. *Hrafnss.* 155, 552 N. — *Bisk.* I, 654; *Sturl.* II, 288. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 31.

5 þorþr—virdum: þad mun vondum 552. 6 van: hann *tf.* 552. 7 hlædi: hlidir 552. 8 spíot et: spíotid 552.

3. *Hrafnss.* 155, 552 N. — *Bisk.* I, 671; *Sturl.* II, 306. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 36—37.

1 Sekur: Sekt 552. hodda: holda 552. 2 huikeyger: hringleygr 552; -eygr G. V. *Sturl.* 3 beid: fleck 552. 4 josepur: jósep 552.

[G.] 1. *Sturl.* 122A, 1234, 8, *Hrafnss.* 155 (*jfr.* 154, 487). 552 N. — *Sturl.* 2 I, 180, 3 306. *Sturl.* II, 301, *Biskup.* I, 665. — *J. Þork. Skýr.* (1872) 35.

1 Heyriek: Heyrdak 1234; heyrdi *skr.* 8. fióra: fyrdar 1234; fjarðar *Sub. Eg.* 2 hyrtælendr: hyrta landi 1234; hyr talendr 155 (154 og 552 = 122). 3 lil: *ul.* 1234, 552. 4 vm: of 1234; af 8. 5 segia: seggr um 552. 6 seim: seint 552. 7 at: með 155, 552. 8 eittr...leit-: etr...let- 155.

<p>2 (1210). Skál ek með skialldar runi skapadr er ek alldr ad guni koma mun geira giosta 4 ganga fram sem rosta okr þurfud nu ella þeir er opt æ mik skella spinoṁn ek sedia hrafna 8 samann vmm allt at iafna.</p>	<p>mer er um margt þat er ek heyre margrętt nema lok hætti. 8</p> <p>4 (1227). Hvat er vm hvi queðvm sóta heim gengr sterkr af verki vitv rekkar nv nokkvat nylign vm for grylv. 4</p> <p>5 (1227). Hvart muno hyigio biartir hneppr er friðr með greppum ęlld byz enn við deilldum eyfyrþingar urða 4 at daðframir dæda diarf mælt skorvngs arfar vnð var eg suat kenðv int harmsakar minaz. 8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — Bisk. I, 667, Sturl. II, 303.
— J. Þork. Skýr. (1872) 36.

1 med: ul. 552. 2 er ek: erum 552. alldr: forskr. 155. 3 þurfud:
þarf út 552. 4 þeir: þeim 552. 5 spinoṁn: syint (suint) mun AM. 487,
(spintinom 154); seint mun 552.

3. Sturl. 122A, 123A, Sth. 8. — Sturl.² I, 277, ³ 389.

1 hefir: segir 123A, 8. fialle: felli 123A, 8. 2 skil: slit 123A, 8.
3 af: eg 8. 4 er(2): ul. 123A, 8. 5 lok: loks 123A.

4. Sturl. 122A, 123A, Sth. 8. — Sturl.² I, 283, ³ I, 398.

1 lyder i 123A: Hvat qvedr um? Hvi sætir. 2 rekkar..nokkvat:
reckur..nockra 8.

5. Sturl. 122A, 123A, Sth. 8. — Sturl.² I, 289, ³ I, 405—6.

1 hyigio: hyggia 123A. 2 -ingar urða: -ingum virða 123A, 8. 3 at:
enn 123A. 4 mælt: mæltis 123A. 5 suat: suo ad 8; su er 123A. 6 min-
az: mintust 123A, 8.

Sturla Bárðarson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísur.

<p>1 (1211). Hlifdu haufdi þæfðar hialldur borz virdum forðum þiod biost þrottar klæðum 4 þings graskotru hringa nu skar margur i morgen motrunnr vm sik spiotumm ott verdr mer at leitta 8 mitt hof saudulþofa.</p> <p>2 (1222). Oss hefir ellta viðá eyðir bæðvar skiða</p>	<p>margr spyR seint hit sanna sveit hræðvm ver manna 4 hitt var hoti fyra helldr telium þat dyra stokk æ grvndar girði gvðin sialfr i uatz firði. 8</p> <p>3 (1227). Eigvt apect mægi orð vitr sem ek gat forðvm viafnaðr gefz iafnan illa leiðar stillir. 4</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[S.] 1. *Hrafns.* 155 (487, 154), 552 N. — *Bisk.* I, 667, *Sturl.* II, 302.
— *J. Þork. Skýr.* (1872) 35.

1 haufdi: hamri 552, 487 (heima 154). 2 borz: ordz 552. vird-
um: kvidum 552; viðum *G. Vigf.* 3 biost: baudst 552. 4 graskotru:
graskyrtu *AM.* i 487; gráskyrtum 552 (...skyrtu 154); skyrtur *G. Vigf.*
5 skar: skerr 487 (154), 552. morgen: morgun 552. 6 spiotum: spiota
AM. i 487, 552. 7 lyðer i 487: miott (*AM.*) verþr mer (maþr *AM.*) at
hitta, i 552: miótt uerdr mundáng hitta.

2. *Sturl.* 122A, 123A, *Sth.* 8. — *Sturl.* 3 I, 260–1, 3 I, 365.

2 bæðvar: Bølverks 123A. 3 hit: *rett. i hðskr. fra hn og hit tf.*
nedenunder. 4 hræðvm: hræðumst 123A, 8. 5 i: or 123A, 8.

3. *Sturl.* 122A, 123A, *Sth.* 8. — *Sturl.* 3 I, 280, 3 I, 393.

2 ek: *ul.* 123A, 8. 3 iafnaðr: iøfnaðr 123A. 4 stillir: stilltur 8.

Sigvatr Sturluson.*Íslandsk hövding, d. 1238.***Lausavísur.**

1 (1212). Nv spvrðv ver norþan	2 (1238). Létað mer hinn mæti
nair rafn af því tafni	mót eflandi spiota
heipt hefir herr firi giptv	hræri ek boðnar báaru
4 hallr kleppiarns son fallinn	boðit til auls kuað faulski 4
þar er eyfirþings orþinn	elld skynðir lét unnda
all margs ins forsnialla	all svangan mik ganga
gvnn manna hne grenir	verð ek vm hellzti harðan
8 geð hræstr locit stravsti.	heliar disk at uelia. 8

Guðmundr Svertingsson.*Íslandsk skjald, 13. ár.***Hrafnsdrápa.**

1. Suidr brot sini audru	brast glym fiotr gestils
sundr menn broti grundar	gard firi knarar bardi 4

[S.] 1. *Sturl.* 122A, 1234, *Sth.* 8; *Guðms.* 399. — *Sturl.*² I, 226, ³ I, 296; *Bisk.* I, 505. — *K. G. Skj. Besk.* 16–17, *Aarb.* (1884) 144–45; *J. Þork. Skýr.* (1872) 8–9.

¹ spvrðv: spurðum 1234, 8. ² nair: nu er 1234; natt 399. af: at 1234, 399. ⁴ hallr: hall *de øvrr.* ⁵ þar: Nv 399. orþinn: orðit *de øvrr.* ⁶ ins forsnialla: hinn forsnjalli *K. G., J. Þork. Skýr.* 1872. ⁷ manna: mana 1234, 8; mava 399. ⁸ stravsti: trausti *de øvrr.*

2. *Sturl.* 122A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.*² I, 365, ³ I, 511. — *K. G. Udv.* 106.

¹ mæti: mæri 1234. ⁵ elld: el 1234, 8. ⁶ svangan: *tf. over l. 122 (med anden hånd?)*. ⁷ vm: ul. 1234, 8. hellzti: hellst til 1234.

[G.] 1. *Hrafns.* 155 (487, 154), 557. — *Bisk.* I, 641, *Sturl.* II, 277. *K. G. Nj.* II, 854–55, *J. Þork. Skýr.* (1872) 26.

¹ Suidr: Sudr 557. brot: braut 557 (*rett. fra byzt der står i 552*). ² menu broti: menbrota 557. ³ lyder i 557: list glyra fiðtrar gæstiss. ⁴ gard:

<p>adr vedr lost en vestann ue gundr framir segir medr stigu hlatt a gerdi s grond vid Noreg bundu.</p> <p>2. Get ek þess er gekk at luta ged fastr enum helgasta baul hnekanda af blaki 4 blas vandr thomasi sauk reynir bio sina sudur drengi ligr lengra fara sem fyrdar heta s fæti salar bæta.</p> <p>3. Fyr kom fleina ryrir framm i okeyrir glama</p>	<p>lidin cestora strida strind til Iacobs fundar. 4</p> <p>4. Sotti rafn at hitta haugu sár af fári madr eþa medur at audru margur hin er þurfti biargar 4 hver gek hodda staukuer heill seigi ek a því deili lions eða leystur fra meinum laugvardanda vr gardi. 8</p> <p>5. Gudmundur haud en godi get ek iafnan þess rafni sid man at enda odar utferd med ser luta 4</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

gord 557. bardi: bórði 557. ⁵ lost en: lastinr 557. ⁶ lyder i 557: veggvannndor fram seggir; veggvannndr K. G. ⁷ medr: vidarr 557. hlatt: glatt 487; glott 557. a gerdi: at garðe 487; af grædi 557. ⁸ grond: grund 557.

2. Som ved v. 1. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 277. — J. Þork. Skýr. (1872) 26–27.

¹ at: ul. 557. ³ hnekanda: hne kunda 487 (154 = 155); hneeki-anndi 557. ⁴ vandr: vanda 487; vandr 557. ⁵ reynir: rennir 557. ⁷ fara: for G. Vigf. heta: heyra 557. ⁸ fæti: ræti 557. salar: sal at 487, 557.

3. Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27.

¹ Fyr: Færd 552. ryrir: tyrar 552. ² lyder i 487: fram i ok e. gl., 552: framm i ökeypiss glamma. ³ lidin: lijdr 552. cestora strida: se stor a stríða 487; síð storma stríjdi 552; sá J. Þork. ⁴ strind: stund 487, 552. til I.: omv. 552.

4. Hrafnss. 155 (487, 154). — Bisk. I, 643; Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27–28.

³ medur: meiddr J. Þork. ⁷ lions: lóns lígel.

5. Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 656; Sturl. II, 289–90. — J. Þork. Skýr. (1872) 31.

farar letz flotna styri	rafn varð sem ek gett
fallit bezt með ollu	gvmnm
gera vedrs til godrar	gagns maðr til leiðsagnar 4
8 gang nistír foruistu.	hegr feck hvorv tvegia
	hvgtorgs vita borgit
6. Foradz vanda hyg ek	svldi segl ok hvldi
fvndo	svall hron skipi ok monnm. 8
firi sagnir þrætt bragna	
pioð varð þa við leidi	
4 þreytin segls at neyta	8. Rymgædis varð raða
blott var vm borð at lita	randar hott ok niota
breka fall vegv alla	vittr adr vigslv gæti
brædr þar er harvm rvddi	vegs maðr nad sadri 4
8 barð ior of skergarda.	kiolrenir for kana
	kynfriðr af því sidan
7. Geck agrædis blacki	trv þa er tokz með lyðvm
grepr vm nott við otta	trygð haleyia bygdír. 8

3 at: ec 487, 552. odar: udar 552. 4 ut: utan- 552. 5 farar
- flotna: fyrum leist fleina 552. 6 fallit: fallinn 552. bezt: burt 487
(154 = 155). med ollu: enn snialli 552. 7 gera: geira 552. 8 gang
nistír: gongu listar 552.

6. *Gudms. 657 C, Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 562, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 18–19.*

1 Foradz: Farar 155 (fair 154; þrikker for ordet 487), 552. fvndo:
funduz 155, 552. 2 þrætt: braut 552. 3 varð: var 155, 552. þa
við: þo vm 552. 4 þreytin: for þre áben plads i 155; þrutins 552.
segls: segl 155. 5 blott: blatt de øvrr. 6 vegv: vega de øvrr.
7 brædr: komit er 155 (áben plads 487); bræddr 552. þar: ul. 552.
rvddi: vodi 552. 8 lyðer i 155: bardz ior til (ok 487) skergardar, i 552:
bard jör ok skergardar.

7. *Som ved v. 6, men mgl. 552 N. — Bisk. I, 563, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 19.*

1 blacki: blaka 155 (154; 487 = 657). 6 hvg-: = hauk Svð. Eg.
7 svldi: sualþi 155. 8 svall: sual 155.

8. *Som ved v. 6. — Bisk. I, 564, Sturl. II, 293. — J. Þork. Skýr. (1872) 21; K. G. Nj. II, 263.*

1 Rym-: Rum- 155, 552. 2 hott: hotz 155; briotr 552. ok: at
de øvrr. 3 vittr: vitus 155. vigslv: viglu 155 (487 = 657). 4 nad:
na 155; tind 552. 5 renir: fenir 155. 6 af því: at þat de øvrr.

<p>9. Huerr geg hyriar þuerrir hodda briötz at moti hrings er heim kom slaungver ⁴ hauk strandar fagnandi en menn fergi maurgumm motrunr fraumum spiota æ se hann efri skyium ⁸ okualdur gi afar valdi.</p>	<p>fion greri liotlig liona lida ek fatt vm þat miplum ⁴ bettur var bragna settir brand el þrifuzt vælum stod þann er styrdi lydum stola herr skaurungur erinn. ⁸</p>
<p>10. Opokki þreifzt ekka and erligum blandid</p>	<p>11. Baud til fridkaups frod- umm folk prydande lydum hann baud sveit firri sini sniallri einn at falla. ⁴</p>

Tannr Bjarnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa (1214).

Vpp hafa eigi heppnir	finnz ok fvlir vamma	
vllstaks boðar vaxit	fleinveðrs æ bœ einvm	⁴

⁷ þa er: for 552 (for þa prikker 487). ⁸ trygð: trygdr 552. bygdir: bygdar 155.

9. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 657, Sturl. II, 293. — J. Þork. Skýr. (1872) 31—32.*

² briötz at: briot æ 552. ⁵ menn: mann 552. ⁶ fraumum: frum-
 um 552. ⁷ se hann: so hans 552. skyium: skyrum 552.

10. *Som ved v. 9. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

¹ Opokki: öþocki 552. þreifzt ekka: þrifst ecki 552. ² and er-
 ligum: æ andordligum 552. blandid: blandinn *Svb. Eg.* ³ greri: giöri
 552. ⁴ vm: of 552. ⁵ bettur: beitr 487; beitr 552. ⁶ þrifuzt:
 þrifist 552. ⁷ stod þann: stödu þeir 552. ⁸ skaurungur: skörung 552.

11. *Hrafnss. 155 (487, 154), 557. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

¹ folk: full 557.

oluz ecci dala
allr fylgir því galli

opt er æ gvmna giptv
— — — — —

Ámundi Árnason.

Islænder, 13. árh.

Lausavísur.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Loft eflir gud gifftu
gengr fæst af því hæstri
kiænn stydr krapte synum
4 kietilz laan iofur mana
ædstr lier æfe bestr
allz drottinn þier halla
dyr magne þrif þooru
8 þeingill hofud eingla.</p> | <p>nu er meyn bændr mana
málsniállur hiedann kalladr
koñ pall i frid fullann
fliott med himna drottne. 8</p> |
| <p>2. Rædur grams laga greyder
göd var stiorn yfer þiodum
sextan vetur hinn snotri
4 soolar byskups stöle</p> | <p>3. Daad hitter gat drottum
dyr giedz logum styra
sitt bio samvitnu retta
sextan vetur til betra 4
hyggium hitt ad beggia
hialp rijkum vel lijka
giorist von af hug hreynum
hann ann gude og monnum. 8</p> |

[T.] *Sturl. 122A, 1234, Stk. 8. — Sturl.² I, 230, ³ I, 320.*

¹ eigi: ekki 1234. ³ finnz: fimm 1234, 8. ⁵ ecci dala: eiki dolar
1234; ey til dala 8. ⁶ því: þeim 1234. ⁸ áben plads i alle hdkrr.

[Á.] 1. *Pálss. 384 a, 4^o, 205 fol. — Bisk. I, 138.*

⁵ lier: liær 205. bestr: bestrar 205.

2: *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146.*

¹ Rædur: Red 205. ³ hinn: enn 205. ⁵ bændr: bonnudur 205.
⁷ koñ: kome 205.

3. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146—47.*

¹ drottum: drottens 205. ² giedz: giedur 205. ³ samvitnu:
sannvinr 205. ⁵ beggia: segia 205. ⁷ giorist von: gagn vann 205.
⁸ hann ann: hans onn 205.

4. Lijðvr a allur fyrer eyde orsætnes <i>vid</i> gud mætr þeim er giordi frid frida	5 (1226). Sitt reð selia sanð auðigt land fullsuiðr flosi	
4 farsælum vel mæla bænum bratt ad skyne blijd gedur hofudfedra þann er vyrda bol bæter	fuss dugfvi nv hefír keypta kval raðr fala geirs glym stærir	4
8 <i>Byskup var</i> med.	glaðr bavg staði.	8

Loptr Pálsson.

Íslandsk hövding, d. 1261.

Lausavísa (1221).

Her ferr gryla igarþ ofan	oc hefír æ ser hala .xv.	4
------------------------------	-----------------------------	---

Brandr.

Íslænder, 13. árh.

Lausavísa (1222).

Varíz hefír eyiolfr arum avrfengr .ix. lenge fræg er uorðin sv fyrðvm	aðr vt isker skreytir skorðv blaks hinn rakki briotr með beniar heitar brynflagða þar lagðiz.	8
4 flyvangs igrímseyio		

4. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 147.*

¹ allur: allt 205. ² orsætnes: orsætis 205. mætr: mætann 205.
³ frida: ri klattet i 384; fyrda 205. ⁷ þann: þeim 205. vyrda: yta 205.
⁸ var: vor 205. med: hora *tf.* 205; kóra *Sub. Eg.*

5. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.² I, 275, ² I, 386.*

² sanð: sað 1234. ³ full: fiol 1234, 8. ⁴ dugfvi: dugfuse 8.

[L.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.² I, 246, ³ I, 344.*

[Br.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.² I, 256, ³ I, 358; Bisk. I, 532, smst. II, 325. — J. Þork. Skyr. (1872) 13.*

² -fengr: -feigr 657. ix.: x. 399. ³ uorðin: orðin *de øvrr.* 4
fly: fley *de øvrr.* ⁶ blaks: blackr 399. hinn: enn 399, 657.

Snorri Sturluson

Íslandsk hövding og skjald, 1178—1241.

1. En drape om Skule jarl (1218—19.)

(*Stev*). Harðmvlaðr var skvle
ramblies framaz myklo
gnap hjarls skapaðr iarlla.

2. Háttatal (1222—23).

Þetta er kent.

1. Lætr sár Hakvn heitir hann reckir lið banat iorð kan frelsa fyrþvm 4 friðrofs konvngr ofsa. sialfr ræðr allt ok elfar vngr stillir sa milli gramr of gipt at fremri 8 gandvikr iofvr landi.	2. Fellr of fvra stilli fleinbraks limv axla hambis fa ^{ng} þar er hringvm hylr ættstvpill skylia. 4 holtt felr hildi gelti heila bos deilir gvllz i gelmis stali gvn seið skavrvngr reipir. 8
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. *Sturl.* 122A, 123A, *Sth.* 8. — *Sturl.*² I, 244, ³ I, 340. — *K. G. Eft. skr.* II, 246—47.

1, mvlaðr: mula 1234, 8. var: vard 1234, 8. framaz: framar 1234, 8. 3, gnap: hnap 1234.

[Ht] *Hele digtet findes i SnE: R, T (def.), W (def.), U (til v. 56); desuden findes nogle rettelser i R efter et andet håndskr.; de således antydede læsemåder er betegnede ved R* (jfr. Arkiv f. nord. fil. VIII, 313f); i U findes desuden den 1. linje (i nogle tilfælde 2 el. lidt mere) anført af v. 1—34 og 36 (U*). Enkelte vers findes også i Hákonar saga og 3—4. grt. afh.*

Overskr. i T: Wpphaf háttatals; *i U:* hattatal er snorri sturloson orti vm hakon konvng ok skvla hertoga.

1. *R, U, T.* — *SnE* I, 594—96. *Overskr. i T:* it fyrsta kuedi, *i U:* drottikvæðr hattr I. sár: sa er *R* (*inde i teksten*), *T, U;* linjen også *i U**. Hakvn: hakon *de øvrr.* 3, reckir: rækir *U.* 3, frelsa: el. afr. *U.* 5 ok: herunder en prik *R,* som synes uden bet. 6 vngr: einn *U.* stillir: r afr. *U.* sa: sua *T.* 7 of: á *T.*

2. *R, T, U* (*l. 1 U**); *l. 5—3 findes også i Cod. Worm. W*.* — *SnE* I, 600; *II,* 499.

Overskr. i R meget utydel.; ij. kenningar T; kendr hattr .ij U.

Rekit.	Þetta er tviriðit.
3. Ulfs бага verr ægis itr bals hati malv sett erv bavrð firir bratta	5. Op harpa spyr ec eyþa egg fvllhvotvm segivm daðrækkvm veldr davþa
4 brvn mims vinar rvnv. orms vaþa kan eiþv allvaldr gavfvgr halda menstripir niot moþor	dreng ofrhvgaðr þengill. 4 hamdvæckvm fær hlackar havk mvnroþa avkin vighrosin spyr ec visa
8 mellv dolgs til elli.	vald ogn þorin skialdar. 8
4. Stin sár þroaz storvm sterk eg fravmvm segivm hvast skerr hlifar travstar	Nygervingar.
4 har gramr lifir framla. hrein sverð litar harpa hver drengr gofvgr þengill itr rænd fvraz vndrvm	6. Sviðr lætr soknar naðra sliðrbravt iofvr skriþa ótt fer rogs or rettvn ramsnákr fetilhamsi. 4 linr kna sverþa senv sveita beks at leita
8 vnir biart snorv hiarta.	

¹ of: vm *U*. ² limv axla: limvaka *U*. ⁶ bos: bys ok (*o. l.*)
*R**, *T*; lios en *U*; þes ok *W*. ⁷ gelmis: gemlis *T*, *W*. ⁸ gvn seið:
rettet *i R* (veð *R**), mulig fra -meið.

3. *R*, *T*, *U* (*l.* ¹ *i U**). — *SnE I*, 600—602.

Overskr. i R utydel.; iij recit *T*; rekit iij *U*. ¹ бага: bagga *U**.
² hati malv: hatti mala *U*. ³ bavrð: borð *U*. firir: yvir *U*. ⁴
brvn: brun *T*; brvns *U*. rvnv: runnu *T*. ⁷ stripir niot: stilli
mattv *U*. ⁸ mellv: melle *T*.

4. *R*, *T*, *U* (*l.* ¹ ogsá *i U**). — *SnE I*, 602.

Overskr. i T: iijj. sannkenningar, *i U*: sannkent .iijj. ⁴ lyder *i U*:
ops drengr gavfvgr þengill. ⁷ rænd: mvn *U*. ⁸ biart: biartr *T*, *U*.

5. *R*, *T*, *U* (*l.* ¹ ogsá *U**); *l.* ^{3—6} ogsá *i Den 3. grt. afh. 748*. — *SnE I*, 604; *II*, 168; *Den 3. og 4. grt. afh. 107*.

Overskr. i R utydel.; *i T*: studningar u, *i U*: tviriþit v. ¹ eyþa:
heura *T*. ⁴ dreng: drengr *U*, 748. ⁶ mvnroþa: mvndriþa *U*. ⁷ vig-
hros: veghrqs- *R**; veg hrðs- *T*; veghross- *U*. ⁸ vald: valdr *T*.

6. *R*, *T*, *U* (*l.* ¹ ogsá *U**). — *SnE I*, 606.

Overskr. R, U (der tf. vj); nygiørningar uj. *T*. ³ ótt: opt *U*. ⁵

ormr þyr vals or varmri	þvi ero heldr þar er sc. .cr
8 víggioll sefa stigv.	skioldv
7. Hialms fylli spekr hilmir	skafin sverþ litvt ferþar. 4
hvatr vindhlæs skatna	bila mvna græmr þo at gvmna
her kna hiorvi þvnm	gvlar ritr nai lita
4 hræs þioðár ræsa.	draga þorir hann yfir hreina
ygr hilmir hetr eiga	hvatan brand þæmv randa. 8
æld dreyrfá skioldv	xvimæltr.
stýrs ryðr stillir hersvm	9. Uex iðn vellir roðna
8 sterkr iarngrá serki.	verpr lind þrimv snerpir
8. Klofin spyr ec hialm firir	fæsc gagn fylkir eignaz
hilmis	falr hitnar seðzc vitnir. 4
hiara eg dvga segir	skefr rond skildir bendaz
	skelfr askr grípvm raskar

linr kna: *først åben plads i U, langt senere udfyldt med spenner.* 6
leita: *becs tf. T(?)*. 7 ormr: orm U. or: at R*, T, U.

7. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 608. — K. G. Nj. II, 15; Udv. 209.

Overskr. i T: uij; U: oddhent vij 1 fylli: fulli T. hilmir:
lmir afr. U*. 2 vindhlæs: vinles U; vindles W, T. skatna: skatnar U. 3 her: hann W, R*, T, U. kna: kann T, U. 4 þioðár: vel tf. U. 5 ygr: ygr de øvrr. hetr: *sål. også T; . . etr W (det el. de første bogst. afr.); hvetr R*; lætr U.* 7 stýrs: styrks U.

8. R, W, T, U (l. 1 med undt. af de to sidste ord også U*). — SnE I, 608–10.

Overskr. i T: viij; U: Avnmvr oddhending. 1 firir: skr. fuldt ud i alle undt. W: f. 2 hiara: *sål. T; hiarar R*, W, U.* eg: reg T (o: r fra det foreg. hiara). 3 ero: er W. sc. .cr: *i midten udrad. i R; skekr R*, T, W, U.* 5 mvna: munat W; mvnaþ U. þo—gvmna: þar er gvmnar U. 6 gvlar: gvllar U. 7 yfir: fyrir (fuldt ud) U. hreina: *sål. R ved rettelse, R*; hreinna T, W; hreinan U.* 8 þæmv: þymv R*; þrimv U; þromu W; þrumo T.

9. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 614. — J. Þork. Ark. XV, 219.

Overskr. i T: ij. háttur, U: her segir af sextan mæltv (over prosaen).
1 Uex: Uox U*. roðna: roþnan U*; roð- afr. W. 3 fæsc: felsk U.
4 vitnir: vitni U. 5 skefr: skekr T, W, U, R*. 8 spior: spiot U.

<p>brandr gellr brynivr svndraz 8 braka spior litaz avrvar.</p> <p>10. Iorð verr siklingr sverþvm svndr rivfa spior vndir lind sekr i styr steinda 4 stækkr havs af bol lavsvm. falla folk avelli fremr milldr iofvr hildi eg bitr a lim lyti 8 ligr skavr sniþin hiorvi.</p> <p>11. Yskelfir kan vlfvm avðmildr bva gildi lætr gylþis kyn gati 4 gvnsnar vna hari. fær gotna vinr vitni valbior afar storan</p>	<p>vargr tér or ben bergia bloðdryck ok grøn riþa. 8</p> <p>stælt.</p> <p>12. Hakvn veldr ok havlldvm harðrapvm gvð iarþar tigia ler með tiri teitr þioðkonvngi heite 4 vælld aviðrar foldar vindræfvrs iofvr gæfv oþlingi skop vngvm avrlyndr skati gorla. 8</p> <p>hiastællt (R*).</p> <p>13. Mandyrþir fa mærpþar mæt ælld fira gæti lytr avðgiafa itrvm 4 oll stoð ser of fiollvm.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10. R, T, W, U (l. 1 også U*). — SnE I, 614.

Overskr. T: iij. hattr, U: attmæltr hattr. 2 rivfa: v afr. W. 3
 lind: blind U. sekr: scecr T; skerr W, U. steinda: stemþa (snar-
 est så) U.

11. R, T, W, U (l. 1 og første ord af 2 også U*). — SnE I, 616.

Overskr. T: fiordunga lok .iiij. háttur. 2 avð-: all- U (U* = R).
 gildi: hilldi U. 3 gylþis: gylðis W (með d T). 4 vna: vnd s.. (afr.)
 U. 6 storan: stioran T. 7 tér: tær U; tær W. ben: bein T. 8
 bloð: blot- U.

12. R, W, T, U (l. 1 også U*; l. 1 og 4 gentages i teksten); også i Den
 4. grt. afh. W (W*). — SnE I, 616; II, 222; Den 3. og 4. grt. afh. 136—37.

Overskr. T: stellt u. hættur. 1 ok: en først skr. R, men underpr.
 og ok skr. over l. 3 -gia le-: afr. U. 4 konvngi: konvngs R*, W,
 W*, T; konvngr U (men konvngs i teksten). 5 vælld: i R er måske snar-
 ere æ rettet fra a end omv.; vaulld T; valld W, W*, U. 6 vind-: vin-
 T. ræ-: afr. U. 7 oþlingi: oþl- R*, W; edlingr T. 8 gorla: ud-
 visket R.

13. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 618. — J. Þork. Ark. XV,
 219, H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 75—6.

Overskr. fra R*, T: uj. h., U* hiastællt. 1 fa: fær U. mærpþar: mærpþar U*.
 2 mæt: æ afr. U. 3 gæti: getir U. 4 lytr: lætr U. 5 ser: ser R*;

rioðvendils gat randa ræki niorð at sækia hæf ferþ var sv harþa 8 heim skavt iorð or geima. langlokvm (R*). 14. Hakvn ræðr með heipan hefír drengia vinr fengit lavnd verr hvðlvngr brandi 4 breiðfeld mikit veldi. rogleiks nair riki remmityr at styra avld fagnar því eigno 8 orðróm konungdomi. tiltekit (R*). 15. Þeim er grvndar grimv gialdseiðs ok var falldin	drott man en þanz atti aðr hans faþir raþa. 4 gvnheitir kna gryttv gramr byr of þrek styra stort ræðr hann en hiarta hvetr hvðlvnga setri. 8 drogvr (R*). 16. Setr of visa vitran vigdrótt en þar hniga yr dregz við skot skvrvm skialdborg igras aldri. 4 vapnriodr stikar víþa vellbriotr alavgspiotvm þvngv at sverþa savngvi sokn harðr þravmv iarþar. 8
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

siar *W.* of: a *U.* 5 rioð: rioþr *U.* vendils: vandill *W.* gat: sál, snarest *R.*; kann *el.* kna(?) *R.**; gat *T, W.*; gatz *U.* randa: randar *R.**
 7 harþa: handa *U.*

14. *R, W, T, U* (l. 1 også *U.**); også i *Den 3. grt. afh. W.**. — *SnE I, 618–20, II, 220; Den 3. og 4. grt. afh. 136.*

Overskr. fra R, U.**. 2 hefír: hefr *W, T.* 3 lavnd: land *U.* verr: ferr *R.**. 5 nair: siair *U.* 6 remmi: renni *W.* 7 því eigno: þi eignvm *W.**.

15. *R, W, T, U* (l. 1 også *U.**); l. 7–8 også i *Den 3. grt. afh. W.**, 748. — *SnE I, 620, II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94.*

Overskr. R.; U.*: afleiþingvm.* 1 grimv: grimo *U.* 2 seiðs: seiðr *W.* 3 drott man: dratt mvn *U.* þanz: þa(t)z *W, T.*; þess *U.* 5 gvn-: j gunn- *T.* heitir: hettir *R.** (*vistnok*); hættir *W.*; hettir *T, U.* kna: kann *W.* 6 of: vm *W.*; víþ *U.* 7 en: þviat *R.**; ok 748.

16. *R, W, T, U* (l. 1 også *U.**); l. 1 også i *Den 3. grt. afh. W.**, 748. — *SnE I, 620–22; II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94.* — *H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 80–81.*

Overskr. R, U.**. 1 of: vm *U.*; o *af. W.* visa: visi *U.**. 3 yr: vr *U.* skvrvm: scuro *T.* 4 aldri: snarest så *R.*; alldir *R*, W, T, U.* 6 briotr: briot *W.* 7 þvngv: þvngv *R*, W, T.*; þravngv *U.* 8 harðr: ar *af. U.* þravmv: þrvmv *W.*; þrimv *U.*

	refhvorf	19. Segl skekr of hlyn hvglar	
	17. Siks glopar ver sækir	hvast drifa skip rasta	
	slétt skarð hafi iarpar	en favll of gram gvlli	
	hlif granda rekr hendir	grvn divp hata v... 4	
4	heit kavld loga áldv.	ne ran við haf hreinvm	
	fliott ualkat skilr fylkir	haravst skapar flavstvm	
	friþ læ rþvll sævar	hravn firir hvfi þvnm	
	ran sið ræsir stæðvar	heil klofnar frið deilv. 8	
8	reiðr glaðr fravmvm meipvm.		
	18. Bloð fremr bla kk at haþiz	20. Hélir hlyr at stali	
	heldr slitnar dvl vitni	hafit fellr en svifr þelli	
	skioldr en skatnar foldir	ferþ dvol firizc harþa	
4	skelfr harðr taka varþa.	fram mot lagar glammi. 4	
	fal latit her hvitan	vindr rétrr vapir bendir	
	hollr gramr rekin framþan	vefr recr ahaf sneckivr	
	en ticia sonr segivm	veðr þvr visa ipior	
8	svalr brandr dvgir grandar.	varar fysir skip lysa. 8	

17. R, W, T, U (l. 1 ogsá U*). — SnE I, 622 — J. Þork. Ark XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77–77.

Overskr. i R meget afbleget, i U*: refhvorf, T: refhuaunf. x. hattur. 2 hafi: f afr. U. 3 hlif gr.: ét ord R*. 6 rþvll: rþvlls U.

18. R, W, T, U (l. 1, de 3 første ord, ogsá U*). — SnE I, 626

Overskr. T: xi. hattur, U: Avnnr refhvorf. 2 vitni: vitnis W, men s er underpr. 3 foldir: fellder W; fellir U. 4 skelfr: skelf U. -rðr ta: afr. W; harda skr. T. 5 fal: fall U; hal W. 7 sonr: son W; sonar U. 8 svalr: lr afr. W.

19. R, W, T, U (l. 1 ogsá U*). — SnE I, 628.

Overskr. T: xij. hattur, U*: en .iij. refhvorf. 3 rasta: rastar U; rastir R*. 4 favll: fell U. of: vm U. gvlli: gylli de øvrr. 4 hata: det 3. bogst. er i U kludret, næppe at læse rr (r). v...: afr. R; vnna de øvrr. 5 ran: ravn W. við: viðr K. G. haf: hal U. hreinvm: hreini W; hanum T, U. 6 ha: haf U. skapar: skipar W; stafar U. 7 hvfi: hafi U. 8 deilv: deilo W, men o er rett. fra a.

20. R, W, T, U (l. 1 og første ord i l. 2 ogsá U*). — SnE I, 630.

Overskr. i T: xiiij. hattur. 1 Hólir: Hælir W. at: fyrir U. 3 ferþ: ferr U. dvol: d afr. U. harþa: hórða W. 4 mot: aks. er tf. af R*; ud i et med følg. ord U. 5 rétrr: rekr R*, U. 6 recr: rekr U. 7 þvr: þyr, men yr tildels afr. W. ipior: ipnir U. 8 lysa: lyþa U.

<p>21. Lvng fra ec lyða þengils la reis of skot geisa en svarð of her herþa 4 hliop stoð vnd gram riþa þioð fær þvngra skeiþa þræng rým skipat længvm stal lætr styriar deilir 8 stin klavck imar savckva.</p> <p>22. Himinglæfa strýkr hafar hravn skilia sog þilivr lavgstiga vill lægir 4 liotr fagr drasil briota. lys heims nair lioma liðr ár of gram bliþvm</p>	<p>vðr reckir kiol kykkvan kæld eisa far geisar. 8</p> <p>23. Firiz hond með hara hlvnr liðr vetr af svmri en flavst við lavg lista lavng taka hvild at gavngv. 4 avl mæpir lið lyþa let skipaz havll en retta en skál at gíof gola gvllz svifr tóm en fvlla. 8</p> <p style="text-align: center;">dvnhenda (R*).</p> <p>24. Hreintiorvnm gleðr horna horn ná litt at þorna</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

21. R, W, T, U (l. 1 også i U*). — SnE I, 630.

Överskr. i T: xiiij. hattur, *i U*:* onnr en minni. Lvng: Lyng W.
ec: afr. U. lyða: lysa W. 2 skot: skut *de øvrr.* geisa: geisla
W, men 1 er *underpr.* 3 svarð: sverð U. her: he- afr. W. 4
hliop: hlioð W. vnd: vm U. riþa: roþa R*, W, T; bioþa U. 5
þioð: þik U. 6 þræng: ræn afr. W; þrængt U.

22. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 632.

Överskr. T: xu. háttur, *U*:* en þriþia. 2 hravn: hravn W; hren U.
sog: sog W; sæg U. 3 lavgstiga: *sál. snarest R; linn- el. lvn- R; lög-*
skiða W; logstigo U. vill: bil U. lægir: leugir T; lægis U. 4
fagr drasil: fagrdrasil U*; veðr drasil W; drúsil *skr. T.* 5 heims: keims
U. lioma: liosv W. 7 vðr: vnr U. kykkvan: klokkvan R*,
W, T, U.

23. R, W, T, U (l. 1 i U*). — SnE I, 632. — J. Þork. Ark. XV, 219,
H. Frið. Ark. XVIII, 77.

Överskr. i T: xuj. hattur, *U*:* rethvarfa broþr. 1 Firiz: Firrit
U*. 2 hlvmr: hlvm R*. af: at U. 3 flavst: flest W. 5 avl:
el U. 6 en retta: at retto T; it *skr. U, hin W.* 7 at: of U. gola:
gela U. 8 en: in T; hin W.

24. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 634.

Överskr. fra R;* *i T:* dunhent. xuij. háttur, *U*:* dvnhent. 2 ná:
nair R*, W, T, U. 3 bavl: boð U. 6 gamlar: -air *skr. U.* 7 hin:
sáá W. skioldvm: skioldv U.

mioðr hegnir bavl bragna 4 bragningr skipa sagnir. folk homlv gefr framla fram lyndr vípvm gamlar hin er heldr firirskot skioldvm 8 skioldvngvr hvnangs avldvr.	ran hegnir gefr rinar raf spyr ætt at iofrvm. 4 miok trvir ræsir recca rá'n ser gíof til lavna rað a lofpvngvr lyþa lengr vex hverr af gengi. 8
25. Ravst gefr avðlingr iastar avl virþi ec sva firþvm þavgn fellir brim bragna 4 bior forn er þat horna mals kan milldingr heilsv mioðr heitir sva veita strvgs kemr ival veiga 8 vin kallac þat galli.	27. Iskalda skal ec oldv eik var svð en bleika reynd til ræsi iks emc kvðr at slikv. 4 briotr þa hersirs heiti hátt dvgir sæmd at vátta vðs af iarla pryþi itrs vara siglt til litils. 8
26. Fýs brytr fylkír eisv fens bregðr hond a veniv	28. Vanbavgs veitti sendir vigrackr en gíof þackac

25. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 634–36. — K. G. Aarb. (81) 223; J. Þork. Ark. XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77.

Overskr. i T: xuiij hattr, i U*: tilsagt. 1 Ravst: Ræst U (U* = R).
 gefr: gaf U (U* = R). iastar: astar U. 2 avl: oll U. sva: fremk.
 ved rettelse R; þat T. 3 þavgn: þegn U. 7 strvgs: stryks U. i—
 veiga: valr áá veigar W. 8 kallac: kalla ek W, U. galli: gallda U.

26. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 636. — J. Þork. Ark. XV, 220.

Overskr. i T: xix, i U*: orþz qviþo hattr. 1 Fýs: Fuss de øvrr.
 brytr: udv. R. 3 rinar: ar lígel. 6 ser: er T. til lav: udv. R.
 8 lengr: lengi T

27. R, W, T, U (l. 1—2 også U*). — SnE I, 636.

Overskr. i T: xx, U*: Alags hattr. 1 skal ec: skar ec R*, T, U;
 bravt W; bratt el. snarere bravt U*. oldv: eisv U*. 2 var: varþ
 U*. svð en: svðin W; in skr. T. 3 ræsi . . . : afr. R (i margen
 langt senere: kvnde!); ræsis fundar de øvrr. 4 . . iks: r afr. R; riks de
 øvrr. emc: em W; em ek U. kvðr: kvnnr U. at: af T. 5 þa:
 sa T. hersirs: hersis alle øvrr. 7 af: a T. 8 siglt: slikt W, U.

28. R, W, T, U (l. 1 også U*); l. 3—4 også i Den 3. grt. afh. W*, 748,
 — SnE I, 638, II, 122; Den 3. og 4. grt. afh. 19. 79.

Overskr. i T: tuisselft. xxi, i U*: tviskelft. 1 Van-: Vann R*, T,
 U; Vand W. veitti: veiti W, U. 2 vig-: veg W. en: ec tf. R*.

skiald <i>brags</i> skylia mildvm	30. Þoll bið ec hilmis hylli	
4 skipreiþv mer heiþa.	halda grænna skialda	
fan næst fylkir vna	askr beið af þvi þroska	
favl dyrr at giof styri	þiliv hrvngnis ilia.	4
stolhreins styriar deilis	vigfoldar niot valdi	
8 storlæti sa ec mæta.	vandar margra landa	
	nytr vartv os til itrar	
29. Tvær man ec hilmi hyrvm	elli dolga fellir.	8
heims vist er otvistar		
hlavt ec asamt at sitia	Nv hefr vpp anat qvæþi.	
4 seimgildi fe milldvm.	31. Stals dynblacka stavcki	
fvss gaf fylkir hnossir	stingeðs samir minaz	
flenstyri margdyrar	alms bifsæki avkvm	
holr var hersa stilli	ygs fengs alof þengils.	4
8 hoddspennir fiolmennvm.		

-ac: ag *W, U*. 3 skiald: scial *T*. brags: bragz *U*; braks *T, W, W**, 748. skylia: sál. også *U*. 4 reiþv mer: reþi menn *U*. 5 vna: uinna *T*. 6 favl dyrr: faul dyr *T*; fioldyr *W*; falldvr *U*. at: af *W*. styri: styra *U*; styris *W*. 7 stol: stal *R*, T, W, U*. hreins: hrein *R**. styriar: styria *W*. deilis: deili *U*. 8 sa ec: faer *U*. mæta: meta *el. mota T*.

29. *R, W, T, U* (l. 1—2 også *U**). — *SnE I, 640*. — *J. Þork. Ark. XV, 220, H. Frið. Ark. XVIII, 77—8*.

Overskr. i T: xxij, *U**: detthent. 1 Tvær: tueir *T*. man: mnn *U**. 2 vister: vister *R**; vistir *W, T, U*. 3 gaf: gefr *W*. 4 fleu-: flein- de øvrr. -styri: stori *T*; styrir *W, U*. 5 stilli: stillir *R**. 6 lyðer *i U*: hatt spenn fiolni ennm.

30. *R, W, T, U* (l. 1—2 også *U**). — *SnE I, 640*.

Overskr. i T: 23, *i U**: Draugs háttr. 1 Þoll: Holl *T*. bið: afr. *W*. 2 þvi: þi *W*. 3 niot: nio *T*; mot *U*. valdi: valþi *U*. 4 vartv: vatv *U*. itrar: itra *U*. 5 fellir: fellis *W*.

31. *R, W, T, U* (l. 1—2 også *U**). — *SnE I, 642*. — *K. G. Eft. skr. II, 228*.

Overskr. fra R, T, der tf. 24; [H]er hefr annat kvæði þat er ort er vm skvla iarl ok heitir bragarbót; *U**: Bragarhatt. 1 stavcki: stokkvi: alle øvrr. (ogsá *R**), men tæck er næsten afr. *W*. 2 alms: alfs *W*. avkvm: avkinn *W*. 3 fengs: feng alle øvrr. (ogsá *R**). lof: o afr. *W*. 4 tavnnv: tunnu *W, T*; tvnnvm *U*. -raxir: afr. *W*. 5 oð.. stæra: odd..skera *U*.

oddz blaferla iarli aþrbriot ne skal þriota hars saltavnnv hranir 8 hrærvn oð at stæra.	hravð of hilmis broþur hvoss eg friþar von segivm spiot napv bla bita bvand menn hlvtv þar rena. 8
32. El þreifz skarft of skvla skys snarvinda lindar eg varþ hvoss i havgvn 4 hræss dynbrvnnv rvin. sveim þreytir bio sveita sniallr ilstafna hrafn páll varð vnd fet falla 8 fram þrabarni arnar.	34. Flavst bio folka treystir fagr skioldvþvstvm avldvm leið skar bragnings broþir biartvegivþvstv regi 4 hest rak hilmir rasta harðsveipaðaztan reipvm siar hlavt við þrom þiota þvng hvfvðvztv lvngi. 8
33. Lifs varþ rán at ravnvm reð sverþ skapat mioc ferþvm stang oð þratt a þingi 4 þioð sterk lipv fram merki.	35. Reist at vagsbrv vestan var sima bar fiari heit fastr hafar rastir hialm týr svolv styri. 4

32. *R, W, T, U* (l. 1—2 ogsá *U**). — *SnE I, 642—44.* — *K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 25, *U**: Liphendvm. 1 of: vm *W, U.* 2 skys: ul. *T.* 4 dyn: dun- *T.* rvin: vnninn *W.* 5 sveim: seim *W, T, U.* bio: hio *T.* 6 stafna: stafni *W.* 7 páll: valr *U;* þollr *W.* fet: fit *W, T;* fot *U.* 8 fram: framm *W, U.*

33. *R, W, T, U* (l. 1—2 ogsá *U**). — *SnE I, 644.*

Overskr. i T: veggjad. 26, *U**: veggjat. 1 varþ: var *U.* ravnvm: rauþom *T.* 2 reð: riðv *R*;* reið *W, T;* reidd *U.* sverþ: serð *U* (*U* = R*). 3 stang: stog *W.* a: at *U.* 4 fram: framm *W, U.* of: vm *U.* 8 bvand: buod *T;* bond *U.*

34. *R, W, T, U* (l. 1—2 ogsá *U**). — *SnE I, 644—46.* — *J. Þork. Ark. XV, 220, H. Frið. Ark. XVIII, 78—9.*

Overskr. i T: 27, *i U**: Flagþa lag. 2 skioldvþ: skioldvz- *U.* avldvm: elldvm *U.* 4 vegivþ: veggivz- *U* (vþ o. l. *R*). regi: hreggi *W, U.* 5 rasta: rastar *R*.* 6 harð: har- *T.* sveip: greip- *R*.* 7 siar: sior *W.* þiota: þriota *T.* 8 þvng: þingi *T.* hvfvðvztv: hvfvztv *U.*

35. *R, W, T, U.* — *SnE I, 646.* — *K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 28. 1 Reist at: Rést at (*med skilletegn*) *R*.* 2 var: var *W, U.* 4 svolv: suðro *T.* 5 stqer: stockr *T, U;* stqkk *W.* er:

stócr ox er bar blacka	37. Uankan virþvm bana
brims firir iord it grímma.	vald gíald hofvndr aldar
herfiolð hǫfar svǫlþv	ferþ verþ folka herþi
8 hran rað bvand mana.	fest mest sa er bil lestir. 4
	hátt þrátt havlþa áttar
36. Hristi hvatt þa er reistiz	hravð avð iofvr ráþvm
herfavng mioc lavng vé-	þat gat þengill skatna
stavng	þioð stoð af gram bioþa. 8
samþi folk en fravmþvz	
4 fvlsterk hringserk grams	38. Snarar farar fylkir byriar
verk	freka breka lemr a sneckivm
hond lec hverivm reyndiz	vaka taka visa
hiorr kalldr allvalldr man-	skripar at þat biðia 4
balldr	svipa skipa sygior hepnar
egg fra ec breiþa bioggiv	savmvm þravmvm ibyr
8 bragning fylkink stoð þing.	ravmmvm

en W. bar: skr. 2 gg. R (overstr.). blacka: backa U. 8 it: hið W.
8 rað: lað R*, T, U (sammen med foreg.); lið W. bvand: bond U.

36. R, W, T, U (l. 1 også U*). — SnE I, 648.

Overskr. i T: 29, i U*: þrihent. 1 Hristi: Hristiz U. 3 fravmþvz: framðiz W; framþi U. 4 grams verk: i W først skr. gram serk, men an synes rettet til m og s skr. ovenover; over g er så skr. v, men dette træder svagt frem. 5 hverivm: herium R*, T, U. 6 kalldr: kalld W. 7 bioggiv: bivggu W, T, U. 8 -ink: -ing W, T, U.

37. R, W, T, U. — SnE I, 648.

Overskr. i T: 30. 1 Uankan: i 2 ord de øvrr. 2 hofvndr: hofvþ R*. 3 herþi: hirði W. 4 fest: flest W. sa: sv U. 5 þrátt: hrátt W. áttar: ættar W. 8 af: of R*, W; vm U.

38. R, men her efter afslutn. af Háttatal men med samme hånd. U (her); W efter v. 54; ul. T. — SnE I, 650. — K. G. Eft. skr. II, 228–29.

1 Snarar farar: omv. W, U; herefter tf. R: arar snarar, men dette er overstr. 3 visa: herefter i R et kors, der henviser til et med kors betegnet reckar efter verset; reckar W, U. 4 skripar: viþar er tf. i R efter verset; viðar tf. W, U. 5 sygior: g er i R raderet. 6 þravmvm: fromvm U. 7 haka: efter h er et bogstav raderet i R.

39. R, W, T, U. — SnE I, 650.

Overskr. i T: 31. 1 hiald: hialdr W, U. 4 hialmar: halmar R*, T, U. 5 hilmir: hilldmir U, men d er udstr. 6 folldar: el. folkar

<p>haka skaka hranir blavckvm ⁸ hlipar mipar vnd kiol niðri.</p> <p>39. Oc hialdreifan hofv hodd sticklanda miklir morðflytir kna mæta ⁴ malmskvrar dyn hialmar hialdrs þa er hilmir folldar hvgdyrvm gaf styri ogn svellir færri allan ⁸ iarldom gavfvgr soma.</p> <p>40. Hver fremr hildi bara hverr er mælingvm ferri hverr a hæpp at stærri ⁴ hverr kan avð at þverra</p>	<p>veldr hertogi hialdri hann er first blicner manne hann á havpp at syni hann velir blic spanar. ⁸</p> <p>41. Velr itrhvgaðr ytm otrgiold iofvr snotrvm opt hefir þings firir þravngi þvng farmr grana sprungit. ⁴ hiorv vill rioðr at ripi reið malmr gnita heiðar vigs er hreit at hættiz hvatt niðlvnga skatti. ⁸</p> <p>42. Alravþvm drifr avþi ognrakkr firvm hlackar</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

R, men da af *R** rettet til folldar. ⁸ dyrvm: fðrom *T*; færvm *U*; stær-
um *W*. styri: stærri *U*, *T*; færi *W*.

40. *R*, *W*, *T*, *U*; l. 1—4 også i *Den 3. grt. afh. W**, 748; l. 7—8 også
i *W** (*Wb*). — *SnE I*, 652; *II*, 146. 418. 498; *Den 3. og 4. grt. afh.* 24. 95. —
K. G. Nj. II, 80—81.

Overskr. i T: 32. ¹ hildi: hialdr *R*; ² er i r. i 748 og indvist
(ur.) efter hillidi. ³ mælin-: blækket løbet ud i *R* og mulig rettet.
ferri: færri *W*; færri *W**: fyrri *U*. l. 3—4 er i 748 omb., men den rigt.
rækkefølge betegnet ved a b. ⁵ a: el. gerir *R* oprl. og da af *R** rettet
til a; gerir *T*, *W*, *U*. ⁴ kan: kom *U*. ⁵ -togi: -tvgi *U*. ⁶ first:
firstr *W*. blicner: blicnar *R**; blicur *T*, *U*; blikurs *W*. ⁷ á: er of *W*.
havpp: happ *U*. ⁸ velir: vellir *W**. spanar: spakar *W**, men k rettet til ñ.

41. *R*, *W*, *T*, *U*. — *SnE I*, 652.

Overskr. i T: 33. ³ opt: op *T*. þravngi: þrøngvi de øvrr.
⁷ hreit: utydel. *R*; hreytt *R**; hreytt *U*; hrott *W*, *T*. hættiz: hættis
⁸ U; hettis *T*; hætti *W*.

42. *R*, *W*, *T*, *U*. — *SnE I*, 654.

Overskr. i T: 34. ¹ Al-: Alf- *T*. avþi: audar *T*. ² rakkr:
rackar *U*. ³ hvat: hvar de øvrr. ⁷ flytir: flytvm *W*. ⁸ dall-
ar: þallar *U*.

veit ec hvat vals areitv	menstiklir venz mikla	
4 verpr hring dropa snerpir.	mandyrðir van skyrþar.	4
sniallr lætr afit falla	her fiold bera havlþar	
fagr regn iofvr þegnum	hagbals lagar stala	
ognflytir verr ytvn	fríþaz sialdan við valdi	
8 arm mardallar hvarma.	val landz svala branda.	8

43. Samþickiar fremr sæckvir	45. Lætr vndin brot brotna	
snarbaldr hiarar aldír	bragningr firir ser hringa	
gvnhættir kan grotta	sa tekr firir men menia	
4 glaðdript hraða skipta.	mætt orð of sik fættir.	4
festríþír kna froða	armr kna við brim blikna	
fríðbyg lípi trygva	brimlandz víþvm randa	
fiqlviniat hylr feniv	þar er hond at lið líþnar	
8 falr meldr alin veldi.	lysloþar ber gloþir.	8

44. Frama skotnar gram
 gottnom
 gíof sanaz rafv spanar

46. Uirþandi gefr vírþvm
 verbals líþar skería

43. R, W, T, U. I W er v. 43 og 44 ombyttede. — SnE I, 654.

Overskr. i T: Minne adalhenda. 35. 1 Sam-: først skr. San- W,
 men n er úþríkkt og en streg tf. over a. þickiar: þeckiar W, U, R*.
 sæckvir: sæckvi R*; søkkum W; sauckom T; sockvm U. 3 grotta:
 grottv W. 4 glað-: grað- W. 5 kna: kann W. 7 viniat: vini-
 aðr R*; viniar W. 8 falr: fal W.

44. R, W, T, U; jfr. ved foreg. v. — SnE I, 656.

Overskr. i T: 36. 1 gram: gramr U. 2 rafv: ref U. 3 venz:
 vense T; venr U. mikla: miklar W, U. 4 van: innan U. 6 bals:
 bal R*. 5 val landz: vanðz U.

45. R, W, T, U. — SnE I, 658. — K. G. Eft. skr. II, 230.

Overskr. i T: 37. 3 menia: meina U. 4 mætt: met T, U; mæt W.
 fættir: fetir T, U; fætir W. 5 armr: orm T. brim: blik R*, W, T, U.
 7 þar er: þviat W. at: við W. líþnar: liðna W.

46. R, W, T, U. — SnE I, 658.

Overskr. i T: 38. 2 bals: bal W, T, U (ballíþar her i ét ord). líþar:
 ladar T. brioti: broti de øvrr. 4 avrar: afar de øvrr. 6 avðs:
 avð R*, W. sæ: adskilt ved streger fra fvna R*. 7 gram: gar T.

gleðr vellbrioti vellvm	þat er avðvipvm avþit	
⁴ verþvng avrar þvngvm.	avðs i gvlli ravþv.	⁴
ytandi fremr yta	heiðmonnum byr heiþis	
avð sæfvna ræþvm	heiðmildr iofvr reipir	
þar er mætvn gram mæti	verr heið fravmvör heiþar	
⁸ marblaks skipendr þacka.	heið giof vala léiþar.	⁸
47. Seimþverrir gefr seima	49. Hialdr remmir tekr hildi	
seim avr lipi beima	hringr brestr at giof festa	
hringmildan spyr ec hringvm	hnigr vnd havgna meyar	
⁴ hringskemi brott þinga.	hers valdandi tiald.	⁴
bavg stavckvir fremr bavgvn	heþins mala byr hvilv	
bavgrimmr hiarar dravg	hialm lestanda flestvm	
viðr gvllbroti gvlli	morð avkin þigr mæki	
⁸ gvll hætr skapa fvllan.	mvnd hiaðninga sprvnd.	⁸
48. Avðkendor ver avþi	50. Ygs drosar ryfr eisa	
avðtýr boga navþir	avld með seva tiold	

47. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 39. ² avr: err *U.* ³ mildan: mildvm *W.* hringvm: skr. 2 gg *U.* ⁴ hringskemi: hringkenning *U.* brott þinga: brotninga *W;* brott stinga *R*.* ⁶ dravg: draugar *T;* dravgvm *R*;* drauga *W, U.* ⁸ hætr: heitr *U.*

48. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 40. ¹ kendor: kendar *T, U;* kendum *W.* ² navþir: navðar *W,* mulig rett. til -er. ³ þat: þar *R*(?) W, U.* avþit: auði *W.* ⁶ mildr: frækn *U.* ⁷ verr: venr *W, T, U.*

49. *R, W, T, U. — SnE I, 662. — J. Þork. Ark. XV, 220; H. Frið. Ark. XVIII, 79.*

Overskr. i T: 41. ² hringr: hring- *T.* festa: flesta *U.* ⁵ heþ-: heid- *T.* mala: malv *U.* ⁶ -anda: -andi *T, U.*

50. *R, W, T, U. — SnE I, 662.*

Overskr. i T: inn meiri stufur 42. ² avld: ell *U.* með: moð *R*, T, W, U.* ³ hof: haf *W, U.* ⁵ vegiar sviþr: veggr synir *U.* ⁶ gless...hress: glæs...hræss *R*;* glæss...hræss *W;* gles...hress *T;* gles...hres *U.* ⁷ hvatt: hvattr *W, T, U.* er: kan *R*.* ⁸ aldrs: alldr *W.*

<p>gloð stöckr ihof blackar ⁴ hvgtvns firv^m brvⁿ. geðvegiar svifr glvga gless dynbrimi hress hvatt er h^{yr} at slétta ⁸ hialdrs gnaptørna aldrs.</p> <p>51. Herstefnir lætr hrafⁿ hvng^rs fvlseðiaz^t vⁿgr ilsponat getr av^rn ⁴ alldr lavsaztan havs. vilia borg enn vargr vígsara kljfr grar opt solgit fær ylgr ⁸ iofvr goðr vill sva bloð.</p> <p>52. Ser skioldvngs niðr skvrv^m skopt darapar lyptaz hrindr gvⁿ fana grvⁿdar ⁴ glyg af fræk . . . tiggia.</p>	<p>geisa at hlym gvngnis styrk erv mot vⁿd merkiv^m malms of itran hilmi. ⁸</p> <p>53. Stiori venst at stæra stor verk dvnv geira haldacan með hildi hialdr týr vⁿd sic foldv. ⁴ hari slitr i hverri hjaranda favt snerrv falla þar til fyllar fiallvargs iorv þollar. ⁸</p> <p>54. Skytr at skavglar veðri en skialdagi haldaz hildar hlemmi drifv of hvitv^m þræm ritar. ⁴ en i sofis sveita at sverþtogi ferþar</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

51. *R, W, T, U. — SnE I, 664.*

Overskr. i T: Mesti stufr. 43. ⁴ hvng^rs: hung^r *W, U.* ⁸ -spornat:
-spornar *U.* ⁴ getr: lætr *W, T.* ⁸ sara: skara *R**. ⁸ bloð: goðr *T.*

52. *R, W, T, U. — SuE I, 664.*

Overskr. i T: Nu er skothendr háttr 44. ³ fana: fara *U.* ⁴ glyc:
glvgg *U.* ⁴ af: of *T;* v^m *U.* ⁸ fræk...: afr. *R;* fræknum *de øvrr.;*
af det følg. ord er halvdelen afr. *R.* ⁵: afr. *R;* ⁷ ve fyrir visa *de*
øvrr. ⁶: afr. *R;* ⁸ veðr stong *de øvrr.* ⁷ hlym: hlyn *U.* ⁷ vⁿd:
firi *W.* ⁸ malms—itrán: hialms vin (*sál.*) itrvm *U.*

53. *R, W, T, U. — SnE I, 666.*

Overskr. i T: 45. ³ can: tann *T.* ⁵ slitr i: skilr vⁿd *U.* ⁷ þar:
þa *U.* ⁸ fiáll: fall *U.*

54. *R, W, T, U. — SnE I, 666–68.*

Overskr. i T: Ragnars hattur 46. ³ lyder i *U:* en skioldvngi
(*n* *tf. over l*) halldiz. ³ hlemmi: hleimi *U;* hlemi *el. hleini T.* ⁴ hvitv^m:
hvitán *T, W.* ⁵ þræm: þrym *W.* ⁵ sofis: sófis *R*;* sófis *T;* sæfis *W, U.*
⁷ aldar: alda*R*(?)*, *W.* ⁸ vin: vinr *W, T, U.* ⁸ iarl: iarls *W, T, U.*

<p>ryðr aldar vin odda ⁸ þat er iarl megin snarla.</p> <p>55. Hver sei iofra ógi iarl fiolvitrvn betra eþa giarnara at gæþa ⁴ glym hraðsveldan skialda stendr of stala skvrrar styr olitill gavti þa er folks iarþar foldir ⁸ fer signiorþvm varþa.</p> <p>56. Hver ali bloþi byrsta bens ravð sylgivm ylgj nema sva at gramr of gildi ⁴ grað dagmargan vargi. gefr oddviti vndir eg ny bitnar vitni her ser fenris fitiar ⁸ fram kloðloðnar roðna.</p>	<p>57. Hilmir hialma skvrrir herþir sverþi roðnv hriota hvitir askar hrynja bryniv spangir. ⁴ hnyckia hlackar eldar harþa svarþar landi remma rimmv gloþir randa grand of iarli. ⁸</p> <p>58. Er til hialma hyriar heriom styriar veni þar sva at iarl til ognar egnir togno sverþi. ⁴ sia kna garð firir grvndv grindar þvndar iaþra er skatna vinr skialdar skyldiz galldr at fremia. ⁸</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

55. R, W, T U. — *SnE I*, 668.

Overskr. i T: torfeinars háttur 47. ¹ ógi: ægir W; ægri U.
² fiol-: for- U. betra: snarla U, men over l. betra. ³ gæþa: græþa U.
⁴ hrað-: harð- W, U. sveldan: selldan W; feldan R*. ⁵ of: af W,
T, U. ⁷ iarþar: iaðarr W. foldir: ferðer W. ⁸ niorþvm: morkvm U.

56. R, W, T, U, der ender med dette vers. I W er 56 og 57 omb. —
SnE I, 670. — K. G. Nj. II, 863—64, *Eft. skr.* II, 229—32; J. Þork.
Ark. XV, 220.

Overskr. i T: egils hattur 48. ² bens: ben U. ylgj: ylgjar U.
⁴ grað: gaf W. dagmargan: omv. W; dog skr. U. ⁵ vndir: vnd T.
⁶ bitnar: bitnvm U. ⁷ her: hann R*, W, T, U. ser: er W, U. fitiar:
fitia T. ⁸ kloð-: klo- W, T, U. loðnar: boþnar U; loðna K. G.

57. R, W, T; jfr. ved v. 56. — *SnE I*, 670.

Overskr. i T: 49. ³ hriota hvitir: omv. T.

58. R, W, T. — *SnE I*, 672. — K. G. Aarb. (1866) 290, (1869) 147.

Overskr. i R: lvii (?), T: 50. ¹ til: herefter skr. W, men overstr.
þvndar iaðra. ⁶ grindar: grvndar W. ⁷ skialdar: skiallda W.

<p>59. Hialmlestir skerr hristar hreg avld sigars vegi gramr lætr i byr briota 4 brandz hnigpili randa stranda stalhrafna lætr stefnir styrvind of sic þyria þigr at glavnðlar glygvi 8 gang oddviti bragna sagna.</p>	<p>frost nemr of hlym hristar mistar her kalldan þravm skialdar aldar. 4 gvllsendir brytr grvndar hrvndar gvnvegs stofvm legi hregi sokn vallar spvr ec svelli elli sva skotnar þat gotna þrotna.8</p>
<p>60. Almdrosar skylr isa ar flest meginbara sara kæN lætr hre... ahravnvm 4 hialm svell iofvr gella fella. styriokla kna stiklir stinn mens legi venia benia lætr stillir fráfr fylla 8 folksvnd hiarar lvnda vnda.</p>	<p>62. Tigi snyr aognar arv vndgagl veit þat soknar hagli yngvi drifr at hregi hlifa hior vælir fior bryniv eli. 4 visi heldr of fiornis foldir folk skipta sva boga driptvm skvrvm lystr of hilmi hravstan hans fregnvm styr mistar regni. 8</p>
<p>61. Hrælioma felr hrími timi har vex of gram sara ara</p>	<p>hans fregnvm styr mistar regni. 8</p>

59. R, W, T. — *SnE I*, 672—74.

Overskr. i T: 51. 1 skerr: skekr W, T. hristar: mistar *tf. T.*
3 byr: hōð W. 4 hnig-: hring- T. stranda: standa W. 7 at: af W.
glavnðl-: gōndl- W, T. glygvi: glyggi W. 8 gang: gagn W, T.

60. R, W, T. — *SnE I*, 674. — *K. G. Nj. II*, 437—38; *J. Þork. Ark. XV*, 221, *H. Frið. Ark. XVIII*, 79.

Overskr. i T: 52. 1 skylr: scylir T. 3 hre...: *utydelig R*;
hraustr *R** over l.; hræs W; hress T. 5 stiklir: stillir T. 6 stinn: stinnr *K. G.*
legi: leggja W. 7 fráfr: *prik over og under J R**; fráfr T; fqr W.

61. R, W, T, *der slutter med dette v.* — *SnE I*, 674—76.

Overskr. i T: 53. 1 felr: fellr *R**. 2 vex of: veg vm W. sara:
sar T. 3 nemr: venr W, T. of: vm W. hlym: *el. hlynr R*;
hlynr T; hlyn W, *R**. 4 skialdar: i over l. *R med nedv. tegn.* 6 gvn:
gull T (*resten afr.*). legi hregi: *omv. W.* 7 spvr: spyr *R*, W, T.*

62. R, W. — *SnE I*, 676.

Overskr. i T: 54 (*der ender helt hermed*). 1 arv: æra W. 2 gagl:
gagls W. þat: þvi W. 3 yngvi drifr: yngva dreif W. hlifa:
hlifar W. 4 væl-: vel- W. fior: fqr W. 5 of: vm W = l. 7 foldir:
folldar W. 6 skipta: skiptir W.

<p>63. Stala kend steýckvi- lvndvm styriar valdi ravþv fallda reckar styrþv rett til iarþar ⁴ roþnv barþi avstan fiarþar. oddvm rendi elivnstrandir yta ferþar hringa skerþir hilmir stærþi hvosv sverþi ⁸ heila grvndar megin vndir.</p> <p>64. Uafþi litt er virþvm mætti vigrækiandi fram at .ækia sk...v... kvrvvm hlack.. ⁴ ...f... roðnv m..kiv. rvddiz land en ræsir þr..a ribbvngvm skop bana ..gan</p>	<p>gvnar skavt vnd gera fotar grimsett .....na kletti. ⁸</p> <p>65. Vapna hriþ vellta naþi vægþar lavs feigvm havsi hilmir let hogvm mæta herþa klett bana verþn. ⁴ fleina landz fylkir rendi fiornis hlið meginskiþi avflvm sotti oddi fyrþvm iofri kent holdi fenta. ⁸</p> <p>66. Eyddi vthlavps monnum itr hertogi spiotvm svngv stal of stillis stoð ylgr ival dolgvm. ⁴</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

63. R. W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl, (sp. 677), Sth 8 fol. — SnE I, 676—78; Fms. IX, 311, Eirsp. 281, Fris 427, Icel. s. II, 64; Flat III, 46; 81 (udg.) 364.

¹ kend: kendi R* og alle øvrr. steýckvi: stecki 81; stöckvi de øvrr. lvndvm: lundu 81. ² valdi: valldr 47, F, 42, 81, Fl. ravþv: at þf. W, F. ³ elivn: eliu- 81. strandir: standir 42; strandi 81; straddir 47. ⁴ yta: vtan 81. hringa: hingat 42. ⁷ stærþi: styrði 81; stærðir 42.

64. R. W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677), Sth. 8. — SnE I, 678; Fms. IX, 311; Eirsp. 281, Fris. 427, Icel. s. II 64—65; Flat. III, 46; 81 (udg.) 364. — J. Þork. Ark. IX, 221.

¹ er: þær 8. ² vig: veg F, 81, Fl, 8; vegg 47, 42. .ækia: sækia alle øvrr. ³ lyder i alle sál.: skerðir gekk i skurum (skyrum 42) hlakkar (kl- 81). ⁴ lyder i alle: skoglar (skey- 47; skæ- 81) serks firi (fram firi Fl.) roðnum (skúla 47, 42; ul. 81, Fl.) merkium. ⁵ rvddiz: ræddiz 42; rudduz Fl. land: lind W; lond Fl. en: ok 47. ræsir: reiser 81; ræsis W. þr...a: þrænda alle øvrr. undt. 8: þrændvm. ⁶ ...gan: þungan alle øvrr. ⁷ vnd: vid 81. gera: geira 47, 42, 81, 8. fotar: sennu 81. ⁸ grim: grunn 81, Fl.; gunn 47, 42. sett...na: setta il (j 81) hiarna (hialma 8) alle øvrr. kletti: klætta 47.

65. R. W. — SnE I, 678—80.

⁴ verþn: verðan W. ⁷ lyder i W: qflvgt sverð eyddi fyrðvm (dette rett. fra sverð-).

66. R. W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677). — SnE I, 680; Fms. IX, 312, Eirsp. 282, Fris. 427, Icel. s. II, 65, Flat. III, 46; 81 (udg.) 365.

hal margan let hæfþi	kær var ec hara	
hodgrimr iofvrr skemra	hers gnott bera.	8
sva kan ran at refsa		
8 reiðr oddviti þiöþvm.	69. KVN bio ec qvæþi	
	konvngs broþvr þiöð	
67. Ortac avld at minvm	þan veit ec þengil	
þa er alframazt vissac	þren fiolmennan.	4
of siklinga snialla	fram skal en fiörþa	
4 með .vi. togvm hatta	folkglæðs vapa	
sitz hafa veg ne vellom	lios ellz lagar	
er verþan mic letv	lofon friþ rova.	8
a aldin mar orpit		
8 þat er os frami iofrar.	70. er of meþi	
	..... gar	
68. Fremstr varð skvli	aðr oq.. þit	
skala lof dvala	odd brags spakan.	4
sem ec mildvm gram	hlytr ...s geta	
4 mærd fiol snærþa.	greppr ohnepp..	
meir skal ec stæri	...R skravt fara	
stýrs hroðr fyrir	skioldvnga vngr.	8

itr: vt 47, 42, 81. spiotvm: sueitum *Fl*; suertum 81; svaurtum 47, 42. of: um 81. stillis: stilli *W*. dolgvm: dylgium *F*, 42, 81, *Fl*; dygium 47. hal: all 81. skemra: skemma *W*, *Fl* og *vistnok F* ved rettelse af skemra. kan: kant *F*; knatt 42. ran: rann 81. reiðr: reið 42. þiöþvm: skeidum 81.

67. *R, W*. — *SnE I*, 680—82.

Ortac: Orta ek *W*. avld: 1 *tf. R* over *l*. vissac: vissag *W*.
4 vi. togvm: .lx. *W*. sitz: sitt *W*. veg ne: veig með *W*. þat...os: *omv. W*.

68. *R, W*. — *SnE I*, 682—84.

1 varð: var *W*. meir: fyr *R**.

69. *R, W*. — *SnE I*, 684. — *K. G. Eft. skr. II*, 232.

1 KVN: over Kv synes a skr. (*R**). ec: en (?) *R**. þren: r *afr. W*.
en: en *W* rett. fra eð. folk-: fiql- *W*.

70. *R, W*. — *SnE I*, 684—86.

1: *afr. R*; Mitt *W*. of: um *W*. lyder i *W*: mart lag

71. Sloð kan snæþir	73. Ræsir glæsir	
seima geima	ravkqva stavkqva	
hnig fák haka	hvitvm ritvm	
⁴ hleyþa greypa.	hreina reina.	⁴
hin er af hlvi	skreytir hreytir	
hesta festa	skafna stafna	
lætr leyfðr skati	hringa stinga	
⁸ langa ganga.	hiortvm svartvm.	⁸
72. Gvll kna er greppar	74. Hafravst hristir	
gloa roa	hlvñ vig tigia	
vass erv segir	borð grvnd bendir	
⁴ samir framir	brímdyrs styri.	⁴
eik ma vnd iofri	bla veit briota	
vna brvna	byrskið vípi	
þa nýtr visi	bavð hiarðr havrþvm	
⁸ vípar skriþar.	bvðlvngv þvngan.	⁸

bragar. ³ oq. þit: okveðit W. ⁴ brags: braks W. ⁵s:
grams W. ⁶ ohnepp. . . ohneppra W. ⁷R: skyrr W.

71. R, W. — *SnE I*, 586–88.

Overskr. i R: lxiii. (*utydel.*). ¹ snæþir: æ *i R utydel.*; sneiþ- R*;
sneiða W. ³ haka: k *i R rett. fra f.* ⁷ leyfðr: fðr *er udløbet R.*

72. R, W. — *SnE I*, 688. — *K. G. Nj. II*, 946.

Overskr. i R: lxv. ¹ Gvll — er: Gvñ knaer R*; er *ul. W.* ⁵ ma:
kna W. ⁷ þa: þar W.

73. R, W; l. ^{1–4} også *i Den 3. grt. afh. W (kun l. ^{1–2}).* 748. — *SnE I*, 668–90; *II*, 152; *Den 3. og 4. grt. afh.* 25. 98. — *K. G. Nj. II*, 154–59.

Overskr. i R: lxvi. ² stavkqva: dqqkva W, W*, 748. ³ hvit-:
it *afr. W.* ⁶ skafna: hrafna W. ⁷ stinga: *i skr. over l. R med ned-
visn. tegn og forkortelsestegn over g.*

74. R, W. — *SnE I*, 690.

¹ Haf: Háá W. ⁷ hiarðr: harðr W. havrþvm: þorðum W.

75. R, W. — *SnE I*, 690–92. — *J. Þork. Ark. XV*, 221.

² sneckiv: -vm R*, *men v skr. over l.* ⁴ fror: *utydel. R; fiqr W.*

<p>75. Hrinda lætr hnig grund hafbekks sneckiv þa er falla fleinþollr 4 fror mál stalvm. hlvmi litr her fram hirðmenn spena en ræþi ravð goð 8 rog alfr skialfa.</p>	<p>arla ser vngr . .rl alvaldr . . . a fall. 4 lyp . . . a lyðr opt lavki of kialar ravkn greiþa nair glyg vað greipvm mæta drag reip. 8</p>
<p>76. Hranir strykva hlapin beck hafþapr skeflir kasta nair kialar stig 4 kallt hlyr savltvm. svavrtvm hleypir svana fioll sniallmælltr stillir hlvna of haka veg 8 hrípfeld skipvm.</p>	<p>78. Hrafn sker hvatt fer hvfr kalldr allvaldr la brýtr lavg skytr lingarmr rangbarmr. 4 brat skekr byr rekr blan veg raskeg iarl lætr almætr osvipt hvnskript. 8</p>
<p>77. . . lætr isol roð sneckivr amanar hleck</p>	<p>79. Læsir leyfðr visi landa vt strandir bliðr blaskipv barþa rangarþi. 4</p>

5 litr: lætr W. fram: gramr W. 6 spena: ul. W, men kenna tf. i randen með en langt yngre hánd. 7 ravð: ravn W. 8 alfr: ælfs W.

76. R, W. — *SnE I*, 692. — *K. G. Helr.* 38, *Nj. II*, 973.

1 strykva: strykia W. beck: borð W. 7 hlvna: fram tf. *Rask.*
of: a W. 8 skipvm: stóðum *K. G.*

77. R, W. — *SnE I*, 694. — *J. Þork. Ark.* XV, 221.

1 . . . : Snyðia W. 3 . .rl: . .arl W (i *afr.*). 4 al: all W. . . .a:
breka W. 5 lyder i W: lyptaz kna of liði opt. 6 of: við W. 7 nair:
-ir *afr.* W.

78. R, W. — *SnE I*, 694—96.

6 blan: bla- W.

79. R, W. — *SnE I*, 696. — *K. G. Udv.* 151, 171.

3 bliðr: vm tf. og retter R*; ok tf. W. skipv: skipa R*; skiðum W.
4 ran: brann W. 6 val: fal R*, W.

<p>ern kna iarþyrna oddvm valbrodda iorð með ielsnorpvm 8 iaðri hrænaðra.</p> <p>80. Lof er flvtt fiorvm firir gvnavrvvm ne spvrð sporvm 4 spioll grams snorvm hefi ec hans favrvvm hroðrs arvm ypt ovorvm 8 firir avðs bavrvvm.</p> <p>81. Flvttac fræþi ok frama græþi tvnga tæþi 4 með talv ræþi. stef skal stæra stilli mæra hroðr dvgir hræra 8 ok honvm færa.</p>	<p>82. Slikt er sva siklingr á avld þesan oprom þan. 4 iarla er avstan ver skatna skyrstr skvli dyrstr. 8</p> <p>83. Naðrs gnapa ogn alla eyþir bavgvalla hlvz of hástalla hestar svanfiallar. 4 orms er glatt galla með gvmnna spialla iarl freimr sveit snialla slikt ma skavrvng kalla. 8</p> <p>84. Orð feck gott gramr hann er gvntamr mioc er fvll framr fylkir ravsn samr. 4</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

80. R, W. — *SnE I*, 696—98. — *K. G. Nj. II*, 176; 874—76.

¹ fiorvm: fqrvm W. ⁴ grams: gram W. ⁶ hroðrs: til *tf.* R*
foran ordet; til hroðrar W. arvm: geyrvm R*; giqrvm W.

81. R, W. — *SnE I*, 698. — *J. Þork. Ark. XV*, 221, *H. Frið. Ark. XVIII*, 79—80.

¹ Flvttac: Flvttta ek W. ³ ok: vm R*, W.

82. R, W. — *SnE I*, 698—700.

³ þesan: þess an R*. ⁴ oprom: orþrom R*, W.

83. R, W; l. ^{5—6} også i *Den 3. grt. afh. W**, 757. — *SnE I*, 700; *II*, 84; *Den 3. og 4. grt. afh. 9. 52.*

² eyþir: r *mulig rettet fra s*; eyðis *Rask*. ⁴ fiallar: fialla R*, W.
⁵ galla: gialla ? R. ⁶ með: við 757. gvmnna: *fremkomet ved rett.*
i R. ⁷ freimr: *el. freimt (?) R*; fremr W.

<p>hin^u er mal metr milding sitz getr ..an er sva setr 8 segi hvern vetr.</p> <p>85. Mærð vilc avka m..... avka gom... .. 4 grvndar skerþi. dyrð skal segia drott ma þegia styrjar gloþa 8 stakq.... þa.</p> <p>86. Veit ec hrings hraþa ihavll laþa gott hvs hlaþa 4 hirð avl saþa. dreccr gramr glaþa en at giof uþa vitar valstaþa 8 vanbavg skapa.</p>	<p>87. Drifr handar hlecker þar er hilmir drecker mioc er bravgnvm becker bliðskalar þecker. 4 leikr hilmis her hreingvllit ker segi ec allt sem er við orþa sker. 8</p> <p>88. En þa er hirð til hallar her oddviti kallar opt tekr iarl at fagna vit otali bragna. 4 bvin er giof til greizlv at gvllbrota veizlv þravngt sitr þioþar sini þar er mestr frami ini. 8</p> <p>89. Hirð gerir hilmis kátt havll skipaz þravngt at gatt avð gefr þengill þratt þat spyr fram iátt. 4</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

84. R, W. — *SnE I, 702.* — *K. Gisl. Eft. skr. II, 96.*

7 ..an: þann W.

85. R, W. — *SnE I, 702.*

1 vilk: skal W. 2 lyder i W: mistar lavka. 3 lyder i W:
goma sverði. 8 lyder i W: stökkvi moða.

86. R, W. — *SnE I, 702-04.*

2 laþa: hlaða W. 3 gott: er *tf. R*, W.* 4 avl: avls *R*.* 5 dreccr:
drecker *R*, W.* glaþa: *hermed ender W.* 7 staþa: *scapa R* (?)*.

87. R. — *SnE I, 704.*

88. R. — *SnE I, 704-06.* — *K. Gisl. Eft. skr. II, 107.*

3 her: hers *R*.*

89. R. — *SnE I, 706.* — *K. G. Nj. II, 874-76.*

<p>slíkt tel ec hilmis hátt hans er ravsn of mátt iarl brýtr svndr ismátt 8 slvngit gvll við þátt.</p> <p>90. Mørg þioð fer <i>tíl</i> siklings sala sæmð er þar <i>tíl</i> allra dvala tigi veitir seim svala 4 sát er betz of hann at tala. bresta spyrivm bavga flata bragna vinr kan gvlli hatla æþri veit ec at gíof lvnd gata 8 grvndar vorðr firir hringa skata.</p> <p>91. Þigia kna með gvlli gloð gotna ferþ at ræsi mioð drecka lætr hann sveit at sin 4 silfri skengt it fagra vin. greipvm mætir gvllin skál gvmmvm sendir rinar bál eigi hittir æðra man 8 iarla beztr en skioldvng þan.</p>	<p>92. Getit var grams fara gert hefi ec mærd snara þengil mvn þes vara þat nam ec litt spara. 4 finrat fræknara fæpi gvntara man ne milldara merkir bloðsvara. 8</p> <p>93. Þengill lætr havp hrest honvm fylgir það mest visigeþr vel flest verbál olest 4 hvfar brvtv haf liótt heim leit ec iofor sott yngva lofa qll drott iarls sa er frama gnótt. 8</p> <p>94. gramr gvll sori kraki fram efla fragvm haka hialdr hl. . . . aldr. 4</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

90. R. — *SnE I*, 706–08.

8 seim: seima R*.

91. R. — *SnE I*, 708.

92. R. — *SnE I*, 708.

93. R. — *SnE I*, 708–10. — *K. G. Eft. skr. II*, 105.

1 havp: havpp R*. 7 lofa: lofar R*. 8 iarl: iarls R*. er:
ek *SnE udg.* 1848.

94. R. — *SnE I*, 710.

2 fram: framr R*. 4 hl.: efter 1 ses rester af to bogstaver.
7 þ...: þotti *udg.*

ormi veitti sigvrör sar	balkar lag (R*).	
slikt var allt fyr lipit ar	97. Lypta ec liosv	
ragnaR þ... skatna skyrstr	lofi þioð konungs	
8 skvli iarl er myklv dyrstr.	vpp er fyrir yta	
	iarls mærd borin.	4
	hver mvni heyra	
	hroðr gioflata	
	segr sva qvæþin	
	seims ok hnossa.	8
	starkapar lag.	
	98. Veit ec verþari	
	þa er vell gefa	
	bravndvm beita	
	ok hva sneckivr.	4
	hæra hroðrar	
	en heimdrega	
	vnga iofra	
	en avðspavrvt.	8
	99. Þeir ro iofrar	
	alvitraztir	
	hringvm hæztir	
	hvgrackaztir.	4

95. R. — *SnE I*, 710.

*Overskr. fra R**.

96. R. — *SnE I*, 712.

*Overskr. fra R**.

97. R. — *SnE I*, 712. — *K. G. Nj. II*, 971; *Eft. skr. II*, 232, *J. Þork. Ark. XV*, 221—22, *H. Frið. Ark. XVIII*, 80.

*Overskr. fra R**.

98. R. — *SnE I*, 712—14.

*Overskr. i R i randen; gentaget af R**. (stark. lag). 6 -drega: -draga R*.

99. R. — *SnE I*, 714.

vellvm verstír	sottac itrán iarl.	
vigdiarfaztír	þa er ec reist	4
hirð hollastír	þa er ec rena gat	
8 happi næstír.	kaldan straúm kili	
	kaldan sia kili.	
liopahattr.		
100. Glogva grein		
hefi ec gert til bragar		
3 sva er tirátt .c. talit.	102. Nioti aldrs	
hróþrs qr verþr	ok avðsala	
skala maðr heitin vera	konvngr ok iarl	
6 ef sa fær alla hattv ort.	þat er qvæpis lok.	4
	falli fyr	
galldra lag.	fold iægi	
101. Sottac fremð	steini stvd	
sotta ec fvnd konvngs	en stillis lof.	8

3. Af et religiøst digt (?).

1. Byskvp hæyr a bæran
bragþatt gófvgs mattar.

4. Lausavísur.

1. Biörn fra ek brynðv iarne	avð kyfingr let efi	
bragð gott var þat lagðan	obliðr fíri grasiðv	
gerþi gvðlagr fyrðvm	hæss var hon helldr at kyssa	
4 geysi hark ibarka.	harð mvlaðr var skvli.	8

100. R. — *SnE I*, 714.

*Overskr. fra R.** 4 qr verþr: qr-vþr R* (ikke ganske sikkert).
8 sa: sva *SnE* (1848).

101. R. — *SnE I*, 714—16.

Overskr. fra R.

102. R. — *SnE I*, 716.

7 stvd: stvdd R*.

3. *Den 3. grt. W*, 748. — *SnE II*, 116, 410; *Den 3. og 4. grt. afh.* 17. 76.

4. *Sturl. 122 A*, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.*² *I*, 239, ³ *I*, 348. Verset er overleveret anonymt.

<p>2 (1226). Els varþ mynd æ malvm meir aa hann skylt til þeira stala hiarls en stvrlu 4 strareifande skeyfv segr var samr at þigia sarbætr enn þi mætir margr verþr hræddr of hodda 8 halld enn tregr at giallda.</p> <p>3 (1229). Ræn er at eigi einir eyfirdingar heyia drott er sein til satta 4 suertings fetils stinga en þingvir þordv þram skyss igyn byriar</p>	<p>titt gekc oold of ottu in harm sakar minaz. 8</p> <p>4 (1238). Herfanga bavð hringi hialldr einskopvðr galldra gautr hvatti þo þravtar þann ok hillditannar 4 of lengi velldr yngva vsætt enn vel mætti her stefnandi hafna hans dómr vølvndr romv. 8</p> <p>5 (1239). Tueir lifit þordr enn þeira þa var æðri hlutr bræðra</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4 i: a 8. 5 let efi: letz æfur 8. 7 hass: hvoss 1234, 8. 8 var:
varð 1234; er 8.

2. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 I, 275, 3 I, 386. *Verset er overleveret anonymt.*

4 skeyfv: skeifu 1234. 5 var: vard 1234. 7 of: um 1234, 8.
8 halld: halld9 (= halldus el. halldit) 8.

3. *Sturl.* 122, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 I, 288–89, 3 I, 405. — K. G. *Udv.* XXVI.

1 eigi: ecki 1234; ey 8. 4 suertings: svittings 8; snarþing K. G.
5 en: er 1234, 8. -vir: vidir 1234, 8. 6 gyn: gny 1234, 8. byriar:
byiar 8. 7 of: i 1234, 8.

4. *Den 3. grt. afh.* W, 748; *Háks.* 47, F, 42, 81, *Flat.* (sp. 706). *Sth.* 9.
SnE II, 184, *Den 3. og 4. grt. afh.* 31. 116–17; *Fms.* IX, 455, *Eirsp.* 352,
Frís. 491, *Icel. s.* II, 173, *Flat.* III, 120.

1 Herfanga: Ganga 9. 2 hialldr: hialldrs F, Fl. einskopvðr: en skop
auðr 42; skøput skr. F. galldra: giallda 42. 3 þo: þrym 748, 47, F, Fl, 81;
þrum 42, 9. þravtar: þrottar 47, F, 42, 81, Fl, 9. 4 tannar: tanni 748, 47,
42, 81, Fl, 9. 5 lengi: lengiu 47. velldr: velkti 42. yngva: yngvi 81; ungva 9.
7 stefn-: stofn- 748. 8 hans: hann 47; hior F. hans dómr: hondum 42;
dómr: dom 748, 47, F, 81, Fl, 9. vølvndr: vanlundr 42. romv: roma 81.

rán uara lyðum launat	þviat skilmilldra skaallda
4 laust enn .vi. áahausti	skörvng mann lofag orfan
geraz svin enn verðr ueniaz	hann lifi sælstr vnd solv
uár ætt ef sua mætti	sannavðigra manna. 8
yskelfanði vlf	
8 afar kaupum sam hlaupa.	7. Kom ek inn þar er sat
6. Eyolfi ber þv elfar	svanni
vlf seðiandi kveðiv	svanna .enstr i ranni
heim þa er honvum somi	gerðr leysti sv svarðar
4 heyra bezt með eyrvum	svarð.kr raðar garði. 4

Guðmundr Oddsson

Ísländsk skjald, 13. árh.

Lausavísur.

1 (1219). Hvat skal ek firi	byriar hafs at heria
mik hyriar	hyr sveigir mer eigi
hreg milldr iofvrr legia	sars viðr iarlla orar
gram fregn at þi gegnan	ætleifdir svan 8
4 geir netz svmar þetta	reifðan.

5. *Sturl. 122 A, B. — Sturl. ² I, 381, ³ I, 534.*

4 lavst: lav 122 B. hausti: havst 122 B. 8 gerak: gera 122 B.
svin: over l. 122 A, men med samme hånd. 7 y-: o- 122 B. vlf: vlfar 122 B.

6. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 204, Den 3. og 4. grt. afh. 127. K. Gisl. Aarb. (1881) 252—55.*

7. *SnE W (Wb.). — SnE II, 500.*

3 enstr: tidligere udfyldt venstr. 4 .kr: tidligere udfyldt akr.

[G.] 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hásk. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 673). Sth. 8 fol. — Sturl. ² I, 243, ³ I, 339; Fms. IX, 294—95, Eirsp. 274, Frisb. 419, Icel. s. II, 51—52, Flat. III, 37; 81 udg. s. 48.*

1 hyriar: hyriat 8. 3 fregn: fregni 1234; frek 42; ek tf. 8 fol.
gegnan: gegnum 8. 4 geirnetz: girniz 42; girnezt 81. sumar: ul. Fl.
8 byriar: byiar 8 fol. 6 hyr: hyr Fl. 7 viðr: vid 8, 1234; vinnr de

<p>2 (1222). Norðr bera gæti gatar geira stigs at vigi hamðis veðr æ heiðar 4 hagl snyr avit bagla skylldv ei flærdar fylldir festendr lagar hesta harðr get ek vist at verði 8 vor fvnðr reka vnðan.</p>	<p>4 (1228). Vard ek þar er uiga nirdir ualskod rudu bloði gnyr ox gandler skvra gagn hræddr sua at bar magni sialfr lagða ek sueigþar sars fell blod ærarar litt uar helldr ihættu hæss minn æfiol stina. 8</p>
<p>3 (1222). Storlatr hefír sterla stenðr ramn æ na iafnan crístr ræðr tir ok trásti 4 tvma hefndir vel efndar skapat vann hín er hæppvm bestrenir uelflestvm har firir hernad stóran 8 havfvð viti griddbitvm.</p>	<p>5 (1228). Vist hafa minnzt þeir er mestu menn of stæki nenna ferð ræð flæinat morði feðr sins oksky bødvar 4 þa hafa litt ifor fretnir firir gerð synir byriad her getz hreps til snorra 8 hallevema þorvalldi.</p>

øvrr. iarlla: iarla 8, 1234, 47, F, 81, Fl, 8 fol. 8 leifdir: leifdar 42, 81. svan: sva 47, F, 42, 81. reifðan: r i 122 fremk. ved rett.; reifðar 47, 81, Fl; reifþa 42.

2. Sturl. 122 A, Sth. 8, 1234; Guðm. AM. 394, 4^o, 657 C. — Sturl. 2 I, 254, 3 I, 356; Bisk. I, 523—24. — J. Þork. Skýr. (1872) 10—11.

1 bera: fra ec 394. 3 hamðis veðr: handiz væð 657. 4 bagla: gagla 394, 657. 5 skylldv: skyllði 657. fylldir: fyllir 394; fvlla (vokalerne utydel.) 657. 7 get: ger (?) 8. at: ul. 8.

3. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðms. 399, 657 C. — Sturl. 2 I, 256, 3 I, 359; Bisk. I, 534. — J. Þork. Skýr. (1872) 13—15.

5 skapat: skapa 1234. vann: var 8; let 657. 8 vel: velldr de øvrr. 8 havfvð: hofugt 8, 399, 657.

4. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 288; 3 I, 405. — K. G. Nj. II, 101.

3 skvra: fura 8. 4 at: af 1234. 5 lagða ek: lagdak 1234. 7 uar: ek tf. 1234, 8. 8 fiol: herefter først skr. þessa 122, men dette er udstr.

5. Sturl. 122 A, 1234, 8. — Sturl. 2 I, 289; 3 I, 406.

4 feðr: fodur 1234. bødvar: bødvars 8. 6 firir: fyr(r) 1234, 8. 7 getz: gæti 1234, 8. hreps: hreps 1234. 8 hall: halld- 1234.

<p>6 (1229). Hæfþinginn for hingat harðgeðr til uatz fiárðar hvgði hann vetr a vegþir 4 uestr rásnar for mesta miok hefir mala lyktir men ryranði hins dyra vegr stvrlv þuar varlla 8 vanðan heilagr andi.</p> <p>7. (1232). Hvert munnv hilldar kerta hregg kom óst at seggi. vm grein sleit or þvi ranar 4 réfrfirðingar virþa</p>	<p>at stal kiarlli stvr. stein runnins man kuna valr fecc bloðs ibylivm brapir stort at raða. 8</p> <p>8. (1232). Gulldo grimdar fylldir glivfrs brestinga vestan strötis storrar sueitar stiklendr tiund mikla 4 letuzt ein dag itrir armsprengi fram giarnir sua hygg ek fikins til tokuzt tveir hæfðingar þeira. 8</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Játgeirr Torfason.

Islandsk skjald, 13. árh.

Lausavísa (1222).

<p>Rioðr sa ek hlækinn hæðna hialldr drifs á kyrfialli</p>	<p>stirð aurriða storðar stórfiari mer þori 4</p>
---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 297, 3 I, 418.*

2 geðr: gor 1234. 3 hann: ul. 1234. vetr: vætt 1234, 8.
 vegþir: vægdum 8. 5 miok: mykt 1234. 6 ryranði: ryranda 1234, 8.
 7 þuar: þar 8.

7. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 312, 3 I, 442. — K. G. Aarb. (1879) 192; Udv. 106.*

1 munnv: mun 8. 2 óst: est 8. seggi. vm: seggium 1234, 8. 3 grein:
 raun 1234, 8. ranar: ranar 1234, 8. 4 réfr: ræfrs 1234. 5 kiarlli: hiarli
 1234, 8. stvr: Sturlu 1234, 8. *Hele l. læses af K. G.: at stála hjarls Sturla.*

8. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 312, 3 I, 442.*

2 glivfrs: glivfr 1234, 8. brestinga: bestinga (ia 1234) 1234, 8. 3 storr-
 ar sueitar: storar sueitir 8; storar latir 1234. 5 itrir: itrum 1234, 8.
 6 arm-: arn- 1234, 8. 7 ek: ul. 8.

þat fra likn þa ær ver lekum dasin la at við disi
lyngtorgs við ribbunga duergranz itunsbergi. 8

Eyjólfr Brúnason.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (o. 1225).

Kauper är ne eyre ordrackr ylia sneekiur
allrifum skal hlifa austrer aser flaustra. 4

Ormr svinfellingr.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1228).

Mikil var qs þa er ysyo faður dæda rac fædir
alldr tion buðu lioniar falv blaks með saxi
sars rudv segir dreyma þorðr var hardr i hærðvm
4 suell adr Þorbiorg felli hiorleic gvma fiorvi 8

[J.] *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 679). — Fms. IX, 322, Eirsp. 266, Frís 432, Icels. II, 72, Flat. III, 51.*

¹ hæðna: heðna *F, 42*; ¹ lyder i *Fl.*: Hnodit sa ek hleckium hardna.
² hialldr: hialldrs *Fl.* kyr: kúr *F.* ³ stirð: strid *Fl.* storðar: storða *F.*
⁴ þori: þorir *42, 81.* ⁵ þat: þar *42*; þeir *Fl.* fra: feck *42*; ek *tf. 81.* ver:
ul. de øvrr. ⁶ lyng-: lung- *F*; lin *42.* ⁷ at: *ul. F, 42.* ⁸ tuns:
tungs *81.*

[E.] *AM. 743, 4^o (Arne selv). — SnE II, 205; (SubEg.) 234, jfr. SnE III, 671.*

[O.] *Sturl 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 289, ³ I. 407. — K. G. Aarb. (1879) 191.*

¹ var: er *8.* þa: þar *8.* ² lioniar: lionar *1234, 8.* ⁷ hardr:
hætr *1234, 8.* ⁸ gvma: guma *8*; gumna *1234.*

Árni Magnússon óreiða.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1228).

Qlld hefir yssio fellda	mintuz mest þar er ræntv	
vframlega gamla	mikill svármr var þar barmar	
þar er branðr við rif renði	skiolld bar herr or hialldrí	
4 ræðr kerlingv snæðrí	happ snæðr faðvr dæða.	8

Sturla Sigvatsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1228).

Risv þa er qnð let yssia	synt var at segir minnluz	
alld ræn í gny skiallda	síns þa er friðr tok duína	
sterk fra ek stal imyrkri	opt rekr qlld til heipta	
4 stor tíðindi rida	ofnæð faðvr davda.	8

Svertingr Þorleifsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísur (1228).

1. Havrd er heímsokn vorþin	qlld hve ytar gulldv	
hafa mvn svín at minnmv	4 ifir mannz bana sanan	

[Á.] *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 I, 289, 3 I, 407.*

5 þar: þa 1234, 8. 6 þar: ul. 1234, 8. 7 or: at 1234, 8.

[St.] *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 I, 289, I, 3I, 407.*

1 þa: þar 1234. qnð: rond 8. 4 tíðindi: tíðinda 8. rida: víða 1234.
5 synt var: seynt er 8. 6 er: ul. 1234. tok: nam 1234.

[Sv.] 1. *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 I, 290, 3 I, 408.*

1 vorþin: ordin 1234. 6 medi: meidi 1234, 8. 7 barðz:

en rafaka rako	aðr nema olmv ræði	
reiðendr gota medi	ions feðr nícarsueðri	4
barðz or breida firði	vist hefir mist ok mesta	
8 brat skialld fanar lætir.	mags brenv arngrennir	
2. Felldir ysio alldri	þveri þin veqr snori	
ill verk frídi spilla	þingriks með kvíðlingvm.	8

Óláfr Brynjólfsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1228).

Síns mags hefir sueigir	þa er el uidvm ala	
snac hæðrs rekit dæða	ættstors at brag snora	
har lec hyr of styri	elldr for afla gíolldvm	
4 hior þings með kvíðlingvm	itr menis stoð litið.	8

Óláfr Leggsson svartaskáld.

Íslandsk skjald, 13. árh.

1. En drape om kong Hakon.

1. Giarn em ek mááls vm mavrnar
mæring þann er blik særir.

bords 1234. or: f. o først skr. b 122. 8 skialld fanar: sialldfarnar 1234, 8.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 290, 3 I, 408. — K. G. Aarb. (1884) 145—46, Eft. skr. II, 179.*

1 Felldir: Felld er 1234; Felldit K. G. alldri: aldir K. G. 3 ræði: riedi 8. 5 mist: minnst 1234, 8. ok: hit 1234, 8. 7 þveri: þverr þo 1234, 8. 8 riks: reks 1234.

[ÓB.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 290, 3 I, 408.*

3 har lec: hør let 1234. of: vm 8. 4 qvid-: qved- 8. 5 þa: þo G. V. (*i note i Sturl.*). 8 itr: ytar 8. litið: litil 1234, 8.

[ÓL]. 1, 1. *SnE. W. — SnE. II, 498*

2. Hreinstolpa attu hialpar hätt sitid hans i rettu
herrecker brag þeckia hnar mætr skörungur sæti. 4

2. En drupe om Skule jarl.

Skvlar bæzt vnd bali
byrræfrs sköptv æfi.

3. En drupe om Kristus.

1. Helldr var honum er selldi 2. Tungl gaft triggvinr eingla
hardkeipt sonu iardar talid dægr meger lægis
oss stiller það alla feck hlyrner stad stjórnnum
4 audigt líf firi dauda. sterkr ok allder merkia. 4

4. Af et kærlighedsdigt.

1. Fræyiv angann læyiar.

2. Havg let hvarma skogar
hladnorn við mer stjórnum.

5. Lausavísa (o. 1230).

Holldv ver of hilldar nytir hann at hreyta
hyr riðanda froðvm hofuð vorð moins iordv 4

2. SnE. 743. — SnE. II, 628—29.

2. SnE 748. — SnE II, 397, Den 3. og 4. grt. afh. 159.

3. 1. SnE 743. — SnE II, 629.

2. SnE 743. — SnE II, 629. — K. G. Eft. skr. II, 28—29.

3 meger: megin SvEg.

4. 1. Den 3. grt. afh. W, 748, 757. — SnE II, 108; Den 3. og 4. grt. afh. 15. 70.

1 Fræyiv: freyia 757. læyiar: leygiar 748, 757.

2. SnE. W. — SnE. II, 499.

mæða hrægstærir hyri	skaðs hía sine leikv	
hialma þings i þingi	sua katr vnir gati.	8

Guðmundr Ásbjarnarson.

Islænder, 13. árh.

Lausavisa (1237).

Beyddist illra orða	elltur var austann glanne	
vmm snudrandenn Borda	ogyptann skaut manne	
fæddr var æ Beynum Bordum	hádsamr muztar meyde	
⁴ Barkhriodr i austfiordum	yfer modrudalz heyde.	8

Þórir jökull

Islænder, 13. árh.

Lausavisa (1238).

Vpp skalltu á kiaul klifa	skafi beygiað þu skalli	
kauuld er siafar drifa	þo at skvr á þik falli	
kostaðu hugin at herða	æst hafðir þu meya	
⁴ her muntu lifit verða	eitt sinn skal hverr deya. 8	8

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 298, 3 I, 420.*

¹ Holldv: Holldum 1234; Hielldu 8. of: um 1234, 8. ² froðvm: frodann 1234. ⁵ mæða: meðan 1234, 8. hræg: hag- 1234, 8. ⁶ þings: þyng 8. ⁷ skaðs: skaks 1234, 8; siks VG. ⁸ sua: sier 1234. vnir: unnt 8; una 1234.

[G]. *Sturl. 114 fol., 1234. — Sturl. 2 I, 347, 3 I, 488.*

² -andenn: -ændinn 1234. ⁷ hádsamr: hæð samir 1234. muztar: snarest sál. 114 (ar er afr.); misto 1234.

[Þ.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 379, 3 I, 532.*

² siafar: sævar 1234, 8. ³ hugin: hug þinn 1234; þinn *tf.* 8. at: ul. 1234, 8. ⁴ muntu: skaltu 1234, 8. ⁵ beygiað þu: beygia attu 1234, 8. ⁶ þo at: þött 1234; þar 8. skvr æ: skura 8. ⁸ skal hver: huor a 8.

Snækollr Gunnason.

Nordmand, 13. árh.

Lausavísa (1239).

Skal ek alldri	þviat fluttu mik	
þott ek ey lifa	fiandmenn þaðan	
syslu beiðaz	biorgyniar til	
4 asunnmæri	at boði hilmis.	8

Gunnarr.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1244).

Herdar læst hrings neorðr	steypaz tók galinn glöpr	
horni var at brijnn þorn	gæri vard fyr næsum ær	
æ Byrni hilgearn	þetta þötti þiöd gott	
4 blunda fyr Geirmund	þorgils samdi honum pinsl.	8

Ingjaldr Geirmundarson.

Íslandsk skjald, 13. árh.

Atlöguflokkur (1244).

1. Þorðr öð i styr strijdom	endr rifo ymo vindar	
strengs qvam hagl æ drengi	ygear teöld sem skeöldu	4

[S.] *Háks.* 47, *F.* 42, 81, *Sth.* 20 4^o, *Flat.* (sp. 711). — *Fms* IX, 479, *Eirsp.* 365, *Frís* 501, *Icels.* II, 192; *Flat.* III, 133.

1 allðri: aldreigi 42, aldreigi *Fl.* 2 ey: æ *F.*, *Fl.*; einn 81. 3 beið-
az: biðia *F.* 4 sunn-: sund- 81, *Fl.* 5 þvi: þi 20. 7 -yniar:
uinar 81.

[G.] *Sturl.* 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 II, 108, 3 II, 67—68.

1 hrings: hring 8. 2 þorn: þyrn 8. 6 gæri: gaura 8 ær:
saur 8. 8 -gils.. pinsl: gisl... pisl 8.

<p>gunmæna nam grena galldrfreyr sigtrygs teallda ormr stöð i val vörmum 8 vígsköð drifuz blödi.</p> <p>2. Ríjt vard ræð at mæta rodinn speöt i valgreöti gustr knudi mioc mistar 4 mein feck her af steinom stöerdiz healldr enn hurdir hærs reidduz skip meiddust bukr fell æ val víka 8 vapnadöms at romo.</p> <p>3. Þorðr vann flest þar er firdar fleinhregs bruto egíar framr gat sun at semia 4 sighvats dunor vígra</p>	<p>ögnrökkum frá ek ekki allsnart i styr hearta þar er hræt æ seæ sveiti sverðalfi mioc skealfa. 8</p> <p>4. Mundi sizst á sundi svíp knyíandi flyia hilldar garðz fra haurðu hret viðri geir fletia ef hialldr reitar hoti hlunn fáks sumir runnar gunnlatrs ruðu gautar glæðr fastara stæði. 8</p> <p>5. Hrauð þar er hermenn kníðu hlut vandr dunur randa menn uíssu þat þrenna þorðr hlaupmari þorða 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 55, 3 II, 67–68.*

1 stríðdom: stírdum 8. 3 ymo: imun 8. 4 sem skeöldu: fri
skíolldum 8. 5 nam grena: vann græna 8. 6 sigtrygs: sigurz 8; sig-
ars *nogle pap. afskrr. i den 1. udg.* 7 stöð: raudzt 8. 8 drifuz:
drifn 8.

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 55, 3 II, 86.*

2 rodinn: ruðusk *nogle pap. afskr. i den 1. udg.* 3 knudi: knvdizt
8. 6 hærs: has 8.

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 55, 3 II, 73.*

1 þar: þat 8. 2 hregs: hregg 8. 3 sun: sonur 8. 5 ekki:
ekest 8. 7 seæ: siö 8.

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 59.*

3 hilldar: hirdar 8. 4 fletia: fletiar 1234, 8. 5 hialldr: healldrs
1234. 6 sumir: svinnir 1234. 8 fastara: fastar 1234.

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 59, 3 II, 73.*

1 Hrauð: Hrudust 1234, 8. er: ul. 8. 3 hlut: hlaut 8 vandr:

lyð fra ek lif við dauða	leik herðanði fðar
lið uelianda selia	ruðuz méel i styr stála
enn landz þess er grið	stinn tueim hlutum minna 4
	þess fra ek þundar skyia
8 gallt leirhafnar hiallti.	þing egiannða leggja
	gunnar seims fra glaumi
6. Íms hafði lið lioma	gaundlar skiðs vm siðir. 8

2. Brandsflokkur (o. 1246).

1. Vell gaf varga fyllir	itr kunni blik briota
vin goðr kyni þioðar	brandr glym fiðtvrs landa 4
veitti auð sæ er ætti	litt vnni sæ sleitum
4 odd rogs boði gnogan	seim hyr broti geïma
bliðr var aur af auði	opt gefna liet iafnan
odd stiklandi miklum	oddrioðr uinum hodda. 8
þær lifa vist er voru	
8 vinsæls skaurungs miniar.	3. Hreg sulli tok halla
	hne ferð i dyn suerða
2. Mætr feck orðz tír yta	skauglar furs æ skyra
ælm rioðanndi góðan	skagfirðinnga stirðum 4

vandir 1234. 3 þrenna: þrennir 1234. 4 þorðr: þorðu 1234. mari:
marir 1234. 6 velianda: veliande 8. 7 landz: ul. 1234, 8. greinðuz:
grendust 1234. 8 hiallti: hiallta 8.

6. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 II, 59, 3 II, 73—74.

1 Íms hafði: omv. 8. 2 fðar: ferðar 1234, 8. 3 þess: þar 1234;
þvi 8. fra ek: fræk 1234. 6 þing: þung 1234. egiannða: eggiandi 1234,
8. 7 gunnar: gumnar 1234. fra: eg íf. 8.

2, 1. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 II, 67, 3 II, 87.

V. 1 og 2 er ombyttede i 122 og 8. 3 gentages i 122. 7 þær:
þar 1234. voru: vorir 8.

2. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* 2 II, 67, 3 II, 86. — K. G.
Nj. II, 84, 619—20.

3 litt: sizt 1234, 8. 6 seim: seims 1234. broti: briotr 1234, briote 8.
geïma: de to første bogst. rettede 122. 7 gefna: gefnan 1234, 8. 8 rioðr
uinum: riðpum vinnr 1234. uinum: vanadr 8.

<p>huitr hefir hundrat lætiz hialldr lanðz i styr manna trautt mæ tal þat er hittum 8 tirætt v́r þvi fættaz.</p> <p>4. Skiptu skaup sem optarr skaurungr fell i dyn hiðrua æztr með orðz tir beztan 4 osuifr fira lifi fær má fleina skúrar frægr alldr lagi bægia seiðs ne sínum dauða 8 suip skorðanndi forða.</p> <p>5. Iel grunnðar biarg þu aundu æztr þioð konungr mæztri</p>	<p>goðs samir buðlung beiða brannðz við fiðrnis lanða 4 huilld fæi audlinngr alldar allviss paradisar prutt sæ er pislum léttir páls broður frið sælu. 8</p> <p>6. Milldr reð skemmr enn skyllði skialld reysr hautuðr alldri þrym kennis tok þannig þung harmr sonu unnga 4 vigs megu uarla hycia ueðr tams svana beðiar áms blik niotar itrir auð millds skaurungs dauða. 8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. Lausavísa (1245).

<p>Huatr ferr helldr at vitia hlýr garðz skaga fiardar</p>	<p>ván er hregs ef heima hiarl striðanndar biða 4</p>
----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 74, 3 II 97. — K. G. Nj. II, 530.*
 3 furs æ: forsi at 1234; fvs ad 8. skyra: skya 8. 5 huitr: hvits 8.
 lætiz: lætit 1234, 8. 7 hittum: hittir 1234. 8 tirætt: tætt 8. fættaz:
 fætta 1234; ad fætta 8.

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 74, 3 II, 98. — G. K. Nj. II, 84—85. 620.*
 1 optarr: eptir 1234. 4 fira: fyrra 8; fræ 1234. 6 frægr alldr:
 frægri stor- 1234. 7 seiðs: seid 8; selld 1234.

5. *Sturl. 122 A, 1234. — Sturl. 2 II, 75, 3 II, 98. — K. G. Helr. 30, Nj. II, 60.*
 2 mæztri: nærstr 1234. 3 goðs: göd 1234. 7 pislum: pinslum 1234.
 8 broður frið: brodir fridi 1234.

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 75 3 II, 98—99. — K. G. Nj. II, 85—87.*
 3 hautuðr: holldr 1234, 8. 3 kennis: kiennist 8. 4 þung: sál.
 122; þungr 1234, 8. 5 vigs: vigt 1234, 8. megu: megum 8; m̄ 1234.
 6 beðiar: bedi 8. 7 æms: arm 1234, 8. blik: bliks 1234.

nu geriz norðr æ heiði þioð dregzt æ ueg viðá
niðs mun herR reka errinn vindlikt glerils strinðar. 8

Skáld-Hallr.

Íslandsk skjald, 13 árh.

Brandsdrápa (1246).

<p>1. Branðr dróz yta unnðir at reið varð þá skatna brátt of breiðar sueitir 4 búennðr saman strenndu þustu uatz skarð uestan vinir branðz ok sua hanðan skiótt fra ek helldr at hittiz 8 heraðs drott ok lið fliota.</p> <p>2. Bratt varð ferð at frettum funndr á haúgness grunnðu hætr sæ er hauldar áttu 4 hlif rauðzt fira lifi</p>	<p>lagði lyðr þar er dugði land folk saman ranðir ok full harðra fyrða fylkingar á genguz. 8</p> <p>3. Ruddiz bryndum broddi branðr neytti uel hannda af þar er eggjar skifðu auð balldr hluti skialldar 4 geystiz geirar traustir geck hrafn af því drecka fast at fyrða briostum fen dreyrugra benia. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 70, 3 II, 90. — K. G. Helr. 26. Nj. II, 224–26.*

1 helldr: holldr 1234, 8. 3 heima: heina *K. G.* 6 niðs: nidr 1234.
herr: huerr 8. reka: rek- 1234. 7 dregzt: forskr. og rettet 122. 8 gler-
ils: gletils 8; grettis 1234.

[S.] 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 70, 3 II, 90. — K. G. Nj. II, 221. 624.*

2 varð þá: var þar 1234, 8. 3 of: um 1234, 8. 4 strenndu:
stemndo 1234. 7 hittiz: hittust 1234. 8 fliota: flotta 8.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 71, 3 II, 92–93.*

1 varð: var 1234. 2 haug-: hægs 1234. 4 rauðzt fira: raud fyrra 8.
5 er: ey 8. 6 land: lands 1234, 8. 8 æ: at 1234, 8.

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 71, 3 II, 93.*

1 Ruddiz: Ruddust 1234. 4 balldr: balldrs 1234. 5 geistiz:

<p>4. Geck þar er geirar stucku goði uárr með hiðr roðnum fyrstr i fylking trausta 4 fram ok þorðr hinn rammi fast hyg frændr at lysti ferð ofraði suerðum éel uarð ygiar bála 8 aunndurt saman raunndum.</p> <p>5. Harðr fra ek helldr at yrði hilldar leikr þar er gilldir baug skerðannðar haurðuz 4 bitu sverð i hlym ritar</p>	<p>ygs uarð annarr tueggia at gennguz skatnar odda meiðr i óðu allz gny hreggi falla. 8</p> <p>6. Lietu lif firi spiotum læsk eigi þar háski sungu uápn æ uanngi vighlioð buendr goðir 4 vitt lá ualr æ gryttu uarð tafn buit hrafn gunar mæir ifir gaurum gall haugs nesi fallinn. 8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Óláfr Þórðarson, hvítaskáld.

Íslandsk skjald og lærd d. 1259.

1. Et digt om kong Hákon (1239).

<p>Vigstorma namt vermum ualldr flaræði giallda</p>	<p>leztu ræsir gim geisa gek elldr um siot rekca 4</p>
---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

geystuz 1234, 8. 6 af því: at þar 1334. 7 at: af 1234, 8, men her rettet til ad.

4. *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 II, 72. 3 II, 93. — K. G. Nj. II, 863, Eft. skr. II, 38.*

1 hiqr: her 8. roðnum: rodinn 1234. 2 hyg: ek *tf.* 1234. 8. frændr: feandi 1234; fiendur 8. 3 aunndurt: ondud 8; øndött 1234. saman: firi *tf.* 8.

5. *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 II, 73, 3 II 96.*

1 fra: fleck 8. 2 uarð: var 8. tuegia: tvegi 1234. 3 gennguz: þa *tf.* 1234, 8. 4 meiðr: meider 8. óðu: edu 8; óða 1434.

6. *Sturl. 122 A, 1234, Stk. 8. — Sturl. 2 II, 73, 3 II, 96. — K. G. Nj. II, 96—97. 220.*

1 eigi: ei 1234, 8. þar: var *tf.* 1234. 2 uanngi: vanga 1234, 8. 3 hlioð: hliodur 8; hliðir 1234. buendr: böndr 1234; bændr 8. 4 uarð: var 1234. buit: gefit 8; gefinn(!) 1234. 5 haugs: hauk 8.

bendr lútu kuał þa er kyndis gegn letuð hyr hegna
kaps hár logi sara hialldr els fraumuðr uelar. 8

2. Et hrynhent digt (1240).

<p>1. Mærir glaudduz miklu ári menn báru þa avæxt tuennnan ueglig syndiz viðr ok fuglar 4 visa grein asumri einv.</p>	<p>ærinna bio með herskip harri hakarla straund fraumum iarli. 8</p>
<p>2. Orð sendi þa iofri Þrænda afrendr konungr uíða lendum folkprvðr keyrði flota breiðan 1 flugu borð um haf stillir norðan fyrdar mæltu ahendr sem harðast hofz aunnn af þi lendum monnum</p>	<p>3. Þing stofnuðo iofra runnar iarl ueitti svár ræsi snarla hersa haru ahilmi dyran hialldr fystu þeir sakar kalldar 4 allt lagði þa fraumuðr frægða fek sætt af þi stillir rekca sialldar skyr ok selldi vara sitt mál i kné litaðs stala. 8</p>

[Ó.] 1, 1. Hákk. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 686). — Fms. IX, 356, Eirsp. 303, Fris 448, Icel. s. II, 99, Flat. III, 69.

3 leztu: letu 81, Fl. gim: gin F; gunn 42, Fl. 4 siot: siat 42.
5 kuał: ul. 81. er: ul. 81. 6 hár: spær Fl. sára: ul. F. 7 gegn letuð:
gagn letu Fl. 8 hialldr: hior. F.

2, 1. Hákk. 47, F, 42, 81 a, Fl. (sp. 667), 325 VIII, 5. — Fms. IX, 265, Eirsp. 259, Fris 404, Flat. III, 22; Icel. s. II, 29.

2 tuennnan: uennann 81. 3 syndiz: syndr Fl. fuglar: fugla 325.
4 visa grein: vísir rein 42.

2. Hákk. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 701). — Fms. IX, 430, Eirsp. 339, Fris. 482, Icel. s. II, 154, Flat. III, 107.

1 Þrænda: ul. 81. 2 lendum: londum 42. 3 flota: sua tf. Fl.
4 flugu: þa tf. Fl. borð: borg F. haf stillir: hafid Fl. 6 monnum: ul. 81.
7 ærinna: errinn de øvrr. 8 fraumum: firri amum 42.

3. Hákk. 47, F, 42, 81, 325 VIII, Fl. (sp. 701.) — Fms. IX, 432—33, Eirsp. 340, Fris. 483, Icel. s. II, 156, Flat. III, 108.

1 iofra runnar: iofrar ungir F, 325, Fl. 2 svár: suar 81. ræsi
snarla: ræsis varla 42. 3 hersa baru: hersar baru F, 42, 81, 325; hersir

4. Snæfrir drogu enn medal	synni tok þa sætt er fynnize
iofra	snarir bragningar her at
alldir koðu ualla halldaz	magna 4
aúðlings hæitt uið allualld	nafnbætr iok sa ær norægs
mætan	gætir
4 ar skaptan grvn uinir huar-	niðium pryddr oc sikling
skis	skryddi
minnigr bio siklingr sunnan	biortu heiti bauðuar fliotan
sunda uig en iarl stauk	bliðs hertuga giofum frið-
undan	umm 8
yfar rygduz iofri nytum	
8 austr vm fiáll med drengi	6. Flaræði kom fram um siðir
snialla.	fríð bann hof þa aufund
	mannu
5. Snallir foru maga i mill-	æigi má uið aurlaug þogiaz
um	iofra sueit þo at raðug heiti 4
menn sellduz þeir gisla	stor var harmr þar er stríddu
tuinna	herrar

barþa *Fl.*, men þar þa er rett. til baabu. a: *ul. Fl.* dyran: sniállan 42. 4 sakar: sakir 42, *Fl.* 6 sætt—þi: svor a þvi 42; þi *ul. F.*; sætt *ul. 81.* stillir: *ul. 81.* 7 sialldar: snilldar *F.*, 42, 325, *Fl.* skyr: styrs *F.*; skyr *Fl.* vara: vora 42; varar 325; vaðar *Fl.* Hele lyder i 81: selde af þvi sendir. 8 ikné: konungi *Fl.*; *ul. 81.* lítaðs: lítuðr *F.*; líduðr *Fl.*

4. *Hák.* 47, *F.*, 42, 81, 325 VIII, 5. *Fl.* (sp. 703). — *Fms.* IX, 440. *Eirsp.* 344, *Frís.* 485, *Icel.* s. II, 161, *Flat.* III, 112.

1 enn: einn 42. 2 koðu: koþuz 325; kvaduz *Fl.*; kvadu *de øvrr.* ualla: i 47. *skr.* uallda med punkt under d; vallda 325; varla *F.*, 81, *Fl.*, 42. 3 hæitt: hæst 325; hest *Fl.*; heit *de øvrr.* all: alld- *F.* 4 huarskis: hvorkis (a) 42, *Fl.*, 81. 5 bio: bioci (q) *F.*, 42; biuggi 325; bygdi *Fl.* siklingr: siklings 42; sikling 81. 7—8 blank plads i *F.* 7 yfar: vfar 81. rygduz: brugduz 42, *Fl.*; brygduz 325. nytum: mætum *Fl.*; mætu 42.

5. *Hák.* 47, *F.*, 42, 81, *Flat.* (sp. 705). — *Fms.* IX, 450, *Eirsp.* 349, *Frís.* 489, *Icel.* s. II, 169, *Flat.* III, 117.

1 Snallir: sniallr 81; sniallr *de øvrr.* foru: for 81. millum: milli *F.* 2 þeir: þar *F.* tuinna: tvenna *de øvrr.* 3 synni: suinnr 81. tok: tóko 42 og *omv.*: sætt þa. þa: *ul. 81.* sætt er: sættir 81. fynnize: funduz *de øvrr.* 5 sa ær: *ul. 81.* 6 pryddr oc: pryðiz 42; prydduzt ok 81. 7 heiti: heitu *Fl.* 8 bliðs: bliðr *Fl.* -tuga: -toga *F.*

stala hreg þviat æ mun	þunnum reið til þronðheims
beggia	sunnann
rausnar knáp þviat æ mun	þing frækni iofur válum
vppi	stindga
8 ramri þioð meðan iorð helldr	herskip brenddi hilmir
floði.	grvndar
7. Hauksniallr tok þa hersa	hygiu gegn en lif gaf þegn-
stillir	um.
háera nafn en mundang væri	9. Norðan rendi næst þa ær
þrændir efldu þengil reyndan	spurdiz.
4 þungr magnaðiz agi bragna.	nafnkunnr iofur skiðum
8. Hilmir for með herskap	stafna
storan	barur leku braundum háeri
hilldar borðz a uplund norðan	brodda hrið firi norøgs siðu
merki skarnz líos a laku	þrutin lagu ueðr a uatni
4 la ferð uegin skaurpum sverp-	uindda ript ne gramr bað
um	suipta

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 707—8), Sth. 8 fol. — Fms. IX, 464, Eirsp. 356, Frís. 495, Icel. s. II, 179, Flat. III, 125.*

² hof — aufund: var þat 42, 8. hof: hofz *F, FL*. aufund: ok *tf. FL*. aufund: rikra *F*. ⁴ þo at: þott *F, FL*. ⁵ harmr: *ul. 81*. þar: þa *F, 81, 8*. er: *ul. 8*. herrar: harrar *F, 42*. ⁶ hreg: hreggs *FL*; hegg *81*. þviat æ: er æigi *8*. ⁷ knáp: kapp *de øvrr.* þviat — mun: ok (*i 81*) ríki *de øvrr.* uppi: *ul. 42*. ⁸ floði: blodi *FL*.

7. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 708), Sth. 8. — Fms. IX, 464, Eirsp. 357, Frís. 495, Icel. s. II, 180, Flat. III, 125.*

¹ sniallr: sniallt 42. þa: vid *tf. 81*. ² mundang: mdang *81*. ³ Þrændir: þrætur *FL*. reyndan: reyndar 42; ríkan *FL*. ⁴ agi: þar *tf. FL*. bragna: manna 42.

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 713), Sth. 8. — Fms. IX, 492, Eirsp. 373, Frís. 507, Icel. s. II, 202, Flat. III, 140. — K. G. Nj. II, 156.*

² borðz: borð *K. G.* lond: *ul. 81*. ³ merki: mæki *K. G.* ⁵ þunnum: þannig *FL*. þronð-: þrand- *F, 42, 81, 8*. ⁶ válum: volum *F, 42, FL, 8* (*i F: ual- el. uol- rett. fra uel*). stindga: stinga *de øvrr.* ⁸ hygiu: hioðu 42; hygginn 8. gaf: feck *FL*.

9. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 716), Sth. — Fms. IX, 505, Eirsp. 380, Frís. 511, Icel. s. II, 211, Flat. III, 147.*

<p>snar yngvi kuað sigr býr fenginn 8 sinni ferð at hialldri stinum.</p> <p>10. Hallgeislat rauð buat i oslu hilldar tungl með skata milld- um ræstir þrungu iofra hæstum 4 iarnfalldit lið saman hialldri braundum skipduz blodgar randir bleikir fellu menn at uelli hlifar laús ua gramr með gæfu 8 gylltar sungu hiallta tungur.</p> <p>11. Snærp bitu iarn sem is- maul yrpi</p>	<p>oða straumr með heitu bloði herstefnir rauð hamri ofna hilldar serki framar merkium 4 grimmum stoð agaundlar hifni grar regnbogi hnikars þegna harða lystu fylking fyrða fár elldingar megin sára. 8</p> <p>12. Alldri baurduz afli stærðir ognsueipinna bloðgum greip- um hirð sotti þar hvás at garði herrar .ij. af drengskap meira 4 undan reið sa er fremstr var fundinn fyrða gramr at iofrum burð- um</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

² skiðum stafna : skeidar stafni *Fl*; skiðum *ul.* 8. ³ háeri: hærra 81. ⁴ brodda: borda *Fl*. ⁵ þrutin lagu: *omv.* 8. ⁶ ript: dript 81; hript 42; script *Fl*. ⁷ snar: snari 42. fenginn: slunginn *Fl*. ⁸ hialldri: halldri 81.

10. *Hák.* 47, *F.* 42, 81, *Flat.* (sp. 718). — *Fms.* IX, 514, *Eirsp.* 385, *Fris.* 515, *Icel.* s. II, 219, *Flat.* III, 151.

¹ Hallgeislat: Hattgeirstad 81; geisat *skr.* 8; gislat *skr.* *F*; gilsar *skr.* 42. rauð: flo *Fl*. buat: hvatr 42; hart 8; huatt *de øvrr.* ² skata: skattna 81. ³ ræstir: ræstir *F*. þrungu: þrungðo *F*. iofra hæstum: iofrar (la- 81) æztum *de øvrr.* ⁴ iarn: iafn *Fl*. falldit: falldinn 81. saman: samam 81. hialldri: halldit *Fl*. ⁵ skipduz: skifðoz *F*; sciptuz 42; skyfduz *Fl*, 81, 8. ⁶ at: a *F*, 42, *Fl*, 8. ⁷ ua: var *F*, 42. með: við 42. ⁸ gylltar: gylldar *Fl*.

11. *Hák.* 47, *F.* 42, 81, *Flat.* (sp. 718), *Sth.* 8. — *Fms.* IX, 518, *Eirsp.* 386, *Fris.* 516, *Icel.* s. II, 222, *Flat.* III, 153.

¹ ismaul: *ul.* 81. ² straumr: stráms *F*. ⁴ framar: framarri *Fl*, 8. ⁵ hifni: himni *de øvrr.* ⁶ gar: gratt *F*. bogi: boði *F*. ⁷ harða: harðar *de øvrr.* lystu: lustu *F*, 81, 8; leystu *Fl*. fyrða: *ul.* *F*.

12. *Hák.* 47, *F.* 42, 81, *Flat.* (sp. 718), *Sth.* 8. — *Fms.* IX, 519, *Eirsp.* 387, *Fris.* 517, *Icel.* s. II, 223, *Flat.* III, 154.

sverris ætt fek sigr at rettu
 8 sua uildi guð framiðr milldi.

3. Árónsdrápa (o. 1256?).

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Fundr var hêttr þar er | 2. For með fremð ok tire |
| hittuz | fleinryrir gat styra |
| hermen um dag tuenir | mest lofa ek miela reyste |
| aðr var stala stripir | mannz iorsale at kanna |
| 4 styrframr at ualshamre | nafn rak ut við itran |
| hringr var um hiorfa slongvi | iordan með þrek storan |
| harpfengr skipaðr drengium | skialldar freyr en skyre |
| aðr enn aron flyðe | skogar mannz at nogu. |
| 8 undan sturlo funde. | |

4. Af et digt om Thomás Becket.

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Þer fremiz þi með tiri | 2. Teitr gefr thomas ytvn |
| þv ert næst guði hæstvm. | trvar bot firi sið lotan. |

₁ stærðir: stærðar *F*. ₂ sueipinna: svipanna *42*. ₃ hvas:
 hræst *F*; huerss *81*; hress *Fl*. ₄ er: *ul. 81*. ₅ framiðr:
 framdr *42*.

1. *Guðms. 399; Á. 212 fol. (kun de 3 første ord), 551 d ð. — Bisk. I, 543, 629, Sturl. II, 338. — J. Þork. Skýr. (1872) 17.*

₁ var: vard *551*. hêttr: hardr *212, 551*. ₂ um dag: *ul. 551*. ₃ stala:
 stulla *551*. stripir: stride *551*. ₄ framr: ramr *551*. at: *æ 551*. ₅ slongvi:
 slaungi *551*.

2. *Guðms. 399; Á. 551 d ð; Sturl. 122 A. 1234, Stk. 8. — Bisk. I, 544–45, 631; Sturl. 2 I, 270, II, 340; 3 I, 379. — J. Þork. Skýr. (1872) 18.*

₁ með: sa *551*; sa er *122. 1234, 8*. ₂ gat: hlaut *551*. ₃ lofa ek:
 lofak *1234*; lof *8*. ₄ sale: sala *551*. ₅ við: *ul. 551*; hit *1234*. itran:
 itra *122, 8*; ytra *551, 1234*. ₆ -dan: -ðan *122*. með: við *551, 122*. ₇ skialld-
 ar: skiallda *1234*. en: hún *122*. en skyre: með skyru *551*. ₈ mannz:
 maþr *1234*. nogu: gnogu *1234, 8*.

1. *Den 4. grt. afh. W. — SnE. II, 204; Den 3. og 4. grt. afh 127.*

2. *Som ved v. 1.*

5. Lausavísur.

1. Nv er þat er flæst or fest- um flytr hertoga hins nyta ne fakr a ver vika 4 veðr sollit kom bettra.	bragningr ef uel hagnar 4 uirðendr munu verþa vapn glyms vina ymsir ueit ek at vart hefír knuti uegnat braugnum fegnir. 8
2. (1240). Tion haufum birki- beina bauð hraustr fregit austan brát mun búg þann retta	3. Kenn nioti vel vennar vinr minn konv sinnar vist er að dapr af drósar drengr ok æigi lengi. 4

Gizurr Þorvaldsson.

Íslandsk hövding, 13. árh.

1. En drape om Hakon d. gamle.

Snallr bauð aurgrand aullum allvalldr gríðum hallda	naðr gloðstrætis niotum nætr vi ok frið gæta. 4
--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

1. *Hák. F.* — *Fms. IX*, 457, *Fris.* 492, *Icel. s. II*, 174. — *K. G. Eft. skr. I*, 53.

2. *Hák. 47, F. 42, 81, Flat. (sp. 714), Sth. 8.* — *Fms. IX*, 494–95; *Eirsp. 374, Fris. 507, Icel. s. II*, 203, *Flat. III*, 141. — *K. G. Nj. II*, 240–41.

1 haufum b.: hafa birkibeinar *Fl.* 2 hraustr: hraustir *F, Fl*
3 brát: betra 42. 4 uel: ve 81. 5 vina: fima *F, Fl*; finna 81. glyms:
glym' 8. 7 vart: vort 42. 8 uegnat: verþat 42. braugnum: braugdum
Fl; bragning 81.

3. *Den 3. grt. afh. W*, 748. — *SnE II*, 130; *Den 3. og 4. grt. afh. 20. 84.*

2 vinr: vin 748. 3 er að: erat 748. af drosar: vm drosir 748.

[G.] 1. *Hák. 47, F. 81, 325 VIII, 5c, Flat. (sp. 736). Sth. 8 fol.* — *Fms. X*, 82; *Eirsp. 441, Fris. 556, Icel. s. II*, 297, *Flat. III*, 200.

1 Snallr: sál. også *Fl*; Sniallr *de øvrr.* grand: grant *Fl*; grant *de øvrr.* 2 naðr gloð: naðrs glo- *de øvrr.* 3 nætr vi: þriar 81; sex *skr. F.* frið: fridar 8; at *tf. 81.* gæta: gæti *Fl.*

2. Lausavísur.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. (1253). EN man ek þat
er brunv | 2. (1254). Borg let brennu
varga |
| bæga lín ok mínir | bior stofnannde klofna |
| skaðe kennir mer mínne | sonar .vi. ok einum |
| 4 minn .iij. synir inne | sa ek deili þess heila 4 |
| glæðr mvinat gaundlar raðla | bergstiora gleðr harv |
| gnyskerðande verða | blikstriþanda sipan |
| briotr lifir sia við sutir | hreg en hafnag muggu |
| 8 sverðz nema hefndir verðe. | helldr sizt kolbein felldum. 8 |

Páll Þorsteinsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1254).

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| Sia hyg ek sæfða ligia | nv hefir gvmilldum golldit |
| sylg gafv ver ylgi | gizur sva at ek visse |
| buks ne bloðugr mekir | meiðum mistar gloða |
| 4 brenv menn i renv | minning skaða sinna. 8 |

1. *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.* 2 II, 170, 3 II, 208. — *K. G. Nj.* II, 854.
 2 lín: hlín 122 B. 5 mvinat: mvna 122 B. gaundlar: grvnd-
 ar 122 B.

2. *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.* 3 II, 174, 3 II, 213—14. — *K. G. Skj.*
besk. 17, *Nj.* II, 56—57.

3 bior: hiqr 122 B. 4 ek: er 122 B. 8 felldum: felldan 122 B.

[P.] *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.* 2 II, 174, 3 II, 214. — *K. G. Nj.* II, 626—30.

1 Sia: Sio 122 B. sæfða: særða 122 B. 2 gafv: gafvm 122 B. ylgi:
 gi afr. 122 A. 3 buks ne: bvk sneid 122 B. 4 i renv: ok renna 122 B.

Guthormr Helgason kortr.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1254).

Folld skal fregna alldri	þo at valnistendr vestan	
fagrlait digul sueita	vigra seiðs vm heipar	
glaðan hygium svan seðia	litt hyggr ferð aflotta	
4 sars vgleðe vara.	friðvan sege grana.	8

Þorvarðr tréfoðr

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (1255).

Brænzdz flivga .ij. með tire	EN man árva senv	
tafns leitande rafnar	Eyiolfr buin heyia	
Oss byðr oddrin hvasse	EN geir hríp at gèða	
4 almskvr ok dyn hialma	get ek minnzst at ver letiom.	8

[G.] *Sturl* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² II, 188, ³ II, 232. — K. G. *Aarb.* (1866) 384–85; *Eft. skr.* II, 149–50.

3 glaðan: glaðir 1234, 8. 5 at: *ul.* 8. vestan: vestra 1234. 6 vigra: vigrar 1234, 8. 7 van sege: vana lenge 8. grana: granna 1234.

[Þ.] *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² II, 189, ³ II, 233. — K. G. *Nj.* II, 541–42.

1 flivga: flugu 1234, 8. 2 oddrin: 122 *skr.* odrd-, men r er *uðpunkteret*; oddr hinn 1234, 8.

Sturla Þórðarson.

Íslandsk skjald og historiker, 1214—84.

1. Þverárvísur (1255).

Þik sæ ec þorgils vekea	iærnfalldinn geck alldar	
þingmöt hedins snotar	oddr i ferdabrodði.	4

2. Þorgilsdrápa (1258—59).

1. Læs vard elldr <i>firi</i> ølldu	oc valkosto vestan	
allbrætt er tók nætta	vedr blics lidi <i>míclo</i>	
utgekk hijrd <i>med</i> hørda	herdi balldr at hilldi	
4 hilldingi vegmilldum	hiælmfalldin þræg alldri.	8
nædi þorgils þiöðum		
þrekbrædr lofi ræda	3. Rymgiæðir nam ræda	
þar er rennum æ lid liöna	rijkr valslængo brijkar	
8 logreitir bræ heitum.	at þar er alldir sættazt	
	odd i ferdabrodði	4
2. Veitti hiorva hættir	hlifdi breost enn brusto	
bergarda þorvardi	brandvorpín sky randa	
nordr for her med hyrdi	holldr geck hratt <i>firi</i> skioldo	
4 hardr til Eyafeardar	hrings drifs frömo lífi.	8

[S.] 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 215, 3 II, 267.*

4 ferda: ferdar 8.

2, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 112, 3 II, 145.*

1 ølldu: aulldum 8. 5 þiöðum: þrjóta G. V. 7 rennum: rennr 8; eim foreslár G. V.

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 215, 3 II, 267.*

3 þræg: þrong 8.

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 II, 216, 3 II, 241, 268. — K. G. Nj. II, 237.*

1 ræda: riöda 8. 3 at: vt 8. sættazt: settust 8. 4 i ferda: ferdar 8. 5 hrings: hring 8.

3. Hrynhenda (1262).

1. Frægian let þik uilhialmr uælldugr tokttu af mestri
 uigia milldi
 varbals hvátudr kardinali malma skerþir sua ferþar
 engi uandiz iafn goðr hingat allir dyrka yðart uelldi
 4 alldar gramr af paua ualldi eittár samt við brúðfaur þeirri.
 koronu let kristni styrir
 kynþrydr iofur yðr of
 skrydda
 gramr igrundu hafit rikis unduigs skipudr daunum
 uandar sunnan
 8 reiði valldr með frægðum uiðu settu þina þioðir
 halldit. þunnar skeiðr af firi hlunn- 4
 um
2. Austan sendi gulli glæsta storir haufðu út boð ærir
 gauta styrir megin dyrum yðrir þegnar rana hegnar
 seima þollr með sæmðum ytum þotti leiðangr litill
 aullum langa stund firi uiðri grundu.
 4 sina dottur arua þinum

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 725), — Eirsp. 407, Fris 531, Fms. X, 19, Icel. s. II, 249, Flat. III, 171.*

Om dette digt og dets fortolkning se K. Gíslason Efterl. skr. I.

1 Frægian: Frægan 81 let: reð de øvrr. -hialmr: uden h 42. 2 var: vor 42. hvátudr: hqtudr F, 81, Fl; haurauðr 42. 3 uandiz: valdiz de øvrr. hingat: þangat F. 4 styrir: pryði 42. 5 -þrydr: pryðdr F; bryðdr Fl; þryðr 42. iofur: ul. F. of: vm 81, Fl. skrydda: skrdða Fl. 7 gramr i: ramri de øvrr. grundu: grund F, Fl.

2. *Hák. 47, F, Sth. 8, fol. mbr., 81, Flat. (sp. 730). — Eirsp. 422, Fris 542, Fms X, 47, Icel. II, 268—69, Flat. III, 183.*

2 styrir: styris 8. 3 tokttu: tok 81. 4 ferþar: ferðir F. 5 allir: alldir F, 8, Fl. yðart: yduart Fl. 6 eittár: eirar de øvrr. við: með 81. þeirri: þeira Fl.

3. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 731). — Eirsp. 426, Fris 545, Fms. X, 54, Icel. II, 274, Flat. III, 187.*

1 segi: seg Fl. gulldut: gulldu 81. 2 unduigs: vnnvics F; unnuigs 81, 8; vnn viggiat Fl. skipudr: skipudu Fl. 3 uiðu: við de øvrr. settu:

<p>4. Framla dreif <i>til</i> hverar haumlu hilmis þioð ins mærdar froða siðan helldu suðr unni lapi 4 seima stillir flota miklum hræddar urðo hallandz ferþir ringa balldr af þinu ualldi eingi maðr var iota þengils 8 otta laús við noregs drottin.</p> <p>5. <i>Æigi</i> satuð iofra hneitir ættum goðr at rofnar sættir stirðir bioggu hirðmenn harðir 4 herskips stengr ikyrðum lengi mætum hellt <i>firi</i> elui utan</p>	<p>auðit lezstu flotnum dáuða nauða uissu nýjar suðir norðmanna gramr <i>firi</i> borð-_s um.</p> <p>6. Sniða létu þinar þioðir þunnar skeiðr und bunu reiði gautar spurðo leiðangr liotan lunda vaull at mustrar sundi 4 siðan let ek seglum hloðu snarfengr <i>konungr</i> yðrir drengir lysa tok af herskips háusum hrygðar folk i dana bygðum. s</p> <p>7. Allualldr rettu þi er ytar helldu</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

leitu 81. þina: þinar *de øvrr.* 4 *firi*: fyrir *F*, 8, 81; *nyium FL*. 5 stor-
 ir: stærri 81. út: *ul.* 81. ærir: ærin *F*; en bærre 81; ærit *FL*.
 6 rana: ran at *F*, 81. hegnar: hegna *F*, 81; hegnir *FL*, 8. 7 þotti:
 þottip *F*, 8; þotti eigi (ei) 81, *FL*. 8 uiðri: uiðris 8.

4. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 731). — Eirsp. 426, Fris. 545, Fms. X, 54—55, Icel. s. II, 275, Flat. III, 187.*

1 hverar: hverrar 81, *FL*, 8. haumlu: holmu 81. 2 ins: ens *F*, *FL*;
 hinns 81. 3 helldu: helldut *F*, 8. unni: *snarest sá 47*; með *de øvrr.*
 lapi: landi 8, 81. 4 stillir: stiklir *de øvrr.* 5 hal: hall- *F*; hæl- *FL*;
 ferþir: lyddor 8. 7 var: vard *FL*; *ul.* *F*.

5. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Fris. 549, Fms. X, 64—65, Icel. s. II, 282, Flat. III, 191.*

1 satuð: saþvþ *F*; lattu 81. 2 at rofnar: rofna 81. 3 stirðir: stirðan
F; stirdar 81, *FL*. bioggu: biuggu 81, *FL*. 4 stengr: streng *F*. 5 leztu:
 letzþu *F*. 7 nauða: naudir *FL*. 8 *firi* borðum: borðom þanig *F*; *firi*
 skeidar bordum 81; þar *firi* bordum *FL*.

6. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Fris. 549, Fms. X, 65, Icel. s. II, 283, Flat. III 191—92.*

1 Sniða: sueida *FL* (u dog noget utydel.); Suiða *F* (ved rettelse af 2

ognar braðs at fylkis laði	uiða fellu uegnir þollar
pruðar naðu sveitir sinar	uiga drott ireknum flotta
4 soknar strangs aland at ganga	fallðin gek þar fast at hildi
storar létu halland heriat	frægra malma ægis hialma. 8
hirðmenn þinir frelsi sinv	
Viða tyndu uirða kindir	9. Styrkir gengu menn und
8 uægðar laúst firi geitkior	merkium
austan.	malma lundz a uiðri grundu
	ualgamr sleit at uapna móti
8. Syngia letu snarpír	varma brað at þinu raði
drengir	sialfri skipti um við ulfa 4
soknar gifr ifleina drifu	ognar baru haufuð sara
brandar hleyptu artt ur	gylldir stoð ifir greypra
undum	haulða
4 ærnu bloði danskar undir	grimrar þioþar megin bloði.8

bogst.), 81. 2 und: með *F*, 81. þunu reiði: þunum reida 81. 4 mustrar: mostrar *Fl*; mostra 81; morstrar *F*. 5 let: leit 81; lætr *F*. ek: er *F*, *Fl*. 7 haúsum: husum 81. 8 hrygðar: hryðar *F*; með *g de øvrr.* bygðum: bygdir *Fl*.

7. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733).* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66, Icel. s. II, 283–84, Flat. III, 192.*

1 rettu: reþtv *F*. þi: þvi *de øvrr.* er: ed 81. 2 laði: rade 81; *i F* er 1 *rett. fra r.* 3 naðu: reðo *F*. sinar: siðan *de øvrr.* 5 storar: storir 81. halland: hallond 81; hall landz *F*. heriat: heriar *F*; heria 81. 8 -kior: -ker 81.

8. *Hák. 47, F, 81, Fl. (sp. 733).* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66–67, Icel. s. II, 284, Flat. III, 192.*

1 Syngia: Syngva *F*. 2 soknar: sokna *F*. gifr: hnif 81; gaugl *Fl*. drifu: drifu *F*, 81; kofi *Fl*. 3 artt: ært 81. 4 ærnu: uormv 81. danskar undir: danskrar þioðar *F*, 81, *Fl*. 7 gek: geng (!) 81. fast: ferþ *F*. 8 frægra: frægr *Fl*. ægis: hægis *Fl*. hialma: hialmi *F*.

9. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 733.)* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 67, Icel. s. II, 284, Flat. III, 192.*

3 gamr: gamm 81. at: a 81. 4 at: af *F*, 81. 5 sialfri: sialfr *Fl*. um: orn *de øvrr.* 7 gylldir: gylþir *F*; gylldr *Fl*. greypra: grimra *F*. 8 grimrar: grimma 81; greyprar *F*. þioþar: þioðir 81.

<p>10. Hæstum kenndu hirðmenn traustir heitan elld adana uelldi skæriligr gek husum hæra 4 hallar gandr a suiðnu landi uiða for um búkarls buðir birki sótt en brendar þioðir braddar æyddu hali slegnu 8 brunnit land til skogar runnu.</p> <p>11. Gneistum hratt <i>firi</i> elui austan ælrís garmr irefrit uarma siðan fellu huar hallir 4 hrygdar stund i dana bygdum inín toku oll at brenna ognar strið a hallanz siþo</p>	<p>yta ran <i>vm</i> storlig stræti storðar vlfr <i>firi</i> glym stein 8 norðan:</p> <p>12. Hrinda reð ur herskips braundum hilmir fráegr a salltan ægi elldi rauð <i>firi</i> æsi kaulldum unnar meið ur dregnum 4 hlunnni almennigr varð ut at sinna ognar lundr a þinni grundu milldir haufðu herboð haulld- ar harda suelld or noregs uelldi.8</p> <p>13. Norðan helldu allt of aulldur</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp 433, Frís 550, Fms. X, 67—68, Icel. s. II, 284—85, Flat. III, 193.*

1—3 hæstum — dana: *mgl. 8.* 1 Hæstum kenndu: Hæstan kyndu *F, Fl*; hæstum kyndu *81.* 2 a: i *F, Fl.* 3 skæri: skædi- *81.* hæra: hæri *F, 8, Fl.* 5 karls: kars *F.* 6 brendar: hræddar *F*; hræddnar *8.* þioðir: drottir *de øvrr.* braddar: bragnar *de øvrr.* æyddir: eyddu *F, Fl. 8, 81*; margir *F.* slegnu: slegnir *F.*

11. *Hák. l. 1—4 47, 5—8 F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 734). — Eirsp. 434, Frís. 550, Fms. X, 68, Icel. s. II, 285, Flat. III, 193. — K. G. Nj. II, 360.*

1 austan: austa *Fl.* 2 refrit: rafit *F*; rett sua *81.* 4 i: a *81.* 5 inín: inni *de øvrr.* 6 strið: striðr *8.* 7 *vm*: of *8.* 8 *firi*: vid *81.* glym: glaum *81, 8.*

12. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735). — Eirsp. 437, Frís. 553, Fms. X, 74. Icel. s. II, 290, Flat. III, 196.*

1 reð ur: redu *81*; reed tu *Fl*; redut *8*; let vt *F.* 3 rauð: hrað *F.* flri æsi: a ægi *81.* 4 meið: meidr *81.* hlunni: *sål. 47, (el. hlunum?): hlunum 81.* 5 at: over *l. 47.* sinna: ganga *81.* 7 her-: vt *F.* 8 harda: hardla *Fl.* suelld or: suelldr *81, Fl.* or: af *F.*

<p>auðar lundr við þiktíl fundar hufar treystu drífnar dufur 4 dygðar menn ur finna bygð- um suiva leztu ur hveriu rofi blaðnar skeiðr auatnit beida sandi íos um stalin steindu 8 storðar gandr fíri elui norðan.</p> <p>14. Digla elldr var senn i segli suipti lundr adyrðar skiptum risar toku roðnir háusar 4 rinar logs yfir dreka þinum unnar þottu eisur brenna ullar fars af slegnu gulli fasti rauð ifir flota glæstum</p>	<p>flesta raund askeiða braund- 8 um.</p> <p>15. Ærin var sem ellding væri inn um borð alegi norðan aullum varp er hufum helldut hilmis kundr iaurmungrundar uiða þorðu uisa ferdar ueglic flaust vnd bunu segli geiga leituð gylltar sygiur grundar uaurðr at eyra sundi. 8</p> <p>16. Rennna þotti upp a unn- um alla leið af flota breiðum hilmis þar ær herskip lagu</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 735). — Eirsp. 438, Fris. 554, Fms. X, 76, Icel. s. II, 292, Flat. III, 197.*

1 helldu: helldut *Fl.* of: um *de øvrr.* 2 auðar-: aud- *Fl.* hufar: húfa *K. G.* 4 ur: or *F, 81, Fl.* 5 leztu: lietzt þu 8; let *81.* ur: or *F, 81, Fl.* rofi: hriofi(?) 8. 6 skeiðr: skedr 8. auatnit: j uatn hit 8. beida: breiða *de øvrr.* 7 stalin: stal hin 8.

14. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 X, Flat (sp. 735). — Eirsp. 439, Fris 554, Fms X, 78, Icel. s. II, 293, Flat III, 198.*

3 skiptum: skriptum *de øvrr.* 4 risar: el. tisar (?) 47; risa *de øvrr.* 4 logs: loks 8. yfir: a *81.* dreka: drekanum *Fl.* 5 þottu: þotti *Fl.* 7 ifir: af 325; með *81.* flota: floti *81.* 8 a: af 325. skeiða: skeiðar *81, Fl, 8.*

15. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Fris 555, Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 199.*

1 Ærin: Errin *81, Fl.* væri: færi *de øvrr.* 2 inn-borð: inan borðz *F.* legi: lægi *F, 81, 325.* aullum: olldum *F, 81, 8, Fl.* hufum: hofum *325.* 4 kundr: kunur *325;* til *tf. F, 81, 8, Fl.* iaurmun: iarmunn *81;* jvarmum *325;* danskrar *Fl.* grundar: nordan *325.* 5 uiða: vinda *F, 81, 8.* þorðu: þvrðu *F, 325;* snuddu *Fl.* ferdar: ferdir *325.* 6 -lig: -ligt *81.* 7 geiga: geisa *81.* leituð: letu *81;* letuð *de øvrr.* gylltar: gylldar *81, Fl.* 8 eyra: eyrar *F, 81, 8.* eyra sundi: 4 heyra *325.*

himna elldr idana uelldi	fyrþa gramr þviat fegnit urðo
4 þengill kom þar eingi ann-	fianmenn þinir lifi sinu. 8
	AR
innan landz sua at dæmi	18. Ærinn sendi ungan
finniz	svanna
ræsir styrðut rett til iardar	vt ilavnd ageima þrutinn
8 ríki látr með afla slikan.	alldri fretti iofra drottins
	æðri ferð af hēman ferðum 4
17. Aullum þotti egða stillir	allir toku yppi þollar
ægi inn uiða frægi	vnnar tams firi lægi sunnan
gunnar loks fyr græði sunnan	ara blaks sem allualldr væri
4 geigur þing við yðr at eiga	innan landz við dottvr þinni. 8
sætta baðu sygna drottin	
sniallraðan þig danir allir	19. Reiða fra ek ur borgum
	breidum

16. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Fris 555 Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 200.*

1 þotti: þottu 81. a: af *Fl.* 2 af: ath 81. flota br.: flotanum breida *Fl.* 3 hilmis: frægs *tf. F.* ær: sem *Fl.* 4 dana: daunsku *Fl.* 5 þar: er *tf. 81.* eingi annnar: *omv. de øvrr.* 6 sua: *ul. 8.* 7 styrðut: styrdi *Fl.* 8 ríki: rik 81; reke 8.

17. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 442, Fris 556, Fms X, 83, Icel. s. II, 297, Flat III, 200.*

1 egða: agða 8. 2 ægi: -ligr *tf. F.* inn: hin *F.*; enn *Fl.*; inni 325; monnum 8. 3 loks: logs *de øvrr.* 4 raðan: ræðinn *Fl.* 5 gramr: gram *F.* 325. þviat: þvi 81. fegnit: fegnir *de øvrr.* 6 fian: fiand *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735), 325 X. — Eirsp. 438, Fris 554, Fms X, 76, Icel. s. II, 291--92, Flat III, 197.*

1—2 lyder i 325: Háttprúdr .. (*afr.*) ina dottur | sudr i hœim æ þrutinn ... (*afr.*) 1 Ærinn: Ærin 8. sendi: a *tf. 8.* ungan: ungunum 81; svanna: suarra *F, 81, 8, Fl.* 3 fretti: frettuð *F.*; frettiz *de øvrr.* drottins: drottin *Fl.* 4 ferð: gerð 325. af he-: *afr. 325.* hēman: heim-an *de øvrr.* ferðum: gerðum *F, 81;* giordum 8, *Fl.* 5 yppi: uppi 8, *81.* -lar: *afr. 325.* 6 tams: dags 325. 7 blaks: blags 8. all-: al- 8, *Fl.* all- 81. væri: færi 81. 8 lands: bordz 325. dott-: *afr. 325.* þinni: sinni 8.

19. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, Flat (sp. 738). — Eirsp. 445, Fris 558, Fms X, 89, Icel. s. II, 302, Flat III, 203.*

1 Reiða: Riða *F, Fl.* 4 uarar: varr at *Fl.* elld: elldz *Fl.*; eldi *K.*

bragna fiold af þínu magni
 uíða glaudduz ualskar þioþír
 4 uarar elld amóti suára
 síðan kaús um sámpar fúsa
 snilldar brúðr þann er eiga
 uilldi
 auðlings bræðr ayðru raði
 8 æzstra manna gaufugrsuanni.

20. Norðr likar þer allt at áka
 yðart valld *vm* heimín kallðr.
 gegnir *munv* þvi fyrðar fagna
 4 fiornis alfr vnd leiþar stiornv
 þengill hefír þar anar engi
 allvalldr en þv riki halldit

lengra reiða þioðír þangat
 þína dyrð en ræþvll skini. 8

21. Allvaldr dyrðkaz vt með
 sérkiom
 inan landz af milldi þini
 þioþum lika þinir hækar
 þaðra allt með bla landz 4
 iaðri

vípa hriota veglig mæti
 vægðar læst af yðrom frægð-
 om

hollar pryða heiminn allan
 hnossir þinar mærdar tinir. 8

22. Risa toku langer laukar
 lindar alfs vid gymi sialfann.

4. Hákonarkviða (1263—64).

1. Þa hefír i ætt
 auðlingr drepit
 trygua niðs

tirar haufði 4
 ær fram raðs
 flyia þurfti

G. a: i *de øvrr.* suára: svaria (?) 325. 5 fúsa: fussa 81. 6 er eiga
 eigi 81. 7 auðlings: auðligs 325. a: af *de øvrr.* 8 æztra manna:
 æzstann mann sia *Fl.*

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742).* — *Fris 567, Fms X, 112, Icel. s.*
II, 321, Flat III, 214.

1 allt: all 8. 2 yðart: yduart *Fl.* 6 all-: al- *Fl.* 7 reiða:
 telia *Fl.*; þo *tf.* 8.

21. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 743).* — *Fris 568, Fms X, 116, Icel. s.*
II, 325, Flat III, 216.

1 All-: Al- *Fl.* 2 þini: sinni *Fl.* 3 þioþum: þodum 8; þeingil *Fl.*
 6 læst: laus *Fl.* 7 pryða: prydi *Fl.*

22. *SnE 743.* — *SnE II, 628.*

8	ynglings barn fyr ofripi.	frægðar son fagnandi kom.	8
4	2. En lofðungs leita foru a upp laund atta sueitir bagla liðs bunir romu ef folkvaurð finna mætti.	4. Bar tal laust tuinnan bloma alldinviðr einu sumri oc vkall vtifuglar aundvert ár urpu tysvar.	4 8
4	3. Hafði krístr of konungs efni huliðs hialm heilli goðu þa ær allualldz vr ufrípi	5. Þa ær allualldr við konungs nafni tirargiarn of tekít hafði ok hans gipt hæstrar tirar	4

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 234—35, Icel. s. II, 5, Flat III, 6.*

² auðlingr: auðligr 42. ³ tryggva: er tr. F. niðs: niðr (*vistnok sá*) 8. ⁴ haufði: hófla Fl. ⁵ raðs: ras 42. ⁶ þurfti: þyrfti 42.

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

⁴ atta: ótta 8. ⁶ bunir: bunar F, 42, 8. ⁷ folkvaurð: þeir fylki F,

3. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235—36, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

¹ indledes i 42 med: Enn. ² of: um 8, Fl. efni: menni 42. ³ hul-iðs: hulins 81. hialm: hialmi 81. ⁷ son: sun F.

4. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265, Icel. s. II, 29, Flat III, 22.*

¹ lyder i 81: Barta laust. ² tuinn-: tvenn- 42, 81, 325, Fl. ⁵ vkall: okalt de øvrr. ⁷ -vert: -urt 325. ár: ul. 81.

5. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265—66, Icel. s. II, 30, Flat III, 22.*

¹ all-: al- Fl. ² kgs: iofurs F, 325. ⁴ of: oc 42. ⁵ hans: her

	veg valit	firi stalhvautuð	
8	uaxa naði.	a glapstíg	
	6. Sa hverr maðr	Grytlinga lið.	8
	at haufut skepnur	8. Uara landrað	
	fylkis tign	litlu golldit	
4	fagna uilldu	við allualld	
	gaufug laz	austan markar	4
	gialfri kringðu	þa er lofðungur	
	a uinkers	leystan hafði	
8	uiðum botni.	elris gram	
	7. Laugðut	eski mættan.	8
	litlu siðar	9. Sualg hvert háust	
	auðlings menn	heitum munni	
4	auslu þójar	uiðar hundr	
	oc þar stauk	verma bygðar	4

42. gipt: *ul. Fl.* ⁶ tirar: tíðar *Svb.Eg. (ShI).* ⁷ veg: vegi 81, *Fl.*
veg valit: vegilat 325. ⁸ naði: knaði *F*; neði 325.

6. *Hák. 47, F, 42, 81Flat, (sp. 667).* — *Eirsp. 259, Fris 405, Fms IX, 266, Icel. s. II, 30, Flat III, 23.*

⁴ fagna: falla *F.* ⁵ indledes med ok *i Fl*; den lyder *i F*: ok gof-
vgla, *i 81*: ok gofuglazt. ⁶ gialfri: gial fyrir *Fl.* kringðu: kringdum *Svb.*
Eg. (ShI). ⁷ uin-: vind- *F.* uinkers: uinkis 81.

7. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676).* — *Eirsp. 278, Fris 424, Fms IX, 305–6, Icel. s. II, 60, Flat III, 43.*

¹ Laugðut: Logðvt til *F, 8*; logðu ut 42, *Fl.* ³ auðlings: *i 8 først skr. lofpungs, men rettet.* ⁴ auslu: oslu *F, Fl*; oslo 42, 81, 8. þójar: til *tí. Fl.* ⁵ stauk: stucku 42. ⁶ stal: *ul. 81, 8.* hvautuð: hotuð 42. stalhv.: hautud hilldar *Fl.* ⁸ lið: sveit 8, *Fl.*

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 686).* — *Eirsp. 303, Fris 448, Fms IX, 355–56, Icel. s. II, 99, Flat III, 69.*

¹ Uara: Uarat 81. ⁴ markar: marka 42. ⁷ grám: garm *F, 42, Fl.*
⁸ eski: ecki *Fl, 42.* mættan: mættann 42; mætran *F.*

9. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 686).* — *Eirsp. 303, Fris 448, Fms IX, 356, Icel. s. II, 99, Flat III, 69.*

	oc suip kar seliu rakci um garz lið 8 greniandi for.	oc ulakt iofra bági auðlings nafn a eyrum tok. 8
	10. Þat ær skrauklaust at skuli var frægðar maðr 4 i fraumu lifi þo at hvar brigð á hann sneri alldar giptt 8 auðnu hveli.	12. Stoð ufríðr af amar menni innan landz 4 aullu folki þa ær ynglingr austr a laku suerþa seið 8 of samit hafði.
	11. Þa ær ofraúsn auðfgu heilli randda rioðr 4 reisa knatti	13. Oc uigialfr vaxanda let ulfa ar oc ara ferðar 4

¹ haust: hus *de øvrr.* ³ hundr: lvndr *F.* ⁴ bygðar: bygdir *81.*
⁵ kar: garr *de øvrr.* garz: garð *42.*

10. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Fris 495, Fms IX, 464, Icel. s. II, 180, Flat III, 125.*

² at: er *Fl.* ⁵ sneri: snerri *Fl.* ⁸ auðnu: auðru *8.*

11. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Fris 495, Fms IX, 464–65, Icel. s. II, 180, Flat III, 125.*

¹ þa ær: ok en þa *81.* ofraúsn: ofr ronns(?) *8.* ² auðfgu: ofðgu *8;*
ofgu *de øvrr.* heilli: hellu *81.* ³ rioðr: rioð *8.* ⁵ ulakt: ulagr *F;*
vttlagr *8;* of hætt *Fl.* ⁶ bagi: baggi *81;* bragi *8.* ⁸ tok: ul. *81.*

12. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Fris 507, Fms IX, 492–93, Icel. s. II, 202, Flat III, 140.*

^{1–5} ufríðr — ær: ul. *81.* ² amar: afar *de øvrr.* ⁷ seið: leið *42.*
⁸ of: um *F, 81, Fl.*

13. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Fris 507, Fms IX, 493, Icel. s. II, 202, Flat III, 140. — K. G. Nj. II, 398–99.*

	ualdan uetr		gulli glæst	
	tíl uapn þrimu		und gaufug menñni	
	of uigskatt		varat æðligr	
8	visa <i>Ríki</i> .		allvalldz flóti.	8
	14. Lagði rausk		16. Skriðu haffrækn	
	en risu laukar		und haufuðs manñni	
	hilmis		inn i botn	
4	hendr at reipum		oslu fiarðar	4
	en hunskríptr		þar ær uegstor	
	hreggi blasnar		firi uigliði	
	fylkis ferð		skula qlld	
8	tíl frama greiddu.		of skipat hafði.	8
	15. Oc úfar		17. Gek allualldr	
	aústr med landi		vnd ygis hialmi	
	snekiu brandr		megin milldr	
4	suifa knátti		merkium fyri	4

¹ vigi-: viggí- *F*; viga- 81; vig 42, *Fl*. ² vaxanda: vaxandi 81. ³ ar: arr *Fl*. ⁴ ualdan: valþan *F*, 8; valdi hann *Fl*. ⁵ þrimu: þrimu 42. ⁶ of: um 81; ok 42, *Fl*. skatt: skart 42; skær *Fl*.

14. *Hák.* 47, *F*, 81, *Sth.* 8, *Flat* (*sp.* 715). — *Eirsp.* 378, *Frís* 510, *Fms IX*, 502, *Icel. s. II*, 209, *Flat III*, 145.

¹ Lagði: Hafði *Fl*. ² hilmis: hirð *tf.* 81, 8, *Fl*; ferð *tf.* *F*. ³ at: æ *Fl*. ⁴ skríptr: skrift 8. ⁵ ferð *ul.* *F*.

15. *Hák.* 47 (¹⁻⁴), *F*, (*herfra l.* ⁷⁻⁸), 81, *Sth.* 8, *Flat* (*sp.* 715). — *Eirsp.* 378, *Frís* 511, *Fms. IX*, 502-3, *Icel. s. II*, 210, *Flat III*, 145.

⁴ suifa: snúa 81. ⁵ glæst: glæstr *F*, *Fl*; *ul.* 8. ⁶ lyder i 8: var audlingr; var ei *skr.* *Fl*. ⁷ all-: al- *Fl*.

16. *Hák.* 47, *F*, 42, 81, *Sth.* 8, *Flat* (*sp.* 716). — *Eirsp.* 380, *Frís* 512, *Fms IX*, 505-6, *Icel. s. II*, 212, *Flat III*, 147.

¹ -frækn: rækn 42; fræk *Fl*; -rækn (rokn 81) *F*, 81, 8. ² haufuðs: hofud *Fl*; hófundz 8. ³ botn: botni 42; þotn 81. ⁴ þar: þa *Fl*. ueg-: vig- *Fl*. ⁵ of: um 81, *Fl*; af 8. skipat: skipaz 8, 81, *Fl*.

	en gull sætr	sua at eggfárs	
	gnæfa knattu	eisur stukcu	
	uísa vé	of ilvæt	
8	of uala faulfi.	aurnis spialla.	8
	18. en þar fram	20. Flugu hræleiptr	
	fylgia knatti	at hiarar leiki	
	ræsis hirð	geigurlig	
4	romu styri	agauz hipni	4
	hilldar fús	en randdalfr	
	a hliðar baðar	rifandi fór	
	i gagnfaur	bauðuar sky	
8	greypra uapna.	bloðs elldingum.	8
	19. Ok inndrótt	21. Var laus hendr	
	ellda kyndi	lofða styrir	
	bauðuar tys	a bloð orms	
4	við haugarenn	beniu skapti	4

17. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Fris 515, Fms IX, 513—14, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

¹ all-: al- *Fl. 81.* ² ygis: ægis *81;* yngis *Fl.* hialmi: hialm *Fl.*
⁵ sætr: sætt *42, 8;* sétt *F;* -setti *81;* stett *Fl.* ⁶ knattu: knættv *F;*
knatti *8.* ⁷ vé: vel *81.* ⁸ of: af *Fl;* ul. *81.* faulfi: folki *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Fris 515, Fms IX, 514, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

² fylgia: fylkia *8.* knatti: knattu *42;* nadi *81.* ⁴ styri: stæri *Fl.*
⁵ fús: fuss *42, 8, Fl.* ⁸ greypra: greyptra *Fl;* grepa *42.*

19. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 718). — Eirsp. 385, Fris 515, Fms IX, 515, Icel. s. II, 220, Flat III, 152,*

³ tys: tyrs *Fl.* ⁴ -renn: renni *de øvrr.* ⁵ egg: eik *42.* fárs:
fæins *Fl.* ⁶ eisur: eisu *42.* ⁷ of: um *Fl.* -væt: flet *de øvrr.*

20. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 386, Fris 516, Fms IX, 516—17, Icel. s. II, 221, Flat III, 153.*

¹ leiptr: liptr *42.* ² leiki: lepri *42.* ³ -lig: -liga (*3: a fra følg.*)
Fl. 4 lyder i Fl: gauts himni af. hipni: himni *42, 81;* himin *F, 8.* ⁶ rif:
rifn- *81;* ryf- *8.* rið- *F.* ⁸ bloðs: blod *Fl.* elldingum: elldinginn *81;*
elldingv *8.*

	en halldsamr	en gandreifð	
	at hiarar leiki	grænna skiallda	
	ageirtys	sválnis ueg	
8	grenni malu.	sleit a lopti.	8
	22. Þar baugsegl	24. ok þar fell	
	i brimis uindi	feigum háusi	
	branda byrr	giallar mans	
4	blasa knatti	greyfri hendi	4
	en hrælaúgr	fenris nipt	
	af hiarðar botnum,	fylkis dolga	
	geiguligr	i hiargauil	
8	glymiandi fell.	heiptar bloði.	8
	23. Reið bloðlaugr	25. Þar sighlioð	
	aberum knæri	syngia knattu	
	árvor ás	harða huell	
4	iarni slunginn	huásum munni	4

21. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 387, Frís 517, Fms IX, 518—19, Icel. s. II, 222, Flat III, 154.*

⁴ beinu: beinu 81, 8. ⁵ en: er *F.* halld-: hall-42; hiall 8. ⁶ hiarar: heriar *Fl.* ⁷ -tys: tyrs *F, 8, Fl.* ⁸ grenni: grænnu 42; groinni 8.

22. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 388, Frís 518, Fms IX, 521, Icel. s. II, 224, Flat III, 155.*

³ byrr: bur 81. ⁵ laúgr: laungr 81. ⁶ lyder i de øvrr.: af hiarar borðum. ⁷ geigu: geigur *de øvrr.*

23. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 521, Icel. s. II, 225, Flat III, 155.*

¹ bloðlaugr: blodugr *Fl.*; bloðlaukr *F, 81.* ³ árvor: ørva *F.* ⁷ sválnis: suálnis 81. ueg: eg *F.*

24. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 521—22, Icel. s. II, 225, Flat III, 155.*

³ mans: manz *Fl.* ⁵ nipt: niþr *F.* ⁶ dolga: balga *F.* ⁷ hiar-: hior- *F, Fl.*

25. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 522—23, Icel. s. II, 225, Flat III, 156.*

	i herfaur of haufuð <i>manna</i> haugna mans 8 hlyrna disir.	bauga blik er boðar fellu ellda <i>uers</i> of afar mennti.	8
	26 En mun frægtt naukui siðar inareið 4 aniðar bakca lægfær leggja knatti rausnar lif 8 ríkr hertugi.	28. Su kom gipta af guðs syni yfir hakon helli goðu 4 er allualldr aufgrar <i>crístni</i> fyrir maðr 8 til friðar uigði.	4
	27. oc þar gek agiallar brú ræsis mágr 4 firi riðu sottum	29. oc geð stór agrams haufud konunglikt koronu let	4

¹ þar: *ul. Fl.* sig-: *sigr F, 81, 8, Fl;* ligr 42. ² syngja: *syngua Fl.* knattu: *knatti 8;* nadu 81. ³ harða: *harðla 42, Fl.* ⁴ huæssum: *hórsum 8.* ⁵ of: *vm 81; ul. Fl.* haufuð: *haufuðs F, 42, Fl;* hófuðs 8. ⁶ hlyrna: *med i 42.*

26. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Frís 523, Fms. IX, 533, Icel. s. II, 234, Flat III, 161.*

¹ En: *Nv F.* mun: *nafn 8.* mun frægtt: *nafn frægr Fl.* ² naukui: *noekru 42.* siðar: *siþan Fl.* ³ lyder *i Fl:* *inn æ reid;* mar- *sker. 42.* ⁴ lyder *i F:* *við lægfior,* *i 42:* *við lægfor;* *við lægfor 81;* *i 8:* *við leygh fðr,* *i Fl:* *við laugfaur.* ⁵ lif: *lid Fl.* ⁶ -tugi: *togi F, 42.*

27. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Frís 523, Fms IX, 533—34, Icel. II, 234, Flat III, 161.*

² a: *j 81.* brú: *ul. 8.* ³ blik: *bligs 81.* ⁴ of: *vm 81.*

28. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 18, Icel. II, 248—49, Flat III, 170.*

¹ Su kom: *Aukin Fl.* gipta: *gipt 42, 8, Fl.* ² syni: *seynti F.* ³ hakon: *hakoni Fl.* ⁴ helli: *heilli F, 42, 81, 8, Fl.* ⁵ er: *ul. 81. all-: al- Fl.* ualldr: *valld F, 81, Fl.* ⁶ aufgrar: *aufgar 81.* *crístni: ul. 8.* ⁷ vigði: *vigðu 42;* *hafði 8.*

	ok kom kapsnuinn	frægðar folk	
	kardinali	fleira valpi	4
	ibiorgyn	astr ne vestr	
8	at boði paua.	at æl skipan	
		vndír hrein vers	
	30. EN sv ræsn	hvitv ræfri.	8
	riða knatti		
	hærða grams	32. Þar gull ker	
4	með himin skatom	gneiga knattu	
	hversv valsvngr	inni full	
	veita knatti	greipa knattum	4
	sæmdar dag	en inn drott	
8	sinar veizlu.	allra manna	
		heili uagr	
	31. Ok allvalldr	til hiarta fell.	8
	eino ranni		

29. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 18—19, Icel. II, 249, Flat III 170.*

¹ geð: geck 42. stor: stort *F*. ³ kglikt: konungliga 8; konungsins 81. ⁵ ok: þa *F*; *ul. Fl.* ok kom: *ul.* 8. kapsnuinn: kap snuhinn 8; kapps numinn 42. ⁶ kard.: karðinalis 42. ⁷ -yn: -vin *F*.

30. *Hák. F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 19, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

¹ sv: sam- 81. ² riða: risa 42; renna 8. knatti: gnadi 81. ^{3—5} *ul.* 42. ³ hærða: vaursa *Fl.* ⁴ himin: *ul.* 81; vell- *Fl.* (*altsá: vellskötum!*) ⁵ hversv: hvø 8. knatti: mætti *Fl.*; gáði 8. ⁷ sæmdar: valinn *Fl.* ⁸ *lyðer i Fl.*: vixlu sinnar; vixlu *skr.* 42, 81, 8.

31. *Hák. F, 42, 81, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

¹ Ok: ne 42, 81, *Fl.* all-: al- *Fl.*; alld- 81. ³ frægðar: fremdar *Fl.* ⁵ vestr: stendr *Fl.* ⁶ æl: allri 81. ⁷ vers: bers 42; -bærs *Fl.*; -bergs 81.

32. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249—50, Flat III, 171.*

¹ *lyðer i Fl.*: þar i gull. ² gneiga: geiga *Fl.*, 42, 81; geisa *F*; geika 8. knattu: knatti 8, *Fl.* ³ full: fullum 81. ⁴ *lyðer i de øvrr.*

	33. Skau uistfars uisa monnum a gomsker		35. Þar rann upp allri þioðu mundar dagr	
4	gylltu borði hilmis hirð en hunangs bára		a mergs himin	4
	i geðknór		skein armsol	
8	glymianda fell.		iofra styris uisa ferð	
	34. Ok þar sat segia drottinn gulli grimr		of uála grundir.	8
4	a gíafstoli þa hverr maðr af hringskata		36. Þar sioðmioll suifa knatti bauga bríoz	
	þat ær urðioð		af boga fiollum	4
8	æskia kunni.		harða hrein hari þioðu	
			of gagl fars geigur anda.	8

unna (-ar 42) greipum. 6 manna: strida 8, Fl; ul. 81. 7 heili: heilig- 81.

33. Hásk. 47, F, 81, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 250, Flat III, 171.

1 skau: skaut *de øvrr.* uist: uin- Fl. 4 gylltu: gylldu Fl.
6 en: ul. Fl. 8 glymianda: -andi F, Fl; ul. 81.

34. Hásk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.

1 ok þar: Í þat 42; þat skr. Fl; sat: satt Fl. 2 lyder i Fl: at segia drottinn. 3 grimr: grimnir 8. 6 af: at F, 81, 8. hring-: hrings Fl. 7 urðioð: ur þioð 42; yrþioð F, 81; ypíð 8; aull þioð Fl.

35. Hásk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25—26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.

3 dagr: dags 42. 4 mergs: merks 8. himin: himmni 81. 5 skein: ul. F. arm-: arin F; ar sin 42. sol: lios 8. 6 iofra: iofurs 42. styris: skyrís 81. 8 of: um 81, Fl; a F, 8.

36. Hásk. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.

1 mioll: miol Fl. 2 suifa: syna 8. 3 harða: hardla Fl. hrein:

	37. <i>ok</i> haplaúg	39. <i>Var</i> leiðangr	
	hauka <i>feriur</i>	sem logi <i>væri</i>	
	herði <i>menn</i>	gulli glæstr	
4	hlaðnar fluttu	of <i>grams</i> flóta	4
	daðum raks	þar er bauð <i>tungl</i>	
	<i>ok</i> digul skauflum	blikia knattu	
	af all ualldz	yfir haréið	
8	oska fundi.	hvert við annat.	8
	38. Miok er þat fræktt	40. En ellding	
	er fara uilldi	ifla folldar	
	<i>sigri</i> sæmðr	langa leið	
4	tíl suia fundar	lysa knatti	4
	grundar varðr	lofanlig	
	goðu helli	þa er litum skipti	
	aranduers	hifna sol	
8	remmi skiðum.	uið hafrauðul.	8

hrein 81; hreint *Fl.* 7 of: af *Fl.*; um 81. 8 geigur: geigurs *F.*
anda: andra *de øvrr.*

37. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726).— Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

1 haplaúg: hafleyg *de øvrr.* 6 ok: of 8. digul: diguls *Fl.*; digl 8.
7 all: *skr.* alld, *men d underprikket 47*; allz 81.

38. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 36—37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

1 er þat: var *F.* 2 er: þat er *F.*; at *Fl.* 6 helli: helli *F.*; heilli *de øvrr.* 7 -uers: veðrs 42. 8 remmi: renni 42. skiðum: skeidum 81.

39. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

4 of: um *Fl.*; yfir *F.*; ok 81. 5 bauð: baug *de øvrr.* tungl:
tungls 42. 6 blikia: blika *Fl.* knattu: kanttu *F.*; knatti 8. 8 við:
vidr *Fl.*

40. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

	41. Sua var elfr aull at lita glæsilig		42. Var geð steinn gauzkum manni styriar stundi	
4	sem agull sæi frægðar folk er flota þæysti lófsæll konungr		i stall drepit aðr ogn stór iatað hafði suia gramr	4
8	liodhúsa til.		siklings boði.	8

5. Hrafnsmál (1263—64).

	1. Söttv sóknhvattar sveitir haleitan geira glymstæri		gialfr af gat elfi gætis hasæta.	8
4	glygs or finbygðom allt fra iarþ belltis astan sigr flæstum		2. Aungr sa orm vengis otti vigdrottir fleiri flug stæris	

² ifla: yfla 8. ⁵ lyder i F: þa er loffig. ⁶ þa — litum: um
litv F. ⁷ hífna: himna de øvrr. ⁸ haf: hofut 42.

41. Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 417, Frís 539, Fms X, 39, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.

¹ elfr: elf 8. ⁵ folk: folki Fl; ul. 81. ⁶ þæysti: leysti 81.

42. Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 418, Frís 539, Fms. X, 40, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.

¹ Var: ul. Fl. ² lyder i Fl: gautzskra manna. ³ styriar: var
st Fl. stundi: stund 42, 8, 81. Fl; lundi F. ⁴ stall: stald Fl. drepit:
drepinn 42, 8, Fl: dreþ F, 81. ⁶ iatað: iattat F, 8, Fl.

5. Ang. dette digt se K. G. Eft. skr. I i det hele.

1. Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.

¹ hvattar: huattir Fl; huatar 8. ³ stær: stori 8. ⁴ glygs: glyg 8.
⁵ fra: bar Fl, 8. ⁸ sæta: seta Fl.

2. Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.

4	fleins i stað einom lukti lóm bleckir landa vt strandir hriða her skiðom	flocka a þockut heims vm haf stræma hringa elldingom.	8
8	harðr ok ran garði.	5. Leysti langrastar landa styrandi helldo vm haf alldir húfum blá dúfur	4
4	3. Glumði a gialfr tompom gestils skeið hestum elldr of allvalldi	lystiz hrein hestum hofn af skipstofnom elldi al fólldar æpar glóðraþom.	8
4	ægis nafnfrægiom skein af skát vqnom skeiðom brynreiðar sol af sigdeili	6. Fyrst tok fior leystum fropr af nesþioðom giolld hin grip milldi gætir norð sættra	4
8	snottrom oprotlig.	oll var ogn fallin olld a stor velldom	
4	4. Læst af liðfostum liosum val drósar brims a biart himna		
4	blómum veg lioma ferþ var friþ skerþis		

¹ Aungr: Engr 8. ⁵ bleckir: hlecki *Fl.* ⁷ hriða: hridar 8, *Fl.*
⁸ ok: at *Fl.* ran: rænn *Fl.*

3. *Hák. F, Flat (sp. 744).* — *Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330—31, Flat III, 218.* — *K. G. Eft. skr. II, 90.*

¹ tompom: tonnum *Fl.* ³ all-: al- *Fl.* ⁵ vqnom: vænum *Fl.*
⁶ bryn-: brim *Fl.* reiðar: leiðar *K. G.* ⁷ af: vm *Fl.* ⁸ snottrom: snotrann *Fl.*

4. *Hák. F, Flat (sp. 744).* — *Frís 571, Fms X, 122, Icel. s. II, 331, Flat III, 219.*

³ a — himna: af biarthimni *Fl.* ⁴ veg: vig *Fl.*

5. *Hák. F, Flat (sp. 744).* — *Frís 572, Fms X, 124, Icel. s. II, 333, Flat III, 220.*

¹ lang-: laug *Fl.* ³ lyder i *Fl.*: helldum haf alldar. ⁷ elldi: alldi *Fl.* ⁸ glóð: blod *Fl.*

6. *Hák. F, Flat (sp. 744).* — *Frís 572, Fms X, 125, Icel. s. II, 334, Flat III, 220.* — *K. G. Nj. 184—86.*

hrædd við her klæddan	færðo hialm hirða	
8 herþi hæð gerþar.	hæsa friþ læsir	
	iofrar o svifrom	
7. Hellt en hraþ mællti	otta rándrottar.	8
hringa víþ þingaðr		
leipir lof skeipom	9. Gengo ged strangir	
4 leygs i svðr eyiom	gætis veg mæta	
vpp gaf alkeppnom	sars vm sátiri	
engus herfengna	SUNAN logrvnar	4
il firi itr bóla	sæddo svart klædda	
8 eyþi dal reyðar.	soknar dyn broka	
	bragnar byrgegnir	
8. Stoð af stórraðom	brandz a skot landi.	8
styri gindyra		
ogn of vrðvegnar	10. Ferð vann friþskerðis	
4 iarðir vestr garða	fræg ok v vægin	

¹ Fyrst: Fyst *Fl.* leystum: lestir *Fl.* ³ giolld: gialld *Fl.* hin: enn *Fl.* ⁴ norð sættra: vegs sætra *Fl.* ⁶ a: af *Fl.* velldom: vaulldum *Fl.*

7. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, (her kun l. 7 bóla og l. 8), Flat (sp. 745). — Fris 573, Fms X, 127—28, Icel. s. II, 336—37, Flat III, 222. — J. Þork. Arkiv XV, 224—25.*

¹ en: hinn 8. ² víþ: víg 8. víþ þingaðr: virðingu *Fl.* ³ lof: lög 8. lof skeipom: langskidum *Fl.* ⁴ eyiom: eyiar 8, *Fl.* ⁵ al: all- *Fl.* ⁷ il: jil *Fl.*

8. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Fris 573, Fms X, 128, Icel. s. II, 337, 375, Flat III, 222.*

² gin: brim 8, 325, *Fl.* ³ lyder i *Fl.*: ognir ofr þuegnar. ogn: ognir 325. ðvegnar: þuegnar 325. ⁴ iarðir: iardar *Fl.* garða: gardi *Fl.* ⁵ færðo: meidir *Fl.* hirða: hrida *Fl.* ⁶ friþ: fee 325. ⁷ lyder i *Fl.*: opptaz osuipptum. osvifrom: osvifrir 325. ⁸ rán: rann 8, *Fl.* drottar: dottar 8.

9. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Fris 574, Fms X, 129, Icel. s. II, 338, 375—76, Flat III, 222. — K. G. Nj. II, 295, Eft. skr. II, 91.*

² gætis...mæta: geitis...meita *Fl.* ⁶ soknar: snoka *Fl.* broka: kroka 8, *Fl.*; floka 325; hróka *K. G.* ⁷ gegnir: gegnis 9; egnis *Fl.* ⁸ a: i 325.

10. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Fris 574, Fms X, 130, Icel. s. II, 338—39, 376, Flat III, 222.*

	bót af bægnotvm	þorðvt þrek stærðan	
4	breiða gvðleiðom	þegnar v fegnir	
	hræþiz hior kleyfðan	bíors við blikryri	
	hrafn af val tafni	beriaz vt veria.	8
	fellu fiandr stillis		
8	fleygs i svör eyiom.	13. Drógv dynsveigis	
		dara flug skiarir	
	11. Bruno bv manna	bata þæg níotar	
	bygðir vdygðar	breiðar strandleiðir	4
	heitr i haf sætrom	eyddo vhræddir	
4	hallar lif galla	eyiar geirþeyiom	
	fellu flein pollar	vegs i við bygðom	
	feigir svanteigar	vatni her skatnar.	8
	svör a sæskiðom		
8	sottir her dróttum.	14. Herþv herferðir	
		hrygs i stór bygðir	
	12. Bæð en bæðfroði	viða varg fæðis	
	bragna sigr magnaðr	virðar geð stirðir	4
	astan orrosto	feck hin folk racki	
4	optar spíot skoptom	felli gvN spelli	

³ bót: briot *Fl.*; þaug 8. ⁴ hræþiz: hreyfdisk 8, 325; hreyfðu *Fl.*
 kleyfðan: klyfðan 8, *Fl.*; klufðan 325; klufðu *K. G.*; kleyfðu *Svb. Eg.*
⁶ af: a *Fl.* ⁸ fleygs: fleygr 8, 325; flygr *Fl.*

11. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745).* — *Fris 574, Fms X, 130—31, Icel. s. II, 339, 376, Flat III, 223.*

² dygðar: dygdra *Fl.* ³ heitr: heit *Fl.*; var *tf. 8, 325.* i: ul. 325. haf: hialm *Fl.*; halm 8, 325 (*men her utydel.*). sætrom: setrum 8; setrum *Fl.* ⁴ galla: galli *de øvrr.* ⁵ flein: fleire 8; fúr- *K. G.* ⁷ a: af 325, *Fl.* sæ: skæ 8. ⁸ sottir her: sattu lid 325. dróttum: drotta *Fl.*

12. *Hák. F, Flat (sp. 746).* — *Fris 575, Fms X, 133, Icel. s. II, 341, Flat III, 224.*

¹ en: hinn *Fl.* bæð-: bok- *Fl.* ² magnaðr: magna *Fl.* ⁴ optar: optaz *Fl.* skoptom: sköptum *Fl.* ⁵ stærðan: stirdann *Fl.* ⁷ ryri: styri *Fl.*

13. *Hák. F, Flat (sp. 746).* — *Fris 575, Fms X, 134, Icel. s. II, 342, Flat III, 224.* — *K. G. Nj. II, 358—59.*

⁶ þeyiom: þeyiu *Fl.* ⁷ vegs i: vægðar *Fl.*

<p>8 oldom v kalldan alein lifdvalar.</p> <p>15. Mætti marg fréttinn miklum framstiklir oprar opioða 4 inga gerningom leysti lá brostinn lægr en skæt fogro flæst or frón lestum 8 flestum bægestis.</p> <p>16. Bles of bæðfusa bragna fiolþ magnat hreg a her bygðom 4 hriðar brim skipom vpp rak al kepna olld með her skiolldo</p>	<p>grvndar gialfr vndit grand at skot landi.</p> <p>17. Sendi snarlynda sverþa blik skerþir sveit hinn sigr mæti sið til bryn hriðar 4 drap hina dul miklu drengia lof þengils drott sa er dal gata dæmpi her sæmða.</p> <p>18. Hlópu hvg pruðir hrings at brynþingi varir veg storir 4 virðar bægnirðir fylldoz fiol selldom frammí val gammar</p>	<p>8</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

14. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Fris 576, Fms X, 135, Icel. s. II, 343, Flat III, 224. — K. G. Udv. 159.*

5 hin: inn *Fl.* 6 felli: fellu *Fl.* 7 vkalldan: osialldan *Fl.*
8 alein: alinn *Fl.*

15. *Hák. F, 325 X, Flat (sp. 746). — Fris 576, Fms X, 136, Icel. s. II, 344, 379, Flat III, 225.*

2 stiklir: stikla *Fl.* 3 oprar: oodar 325 (*opf. som auðar i Fms*);
ædi *Fl.* 4 gern-: giörn- 325; giörn- *Fl.* 6 en: enn *Fl.*; hin 325.
fogro: faugrum *Fl.* 7 or—lestum: af farnestum *Fl.* lestum: læstum
325. 8 flestum: festum 325. -estis: lestis 325, *Fl.*

16. *Hák. F, 325 X (kun l.), Flat (sp. 746). — Fris 576, Fms X, 137, Icel. s. II, 344, 379; Flat III, 225.*

1 of: æ *Fl.* fusa: fusum 325. 2 fiolþ: fiol- *Fl.* 3 bygðom:
-dyggua *Fl.* 6 olld: aull *Fl.* skiolldo: skiolldum *Fl.* 7 lyder i
Fl.: grunda gialfsundi.

17. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Fris 576, Fms X 137, Icel. s. II, 345, Flat III, 225.*

8 lyder i *Fl.*: dræpi dulgreipa. 8 sæmða: sæmði *Fl.*

	hverr man hringþverris	20. Beit at bryn móti	
8	hefna up stefni.	brvn i ráp tñom	
		eg of odygvar	
	19. Kvaddo kapp studda	alldar gvnthialda	4
	kæris norð mæra	aðr en eg hriðar	
	hælpa her valþir	vnda vig lundom	
4	hersar gvn versum	skyndo skyþvndar	
	geck hín gvn rakka	skotzkir alþroskins.	8
	gætis há sæta		
	hirð af hiorstærðom		
8	hialldri iarn falldin.		

6. Hákonarflokkur (1263—64).

	1. Enn let áustr til varnu	oc ustilla elti	
	allualdr skipum haldit	aurðingaðr uikinga	
	rín fura vann ryrir	raund klauf ræsir steinda	
4	riðbunga lut þungan	reiðr a land af skeiðum.	8

18. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 746). — Frís 578, Fms X, 140, Icel. s. II, 347—48, Flat III, 226. — K. G. Aarb. (1889), 361—62; Udv. 159.*

² at: i 8, *Fl.* bryn: brvn 8. ³ varir: vorir *Fl.* storir: storum 8, *Fl.* ⁴ nirdir: nirdi 8, *Fl.* ⁵ fiol: fior *Fl.*

19. *Hák. F, Sth. 9, Flat (sp. 747). — Frís 578, Fms X, 141, Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

¹ studda: stadda 8. ³ valþir: falldir *Fl.* ⁵ hín—rakka: en ged racka 8, *Fl.* (racki). ⁷ af: at 8, *Fl.* stærðom: stærdu *Fl.*; stordu 8.

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 578, Fms X, 141, Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

¹ bryn: ul. 8. ² lyder i *Fl.*: brunni raudtunnum; rand-*skr.* 8. ³ of: vin *Fl.* dygvar: dyggar 8. ⁴ alldar: alldir 8, *Fl.* ⁶ vnda: undan 8, *Fl.* ⁷ skyndo: skundu *Fl.* þvndar: dundar *Fl.*

6. 1. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, 325 VIII, 5, Flat (sp. 675). — Eirsp. 277, Frís 423, Fms IX, 302, Icel. s. II, 57, Flat III, 41.*

¹ Enn: Ern *F, 81, 8, 325*; Arn 42; Orn *Fl.* til: firi *Fl.* varnu: varnar 42; vænis 81. ² all-: al- *Fl.* haldit: halda 42. ³ vann: rann 42. ryrir: ryrir 8. ⁴ riðbunga: rifb. 81. ⁵ ustilla: ostilltan

<p>2. Holm rýrar gek hialmi haurða ualldr um falldinn enn sa er út laúps monnum</p> <p>4 auðmilldr sakar gilldi fellu fiandmenn stillis fek tafn blám hrafni en sigr gæði síðan</p> <p>8 sumír skunduðo undan.</p> <p>3. Hliop sa er hersvm steypa hyr gilldandi villdi ygr fra allvalldz mági</p> <p>4 iarn sveims or þrandheimi endr let erlings frændi vpp lond farit bróndom</p>	<p>striþ luta stala meiðar stórþvng af ribbunngom. 8</p> <p>4. Einleg hyr með hifni hliop elldr i sal felldan úitt hyg'ek þegnum þottu þeim markar bol sueima 4 eydduz allar þioðir eiðuandr konungs reiði baugsendir rauð bryndan brand iuerma landi. 8</p> <p>5. Ríkr gaf hlenna hneigr her þrungit ribbungum ognar skys i oslu eitt kuellid megin sueitum. 4</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

F, 42, 81, 8, *Fl*. ⁶ aurðingaðr: aurr þingadr *Fl*; auringaðe 42; þing-
skr. de øvrr. ⁷ raund: rað 42. ræsir: ræse 81.

2. *Hák.* 47, *F*, 42, 81, *Sth.* 8, *Flat* (sp. 676). — *Eirsp.* 279, *Frís* 424, *Fms* IX, 306, *Icel.* s. II, 60, *Flat* III, 43.

¹ rýrar: reyrrar 8, *Fl*; rýrir 42; reyðar *F*. hialmi: hilmir *F*.
² um: of 42, 8, *Fl*. um falldinn: vnd falldi *F*. ⁵ fellu: fæddu 8.
⁶ fek: fekkz *F*; ok feck 81. blám: gefit *F*; af því 8; *ul.* 81.
⁷ sigr: sugr 8.

3. *Hák.* *F*, 42, 81, *Flat* (sp. 683–84). — *Frís* 442, *Fms* IX, 343–44, *Icel.* s. II, 89, *Flat* III, 63.

² gilld-: gialld- 42, 81, *Fl*. ³ ygr: ygr 42, 81. allvalldz: allz 81.
⁴ sveims: seims 42; sueíns 81. ⁷ luta: lutu 42, 81, *Fl*. meiðar: meidir
81. ⁸ lyðer i 81: stordungar riðð.

4. *Hák.* 47, *F*, 42, 81, *Flat* (sp. 687). — *Eirsp.* 305, *Frís* 449–50, *Fms* IX, 359–60, *Icel.* s. II, 101, *Flat* III, 71. — *K. G. Nj.* II, 992.

¹ Ein: Eim *F*, *Fl*; En 42; Arm 81. leg: lek *F*, 42; legg 81;
leggr *Fl*. hyr með: hyrmir 81. hifni: himni de øvrr. ³ þottu:
þotti *Fl*. ⁴ bol: kiol 81. ⁵ eydduz: oðuz *F*; eyðiz 42. ⁶ -uandr:
-ualldr *Fl*; -uandir 81. kgs: konungr 42, *Fl*. ⁷ haug-: bæð- 42;
hauk 81. rauð: hraud 81.

5. *Hák.* 47, *F*, 42, 81, *Flat* (sp. 690). — *Eirsp.* 312, *Frís* 456, *Fms* IX, 374–75, *Icel.* s. II, 112, *Flat* III, 78.

6. Flok tok enn sa ær ekci okmilldr frídaz uildi eptír dolgstriþi dauðan 4 dáþfenginn haufþingia knuþr reð bág at brióta bauð hræstr við græm traust- an	þat ueit ek at gallt gaútum gaufugr odduiti iofra þioð fekc ræsis reiði ran gek slikt at vanum. 8
8. geystur þviat gautar fystu 8 geðbraðir landraða.	8. Rán gallt randa tynir rogstriþr daunum siðar fyrst kom fura lestir freyuangs til ekr eyia 4 aulld het gnógu gialldi gullstriði þa siðan laund tok lofðungr þrændda liðbáls at ueð mali. 8
7. Vitr lét uirki briota valldr norænnar alldar austr þar ær iofrar treystuz 4 ognfusir lioð husa	

1 hneigir: hneykir *de øvrr.* 3 ognar skys: yss gerdiz *Fl.* oslu:
oslo *F, 81.* 4 kuellid: slag *Fl.* sueitum: *herefter tf. Fl, 81 følg.*
halvdæl:

milldr kom heimskum haulldum
hervijgs a glapstigu
kendi langs i landi
lauf vikinga rikis

l. 6 lyðer i 81: milldum kom haulldu harda. 6 vijgs: vigt 81. 7
kendi langs: kendu langt 81. 8 vikinga: vikingar 81. 42 *tf. blot*
følg. 2 linjer:

kendi lans i landi
lauf vikingar rikis.

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 693).* — *Eirsp. 320, Fris 464, Fms IX, 391, Icel. s. II, 125, Flat III, 87.*

1 Flok: = flokk *SvbEg.* ekci: upi 42. 2 ok: ogn *F, 42, Fl;*
og 81. 4 fenginn: finginn *F, Fl.* 5 bág at: a bak 42. 6 bauð
hræstr: hoðtræstr *F* og hræstan. 8 geðbraðir: gædradir 81.

7. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 X, Sth. 8, Flat (sp. 695).* — *Eirsp. 325, Fris 469, Fms IX, 400—01, Icel. s. II, 132, Flat III, 92.*

2 norænnar: norænna *Fl;* norrænndar 8. alldar: allda *Fl.* 3 þar:
þa 81, 325. 4 ogn: hæg- 42. husa: husum *Fl.* 5 ueit: ul. 81.
at: ul. 81. gallt: gialld 8.

8. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 731—32).* — *Eirsp. 427, Fris 546, Fms X, 57, Icel. s. II, 276—77, Flat III, 188.* — *K. G. Eft. skr. 219, 233.*

<p>9. Vænti uirða drottinn vik elldz giafir rikium gullsuipfir hlaut giptu 4 gaufugr skanunga iofri heim kom hilmir rauma huatir fundu þat skatnar ár með auflgum tiri 8 úlester með ueg mestum.</p>	<p>reisti ongr við yngva vlest firi haf vestan rogsækis varþ riki randveðrs boðe grvndar. 8</p>
<p>10. Oll vann egða stillir afr geirbrvar krapta skioft af skotzkrom drottum 4 skatt lænd megin grvndoðz</p>	<p>11. Þrim nottum kom þrott- ar þing hlynr til biorgyniar apr en allvalld prvðan ofs dynvidir grofv 4 margr stoð malma fergir mikitt strip var þat siðan lyða grams yfir leiþi litt katr með bra váta. 8</p>

7. En drape om Magnus lagabøter (o. 1265).

<p>1. Vngr toktu iofra þengill ægr með vigslu frægri</p>	<p>kyniz kapp þitt monnum konungs nafn a þig iafnan 4</p>
--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

3 siðar: siðan *de øvrr.* 3 kom: koma *Fl.* fura: furu 81. 4 frey-: fley- *de øvrr.*
eikr: eikr 81, 8. 5 aulld: aull *Fl.* gnógu: nogu 81. 7 lofðungr:
lofung 81. 8 mali: mala *F.*

9. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, 5, Sth. 8, Flat (sp. 737). — Eirsp. 443, Frís 556, Fms X, 84, Icel. s. II 298, Flat III, 201.*

1 Vænti: Veitti *F, 325, 8, Fl.* uirða: uyrda 8. 2 vik elldz:
uikalldr 8. rikium: rikum 325, 8, *Fl.* 3 gull: gullz *Fl.* 4 skanunga:
skanungar 81; konunga 8. 5 rauma: hranna 8. 7 ár: at 8; ok 81.
8 úlester: olestr *F, 325, Fl;* flestr 8. með—mestum: *afr. 325.* með:
ok *F, Fl.*

10. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 579, Fms X, 143—44, Icel. s. II, 350, Flat III, 227.*

2 krapta: hafta *Fl.* 4 grvndoðz: grvndut *Fl.* 5 ongr: æggr 8.
3 lyder i 8, *Fl:* raund vedrbodi gaundlar.

11. *Hák. F, Fl (sp. 749). — Frís 566, Fms X, 151, Icel. s. II, 357, Flat III, 232.*

1 þrim nottum: þremr nættum *Fl.* 3 all-: al- *Fl.* 4 ofs: ófs *Fl.*
5 fergir: skerdir *Fl.*

<i>ok</i> sokn <i>gæðir</i> síþan	þig reifir gvð gæfo
sniall mælltr hlutuð allrar	gnótt þioð <i>konvngs</i> dottur 4
her lysi ek veg visa	sniallr má eirikr ollu
8 valld fram komit alldar.	aldyr <i>konvngr</i> styra
	yþar þroski <i>gengr</i> óskum
2. Heilags hafit hala	einart við gvð hreinan. 8
hræstr þengils son fengit	

8. Lausavisur.

1. (1242). Nv erum tueir enn	2. (1242.) Skammr er elld
trúra	stauckvir okkar
trautt uættir mik sætta	af geck sveit hin teita
el ek með aun <i>n ok</i> baului	skeiðs æ skialgs dals heiði
4 alldr i kolbeins valldi	skut borðz hali orðinn 4
vita munuð ier at uórv <i>m</i>	séka ek lys nær lausum
eir laust saman fleiri	log reifandar ueifa
ruðuz hialldr borin hilldar	skal ek huessa þrek þessum
8 hiol i uetr æ iolum.	þat hlægir mik bæiar. 8

7, 1. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742).* — *Fris 566, Fms X 110, Icel. s. II, 320, Flat III, 213.*

2 með: vid 8, *Fl.* 5 gæðir: giæti 8. 6 hlutuð: hlutuder 8. allrar: allar *Fl.*

2. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742).* — *Fris 566, Fms X, 110—11, Icel. s. II, 320, Flat III, 214.*

1 Heilags: heilagt 8. 2 son: sonur 8; sonr *Fl.* 4 gnótt: nogtt 8. þioð: ok *tf. Fl.* 6 al: all- 8. 7 yþar: yduar *Fl.* 8 einart: einatt 8.

8, 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl. 2 I, 406, 3 I, 572.* — *K. G. Nj. II, 607—08.*

3 baului: holi 1234. 4 i: a 1234, 8. 5 lyðer i 1234, 8: muna eigut (eigi 8) þier at orum.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl. 2 I, 407, 3 I, 572.* — *K. G. Nj. II, 222—24.*

1 elld: ellds 8. 3 skialgs: skialg 1234, 8. 4 skut: skaut 8. hali: hal 1234. 5 séka: setta 1234, 8. nær: ne 1234, 8. 6 log reifandar: lögreifendr 1234; reifanda *skr.* 8. 7 huessa: hvars æ 1234. 8 bæiar: bægia 1234.

3. Skiott mun ek .kaukkum sattum	4. (1261). Ræf við randa styri (rett innik þat) svinnann
skialldlinnz suara	allt þviat oz hefír vællta
elsueigír eigi	opinn þar er het godo
4 orð skiæðr æ þat græði	skat sæ er skrokmal flytr
þeim komi uárr eða v. . . .	skil ec hvað gramr man vilea
vera mun skollr er ollu	gatr ynni ser sleito
langa hrið með lyðum	slægr jarl enn mer bægi.
8 land r. . . str at fiór grandí.	8

Ásgrímr Jónsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa (?).

Laðs rvpla fe friðv	sverða sæki niorðv
fornbauga herdravgar	ser veslari heslis.
	4

Guðbrandr í Svölu(m) (?)

Islænder, 13. árh. (?)

1. Betr uillegs otra	raun sanar þat renner
opt tok rafn vid lopti	rausgiarn hafa en adrir.
	4

3. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 408, ³ I, 574. — *K. G. Nj.* II, 915.

¹ .kaukk-: skokk- 1234, 8. ² skialldlinns: skialldhlinns 1234; skialsins 8. snara. . . (afr.): snarat vinna 1234 (svar at), 8. ³ . . . : afr. 122 A; dregr 1234, 8. ⁴ skiæðr: slæðr 1234, 8. græði: giordi 1234, 8. ⁵ eða v. . . (afr.):edr verra 1234; eg veria 8. ⁶ vera — er: viss skollr er æ 1234; viss skollur at 8. ⁸ r. . str: rekstr 1234, 8.

4. *Sturl.* 1234 (bis), *Sth.* 8 (bis l. ^{5—8} her). — *Sturl.* ² II, 259, jfr. 269 *ann.*, ³ II, 311, 324. — *K. G. Nj.* II, 58—60.

¹ styri: styfi 1234(2), 8. ² innik: inni eg 8. svinnann: svinnum 8. ³ þviat: er 8(1). vællta: vælltan 8(3). ⁴ þar: þad 8(3). ⁵ skat: skytur 8(1). sæ: hinn 8(1). flytr: flytir 8. ⁷ ynni: vnne 8(1). ⁸ enn: vid 8 (bis).

[Á]. *SnE W.* — *SnE II.* 497.

2. Vpp setr mǫkk hinn moð fiallz veroll
 mikkla alla

Þorkell elfaraskáld.

Islænder, 13. árh. (?)

Lausavísa (?).

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|---|
| Spvrðv ver hve varðiz | sokn ryrir van sara | |
| vigmoðr kialar sloða | .xvi. viðvr mána | |
| gny steraðinn geiri | hriðar herði máípa | |
| 4 gvnar firi kiol svnán | haðr mens en .ij. dæda. | 8 |

Anonyme digte og vers.

A. Digte.

Málsháttakvæði.

Et orknøsk (?) dígt, omkring 1200.

- | | | |
|---------------------|----------------------------|---|
| 1. þegir | | |
| dylia ma þes er ein | eitt bregðz hoti | |
| hve..r seg.. | siðr | 4 |

[G]. 1. *Hrafnss. 155, fol. (154, 487). — Bisk. I, 660, Sturl. ² II, 296.*
₁ uillegs otra: *lakune i 487; utlegis skr. 154; vill ægis GV (Bisk).*

2. *Den 3. grt. afh. W, 748, l. ₁ tillige i det første brudstykke i 748*
[748 (2)]. — SnE II, 126, 397. Den 3. og 4. grt. afh. 20, 82, 159.
₁ setr: *drægr 748 (2).*

[P]. 1. *Njála 468, 132, 133, 309, 466, Gl. kgl. sml. 2870 — Nj. I, 367.*
₁ Spvrðv: *Spurðum 2870, 132; Spurðumz 309, 466.* hve: *þar*
er 2870; þa er 309, 466. ₂ vigmoðr: *viggriðr 133.* sloða:
slodar 466, 2870, 309. ₃ gny steradinn: *gny stárándinn*
133; glaðstyranda 132; glaðstyrandi 309, 466, 2870; -stýrøndum
K. G. ₅ sokn: *sók K. G.* ryrir: *firi 309.* ₆ xvi.: *sextan*
133, 309, 2870. viðvr: *viðvr 2870; vidr 309, 466; viðar 132; vid ris*
133 (en bogstavdel er raderet efter d). ₇ máípa: *meiða 132, 133, 2870;*
meiðar 309, 466. ₈ mens: *menn 309, 466.* ij.: *tvá 133, 2870; tvo 466.*

[M]. *Digtet findes i Gml. kgl. sml. 2367, 4^o (R); udg. først af Th. Möbius i Zschr. f. deut. Phil., ergänzungsbd (1873) efter Jon Sigurðssons*

<p>færa ætlv^m forⁿ orð sam. da at navkq . . . gama . . glepi minar veit geipvⁿ sia 8 griplvr er sem hendi þa.</p>	<p>hermðar orð mvno hittaz i heimollt a ek at glavpsa of því nokqvot varþ hon sysla of sik svin eyg drós hve hon for við mic. 8</p>
<p>2. . . . ki hefi ec með flimtvⁿ farit fvlvel ætta ek til þes varit yrkia kan ek vano verr 4 vita þyckiz þat maðrin hverr stolit væri mer ecki or ætt iafnan þott ek qvepa slétt roa verþr fyrst ahit næsta nes 8 nokqvot ætta ek kyn til þes.</p>	<p>4. Ro skyldo menn reiði gefa ra^vn litit kemz opt aprefa gagar er skaptr þvíat ge^yia scal gera ætla ec mer létt of tal 4 verit hafði mer vera ihvg var þat nær sem qveisv flvg iafnan fagnar qvíkr maðr kv kenir hins at ek gleðivmz nv. 8</p>
<p>3. Þioð spyr allt þat er þrir menn vitv þeir hafa verr er trygðom slitv ecki er þi til eins manz skotit 4 ymsir hafa þav dæmi lotit</p>	<p>5. Allitit er vngs manz gaman einvm þickir davflikt saman anars barn er sem vlf at fria oðfvs mundi blindr at sia 4</p>

afskr. og með hans rettelser; optryk heraf findes i Wiséns Carm. Norr. og i Corp. poet. bor. Efter R er digtet bogstavret udg. i Småstykker (udg. af Samf. til udg. af gml. nord. litt. nr. 12, s. 283 ff.). Jfr. Eir. Magnússon i Aarb. (1888) s. 323 ff. og min afh. sst. 1890. K. G. Eft. skr. II, 134 ff. Her bet. prikker (som sædvanl.) afrevne bogstaver og ord. Endel er ntydel., men sikkert.

1. K. G. Eft. skr. II, 139.

5 sam.: saman J. Sig. 6da: fl(estir hen)da J. Sig. navkq.
 gama.: nökkvi gaman J. Sig.

2. 1 . . . ki: (Ec)ki J. Sig. 7 ahit: til ens K. G. (forelæsn. Udv. 204, Eft. skr.), Eir. Magn.

5. 7 skyldi: over y en horizontal streg.

- dyrt lata *menn* drottins orð
drekarnir risa opt asporð
avðlingr skyldi einkar ravskr
8 æpa kan imavrvm fravskr.
6. Fylki scal til frægþar
hafa
fregna eigvm langt til gava
oddar gorva iarli megin
4 vtsker verþa af barvm þvegin
ymsir biða avðrvm far
ormar skriða or hamsi avar
vel hefir sa er þat liða lætr
8 langar eiga þeir bersi nætr.
7. Biarki atti hvgar korn
hart
herlið felldi stayrkvör mart
ecki var hann ihvilðvm
hægr
4 hromvndr þotti garpr ok
slægr
okat þeim ne ein a hvg
eliarnir var trvr at hvg
filin gat hann i fylking sott
8 fvlstravng hefir sv manravn
þott.
8. Bana þottvz þeir biða vel
brandingi svaf loks ihel
mardallar var glysligr gratr
4 gleðr sa man er opt er katr
- asmvndr tamdi gnoð við
gialfr
gvlli mælti þiazi sialfr
niðivngr skof af havgi horn
heyllzti erv nv mini forn. 8
9. Frigiar þotti svipr at syni
sa var taldr or miklo kyni
hermoðr villdi avka alldr
elivðnir van solgin balldr 4
avll gretv þav eptir hann
avkit var þeim hlatrar þan
heyrin kvnn er fra hanvm
saga
hvat þarf ek vm slikt at
iaga. 8
10. Sitt mein þeckir saraz
hveim
sattar giorð er ætlvt tveim
oddamaðr fæz opt en þripi
iafn trvr scal sa hvara liði 4
engi of dæmir sialfan sik
slikt ætla ek nv henda mik
yta lið þot allt fari byrst
engi lætz þi valda fyrst. 8
11. Stefivm verþr at stæla brag
stvtlíkt hefi ek aqvæpi lag
ella mvn þat þickia þvla
þanig nær sem ek henda
mvla. 4

7. G. Cederschiöld, Arkiv I. 77.

9. 4 balldr: b næsten udslidt.

11. I. 5—8 også i Hauks þ. hábrókar i Flat. (udg.).

- ecki varðat forþvm faralld
finan gat þo ærþan harald
hanvm þotti solbiort sv
8 slíks dæmi verþr morgvm nv.
12. Skips lata menn skamar
rar
skatna þyckir hvgrin grar
tvgan leikr við tana sar
4 travlla er gegnt ais of var
mioc far er ser ærin ein
eyfit tyr þott skyndi sein
gavgaz mætti af gengi
hverr
8 gerva þeckir ek svmt hve fer.
13. Afli of deilir sirt við sia
savrli sprack af gilldri þra
stvndvm þytr i logni la
4 litlv verr at ek raða fa
morgvm þickir fvllgott fe
fræno skamr er hin deigi le
qvæpit scal með kyniom allt
8 konungs morgin er langr
avallt.
14. Braðset lata bragnar opt
bregðr at þeim er helldr
aloft
allmargr er til sein at sefaz
sva kállvm ver rað sem 4
gefaz
Ecki varþ f. far.
15. Avdigr þickir ser einn
hvar
anars ræþir margr vm far
avrganz ervm ver lengz
aleit
lvndvær þickir bezta sveit 4
skamæ þickia ofin avll
eckir margt er verra en troll
engi spillir hygins hiali
hefkað ek spvrt at 8
16. Engi þarf at hræþaz
hot
helldr kemr opt v..... fot
.....
hlvtgiarn fer með anars 4
savk

5 varðat: var þat *FL.* 6 þo: þa *FL.* 7 þotti: syndizst *FL.*
8 morgvm: morgu *FL.*

12. 1 tvgan: tungan *J. Sig.* 8 svmt: *forkortelsesstr. er anbragt*
over t; *sikkert ikke at læse svtt.*

14. *K. G. Eft. skr. II, 189.*

1 set: *sål. R;* men til højre for t findes en prik ud. *betydn.*

15. 1 Audigr: *noget utydel.* ser einn: *omstillet af J. Sig.—Möb.*
7 troll: *noget utydel.* 8: *bersa kali tf. J. Sig.*

16. 2 v.....: *(v)íð sáran tf. J. Sig.* 3 ...: *er J. Sig.* hv...: *hver*
J. Sig. 8 f..a: *fara J. Sig.*

- nokv*ei* rikstr .. heima hv..

 ta ek *vm* at siðr
 8 orþin f. . a þegar mvnín liðr.
17. Varla syniz allt sem er
 sylv*vm* þeim er hægir drer
 eigi at eins er ifavgro fengr
 4 fvndit mvn .. er reynt er
 lengr.
 ec
18. Efv*vm* þickir bezt at bva
 bravgðott reyndiz gemlo fva
 margar kvni hon slægðir ser
 4 sva nokvvo gafz ranveig
 mer
 illa hefir sa er anan sykr
 eigi veit aðr hefnd*vm* lykr
 braðfengr þyckir brvllavps
 frami
 8 brigða lengi er hverr en
 sami.
19. Lytin þickia skammæ
 skarar
 skravtlikt kavll*vm* ver nafnit
 farar
- travtt kalla ek þan vallda
 er varar
 verþa menn þeir er vppi 4
 fiarar
 vgipt verþr i vmbvð skiot
 elin þyckia morg*vm* liot
 engi of ser við avll*vm*
 rok*vm*
 iafnan spyria menn at 8
 lok*vm*.
20. Astblindir ero segir sva
 svmir at þickia mioc fas ga
 þanig verþr *vm* mansavng
 mællt
 marga hefir þat hyggna 4
 tællt.
 Ecki varþ a f. f. f.
21. Yndit lata engir falt
 allopt verþr i hregi svallt
 andaðs drivpa miniar mest
 magran skyldi kavpa hest 4
 ærit þickir viðqvæm va
 vinfeigin ero misiofn þa
 fasthalldr varþ a fenri lagðr
 fikiom var hann mer ram- 8
 ligr sagðr.

17. K. G. Eft. skr. II, 139—40.

¹ er: skr. sammen med følg. ord R. ² sylvum: ýtum J. Sig.
 drer: re meget utydel. ⁴ . . : þat J. Sig.

19. ⁵ i: skr. over l. R.

21. K. G. Eft. skr. II, 141.

³ drivpa: drúpa K. G. ⁶ feigin: fengin J. Sig.

22. Grandvar skyllði enn goði
maðr
gizvr varþ at rogi saðr
etia vildi hann iofrom saman
4 ecki er mer at stvrv gaman
kvna villda ek sia við snorvm
sialldan hyg ek at gyggi
vorvm
vel hefir hin er sitr of sitt
8 svart fleckott er qvæþi mitt.
23. Iafnan segir en rikri rað
ravsqvír menn gefa ornv
brað
vpp at eins er vngvm vegar
4 engi maðr er roskin þegar
fallz er van at forno tre
fleira þyckir gott en se
avðsena er anars vam
8 engi kemz yfir skapadægr
fram.
24. Engi knettir vm anars
mein
alldri læt ek at mvni sein
heimi heyri ek sagt at snvi
4 svmir einir hyck ek at mer
trvi
erfitt verþr þeim er illa kan
engan þarf at hivfra man
- þanig hefir mer lagz i lvnd
langviðrv
scal eyða 8
grund.
25. Sialdan hittiz feigs vok
frerin
fliopin verþa at avlldrvm
kiorin
lengi hefir þat lyst firi mer
litin kost a margr vnd ser 4
sagt er fra hve nef lavs narir
nv verþr svmt þat er mangi
varir
væri betr at ek þegþa þoks
þat hefir hverr er verðr er
loks. 8
26. Þrytra þan er verr hefir
vallt
verþa kan a ymsa hallt
misiafnir ero blindz manz
bitar
bavlit kavllom vær illt til 4
litar
eik hefir þaz af avðrom skefr
ecki mart er slægra en refr
iafnan verþr at afloð stakar
avðfengnar ero gellti sakar. 8
27. Gvllormr a ser bren-
heitt bol

25. ¹ hittiz: iz noget utydel.

26. K. G. Eft. skr. II, 141—42.

27. K. G. Eft. skr. II, 142.

² bialltað: ð utydel. R; hjartast J. Sig. ⁸ til: læser jeg nu sikkert.

- bialltað skin i heiði sol
 vndrvn þickir gagn sætt
 gler
 4 glymiandi fellr hrafn of sker
 allar girnaz ar isia
 eeki er mani verra en þra
 fysa mvn ek ens fyra vara
 8 flestr mvn sik til navkqvars
 spara.
28. Geta ma þes er gengit
 hefr
 gorir sa betr er anan svefr
 vetkat ek vist hvat verða kan
 4 villa er dælst of heimskan
 man
 flarapvm ma sistz of trva
 til sin skyldi env betra snva
- hvga scal þan er harm hefir
 þepit
 heyllzti mioc er at flestv 8
 qvcpit.
29. Orpa er leitad mer imvn
 mælgin verþr os heyrinkvn
 ygiar bior hverr eiga myni
 ýsynt þickir lyþa kyni 4
 eyfit mvn sia atfrett stoða
 allmioc erom vær lynd til
 hroða
 þeygi var sia aflavstn ill
 eiga scal nv hverr er vill. 8
30. Stiorlavso hefik slvngit
 saman
 sva villda ek.

Et arvekvad om kong Magnus lagaböter (omkr. 1300).

1. Yfir millding kved ec
 engla velldis
 odr magnaz nv fyrst at
 lodvm
 mætr þengill stirdu minni
 tungu
 4 malkunnigri frægrar svnnv
- scylldr em ec þess er óztr
 var alldar
 iofra styris mærd at scyra
 drotin stirki min ord
 mattigr
 mestri semd vm dyrdar 8
 festi.

28. 5 sistz: trautt *J. Sig.*

29. *K. G. Eft. skr. II, 142—43.*

4 y-: ó- *J. Sig.*

30. 1 saman: noget *utydel. R.*

1. *Findes i Sth. 76, fol. pap.; aftrykt i Småstykker som nr. 13 s. 289—90.*

<p>2. Scyrum ætla ec Magnus mæra milldi sterkan frægðar verka yppa scal nv odlings hoppum 4 einkar sciott at vilia drotins eigi er oss vñ allvalld frægan andagiptir litill vandi allar þyrfta ec engla stillis 8 odar þattu fram at bioda.</p>	<p>3. Hlyda scalltu til afres odar eirier konungr giptu meiri ollvñ bidv agætr stillir iardradvñdvm fremdar dada 4 stora mærd attv visi at virða vollðugs grams at heirnar sciollðvm riopvñdvm flyt ec rausnar kvedi rimmu scods med hætti 8 godvm.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

B. Anonyme løse vers, angående bestemte
 historiske begivenheder.

<p>1 (o. 1205). Segr sparir sverði at hoggva snio hvitt er bloð lita skæ oлд getvm skyra 4 skarpr branðr fecc þar landa skarpr b. f. mer landa.</p>	<p>2 (1208). Vist eru farnir flester falu hestz it mesta þott lydír bol bídí bradendr at hardendum 4 menn eru sumer sunnann slikkt heyr ek apr med lopti suala strangra ela stefni ráns at hefna. 8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[B] 1. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 211, ³ I, 273—74.

¹ sparir: sparar 8. at: ul. 1234. ² hvitt er: hvitir 1234; huijta
 8. lita: over it en horisontalstreg i 122. ³ skæ: skær 8.
 getvm: gätom 1234. ⁴ þar: mer 1234, 8.

2. *Hrafuss.* 155 (154, 487), 552 N. — *Sturl.* ² II, 296, *Bisk. I*, 660—61. — *JÞork. Skýr* (1872) 33.

⁴ lyder i 154, 487, 552: bræðendr at hardrædum. ⁵ eru: veru 154.
 sumer: seinir 552. ⁶ heyr: spyrr 154, 487, 552. aptr: opt 154, 487,
 552. med: fra 552. ⁷ suala: stala 154, 487; ul. 552.

3. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8; *Gudm.* 399, 657 C. — *Sturl.* ² I, 220, ³ I, 285; *Bisk. I*, 497. — *JÞork. Skýr* (1872) 6—7.

V. 3—4 er sammenhørende (1208—09).

<p>3. Róm vit oc rom vit rignir bloði gvðr ok gondvl 4 firi gvma falli við skvllvm raðaz i recca lið þar mrvnm blotadar 8 oc bolvadar.</p>	<p>4. Hoggvaz hart seggir enn hallaz vegggir illa erv ver settir þa er inn coma grair hettir 4 Værk mrvnv vpp innaz þa er alldri fixaz enng er a somi a efsta domi. 8</p>
<p>5 (1209). Færvn goþan grep iosepp</p>	<p>sa skal rada rikr svða vic. 4</p>

V. 6—8 er sammenhørende (1209).

<p>6. Faralldr ek heiti fer ek of alldar kyn emka ec sættir svika</p>	<p>davprvm davða 4 ek man drengi vega oc nyta mer nai.</p>
-------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

¹ Róm (*bis*): Roum (*bis*) 1234, 8, 399; rov (*bis*) 657. oc: ul. 8.
² gondvl: gondur 8. ⁴ gvma: gumna 1234. ⁶ recca lið: rapta hlið
de øvrr. ⁷ mrvnm: mun 8. bolvadar: blotadar 657.

4. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8; *Guðm.* 399, 657 C. — *Sturl.* ² I, 220,
³ I, 286; *Bisk.* I, 498. — *JÞork. Skýr* (1872) 7.

² enn: ul. 1234; er 399, 657. ³ erv: erum 1234, 8. ver: vit 8,
399, ul. 1234. ⁴ þa er: at 1234, 8; er 399, 657. grair: ul. 1234, 8, 399.
⁶ þa: þa 1234, 8. er: ul. 8. alldri: aldir 1234, 8. ⁷ enng: engi de
øvrr. a somi: osomi 8, 399, 657.

5. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8; *Hrafnss.* 155 (154, 487), 552 N. —
Sturl. ² I, 178, ³ I, 303; *Bisk.* I, 661. — *K. G. Nj.* II. 554.

¹ goþan: gildan 155; ul. 552. ² grep: grip 1234. iosepp: ioseph
1234, 552; iosephe 8; ioseppi 155. ³ sa: sia 154, 487. ⁴ lyder
i 1234: rikr (*tíl l.* ³) reikum til sudavikr; sauda- skr. 552.

6. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8; *Hrafnss.* 155 (154, 487), 552 N. —
Sturl. ² I, 178, ³ I, 303, *Bisk.* I, 662. — *JÞork. Skýr* (1872) 33—34.

¹ Faralldr: Farvalldr 155; Þorvalldr 552. ² of: um 155, 552. ³
emka: einkada 8; einkat 552. svika: siuka 8; slijkra manna 552; l.

7. Fagna ek því er ognir ym þjóðar þæl glymia allr tekr svarmr at svella	8. Se þv hve hvarfla heima imilli synð aðigra salvr manna
4 svellr þat er man kyn hrellir Fara man ek svör it syðra snakrannz með lið manna	4 kveliaz anðir iorms gini skelfr ramr ræðvll
8 na vallðr of far alldar.	8 ræð ek þer at vakna.

V. 9—11 er sammenhørende (1212).

9. Vętrvngs fæðiz efnit eitt ollvm er þat monnvem leitt tvenar liggia til þess bætr	hollzti hefir þat lengi lifat lati menn þat hondvm þrifat eckr er þat sem annarr smali enngi er skaptr við arðzinn
4 .ij. einir erv vndir fætr	hali. 8

lyðer i 1234: einka sætik svikia. 5 ek: er ec 552. 6 mer: ul. 1234,
8: man 552. nai: nár 552.

7. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. —
Sturl. 2 I, 179, 3 I, 303—04; Bisk. I, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.

1 lyðer i 1234: Fagnak því at er ognir; ognir har også 8. 2 ym:
ymr de øvrr. þjóðar: þjóða 1234. 3 svarmr: suartur 8. svella:
sella 155. 4 svellr: svell 1234, 8. kyn: folk 8, 552; fol 155 (folk
154, 487). 4 hrellir: hellir 155 (hr. 154, 487). 6 með: um 8, 155, 552.
lið: kyn 552. 7 verið: farit 552. hæfi ek: hefik 1234, 155. ek norðr:
i norðr 8. nerðra: nyrðra 1234, 8, 552; neyrðra 155. 8 of: um 8,
155, 552.

8. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. —
Sturl. 2 I, 179, 3 I, 304; Bisk. I, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.

1 hve: huad 552; ul. 155. hvarfla: huerfa kann 552. 2 i milli:
midli 1234; i mid 8. 4 salvr: salir 1234, 8; 154, 487. 6 orms:
oms 155; oins 154; dins 154. gini: grasi 552. 7 ramr: rannur a
552; romur 8. ræðvll: raudar 8. 8 ræð ek: rædk 1234.

9. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl. 2 I, 225, 3 I,
294, Bisk. I, 503—04. — JÞork. Skýr (1872) 7.

3 tvenar: tvennar de øvrr. til þess: þar til 399. 4 hollzti: hellzte
399; hellzt 1234, 8. 6 lati: lata 1234. lati menn: latum enn 399.
þat: því 8. 8 enngi er: enginn 8; er ul. 1234. við: firi de øvrr.
arðzinn: raz aptr 399.

10. Reið ek *fíri* dyr oc
dvðag
dyl hascvtils brynio
eldr lec ygs vnd skillði
¹ oskialfanda kalfi
mált vara gott við gyllttv
grvndar menn sem hvndar
þyss var i þræilvm kvsla
² þeim i virki heima.
hreððr sua at hiartat loddit
happ læst við þionappa
⁴ frammar kvadv þar fvra
fleyvangs niqrvn ganga
sokn var hqrd er ek
heyrdar
hreinklata þorsteine.
13 (1220). Oss litz illr at
kyssa
jarll sa er ræðr *fíri* hiarle
vorr er til hvoss at kyssa
hárð mvladr er skvli
¹ hefir *fírir* horska iofra
hrægams komit sævar
þioð finnr læst æ líoðvm
leir alldreige meira.
11. Hefir vm hrepp inn efra
hann er gerr at þrotz manni
þat er kottmanna kynni
¹ kalfr matgiafir halfar.
hefir *fírir* horska iofra
hrægams komit sævar
þioð finnr læst æ líoðvm
leir alldreige meira.
- 12 (1215). Sendir ran af
sandu
svnd reins fra þar fleina

10. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl. 2 I, 225, 3 I, 294; Bisk. I, 504. — JÞork. Skýr (1872) 8.*

¹ Reið ek: Reidk 1234. ² dyl: dyn 1234, 8; dyns 399. -scvtils: -skyte 399. brynio: bryniur 8. ³ eldr: elldz 399. lec: liggr *de øvrr.* ygs: yggs 399. ⁴ -anda: -andi *de øvrr.* ⁵ mælt: mellt 8; mællt *de øvrr.* vara: varu 1234. við: þa er *de øvrr.* gyllttv: geylltu 8; gelltu 1234; giölltu 399. ⁶ grvndar menn: omv. 1234. ⁷ kvsla: kvssa 8; hiazar 1234.

11. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl. 2 I, 225, 3 I, 294; Bisk. I, 504. — JÞork. Skýr (1872) 8.*

³ þat: þar 399.

12. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 233, 3 I, 321. — K. G. Nj. II, 856.*

³ at: ul. 8. loddit: loddi 1234, 8. ⁴ nappa: knappa 1234; hnappa 8. ⁵ þar: þat 8. ⁶ niqrvn: nautum 1234, 8. ⁷ var: vm 8.

13. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. 2 I, 211, 3 I, 341. — K. G. Nj. II, 934; Skj. bsk. 10.*

³ til: ul. 1234. at kyssa: a harra 1234, 8. ⁵ iofra: iofra 1234, 8. ⁷ líoðvm: ladum 8. ⁸ meira: meiri 1234.

<p>14 (1220). Klasi nam kalla þrýsvar kosti menn ok renni iorð bifazst oll vnz fyrðvm 4 vndan byskups fvndi.</p> <p>15 (1221). Loptr er i eyiom bitr lvnda bein sæmvnðr er æ heið.m 4 ok etr berin ein.</p>	<p>16 (1221). Rekit var raugn- ualldz dauða þa ær randuiðir brendu þuru hus firi hara harða austan fiarðar vára tál at skaut skuli skyþrungnum folldungum elldr lék hús firi husum hingat skelk i þringu.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

V. 17—18 er sammenhørende (1222).

<p>17. Hlogo hirðe dragar hialldr skyss at þorvalldi meiðr var miykr firir lyðvm 4 morð ræðla ser forðat</p>	<p>nv kna allz vera elltir elldnarvngar varu hlifar gims ihomrvum hotz anan veg þiota.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

14. *Guðm.* 657 C. — *Bisk.* I, 513.

³ vnz: vnd *udg.* i *Bisk.*

15. *Sturl.* 112 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 249, ³ I, 348.

¹ er: liggr 1234. ² bitr lvnda: omv. 1234. ³ heið.m: heiðum
1234, 8. ⁴ ok: ul. 1234, 8. etr: bitr 8.

16. *Hák.* 47, *F.* 42, 81, *Sth.* 8, *Flat* (sp. 676). — *Eirsp.* 279, *Fris*
425, *Fms* IX, 307, *Icel.* s. II, 61, *Flat* III, 44, 81 s. 360.

¹ raugn-: rog- 81. ² uiðir: viðar 42. brendu: riki *tf.* 8. ⁴
harða: hara 42. fiarðar: fiarða 8. ⁵ vára: var 81. tál: til 8.
⁶ sky-: skial- *F.* þrungnum: þrunginn *Fl*; ðrvngi 8. folld-: foll- 8.
⁷ elldr: elldr *F.* med prik under r. husum: holdum *de øvrr.* ⁸ skelk:
skek 42.

17. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 260, ³ I, 364. — *K. G.*
Skj. bsk. 18—19, *Nj.* II, 535, 571.

¹ hirðe: hilldi 1234. ² skyss: skytst 1234. ³ var: vann 1234, 8. miykr:
miukr 8; miukt 1234. ⁴ forðat: forða 1234. ⁵ allz: alt *K. G.* vera: sizt
1234, 8. ⁶ elld: él *Svb. Eg. (Lex. p.)*. ⁷ gims: geims 1234. ⁸ hotz:
hot 1234; hot ok 8.

18. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 261, ³ I, 365.

18. Brast um Bergþor næsta brandr kallaði fianda varð at illvm orðvm 4 ingimvndr of fvnðin	enn er mot for manna meiðendr litu skiða hverr ran svðr til snora satta læss sem matti. 8
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

V. 19—20 er sammenhørende (1222).

19. Giordu geirhríd harda gunnars setrs a uetri hridar sol á holum 4 hialldr þungir budlungar þá er uígfimír vögu valld eirs at þorgeire tume var felldr til folldar 8 frænd stór með bergþöre.	20. Söcktv heim við hættu hialm rvnnar styrkvnir sniallr seigi ec freyr at felle fagrhiols tuma at hölum 4 inn gieck aron manna einna fremstr i skemmv hann vann hilldar mana hialm sköd rodin blodi. 8
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

21 (1222). Sturla fecc þa er stucko stalhríð buendr friðir harðr hío heila byrðar 4 hiðrfreyr i Gríms eyio.	22 (1228). Mal er at minaz marnar hlaccar við tvæ vitvm þat villtv en lengra. 4
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

¹ Brast: var *tf.* 8. -þor: -dor 1234, 8. ² litu: lytu 8. skið a skeida 1234.

19. *Guðm.* 394. — *Bisk.* I, 520, *Sturl.* ² II, 317. — *JÞork. Skýr* (1872) 9.

² gunnars: gunnar *udg.* i *Bisk.*—*Sturl.*

20. *Guðm.* 394. — *Bisk.* I, 521; *Sturl.* ² II, 318. — *JÞork. Skýr* (1872) 10.

21. *Guðm.* 399, *Aronss.* 212. — *Sturl.* ² II, 322, *Bisk.* I, 528. — *JÞork. Skýr* (1872) 12—13.

¹ Sturla: ytilla 212. er stucko: stuckuzt 212. ² stalhríð: alhrijdar 212. ³ harðr: hard 212. heila: hesla 212.

22. *Sturl.* 122 A, 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 280, ³ I, 394.

¹ at: ul. 8. ² marnar: morvar 8. ³ þat: ul. 1234.

<p>23 (1232). Tratt man ek trva þer troll quað hæstkulldr.</p>	<p>siðan varð er slóz iferðir sangrann ill ok þunt um stangir eiðar rufuz við inga broður engi vildi fylgia lengra. 8</p>
<p>24 (1233). Eina kann ek visu ari sat asteini aull er sem ein se 4 ari sat asteini.</p>	<p>26 (1236). Sex hundrut fekk sunda söl kannadr her manna framær menn sex at sögo sagdr á skommu bragdi 4 urækia bad aka alldr ryrd vidu skiallda mioc var frægd su er bil beygdi blekt enn snorri hnekkti. 8</p>
<p>25 (1236). Holi gædduz hirð- menn skula hrukcu litt meðan full var skrukca drukcu þeir af danmaurk rekar 4 droguz litt um fioll oc skoga</p>	<p>27 (1236). Sen var sid á hesti</p>

23. *Sturl.* 122 A, B. — *Sturl.* ² I, 309, ³ I, 438.

¹ hæstkulldr: hoskollr 122 B.

24. *Hák.* 47, F, 42, 325 VIII, 5, *Flat* (sp. 701). — *Eirsp.* 340, *Frís* 482, *Fms* IX, 431, *Icel.* s. II, 155, *Flat* III 108, 81 s. 476.

¹ visu: vissu 81. ² steini: hellu 81. ³ aull—se: ok þa (hina 81) aðra (er) 42, 81; aðra kann ek visu *Fl.* aull er: ær oll 325. ⁴ ari: er ari 81. steini: ok hina aðra | ari sat a steini *tf.* F; oll er sem ein se | ari *osv.* *tf.* *Fl.*

25. *Hák.* 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, *Flat* (sp. 703). — *Eirsp.* 343, *Frís* 485, *Fms* IX, 439, *Icel.* s. II, 161, *Flat* III, 112.

¹ gædduz: glódduz 325; gerduz *Fl.* ² skrukca: skucka F; druceit 325. ³ drukcu: stæcku 325. ⁴ sangrann: sangran F, 81; savngvan *Fl.* 325; langa 42. ill: illt 325. þunt: þung 42.

26. *Sturl.* 1234, *Sth.* 8. — *Sturl.* ² I, 341, ³ I, 480.

¹ sunða: sverða 8. ³ framær: frame 8. menn: mun *andre pap.* *afskrr.* sex: seggs 8. sögo: svaugu 8. ⁴ alldr ryrd: alldr dyrd 8. ⁷ var frægd: vard fræg 8. beygdi: bardi 8; brigði *andre pap.* *hskrr.*

segrinn ædro mesti	her mä ek hvergi kenna
fætt hygium þann frijda	hlotid hefr sprögr at renna
4 fus var hann seint at	hiælm hinn herdi þunna
rijda	hizig sudr umm runna. 8

V. 28—29 er sammenhørende (1237).

28. Kær kallak mik	elld at æka
er ec qvaminn hedra	ok aga kinda. 8
heim at skelfa	
4 ok hugi manna	29. Veg ek með dreyrgom duki
borgir briöta	drep ek menn i hir þenna
boga sveigia	þar hlægir mic ærit
	ill vist er þeir gijsta. 4

V. 30—49 hører alle sammen og angår Ørlygstadslaget 1238.

30. Saman dragaz sueitir	kemr uél firi uél
suellr órói	uelar at giallda. 8
varir mik ok varir mik	
4 at viti sturla	31. Sumar þetta munat
ætla lyðir	suarflaust vera
þott á laun fari	rýðr recka siaut

27. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 342, ³ I, 481.*

₁ sid: senn 8. ₃ þann: þat 8.

28. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 352, ³ I, 494.*

₁ kallak: kalla 8. ₂ qvaminn: kom 8. ₆ boga: ok b. 8. ₇
elld: ellda 8. ₈ aga: ad *tf.* 8.

29. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 352, ³ I, 494.*

₁ dreyrgom: dreygum 8. ₃ ærit: æra 8. ₄ vist: þar *tf.* 8.

30. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 363, ³ I, 508.*

₄ viti: vinna 1234, 8. _{sturla:} sturlu 1234. ₆ þott: þo 1234, 8.
₇ firi: þat 1234, 8.

31. *Sturl. 122 A, l. 1—2 også senere i 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 365, ³ I, 510.*

<p>4 rauðu bloði her mun finnaz fíri hraun ofan þar mun blóð uakit 8 betra enn ecki.</p> <p>32. Sítt ek ok se ek á suarit Steinuarar hvi liggr her æ vegg 4 haufut i aur traud.</p> <p>33. Þornar heimr ok hrennar hrið eflir fer víða þioð er haurð á heiði 4 helldr enn ver erum felldir þvi var ek norðr með niðrðum nair fellu þar sárir</p>	<p>spiot drifu grán á gauta geir hriðar hel biða 8 g. hri h. b.</p> <p>34. Riðum allir róg stefnu til son sigr læðar þar snarir beriaz 4 sem þeir beriaz.</p> <p>35. Mvn ek brátt fara beria grioti þar er þeir beriaz hiðrn ok sighthvatr. 4</p> <p>36. Dauðr er hersir dauðr er dólgraugnir</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ þetta munat: man at (muna 8) þetta 122 (2), 1234, 8. vera: mgl
122 (2). ³ siaut: skot 1234, 8. ⁶ hraun: hofn 1234, 8.

32. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 367, ³ I, 514.
¹ ek: þat tf. 1234, 8. ³ a: ul. 1234, 8. ⁴ aur: or 1234, 8.

33. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 369, ³ I, 517. — K. G.
Nj. II, 927.

² eflir: eptir 1234. ³ heiði: heidne 8. ⁵ þvi: þar 1234. ⁶
nair: nairner 8; nár K. G. ⁷ grán: garn 8; grønn 1234. ⁸ geir
hriðar: geiridar 1234. ⁹ lyðer i 8: g. h. b., i 1234: geirijdar hel b.

34. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 370, ³ I, 518.
² róg: rogs 8. ³ læðar: lada 8. ⁴ þar: er (ed 8) tf. 1234, 8.

35. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 370, ³ I, 518.

36. Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² I, 370, ³ I, 518.
¹ Dauðr: Daudt 8. ² raugnir: regner 8.

dauðir erv níðiar	hrytr hard snuinn	
4 log heimr buinn.	hialm stofn af bol.	4
37. Griðr <i>mvn</i> ek <i>gumnum</i> heðra grannd þroaz margt i lannði sótt mun ek ydr því at ættag	40. Dust er æ iðrðu dimmt er i heimi nu kueðum aurvar eitri skeptar	4
4 efni margs at hefna vrðr mun eigi forðaz at kemr fár er uárar daudr mun dólguu uárum	þrymr æ ok æ þrymr þegnar beriaz þa kueða fyrða fæ blæ.	8
8 dains raddar þa kuaddir d. r. þa qvaddir.	41. Variz þer ok variz þer vinndr er i lopti bloði <i>mvn</i> rigna æ berar þioðir	4
38. Eisandi fer ek vnnda unndr sam liga funnda lið ek vm hól ok hæðir	þa mun odðr ok eg arfi skipta nu er hin skarpa skælm aulld komín.	8
4 hart sem fugl hinn suarti kem ek i dal þar er dyliumz dánar akrs til uánar harm þrunngin fór ek hinngat	42. Leyft erat yðr ne auðrum álm tynaundvm syna hvarir grams vr grimmri griot hrið hepan liða.	4
8 heliar ask at uelia h. a. fer ek uelia.		
39. Rauckr at éli rignir blóði	43. Huerir vauktu mer varman dreyra	

37. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 370, 3 I, 518.*38. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 370, 3 I, 519.*39. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 370, 3 I, 519.*40. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 370, 3 I, 519.*41. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 371, 3 I, 520.*42. *Sturl. 122 A.* — *Sturl. 2 I, 371, 3 I, 520.*

<p>segit mer ok segit mer 4 sárt var ek leikinn ætlað virðar ok veit tumi gleðr mik ok gleðr mik 8 Gizvr veiða.</p> <p>44. Vatn falli mun fella vápn raúst nair faustu valr slítr varma kiliv 4 uerð ek þangat til gannga.</p> <p>45. Nu munu nauðir norðmenn kueda sighvats sona 4 slikt eða meiri gaungvm blógir með bana sárvm sigr leiks snarir 8 suerð at riöða sem þat munum riöða.</p> <p>46. Leikr er i norðri lyðir beriaz</p>	<p>þeir vilia Gizvr geirvm sueipa 4 munat þeir Gizvr geirum sueipa.</p> <p>47. Lið ek of heim v́r heimi heims myrkrum fra þeima havrð munu giallda grimmleik stafir rimmu 4 faz munu sár af sárum sva er helldr þar e menn fellduz komu mun haurð firi harða hrið ok skammt at biða. 8</p> <p>48. Huerir munu birni beitaz hverr býst mest við rómu hverr mun falla hinn frækni fadir kolbeins eða sturla 4 brátt kemr bauðuar ótti beit egg i tuau leggi menn gera mest þeir er unnu mann spell i styr falla. 8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

43. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 520.*

44. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 520.*
1 fella: vella.

45. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 520.*

46. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 521.*

47. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 521.*
6—7 e, komu: er, koma *pap. afskrr.*

48. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 521.*

49. *Sturl. 122 A. — Sturl. 2 I, 371, 3 I, 521.*

49. Sefr þu vti
se ek elld ifir þer.

(Kerling).

50 (1244). Beinir brandr til her var ólmr með hialmi
rána halluarðr of dag allan
broðir páls i hlióði hann mun hefðar vinnu
hyck at huergi þicki hafr biarnar son uarna. 8
4 huinn broddi þo minni

V. 51—58 hører sammen (1255).

51. Hann er hurd firi heim helldr visa ek þeim
brynjaðr i sveim i heliu heim 4
erv brennv menn þa i h. heim.
4 mann hundar hia.

52. Mark er þer 54. Nu er þorvarþi
sem þinv.. faþur þrængt vm hiarta
ok ollum yðr þo er buðlunge
4 att niðungum. hot it nøsta 4
hot it nøsta.

53. Eru menn þa 55. Nu er steinolfr
er þeim vegnar sua i styrstrame

50. Sturl. 122 A, 1234. — Sturl. 2 II, 47, 3 II, 58.

3 hyck: hyg ek 1234. huergi þicki: hvargi leggiz 1234. 4 huinn: hinn 1234. 5 her: h'er vistnok 122. her—með: ólmr var her at 1234. 7 mun—vinnu: nam hefndir vinna 1234. 8 biarnar: bearna 1234.

51. Sturl. 122 A (l. 2—3 til m, 4, det øvrr. afr.), 1234 (l. 1, enn þa l. 3), Stk. 8. — Sturl. 2 II, 220, 3 II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 99.

2 bryni: ok br. 1234, 8. i: ul. 8. 4 gentages i 8, og sál. har det sikkert været i 122; den er første gang afrevet.

52. Sturl. 122 A. — Sturl. 2 II, 220, 3 II, 243.

2 þinv..: þinum pap. afskrr.

53. Sturl. 122 A. — Sturl. 2 II, 220, 3 II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 95.

54. Sturl. 122 A. — Sturl. 2 II, 220, 3 II, 244.

á stagle	57. Seg þu þorvarþi	
4 pindr með agle	þessa grimv	
vertu vinr	vngum aðskata	
vinar mins	ef þic eptir spyrr	4
en ec man með svinnum	en þott þic eigi	
8 at saka botum.	eptír fregni	
	þo skalltu segia	
	syni oddvita.	8
56. Minnir millding	58. Þa var betra	
morgin sáran	er firi þagum reð	
hvert man Gizure	brandr hin ærve	
4 ganga at oskum	ok hvr skata	4
villde ek at at oskum	enn nu er firi laundum	
æðlings sonar	ok lengi man	
øll éfe sin	hacon konvngr	
8 eptír gengi.	ok hans synir.	8

V. 59—60 hører sammen (1257).

59. Bala ben söla	60. Egiar oлд segia	
brennom stol þenna	ygiar fagrbygia	
kiola kiol ryri	Bondr man rumr randa	
4 kennir stol þena.	rijsa þorgilsi.	4

55. *Sturl. 122 A. — Sturl. ² II, 220, ³ II, 244.*

56. *Sturl. 122 A. — Sturl. ² II, 220, ³ II, 244.*

57. *Sturl. 122 A. — Sturl. ² II, 221, ³ II, 245.*

I 122 A er eptir spyrr l. 4, en þott l. 5, segia l. 7 og l. 8 afr., men udfyldt efter 1234, Sth. 8.

58. *Sturl. 122 A. — Sturl. ² II, 221, ³ II, 245.*

59. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II, 238, ³ II, 288.*

³ ryri: ryrir 8.

60. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II, 238, ³ II, 288.*

² bygia: bygg 8. ³ Bondr: bendr 8. rumr: rymr 8. ⁴ gilsi: gisle 8.

Af ubestemmelig alder er 61—62.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 61. Hliop ek i hauginn
forna
huilt hefig leingur of morna
let eg a braut ofborna
4 belltis hringinn korna. | 62. Vattur kom vest ad
retta
valfinnandi Linna
mærd er á miuklig ordin
mijn vidblinda svijni. 4 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Af en folkevise (1264).

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 63. Minar ero sorgirnar | þungar sem bly. |
|-------------------------|-----------------|

C. Religiøse digte og vers.

Líknarbraut.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. [E]inn luktu upp sem ek
bène
oð rann ok gef sanna
mer þu ert allz átt érit
4 ord gnótt himíns drottinn
þinn vil ek kross sem
kunnum
ristr styrki mik dýrka | aurr sa er ýta firir
allre naud ok dauda. 8
2. Vist ma .k hréddr enss
hæsta
heidr al göfugs beida
mer at munnz hófn dyra
mærd .eitir iðfurr veite 4 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

61. *Landn. (Melab.) AM 106, fol. — Ldn. ¹ 87, ² 247. — K. G. Frump. 112.*

4 hringinn: hringju *Svb. Eg. (Lex. poet.)*.

62. *Laufúsedda AM 743, 4^o. — SnE (Svb Eg) 234.*

3 er á: er-a *Svb Eg.*

63. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II, 264, ³ II, 316.*

[L]. *Findes i 757. — Udg. af Sveinbjörn Egilsson i Fjögur gömul kvæði og i Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. *K. G. Nj. II, 924.*

2 oð: sál. *hds (og Rd.)*.

3 ert: er *Svb Eg.*

6 .ristr: k er *afr.*

2. *K. G. Helr. 23.*

ár þviat ek ma storum vnngr hógsettrar tunngu fra afgerdum . . a 8 of sialldan vel hallda.	leyfðar k.ndr i lýndiss lád himnesku sáde 4 ár suo at auðxt féragh allz kannande sannan elsk. kudr af ýdru oþornudu kor.e. 8
3. Hneigdu er veitir vègdir vigrunne miskunnar hreina hugðu bénum 4 heýrn þina gud minum allr týnumz ek ella ítr sem þu matt lita guð nema gézku sadrar 8 gippt þin yfir mer skine.	6. Þann er af mínum munne margr til anndar biargar sér megi randa ryrir ròduls fram m kuèmd òdlaz 4 su. . látattu sueitir sidskiotr af þvi hliota gumna kínd at grannde gud minn laga þ. . a. 8
4. Þrif gèdir láttu þodar þins annda mer skína astar líos sem ek èsti 4 al biart i sal hiarta þat er misuerka mýrkrum munar hrinnde suo blinnde míns or mè. . .ku tune 8 mods vanndlega hriode.	7. Haudrs ueit helgar rèdur hilldingr ok kenningar mána huels ór minu mannuandr hugar ranne 4 òll eru ord þin gulle alhreinn ok gimsteinum visi sèll ór vellum vegs biartare ok fegri. 8
5. Dreifdu láðs ok lofða lifstýrerr mer dýru	

1 .k: er er afr. 2 heidr algöfugs: heid tjalls göfugs Svð Eg, K. G.
4 .eitir: t er afr. 7 . .a: orða afskr. i JSigs sml. og Svð Eg.

4. 7 mè. . .ku: mælsku JSig. (Svð Eg).

5. 3 k.ndr: k er beskad.; kendr JSig (Svð Eg). i: beskad. 5
ár: á ligel. 6 sannan: a(2) ligel. 7 elsk.: sál.; elsku Svð Eg.
8 kor.e: n afr.

6. 3 megi: eg beskad. 4 òdlaz: a ligel. 5 su.: svik Svð Eg.
7 grannde: d beskad. 8 þ. .a: þinna Svð Eg.

7. K. G. Helr. 26—27.

8. Beidannde kued ek bæde þo gl.dr enn sem adra
brædr ok sýstr at kuède oss su er hlauz af krosse
ðll veiti þer itran lýð ok löfdunngs dauda
4 ýduarn ténat mer bæna líkn dýr himinrikiss. 8
vizku s...dr at virdez
ved. skrins iðfurr minum
nýtr er nauð sem heitir
8 nalégr vera malum.
9. Hrodr stofna ek ..dar þo gl.dr enn sem adra
híalm spennanda þenna oss su er hlauz af krosse
bædi hryggr ok blidír lýð ok löfdunngs dauda
4 biartr ok gladr i hiarta líkn dýr himinrikiss. 8
.. mæn orum þickia
eggmoz of huartueggia
visi lioss ef visse
8 vera sök til þ.. nõckur.
10. Þvi þer ek anngtr at þo gl.dr enn sem adra
ðnngu oss su er hlauz af krosse
árs launa ek sárar lýð ok löfdunngs dauda
skirs sem skylldukt væri líkn dýr himinrikiss. 8
4 skilfinge piningar
11. Kosti allz af astum þo gl.dr enn sem adra
ein sèt er þat hreinan oss su er hlauz af krosse
magn stýre þvi meira lýð ok löfdunngs dauda
4 maðr huerr suika þuerre líkn dýr himinrikiss. 8
þviat margfallda ..llde
mínn lausnare þina
hueria stund at hõndum
hlifrunnum léttr suifa.
12. Sa er baztr fra mey þo gl.dr enn sem adra
mez.. oss su er hlauz af krosse
..ildin.. þeraz villde lýð ok löfdunngs dauda
heida tialldz ok hollde líkn dýr himinrikiss. 8
híalm þryðdan sik skryðde
en nauð a si. .i...
sialfraðe tok daða
vist firi vara löstu
visi sialfr með pislum.

8. K. G. Nj. II, 924, 969; Aarb. (1869) 146.

² kuède: fræði K. G. ⁴ ýdvarn: yðarn K. G. ⁵ s...dr: JSig
hur læst stídr (Svb Eg: stærðr). at: a utydel. ⁶ ved.: veðr Svb Eg;
ed beskad.

9. K. G. Nj. 29–30, 163.

¹ ..dar: heiðar Svb Eg. ³ læser Svb Eg: bliðr ok hryggr (ok tf.
K. G.) bæði. ⁴ biartr: ar beskad. gladr: myrkr K. G. ⁵ ..: ok
Svb Eg. ⁸ þ..: þess Svb Eg.

10. ¹ ek: k beskad. ⁵ gl.dr: gleðr Svb Eg.

11. ² sètt: t(2) beskad. ⁴ þuerre: uer ligel. ⁵ ..llde: mildi Svb Eg.

12. ¹ mez..: mæztri afskr. i JSigs sml. og Svb Eg; m beskad. ²

13. Villda ek vitra höllda vegsgétiss meinlétum hátt þeim er hördu mætti 4 huargodum stef bioda Kriſtr vinnr krapr ens hæsta kross mark vidum hnossa allz bezt lofar éztan 8 öll dýrd konung fýrda.	píndr var hann herr ok bunnðenn barðr vid farar hardar. 8
14. Ueittu menn sem mattu marga lunnð a grundu grimmudgaztir gumnar 4 gude sêlum harmkuêle let firi líona sueitum límu sína gud pína framarr en fleſtir gumnar 8 fiðldyggir megi hyggia.	16. Nisti ferd i froſti farlunnðut vid tre sara vara hann verðugr písla varn grédara iarnum 4 glymr varð harr af hòmrum heýrðr þa er nagla keyr.. híalms gnyvidir hílme hófs i ríſtr ok lófa. 8
15. Þolde halshógg höllda hílldingr með spýtingum vòrðr hlaut frons af fýrdum 4 fleſt ſkaup ok kinnesta hann bar hneyſl af monnum hueria lunnð ok ſtundir	17. Ár ſtíller vann alla oss þa er hekk a krossi eítt er vm þat drottinn alméle fullsêla 4 Kriſtr vinnr krapr ens h.
	18. Guds var mér ok modir mana hau..s vid dauda hýr með híarta sáru hílldings ok píningar 4 víſt bar víf ed hæsta vòtar kíðr af grate

..íldin..: mildingr *Svb Eg.* 5 sí.: sík *Svb Eg.* .i...: síðan *JSig (Svb Eg).*
6 síalf: í *beskad.*

13. ₂ gétiss: gælir (*som dativ*) *Svb Eg.* ₃ hördu: hörðum *Svb Eg.*
₅ Kriſtr: Kriſts *Svb Eg.*

14. *K. G. Nj. II, 241–42.*

₂ marga: g *beskad.* lunnð: l *ligel.* ₈ dyggir: dyggr *K. G.*

15. *K. G. Nj. II, 924–25.*

16. *K. G. Nj. II, 257, 925.*

₂ -lunnðut: -lynd *K. G.* ₆ keyr..: keyrðu *Svb Eg.*

- son þa er sarr af benium eý hialms konungr deyia 4
 8 sid nennenn dó hennar. Kristr vinnr krapl.
19. Huat megí helldr of grêta 22. Kvalidr ste ðll.. ed..
 huern mann er þat kannar itr gramr til heluitiss
 rôdla býss en rêsiss dëgra lads eftir dauda
 4 riks piningar slikar diðfla rann at kanna 4
 er dýrr a sik sáran leýste sinn at .ðnnu
 siklingr eftir kuðl mikla ... hallar gramr allan
 hreinn til hialpar monnum lýd firi lifs tre þiodar
 8 haudr fiðrniss tok dauda. liknar stýrkr fra mýrkrum. 8
20. Enn vnndir hëgrí hende 23. Lik for kennir keykia
 hyggiu blidr a sidu krapptz med ðnd til graptar
 hlaut af huðssu spiote sitt ok sèll rei. drottinn
 4 hòfugt sár konungr iðfra solar haudrs af dauda 4
 áruetitiss rann ýta urdu aller fýrdar
 eir sannz ór ben þeire anngr hegnannda fegnir
 hugum skylldu það hólldar adr þa er elsku fêðiss
 8 heýra vatn ok dreýre. aldýggs bana brýgde. 8
21. Lýste miskun mesta 24. Lanndz ste gramr af
 milldr þa er saklaus villde grunndu
 einn firi ðllum monnum gud blidr dögum sidarr

18. 2 mana: ana *beskad.* hau..s: hauðrs *Svb Eg.* 6 grate :
 ra *beskad.*

19. 2 þat: at *beskad.*

20. 6 sannz: sams *Svb Eg.*

21. 2 -laus: us *beskad.*

22. 1 ðll.. ed.: qlum æðri *Svb Eg.* 5 .ðnnu: s *afr.* 6 ...:
 sól *Svb Eg.*

23. 3 rei.: s *afr.* 8 bana: bani *Svb Eg.*

24. *K. G. Aarb. (1889) 357, Nj. II, 992.*

eýksz af ðllu .liku	vggs fyllaz þa allir	
⁴ vör hialp tugum fíorum	aumír menn ok saume	⁴
frons skal siklinngs sinu	lita seggia suei.ir	
sueit hin er crístz vill leita	suipur ok spíot a móti	
tiallz i tignar velde	ser ok sea með dreýra	
⁸ trua mann ok gud sannan.	síalfs krístz vidír mistar.	⁸
25. Geýpnir skiðlldunngr	28. Heim ladar huern fra	
skeppnu	dome	
skrins stýrklíga sina	himins fyrda til dýrdar	
ern er hilmír hlýrna	gíppt þrytrat þa gétír	
⁴ heiðtialldz saman alla	glygg rannz með ser	⁴
Krístz vinnr krapít.	dýgggra	
	en veglausum visar	
26. Enn mun kross dýrd	vöndd. . . ýd til fiannda	
kynnaz	birte rannz at brenna	
kemr ótte þa drottíns	býriar valldr of alldír.	⁸
fíri hnigstöfum hídrfa		
⁴ hlioms at efsta dome	29. Hliota eý með ítrum	
meidr skal huerr or haudre	alfegnaztír þegnar	
hrínngh mótz til alþinngiss	solar vörd i sèlu	
fremdar rads á fèdiss	slódar allt eð goda	⁴
⁸ funnd huatlíga skunnda.	Krístz vinnr krapít.	
27. Kross mun a þínge þessu	30. Krýp ek til kross en	
þíodum sýndr . . . blóðe	glépa	

⁸ .liku: s *afr.* ⁵ siklinngs: sikling *Svb Eg.*

25. *K. G. Helr. 23, Eft. skr. II, 253–54.*

⁴ tiallz: stalls *K. G.*

27. ² . . . : með *afskr. i J Sigs. sml. og Svð Eg; den første streg i m ses.* ⁵ svei.ir: sveitir *afskr. i J Sigs. sml. og Svð Eg.* ⁷ ok: *beskad.*

28. ¹ fra: fr *beskad.* ² til: t *ligel.* ⁴ sier: i *ligel.* ⁶ vöndd. . ýd: vándum lýð *Svb Eg.*

30. ³ .ullr: f *afr.* ðllu: ð *beskad.* ⁶ blóde: o *ligel.* ⁸ skòpum: *el. snarere skèpnu.*

knosut bönd af þui losna óttu ullr med öllu	blids ok bitrum dauda blome helgra doma. 8
4 innan briostz fra þioste dýrt kueð ek hréddu hiarta huggods dritid blode grams pislar tre geisla 8 grundar sköpum bundenn.	33. Skeid ertu frons vnnð fridum farsæl konungs þrælum fli. . ok farmi itrum fostr lanndz auit strandar 4 þu snýrr bóls hia barum boðar kasta þer lasta lýds vnnð liknar aude lífs hafnar til stafne. 8
31. Heill vertu kross er kallaz kristz mark himins uistar lýds of lékniss dauda 4 lýkill mankýne syknu aurr þviat upp laukzt harre el skrins firi þic sinum adr þa er lést . . lýdum 8 lífs höll vinum öllum.	34. Stige nefnez þu stafna stalfridunndum smide trau. . af tuennrar astar tek ek minne þers kinnum 4 framm kemr huerr a himna hræskods ok férr goda stett þa er stigh þin hittir stýriar lunndr af grunndu. 8
32. Heims hartu huð. .um saume hialpsterkr fridar merki lýdr at lausn of néde 4 límu kristz vid þic nista mattu af dreýra drottins dags reitar þui heita	35. Bezt ertu bru til astar brýn þo at torgeng sýniz gumna kinnd af grunndu

31. 6 laukzt: lauk Svð Eg. 7 . . : var afskr. i J Sigs. sml. og Svð Eg.

32. 1 huð. .um: hvqssum Svð Eg. 7 bitrum: b beskad. 8 helgra: gra ligel.

33. K. G. Nj. II, 241—42.

2 fli. .: fljót Svð Eg. og afskr. i J Sigs. sml.

34. 3 trau. .: traustr Svð Eg. og sál har der stæet, da resten af r ses.
6 goda: g beskad.

35. K. G. Nj. II, 241; Udv. 133.

3 grunndu: grunn beskad. 8 spe. .azth: ni afr.

- 4 *guds þrælum fullsælum*
férir ganga þik fýrdar
fimir i lid til himna
hallaz af þer er illrar
 8 o veniu til spe. .azth.
36. Heims léztu verð *ok*
virða
vegið gimsteinum fegra
himna lioss i huðssum
 4 *haleitr fridar skálum*
... erat vist ne frégri
vétt synir þu retta
ófs til ýta géfu
 8 *alsetriss vera betri.*
37. Séf þu lamb *guds*
lofdar
liost hafa þess i briostum
ok ertu enn i sliku
 4 *altáre lög sára*
þviat lautvider létu
lastbunndnir helgazta
linnz þa er lausn gaf
monnum
 8 *lífs forn a þik borna*
38. Sniallr ertu ordenn
öllum
- ofr *nidingum sidan*
diðflum leidr eftir dauda
dýrr kross himin stýriss 4
leggr annd skota vnndan
étt firi gðfgum mætti
oppt ok ýdrum krappte
otta giörn a flóttu. 8
39. ... *lemid anngr en éxlet*
allt gott liðe drottins
sýndr ertu seggia kíndum
sigr trurr í gny . .gra 4
oppt ertu els i hópptum
itr lausn vidum ritar
guma fordar þu gerla
grannde holldz ok anndar. 8
40. Veittu mer líkn er
lèknar
líona kind fra blindi
hyggiu tuns ok hreinsar
heims prýde kým lýða 4
ertu firi huerss manz hiarta
hreins við öllum meinum
hèstr ok hardre freistne
hlife skiölldr i life. 8
41. Eingi ferr tölld med
tungu

36. 6 ...: vág *Svb Eg.* 8 betri: *skr. með den sæðvanl. forkort.*
 for -ir (betir).

37. 1 þu: *el. du (Rd.)?*

39. 1 ...: Crúx *afskr. i J Sigs. sml. og Svð Eg.* 4 ...gra: vígra
lígeledes.

40. 2 blindi: *i(2) beskad.*

- takn þín er nu skína
hjalpar hneigi stolpe
4 heims allz ok kým beima
éxt ferr vallt til vaxtar
vegr þinn er herra feðri
hreinn en hugdu vinnem
8 hueria dýrd ór skýrða.
42. Sett hefir sína drottar
sigr stod konungr roðna
blikmeidunndum blode
4 bauga lads fíri augu
... ma huerr i hemi
hnossa bríotr a krosse
dyggr hve sínn faðm seggíum
8 solstettar gramr rettír.
43. Þa er sem þeingill
skýia
þreksniállr kuede alla
oss með ordum þessum
4 agètr fíri meínlèti
mín hefi ek sár at sýna
seggíum god með bloðe
madr séae huerr á haudre
8 hingat til þínínga.
44. Ér megut vnndír storar
ýduars grèdiss sía blèða
þér eru sýnt þólt sárar
- saklausum mer vaktar 4
mín .viat millde raunar
mest ok ydrír lestír
velldr þúi at uerða skylldé
vist lyds fíri þíslum. 8
45. Mín snuztu þíod ok
þíona
þat er radulíkt dáðum
glèpum vón fra greýpu
grannde mer til hannda 4
þúi býð ek faðm at feðmígh
fuuss ok glaðr með saðrí
ast huern er ídraz lasta
vnnenna miskunnar. 8
46. Mínumz á hvat vnne
ðdlíngr í þíníngu
ars þa er orð slík heýrum
oss deýíannde a krosse 4
leidum hòr. a haudre
hiarta vors með tarum
sýsken mín fíri sionír
síðgétiss meínlèti. 8
47. Reðum kraptr ...
kross þíns fíri þíod ínna
ars þoat eflerr vérag
allítt til þess fallenn 4
síz e. ek s..r of baztan

41. 4 ok: of Svð Eg.

42. 5 ...: sjá Svð Eg.

44. 5 .viat: þ er afr. 8 vist: sál. síkkert.

46. 8 hòr.: hqrð Svð Eg.

47. 1 ...: í kvæði Svð Eg. 5 e.: em Svð Eg. s..r: samr Svð Eg.

<p>sýnnt aunngrumz þui lönngum firi lunnð fasta löstu 8 líkn fêðir þic rêða.</p> <p>48. Bèn heyrdu bragningr mina bila munat þu vilia veita végd at moti 4 vegskrins lofi þinu sialfr eggjar þu seggia sueit a þik at heita þat vidr gumna gêtir 8 giør bènan mik hueria.</p> <p>49. Villda ek af þ. . alldar anngr stridande sidarr enn firi ódgerd mína 4 eiga giðlld med leigum adr hefi ek aunnur gède eir samr hlotid meire þin . . ek þer fá launat 8 þat óttumz ek drottinn.</p> <p>50. Æsti ek ðllu trauste itr þik er giðrzt kannt líta</p>	<p>med re. . vise rêser regnsals huat er mer gegnir 4 lattu mic laun firi þetta lof þitt konungr hitta vist þau er vardar mestv vedra tialldz of alldir. 8</p> <p>51. Framm bar ek folldar humra fê ek heitiss suo leitad leidar liosu kuède liknar braut firi gauta 4 sèll láttu oss ok allre anngr skerdannde verda þiod sem þurft vór beidir þenna hrodr at goðum. 8</p> <p>52. Mèztr lát merke crucis minn lausnare skina aurr í atferd vorre alla stund a grunndu 4 suo at eilifra iðfra óttlaust med þer drottinn eignezt èztan fògnud vnáðs .istar lið kristet. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

48. *K. G. Helr. 28, 41.*

49. 1 þ. .: þér afskr. og Svð Eg. 7 . .: en Svð Eg (et træk af e ses).

50. 3 re. .: rett afskr. i *J Sigs. sml. og Svð Eg.*

51. 8 godum: góðu Svð Eg.

52. 5 eilifra: eilifrar Svð Eg. 8 .istar: vistar afskr. i *J Sigs. sml. og Svð Eg.*

Nikulásdrápa.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1 (<i>Stev</i>). Aull þing boða engla
eining i þrenningv
orofnvöðv iafnan | meyjar manviz frægrar
milldingi bragninga. 4 |
| 4 allz grams lofi framða. | 3. Frið stoð i bygð bredri
borg patera sorgvm |
| 2. Jon lavt i holl hreinvm
hiarta sals hins biarta | mest áðr lyðr fra losta
lutgettr i by fættiz. 4 |

Heilags anda vísur.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. lifgadra annda
blidr lifgar þrif þiodar
þinn blástr frómudr astar | 3. Hugfýlldra bléstu haullda
heilagra gud fagra
vitr þeim er visdom betrir
vandan spektar annda 4 |
| 4 lemíð sýnd .. eykr ýnnde
enndr bornar her fornar. | su hefuir einka giöf grénkat
geð fiöll liðe sniöllu
er at seggia tru tryggua
tom sidferdar blome. 8 |
| 2. Fèzt en fra lida lestir
frídr þeim er sýnda idraz
hliota menn af mætum | |
| 4 miskunn lífsens brunne
Greinndr skinn ord ok annde. | 4. Aflnégir seðr auflgu
íöð huggari þiodar |

[N]. 1. *Den 4. grt. afh. W.* — *SnE II*, 208; *Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

2. *Den 4. grt. afh. W.* — *SnE II*, 208—10; *Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

3. *Den 4. grt. afh. W.* — *SnE II*, 194; *Den 3. og 4. grt. afh. 122.*

¹ Frið: firð *Svb Eg* (*Lex. poet.*: sorg); *jfr. B. M. Ólsen.* 4 lut: litt *Svb Eg* (*Lex. poet.*).

[H]. *Findes i 757.* — *Udg. i Fjögur gömul kvæði, og Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. 4 ..: *udvisket.*

4. *K. G. Nj. II*, 27—29.

7 e..: *eðli Svð Eg.*

- áttn þann er alldri féttiz
 4 auð skilningar brauðe
 því er oss með hug huóssum
 hrein briost ok tru fostrar
 glöð létr guddoms e..
 8 guma kýn faður skýnia.
5. Ok völdum her hólða
 haugar skóg fraumudr nógu
 regns hatunnu rennir
 4 rannz alldíne falldit
 þ.i er illifis éfe
 annuigr hite gran...
 fre.. er í gippt en grímdar
 8 greýpr elreki steypir.
6. Enn moð i stýr stridum
 sterkr grédare skédu
 eflit ýgra diöfla
 4 alldar ..st firi uallde
 prydir þu ónd i anddar
 orrostu man k..um
 ne dreingium þar þronngva
 8 þrír óvínir skírum.
7. Réttuisum kanntu rèsir
 regn býss hugum lysa
- ..t skýnia veg vizku
 uakr her m.. tru spakri 1
 gladir hrinnda því grannde
 guds menn þeir er uel renna
 fremz helgat lid lýmsku
 lifs braut diöfuls skraute. 8
8. H..rt mein þuáet hirtir
 hugar siuks liðe miuku
 gegn sa godu magnar
 glödum brunne miskunnar 4
 sid latum eýkr sétan
 sa bekr þeim er af drecka
 linar bryste þrá þorsta
 þeckr elskuge reckum. 8
9. Mèrr valldr gefr millde
 meinlausum her beinan
 guds þeim er grímmu nidra
 grannde hrèzlu anda 4
 su er prýde giðf godum
 grunduðllr stödugr vnnder
 naer gippt en krefr kroptum
 krist af hiarta tuistu. 8
10. Rackr drottinn fremr
 recka

5. 2 haugar: hugar *Svb Eg.* nógu: u *utydel.* 3 þ.i: því *Svb Eg.*
 6 gra...: grandar *Svb Eg.* 7 fre..: fremd *Svb Eg.* en: né *Svb Eg.*

6. 4 ..st: mest *Svb Eg.* 6 k..m: kostum *Svb Eg.* 7 ne: *utydel.*
 8 skírum: af u er *sidste delen afr.*

8. 1 H..rt: Hvert *Svb Eg.* 3 sa: over a *muliq* = er *afr.*

9. K. G. Nj. II, 27—29.

1 valldr: valdi K. G.

rikr astgiðfum slikum þeim er sigr ok sóme	siauskiptr frame gipta vanndaz hægri hanndar
4 solar frons at þiona sýnngi óska lóf leinge	hreinn finngi bragar 4 greinir
lannd herr spökum a. l.	pydir þu rausnar rédur rikr annde þer likaz firi tignare fegnar
11. Kom nu hrein skapad. himna	faudur kuerkr megin 8 uerkum.
hlut vanndr faudur annde ýduarra frem errenn	14. Tendra þu lios i leýndum
4 alsélan hug þréla himneskan fremr haska	lunndgodr vitum þiodar bòls hirtir uek biórtum
hialp vnnenn miskunnar gumna briost i grimmum	biórt elskuga hiórtu 4
8 gu. . kraptr þeim er þu spaktir.	hagr efl hallar fegrir huerr er leýstr er þer treýstiz
12. Sanndyggra mattu seggia sniallr huggare kallaz	varn likama veýkan vagns eilif. magne. 8
hard- traust ens hesta 4 heiðgiðf konungr iðfra	15. Vt rektu ovin sleitinn anngr þverrer veg lanngan
elldr ertu elsku milldrar eilifr brunnr ok heilagr	gipptu framr en gumnum gef traustan ueg hraustum 4
hinn er anndar sára 8 ein smurning vit hreinsar.	ver þu at ver megim fordaz viss leidtoge pisler leingr ok lóst a þrongum lifs ueg siða fegrir. 8
13. Þinn er salkonungs solar	

11. ₁ skapad.: skapaðr Svð Eg. ₈ gu.: guðs Svð Eg. spaktir: fejskr. f. skaptir.

12. ₃ hard-: skriveren har glemt ved linjeskifte resten af ordet; fengt tf. Svð Eg. ₇ hinn er: omv. Svð Eg.

14. ₈ eilif.: eilifu Svð Eg. magne: af m er den første streg hen- smulret.

<p>16. Veittu at <i>ver</i> megem rettan vís brunnr fyrir þik kunna faudur i fylking saðre 4 fríð skýrðr ok son dýrdar ok kðran þik þeira þrifa eggiannde beggia annda allar stunnðir 8 alstýrkr með tru dýrkum.</p> <p>17. Vegr sé fedr ok fògrum fliott oskmegi drottins</p>	<p>lofe huggara hýggenn hirdprudra kým virða 4 en sal konungs solar sonr einn getinn hreinnar sennde oss með annda aurt vin giafir biðrtum. 8</p> <p>18. Fróns veite sa sinum saudum lif eftir dauða hirderr framr er himna hellðr eilifu vellde 4 Greindr skinn ord ok annde.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

D. Religiöse og moraliserende vers af den 4. grammatiske
afhandling.

<p>1. Fingr vann æigi engan æins með vatni hreinv guðz a virðvm viða 4 vinning at því sinni.</p> <p>2. Allr lytr heimr vndír hylli heilags fríðar deilis.</p>	<p>3. Sialfræði dó siðan solar fróns at nóni sa er hekk en dagh dðkti dðglingr á iarn nøglvm. 4</p> <p>4. Vatn kalla mik vil ek efla þik hoddveitir frams</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

16. K. G. Nj. II, 27—29, Aarb. (1866) 284, Helr. 49.
s faudur i: skr. to gg. s dýrkum: dyrkim K. G.

17. K. G. Nj. II, 35.

[D]. Alle de følgende vers i W.

1. SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.

2. SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 122.

3. SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.

4. SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125.

4	havðr fiornis grams	ek birtí sion	
	ek hreinsa allt	ek bæti tion	8
	ek vermi kallt		

V. 5–6 er sammenhørende.

	5. Grænn kuað viðr æ viði varð skrivpr i því divpan ýt man ek ryma	6. Vátr qvað marr a moti man ek valld yfir þer hallda skal hris vm lög liosan lamit rot er þa fliota	4
4	rikis mins af þínv betr samír bolr með skravti bloms en vnnir tomar skog man . . pp yfvír ægi	sandr lvktaði svndvm sior fekk af stað ekki enn sterk vm þol biarkar bani hvers viðar gandi.	8
8	angrlestan rótfešta.		

	7. Sveit lifvír ill til áttv annlaúst þokv manna en klavstrs því kristinn	hvg þekka mvn hlakka hroðr slvng loftvnga máana valld hinn mildi min rettvisi þína.	8
4	kallz at lift halldiz.		

	8. Þat song ok i grøf genginn grvndv hvlðr til stvndar enn með idran sannri	9. Vingarðr hafði .lgefñ orðit vnda vargs sv er nv erv margar	
4	qðlingr til refsingar		

5. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*

3 : *af.*; reitu *SnE udg.* 7 . . . pp: ek upp *SnE udg.*

6. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*

7 sterk: sterkr *SnE udg.*

7. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 140.*

8. *SnE II, 230–32, Den 3. og 4. grt. afh. 141–42. — K. G. Nj. II, 205–09.*

6 slvng: slungin *K. G.* 7 valld: valdr *K. G.*

9. *SnE II, 232, Den 3. og 4. grt. afh. 142.*

1 .l: o (o, av) er *udvisket.* 4 h.ft: e, *hvoraf dog böjlen ses, er udvisket.* 5 læti: látit *B. M. Ólsen.*

neytir skili þann krok með kiæti	oss vægðv guð iafnan lægðiz
4 kvenskv h.ft ok læti eptir fyrðvm dvgir at osiðr orða	vara þo hann i vatni skirv verka sekt ok pislar merki. 8

V. 10—11 er sammenhørende.

10. Beraz let fra mey mætri mætr folld sala giætir vmsniðning tok avðnv 4 einn veitandi hreinnar æðr skatna vanr vatni vatn skirn iqfvrs batnat fastandi bar freistni 8 friðar kennari þrenna.	11. Pindr reis vpp með anda angrleystv herfangi hlyrna gramr til himna heim sotti gud drottinn 4 sendi ástar anda allz hirðandi virðvm sæ kemr drott at dæma davða lifs æ havðri. 8
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12. Hvgsan flytir lysting liota lysting fæðir samþykt skiæða samþykt fæðir synd ok nauðir	13. Sæll er senn i milli siðvendis kvikenda mæna rannz af monnum millingr sa er barst 4 hingat
4 synd spenr á sik illa veniv ill venia dregr nauzvn noga nauðsyn leiðir sæl i dauða dauði spillir æði qllv 8 andar lifs með beiskv grandí.	æða þa er divp at divpi dorgtvns niða borgar vm hliðdraúfar hávar hátt samþykkit vátta. 8

10. *SnE II, 232—34, Den 3. og 4. grt. afh. 143—44.*3 -ning: forkortelsesstregen er i virkeligheden afr. 5 vanr: vamm
*SnE udg.*11. *SnE II, 234, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*12. *Findes også med en langt yngre hånd på s. 120 blandt andre kradserier, W*. — SnE II, 234—36, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*

3 fæðir: flyter W*. 4 spenr: spenner W*. 7 æði: edle W*.

13. *SnE II, 236, Den 3. og 4. grt. afh. 145.*

4 sa: þa B. M. Ólsen.

V. 14—17 *synes at høre sammen.*

<p>14. Ek em synda bot ok sæmdar hót ek birti sæl 4 ek bæti máil.</p>	<p>16. Þar er vmælt valld ok agiætt valld þar er algert valld ok eylift valld. 4</p>
<p>15. Þar er ekki illt ok ekki villt fæz ekki ɔngt 4 ok ekki þrɔngt.</p>	<p>17. Ek bleza þik ek bið firi þik ek fę firi þik ek frelsa þik. 4</p>
<p>18. Mani skinn af mæðv molldar hofs vm folldir alla stvnd meðan endiz 4 æfi landz ok sęvar veit ek felaga fliotvm frons pryði vel þiona þeim vitv æigi ytar 8 auðit lifs ne dauða.</p>	<p>þenna kendi stephanvs standa storvm vitr ok spamenn 4 sitia reiði tala hans bækr sem bliðv brɔgnvm iafnt sem hrygð ok fɔgnvð aastar gnott með ɔðrvm hættvm yta kyns þeim er gvðdom 8 lyta.</p>
<p>19. Adam sáa þann allt i heimi orði skop igongv forðvm</p>	

14. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

1 ok: ek em *B. M. Ólsen, mulig rigtig.*

15. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

16. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

17. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

18. *SnE II, 242, Den 3. og 4. grt. afh. 148, jfr. Lxxx. (verset findes enslydende i 743 og 738 under Einarr Skúlasons navn.)*

1 mæðv: mæni *SnE udg.*

19. *SnE II, 242—44, Den 3. og 4. grt. afh. 149.*

1 þann: þanns *B. M. Ólsen.*

V. 20—22 synes at høre sammen.

20. Abels lofar æfvi o meinsemi hreina ollð lofar enoch milldan 1 einkend siða vendni noe lofaz oflvgis æfvi agiætv hreinlæti seem lofar fært til fremðar 8 fornar halld vm alldir.	vân lofar iacobs æinvm æst semð hvgar fremðvm 4 skýrr lofar iosephs æfvi vrskvrðr firibvrða guðs lofar ætt ok æfi aarons gofvg pionan. 8
21. Trva lofar abrams ævi ysæch lofar visan	22. Moysen lofar liosan laga mæl hið brennfagra þik lofar allr með ollv allz heims iqfvrer beima. 4
23. Hverr deyr. hiarðar styrir hvi. firi sauða lifi hversv. hekk a krossi 4 hvar. þar er lazarus iarðaz	hvenær. helldz at noni hverir knvðv að ivðar. hver nytr. heiðni þotnuð hvat gelldr diqfuls vellði. 8

Hugsvinnsmál.

Isl. oversættelse af Catonis Disticha.

1. Hlydi segger þeir er uilia at lid lifi	ok god verk giori hosklig rad 4
----------------------------------------------	------------------------------------

20. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*21. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*22. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*23. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. — K. G. Skj. besk. 22, Udv. 212.*5 *K. G. interpungerer efter helldz.*[H.] *AM 624 danner hovedgrundlaget for digtet. Desuden findes flere brudstykker og enkelte vers hist og her opbevarede; se ved hvert vers.*

þav er heidin <i>modr</i> kendi <i>sinvm</i> syne.	4. Ef þer godan grip gefa hollir <i>vinir</i> eigdv þann <i>ok vn</i> godv þu fylg	4
2. Atsamlig rad kenne ec þier min einkason <i>mvn</i> þu þav aull eptir 1 galaus þu verdr ef þv gleyma villt þvi er þarf hoskr at hafa.	enn gack illu <i>fra</i> hvirgi þv <i>firi</i> rad <i>rasir</i> .	
3. Þarflatr <i>ok</i> þacklatr skaltv <i>firi</i> þinvm gvdi vera <i>ok</i> vamma las lifa 4 faudr <i>ok</i> modr vnda frodhvgadr næktv þinna alla ætt.	5. Hreinnlifr þv vertt hræztv þin læri faudr halltv heidsæi 6. bragna hvern er þv áá bravt finnvr kved þv hann kvnliga <i>ok</i> godvm ordvm þviat ofrodr er sa. sem einskis spyr.	4 8

Udgaver: Schevings 1831 (skoleprogram), der repræsenterer et pap. hdskr. (S), H. Gerings 1907 (her er flere pap. afskr. i det isl. landsbibl. benyttede; her blot betegnede ved pap.); endel er udg. af K. Gíslason i 44 Prøver efter hovedhdskr.

1. Også i *AM 249 q.*

1 Hlydi: Heyri 249, S. 2 þeir: ul. S. at—lifi: sid nema 249;
at sið lifa S. 3 giori: giora 249, S. 5 þav: ul. 249. 6 sinvm
syni: omv. S.

2. l. 4—5 også i 249 q. fol.

3 aull eptir: omv. S. 4 þu verdr: ul. 249. 5 þv: ul. S.

3. 1 Þarflatr *ok*: ul. S. 2 skaltv *firi*: skalt þú fyrst S. vera:
ul. S. 3 vamma: vamm- S. lifa: vera S. 5 vnda: unn þú S.
6 næktv: ræk S. þinna: hermed beg. et enkelt blad i *AM 696 XV* der dog
er beskåret på siden, foruden at den øverste del deraf er bortskåret.

4. V. findes i 243 ffol. (hvor nogle vers findes i den nederste rand på
s. 3—9), 696 (mutileret; Ef—godv bortskåret).

3 eigdv þann: eig þú hann S. 6 hvrgi: hvrgi 696, S (og hv.)
þv: ul. S. rasir: rasa 696; fram rasa S.

5—6. l. 4 9 også i 243, 249 q. 696.

1 3 ul. S (altså kun i 624); jfr. *Arkiv XII*, 56. 4 bragna hvern:
ufr. 696; skr. 2gg i 249; 5 er: sem S. þu: ul. 249. bravt: bravtv

<p>7. Aflla deila þu skalt alldri þier uid meiri menn 4 at hafa af gan skaltu vid allt hafa ræktv þier hvs ok hiv.</p>	<p>9. Hatri þu hafna hlægi þv eigj mangi gialtv giof vid giof vakr þv vert vertu nær lyda logskilvm.</p>
<p>8. Blidmæltr þv skalt vid bragna lid hirtv pitt feingit fie 4 minne þat sida finzt man uit nema þv a marga vega kenir.</p>	<p>10. Sialldan þu skalt sitia sunrum at drechtu ualliga vin eigin konv þinni 4 unna skaltu uel hygdv firi hveru giof.</p>

243, 696 (er—æ afr.).
kunnug- 249, S; kyni- 696.
(ul. 8) einskis spyr ef hann (ul. 249, S) finnr (-skis—f afr. 696) at mali mann. — Gering stiller 4-6 først, 7-9 i klammer, og 1-3 som sidste del af verset.

7. Også i 696.

1 þv: ul. 249. hann: ul. 249, S. kvn: kunnug- 249, S; kyni- 696.
2 þu skalt: skaltu 696 og herefter overstr. ord (vid ongua), så er alldri—vid afr.
3 lyder i S: við þér máttkara maun; ... iekarra 696 (? rikara).
4 lyder i 696, S: athuga oflgan.
5 skaltu: skalt þú S.
6 ræktv—hvs: afr. 696. ræktu þier: ræk þin S.

8. Også i 696.

1 þv skalt: omv. S; uerra skaltu 696.
2 -irtv—feingit: afr. 696; hirð skr. S og vel feugit.
3 lyder i 696, S: Minne ok manuit | nem þu a marga vega (margan hátt S) | ok kenn þat sidan sonum (-dan sonum afr. 696).

9. Også i 696.

1 lyder i 696: hlæ þu at aungum, i S: hlæ ei i mannmergð.
2 gialtv: gjald þú S. vid giof: afr. 696.
3 lyder i 696 ... (afr.) skaltu ueniaz, i S: vaskr verða skalt.
4 lyder i 696: ok uerra nær staddr, i S: ver þú nær staddr.

10. Også i 696.

1-2 -alldan—sitia: afr. 696; lyder i S: Sjaldan sitja skalt | sumbli að.
3 sumrum: svmblvim 696.
4 drechtu: drekk þú S; drekk 696.
5 unna skaltu: omv. 696 (nna afr.), S (skalt þú).
6 hygdu: hygg S; ... (afr.) þu 696.

<p>11. <i>Firi orðvm ok orðvm</i> hyggdv ollvm vel halltv þin heit vid firra 4 oddi ok eggiv verdv þina odal iord <i>eigi</i> þv avdtrygr ver.</p>	<p>13. <i>Radhollur ok rettdæmur</i> <i>ok j reidi stilltr</i> mæltu <i>eigi</i> uid yta illt kostum þu safnna 4 <i>ok</i> kyn þic uid goda til vin þu <i>eigi</i> laust nie.</p>
<p>12. <i>Bækr ok runir</i> nemþu blidliga gior þu uid goda uel 4 kuenna firr þu þic aullu lagi rad þv hverivm heillt.</p>	<p>14. <i>Ogaufgan mann</i> nei aulmosur skaltu <i>eigi</i> at hlatri hafa þoat fornmalvgir 4 fyrdar se þolen modr þv vert</p>

11. *Ogsá i 243, 696.*

¹⁻³ og ⁴⁻⁶ i omv. orden i alle øvrr. ¹ orðvm(2): eidum de øvrr.
² hyggdv: hygg þu de øvrr. ³ halltv—he: afr. 696; halt (hald S) þu 243, S. heit—firra: við firða heit S; fyrda skr. 696. ⁵ verdv: ver þu de øvrr. (þu ul. S). odal: l afr. 696; óðals S. ⁵⁻⁶ iord—þv: afr. 696. ⁶ þv: ul. S. audtr.—uer: a trygdir vegir (veg S) 243, S; vert skr. 696.

12. *Ogsá i 243, 696.*

¹ runir: rvnar 243. ² nem: kenn S. -liga: afr. 696. ³ gior—uid: ligel. 696. goda: godan 243, 696. ⁴ kuenna: illra kv. de øvrr. ⁵ þu: ul. S. lagi: samlagi 696. ⁶ rad—hverivm: afr. 696.

13. *Ogsá i 243, 696, 720 a.*

¹ rettd.: vertu tf. 243, 720; þu uer tf. 696; l. lyder i S: Réttðæmur þú sért. ² j: ul. 243, 696. -di stilltr: afr. 696. ³ mæltu eigi: mæl ei S; mæl þu ei 720; mæl þu uid(!) eigi 696; mæla attu eigi 243. ⁴ ok—goda: ul. 696; ok ul. 243, 720, S. til: menn de øvrr. ⁶ vin: umu 720, S. un—eigi: uinattu 243. nie: lygi tf. de øvrr.

14. *Ogsá i 243, 696, 720.*

¹ lyder i 720, S: Okunna menn; an mann afr. 696; vgofga menn 243. ² nei aulm-: afr. 696. nei:edr 243; ok 720, S. ³ skaltu: þu skr. S. hlatri: hatri 243. ⁴⁻⁵ ul. 243, 696, S. ⁴ lyder i 720: þo formanligi. ⁶ þolen: e er rettet fra a 624. vert: afr. 696, der i næste l. har lid. ⁷⁻⁹ lyder i 243: bregdu attu af þeim logum er þu settir sialfr, i 696: ok bregd eigi af þeim laugum sem þu settir si... (afr.), i S: út af þeim logum bregð þú aldregi er þu sjálfr settir. ⁹ sem: er 720.

bregd þu <i>eigi</i>	skaltv <i>eigi</i> illra hluta
⁸ af logvm þeim	anazt þu gott <i>ok</i> gior.
sem sialfr settir þv.	
	17. Allra rada
15. Af aflli þinv	tel ec þat best uera
verttv ohræsin	at gaufga æstan gvd
launadu godv gott	þv skalt a hann trva ⁴
⁴ anars eign	<i>ok</i> elska af aullvm hug.
girnztu alldri	
vnn þu þeim er elskar þik.	18. Ofsvefna lattu
	þic <i>eigi</i> tæla
16. Famalugr þu vert	kosta þu uakur at uer-
er þu með fyrdivm kemr	leti <i>ok</i> losta ¹
<i>ok</i> at samkvndv sitr	uerdr þeim er leingi sefur
⁴ anan fysa	audit idiuliga.

15. Ogsá i 243, 696, 720.

¹ Af af: *afr.* 696; Ad *skr.* 243. ² lyder i 243: skaltu eigi hræsinn vera; i *S*: vert ekki hræsinn; o-: eigi 720. ³ lyder i 696: þo at þu hafir megin; -du: þu 243, 720 = l. 5. ⁴ anars: æ a. 720. ⁵ alldri: ad hafa *tf.* 243. ⁶ elskar þik: þig elska vel *S*; elska *skr.* 243. ⁴⁻⁶ lyder i 696: ... iafnt ueitir ... miog hæliz ok er ma.

16. Ogsá i 696, 720.

¹ malugr: *afr.* 696. þu vert: sért *S*; uer *skr.* 696. ² er þu: huar *S*; þu *ul.* 696, 720. ³ samkvndv: -kundum 696; sumbli *S*; sumlu 720. ⁴⁻⁵ anan -eigi: fýs þú eigi annan *S*. ⁴ -an fysa: *afr.* 696. ⁵ skaltu eigi: *afr.* 696; þu skalt *skr.* 720. ⁶ anazt: mæl *de øvrr.* gott: *hermed beg.* 723 a.

17. Ogsá i 720, 723.

² bezt vera: einna bezt 723, *S*; vera *ul.* 720. ³ æstan: hæstan *S*. gvd: *herefter tf.* 720, 723, *S*: með breinu hjarta. ⁴ þv skalt: skaltu *de øvrr.* ⁵ ok: *ul.* 723, *S*.

18. Ogsá i 696, 720, 723.

¹ -svefna: svefn 723; svefni *de øvrr.* ¹⁻² lattu-tæla: *afr.* 696; tæla | lattu þik aldri (aldregi þ. l. *S*) *de øvrr.* ³ þu: *ul.* 723, *S*. uer: i 624 sammen með leti; uera *de øvrr.* ⁴ losta: lasta 720, 723. ⁵ er-sefur: *afr.* 696. ⁶ idiu: idu- 696.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>19. Omalugr; þu vert
ok stillt ordum uel
sa er uill guds ast geta
ædra krapt
fær madr alldri
enn vera j tungv trur.</p> | <p>21. Ef at yta life
hygr þu uandliga
ok ser þeira sidu
þat þu finr
er þu fira reynir
er fer e uama uar.</p> |
| <p>20. Ymis giarn
verttu alldri
sattr verþu vit sialfan þic
seggia aungum
uerdr sa samhuga
ef hann er svndrþyckr vid
sialfan sik.</p> | <p>22. Ef þu eyri att
þan þier ecki stodar
edr þu hlytr ogagn af
hurtt skaltu hann gefa
þier godr þicki
mart ert fridara en fe.</p> |

19. Ogsá i 720, 723.

¹ lydr i 723, S: Omalgr (-ugr 720) skal. þu vert: skalt þu 720. ² lydr i S: ok i ordum stilltr. stillt: stilla 720, 723, her efter ordum. ³ guds: góðs S. ast geta: gæta 723; astar gæta 720. ⁴ vera j: sé S; ath vera skr. 720.

20. Ogsá i 696, 720, 723.

¹ Y-: O- 696. ² verttu: vert þu 720, 723, S. ³ sattr: sætr 696. sattr verþu: sæzt 723, S. ⁴ sialfan þic: afr. 696. ⁵ lydr i 720, 723, S: vid seggia aungvan. ⁶ sa: manni 696. ⁷ ef: er 720, 723, S. hann-sialfan: sundrþyckiz vid 723, S; sialfan ul. 720. þyckr-sik: afr. 696.

21. Ogsá i 696, 720, 723.

¹ Ef at: afr. 696. yta: hölda S. life: lidi 696. ² uandliga: ollu saman 696, 720, 723. ³ þeira sidu: æ sidu þeira 696; grant tf. 723. ⁴ afr. 696. ⁵ er-fira: þa fyrda 723; er fyrda 696; fyrda skr. 720; fyrr S. ⁶ lydr i 696: at far (fair?) er uame uar, i 720, 723, S: ad (ul. 720) far er uamma uar (vanr S).

22. Ogsá i 696, 720, 723.

¹ þu-hlytr: afr. 696. ² þan: er (s) tf. H. G. ³ þu hlytr: omv. 720; þu ul. S, 723. af: herefter tf. 696: ecki hann þier storum stodar. ⁴ lydr i 696: gef þu . . . (afr.); i 720, 723, S: gef þu hann a (ul. 723, S) hurt. ⁵ þier: þott (þo 723) þer 720, 723, S. godr þicki: bis 696. ⁶ fridara: fridra (?) 696.

23. Ogsá i 720, 723.

<p>23. Blidr þu uert enn stundum bradskapadvr ef gioraz þarfir þess 4 uel þat þicker þo skipti uitr reidi þott hann lastuar lifi.</p>	<p>fys þv hann gott at giora orda þinna 4 þott hann opock kvne þo skaltu hann uit uami uara.</p>
<p>24. Konu þinar kveinstofum þarftu eigi at trua 4 þott hun þræla þina aviti opt hvn þan opt hatar er þier holrr er neyn þu huat id sanna se.</p>	<p>26. Hirtv eigi at sueria þu satt uit huassordan ha firi malskalp micit 4 er marvgvm gefit far er j hyggiv hoskur.</p>
<p>25. Ef þu uin att þan þier holrr giorizt</p>	<p>27. Þan dagnad þu skalt veita þinum uinum sem eigi fyllgir mein til micit</p>

4 þat þicker: ma þat verda *de øvrr.* 5 *lyder i 720, S:* at skipti
vitr madr (*ul. S*) gedi, *i 723:* at vitr m.s.g. 6 þott hann: þo 723.

24. Også i 720, 723.

1-3 *lyder i de øvrr:* K. — hlyd þu (*ul. 723*) eigi kv. 4 þott: þo 723.
S. þina—opt: saki | opt *de øvrr. og ul. det følg.* opt. 6 er: giorist
720, 723. 7 þu: *ul. 723.*

25. Også i 720, 723.

2 þan: 's *tf. H. G. (pap. afskr.)* holrr giorizt: villdr se *de øvrr.*
4 orda: þo o. 723, S. 5 *lyder i 720:* þo hann kunne au, *her slutter*
bladet, i 723, S: kunni hann ongva þock. 6 þo skaltu: þa skalt (*þu tf.*
S) 723, S.

26. Også i 723.

1 Hirtu: Hirt 723; Hirð *S.* sueria: senna 723, S. 2 *lyder i 723, S:* þo
þu satt vitir. 3 *lyder i 723:* vid huassordan hal, *i S:* við hvassorða hali.
4 firr: *ul. 723, S.* -skalp: skap 723, S. 5 er: verdr 723. 6 j: at
723, S.

27. Også i 723.

1-3 *lyder i 723:* þann dagnad | veittu þinum vin, *i S:* Dagnad þann
veit þú vinum þinum. 4 *lyder i 723:* ad ei fylgie miked mein. *i S:*

<p>4 <i>anars</i> eigin girnzú alldeigi <i>edr</i> lat standa þier firi þrifum.</p> <p>28. Aull tidindi þau <i>er</i> upp koma rættu <i>eigi</i> fystur med frum</p> <p>4 þvi bettra <i>er</i> at þegia enn þat at seigia sem sidan reynizt at lygi.</p> <p>29. Avdrvm heita þu skalt <i>eigi</i> giof þeiri <i>er</i> þu at odrum att</p> <p>4 simalvgs ord</p>	<p>þickir snotrum heluindi likt uera.</p> <p>30. Mettnad þin þo þic menn lofi lattu <i>eigi</i> miclaz til mic hælins mans ordi</p> <p>4 þarftu <i>eigi</i> hveriu trua sialfr ken þu þic sialfan.</p> <p>31. Allan þan dvgnad <i>er</i> þier anar veitir <i>edr</i> þv odrum giorir munþu hann</p> <p>4 ok maurgum seg</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

að ei fylgi m.t.m. 4 eigin: illsku 723, S. 5 girnzú: láttu 723, S
(aldre- skr. de). 6 *edr* lat: ul. 723, S.

28. Ogsá i 696 (beg. med l. 3), 723.

1 Aull: Ill S som v. l. 3 rættu: reif þu 696; hreyfdu 723. frum: fyrðum 696, 723. 4 þvi: ul. de øvrr. 5 at seigia: afr. 696. 6 lyder i 723, S: sem lydum at lygi reynist, i 696:zt lyda kynid (o: kind) at lygi.

29. Ogsá i 696.

2 lyder i 696: skaltu ongum þui, i S: skaltþú ekki þvi. 3-6 lyder i 696, S: er undir øðrum átt (i 696 sem afr.); opt þik tælir | sá er (ul. S) þu truað hefir | þrigd eru bragna (beigia 696) ord (afr. 696). Jfr. v. 41, hvortil l. 4-8 rettest hører.

30. Ogsá i 696, 723.

1 þin: skr. to gg 624. Mettnad þ- afr. 696. 3 lattu: lat 723, S. miclaz—mic: magnaz miok 696, S; vaxa vid of mikid 723. 4 mans ordi: afr. 696; mans ul. S. 5 þarftu: þarft 723; þarf S: afr. 696. *eigi* hveriu: huergi 696; at tf. 723, S. 6 ken: kunn 696, 723; þu ul. 723. þic sialfan: omv. de øvrr.

31. Ogsá i 696, 723.

1 Allan: ul. 723. þan: ul. 696, S. dvgnad: goda 696. 2 er: sem 723, S; þann 696. anar veitir: afr. 696; gumnar giora 723; giörir skr. S.

vinvm þinum þa uel dugir hirtu eigi at hrosa þvi.	ræða ætla er veit æ baki ser sakir.	4
32. Ungr skal veniaz þvi er þarf gamall at hafa uaraztu vid laust medan lifir	34. Vid meinvm skaltv a marga vega uaraz þo þu vitir þic uel audgan at fe opt er sa aumr er firi aurum rædr ok uerdr uar sanns.	4
4 þviat auitunar laust mattu eigi dæma vm anara manna sidv alla.	33. Vm einn mæli manna hirtv alldri at hlerra vm sik seggia hvernn	
	35. Af anars dauda glezt þu alldri at þier gagn giore	

³ ul. de øvrr. ⁴ mun: afr. 696. hann: ul. 696, 723. ^{4—5} som én l. de. øvrr. ⁶ þa: þottu 696; þott þu 723, S. ⁷ hirtu: hirt 723. hrosa þvi: afr. 696; l. lyder i S: hirð þvi ei að hrósa.

32. Også i 696, 723.

¹ Ungr: afr. 696. skal: skyldi 696; þvi tf. S. ² þvi: ul. S. þarf gamall: aldradr ætti 723; skal aldradrur 696; aldradr skr. S. ³ uaraztu: ok varaz 696. vid laust: löstu æ 723; vid ul. S. ⁴ þviat: ul. 723, S; afr. 696. auitunar: avita 696. laust: ella tf. S. ⁵ eigi: aldregi ellegar 723; elligar tf. 696; aldregi S. ^{5—6} dæma—alla: dæma um seggia sidu de øvrr.

33. Også i 696, 723.

¹ Vm: ul. de øvrr. mæli manna: afr. 696. manna: annara S. ² lyder i de øvrr.: ræk þu (ræktu 723) aldregi | eigi þarftu (þú þarft ei 723; þarft þú ei S) til þess at hlerra. ^{3—4} lyder i 696: vm sig ræ.. (afr.) huer, i 723: umm sig ræda | ætlar seggia huer, i S: um sig ætlar sá | aðrir tali. ⁵ er: sa er 696; sem 723. baki ser: sik de øvrr.

34. Også i 696, 723.

¹ skaltv: varna (skalt) 723, S; varaz þu skalt 696. ² marga vega: margan veg 723; -ga vega afr. 696. ^{3—4} lyder i de øvrr.: þott þu (afr. 696) sert fullsterkr (-rikr 696) at fe. ⁵ opt—sa: margr verdr (er 723) 696, 723. ⁶ er: sa er 696, 723. rædr: afr. 696. ⁷ lyder i 696: ...d ad trua, i S: illt er auði að trúá, i 723: illt er ad trua ä aud.

35. Også i 696, 723, 37 a 8^o.

<p>4 alldr lægi <i>sinu</i> rædr eingi <i>madr</i> þviat nær stendr holl hol.</p>	<p>hins þv minz er þic modr bar so þier fylgdi <i>eigi</i> fe.</p>	<p>4</p>
<p>36. Ef þier littla gíof gefr af lettvm hvg vinr sa er uoladr er 4 þiggia þu skalt ok þacklatr uera þvi ast fyllgir aums gíofum.</p>	<p>38. * * * Dvgir <i>eigi</i> dægr þeim er dauda fordaz huorgi hann feigd um flyr</p>	<p></p>
<p>37. Aureigv þina lattv þik <i>eigi</i> hryguan giora hvg trega</p>	<p>39. uinir þinir ef þier uerr duga en þu þickiz uerdr uera þess meins volld kenna attv <i>eigi</i> þinvm gvdi saka þv sialfan þic.</p>	<p>4</p>

² glezt þu: uæntu *de øvrr*; þer *tf. 696, 37.* ³ lyder i 37: gagn af gioraz; at . . . (*afr.*) 696. gagn giorer: gagn giorist 723, *S* (*men omv.*). ⁴ alldr læ-: *afr. 696*; alldvrs *skr. 723.* ⁵ þviat: *ul. de øvrr.* holl hol: holdum hel *de øvrr.*

36. Ogsá i 696, 723.

¹ -ittla gíof: *afr. 696.* ² gefr af: *afr. 696.* lettvm: godum 696. ³ er(1): *ul. 696, 723.* ⁴ -latr uera: *afr. 696*; giorast *skr. 723.* þvi—fyll: *afr. 696*; þvi *ul. 723, S.*

37. Ogsá i 696, 723.

¹ -eigv: eign 696, *S.* ^{2—3} lyder i *de øvrr*: lattu (lát *S.*) þer allregi (*eigi 696*) giora harðan hugtrega (*he. . . afr. 696*; hriggvann hug 723). ⁴ hins þv: þu þat (*bis*) 696; þat þu 723; *l. lyder i S*: miust þu þess. ⁵ er: að 723, *S.* modr: modir *de øvrr.* ⁶ so: at *tf. 696, S.* *eigi fe: afr. 696.*

38—39. Ogsá i 696, 723.

For 38 har *de øvrr.*:

Aldrlagi (*afr. 696*) sinu
kuidi eingi madr
ne um þat onn ali
dugir *eigi* dagr
þeim er dauda kvidir (*kvida 723*; *l. afr. i 696*)
engi (. . . ygi hann 696) feigd um flyr.

39. ¹ Uinir: i 696 *fortsættelse af det foreg.*; nyt vers i *de øvrr.* ² ef: þott 723, *S.* duga: dugi 723, *S.* ³ en—uer-(dr): *afr. 696.* þickiz—vera: verdr þykest 723. ⁴ *ul. 723*; meins: *ul. S.* ^{5—6} kenna—*eigi*: kenn þu

40. Audar afla skaltu alla ueg sem dreingmenne dugir	Glyslig ord lattu j gegnn koma gialltu svo liku ligt.	4
⁴ aurrá þinna skaltu eigi til onyzt hafa þott þu þic uel audgan uitir.	43. Ef þier uerdr erfinga audit ok ertu faskrudigr at fe jodvm þinum	4
41. Sinne optar skaltv eigi heita gíof þeiri er þu at audrum att	kenþv jþrottir þær er þeim fæzlu fai.	4
42. þarads mans ordum þott hann fagrt mæli þarftu eigi þeim at trua.	44. Fe þott fagvrt se lat þu þic eigi tæla	

þad ecki 723. kenn þú ei S; kendu ecki 696. ⁶ -ka -þic: afr. 696. þv:
heldr S; heldr *tf.* 723.

40. Ogsá i 696, 723.

¹ Audar: Auds þier 723; Aura þú S. ² lyder i 696, 723: skaltu a
marga vega (alla vegu 723); með iðjusemi S. ³ em: so sem 696. -menne
dugir: afr. 696. ⁴ afr. 696; eigur þinar S. ⁵ skaltu: skal- afr. 696.
skalt 723; skalattu H. G. onyzt: ónýtis S. ⁶ þott þu: þottu 696; þo
723, S. uel audgan: vellaudigan 696. vitir: afr. 696.

41. Ogsá i 696, 723.

¹ afr. 696. skaltu eigi: *ul.* 723, S. ² lyder i 696, S: heit þú ei
seggium gíof, i 723: heit ei sømu gíof. ³ lyder i *de øvrr.*: þeirri (*ul.*
723) er (ef 723) þu veita villt. att: *herester tf. de øvrr.*: Simals (afr. 696;
-malugs 723) ord | þikia snotrum hal | vindi lík (líkust S) vera (*Jfr. Arkiv.*
VIII, 205), *Jfr. 29 hvor de opl. l.* ⁴⁻⁶ findes.

42. Danner i 624 fortsættelse af 41.

¹ -rads: ds afr. 696. mans:
ul. S. mans ordum: afr. 696. ² þott: þo 723. þott-fagrt: afr. 696.
³ þarftu: þarft þú S. þeim: honum 696. ⁴ beg. i 624 som nyt vers.
⁵ lattu: lát þú S. j-koma: afr. 696. ⁶ gia-: afr. 696; og gíald *skr. S.*
svo: *ul.* 696, 723.

43. ¹⁻² lyder i 723, S: Ef þier erfingia | audit verdr, i 696: Ef
þier erfingia | uerdr eiga skapad. ³ ok-faskru-: afr. 696. ok ert faskrudr
skr. 723. ⁴⁻⁵ lyder i S: þinum kenn þú sonum | þær iþrottir. ⁵ ken
þv: kendu 696. ⁶ þær: *ul. S.* er-fai: afr. 696; er *ul.* 723 og *skr.* fa.

nie til sin girnu snúi	osnotr <i>madr</i>	4
4 anars eign	bidr þess <i>idiuliga</i>	
fysizt illur at <i>hafa</i>	er hann þarf <i>huergi</i> at	
snotr er sa er <i>sinnv</i> unír.	<i>hafa</i> .	
45. Liottlig uerk	47. Okunan man	
ef þu lasta villt	uirtu <i>eigi</i> framar	
dryg þav <i>eigi</i> sialfr	en þin uisan uin	
4 þvi anan lyta	<i>margr</i> er sa slægr	4
samir þier <i>eigi</i>	er læzt alldyggr uera	
ef þu ueizt þic syndugan	<i>brigd eru</i> utlenzk ord.	
sialfan.		
46. Einskis bidia	48. Huern dag fra odrvm	
skaltv annann þess	medan þier heilsan gefzt	
er þv <i>eigi</i> þarft	uertu þier at <i>nockru</i> nytr	
	sott <i>ok</i> daudi	4

44. Ogsá i 696, 723.

¹⁻² lyder i 696, S: Fie lattu (lat S) þik ei tæla | þott (þó S) þer fagrt sýniz (*afr.* 696), i 723: Fie þig ei tæle, það þ. f. s. ³ lyder i S: huggar það hjartað ei, i 723: þó þier kome gyrnd i ged, i 696: (*afr.*) snuazt. ⁵ fysiz: girniz 723, S. ⁶ snotr: sæll *de øvrr.* Med dette vers sluttar 696.

45. Ogsá i 723.

¹ uerk: vomm 723, S. ³ þau: ul. 723; þú S. sialfr: hid sama *tf.* 723; hin sömu *tf.* S. ⁴⁻⁵ lyder i 723, S: annann sæmir (sómir S) þier ei (illa S) ad lasta. ⁶ ueizt—sialdan: ert syndugur sialfur 723; sekan sjálfr *skr.* S.

46. Ogsá i 723.

² skaltu: sómir þér S; sæmir þér 723 og ul. annann. ³ lyder i 723, S: er gengr af réttu (reittu, *al.*: réttu S) rifi. ⁴ osnotr: osvinnr 723, S. ⁵ idiu: idug- 723, S. ⁶ er: sem 723.

47. Ogsá i 723.

¹ lyder i S: Okunna menn; man ul. 723. ² uirtu: hirð þú S. *eigi*: engu 723, S. ⁴ sa: ul. H. G. slægr: illr 723, S. ⁵ uera: ul. 723. ⁶ -lenzk: -lendra S.

48. Ogsá i 723.

¹⁻² lyder i 723, S: Huern dag er þú heilsu hefur (náir S); heilsa

kemr þa sist at uare brigt er synda lif.	þær er þier veita vinir rækt ok elska hellz med rekka lidi þeira er at þavrfum dugaz.
49. Þrætta edr þiarka skaltv eigi vid þier meira man edr þina lika 4 væg þu firi uinum sanna elskv grein samþycki enn þverud af þrættv uex.	51. Firir avdrum vægia samir þier idivliga þo þv meira meigir (53.) þolinmodr þu skalt veræ uid þegna lid svo giorir sa er vill hæver- skan sid hafa.
50. Giafir lavna skaltv uid godan hvg	52. Þrælum þinum reiðstú ei þungliga

skr. H. G. 3 uertu: vert 723. 5 at uare: varir 723, S. 6 synda:
lyda 723, S.

49. Også 723.

1 þrætta— þiarka: omv. S. 2 lyder i 723, S: þú skalt aldrei (skal
at þú S) vid þina lida. 3 lyder i 723, S: heldr (skalt tf. 723) væginn
vera og ul. l. 4. 4 resten lyder i 723, S: hin sanna elska (sanna elsku S)
giorir samþykki en þverud af þrætu (-um S) vex.

50. Også i 723.

1—2 lavna | skaltv: skalt þú launa S; skalt skr. 723. 3 er: ul. 723.
þier: ul. S. veita: veittu S. 4 þeira: þeim S; þann 723. at: ul. S. þavrfum
dugaz: þurftum dugir 723, S.

51—53 Også i 723 (beg.).

1 Firir avdrum: afr. 723, og tf. at. 2 samir: sómir S; sæmir 723.
idiu: idug 723, S. 3 þo þv: þottu 723 (herefter lakune); þó að þú S.
Herefter findes som l. 4—6 i S:

af þeirri gæzku
mátt þú gjöra þér
visa féndr at vinum.

Disse linjer findes også i 624 som sidste del til Heiptar orða osv.,
som v. 122 dér; der hedder det l. 5: þier giorra og i l. 6: fiandr. — Verset
står i Cato lige efter v. 48.

De i 624 følgende 3 linjer svarer åbenbart til Cato I, 38; der er grund
til at antage, at til dem bør l. 1—3 i 122 (i 624) henføres; de lyder således:

svo þeim grand gjörir	er þarfr gioriz
4 sjálfum sér	ser ok sinu lidi.
ablar sýns skaða	
hvörr sinn meiðir mann.	56. All sottr madr
	sa er uill þrottir nema
54. Eigur þinar	ok uel mart uita
skaltu eigi	bækr hann nemi 4
tíl ofneyzlu hafa	þær er giordu fyrðar spakir
4 opt uerdr sa avmr	þeir er kendv frodleik firum.
er firi avrvm rædr	
ok hefr avrvm amot.	57. Þviat á fornum bokum
	stendr til flezt rad
55. Avr af þurftvm	58. gæzku giorua
uertu við yta lid	skili gvna huer 4
dvgi þv vel vinum	sa er hygindi uill hafa
4 sa mvn þrifaz	ædra speckt

53. Heiptar orða
giorstu eigi hefnesamr
helldr skalltu uæginn uera.

De findes også i S blandt tillæggene, hvor der for giorstu læses vertú og skalt þú.

52. Også i 723.

3 svo: at tf. 723.

54. 1—2 lyder i S: Aura þína skalt þú ei. 3 ofneyzlu: ónýtis S.
hafa: heldr neyt með hagspeki tf. S. 4—5 lyder i S: válaðr sá verðr | er
vinna né má. 6 ok: ef hann S. avrvm amot: aurum amað S.

55. 1 þurftum: þær ver þú S og ul. det følg. 2 vertu (dette er skr.
to gg i 624) 3 dvgi þv: ok dugir S.

56. 1 All sottr: Alsnotr S. 2 sa er: ef S. 4 nemi: lesi S. 5 þær
er: þærs S. giordu: herefter er þær er i 624 udstr. fyrðar: bragnar S.
6 þeir: ul. S; ang. l. jfr. Arkiv XII, 55.

57—58. 1—2 ul. S; jfr. Arkiv. XII, 55, også ang. de følg. ll. 3 giorua
skili: skal safna S. 4 gvna: gumna S. 5 hygindi uill: omv. S.
6 lyder i S: æðri speki; i 624 er sp fremk. ved rettelse og e tf. o. l. 7 getr:
fær S. 8 lyder i S: enn hann við syndum sjái.

<p>getr <i>maðr</i> allðri 8 enn lastuar lifa.</p> <p>59. Okunum <i>manni</i> samír þier opt uel at duga ef þu uillt vidfrægr uerða 4 ok uinsæll uelldi betra þicir uitrym hal at aureigi <i>eigi</i> uinne.</p> <p>60. Himneska hluti mega <i>eigi</i> holldar uita þeir er æ iordv bua 4 61. einnskis hlutar oradins skaltv þinnga uid recka lid þviat reidr <i>maðr</i> fylliz 8 rangzt lugar ma hann <i>eigi</i> satt vm sia.</p>	<p>62. Feingins fiar neyttv framliga uertv þins milldr matar aura niota 4 lattv auma fira ef gioraz þarfir þess.</p> <p>63. Litlu hann fagna lyða huerr hafi <i>eigi</i> <i>maðr</i> mettnað micin opt j litlvm polli 4 haldaz leingi skip þav er hregg brytr j hafi.</p> <p>64. Ill tidinndi þau er upp koma rættv <i>eigi</i> fystr med fyrvm 4 vertv þagn mælskr</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

59. ₁ manni: *ul. S.* ₂ samir: sómir *S.* uel: *ul. S.* ₃ vidfr. uerða: vinsæll vera *S* og *ul. det* fölg. ok uinsæll. ₄ uelldi: verði *S.* ₅ lyder i *S.*: að eiga víða vini.

60—61. Som første halvdel til l. 1—3 har *S.*:

60. Áhyggjur skalt þú bera
 fyrir engum hlut
 þeim er leynir guð guma.

₁ lyder i *S.*: þvi himneska skipun Msc sképnu (*sic*). ₂ æ—bua: í heimi hafast *S.* ₃ Hermed nyt vers *S.* hlutar: þræta skalt þú *S.* ₄ skaltv: hlutar *S.* ₅ þinnga: reiðr *S.* ₆ at..maðr: *ul. S.* ₇ lyder i *S.*: ei hann satt um sér.

62. ₁ neyttv fr.: neyt þú framarla *S.* ₂ uertv: og vert *S.* _{3—5} lyder i *S.*: aura þina skalat þú | til ónýtis spara.

63. ₁ hann fagna: láni | fagni *S.* ₂ hafi—maðr: og hafi ei *S.* ₃ opt: *ul. S.* ₄ þav—brytr: er síðan brýtr hregg *S.*; over h (*i* hregg) findes i 624 et fork. tegn f·ir (er).

64. Verset og de 3 fölg. (*dette som doubletter*) findes i 624 efter v. 53.

ef allir þau lasta er ein gioriz frumkvedill at.	þott se heruiligr ok mioc litit meigi.
65. Odyggra manna skaltu eigi atferd nema þott þeim uerdi flærd at fe 4 lavstvm leyna mvnu leingi upp koma vm sidir suik.	67. Fridsamr uera skildi fyrda huerr þott hann micit meigi opt er sa hrenndr 4 er halloka uerdr ok vegr vm sidir sigr.
66. Aungan þu firi litir þott alfuane se liotr ok lagr skapadr 4 margr er hyggin	68. Øfund og þrætur skal alda hverr forðast, sem mest hann megi, því øfundsamt hjarta 4

2 lyder i S: þótt þú einn vitir. 3 rættv eigi: ræð þú ei S. 4—5
lyder i S:

allir þann lasta
er einn gjörlist
flærðar frumkvöðull.

65. Verset findes også i 624 efter v. 46 (v: 52 dér).

1 skaltu: skalt þú S. eigi: ul. 624 (1). 2 þott: þo S, 624(1). fe:
frama S. 4—5 lyder i S: löstu megut þeir | lengi fela, i 624(1): lostun-
um mega þeir | leingi leyna. 6 upp: enn upp 624(1). um sidir | svik:
omv. S.

66. Som ved v. 64.

1 litir: lit S, 624(1). 2 hann: ul. 624(1). alfuane: óknár S; efter
se 624(1). 3 lyder i 624(1): liotr ok lagr er margr skapadr, i S: ok
ei hafi megn til mikið. 4 margr er: skr. 2gg i 624; þo er so margr
624(1); reynist skr. S. 5 lyder i 624(1): er herfiligr er, i S: þótt harð-
efldr ei sé. 6 lyder i 624(1): synar (-ar?) madr þo litit meigi, i S:
eða ljótr og lágskaðr.

67. Se ved v. 64.

1—3 lyder i 624(1): Fridsamr þu vert uid annann þott minna meigi.
1 uera: ul. S. 2 micit: meira S. 4 er—hrenndr: sa hefniz 624(1), S.
6 vegr—sidir: vinnr síðan S.

68. Kun i S, men her efter v. 69, og det er den rigtige rækkefølge
efter Cato lat.

mæða oftregar, ei það satt um sjer.	72. Sialfan sik skyllði seggia huerr lasta <i>eigi</i> nie lofa þeir þat giora 4 er ogegnir erv ok vilia þo heims skravt hafa.
69. Til farsælv sinar þar eingi maðr frett at reka nie vm þat annala 4 gud ueit giorst hverivm hann giptv ann vitv þat <i>eigi</i> fyrðar fyrir.	73. Af hygiandi þinne uertv ohræsin vnzt gioraz þarfir þess opt at halldi 4 hefir ytvn komit at leynaz spakr at speki.
70. Ef þic rikir menn dæma rangliga gior <i>eigi</i> þier hrygt j hvg 4 leingi niota mönnu þess lyða synir er þeir sælaz a sivkvm.	74. Fegirne rangri skaltu firra þic liot eru likams mvnvt ordzstir godan 4 getr maðr alldri enn uidd syndvm sia.
71. Liðnar heiptir skalat þú lengi muna, ver þú í trygðum trúr; 4 sakir að sækja, þærs sættar eru, það kveða ódyggs aðal.	75. Savgvisvm manni skaltu sialldan trua

69. ¹⁻² lyðer i S: Forlaga sinna | skal maðr ei frétt reka. ³ ann-
ala: önn ala S. ⁴ giorst: best S. ⁶ vitv: og vitu S.

70. ³ lyðer i S: ei lát þinn hryggjast hug. ⁴⁻⁵ lyðer i S: litla stund
fagna því lýða synir. ⁶ sivkvm: svikum S.

71. *Kun* i S.

72. ² seggia huerr: snotr gumi S. ⁵ ogegnir erv: góðir þykjast S.
⁶ þo: ul. S. skravt: skrum S.

73. ¹ þinne: sinni S. ² lyðer i S: skyldiat maðr hræsinn vera
³ vnzt gioraz: nema giörist S.

74. ² lyðer i S: skalt þú forða þér. ³ eru: er S. ⁴ godan:
hærra S. ⁵ maðr alldri: eingi maðr S. ⁶ enn: hann *tf.* S. sia: sjái S.

<p>þeim er með rogi rennr ⁴ malvgra manna reynaz margar sogur lyda kind at lygi.</p>	<p>ef hann er uistis verdr sina verka ⁴ skal segia hverr lavn með leigvm taka.</p>
<p>76. Ofdrökin madr ef hann illt giorir er eigi vorkvnr vert ⁴ sialfr því uelldr er hann suo drecur at sins gozt eigi gair.</p>	<p>79. Buinn uit meinum skylde bragna hverr þott gangi at oskv allt sterkligrí strid ⁴ hygzt er standaz mega hver madr er þeira bidr bvin.</p>
<p>77. Mal þat huert er eigi skolv margir uita ber þv firi omalgvm vpp ⁴ hygin madr skal sa er uill heilsv taka eptir godvm lækvnm leita.</p>	<p>80. Marguitr madr er firi meinum uerdr late eigi sinn hrygia hvg gods at uænnta ⁴ skyldi gunna huerr þo hann se til dauda dæmdr.</p>
<p>78. Optlig mein skal madr eigi jlla bera</p>	<p>81. Harsidan mann sa ec j hollda lidi</p>

75. ¹ manni: hal S. ⁵ lyder i S: því málugs.

76. ² ef..giorir: þótt..giöri S. ³ vert: verðr S. ⁶ er: ef S.
⁶ sins—eigi: ei geðs sins S.

77. ^{1—2} þat—skolv: hvört ei skyldu S. ³ omalgvm: ómálgann S.
⁴ skal sa: ul. S. ⁵ er: ef S. taka: geta S. ⁶ lyder i S: lætr eptir
 góðum lækni gera.

78. ³ uistis: vitis S. ^{4—6} lyder i S:
 margsnotr gumi
 er fyrir meinum verðr
 láti sinn ei hryggjast hug.
 V. stár i S efter v. 101.

79. ³ þott: þó S. ⁴ -ligri: -lig S. ⁵ hygzt er..mega: hygg eg
 ..megi S. ⁶ madr er: ul. S. bidr buin: omv. S.

80. ¹ Marg-: ul. S. ³ eigi sinn: omv. S. hrygia: hryggjast S.
⁶ skyldi: skal S. ⁶ þo: þótt H. G.

þu uar honum skalli skapadr	þan sem lydir lofa	
⁴ svo er sa madr	ðngum hvgnaz	⁴
sem mart a fiar	sa er uill ollvm	
ok verdr vm sidir snavdr.	gagnmalvgr gioraz.	
82. Vm at litatz	85. Dagráðs leita	
þarf madr alla uega	þarf ei til dugnaðar,	
ok uit uiti at varaz	sá er vill heilindi hafa;	
⁴ gloccpeccin	stundir ei ráða	⁴
skyldi gvna hver	þó komi strið eða hel;	
frodr ok forsiall uera.	allar eru tíðir trúar.	
83. Azt ok dryciv	86. Dvmvm sinvm	
neyttv all dri suo	skyldi drottir eigi trua	
at þitt minkist megn	tæla þeir seggi opt	
⁴ til alfs ok heils	sofandi þicir þat	⁴
partu eigi allt at hafa	er sialfr meðan uakir	
lifattv eigi mart at mvnvt.	æskir ser edr oaz.	
84. Alpydu rom	87. Gott skal kenna	
lasta þv eigi	sa er uill grandvær vera	

81. ⁵ mart a: hefir auð S. ⁶ vm sidir: síðan S.

82. ¹ at: ul. S. ² alla: á alla S. uega: vegu S. ³ uiti at:
villu S. ⁴ gvna: gumna S. ⁵ frodr: og fr. S.

83. ² neyttv: neyt þú S. ³ megn: megin S. ⁴ lyder i S: afl
ok heilsu. ⁵ eigi: við S. ⁶ lifattu eigi: lif þú ei S. mvnvt: muna S.

84. ² eigi: aldregi S. ³ þan sem: né það er S. ⁴ hvgnaz: sá
hugnar S og ul. det følg. sa. ⁵ uill ollvm: omv. S.

85. Kun i S.

⁵ þó: þótt H. G.

86. ¹ Dvmvm: Draumum S. ² skyldi—eigi: skulu ei dróttir S.
³ seggi: ýta S. ⁴ lyder i S: sofanda það þykir. ⁵ uakir: vakti S. —
Efter dette v. følger i S (og andre pap. afskr.) v. 144, og dette stemmer
med den lat. orig., men det er rimeligt, at den isl. oversætter har flyttet
det til en plads, han syntes det kunde passe nok så godt.

- ok kosta nytt at nema
 4 morgvm dugir
 sa er af manuiti
 kenir gott gumnvm.
88. Manndyrd meiri
 getr eigi firi molld ofan
 en kenna gott gunnvm
 4 fadygt lif
 mvndv flestir hafa
 ef eingi bætti yfir.
89. Illa áleitni
 ræk þú aldregi
 ef þú lastvar lifir,
 4 ei er auðgætt
 svo øllum liki,
 gjør svo góðir lofi.
90. Lavstvm leyna
 skaltv sem leingst ef matt
- þat er þv veist eptir uinvm
 til þess allt 4
 ok lat af hliodi fara
 er þeir bæta sinar sakir.
91. Blidum ordum
 þo þik bragnar lofi
 þarftu eigi þeim at trua
 uid uæl at uaraz 4
 opt sa fagrt mælir
 sem hann hefir flatt j hvga
 gott er at sia uid suikvm.
92. Skal eigi sa latr
 er uill eigi lif hafa
 þat er dreingmanni dugir
 því fleira fysir 4
 er fleira nemr
 gott at vilia.

87. 1—3 lyder i S: Qr að kenna
 skaltú þóðrum gott
 og svo nýtr að nema.
 4—5 ul. S.
88. 1—3 ul. S. 3 gunnvm: gumum H. G. 4—6 sammen med 87
 1—3 som ét vers S. 4 fa-: ó- S. 5 flestir: ýtar S.
89. Kun i S.
90. 3 Skaltv: skalt þú S. ef: ul. S. 3 þat: þeim S. þv: ul. S.
 eptir: með S. 4—6 lyder i S: trú til þess hald þú | og af hljóði lát | það
 er sjálfan sækir.
91. 2 lofi: kveði S. 3 þarftu: þarft þú S. 4 ul. S. 6 sem
 hann: er S. j hvga: hugað S. 7 gott: ráð S.
92. 1 lyder i S: Eigi skalt þú latast. 2 er—eigi: ef þú vilt S.
 4 fysir: lýtir S. 5 lyder i S: sem færra nennir. 6 vilia: læra gumi S.

<p>93. Høfugt erfði ef þér að höndum kemr, vertú glaðmæltr gumi; 4 fagnandi maðr veit flest að vinna öll eru lostverk létt.</p> <p>94. Skaltu <i>eigi</i> hlæia ef þu uillt hoskr <i>verá</i> at <i>anars oforum</i> 4 þeir opt hefnaz er hlegnir eru ok giallda þer liku likt.</p> <p>95. Alldradr <i>maðr</i> ef <i>eigi</i> audi rædr ok dregr hann sok saman 4 uinum <i>sinvm</i> skal sa vel duga ok uera godr giafa.</p> <p>96. Gott rad nema skvle gymna huerr</p>	<p>þott ken þy <i>edr</i> þræll <i>anaudgan mann</i> 4 hygg ec opt <i>vera</i> <i>frialsvm frodara.</i></p> <p>97. Algegn maðr með aura fjöld vill sér kjósa konu, það þá reynist 4 ef hann reyna skal mundargjöld mikil.</p> <p>98. Godra dæma leiti <i>ser gymna</i> hverr er vill hygindi bafa uondzt <i>manns uiti</i> 4 lætr <i>ser</i> at <i>varnadi uerda</i> ok <i>verdr godvm</i> likr.</p> <p>99. Wpp at hefia samir þier <i>eigi</i> vel meiri jdn enn þu megir algiort verk 4</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

93. *Kun i S.*

94. 1 Skaltu *eigi*: *Eigi skalt þú S.* 4 þeir opt: *omv. S.* 5 er:
sem *S.* 6 ok: *skr. to gg i 624.* þer: *ul. S.*

95. 2 ef—audi: er fyrir aurum *S.* 3 hann sok: seek *S.*

96. 1—2 nema | skvle: skal nema | *S.* 3 þott ken: þó kenni *S.*

97. *Kun i S.*

98. 2 *ser: ul. S.* 3 er: sá er *S.* 4 uondzt *manns: annars S.*
5 lætr: láti *S.* uerda: *ul. S.* 6 verdr: gjörist svo *S.*

99. 2 samir: sómir *S.* *eigi vel: ecki S.* 3 þu: *ul. S.* 4 lyder
i S: algjörs verks. 5 dugir—er(1): þá *S.* 6 at: æ *S.*

dugir þa er unit er at spyr lydr at lokvm.	ok maurg frædi muna agætlig minne bera þu firi yta lid skala til skemtanar.	4
100. Skaltu eigi þeigia þottu siert þess beðinn yfir anars osidum 4 jllr þicir sa er med odrum hefir leynt liotu riki.	103. Famalugr vera skyli fyrda huerr er at samkundvm sitr manuizt uant uerdr þeim er mart talar hliodr er hyginn maðr.	4
101. Lidzt skal bidia þaer rada logskilum saer uerdr lytvm loginn 4 raungu mali uerzt sa er rettu nair huar domendr duga.	104. Reidrar konu skaltu eigi rogi trua ne at þvi geymd gefa uandi opt oþarfra hluta.	4
102. Gamansamlig hliod skaltu at gaurpum nema	105. A aurra neyztlu skaltu allre hafa	

100. ¹ Skaltu eigi: omv. S. ² lyder i S: þótt þú beðinn sért. ³ yfir: um S og sá -siðu. ⁴ lyder i S: ferligr sá þykir. ⁵ med—hefir: frum með S. ⁶ lyder i S: ljötu leynir ráði; ... ráði leynt 723, der her-med atter beg. ⁷ riki: ⁸ skr. 624.

101. ¹ rada logsk.: omv. S. ² sa—uerdr: ef maðr er S. ³ mali: ul. S. ⁴ sa: ul. S. ⁵ rettu: rétti S. ⁶ huar: maðr sá er S.

102. Ogsá i 723.

¹ hliod: liöd 723; orð S. ² skaltu: skalt þú S; skallt 723. at: af S. ³ gaurpum: greppum 723, S. ⁴ lyder i S: ef margfróðr vilt þú vera. ⁵ lyder i 723, S: þvi (að tf. S) ágæt (-lig tf. S) liöd (hljóð S) | bera fyrir (ul. S) ýta sonu (sonum S). ⁶ skala: skáld 723, S.

103. Ogsá i 37a, 8^o.

¹ vera: sért S. ² lyder i S: hvar með frum kemr. ³ er: þa 37; og S. ⁴ samkundvm: sumbli S. ⁵ manuizt: minnis 37. ⁶ er: ul. S. ⁷ talar: hialar 37. ⁸ er: skyldi 37.

104. ¹—² lyder i S: Konu þinnar | hlýð þú ei kveinstofum. ³ geymd gefa: gaum gefir S. ⁴ uandi: kaldráð kona | bygg ek klökkvandi biði S.

<p>hof <i>ok</i> hagspeke ⁴ <i>anars þurfi</i> uerrdur <i>huerr</i> <i>er hefir sinnu fie farit.</i></p> <p>106. Bana sinn hrædast skal ei bragna lid þui hann er ender illz ⁴ gödumm mounnum þeim er grand varast daude og líf duger.</p> <p>107. Fedr <i>ok</i> modr vnne fyrda <i>huerr</i> jofnvm astar hvgg ⁴ huorkis þeira</p>	<p>reki <i>hann</i> hylli <i>suo</i> at <i>hann</i> tyne <i>anars</i> ast.</p> <p>108. A eingvm hlut skal þier elska uera þeim er hvgdyggir hata sinv lani ⁴ skule seigia <i>huerr</i> una þui er eignaz <i>hefir.</i></p> <p>109. Angr laus <i>modr</i> telr sier <i>einskis uant</i> ef <i>hann</i> atuinu æ en in fegiarne <i>sytir</i> ⁴ þott <i>hann</i> fullsælv hafi <i>ok</i> þicizt uoladr <i>uera.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

105. *Ogsá i 723.*

¹ A: Ad 723. neyzflu: veitslu S. ² skaltu: skalt þú S; skalt 723. allre: alldre 723; alltið S. ³ huerr: sá idugliga 723. S. ⁴ lyder i 723, S: er sinum hefir aude (aurum S) amad.

106. *Kun i 723 og S.*

¹ hrædast: hræðist S. ² lyder i S: bragnar eigi.

107. *Ogsá i 723*

¹ Fedr: Fódur 723, S. ² lyder i 723, S: unn þú fróðhugaðr. ³ ind-
ledes i S með: af. ⁴ lyder i S: hvergis hylli. ⁵ reki hann: rækir
723; ræki halir S og ul. hylli. ⁶ hann: ul. 723, S. tyne: tyner 723.

108. *Ogsá i 723. Verset stár i S efter v. 132, og sál. i den lat. orig.*

¹ A: Að S. ² skal: lát 723; láttú S. elska: elsku S, 723, der
ul. uera. ³ hvgd. hata: aðrir eiga 723, S. ⁴ skule seigia: skal seggia
723, S. ⁵ una: unna 723, S. er: ul. 723. eignaz: aflað S.

109. *Ogsá i 723.*

¹ Angr laus: Aumr 723, S. ²⁻³ lyder i S: ef á sér atvinnu | telr
sér vætkis vant. ⁴ hann: ul. 723. æ: fær 723. ⁵ en—fegi.: agiarn
723; en fégjarn S. ⁶ þott hann: þo 723, S. ⁷ þicizt: æ tf. 723.

<p>110. Galavs <i>madr</i> saer <i>eigi</i> uill gott nema kan <i>eigi</i> uid vitum uarazt ⁴ ogæfu sine uelldr hann ein saman aungum er illt skapad.</p> <p>111. Likam sinn ræki lyda huer heilsa er hueriu frammar ⁴ aura niota þikist eingi <i>madr</i> nema hann heilsu hafi.</p> <p>112. Faudr <i>ok</i> modr vertu frodhugadr</p>	<p><i>ok</i> avngvm avitvm reidr er þier betri sa ⁴ er þic rækia uill enn hrecc vis j hvgvm.</p> <p>113. Þat skaltv giorra er gegnir uel en uid villu uaraz milldr at þurftvm ⁴ vertv j morgvm hlötvm gott er dyggvm at dvga.</p> <p>114. Fliota ravnn skaltu uid flest hafa þat er grunsamligt gioriz leyndir lestir ⁴</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

110. *Ogsá i 723, 720 a.*

¹ er: ul. 723, S. nema: vinna 723. ³ eigi: at hann S. uid
 vitum: viti (sál. ogsá S) ad 723. uarazt: hermed beg. 720.

111. *Kun i 720 a, 723, S.*

¹ Likam: Likama S. ² huer: synir S. ³ hueriu: holdum S.
⁶ hann: ul. 723.

112. *Ogsá i 723, 720. V. 112 og 113 er i 624, 723 ombyttede.*

² vertu: græmst ei 723; neydzit þu 720. ³ lyder i 720: ey med
 æuitum; i 723: ordum og avitum, i S: er með ávitum aga. ⁴ lyder i
 de øvrr: reidr er þer betri. ⁵ er: sa er S; sa 723, 720. ⁶ enn:
 hinn sem er tf. 723, 720. hvgvm: hug 723; l. lyder i S: en hinn sem
 vilmálum veifar.

113. *Ogsá i 723, 720. Se ved v. 112.*

¹ er: sem 723; þér tf. 723, 720, S. ³ en: og 720, S; l. lyder i
 723: og varast villu mest. ⁴ at: af de øvrr. ⁵ vertv: uert þú 720,
 S; skalt 723. ⁶ er: kved ec 720; kveða S.

114. *Ogsá i 723, 720.*

¹⁻³ ravnn | skaltu: omv. 720; skalt skr. 723; skalt þú skr. S. ³ er
 sem 723, 720. ⁵ er: ul. 723, 720. ⁶ giora: opt tf. 723, 720.

þeir er leingi felaz giora mavrgv̄m mein.	117. Wpp tekna systu ef þu ey einn samann orka mætt tryggumann win ⁴ þið þu tienadar wel kueda dyggua duga.
115. Ofdryciv þv fordaz ok dryg erfide so skal uid uifne uaraz ⁴ likams losti télir lyda huernn er j sællifi sitr.	118. Blot nie fornir þarf ey thil batnadar ath hafa firi yta afgiordir heimskur er sæ ⁴ er ættlar ser thil sælubotar þó hann sæfi smala.
116. Afl ok elion ef þu eignaz hefir nem þu hyggindi hugar ⁴ sa betr uidizt er bædi ma vitr ok sterkr uera.	119. Trunadar manz at leita ef þier trygs uiliir

115. Ogsá i 723, 720.

¹ þv: ul. 723, S; efter ford. 720. ² ok: en S. ok dryg: hun drygir 720; l. lyder i 723: þvi hun erfide dryger. ³ skal: skaltu 723; ok tf. 723, 720. uid: ul. 723. uifne: vifen 723, 720; vømmum S. ⁴⁻⁵ losti | télir: lestir tæla de øvrr.

116. Ogsá i 723, 720.

² hefir: uillt 723, 720. ⁴ lyder i 723, 720: æ sa bestir þykir (þ. s. b. 723), i S: beztr sá þykir.

117. Kun i 720, 723, S.

²⁻³ lyder i 723: ef þu einsaman | ei orkat getur, i S: ef þu eigi mátt | orka einn saman. ⁶ kueda dyggua: munu dyggver 723. duga: dugast S.

118. Som ved v. 117.

¹ nie: og 723. fornir: sönir S. ² ath hafa: ul. S; i klammer i 723. ³ yta afgiordir: omv. S. ⁴ lyder i 723: sa er ofheimskur. ⁵ er: sem 723; ser-botar: sæluböt 723; til hjálpar sér S. Efter v. tf. 720, 723, S: þvi ath eins (ul. S) gudz elska ok alldyggvir sidir | bæta um giorvan glæp (grun S).

119. Ogsá i 723.

<p><i>ok godan uinn geta</i> ⁴ at farsælu nogri kiosa attu <i>eigi þier fulltrua</i> helldr at saunnum sidum.</p> <p>120. <i>Almanna lof</i> ef þu eignaz uilir <i>ok heita godr med gumnvm</i> ⁴ ogiptu anars fagnadu alldri gior þier at godu gaman.</p> <p>121. <i>Skal eigi sa hlægja</i> er uill hoskr uera at olldrvm ⁴ opt ellibiugr veit</p>	<p><i>þat er ungr mun eigi</i> <i>ok kenir gott gvmnvm.</i></p> <p>122. <i>Iþrottum safna</i> skallt ä alla vega sem drengmenni duger þær þier tia 4 þo ad tynt hafer afle og øllu fie.</p> <p>123. <i>Malvm hlydir</i> er med morgvm kemr höllda hyginn madr þviat af of ordum 4 kynaz yta hvgir þocka hylr sa er þeigir.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ at: *ul.* 723, *S.* ² *lyder i* 723, *S.*: (leita) þú trúliga. ³ ok: ef þú (*ul.* 723) villt 723, *S.*; godum. .gæta 723. ⁴⁻⁵ *lyder i* 723, *S.*: at fésælu | kjós (þú *tf.* 723) ei fulltrúa.

120. *Ogsá i* 723.

¹ uilir: villt 723, *S.* ² gunnvm: gumum *S.* ³ *lyder i* 723, *S.*: annars (-ara *S.*) ogæfu. ⁴ -du: þú 723, *S.* ⁵ *lyder i* 723, *S.*: æ (*ul.* *S.*) sé þin (æ *tf.* *S.*) ad godu getit.

121. *Ogsá i* 723.

¹ Skal-sa: Ei skaltu (þú *S.*) 723, *S.* ² er-hoskr: ef hoskr vilt 723; ef þú v. h. *S.* ³ olldr.: afa *tf.* 723, *S.* ⁴ ellib. veit: ueit þad ellib. madr 723; það ellib. man *S.* ⁵ *lyder i* 723, *S.*: sem ungr veit ei (til *tf.* *S.*). ⁶ gott: göd räd 723. gvmnvm: gumum *S.*

122. *Kun i* 723, *S.*

¹ skallt: *ul.* *S.* ² tia: duga *S.* ³ þo ad: þött þú *S.*

123. *Ogsá i* 723. *V. 123 og 124 er ombyttede i 624.*

¹ er: ef *S.*; þar 723. ² höllda: hölldum 723, *S.* ³ þviat. .of: *ul.* *S.*, 723. ⁴ kynaz: kennast *S.* ⁵ þocka: þoka *S.* sa er: þann *S.*

124. *Ogsá i* 723, 720.

<p>124. <i>Iþrottir margar</i> ef þu audlaz hefir kosta þu at uinna vel 4 erfidi drygia þurfu alda synir meðan þeir heilsu hallda.</p> <p>125. <i>Aurlog sinn</i> skyli eingi madr uita ne vm það neitt tala 4 hitt uita flestir at <i>eigi</i> mun flærd uarudum daudi ok lif duga.</p> <p>126. <i>Hyggindi þin</i> latt þier at halldi koma</p>	<p>þier ok þinnvm vinvm avngva syslu 4 matv þier ædri geta enn kenna nyt ok nema.</p> <p>127. <i>Illa lata</i> skaltu yfir ongum hlut þeim er þu hælt hefir velfiri leyfvg 4 er þv lastat hefir illt er veillyndvm at vera.</p> <p>128. <i>Wertu eigi svo aumr</i> at þu <i>eigi</i> gair at uænta ens uilldara hlutar nie svo audigr 4</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2 ef: þott 720, S; þo 723. audlaz: eignast S. hefir: hafir *de øvrr.* 3 þu: þo 720; ul. 723, *der skr.* vel at v. 5 þurfu: þurfa *de øvrr.* alda: alldar 720; aller manns 723. 6 meðan þeir: þeir ed 723. þeir: sína S. heilsu: hleilsu 624. hallda: hafa *de øvrr.*

125. *Ogsá i 723.*

2-3 lyder i 723, S: viti (veit 723) | eingi madr (ul. S) fyrir | né um það önn ali. 4-5 lyder i 723, S: flestir það vita | ad manni (mun 723) flærdvorum.

126. *Ogsá i 723.*

1 þin: þina S. 2 latt þier: lattu 723, S. 4 aungva: ædri 723, S. 5 lyder i 723: fær madr alldrei, i S: máttu ecki hafa. 6 nyt—nema: gott að gjöra S. *Herefter eller efter v. 125 tf. S følg. vers, der også findes i 723, 720, men her efter v. 141.*

(129.) Að hyggnum mönnum
 nem þú horsklig ráð
 og lát þér i brjósti þúa;
 orþrifsráða
 verður sá aldregi,
 sem girnist margt að muna.

1 mönnum: manne 723. *Dette v. svarer vistnok til Cato IV, 27 (jfr. IV, 23; mulig er begge disse vers blandede sammen).*

127. *Ogsá i 723.*

2 skaltu: skalt (þú *tf.* S) 723, S. 3 er þu: adur 723; er sjálfr S. 4-5 lyder i 723, S: ne það lasta (leyfa H. G.) | sem þu lofad hefir. 6 illt: vont 723. veil: vo- 723, S.

<p>at þier aura ant se meins a margan ueg.</p> <p>130. Micit mæla skaltu eigi vm margan hlut lasta þu fatt nie lofa 4 þuiat ää eine stundu bregz þat er ætlad hefr gott eitt gumnum.</p> <p>131. Firir augum uaxa lattu þier alldri spyria nytt ok nema 4 þuiat hyggin madr</p>	<p>lofar höllda j þocka enn lastar heimskan hal.</p> <p>132. Ill er ofdryccia fer hunn eigi einsomun fylgir henne mart til meins aufvnd ok þrætur 4 ostillt lostaseme sott ok synda fiolldi.</p> <p>133. Mikit vondt giorer morgvm skada þtt falli eigi stravmar stritt svo er seigir 4 slægr ok langþavgvll þaurf er uid þeim at sia.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

128. Også i 723.

1 Wertu: Ver þú *S*; Vert 723. 2 þu: *ul. 723*. 3 at: *ul. 723*.
5 aura ant: ørvænt 723, *S*. 6 se: þyki *S*. margan ueg: marga vega
723, *S*. *Jfr. ved v. 126.*

130. Også i 723.

1—2 lyder i *S*: Fátt þú mæl | um flesta hluti; eigi stiller 723 foran
mæla og skr. skalt. 3 þu: *ul. 723, S*. 4 þuiat: þvi 723; *ul. S*. 5 er—
hefr: ætlad hafa 723, *S*. 6 lyder i 723, *S*: gott og illt gumnar (gumar *S*).

131. Også i 723.

1—2 lyder i *S*: Fyrir augum lát þér aldregi vaxa. 2 lattu .. alldri:
lát .. eigi 723. 3 spyria: að kenna 723. spyria nytt: nýtt að kenna *S*.
4—6 lyder i 723, *S*:

þvi (*ul. S*) holla speki
lofa hyggðir menn
en lasta heimskan hal.

132. 2 somun: saman *S*. 4 aufvnd: ángr *S*. 5 indledes i *S* með
og. lostas-: lysti- *S*. 6 fiolldi: fjöld *S*.

133. 1 vondt: vatn *S*. 3 þtt: þo *S* og *omv.*: ei falli. 4 er seigir:
eru seggir *S*. 5 lyder i *S*: slægir ... þægðir. 6 þaurf er: þarf æ *S*.

134. Fauiss *madr*
 ef *verdr* a *firdi* staddr
 getur *eigi* beinan byr
 4 lidligrá rad
 er til lans at snua
 enn folldu fra.
135. Vm ongvar sakir
 skaltu alldri deila
 uidr hyggín hal
 4 giolld af gudi
 hygg ec at gumnar taci
 reidi konungs hugar.
136. Aura tjón skal maður
 ei illa bera,
 þótt honum verði skapaður
 skaði;
 4 hitt hann huggi
 er hann halda má;
 sæll er sá er sinu unír.
137. Eingi oftreystizt
 þo hann se *eigi* gamall
 at hann mvni leingi lifa
 skugga sin 4
 hygg ec *eigi* skatna flyia
 mega
 nie helldr fordaz feigd.
138. Hiarder sæfa
 skaltu *eigi* til hylli guds
 bætu þín ygxn firi ardr
 reykersiss jlm 4
 þann er kemr af rettum
 sidum
 þat uill hann firi takn taka.
139. Meínlæti dryia
 skaltu a margan veg
 ok bæda syndir svo
 sarar attgiordir 4

134. 2 ef verdr: ul. S. 3 getur: ef g. S. 4 rad: er honum S.
 5 er: ul. S. snua: hallda S. 6 enn: sigla tf. S.

135. 1 Vm ongvar: Fyrir unnar S. 2 deila: saka S. 3 lyder i
 S: hugdyggva hali. 5 at—taci: garpa taka S. 6 reidi kgs: fyrir
 reiði rangs S.

136. Kun i S.

137. 1 -treystizt: -treysti S. 2 hann—eigi: ei sé S. 3 hann:
 ul. S. 5 lyder i S: mega ei skatnar flýa. 6 feigd: hel S.

138. Ogsá i 723, 720.

2 skaltu: þarf de øvrr. 3 bætu: beit þu S og ul. þín; beit 723, 720.
 5 þann—kemr: ul. S. þann er: sem 723. 6 þat: ul. 723. takn:
 tafn de øvrr.

139. 1—2 lyder i S: Meínlæti drýgi sá er misgjört hefir. 3 bæda:

þarf enn sívki maðr til sínar heilsu at hafa.	ok síá sem giorst wið grunvm
140. Bolgiornvm manni ef þier brvgdiz hefir skaltv eigi grand giora þviat af anars gæzkv batnar sa jdivlīga sa er hefir ovinavdigr verit.	huxanndi maðr kuijdír huetuitna alldrei honum dagr vm dugier.
141. Wel skaltu vinna ef þu att j verkum hlut ok gioraz holldvr sylv sine gleymír slækinn maðr jllter uerkþiofr at verá.	143. Myskvnsamr skaltu við mann vera ef þu att þræla þier jardlegd minstu at jafnt hefir þræll ok þiodans mogr.
142. Oreidinn skylldi yta huer	144. Odygra manna skaltu alldregi fagna bradvn bana hitt er synna

bæti S. ₆ til sínar: sér til S. *Efter dette v. findes i 624 et vers, der er sammensat af to usammenhængende dele; den sidste del er identisk med 51 ₄₋₆ i S, medens første del uden tvivl er sidste del til v. 53; jfr. den lat. orig. I, 39, hvortil det således dannede vers svarer*

140. *Kun i 624.*

₆ ovinaudigr: óvinligr H. G. *Eller óvinveittr?*

141. ₅ holldvr: holtr gumi S. ₄ sylv sine: omv. S. ₆ gleymír: týnir S.

142. *Kun i 720, 723, S.*

₁ lyðer i S: Okviðinn skal. ₄ huxanndi: hugsjúkr S. ₅ huet.: hver- S.

143. ₂ mann: menn S. ₄₋₅ lyðer i S: jarðligt eðli hygg eg jafnt haði. ₆ þræll: þyr S.

144. ₁ Odygra: Okynnis S. ₂ skaltu alldregi: omv. S. ₃ fagna bradvn: omv. S. ₅ mrvv—vera: sælir muni S. ₆ þott: þó S.

- at mǫnu sælir vera
dygír menn þótt deyi.
145. Þessi rad
ef þu þeciaz uill
efla þic til þrifa
4 enn sa halr
er þeim hafna uill
stridir vm sialfvm ser.
146. I liodvm þessvm
megu lydir nema
þat er dreingmenni dugir
4 gæska ok milldi
gleppr vit sier
rad ok retta sidu.
147. Astsamlig rad
mun þu einka son
þau er ec hefi j kuædi kennt
4 frædi þetta
lattv fylgia þier
allt til enns efsta dags.
148. Hvgsvins mal
læt ec firi holldvm kvedin
ok kendi ec recvm rad
4 hyggins mans
leysta ec hollda spaka
hier er nv liodvm lokinn.

145. Dette vers står i S efter v. 86, og dette stemmer med orig., der her begynder den 3. bog.

1 rad: hlióð S. 5 er—hafna: þeim safna S. 6 vm: ul. S.

146. Også i 723, 720 (kun l. 1—2). I S findes verset foran v. 109 i overensst. med den lat. orig.

2 megu: mega de øvrr. 4 ok: ul. 723. 5 lyder i 723, S: er glæpum (en glæpa S) vidrsia. 6 lyder i 723: rade og rettum sid.

147. 2 mun þu: kenni eg þér minn S. 3 lyder i S: er hér kveðið hefi. 4 þetta: þessi S. 6 enns efsta: enda- S.

148. 1—2 lyder i S: Hvgsvinnus hef eg nú hljóð um kveðið. 5 leysta: lýsta S. hollda spaka: hugar-speki S. 6 lokinn: lokið S.

Endelig anfører Scheving et vers, som han angiver, „at nogle hdskr. udelader“:

Reiðra guma
skaltú ei rógi trúa,
né að því gaum gefa;
opt þeir eggja
til óþarfra hluta:
auðtrúa er einfaldr maðr.

Hvis verset er ægte, kan det være en rigtignok meget fri gengivelse af Cato I, 27. Den sidste linje svarer godt til indholdet af dette, men l. 1—3 er da helt en omdigtning.

D. 1. Uægte vers af slægtsagaer.

Af Njálssaga.

1 (<i>Unnr</i>). Vist segi ek gott fra geystvm	yndi ockars vanda alldreðr boði skialldar. 8
geirhvessanda þessum þat er sialfraðlict silfra	3 (<i>samme</i>). Þo veit ek hitt at hreytir
4 svndr hreyti er fvndit verð ek því er almr er orðinn	handfvrs iokvls spannar meiðr er iafnt sem aðrir
eggþings firi giorninngvm satt er at ek seg við spotti	ytendr boga nytir 4
8 segia mart eða þegia.	villda ek við alldv iokennanda þenna
2 (<i>samme</i>). Uist hefir hringa hrístir	riðr litt þv orð ok iðir vndleggs skilit segia. 8
hrvtr likama þrvtinn eitr þa er linþeðs leitar	4 (<i>Gunnarr</i>). Menn ero siz at sonnv
4 lvndygr mvnvð dryia leita ek með yti	slikt talar þioð i hliði opt heyrtr er þat eptir
vndlinna þa finna	

1. *Nj. F, B, E. — Nj. I, 29. — Om tolkningen af versene henvises her engang for alle til J. Þork. Skýringar 1870 og K. G. Nj. II.*

3 sialf: skap *E.* 4 hreyti: hreytinn *E.* 5 verð: vard *E.* er(1): at *B, E.* 6 giorn: gern- *E;* g'en- *B.* 7 ek: ul. *B.* seg: sé eg *B.*

2. *Nj. F, B, E. — Nj. I, 29--30.*

2 likama: utydel., men sikkert i *E.* 3 lin: linn- *B;* lin- *E.* leitar: lætar *E.* 4 lvndygr: lvndr hyggr *E.* dryia: drygia *B;* dreygia *E.* 6 vnd: d *tf. over l. F;* vnn- *B.* þa: a *tf. over l. E.* 8 -reðr: rædr *E;* -radr *B.*

3. *Nj. F, B, E. — Nj. I, 30.*

2 fvrs: fvs *E.* 3 iafnt: i *F rettet fra iamt.* 5 alldv: ollv *E.* 6 kenn: noget utydel. *F.* 7 litt þv: littu *B, E.* orð: ul. *E.* 8 leggs: legs *E.*

4. *Nj. F, E. — Nj. I, 91.*

4 allarangár: avlld æ ranar *E.* 5 gigiv: gigv *E.* 6 hriðar: hriðir *E.* 7 vngr: engi *E.* 8 speckt: meckt *E.*

<p>4 aillarangár vollvm morðr fra ek gigiv gerðv gvnnhriðar markvnnar vngr var seima slængvir 8 slikr at speckt ok riki.</p>	<p>þeir se er herðendr heyra heðins gattar nv vattar æð nema vt vilir greiða ælr mivnd refs grøndar. 8</p>
<p>5 (samme). Heyrt hafa ek hrings at biartrar hvsti þraðs með raðvm iarðar vndir giorðar 4 almr vęnti ek þik ręnti reðo hodda hlęði halldendr við þik skialldar aðr ræð seima sneiðir 8 sverð at hann eigi berðiz.</p>	<p>7 (samme). Avðs mavnv ęski meiðar ottlaust firi þvi niota hegs at hvergi livgvn hiorðings til penninga 4 fęr en vitnis varar ver rioðvm þa flioði verr en oss ok errinn almr hrastr fvna hialma 8</p>
<p>6 (samme). Þat skal ę hrvtr at hvarv hefek oð i dag goðan skora á holm ok hialma 4 halldrvðr við mic skiallda</p>	<p>8 (samme). Þv hefir át. giornvm erni ett hrafn verit betri greiðir gvmna dæða gialfr dags en þer sialfvm 4 her gengr margr i morgin</p>

5. Nj. F, E. — Nj. I, 92.

¹ hafa: hefi E. biartrar: biartri E. ² hvsti: hristi E. ³ giorðar: gerdir E. ⁴ vęnti: vænta E. ręnti: ranti E. ⁵ hlęði: hlev E. ⁶ skia-: skia- E.

6. Nj. F, E. — Nj. I, 97.

¹ þat: þer E. ę: eg E. hrvtr: hrott E. ² hefek: hefi eg E. ³ ok: ul. E. ⁴ halldrvðr: hrallurs var (synes overstreget) rvdr E. mic: mier E. skia.: skiældar E. ⁵ er herðendr: heyrrindr er E. hirðendr J. Þork. ⁷ æð: auds E. vilir: vilít E. ⁸ ælr: avd E.

7. Nj. F, E. — Nj. I, 98.

⁴ ðings: dings E. ⁶ rioðvm: tiodvm E. ⁸ hrastr: ræd E.

8. Nj. F, E. — Nj. I, 112.

¹ át: att E. giornvm: gernum E. ² ett: etr E. ⁴ gialfr: gialf E. þer sialfvm: þeir sialfann E. ⁷ ęstr: azt E. tekr: tek E. þyrsta: uðen r E. ⁸ fetils stinga: festinga E.

<p>mvninn bekkir vargs drecka estr en þic tekr þyrsta 8 þing almr fetils stinga.</p> <p>9 (<i>samme</i>). Aæt skal ek geir ok geystan gnysvellanda fella hlæðir hilldar skoða 4 hialm angrs þegar fanga avlvngrvndar skal ek endils eykriðandi of siðir eitrs ok eyðir lata 8 ort líf sigars drifv.</p> <p>10 (<i>samme</i>). Felldan hefi ek þann er eyddi alldv eisv er kvnni holldi at reisa leyðan fra ek at hallgrímr hefði 4 hialma vönd iaðrvm löndvm allír viti hve at vlfv fylli</p>	<p>atgeir of kom dyggvir skatnar hann skal mer þviat herskap kvnnvm hendi fylginn lífs til enda. 8</p> <p>11 (<i>Skarp.</i>). Hrað feigan vil ek hlægir hvg minn við þat svinnan eyði órm á leiðar allda líga kalla 4 vár ero vanír meri vígs giæðendvm bræðra enn at várg mvním vinna vin afóstra minvm. 8</p> <p>12 (<i>samme</i>). Eigi þotti ágíss áfestandvm hesta þyrfa þrotta diorfvm þeim lítils við hlíta 4 nær skolvvm hefia hrærír</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. *Nj. F. — Nj. I, 114.*

8 ek: *ul. J. Þork.*

10. *Nj. F, E. — Nj. I, 116.*

1 er eyddi: eyði *J. Þork.* 2 kvnni: kunnv *E.* holldi: hilld *E.*
3 leyðan: leyfdann *E.* 5 at: *ul. E.* vlfv: aðfva *E.* fylli: fulli *E.*
6 -geir: geirs *E.* dyggvir: dyggvm *E.* 8 fylginn: fylgia *E.*

11. *Nj. B, D. — Nj. I, 168.*

1 vil ek: *skr. bis D.* 3 lyðer i *D.*: eydir orma budar. 4 allda
líga: 1 *mulig rettet fra s B.*; alldaligan *D.* 5 ero vanír: næsten
afr. D. meri: meiri *D.* 7 várg: uargs *D.* mvnim: *afr. D.* 8 a: at *D.*

12. *Nj. B, E. — Nj. I, 181.*

2 -andvm: endum *E.* 3 þyrfa: þurfa *E.* þrotta: þrottar *E.* 4
lítils: lítlu *K. G.* 6 lagðis: *over wq et punkt i B.* 7 fægir: frægir
E. 8 nv: mv (?) *E.* ervm: er *E.*

<p>hannda læggðis brandá sverð rýðv fægir fyrðár 8 fyr éf ný ervm kyrir.</p> <p>13 (<i>Sigmundur</i>). Huat skolo hauka settra hilldr mundriða i skilldi trauðir trygra raða 4 . . . skeglingar negla þvialt suiphungir seggir suanteigs megu eigi ellda biork þau er yrkiom 8 orð haðulig forðaz.</p> <p>14 (<i>samme</i>). Karlinn spyri orða illra einset er þat greinir vamr nennir uist i tomi 4 vart raus hinn skeglausi</p>	<p>hodd veitir gefr heiti hollz got af spotti lið sem ek trauf vm trvða taðskeglingum veglig. 8</p> <p>15 (<i>samme</i>). Giort er mak- ligaz myklu meins leitundum heiti trauðr ravf ek trygðir siðan tað skeglingum neglaz 4 heiti karl enn kneyti kanna ek opt hvgi manna skioft i skommu mali skeglaus tali segga. 8</p> <p>16 (<i>Skarph.</i>). Ero vm gerðis iardar auðs varpandi sauða eisv einkar fvsir</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13. *Nj. F* (þá bagerste side med anden hånd), *B, Cð, E.* — *Nj. I, 186.*
₁ skolo: scalltu *Cð.* hauka: hoka *E.* settra: setra *B, Cð;* setia *E.*
₂ i: *ul. Cð.* ₃ trauðir: trauðr *E.* trygra: trygdra *E;* traegra *Cð.*
₄ . . . : *ulæsel. F;* tað *de øvrr.* skeglingar: skeglingum *Cð.* negla:
neglis *Cð.* ₅ suip: svipt *E;* suinn *Cð.* hungir: hugnir *Cð;* huuggnir
B, E. ₆ teigs: tvegs *E.* ₇ er meget afbleget i *F,* men dog nogen-
lunde sikker. yrkiom: uikium *Cð.* ₈ haðu-: hadug- *E.*

14. *Nj. F, B, (ligeledes), Cð, E.* — *Nj. I, 186.*
₁ spyri: spvrdi *E.* orða illra: *omv. Cð;* orðra *skr. E.* ₂ sett:
sætt *de øvrr.* er þat: *bis Cð.* ₃ nennir: nemi *de øvrr.* tomi: minni
Cð. ₄ noget utydel. i *F.* vart raus: vatt laust *Cð;* rost *skr. E.*
₅ hodd: næsten *ulæsel. i F;* hollð *E.* veitir: *ul. E.* gefr: velr *de øvrr.*
₆ hollz: hellzti *de øvrr. (ð B).* ₇ lið—trauf: lyðs em ec trauðr *Cð.* lið:
liod *E.* trvða: tryga *E.* ₈ tað: tat *E.* veglig: vegligt *B;* negglig
E; neglis *Cð.*

15. *Nj. F, (liget.), B, E.* — *Nj. I, 186.*
₁ Giort er: Get ek *B;* Veit eg *H.* ₂ meget utydel. *F.* -undum:
-endum *B.* ₃ ravf: ryf *B;* reiuf *E.* ₄ -ingum: -ingar *B.* neglaz:
z utydel. *F;* neglis *E;* uegligs *B.* ₅ karl enn: kallinn *B.* kneyti:

<p>4 opt veitandar leita þeir hafa seima særir smiðendr drafniða geystr vm geira rostv 8 grasbitar skyn litit.</p> <p>17 (<i>samme</i>). Hofuð þetta skaltu hrotta hliom stærandi færa kom þu ellskerdír orðum 4 alfs ferðar hallgerdi hyck at þaull mvní þekkia þyniar logs ok skynia þyð hvart þat hafi smiðat 8 þungt nið boði skiða.</p> <p>18 (<i>Gunnarr</i>). Vist spurdír þv vasta</p>	<p>vigrenanda þenna hrayggvi glopr þa er hlayptuð harðr or minum garði 4 hvart vigstriðer væri vær rioðvm spior bloði þess skal ek heiptar hvessi hefna retrrar stefnv. 8</p> <p>19 (<i>Skarp</i>). Her vdr þraug aþingi þof gengr langt ur hofi sið mvn sétt með þioðum sétt leiðiz mer þetta 4 rausligra er rekkom rioda vapn ibloði vist tem ek grað hin geysta giarna ylgiar barni. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

sál. *F*; kneytum *B*; knytum *E*. 6 kanna: kann *E*. hvgi: hvga *E*.
7 skiott: io *utydel. F*; skiot *E*; skial *B*. 8 segga: seggia *B*; seggir *E*.

16. *Nj. F* (*i nedre margen med anden hånd*), *B*. — *Nj. I*, 191.

1 vm gerðis: vmgirðis *B*. 2 auðs varp-: auð verp- *B*. 4 veitandar:
veitendr *B*. 6 -endr: -andar *K. G*. 7 vm: vinn ek *B*. 8 -bitar:
bita *B*.

17. *Nj. F* (*i nedre margen og med anden hånd*), *B*. — *Nj. I*, 197.

4 alfs: alms *B*; om det tilfældig opståede als se *K. G.s bemærkninger*.
5 þekkia: þikkia *B*. 6 logs: légs *B*. 8 boði: boða (*a skr. o. l.*) *B*.

18. *Nj. F* (*i nedre margen med anden hånd*), *B*. — *Nj. I*, 246.

3 hrayggvi: hrækvi *B*. þa er: aðr *B*. 4 or: yr *B*. 5 striðer:
stærir *B*; stæris *K. G*. 8 retrrar stefnv: rettar stefnvr *B*.

19. *Nj. F* (*i nedre margen med anden hånd*), *B*. — *Nj. I*, 272.

1 vdr: forkortelsestegnet i *F* *udv.*; verðr *B*. þraug: þræng *B*. 2
ngt ur: *afr. B*. 5 raus-: rask- *B*. er: *afr. B*. 7 sem: lem *B*.
grað hin: graðinn *B*.

<p>20 (<i>Gunnarr</i>). Pikkivmz flytir flokka fá mennr riðin sennu vist bra ek hrafns a hausti 4 hungri brott or tungu þviat elldveitir ollu ek fysumz þat lysa margr etr valr fra vargi 8 villr dreymði mik illa.</p> <p>21 (<i>samme</i>). Hyck at þat møn þikkia þvenglaðs níorun aungu dynu dara reynir 4 driptar mali skipta moins iarðar gack þv myrðir meir fram í dyn geira leygs ef reiðr skal raða 8 rinar hofði mínu.</p> <p>22 (<i>samme</i>). Munu els beiðer eyðaz</p>	<p>ár fesioðar varir geig þo at giorvim eigi geirleiks stofvm fleirum 4 en ef ek skal runna vnn vigs þa er her liggia minn nemþu mal ok greinir meþr giorfalla bóta. 8</p> <p>23 (<i>samme</i>). Vllr mun ekkils vallar andrs nockurir standa iafnir unda stefni arinar veg mínvm 4 aðr gnyiarðar girðis græðenðr mønv hræðaz geisla gliufra fausla gætir fagra sætis. 8</p> <p>24 (<i>samme</i>). Hverr hefir dreygra darra domreynir til soma nidr drepz sveigar saga</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

20. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 284.*
7 margr: merg B.

21. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 289.*
1 þat—þikkia: þóll mani þikia B. 5 gack þv: gaktv B. 7 reiðr:
reið J. Þork.

22. *Nj. F (i ydre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 335.*
1 els: elld B. 7 minn: mín B.

23. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 336.*
1 mun: manv B. vallar: valar B. 6 mvnv: mvnín B. 7 fausla:
fiorsa B.

24. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 366.*
1 dreygra darra: dreygra drára B. 8 drepz: drepr B.

<p>28 (<i>samme</i>). Avðs kom ek ekki siðar en <i>tíl</i> vapna sennu er þ<i>viat</i> eski ryri 4 allharðan let ek falla en þ<i>viat</i> iarl hrauð v<i>nnar</i> elg <i>firi grim ok</i> helga nu er elldviðum auldu 8 efni þess at hefna.</p>	<p>29 (<i>samme</i>). Kennum landa linna leygs giorfaller þeygi satt er at þollr ne þetta þinnlikt foður minum 4 hafgeymir mun heiman hyrs ef þat ma spyriaz stendr af stala skyndi strið hins verra biða. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Af Svarfdælasaga.

<p>1 (<i>Klaufi</i>). Higg ek at hieti Hrolfur nefglita sa bydur Klaufa 4 kvon at veria m<i>vnattu</i> bauggnir brudar nióta nefglita 8 væmir lijfi.</p> <p>2 (<i>samme</i>). Hlær mest at þui hrolfur nefglita</p>	<p>nærgi er greppi giolldum þeira. 4</p> <p>3 (<i>Karl</i>). Weit ek at seggir sátu slijkt er minneligt inne rædir sa er lof leidir Liotolfr <i>firi</i> oskióta 4 brims get ek enn at ymsir elskerdaudar verdi</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

28. Nj. F (*ligesom ved foreg. v.*), B, E. — Nj. I, 482.

¹ Avðs: Ydr E. ekki: eigi B; ei E. ³ er: *utydel. F*; *ér B*;
arr E. eski: æski B; ellða E. ⁵ hrauð: hruð B. ⁶ ok: *ul. E*.
⁷ nu: *utydel. F*. er: *ul. B*. ⁸ þess: sliks B. hefna: *utydel. F*.
l. ⁸—⁸ er skr. med en anden hånd i B (*opr. åben plads derfor*).

29. Nj. F (*i nedre margen med anden hånd*). — Nj. I, 525.

1. Svarfd. 161, 483. — Isl. forns. III, 59.

¹ hieti: heyti 483. ⁴ kvon: kon 483. ⁵ m*vnattu*: mattu 483.
bauggnir: baugner 483. ⁷ lyðer i 483: ve nefglita. ⁸ væmir: væmin 483.

2. Som v. 1. — Isl. forns. I, 59.

⁴ þeira: þetta et enkelt pap. h*á*skr. (*konj.*)

3. Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 60. — K. G. Nj. II, 534—35.

gunhuot enni	eru vinir vorir	
erut vanir vigum	vals of fylldir	4
4 sem vær fyrri	knyum knyium	
sied hofum solheim	kallz vm lidar	
sia munut annan	latum liggia	
erud þier sem vær	Liotolf goda	8
8 allz vmdyldir	j vrd ok j vrd.	
allz ofdyldir.		
	12 (<i>samme</i>). Mikit mun	
10 (<i>Karl</i>). Þoku se ek vpp	monnum þikia	
vid ekka	margr ser þar til biargar	
os hlifir sia drifa	suo greidig lok lyda	
kols at klaufa huéli	langr heimfiotur þangat	4
4 kornel grott vælum	koma mun sæd vmm sydir	
nærgi er þeyr af þeirri	syd hygg ek at þat lyde	
þat er meinlegra einu	iafnt læt ek vid sky skrimta	
ræd ek þo at rigni blodi	skin grams ok rid framse	8
8 randellz j baud standa.	ok rid framse.	
	13 (<i>samme</i>). Kol alldrigi	
11 (<i>Klaufi</i>). Dynr er vm allan	ela	
dal suarfadar		

9. *Som ved vers 6. — Isl. forns. III, 74.*

² huot: hlaut 161; hlut 483. enni: ein 483. ⁴ fyrri: fyrer 483; fyrri: 161. ⁶ munut: munum 161, 483. ⁸ dyldir: duldir 161; duler 483. ⁹ dyldir: duldir 161; dulins 483.

10. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 75.*

³ kols: karls 483. huéli: hvöli 161, 483. ⁴ grott: groit 161; giört 483. ⁵ þeyr: þeye 483. ⁶ meinlegra: mannligrá 161; mannlegar 483. einu: einum 483.

11. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 76–77.*12. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 87–88.*

¹ Mikit: Mikil 483. ² margr: margar 483. ⁴ langr: langar 483. ⁵ mun: mune 483. ⁶ ek: ul. 483. þat: þar 483. ⁸ skin: skrine 483.

13. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 88.*

¹ ela: ala 483. ^{4–5} svim: sveim 483.

eldrauga ske welum svim ek nu *vid* sky *grimmuma*
beit æ seggia sveitum svim ek nu *vid* sky *grimmum*.

2. Drömmeveris.

Af Stjörnu-Odda draumr.

	I.	er suikmenn	
	1. Voru austr	safnat hofdu.	8
	æ ioruskogi		
	barmar tueir	4. Leet gunndiarfr	
4	bauls um fylldir	gefna hringa	
	ok til fiar	segia ætt	
	fyrðar næmdu	siklingr gauta	4
	<i>vid</i> mord ræd	sva at hirmenn	
8	morgu sinni.	hofdu allir	
		hauka stols	
	2. Enn sa gramr	heingi skafli.	8
	er gera brædir		
	hefir týr giarn	5. Mun dagfinnr	
4	tindott hiarta	dyra mæla	
	ok bodfrækn	<i>vid</i> lofs ord	
	bæda felldi	luka qvedi	4
	garp ok gny	nioti vel	
8	Geirvidr konungr.	vegs ok landa	
		gramr gofugr	
	3. Red iafn giarn	gautzskrar þiodar.	8
	audi at skipta		
	rodbiartz sonr	II.	
4	recka mærdi	1. Geirvidr of nam gridar	
	af þý fe	gangs sva at skreid or þangi	
	fyrða kindir	ok byrsota betti	

[S.] *Alt efter AM 555 h.*

I. *Nord. oldskr. XXVIII, 116—17. Jfr. K. Sidenblad: Stjörnu-Odda draumr (1866); denne henvisning gælder alt det følgende.*

II. *Nord. oldskr. XXVIII, 120—23.*

- 4 bard ut um lægarda
ok seglpættir sottu
snarpir meðr vrvedri
vnz *vid* hun und hofda
8 hardan vegg of seggjum.
2. Skeid næði þa skrida
skiot *vm* bylgiur liotar
foru dyggir dreingir
- 4 æ dyr maurum hlyra
þar sa ek frægra fyrda
faur prudligzsta giorfva
þo er gotneskra gumna
8 geirvidr konungr þeira.
3. Sigldum hofs firi hofda
herdendr skipa ferdum
gondul grams með landi
4 gott ræd var þat drottar
undz i sillda sundi
sigrgofgadir vigrum
hiuggu horskir seggir
8 hiors andskota borfva.
4. Ok skialld meya skioma
skerdendr ok sva gerdu
at varfærir veár
4 i vog fyrir lægu
gætu lionar lita
- leidangrs flota breidann
hilmis faur und hialmi
hird su er vaurn offirdizst. 8
5. Brætt voknudu virðar
at vijgbodi þiodar
þa er hlegunnar hestar
hafrastar miok þustu 4
ok snarradir sottu
siklings vinir þingat
þo er gotneskra gumna
Geirvidr konungr þeira. 8
6. Ok hnig solar hogná
hrijd æxti þa sídan
blodisunga beidir
bragna konr af magni 4
enn vigreida vida
varp af romu snarpri
sjar vard dockr af dreyra
drott þa er hridmál sotti. 8
7. Suipun gerdizst þar
sverda
saman komu þar romu
gondull vard fyrir grundu
grams drott þui at vel sotti 4
Geirvidr of væ geiri
geirvalldr i klock þeiri

1. ₁ gridar: greiða G. Vigf. ₂ gangs: gang G. Vigf. ₃ þetti:
AM har i randen skrevet beiti som alternativ læsem. ₅ þættir: hættu
G. Vigf.

4. ₇ faur: för G. Vigf.

6. ₁ hnig: over n har AM skr. et u. ₅ reida: roða G. Vigf.

7. ₈ þioda: oda er underprikket.

<p>blodær sa <i>er</i> i blodi 8 blod stauck <i>um</i> skaur þiöda.</p> <p>8. Giordizst hrid af hordum hyrd su <i>er</i> fylkir styrði margr <i>er</i> gramr af geingi 4 gofugtiginna iofra spyrkat ek frægra fyrða ferd sniallare verða þö <i>er</i> gotneskra gumna 8 Geirvidr konungr þeira.</p> <p>9. Hlegunnar leit ek hingat hardræðar öðadir yfd <i>med</i> ylgiar hofði 4 eiskranlig sa ek geisa trollzkiapta sa ek tygia tonnum holld af monnum <i>med</i> huitgeirum huopta 8 harda sokn of gerði.</p>	<p>10. Annat ste ek af odru æta skids <i>um</i> vidi unz glesimar gylfa geck <i>med</i> hilmis reckum 4 ok ek siklingi sagdag syslu ægis geisla hue grimmhugud gerði gerðr of viga ferði. 8</p> <p>11. Gramr leit hitt hvat hafði horn huer gymis stiornu hofud æ. hauka stofni heidingia ser brudar 4 osyniu let ellda orvigr konungr hniga flöds af fyllar meide frægr hinn <i>er</i> ecki vægði. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Af Bergbúáþátr.

<p>1. Hrynr af heida fenre höll taka biörg at falla f[a]tt munat fórnú settri</p>	<p>fridr allðiötun hri[da]r 4 gny[r] þa <i>er</i> gengr en hári gramr <i>vm</i> döckua hamra</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. 1 Giordizst: Gerði *G. Vigf.* hordum: hörðu *G. Vigf.*

9. 7 huit: *over* u *har* *AM skr. n.*

10. 2 skids: skið *G. Vigf.*

11. 1 leit: *i parentes* let *AM.* 2 huer: *i parentes* huer- *AM.*

[B.] *AM 564 a; 560 c* (herefter *er* teksten udfyldt, hvor ord og bogstaver *er* afskárne i 564). — *Nord. oldskr. XXVIII 124–28.*

1. 1 fatt: fast 560. 4 iötun: jötuns *G. Vigf.* 5 þa: sa 560.
 6 döckua: bratta 560.

<p>hatt stig[r] höllum fæti ⁸ hallmundr i gny fialla hallmundr .i.g.</p> <p>2. Hrytr adr hauga brioti harduirk megin garda gn[yr] er of seima særi ⁴ sá man eldrin kámi eimyriu læt [ek] áma up skiótliga hriota verdr vm hrungnis hurdir ⁸ h[li]odsamt við fok gloda hlidsamt við fivk g.</p> <p>3. Laugaz lypti draugar lid bals á þat sidan vötn koma helldr vm höllda ⁴ heit i folldar sueita þat sprett[r] vp vnd epla ór þiod witu ioda hyr munat ho[ll]dum særi ⁸ heitr þar er fyrda teitir heitr þar er f.</p> <p>4. Springa biorg ok bungr biörg vinnaz þa stinnar</p>	<p>stó[r] ok hörða hrævir hialldr borg firar margir ⁴ þytr er v[m] þundar glittni þramma ek á firi skömmu en magi. þys þegnar þeir huiuetna fleiri ⁸ þeir huiuetna f.</p> <p>5. Þytr i þungu grioti þrir eskinnar suira vndr l[ata] þar ytar enn er iðklar brenna ⁴ þo mun storum mun m[e]jira mordlundr æ sniogrundu undr þat æ m[un] stunda annad fyrrum kannaz ⁸ annad fyrrum ka..</p> <p>6. Spretta kámir klettar knyr vidis baul hridir ór [tekr] vpp at færæz vndarligr vr grundu ⁴ haurgs munu höld[ar] margir himinn rifnar þa lifna rignir mest at regn[i]</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. ¹ adr: ad 560. ² hard...garda: herd...gierda 560. ³ of—
 særi: opt sien æ sære 560. ⁵ áma: amra 560. ⁹ fivk: el. fok.

3. ¹ draugar: drauga 560. ² áá: at G. Vigf. ³ vm: af 560.
⁴ i folldar: vr vnda 560. ⁸ þar—fyrðar: ad firdar 560.

4. ² biörg: borger 560; berg G. Vigf. ⁴ borg: byng 560. ⁵ þytr
 er: þymer 560. glittni: glymu 560. ⁷ magi. þes: fagna þis 560. ⁸ hui:
 hver 560.

5. ² lyder i 560: þeim eskvinar simra. ⁷ þat: þar 560. ór: ul. 560.

- 8 rauck adr heimrín slöckuir
rauck adr heimrín sl..
7. Stígek fiáll af fialli
ferrec ópt litum þópta
d.st fer ek norðr ít nyrðra
4 níðr i heimín þrídía
[sk]eg beri opt sa er ugír
ámr við míní quamu
bryte[g] við biarga gæti
8 báág i elivága
báág i elivága.
8. [Vorum] húms i heími
hugdi ek þuí suo er dugdi
vær [nut]um verka þeira
4 valldbingr saman allir
ýndr er hvi [orvar] mundi
eidr...ydín mer heita
þo ef ek þangat kæ[mi]
8 [þ]rekrammms við hlyn
glamma
þrekrams við h. gl.
9. ...mer fra mordi
mun vón ára kuonar
handan hrímnis [kin]dar
hárskeggiadír voru 4
en ek steinhnóckua
sty[rkv]an
stafns ploglimum grafnar
iarní fadan aur.ní
aud kendan red ek senda 8
audkendan.r.ek.s.
10. Sterks qveda illt at einu
os við þann at senna
þor [v]elldr flotna fári
felldr er sa er iðklum elldír 4
þuer..r attbógi vrðar
ek ferr gneppr af nóckui
níðr til [surts] ens suarta
sueit i elldín heita 8
sueit i elldín.
11. [Ve]dek s[em] mioll i
milli

6. 2 hridir: hliðir *G. Vigf.* 3 ór: aur 560. 4 vr: æ 560. 6 lifna:
lifnar 560. 7 regni: megni 560. 8 slöckuir: slocknar 560; sökkvísk
G. Vigf.

7. 1 ek: a *tf.* 560. 2 litum: um *beskad.* 3 d.st: dinst 560.
fer ek: ber 560. nyrðra: nedra 560.

8. 4 valldbingr: *el. biigr?*; vallbiigr 560. 6 eidr: eitr 560. ...ydín:
hridiu 560. 7 ef: *ul.* 560.

9. 1 ...: *Deide* 560. fra mordi: þad mode 560. 4 -adir voru:
adan baru 560. 6 stafns: stafn 560. 7 aurni: aurenn 560.

10. *K. G. Nj. II, 161.*

1 Sterks: ter *utydel.*; *Stochs* 560. 2 senna: senda 560. 4 er
(bis): *ul.* 560. 5 þuer.ir: þuerdur er 560. att-: ár 560. 6 af: ad 560.

<p>mart er einmyrkligt heima [spr]ingr [iord] en þangat 4 þor einn quedek suo foru breiitt er vnd brún at lita biargálfa mer sialfum he[l]ldr skekek huarma skiölldu 8 harm strid er ek ferr uida.</p>	<p>12. [Einn] áá ek hus i hrauni heim sottu mik beimar fimr [var] ek fyrdum gamna fyr alldregi sialldan 4 flock uen á...edr yckad elherdar mun verda enn er at aurnis [b]runni onyt mikit vjti 8 onyt mikit vjti.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Af Kumblbúaþátr.

<p>1. Branda raud ek i blodi bordspiozt med hlyn fordum reynda ek huatt i hrotta 4 hreggi skilfings eggjar fellu menn en manna mord vóx af þui fordum en em ek samr at semia 8 sama leik vid þik nafni.</p>	<p>2. Þora mun ek reidr at rioda randa skód i blódi huergi er recks med reckum ridr flugdreki slidra 4 enn adr gaf ek órn fædu undgiods sendi flodi fyr skal ek högg vid höggi hialldr stærir þer giallda. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

11. *K. G. Nj. II, 161, 69–70.*

2 ein-: eim- 560. 3 en: þui 560. 5 ferr: for 560, der gentager l.

12. *K. G. Nj. II, 161.*

5 lyder i 560: floch neme yt edur ychar; nemi it *G. Vigf.* 7 at:
af 560. 3 -nyt: -nytt 560; hlit *K. G.*

[K.] *AM 564 a; 564 c (Arnes afskrift af en tabt mbr); 561 c. — Nord. oldskr. XXVIII, 129–30.*

2. 3 huergi: hvargi *AM i 564 c.* 5 órn fædu: æ oru [orn] (*sic*)
AM sst; æ aurnu 560 c. 6 sendi: setid *AM.* flodi: blodi *AM.*

Af Draumr Þorsteins Síðuhallssonar.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Allskaurpu hefir orpit
 efinhilldr með lefi
 fyrir herdendum hurðar
 4 heinar ægis beini
 gumnum stendr firi
 gammni
 gerdr með brugðnu sverdi
 vill ei enn með ollu
 8 eyqvæn hedins þeyiar
 eykvæn h. þ.</p> <p>2. Framm geck doms at
 domi
 domspakr hinn er laug rakti
 unni gud þess er inni
 4 oþeck skyli sleckia</p> | <p>ædr febringin fengi
 fangsæl dvalins hanga
 balldr sa er blods of elldi
 bidqvæn und lok ridnar 8
 bidqvæn und lok ridnar.</p> <p>3. Flug vorna sitr fiornis
 fæ kund megin unda
 hvass yfir hoggnum vjisa
 hialma gudr at ialmi 4
 þess er endr fyrir enda
 andþings um snot banda
 þat mun ogurligt ægiss
 ox sky mani toku 8
 ox sky mani toku.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3. Vers af den 4. grt. afhandling.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Sprvngv æigi þngar
 vt or svtír
 þevm þviat hyr æ havvi
 4 heitr gekk fira sveiti.</p> | <p>2. Ek veit at ni neitar
 nytiv lōgs þvi er flytia
 meiðar geir þings
 gvnur fiarðloga rvmni. 4</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

[Þ.] AM 564 c. — Nord. oldskr. XXVIII, 131—32; Austf. spgur 233—35.

3. 4 gudr: gríðr yngre papirsafskerr. ved konj.

[V.] Alle i W.

1. SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.

2 or: herester mangler et ord, antydet i W ved en lille åben plads (greru B. M. Ólsen). 4 sveiti: sveitir B. M. Ólsen.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Leygs svelgr enn etr æigi
ivgtanni lið manna
ganga menn or mvnni
4 margreptvm fletvargi.</p> | <p>lofag sialldan hof halldit
hataz dygð hrataz lygðir
tregs hallda vegs valldar
vegin arf megin diarfir. 8</p> |
| <p>4. Hakon rieð firi havðri
handsterkr þ. r er guð merkti
refsi þátt hinn rietta
4 rangri þioð af angri
lavst með ellding æstri
allvirkr hofvt kirkiv
himna garðz ok hiqrðvm
8 hirðir glæpskv firðum.</p> | <p>6. Mari sendu vers vinda
veitendr goins leita.</p> <p>7. Bles vm hvapta hæsa
hofvt skripa manz pípa.</p> |
| <p>5. Framan vnnv gram
gvnnar
grafins seiðs framir meiðar
biðu iotar lið liotan
4 laga gangz daga strangra</p> | <p>8. Grvnd taktv þolvi
blandin
bót firi glæpsku liota
þer mvn ohlyðni æren
island bva p. .lir 4
þv mætt vfríð ottaz
oþyðr nema vel hlyðit</p> |

2. *SnE II, 192—94, Den 3. og 4. grt. afh. 122. — K. G. Eft. skr. II, 38.*
3.: her er et ord udeladt; K. G. indsætter góðir.

3. *SnE II, 194—96, Den 3. og 4. grt. afh. 122.*
2 manna: over m et forkortelsestegn; skriveren vilde først skr. menn.
3 menn: ordet beskad., men sikkert.

4. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.*
2 þ. r: a er afr. 4 af: at *SnE* udg. 7 ok: at J. Þork. hos B. M. Ólsen.

5. *SnE II, 198, Den 3. og 4. grt. afh. 124. — K. G. Nj. II, 362—63.*
2 grafins: gramnis J. Ólafsson (*Nord. digtek.*). seiðs: eiðs B. M. Ólsen. framir: tamir J. Ólafsson (*sst.*).

6. *Som ved v. 5.*

7. *Som ved v. 5.*

8. *SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125. — K. G. Nj. II, 644.*
4 p. .lir: is er afr. 6 -þyðr: -þýð *SnE* udg.

<p>folld þeim er sverðvm sialldan 8 siðir breytiz her neyta.</p> <p>9. Skamm vann ef hiallt hilmí hodd beiðvndvm reiðan.</p> <p>10. Þyddiz karlinn klædda kona min ok þørf sína ek sa karl ok klæði 4 koma inn i því sinni.</p>	<p>11. Pindr er stuldr þar er standa</p> <p>stafnreiðar himleiða viðá vinga meiðar viðir hia torgi miðiv 4 morð erv hiolvvm hørðvm hegnd þav er illa gegndv þar er rettvísar ræsir romsæl skipvn doma. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

V. 12—14 hører vel sammen.

<p>12. Þvi velldr ær at ærir akr by manna spakra æra verðr með ærvm 4 vndan dolga fvndi ræða gengr af ræða rvna systvr olystvg orar dregr at ærvm 8 ytvn skemða flytir.</p> <p>13. Æle telz þat er olv osnotran mann gotnar</p>	<p>æler vatn þat er ælar allstrangir framm hallaz 4 heitir lær æ lærv læringar kenningar kallaz mér æ mæri mæring ef giðf tæriz. 8</p> <p>14. Hætta verðr á hættv hæting ef bøl rætir æst er nær at næra nv er vær konan færi 4</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. *SnE II, 206, Den 3. og 4. grt. afh. 128.*

¹ Skamm: Skálm *SnE udg.* ef: ok *ligel.*

10. *Som ved v. 9.*

11. *SnE II, 212, Den 3. og 4. grt. afh. 131.*

⁷ rettvísar: *i to ord SnE udg.* ⁸ sæl: sæll *ligel.*

12. *SnE II, 216, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*

⁶ systvr: = systir *SnE udg.*

13. *SnE II, 216—18, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*

⁸ mæring: = mæringr *SnE udg.*

skeind tekr æðr enn æðaz
æðr deyr þa er br...

<p>15. Þa er ek leyfi mey miofa mær er þin <i>firi</i> villd sina hörn mælti þat horna 4 hiörþings við þor kringinn.</p>	<p>18. Haki kraki hoddum broddum særði mærdi seggi leggi 4 veitir neitir vella pella bæli staali beittiz heittiz. 8</p>
<p>16. Sveit fylla ein alla allz framm ioa glamma.</p>	
<p>17. Oláfr kvnni blot hvs brenna braaðan hitti magnvss væða haralld fragvm ver hiorleiks milldan 4 hans arfi tok nv við starfa drottar vinr fekk helverk hættan hniga rett á enskri slettv sottvm pindr þa er qrl... ..vz 8 ægiætt fall sa er hlavt til vallar.</p>	<p>19 (<i>jfr. v. 20</i>). Mætr hakon vann en magnuss fann hiorr eiriks hekk 4 hans broðer gekk langfeðra láað lavg vizkv ræð á ritar sloð at refsar þioð. 8</p> <p>20. Mætr hakon vann en magnus fann</p>

14. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*

^a br...: *resten af ordet afr.*

15. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

16. *SnE II, 220, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

17. *SnE II, 222, Den 3. og 4. grt. afh. 137.*

⁷ qrl...: og *afr.* ..vz: *foran v ses resten af et højt bogstav, vistnok d; endusk B. M. Ólsen.*

18. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 137–38.*

19. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*

	h. e. h.	þær sem þína aura	
4	hans bro. g.	þat er hættligt fætta.	8
	at refsa þioð		
	á ritar sloð	23. Mætvm stend ek at moti	
	lögvizlv lvnd	man sueigianda æigi	
8	langfeðra grvnd.	ris ek við ránnar eisv	
		rvnni flærðar kvnvm	4
	21. Haki kraki	þvi heit ek vist at veita	
	hamði framdi	vígs drengiligt gengi	
	geirum eirum	þer heit ek mest at moti	
4	gotna flotna	meginstrangliga at ganga.	8
	hreytir neytir		
	hodda brodda	24. Æigi er ván at ek vága	
	brendiz endiz	viliag hyriar þiliv	
8	bæli stæli.	eiga orða gnoga	
		em ek reiðr konv leiðaz	4
	22. Þer get ek karl ef þv	þar er mer enn fra fërum	
	kiærir	forðvm bænar orðvm	
	krønkr orð bvin forðum	sitia verðr ok syta	
	fat ek várkvnnar vinnvr	sik brvðr hin oprvða.	8
4	verðv kyrr ok sit fyrri		
	sakir ættv a mer micklar	25. Hverr fell horða stiller	
	mvnv nær vera hæri	hvar þar er karlfolk barðiz	

20. *SnE II, 224—26, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*

7 -vizlv: *skrivefejl f. vizkv.*

21. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 138—39.*

22. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 139.*

23. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 139—40.*

2 man: men *B. M. Ólsen.*

24. *SnE II, 230, Den 3. og 4. grt. afh. 141.*

5 þar: þá *SnE udg.* fërum: færumsk *B. M. Ólsen.*

25. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. Verset er et side-stykke til D 23 (s. 167).*

	hvenær hneig at noni	hverer bendv sliks þrændir	
4	hverr var sok ofvnd vöknvð.	hvat nytr heilsa þotnvt	
	hverr váá kalfr hellt darri	hvat sytir fira lyti.	8

4. Vers af Volsapátr.

	1. Karll hefir buit	kenni ek þig konungr	
	oh kona olldrut	mínn	
	annd nesi	komin ertu olafr.	
4	æinhueriu		
	atti son		
	vid sæima bil	4. Aukinn ertu uolse	
	dræingr ok dottur	ok upp vm tekinn	
8	driug skyrliga.	líni gæddr	
		en laukum studdr	4
	2. Her megit sia	þiggi maurnir	
	helldr röskligan	þetta blæti	
	vingul skorinn	en þu bonde sealfr	
4	af uigs fôdur	ber þu at þer uolsa.	8
	þer er ambatt		
	þessi volsi		
	allodaufligr	5. Munde æigi	
8	innan læra.	ef ek vmreda	
		blæti þetta	
	3. Ek se gull a gestum	borit j aftan	4
	ok guduefiar skickiur	þiggi maurnir	
	mer fellr hugr til hringa	þetta blæti	
4	helldr uil ek þing en	en þu son bonda	
	líuga	se þu vid volsa.	8

[V.] *Kun i Flatøbogen. Flat. II, 331—35; Nord. oldskr. XXVIII, 133—37. Edd. min., 123—26. — K. G. Udv. 59. A. Heusler: Die gesch. von Völsi i Zs. des vereins f. volkskunde in Berlin 1903.*

1. 8 anndnesi: foran dette ord er a udeglemt (Flat.). 4 æin: einu K. G.

14. legg þu niðr lerir ok svelg ægi niðr
ok lat mig ægi sia sar tikin röð.

4

5. Heiðreks gátur.

(Gestumblindes gåder).

I.

1. Hafa uilldag þat i giær hafða vittu huat þat uar	2. Heiman ek heiman ek fær gerða sa ek a ueg uega	
4 lyða lemill orða tefill ok orða upp hefill heidrekr konungr	var þeim veðr undir ok uegr yfir ok uegr æ alla uega h. konungr	4
8 hygðu at gatv. god er gata þín G	hygðu at gatvm osv.	8
getid er þessar.	3. Huat er þat drycki er ek drack i giær	

[H.] Alle gåderne I, 1–30 findes i *Hervarars. i Gml. kgl. sml.* 2845, 40, samt *Hauksbók AM 544*, her findes dog kun de 2 første; resten, samt de under II anførte findes i middelbare afskrifter af *Hauksbók*, 597 b og 281, 40. Overskr. er fra Hb. I *Hauksb.* er rækkefølgen anderledes, nemlig: 1–4, 15, 23, II 1; 7, 5, II 2, 3; 26, II 4; 6, II 5; 8–10, 13, 18, 20, 19, 24, 11, 16, 17, 22, 27, 14, II 6; 12, 25, II 7; 28–30, II 8. — *Norr. sag.* 235–63, 333–44; *Hauksb.* 365–69; *Edd. min.* 106–20. — F. Jónsson: *Germanistische abhandl.* 1893; A. Heusler: *Die altn. rätsel i Zs. d. vereins f. volkskunde* 1901. Ang. 1. v. se *Läffler i Arkiv XXVIII*, 121 f.

1. ¹ uilldag: ek þat villða Hb. ² lyðer i Hb: er ek hafða i giær.
³ vittu: konvngtr gettv Hb. ⁵ orða: ok orða Hb. ⁹ gata: gata Hb.
¹¹ þessar: þeirar Hb. De 3 sidste linjer gentages forkortede i Hb-afskrr., og som oftest i 2845.

2. ¹ ek: for *tf.* Hb. ² gerða: gærðag Hb. ⁴ lyðer i Hb: veðr var vndir.
⁶ uega: i 2845 skr. først uegr, men a er skr. over r. ⁸ gatvm: gatv Hb.

uar þat ei uin ne uatn	h konungr		
⁴ ne enn helldr mungat	h at	osv.	8
ne matar ecki			
ok geck ek þosta lass þadad	6. Huat er þat undra		
h konungr	er ek uti sa		
⁸ h þ at gatu osv.	firi d		
	fætur hefir uiii		4
	enn flogur agu		
4. Huerr er sa inn huelli	ok ber ofar kne enn kuid		
er gengr hardar gattur	h konungr		
ok hefir hann fyrum um	h þ at gatu		8
farit			
⁴ miok fast kysir			
sa er hefir mvnna tuo	7. Huat er þat u		
ok a gulli einu gengr	er ek u		
h konungr.	hæfði sinu		
⁸ h. osv.	uisar a heluega		4
	enn fotum til solar snyr		
	h k		
5. Huat er þat undra	h osv.		
er ek utti sa			
firi dellings dyrum			
⁴ okuikuir ij	8. Huat er þat u		
anda lausir	horni hardara		
sara læk sudu	hrafni suartara		

3. ¹ drycki: dryckia 597. ² giær: i er *tf. o. l.* 2845. ³ var—ei varat þat *pap. afskr.* ei: ecke 597. ⁴ ne—helldr: miodr nie 597. ⁶ ok: þo 597. þadad: þadan 597.

4. ³ fyrum um: þær fyr of (o *rettet fra e*) 597. ⁵ sa er: ok 597. ⁶ ok: sa er 597. gvlli einu: gullheinu 597 (heine 281).

5. ³ dellings: doglings 597 (og *ellers*). ⁴ okuikuir: okyrir 597. ⁶ sudu: sudur 597 (281=2845).

6. ⁶ ok ber: ber þad 597.

7. ² herefter har 597: fyrir doglings dyrum. ⁴ a heluega: heliu til 597.

<p>4 skilddi huitara skapti retara h konungr h a ga.</p> <p>9. Baru bruder bleikhaddapar ambattir tuær 4 æl til skemmu ei uar þat handum horfit ne hmri at klappat þo uar firi eyiar uttan 8 ærþigr sa er gerdi h konungr h a gatu osv.</p> <p>10. Hueriar eru þær rygiar areginfialli elr uid kuan kona 4 þar til er maug um getr ok eigad þær uarder uera</p>	<p>h. konungr hyg osv.</p> <p>11. Fara ek sag folldar molldbua a sat nadr a nai blindr reid blindum 4 brimreiþar til þa ior uar andar uanr h k osv.</p> <p>12. Huerir eru þeir þegnar er rida þingi at sattir allir saman lyda sina 4 senda þeir land yfir at byggia bolstadi h k osv.</p> <p>13. Hueriar eru þær bruder er sinn drottinn uöpnlausan uega</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. 4—5 er omb. i 597 og 4 lyder her: skialle hvitara.

9. 5 ei uar: vara 597. handum: hordum 597 (281=2845). 6 hmri:
a er glemt i 2845. at: ul. 597. klappat: p (2) er tf. o. l. i 2845. 7 þo
uar: þa er 597. 8 er: kier tf. 597.

10. 1 rygiar: rygiir 597. 4 þar—er: mæR vid meyu 597. um: ef
597 (of 281). 5 lyder i 597: oc eigu (eige 281) þær þess vardar at vera.

11. 1—3 også i den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 180. Den 3. og 4.
grt. afh. 31, 114.

1 sag: sa 597, W, 748. 3 nadr: madr 597 (nadr 281); når 748. nai:
na 597, W, 748. 5 brim: brun 597; (brim 281). 6 lyder i 597: iór
er andar vane.

12. 3 sattir allir: og eru sextan 597. 4 lyda: lyde 597.

- ⁴ enar iarpari
 hlifa um alla d
 enn enar fegri fara
 h konungr
⁸ h osv.
14. Huerr er sa enn eini
 er sefr i asgrua
 ok af grioti einu gior
⁴ fopur ne mopur
 a sa inn fagr giarni
 þar mun hann sin alldr ala
 h konungr
⁸ h
15. Huerr er sa enn mikli
 er lidr molld yfir
 suelgr hann uotn ok uid
⁴ glug hann oazt
 enn gumna eigi
 ok yrkir a sol til saka
 h k
⁸ h a g. osv.
16. Huat er þat dyra
 er drepr fe manna
 ok er iarni kringr uttan
 horn hefir atta ⁴
 enn haufud ekki
 ok fylgia þui margir miok
 h konungr.
17. Huat er þat dyra
 er dænum hlifir
 berr blodugt bak
 enn bergr firum ⁴
 geirum mætir
 gefr lif firum
 leggr uid lofa
 lik sitt gumi ⁸
 h konungr.
18. Hueriar eru þær leikur
 er lida land yfir
 huitan skiolld
 þær um uetr bera ⁴
 en suartan um sumar.

13. ¹ bruder: snótir nævnt af Bugge, *Edd. min.* ² er: um *tf.* 597.
³ uðpnlausan: vopnalausar 597. ⁴ iarpari: iærpsku 597. ⁵ um: ul.
 597 (og skr. lifa, vistnok forstát som „vivunt“). ⁶ fara: frya 597.

14. ³ asgrua: øsku grua 597. ⁴ ok: er *tf.* 597. ⁵ ne: og 597.
⁶ a: eigad 597; áat Bugge. fagr: fiar 597; fár *pap. hdskr.*

15. ³ lidr: fer 597. ⁴ uotn: vatn 597 (vøtn 281). uid: veysur 597.
⁵ glug: glygg 597. ⁶ gumna: guma 597.

16. ³ kringr: kringt 597. ⁴ lyder i 597: oc rennr sem hann mä.
 (rennr er renna má Bugge, mulig rigtig).

17. ⁵⁻⁶ lyder i 597: gefur lif sumum. ⁷ lofa: lofda 597. ⁸ lik:
 lif 597. gumi: guma et *pap. hdskr.*

<p>19. Hueriar eru þær snoter er ganga margar syrgiandi at föruitni fap̄ur margum monnum hafa þær at meini ordit 4 uid þat munu þær sinn alldr ala h konungr h.</p> <p>20. Hueriar eru þær meyar er ganga margar saman at foruitni fap̄ur 4 hadda bleka hafa þær enar huitfældodo ok eigo þær þar uarder uera.</p> <p>21. Hueriar eru þær eckior er ganga allar saman</p>	<p>at foruitni faudur sialldan bliþar eru þær vid seggia lid ok eigu þær i uindi uaka h k</p> <p>22. Miok uar forþum næs gas uaxin barngiorn su er bar butimbr saman hlifpu henni halms bit skalmir þo la dryeckiar dryn hræn yfir.</p> <p>23. Huerr er sa inn mikli er mörgu rádr ok horfir til heliar halfr haldum bergr</p>	<p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

18. ² Herefter *tf.* 597: ad forvitne faudur. ⁴ um vetr: a vetrum vid sydu 597; (hávetr 738). ⁵ H. *tf.* 597.

19. Om l. ⁴ se *Bugges anm.* s. 357.

¹ snoter: meyar 597. ² ganga margar: *omv.* 597. syrgiandi: saman 597; l. ¹⁻³ er egl. *identisk med* 20 ¹⁻³. ⁴⁻⁵ monnum | hafa: hafa manne 597. ⁵ ordit: komed 597. ⁶ lyder i 597: og eiga þær þess varar (vardar 281) ad vera, *o*: v. 20 ⁶.

20. ¹ meyar: snoter 597 (*jfr. foreg. vers.*). ² margar saman: sirgiandi 597 (*jfr. foreg. vers*; l. ¹⁻³ er vel egl. *ident. med* 19 ¹⁻³). ⁴ bleka: bleika 597. ⁵ hafa: hvoriar eru 597 (hvor 281). fældodo: fældnu 597. ⁶ lyder i 597: og eiga i vinde ad vaxa (vaca 281), *o*: v. 21 ⁶. eigt *Hervarars.* 1785.

21. ¹⁻⁵ ul. 597. ⁶ *jfr. v. l. til foreg. v. l.* ⁶. þær: ul. 597. uaka: vaxa 281 (vaca i margen).

22. ¹ uar: fyrre *tf.* 597 (*ikke* 281). ² gas: i ét med det fölg. 597. ⁶ halms bit: halmbits 597.

<p><i>ok iord sakaz</i> <i>ef hann hefir ser uel</i> <i>trastan uin</i> <i>h konungr.</i></p> <p>24. <i>Hueriar eru þær brudir</i> <i>er ganga i brimskerum</i> <i>ok eiga eptir firði far</i> ⁴ <i>hardan bed</i> <i>hafa þær inar huitfalldudu</i> <i>konur</i> <i>ok leika i logni fatt.</i></p> <p>25. <i>Sa ek a sumri</i> <i>solbiorg of á</i> <i>bad ek uel lifa</i> ⁴ <i>uilgi teiti</i> <i>drucku iarlar</i> <i>æl þegiandi</i> <i>enn íépanda</i> ⁸ <i>alker stod</i> <i>h konungr.</i></p>	<p>26. <i>Huat er þat undra</i> <i>er ek u sa</i> <i>firi dd</i> <i>x hefir tungur</i> 4 <i>xx øgu</i> <i>xl fóta</i> <i>fram lidr su uëttr</i> <i>heidrekr konungr</i> 8 <i>h g</i></p> <p>27. <i>Fiorer hanga</i> <i>iiii ganga</i> <i>ii ueg vísa</i> <i>ii hundum uarda</i> 4 <i>einn eptir drallar</i> <i>ok íafnan helldr særugr</i> <i>h konungr.</i></p> <p>28. <i>Sat ek a segli</i> <i>sa ek dæda menn</i> <i>bløpugt holld bera</i> <i>i bark uirdar.</i> 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

23. ³ horfir: huerfur 597 (horfir 281). halfir: 1 *tf. o. l.* ⁴ haldum: hann *tf. 597*; qldum *Ettmüller (Leseb.)*. ⁵ ok iord: enn vid hiörd 597.

24. ² i brim skerum: brim serkium i 597. ³ firði: fride 597 (firði 281). ⁵ hafa: hía 597 (hafa 281). huitf. konur: hvítföldnu 597.

25. ² -biorg of á: biorgum i 597 *jfr. Bugge Anm. 360.* ³ lyder i 597: verdung vaka. ⁴ lyder i 597: vige teita. ⁷ -anda: -ande 597. ⁸ stod: stodu 597.

26. ⁷ fram lidr: fer hart 597.

27. ¹ *mgl. 597 (ikke 281).* ⁴ uarda: veriaz 597. ⁶ lyder i 597: og optaz ohreirn.

28. ¹ segli: segl 597. ³ bløpugt: *gennem þ går en forkortelsesstreg (næppe at blæse bløps)*; blods 597. ⁴ uirdar: vidar 597.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>29. Huerir ero þeir ii
er x hafa fætr
agu iii
4 ok einn hala
h</p> | <p>30. Segðu þat þa fyrst
ef þu ert huerium konungi
uitrari
huat mællti opinn
i eyra balldri 4
adr hann uæri a bal hafdr.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

II.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>31. Huor byggir háfiðll
huer fellur i diupa dale
hver anda laus lifir
4 hver æra þeigir
H. K.
h.</p> | <p>og reis honum ej bust a
bake
H. K. 4
H.</p> |
| <p>32. Hvad er það
er ute sa
fyrir d. d.
4 Hviter fliugendr
hellu liösta
enn svartir i sand grafaz
H. K.
8 h. þu.</p> | <p>34. Hvad er það vndra
er ovarlega flygur
armlod gellur
hardar eru hillm 4
H. K.
h.</p> |
| <p>33. Svartann gollt eg sa
i saure vada</p> | <p>35. Hvad er það
er lydum lyser
en loge gleipir
og keppast um það vargar 4
avallt
H K.</p> |

29. 4 ok: en 597.

30. 1—2 mgl. 597. 4 balldri: Balldurs 597. 5 uæri: var 597.
bal: Båle 597 (ikke 281).

31. 4 æra: æva 281.

33. Bugge beg. gåden på samme måde som 32 og 34.

34. 1 vndra: etc. 281. 2 er: ul. 281; det er sikkert også begyn-
delsen til: er ek úti sá osv.

36. Hest sa eg standa hydde manne dude dindel	i sölvidre en þess ad fegri er færri of sier
4 drap laun undir qvid or skal draga oc giopta ad goda stund.	H K. 38. Undr og argskap og alla bleide en eingenn vitse þin þau ord
37. Meyiar eru sa molldu lykar varu þeim at bedium biörg	utann þu ^r eirn 4 ill vættur oc ørm.
4 svartr og samur	

Andre gåder, Gátur.

1. Ek saa fliuga fugla marga alldr tion ellu	skorinn linskauta ok skip þrains 4 iarn wr affi wt leidda saal konu kiotnefnda firi kuid nedan. 8
4 eggdauda menn ben billdskorna budlung dana þionostu mey 8 þunga baaru.	3. Þæ ^r sa ek fliuga þridia sinne silke saumat ok suenska menn 4
2. Enn saa ek fliuga audru sinne	

35. 1 þad: þess 281.

36. 2 manne: mere 281. 3 dude: daudt 281. 4 undir: und 281.
5 or: ør 281.

37. 1 eru: eg 281. 4 svartr..samur: svartar..sámar *udgg.*

38. Dette er måske egentlig ikke noget vers, men afslutningsprosa-
udbrud, uagtet der findes rimbogstaver; i hvert fald er l. 3--4 umulige
som verslinjer.

1—3. AM 625. — SnE (Svb Eg) 239.

2. 2 sinne: rettet fra et forskrevet ord, men kan næppe læses ander-
ledes; og således har alle papirafskrifter.

gunnlaugs bana	ok kvisla tre	8
ok goda brenni	gnup gilldligann	
ku kollotta	gettu huat þeir heita.	

Runedigt.

Norsk; 13. árh.

∇. vældr frenda roge.	∇. er bæggia barna.
fódezt ulfver i skoghe	bol górvir naan folfvan 12
∇ er af illu iarne.	*. er kalldazster korna.
4 oft löyper ræin a hiarne.	Krister skom hæimen
∅ vælldr kvenna k.....	forna.
kater vældr faar af illu.	∫. gerir næppa koste.
∫. er læid flestra færda.	nóktan kælr i froste 16
8 en skalper er sværda.	l. kollum bræ bræida.
R. kvæda rossom uæsta.	blindan þarf at læida.
reghin s... sverdet	∫. er gufna goðe.
baðzsta.	get ek at orr var froðe 20

[R.] *Arne Magnussons afskr. i Bartholiniana III D (s. 818—19), efter et skindháskr. i 4^o i Kbhvns universitetsbibliotek. Efter samme háskr. har Jón Eggertsson afskrevet digtet; hans afskr. findes i Sth. 64, fol. pap. (aftrykt af Kålund i Smástykker s. 4—5). En afskr. ligger til grund for Worms udg. i Litt. run. kap. XIX., men der er teksten meget forvansket (til dette aftryk tages der kun hensyn i enkelte tilfælde, W.). En afskrift af W findes i Runolfur Jónssons Linguae sept. elementa, der er uden betydning. — Smástykker 1—15, 100—103 (bemærkninger af B. M. Ólsen), 103—111 (bemærkninger af S. Bugge); Wimmer: Die runenschr. 275—80; Hj. Lindroth: Studier över de nordiska dikterna om runornas namn i Arkiv XXIX.*

∫ ulfver: ulfuer 64. ∫ kvenna: kuenna 64. k....: k. 64; kuillu W. ∫ vældr: uærda 64. ∫ læid: underprikket som utydel.; læid 64; ul. W. ∫ en: færill en B. M. Ólsen, Bugge; for en en afskr. i 738 (Wimmer). er: ul. 64. sværda: suærda 64. ∫ kvæda: kuæda 64. ∫ s....: s. 64; er W; slo Bugge. sverdet: suerdet 64. baðzsta: bædzsta 64. 12 górvir: górvir 64. naan: mann B. M. Ólsen. folfvan: folfuan 64.

ð. er landa liome	Υ. er molldar auki
luti ek helgum dome	mykil er græip a hauki ²⁸
1. er æinendr asa	Γ. er þat er fællr or fialle
²⁴ opt værðr smidur at	foss en gull ero nosser
blasa	Λ. er veter grönster vida.
Β. er lauf grönzster lima.	vant er þar er brenr at ³²
loke bar flærðar tima.	sviða.

E. Vers af Fornaldarsagaer.

1. Af Hrólfs saga kraka.

1 (<i>Signý</i>). Óll er ordinn	2 (<i>Völva</i>). Tveir eru inne
ætt skiolldunga	true eg hvorugumm
lofdungs lundar	þeir er vid ellda
⁴ ad limum einum	ytrer sitia. ⁴
brædur sa eg mína	
a berumm sitia	3 (<i>samme</i>). Þeir er j
enn Sævils recka	Virfilsey
⁸ a sodludum.	voru leingi

¹⁴ skom: skop 64. forna: fora 64. ¹⁷ bræ: bru W. ¹⁸ læida: leida 64.
²⁰ froðe: frode 64. ²⁸ æin-: ein- 64. -endr: Arne har først skr. endur, men
udstr. u igen. ²⁴ værðr: uærðr 64. smidur: smiðr 64. ²⁵ grönzster:
grönzstr 64. ²⁶ loke: loki 64. ²⁸ mykil: mikil 64. ²⁹ þat: ul.
Wimmer. fialle: fialli 64. ³¹ veter: ueter 64. vida: uiða 64. ³² vant:
uant 64. brenr: brennr 64. sviða: suiða 64.

1. *Hrólfs.* 9, 10, fol., 285, 4^o, 922, 4^o (gælder alle versene). — *Fas.* I, 9—10. *Hrólfs.* 10. *Edd. min.* 61.

¹ er: eru 285. ⁷ sævils: sævarz 10.

2. *Som ved v. 1.* — *Hrólfs.* 11, *Fas.* I, 11. *Edd. min.* 61.

¹ inne: menn 10 (el. inni?), 285, 922. ² true eg: trueg 285; eg ul.
10; *l. lyðer i 922*; i milldings höllu. ³ ellda: elld 922.

3. *Som ved v. 1.* — *Fas.* I, 11, *Hrólfs.* 12, *Edd. min.* 61 (*sammen med v. 2 som ét vers*).

	<i>ok</i> hietu þar	snæfer andskotar	
4	hvnda nofnumm	seiged þad Froda	4
	Hoppr <i>ok</i> Hó.	Var slo nagla	
		og Var hofdadi	
	4 (<i>samme</i>). Sie eg hvar	enn var vorumm	
	sitia	varnagla sló.	8
	syner Halfdanar		
	Hroar <i>ok</i> Helge		
4	heiler báðir	7 (<i>Elg-Fróði</i>). Grenniar	
	þeir munn Froda	skálm	
	fiorfi ræna.	geinngur vr slijdrum	
		minnizt hond	
	5 (<i>samme</i>). Ótul eru augv	hilldar verkki.	4
	Hams <i>ok</i> Hrana		
	eru audlingar		
4	vndra diarfer.	8 (<i>Þórir</i>). Enn eg læt	
		vyds	
	6 (<i>Reginn</i>). Reigin er	a veigi audrum	
	ute	óxe myna	
	<i>ok</i> reckar Halfdanar	iafnnt hliód bera.	4

¹ Virfils: vífils 285, 922. ² þar: þeir 10. ³ Hoppr: höpur 922.
L. *uægte Edd. min.*

4. *Som ved v. 1. — Fas. I, 12, Hrölfss. 12–13, Edd. min. 61.*

l. ² lyder i 10: þeir froda konung.

5. *Som ved v. 1. — Fas. I, 12, Hrölfss. 13, Edd. min. 62.*

¹ Ótul: Hvqss *Edd. min.*, måske rigtigt. ³ eru: þeir *tf.* 10.

6. *Som ved v. 1. — Fas. I, 15, Hrölfss. 15, Edd. min. 62.*

¹ Reigin: regn 285, 922 (*ved rettelse; i margen skr. Regin*). ³ snæfer: sæfir 10. ⁷ var: vær 10.

7. *Som ved v. 1. — Fas. I, 57, Hrölfss. 56.*

² geinngur: nær g. 922. ⁴ verkki: verka 285, 922.

8. *Som ved v. 1. — Fas. I, 57, Hrölfss. 56.*

⁴ bera: gefa 922.

9 (*Aðils*). Dalur er i ør er i enne
 hnacka høgg eru a hende tvo. 4
auga er vr haufde

2. Af Ragnars saga loðbrókar.

<p>I. (<i>Ragnarr</i>). Hętt hefi ek leyfdv life lit favgr kona vitra va ek at folldar fiske 4 xv gamall minv hafa skal ek baul nema bite bradrakinn mer dauda heidarlags til hiarta 8 hringleygiin vel smiughi.</p>	<p>mangi er mer j sinne mitt er bert havrvnd eigi fylgi hefi ek fullgott fer ek ein saman minv. 8</p> <p>2 (<i>Ragnarr</i>). Sv mvndi vist ef væri vordr favþer iarþar meþr a milldri snotu amer taka haundvm. 4</p>
<p>II. 1. Þori ek eigi bod briota er badvd mic ganga ne reşis kavþ riufa 4 ragnar vid þik stefnv</p>	<p>3 (<i>Kraka</i>). Vamlausa skaltu vise ef villttu gridum þyrma heim hofum hilme sottan hedan mic fara latid. 4</p>

9. Som ved v. 1. — Fas. I, 81, Hrölfss. 80.

I. *Ragnarss. Ny kgl. sml. 1824 b, AM 762. 147. 4^o l. 5 (-fa) — 8. — Fas. I, 240. M. O. 119, 176. — K. G. Nj. II, 17.*

3 lit: it *meget afbleget*. vitra: vetra *K. G.*; mijnu 762. 4 minv: vetra 762. 5 ek: *ul. 762*. bite: *bidi 147*. 6 rakinn: *næppe at læse anderledes*; radinn 147. dauda: *daudi 147*. 7 arlags: *ulæsel. 147*. 8 -leygiin: *el. leygim*; leyginn 762; liugum 147. smiughi: *smiuga 147*; smiughu 762.

II. 1. Som ved v. I. — Fas I, 246—47; M. O. 125.

2. Som ved v. I, også i 762. — Fas. I, 247; M. O. 126.

1 Sv mvndi: *utydel. i hdskr.*; S har en snørklet form, der har foranlediget misopfattelser i pap. afskr.; mvndi er nærmest skrevet som mndi; *AM læser blot mundi i 6, fol.* 5 a: *hia 762*.

- 4 (*Ragnarr*). Villtu þenna
 þiggia
 er þora hiortr atte
 serkr *vid* silfr of merktan
 4 sama allvel þer klede
 foru hendr hvítar
 hennar *vm* þessar gerfar
 su uar budlunge bragna
 8 blidum þeck til dauda.
- ok þo saman byggia
 hresvar neþr i havllu
 adr við heilug god blotim 4
 þa mvin meinn aminv
 megi til laung of verda
 helldr ertu bradr at byria
 þann er bein hefir engi. 8
- III.
- (*Björn*). Vpp rvndv ver opi
 var bitu meir enn þeira
 satt mun ek til þess segia
 sverd i gnipa firde 4
 knatte hverr er villde
 firi hvita þę vtan
 ne sit spari sveinar
 sverd mannz hane verda. 8
- IV.
- 1 (*Ragnarr*). Sigurdr mvin
 sveinn of heitinn
 sa mun orrostor heya
- 6 (*samme*). Þriar neþr
 skulum þessar

3. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 247; M. O. 126.*

4 latid: lata 762.

4. *Som ved. v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 126—27. K. G. Nj. II, 211.*

2 atte: e klattet. 3 serkr: serk 762. 4 sama: soma 762. 5—8
 hendr...hennar: omb. K. G. 8 blidum: Brud mier 762.

5. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 127.*

4 sama: soma 762.

6. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 250; M. O. 129, 179.*

1 neþr: vit *Rvík-udg. IX.* þessar: ulæsel. 147. 3 hresvar: hausuar
 147. 4 blotim: bloti 147; i denne linje er flere bogstaver ulæsel. dér.
 5 þa: þo 147. minv: minum sst.; ulæsel. 147. 6 of: vm 147. 7—8 -ria
 —engi: ulæsel. 147.

III. *Som ved v. I. — Fas I, 254; M. O. 132.*

miok líkr vera modur	nema sigurde einum
4 ok maugr faudur kalladr	i brunsteinum bruna
sa mǫn óþins ęttar	brad halz traumi logda 4
yfir bátr vera heitinn	sea hefir dagr yfir dyra
þeim er ormr í avga	dęlt er hann af því kenna
3 er annann let suelta.	hauss í harmatune
	hrings myrkvidar fengit. 8
2 (samme). Brynhílldar leizt	
bravgtunn	
brunstein hafa franan	V.
drottar maurgh enn dyre	1 (Eiríkr). Vil ek eigi bod
4 ok dyggast hiarta	firi brodur
sea ber alla yta	ne baugum mey kaupa
yndleygs bodi magne	Eysteín kueða orðin
bvpla nídr er bavghi	agnars bana heyra 4
8 brad gerr hatar radvm.	gret eigi mik modir
	menn ok eptir avldrecca
3 (samme). Sea er enngi	ok geir tre í gegnum
sveni	gera latið mic standa. 8

IV. 1. Som ved v. I, også i 147, l. 5—8. — Fas I, 258; M. O. 136, 181.
 4—5 -audur—mǫn: ulæsel. 147. 6 bátr: først skr. þratt men rett. og
 skr. i randen; þatt 147. 7 er: mun 147. 8 ulæsel. 147.

2. Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 258—59; M. O. 136, 181. K.
 G. Nj. II, 17, 291, 957, 958.

1 leizt: lizt 147, jfr. K. G. (291). bravgtunn: r er skr. o. l.; braugnum
 147. 2—3 -unstein—drottar: ulæsel. 147. 4 drottar maurgh: dóttur
 mǫgr Fas-udg. 5 dyggast: dygggl.g..t 147. 6 sea: sa 147. 7—8
 -a yta—bavghi: ulæsel. 147. 8 radvm: raudum 147.

3. Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 259; M. O. 136—37, 181.

1 Sea er: Sa eg 147. enngi: ein 147, fortsætt. til traumi ulæsel.
 4 logda: lagdann 147. 6 af: at 147. 7 harma: hvarma Svð Eg (med
 pap. afskr.); huar.. 147. 7—8 matune—fengit: ulæsel. 147. 8 hrings:
 hring Rvík-udg.

V. 1. Som ved v. I, også i Ragnarss. þ. 544. — Fas I, 261, 348. M.
 O. 139, Hauksb. 460.

6 gret: grætr 544. 8 lyder i 544: mon ek æfstr aval deya. 7
 gegnum: gegnv 544. 8 gera: giorr 544.

<p>2 (<i>samme</i>). Mvnað eins konungs efni sva at ek vita ðemi a. dyra bed deyia 4 til daugurðar hrafne mvn blodi þa brodur ok brat yfir gialla herðr veggia slita 8 blar þo at illa leyni.</p>	<p>her minv nv sina kreft vnda valr avgna o sina her mina 4 veiztv ef hrafn or hofde hauggr brunsteina mina launar vnda valr ekils illa marga fylla. 8</p>
<p>3 (<i>samme</i>). Bera skoloð ord it efra nv ero eir' firi arlagb' at mer hafi mina 4 mio aslaugv bauga þa man mest af mode er mic spyria dauðan min stioþmodir sinum. 8 mogum þavgul segia.</p>	<p>5 (<i>Aslaug</i>). Hvat sege þer or yþru eru sviar i landi eda elligar vti all ny konungs spialli 4 fregit hefi ek hitt at foru enn fremr vitum eigi ok hilldingar havfðv hlvð rod danir svnnann. 8</p>
<p>4 (<i>samme</i>). Hlackar hrafn of hofði</p>	<p>6 (<i>liðsmaðr</i>). Þer segiv ver þina þat er nauð kona dauða elli einkar manni</p>

2. *Som ved v. I. — Fas I, 262; M. O. 139—40.*

7 veggia: beggia pap. afskr.

3. *Som ved V. I. — Fas I, 262—63, 348—49; Hauksb. 460; M. O. 140.*

1 Bera skoloð: Þav berið 544. 2 lyðer i 544: erv avstr farar liðnar.
3 mer: meir 544. 4 mio: i 1824 skr. m med et o-lign. bogstav over;
mio 544. 6 er: ef 544. 7 sinum: millðvm 544. 8 þavgul: sinvm
til 544.

4. *Som ved v. I. — Fas I, 263; M. O. 140.*

1 hrafn: mar Rvik-udg. 2 sina: sara ligel. 4 sina: kunde ogsa
laeses sma.

5. *Som ved v. I, ogsa i 147. — Fas I, 264; M. O. 141, 182.*

1 Hvat—or: ulæsel. 147. 2—3 sviar—eda: ligel. 4—5 ligel.
undt. frem. 7 ok: ligel.

<p>4 orlavg sonum þoru þung spioll vitum avnnvr ę nygiari enn þessi Nv hefi ek fram komit favgrum</p> <p>8 flaug avrn of na davn.</p> <p>7 (<i>Aslaug</i>). Kaga letu mic minir mavangs <i>synir</i> laungum er eruð heim af heiman</p> <p>4 hvsgafs medal fęrir ravgnvalldr tok at rioda ravnd i gvmna blode hann kom yngstr til opins</p> <p>8 ogn diarfr sona minna.</p> <p>8 (<i>samme</i>). Ei męvdi ydar vhefnt vera leinge</p>	<p>eit miseri eptir ef þer deit fyri litt hirdi ek þvi leyna ef lif hafa knętti Eirikr sit ok agnar obornir mer niþiar.</p> <p>9 (<i>Sigurðr</i>). Þat skal þrigia natta ef þik tregar modir leid eigum ver langa leidaugr buinn verda skal eigi vpsaulvm þo at of fe bioðit ef sva dvga disir eysteinn konungr rada.</p> <p>10 (<i>Björn</i>). Dvga mvn hvgr ok hiarta</p>	<p>4 4 8 4 4 8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

6. Som ved v. I, også i 147 (*kun enkelte ord læselige*). — *Fas I*, 264; *M. O.* 141—42, 182.

1 þina: þinum *Rvík-udg.* 2 einkar: el. einkan? 7 favgrum: fregnum *Rvík-udg.*

7. Som ved v. I. — *Fas I*, 265; *M. O.* 142.

4 gafs: gangs *pap.-afskrr.*

8. Som ved V. 1, også i 147. — *Fas I*, 266, 349; *Hauksb.* 460—61; *M. O.* 143, 183.

1 Ei: Eigi 544, 147. ydar: yduar 147. 2 og 4 er i 544 og 147 ombyttede. 3 leinge: bræðra 544, 147. 5 miseri: missari 544. 4 þer: er 544. 6 hirdi ek: raðvmz 544. 6—7 knętti Eirikr: *ulæsel.* 147.

9. Som ved V 1, også i 147. — *Fas I*, 267, 349—50; *Hauksb.* 461; *M. O.* 144, 183.

1 natta: vikna 544, 147. 3 eigum: eigv 544. 5 eigi vps.: omv. 544, 147. 6 of: ofr 544, 147. biodit: bioði 544, 147. 7 sva: ors (oss) 544, 147. disir: egjar 544, 147. 8 kgr: beli 544, 147.

i hvgh snavrv briosti	12 (<i>Ivarr</i>). Hafim ofr hvga
þot miðr vm þat mæli	erinn
4 manne innan rífa	ok aræði bæði
eigi er oss i avgum	þess mundv þa þyrfa
ormr ne franir snakar	at þar micit fylgdi
breðr gædd mic minir	4 bera munvd mic firi bragna
8 man ek stiup sonv þína.	bein lavsan fram verða
	þo at ek havnð til hræfa
	at hvarriga neytgi.
11 (<i>Hvitserkr</i>). Hyggium at	8
hinv apr heiman	
farim. at hefnt megi verða	VI.
latum ymsa illa	1 (<i>Ragnarr</i>). Spari mangi
4 agnars bara fagna	raufrinar
skiotum hvf a hrannir	ef ravskr vili hermenn
havggum is firi barde	verr samir hoskum hilme
seam a hitt hve snekiur	hringa folld enn dreingia
8 snemz ver megv hvnar.	4 illt er iborg lið bauga

10. Som ved V 1, også i 147, for det meste ulæsel. — *Fas I*, 267–68, 350; *Hauksb.* 461; *M. O.* 145, 183.

1 i—snavrv: ulæsel. 147. hvgh: efter h(1) er et bogstav raderet i 1824; havk 544. 3 midr: minnr 544. 7 gædd: gloddv 544. 8 sonv: svnv 544.

11. Som ved V 1. — *Fas I*, 268, 350; *Hauksb.* 461; *M. O.* 145. — *K. G. Nj. II*, 214–15.

1 hinv: ul. 544. 1—2 heiman | farim: heitim 544. 3 ymsa illa: ymsv illv 544. 4 bara: bana 544. 5 skiotvm: brindvm 544. 7 hve: hverr 544. 8 snemz—megv: var (først skr. ver) snemzt faim 544.

12. Som ved V 1, også i 147. — *Fas I*, 268, 350; *Hauksb.* 462; *M. O.* 145, 184.

1 Hafim: Hafid 544 (måske er skrivemåden i 1824 at forstå sål.), 147. ofr: offr 544. 2—3 aræði—mvndv: ulæsel. 147. 3 mvndv: mvndi 544. þyrfa: þvrfa 544. 4 þar: þra 544. þar micit: ulæsel. 147. 5 mvndv: man 544. 7 at: gat 544. þo—ek: ulæsel. 147. hræfa: hefnda 544. 7—8 til hræfa—neytgi: ulæsel. 147. 8 at: ek tf. 544. neytgi: t er skr. o. l. mellem y og g, mulig skal dette sidste udgå; nyta 544.

VI. 1. Som ved v. I, også i 147 (meget ulæsel.). — *Fas I*, 278–79. *M. O.* 155, 186. — *K. G. Nj. II*, 18, 875–76.

branð raudum fram standa ne bita þig eggjar
all marga veit ek iofra i heilagri húpu
8 þa er vaðr lifir dauða. var hon þeim godum signuð.8

2 (*samme*). Hvat er þat VII.
baux or haugum 1 (*Ragnarr*). Orrostur hefi
briot heyre ek nú þiota ek attar
at menn mundils þer er agetar þottu
4 mars svamdr ofnir hafna gerda ek maurgum monnum
þo skal ek þeira raða mein .l. ok eina 4
þann bil ef goð vilia eigi hvgda mik ormar
eigils alnar leygiar at allðr lagimínv
8 o kvipandi bida. þat verdr miok maurgv
sinne
3 (*Aslaug*). Þer ann ek serk er minnz varit sialfan. 8
enn siða
ok saumadan hvergi
vid heilan hvg ofnan 2 (*samme*). Gnyðia mvinðv
4 or harsima grani ef galltar hag visse
mun eigi ben blęða mer er gnot at gradi

1 ravskr vilí: rǫskva vill *Rvík-udg. IX.* 4 folld: fiolld 147. 5 bauga: baugi *Rvík-udg.* 5-6 íborg—stan: *ulæsel. 147.* 7-8 marga—dauða: *ulæsel. 147.* 8 vaðr: auðr *K. G.* (*bægge dele i henhold til tidligere opfattelser.*)

2. *Som ved v. I, også i 147, men kun enkelte ord læsel. — Fas I, 279; M. O. 155—56, 186.*

1 baux: ..ugs 147. 4 svamdr: .uand.. 147. 7 eigils: egiir *Rvík-udg. X.*

3. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 279—80; M. O. 156, 187.*

1 þer ann: *ulæsel. 147.* 2-3 -madan—hvg: *ligel.* 4-5 or—be: *ligel.* 4 grani: gránu *Rvík-udg. X.* 7 heilagri: *ulæsel. 147.* 8 var hon: hun er 147.

VII. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 282; M. O. 158.*

5 mik: ek *Rvík-udg.* ormar: orma *ligel.* 7 miok: o. l. *tf.* 8 varit: varir *pap.afskrr.*

4	<i>grava inn raunum sinum</i>	<i>þar er einiga atum</i>	
	<i>ok hardliga hrína</i>	<i>avlld i roma velldi</i>	4
	<i>hafa mic sogit ormar</i>	<i>þar let ek of grami grana</i>	
	<i>nv man ek narr af bragdi</i>	<i>gall avmm of val falli</i>	
8	<i>ok nær dyrum deya.</i>	<i>at mann skedv morde</i>	
		<i>mitt sverð dregit verða.</i>	8

VIII.

1	<i>(Björn). Her flygr hverian</i>	
	<i>morginn</i>	
	<i>hres of borgir þessar</i>	
	<i>lez hellmyn af hvngri</i>	
4	<i>heidar vals of deya</i>	
	<i>hann fari sudr vm sanða</i>	
	<i>ok hvar ver letum</i>	
	<i>þar fêr hann dauds mannz</i>	
	<i>dreyra</i>	
8	<i>davgg or skyli hauggvm.</i>	

2	<i>(samme). Þat var fyrst er</i>
	<i>forvm</i>
	<i>freysleika tok ek heya</i>

IX.

1	<i>(Áslaug). Sonr beið einn</i>	
	<i>sa ek atta</i>	
	<i>i austr vegi davda</i>	
	<i>hvítserkr var sa heitinn</i>	
	<i>hvergi giarnn at flygia</i>	4
	<i>hitnade hann af havfdvm</i>	
	<i>havggvis vals at romv</i>	
	<i>kaus þann bana þeingill</i>	
	<i>þrotar sniallr aðr fell.</i>	8

2	<i>(samme). Hofdum let of</i>
	<i>hrvndit</i>
	<i>hodd mavrgum gramr vndir</i>

2. *Som ved v. I. — Fas I, 282; M. O. 159.*
 2 galltar: herefter først skr. kavf, men dette er overstreget. 3 gradi:
 grandí Fas.

VIII. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*
 3 mun: munu Rvík-udg. X. 4 vals: valr Fas. 6 ok: seggi Fas;
 séi Rvík-udg. X.

2. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*
 5 grami: el. granu el. graun (sál. Fas). 6 avmm: qrn Fas.
 7 mann: fork. som menn ellers. skedv: dv utydel. men sikre.

IX. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 168.*
 6 havggvis: höggvins Rvík-udg. (blandt Trykfejl).

2. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 169.*
 6 þep havggr: þøðheggr Rvík-udg. X. 8 falla: falli Fas.

í feigaby foska	gaftapu hafnar heste
4 fingi ivir syngia	hvat rekir þik dryckiu. 8
hvat skyle beð enn þetra	
þeþ havggr vnd sik leggia	3 (<i>liðsm. 1</i>). Hafs letum ver
illa ðeyrr vid orðstír	hesta
8 alvallör iorfurs falle.	hlyr stinn a brím renna
	meðan æ biartar bryniur
	bloði dreif vm sipírr 4
	ylgr gein alldri monnum
	eyra grat of suira
	harð meldri fam ver heiða
	huednu blodi roðna. 8
	4 (<i>liðsm. 2</i>). Allz enghi sa
	ek yðarn
	þar er vpp lokinn fvndum
	heila vargh fyrir hvitvm
	heste maua rastar 4
	ok vid lasi ludrar
	fíri landi ver vndum
	hallar ríka mollu
	hrafns fíri ravdum stafne. 8
	5 (<i>liðsm. 1</i>). Samíra ockr at
	avlldrum
	of onðueghe þreða

X.

1 (*liðsmaðr 1*). Segh þv fra
þegnaskaupum þinum
þig radumzt ek spyria
hvar sattu hrafn a hrislu

4 hrolla dreyra fullan
optar þattv at avdrum
i aunðvegi fvndinn
enn þu dreyrvg hrę dregir
8 i dal fíri valfugla.

2 (*liðsm. 2*). Þegi þu
heimdregi heittinn

hvat er þik vęselatan
hefir þu alldregi vnnit
4 þess er ek mega þrotna
fettada sverð ne solla
sęki tik at leike

X. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 171.*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 172.*

7 hafnar: hálu *Rvík-udg. X.*

3. *Som ved v. I. — Fas I, 297; M. O. 172.*

4 sipírr: síður *Fas.*

4. *Som ved v. I. — Fas I, 297; M. O. 172—73.*

1 einghi: *det sidste bogstav usikkert.* 4 heste: he *utydel.* maua:
el. mana.

	hvar ockar hefir vnnit	er i leid meghir	
4	hvaðarr framar odrum	heklings foru	
	þv stott þar er bar bara	hlumtu ... vm	4
	branda hiort at sunde	fram vm sallta	
	enn ek sat þer er rá reidde	sloð birtinga	
8	raudan stafn til hafnar.	þa varð ek þessa	
		þorfs fadandi.	8
	6 (líðsm. 2). Fylgðvm birne		
	badir	2 (samme). Ok því settu	
	at branda gny hverivm	svardmerdlingar	
	varu reyndir reckar	svör hia sallte	
4	en ragnare stvndvm	synir loðbrokar	4
	var ek þar er bragnar	þa var ek blotinn	
	bordvzt	líl bana monnum	
	abolgara landi	i sams eyiu	
	þvi bar ek sár a sidv	svnnan verdri.	8
8	sittu innar meir granni.		
		3 (samme). Þar baðv standa	
		medan strond þolir	
		mann hia þyrni	
		ok mosa vaxinn.	4

XI.

1 (trémaðr). Þat var fyrir
launghv

5. Som ved v. I. — Fas I, 297—98; M. O. 173. — K. G. Nj. II, 24, 605.
₅ hvar: hvat K. G. ₆ at: skr. to gg ved linjeskifte ₇ þer: þar
pap-afskrr.

6. Som ved v. I. — Fas I, 298; M. O. 173.

XI. 1. Som ved v. I; også i Hålfss. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas I,
298—99; Norr. sag. 4—5; Edd. min. 93; M. O. 174.

₂ lyder i 2845: er leid helldu. _{3—4} lyder i 2845: helldr hundmarger |
heklings feru. ₅ fram: sigldu 2845. ₆ lyder i 2845: þorps radandi.

2. Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 174.

₁ settu: i texten skr. seǥttv, men dette er udstr. og ordet skr. i randen;
settumk Edd. min. merd.: d er rettet fra k(?) ₈ svnnan: over nn er
n tf. (vel for tydeligheds skyld).

3. Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 175.

₈ kløde: l er tf. o. l.

Nv skytr a mic	hlyrr hvorke mer	
skygia grati	hollð ne klæde.	8

3. Af Ragnarssonahátt.

(jfr. det foranstående.)

(Áslaug). Sitia veiði vitiar	blasi nyti niotar	
vals a borgar halsvm	nás ispán at hanvm	
bavl er þat hefír vm hafnað	ofsnemma let oðin	
4 hrafn sigvrðar nafni	alf valmeyiar deya.	8

4. Af Sqrlophátt.

(Sqrlostikki)

Fell enn for snialli	daudr vm dal reydar	
fyst inn viglystí	dædkunnr miskunnar	
ygr i austur vegi	beit at brandmoti	
4 allr á hel palla	brynstingr vikingum.	8

5. Af Hervararsaga.

I.

1 (Hervor). Aka ek	fengit hylli	4
uarri	fodr hugdumz ek	
uegsems hrosa	fræknan eiga	
þott hon frodmars	nu er sagdr firi mer	
	suina hírder.	8

[R.] *Hauksbók AM 544.* — *Fas I*, 358; *Hauksb.* 466.

[S.] *Sqrloph. Flat (sp. 141).* — *Flat I*, 278; *Fas I*, 397.

[H.] I. V. 1—5 *Hervarars. Gml. kgl. sml.* 2845, *Verel. udg. (V)*; *til denne tages der et begrænset hensyn.* — *Fas I*, 431—32; *Norr. sag.* 311—13; *Edd. min.* 88—89.

1. ₂ -sems: -semd V. ₃ hon: hefði V. ₇ sagdr—mer: mier
han sagdur V.

<p>2 (<i>jarl</i>). Logit er mart at þer litil of frett með fyrðum</p> <p>4 fapír þin taleþr stendr angantyr æsin molldu salr i sams ey 8 sunan verdri.</p> <p>3 (<i>Hervör</i>). Nu fysisir mik fostri at uitia fram gengina 4 frenda mina að mundv þeir eiga nogan þann skal ek audlaz 8 nema ek adr forumz.</p> <p>4 (<i>samme</i>). Skal skiotliga um skaur bua blæio lini 4 adr braut fari mikít byr i þui</p>	<p>er æ morgin skal skera háði mer olpu ok skyrtu. 8</p> <p>5 (<i>samme</i>). Bu þu mik at ællv sem þu huataz kunir sanfund kona sem þu son munþir 4 fatt eitt mun mer i suefn bera fæ ek ecki hier yndi et næsta. 8</p> <p style="text-align: center;">II.</p> <p>1. Hitt hefír mærvng i mvnar vage við solar setr seg at hiorðv 4 (<i>Hirðir</i>) hverr ein saman i ey komin gacktv greillega gistingar til. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. ¹ mart: *ul.* V. ² lyðer i V: ef litil eru efni. ³ indledes
 með frækin i V. ⁴ ligeledes i V með var. ⁵ tyr: tyrs V.

4. ⁵⁻⁶ lyðer i V: mikid skilur ey | þui a morgum (!) skal. ⁸ olpu
 .. skyrtu: *omb.* i V.

5. ² huataz: bezt *Bugge*. ³ -fund: -fróð *Ettmüller (Altn. leseb.)*.
⁵ fatt: satt V. ⁶ i: *tf. over l. i 2845.*

II. V. 1-7 *Herv. Hauksb. 544, Gml. kgl. sml. 2845, Verel udg. (V)*.
 — *Hauksb. 354-55; Fas I, 433-34, 518-19; Norr. sag. 211-14, 314-15;*
Edd. min. 13-14.

1. ¹⁻⁴ *mgl. 2845.* ⁵ ein saman: er yta 2845. ⁷ -tv: -þv 2845.
 greillega: *sysliga 2845.*

2	(<i>Hervor</i>). Mvnskað ek ganga gistingar til þvi at ek engan kann	mals at giolldvm mvna drengia vin dælt at letia fær engi nv sva fríðar nossir fagra bavga at ek fara eigi.	4 8
4	eyiarskegia segðv hraðlega aðr heðan liðir hvar erv hiorvarði havgar kender.	5 (<i>hirðir</i>). Heimskr þicki mer þa er heðra fer maðr einsaman myrkvar grimvr hyr er a sveimvn havgar opnaz brennr folld ok fen forvm harðara.	4 8
3	(<i>hirðir</i>). Spyriattv at þvi spakr ertv eigi vinr vikinga þv ert vanfarin forvm fralega sem ockr foetr toga allt er vti amatt firvm.	6. Hirðvm at fælaz við fnosvn slika þott vm alla ey elldar brenni	4 8 4
4	(<i>Hervor</i>). Men bioðvm þer		4

2. ¹⁻² mgl. 2845. ³ at: ul. 2845. engan: engi 2845, V. ⁵ hraðlega: elligar 2845. ⁶ heðan liðir: uit skilium 2845, der herefter har punktum (altsá v. 1₅₋₈ + 2₃₋₆ som ét vers); derpá følger: Munka ek ganga-gistingar til, og så v. 2₇₋₈. ⁷ hvar: a o. l. i 544. -varði: -ua.z 2845.

3. ² eigi: eingi 2845. ⁴ þv ert: ertu 2845. ⁵ ockr: ul. V. ⁷ vti: uiti 2845. ⁸ firum: herefter følger i 2845 v. 6.

4. *Herv. 544, V.*

⁵ nv: tf. o. l. i 544. engi nv: þu ey mier V. ⁶ sva: flyttet til at i l. ⁸ i *Edd. min.*

5. *Herv. 544, 2845 (her efter v. 7), V.*

² þa: sa 2845, V. heðra: heþan 2845; til hauga V. ⁷ brennr: bren 2845.

6. *Som ved v. 1 (men i 2845 følger dette vers på v. 3).*

latvm <i>eigi</i> ockr	hvassan mæki	
recca liðna	þann er svaflama	
skiotla skelfa	slogv dvergar.	8
8 skvlvm við talaz.		
	2. Hervarðr ok hiorvarðr	
7. Var þa fehirðir	hran angantyr	
flotr til skogar	vel ek yðr alla	
miok fra mali	vndir viðar rotvm	4
4 meyar þersar	hialmi ok með bryniv	
en harðsvin	hvorsv sverði	
hvgr i briosti	rond ok með reiði	
vm sakar slikar	rodnum geiri.	8
8 svelr hervorv.		
	3. Miok ervð orðnir	
	arngrims synir	
III.	megir at meinsamir	
1 (<i>Hervor</i>). Uaki þv	molldar avka	4
angantyr	er engi skal	
vekr þig hervor	svna eyfvr	
einga dotter	við mik mæla	
4 yckvr tofv	i mvnar vagi.	8
selþv mer or havgi		

¹ Hirðum: ei *tf.* 2845. ² fnosvn: þrasun 2845. ³ eigi ockr: omv. 2845. ⁴⁻⁵ lyðer i 2845: litid hræda (saka V) | recca slika | ræðumz fleira uid (ræðum fleira V). ⁶ recca liðna: omv. udg. 1847.

7. Som ved v. 4.

⁸ flotr: i *tf.* o. l. 544. — Verset er i udg. 1847 stillet sidst i denne gruppe.

III. V. 1—23 *Herv. Hauksb.* 544, 2845, V. — *Hauksb.* 355—56; *Fas I*, 435—42, 519—22; *Norr. sag.* 214—22, 316—21; *Edd. min.* 15—20.

1. ³ dotter: o o. l. i 544. ⁴ tofv: suofv 2845. ⁵ -þv: -du 2845. mer: ul. 2845. ⁶ hvassan: hardan V. ⁷ svafr-: sigr- 2845.

2. ¹ ok: ul. 2845. ² hran: hrani 2845. ³ vel: vek 2845. ⁴ hvorsv: over v(1) findes et forkortelsestegn for er i 544; hæsiv 2845. ⁵ reiði: ul. 2845; reida V.

4.	Hervarðr hiorvarðr rani angantyr sva se yðr ollvm 4 inan rífa sem þer í mavra mornið havga nema sverð selið mer	þeir hofðv tyrfing lveir er lifðv varð þo eigandi ein vm sífir.	4
8	þat er slo dvalin samir eigi dravgvm dyr vapn fela.	7 (<i>Herv.</i>). Seg þv ein satt mer sva lati oss þig heilan í havgi sem þv hefir eigi tyrfing með þer	4
4	5. Hervor dottir hvi kallar svá fvll feiknstafa 4 ferþv þer at illv ær ertv orðin ok orvita villhygiandi	travtt er þer at veita arfa þinvm einar bænir.	8
8	vekr menn davða.	8 (<i>Ang.</i>). Hnigin er helgrind havgar opnaz allr er í elldi eybarmr at sia	4
	6. Grofað mik faðir niðr ne frændr aðrir	atalt er vti vm aðlitaz	

3. ¹ ervð: erv 2845. ³ lyðer í 2845: megin meingiarnar og l. ⁴ ind-
ledes her með at. ⁵ skal: giorir 2845.

4. ² rani: hrani 2845. ⁶ þer: er V. ⁸ havga: hægi
2845. ⁷ mer: ul. 2845. ⁹ samir eigi: samyra V. ¹⁰ dyr:
dyrt 2845. fela: bera 2845.

5. ² hvi: huat 2845. ⁶ vita: uiti 2845. ⁸ lyðer í 2845: uekr
upp dauda menn.

6. ¹ -að: ei 2845. niðr: ul. 2845 (V). ⁵ varð þo: urdu 2845.

7. ¹ Seg: Seger 2845. ein: eigi 2845. mer: ul. 2845. ³ havgi:
sitia *tf.* 2845. ⁴ hefir: hafir 2845. ⁵ með þer: ul. 2845. ⁶ travtt—þer:
trædr ertu arf 2845. ⁷ lyðer í 2845: einga barni. ⁸ ul. 2845. ^{7—8} lyðer
í V: arf Angantyr | einka barne.

8. ³ allr: allt 2845. ⁴ barmr: grims 2845. at: ul. 2845. *Verset*
mgl. V.

<p>8 skyntv mæR ef þv matt til skipa þinna.</p> <p>9 (<i>Herv.</i>) Brenni þer eigi sva bal a nottvn at ek við ellda 4 yðra fælvnz skelfrað meyv mvtvn hvgar þo at hon dravg siai 8 idrvvm standa.</p> <p>10 (<i>Ang.</i>) Segi ek þer hervor lyttv til meðan visa dottir 4 þat er verða mvn sia mvn tyrfingr ef þv trva mættir ætt þinni mæR 8 allri spilla.</p>	<p>11. Mvndv svn geta þan er sip mvn tyrfing bera ok trva afli 4 þann mvnv heiðrek heita lyðar sa man rixtr alin vnd roðvls tialldi. 8</p> <p>12 (<i>Herv.</i>) Ek vigi sva virða davða at þer skvlvð allir ligia 4 davðir með dravgvm i dys fynir sel mer angantyr vt or havgi 8 hlifvm hættan hialmars bana.</p> <p>13 (<i>Ang.</i>) Kvedkað ek þig mæR vng</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. ¹ Brenni þer: Brenit 2845. ⁴ fælvnz: hrædumz 2845. ⁵ -að: eigi 2845. ⁷ þo at: þott 2845. ⁸ i: firi 2845. *Verset mgl. V.*

10. ² lyttv: hlydpu 2845. meðan: en 2845.

11. ¹ Mvndu: Munntu 2845. svn: son 2845. ² sip: sipan 2845.
³ bera: hafa 2845. ⁴ afli: magni 2845 (marger V). ⁵ mvnv: mun 2845.
⁷ rixtr alin: rikaztr æ lin 2845. ⁸ vnd: unþir 2845. (⁷⁻⁸ ul. V.)

12. *Som ved v. 1, men mgl. 2845.*

¹ lyder i V: Eg of-kingi (o: vigi). ³ skvlvð: þoled V. ⁴ lyder
i V: alldrey kyrrer. ⁵⁻⁶ ul. V.

13. *Som ved v. 12.*

¹ lyder i V: MæR qued eg unga.

	monnum líka	at þan hior þori	
	er þv vm havga	i hendr nema.	8
4	hvarfar á nottvm		
	gravnum geiri	16 (<i>Herv.</i>). Ek man hirða	
	ok með gota malme	ok i hendr nema	
	hialme ok með bryniv	hvarsan mæki	
8	firi hallar dyr.	ef ek hafa mættag	4
		vgi ek eigi	
	14 (<i>Herv.</i>). Maðr þottvmz	elld brenanda	
	ek	þegar loga lægir	
	menzkr til þersa	er ek lit yfir.	8
	aðr ek sali yðra		
4	sækia reðag	17 (<i>Ang.</i>). Hemska ertv	
	selþv mer or havgi	hervor	
	þann er hatar brynivr	hvgar eigandi	
	dverga smiði	er þv at avgvm	
8	dvgræper at leyna.	i elld rapar	4
		ek vil helldr selia þer	
	15 (<i>Ang.</i>). Lígr mer vnd	sverð or havgi	
	herðvm	mær en vnga	
	hialmars bani	makað ek þer synia.	8
	allr er hann vtan		
4	elldi sveipin	18 (<i>Herv.</i>). Uel gerðir þv	
	mey veit ek enga	vikinga niðr	
	mollard hvergi	er þv selldir mer	

14. ₁ þottvmz: þottomc 2845. ₂ til: ul. 2845. ₄ lyðer i 2845: sęka hafdag. ₇₋₈ lyðer i 2845: hlifum hættan | hialmars bana. ₈ æ: -a Bugge.

15. ₁ vnd: undir 2845 ₄ sveipin: suifin 2845, men e er tf. over uí. ₆ enga: engua 2845. ₈ lyðer i 2845: firi molland ofan. ₇ þan hior: omv. 2845. ₈ hendr nema: hōnd bera 2845.

16. ₈ hendr: hond 2845. ₇₋₈ lyðer i V: er framliðnum fridum | leikur um sioner (*oprl.* er framliðnum leikr fyr sjónum?).

17. ₅ ek. .helldr: omv. 2845 (V). ₅₋₈ selia. .sverð: omv. V. ₇ mær en: mærin 2845. ₈ makað: ma 2845. þer: eí tf. 2845.

18. ₈ bvðlvgr: bragningr 2845. ₈ næða: nædag 2845.

4	sverð or havgi betr þickivmz nv hvðlvngr hafa en ek norege	lofðvnga niðr hve synir minir sipan deila.	8
8	næða ollvm.	21 (<i>Ang.</i>). Þv skalt eiga ok vna lengi hafþv a hvlðv hialmars bana	4
4	19 (<i>Ang.</i>). Ueitz eigi þv vesol ertv mala flarað kona	takattv aeggivm eitv er ibaðvm sa er manz miotvðr meini verri.	8
8	hveriv fagna skal sia mun tyrfingr ef þu trua mættir þini mær allri spilla.	22. Far vel dottir fliott giæfa ek þer .xij. manna fior ef þv trua mættir afl ok elivn allt eð goða þat er synir arngrimis að sig leifðv.	4 8
4	20 (<i>Herv.</i>). Ek mvn ganga til gialfr mara nv er hilmis mær i hvgvn goðvm litt ræðvmz þat	ef þv trua mættir afl ok elivn allt eð goða þat er synir arngrimis að sig leifðv.	4 8

19. mala: mals 2845. 3 flarað: full feikn 2845. 4 hveriv: hvi þu 2845 og så skalt. 5—8 mgl. 544. 7 þini: ætt þinni V.

20. hvgvn: huga 2845. 5 ræðvmz: ræki ek 2845. 6 niðr: uinr 2845. 7 hve: hvat 2845. minir: hermed beg. en lakune i 2845.

21. *Herv. 544, V.*

Efter dette v. tf. V følgende (vistnok en dublet til v. 20):

Eg mun hirda
oc i haund nema
hvassan mæki
er mig hafa latid:
ugge eg eye þad,
ulfa greinir,
hvad syner miner
sijdan telja.

22. *Som ved v. 21.*

4 mættir: nædir V. 7 þat: ul. V. 8 að sig: epter V.

<p>23 (<i>Herv.</i>). Bvi þer allir brott fýsir mik heilir i havgí 4 heðan vil ek skíotla hellzt þottvmz nv heima i millim er mik vmhverfis 8 elldar brvnnv.</p>	<p>2. Hlaþvr uar þar borin i huna landi saxi ok með suerdi sípri bryniu 4 hialmi hringreifþom hæssum mæki mari uel tæmom a mærk inni helgu. 8</p>
IV.	
<p>Þess allt hon gedda firi grafarr osi er heidrekr uar ueginn 4 undir haruþa fiollum.</p>	<p>3. Hlaþvr reid astan heidreks arfi kom hann at gardi þar er gotar bygdo 4 a arheima arfs at qvedia þar drack angantyr erfi heidreks konungs. 8</p>
V.	
<p>1. Ar quabo humla firi her rada gizur gætum 4 gotvm anganty ualldar dænum en uælum kiar alrekr en frækni 8 enskri þiodu</p>	<p>4. Segg fann hann uti firi sal hafum ok síðfarllan síþan qvaddi 4 inn gacktu seggr</p>

23. *Som ved v. 21.*

1 lyder i V: burt mun eg skíotla. 4 lyder i V: hiedan fýser mig.
5 nv: eg V.

IV. *Heidr. Gml. kgl. sml. 2845, V. -- Fas I, 489; Norr. sag. 265, 345; Edd. min. 64.*

1 allt: galt V. 4 har: i *hdskr. skr.* har- með et æ-lign. bogstav over.

V. V. 1-9 *Heidr. Gml. kgl. sml. 2845. -- Fas I, 490-93; Norr. sag. 265-73, 345-49; Edd. min. 1-3 (÷ v. 1), der findes s. 105).*

1. 1 firi her: Húnum *pap.-afskrr.* (*Bugge*). 8 enskri: *skr. to gg.*

3. 4 bygdo: *først skr.* bygdi, men i er udprykket og o tf. 5 a: over
l. 8 kgs: *ul. Edd. min.*

<p>i sal hafan bid mer <i>anganty</i> 8 anspiáll bera.</p> <p>5. Her er hláðr komin heidreks arfþegi broþir þín</p> <p>4 en bedskami mikill er sa <i>maðr</i> ungr a mars baki vill nu þjóþan 8 uid þik tala.</p>	<p>6. Rymr <i>uar</i> i ranni riso <i>með</i> godum villdi <i>huerr</i> heyra huat hláðr <i>mælti</i> <i>ok þat er angantyr</i> ansuær ueitti.</p> <p>8. Hafa uil ek halft allt <i>þat er heidrekr</i> atti ku <i>ok</i> af kalfi kuern þjotandi al <i>ok</i> af oddi</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4. Som ved v. 1; l. 5—8 også i V.
7 mer: min V. 8 bera: herefter *tf.* V: anspiol lia | orða tueggia
tueggia edur þriggia | ef han til vill.

5. Som ved v. 4.
2 arfþegi: arfi V. 4 bedskami: bauskar (o: -skae) V. 5 maðr
ungr: mogur V. 8 tala: mæla V.

6. Dette v. findes ikke i V, der til gengæld alene har v. 7:

7. Heill kom þu Hlaudur
Heidreks fodurs
broðer min gack á
beck ad sitia:
dreckum Heidreks
hallar veiga
fodur ockar
fyrstur manna
vin oc miod
huort þier valldara þiker.

7. 4 ad: *ul. pap.-afskr.* 10 valld-: *villd- ligel.*

8. Som ved v. 4. — V *beg. således:*
Til annars vier
hingad forum
enn ól ad drecka
þiggia af þjóðan
þjnar veigar
nema eg halft hafi *osv.*

3—4 og 5—6 er i V omb. 6 lyder i V: *eirnín skotti.*

	einum skatti	eg mun humlung	
	þy <i>ok</i> af þræli	halfan lata	
8	<i>ok</i> þeira barni.	eda tyrfing	
		i tau deila.	8
	9. Hris þat it meira	11. Eg mvn bioda þier	
	er myrk uidir heita	fagrar veigar	
	grauf þa enu godu	fie <i>ok</i> fiold meidna	
4	er stendr a gautu þiodar	sem mig fremst tyder	4
	stein þann en meira	xij ^c gef eg þier manna	
	er stendr æ staudum	xij ^c gef eg þier mara	
	damp ær	xij ^c gef eg þier skalka	
	halfar herr uodir	þeira er skiolld bera.	8
8	þær er heidrekr atti		
	lavnd <i>ok</i> liosa bæga.		
	10. Bresta mvn for brodir	12. Manne gef ec	
	lindin blik hvita	huoriumm	
	<i>ok</i> margr gumi	margt ad þyggia	
4	i gras hniga	i annad ædra	
		enn hann a nydi	4

9. Som ved v. 4.

¹ lyder i V: hrysi þui eno mæta. ² -uidir heita: vidur heitir V.
³ enu godu: ena helgu V. ⁴ gautu þiodar: god þiodu V. ⁵ meira:
fagra V. ⁶ Damp ær: Danpar V. ⁷ uodir: -bar V. ⁸ þær: ul. V.
⁹ lavnd: land oc lydi (som en selvstændig l.) V.

10. V. 10—14 *Herv.s* 192 fol., 202 k, V. V. 10 i 2845. — *Fas* I, 493—
95; *Norr. sag.* 270—73 (jfr. 349); *Edd. min.* 3—5.

¹ for: adur V. ² lyder i V: i(n) blik-hvijta lind; hvorefter 2 ll. *tf.*:
oc kalldur geir | koma vid annan. ^{3—6} ul. V. ⁷ eda: adur eg V.
⁸ tau: tuent V. deila: deile V. *Herefter tf.* 192: eda þier Humlungur |
halfann arf gefak, V: mun þeir Humlingur | halfann arf giefu.

11. Som ved v. 10.

¹ lyder i V: fagra vigra; hjartar *udg.* 1847. ² fie ok: ul. V. ³ mik:
þik *Bugge.* fremst tyder: framast tiedir V. ^{4—7} gef—þier: ul. V.

12. Som ved v. 10.

^{1—4} *tf. af AM* i 202. ⁵ i: ul. V. ⁶ a: áðr *Bugge.* nydi:

	mey gief eg hvoriumm	þa hornungur	
	manne ad þiggia	a haugi sat	
	meyu spenne eg hverre	er odlingur	
8	men ad hálse.	arfe skipte.	8
	13. Mvn eg vmm þig	VI.	
	sitianda	1 (<i>Humli</i>). Sitia skulum	
	silfre mæla	vier i vetur	
	enn ganganda þig	ok sælliga lifa	
4	gulle steypa	drecka ok dæma	
	suo a vegu alla	dyrar veigar	4
	velli baugar	kienna nunum	
	þridiung godþiodar	vopn ad bua	
8	þui skalltu rada.	þau er diarfliga	
		skulum frammbæra.	8
	14 (<i>Gizurr</i>). Þetta er	2. Vel skulum þier	
	þiggiannya	Hlödur	
	þyar barne	herlid bva	
	barne þya	ok franliga	
4	ok þott sie borinn kóngr		

rade V. 7 meyu: men V. huerre: ul. V. 8 men: manni (!) V;
meyju *Edd. min.*

13. *Som ved v. 10.*

¹ vmm: *tf. af AM i 202.* ² mæla: vila V. ³ þig: *tf. i 202 af AM.*
⁴ a: at a 202. ⁵ vegu: vega V. ⁶ skaltu: eirn *tf. V.*

14. *Som ved v. 10.*

¹ *tf. af AM i 202.* ²⁻⁴ þya | ok: þýjar *Bugge.* ⁴ kóngr: kongs
V. ⁵⁻⁶ *forvansket i V.* ⁷ odlingur: odligar V. ⁸ skipte: skipta V.

VI. V. 1-2 *som ved v. V, 10. — Fas. I, 495-96; Norr. sag. 274-75;*
Edd. min. 6.

1. ² sælliga: sæmiliga V. ³ nunum: huorium V. ⁴ vopn: hervopn
pap.-afskr.

2. *Som ved v. V, 10.*

¹ skulum: vier *tf. V.* ² franliga: rammligar 202. ⁴ hilder:
hilldi V. ⁵ vetra meinge: var gómlum V. ⁶ af safua: of sanna V.

<p>4 hilder heyia med xij. vetra meinge ok tvævetrum fola so skal huna 8 her af safna.</p>	<p>hana fellda ok marga adra ydar þegna.</p>
VII.	
<p>1 (<i>Ormarr</i>). Skal eg vijst ryda j rønd bera gauta þiodum 4 gunne ad heyia.</p>	<p>4. Littari giardezt hun a haudre enn vid bidil ræda eda i beck ad fara ad brudar gänge. 4</p>
<p>2. Sunnann em eg komenn ad seigia spioll þesse svidenn er oll myrkvipar heide 4 dryfinn oll godþiod gunna blode.</p>	<p>5. Obródurlega varstv leikinn hin agiæta syster miok vorumm vier marger er vier mið druckumm 4 nv erum vier færre er vier fleire skyldumm.</p>
<p>3. Mey veit eg Heidreks syster þyna svigna til iardar 4 hafa hunar</p>	<p>6. Sie eg ei þann i mynv lide þott eg bidie ok baugumm kaupe 4 er mvne ryda j rønd bera</p>

VII. V. 1–16 som ved v. V, 10. — *Fas I*, 497–508; *Norr. sag.* 277–89; *Edd. min.* 7–12.

1. ₂ j = oc V. ₃ gauta: gota 202; vid gotta V.

2. ₃ oll: en mæra *tf.* *Edd. min.* myrkvipar heide: mork oc heidar V. ₄ dryfinn: er *tf.* V. god-: Got- 202.

3. ₁ indledes i V med En. ₃ svigna: signa V. _{5–6} hunar hana: omv. V.

4. ₁ Littari: *ul.* V. a haudre: ad badmi V; at bōð *Edd. min.* _{3–4} forvanskede i V.

6. ₁ þann: mann *Bugge.* ₆ j: oc V. ₇ þeir huna: þeim Hunum V; þeir *ul.* 202. ₈ lyder i V: herbod bioda.

<p>ok þeir huna 8 herlid finna.</p> <p>7 (<i>Gizurr</i>). Eg mvn þar einskis</p> <p>eyris krefia nie skulldanda 4 skarfs vr gulle þo mvn eg ryda j rønd bera huna þjóðumm 8 gunne ad boda.</p> <p>8. Hvar skal eg hunum hervijg kenna.</p> <p>9 (<i>Ang</i>). Kiendu a Dyngio ok a Dvnheide og a þeim ollumm 4 iosur fiollumm baru opt gotar ok geyr háðu ok fagrann sigur 8 fræger feinngv.</p>	<p>10 (<i>Gizurr</i>). Feltur er ydar fylke feygr er ydar vjser gnæfur ydur gunnfare gramur er ydur opin. 4</p> <p>11. Byd eg ydur ad Dyngio ok a Dunheide orrustv vndir iosurfiollum 4 hræse ydur ad hæ hvoriu ok late so opin flein fliuga sem eg fyrer mæle. 8</p> <p>12 (<i>Hlōðr</i>). Take þier Gizor mann Angantyr komenn af Arheimumm.</p> <p>13 (<i>Humli</i>). Eigi skulumm arum spilla</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. ₁ þar: þig V. ₃ skulldanda: skiall rauda V. ₄ skarfs vr: skast ur V; skarfuist 202. ₆ j: oc V. ₇ huna: Gotta V. ₈ gunne ad: herstaf 202.

8. ₁ eg: ul. V.

9. ₁ a Dyngio: ad Dilgiu V; Dylgiu 202. ₂ a: ad V. ₄ iosur: iossar 202; jassar V. ₅ baru: þar V. ₆ ok geyr: gunni V. ₈ feinngv: vago V.

10. ₃ gnæfur: gnæfar pap.-afskr. ydur: ydar V. gunn-: gin- 202. -fare: -fani V. ₄ er ydur: ul. 202.

11. ₁ Dyngio: Dilgiu V, 202. ₂ a: ad V. ₄ iosur-: iossar- 202; Jassar V. ₅₋₈ ul. 202; hrossi ydru | oc ha huorium V. ₇ ok: ul. V.

12. ₂ Herefter indsætter Bugge: Grýtingaliða. ₃ af: ur 202, V.

	þeim er fara	.... osker tuær	
4	einir samann.	fi ok folld meidna	
		sem mig fremst tidde	4
	14 (<i>Gizurr</i>). Mykit er	nv hefr þv hvorki	
	þeira meingi	hilldar að giolldum	
	v. c eru i fylki	liosá bauga	
	i fylke huorriu	nie land ecke.	8
4	v. þusund		
	hvorre þusund	16. Bolvad er ockur	
	xij ^c manna	bróder	
	i hundrade huorriu	bane em eg þinn	
8	hals fior talder.	ordinn	
		þat mæn enn vþpe	
	15 (<i>Ang.</i>). Baud eg þier	illur er dómr norna.	4
	bróder		

6. Af Hálfssaga.

	I.	ef þvi anmarkar	
	(<i>Alrekr</i>). Geirhildr getta	aunguir fylgia	4
	gott er aul þetta	ek se hanga	

13. ₁ skulumm: vier *tf.* V. ₄ lyder i V: einsömlum.

14. ₂ lyder i V: sex ein eru seggia filki. ₄ þusund: þusundir *AM* i 202, V. ₅ hvorre: i h. 202; _l lyder i V: i þusund huorri. ₈ hals: halfs 202; halir V.

15. ₂ lyder i V: basmir oskertar; i 192 er áben plads for det første ord. ₃ folld: fjöld *pap-afskr.* ₄ lyder i 202: sem þu fremst girntist; i V: sem mig framast tiddir; i *henhold til udg. 1847 og Bugge er l. restitueret.*

16. ₂ enn: æ *Bugge.*

I. *Hálfss. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas II, 26: Norr. sag. 4; Edd. mín. 89; Sagabibliotek XIV, (anfært her engang for alle).*

1. ₅ se: *synes rettet fra læ (o: læt).*

æ hafum galga son þin kona 8 selldan odni.	se eg hiorleifi haupt baund snuin en breidari hugin galga.	8
--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	---

II.

1. Geck þu fra brunni
 gletta littv uid mic
 þræll herfiligr
 4 þins innis til
 mun eg senda þer
 sueidanda spiot
 þat er gyria mun
 8 granir þinar.

2. Veit eigi giorla
 uif þitt konungr
 huat hnekia mun
 4 henar sælu
 u uerdum þier
 hilldr hiorleifi
 halltu nær loga.

III.

(Fjall). Eg se hringiu
 haugum orpin
 en hera hingat
 4 huatin spioti

IV.

1 (Marmennill). Eg se
 lysa
 langt sudr i haf
 uill danskur konungr
 4 dottur hefna
 hann hefir utti
 otal skipa
 bydr hann hiorleifi
 holm stefnu til
 8 uarazt þu uitr ef þu uillt
 vil eg aptr i sia.

2. Saugu kann eg segia
 sonum haleygia
 vilgi goda
 4 ef þier uillt heyra
 hier fer sunnan
 suardar dottir
 um drifin dreyra
 8 fra danmorku.

II. V. 1—2 som ved I. — Fas II, 29; Norr. sag. 7; Edd. min. 90 (94).

1. 2 gletta littu: gletskattu SvðEg. (Lex. poet.). 6 -anda: a(2) tñ. o. l.

2. 1 Veit eigi: Veita Bugge.

III. Som ved I. — Fas II, 30; Norr. sag. 8—9; Edd. min. 90.

1 hingat: hniga Bugge.

IV. V. 1—6 som ved I. — Fas II, 31—33; Norr. sag. 9—11; Edd. min. 90—91. — K. G. Ark. II, 279.

3.	Hefir sier a höfði hialm upp spentan herkuml hardlegt	6.	Kallt uatn augum en kuett taunnum lerept liki	
4	hedins af letta skamt man sveinum se þat sem er hilldar at bida	4	lat mic aptr i sío dregr mic eingi i degi sidan madr up i skip af mara bottnum.	4
8	hier a ferli.			8
4. Bresta mun baug raust		V.		
	bra mer augum um herud hingat		Mintizt reidar hvar hera felldut vo uaktizt þar	
4	hegna til þegna hafa skal huer dræingr hior niot ok morg spiot adr komi mikil fram	4	firi uestr dyrum en mun hann sina til sala þina byr sæl kona bid þu en konungr.	4
8	malma hrid sipan.			8
5. Þo mun ef þat er satt þa fer illa hafa aller alkeypt		VI.		
4	ar þa er kemr uar.	1	(Innsteinn). Vpp mundum vær aller ganga	

3. ⁴ af letta: of leika *Wimmer* (*Aarb.* 1875 s. 200); á fléttum *Andrews* (*Sagabibl.*).

4. ⁶ niot ok: njóts *Bugge.* ⁸ malma: málm *Corp. poet.*

6. *K. G. Ark. II, 275–83* (*Aarb.* 1866 s. 377–82); *Fritzner sst.* 161–63; 283–86; *Eiv. Magn. Ark. XI, 93–95.*

² kuett: kveitt *K. G.* ⁸ mara: marar *Bugge.*

V. *Som ved I. — Fas II, 34; Norr. sag. 13; Edd. min. 92.*

¹ Mintizt: Minnistu *Bugge.* ⁷ sæl kona: sæll koma *ligel.*

VI. V. 1–15 *som ved I. — Fas II, 38–43; Norr. sag. 16–21; Edd. min. 33–35. — K. G. Aarb. (89) 350.*

⁷ ok: ul. *Andrews.*

4	skatna beztir af skipum uorum latta brena bragninga sueit ok asmundar lid	margar trygdír sem menn uitu mun eigi godr konungr ganga a sattir ne gramur annan i gridum uæla.	4
8	alldri tyna.		8
	2 (Hálfr). Vær skulum halfir	5 (Ist). Þier er ordin odin til gramr er þu asmundi er þu asmundi alluel truir	4
4	heriar þesa sattir sækia fra sio nedan asmundr hefir oss um bodna hringa rauda	hann mun alla oss um uæla nema þu uiti uid siar fæir.	8
8	sem hafa uilium.		
	3 (Ist). Sier eigi þu allan asmundar hug hefir fylker sæ	6 (H). Æ lystir þig ædru at mæla mun eigi sa konungr sattir riufa	4
4	flærd i briosti munder þu þeingil ef uær þui redum magi þinum	gull eigum þar ok gersimar hringa rauda fra hans buum.	8
8	miog litt trua.		
	4 (H). Asmundr hefer oss um unnit	7 (Ist). Halfr dreymdi mig hygdu at sliku at logi leki	

3. ₁ Sier eigi þu: Sérattu Bugge.

4. ₅ mun eigi: munat Bugge.

5. ₇ uiti: næppe at læse anderledes, men ordet er vistnok rettet i hdskr.; der er en stor afstand mellem þu og u-.

6. ₃ mun eigi: manat Bugge.

7. ₇ kuad: kveðr Bugge.

4	um lidi uoru illt uæri þar ór at leysazt huat kuad þu þeingill	gylldnar bryniur þat mun æ auxlum audlings uinum liost at lita	4
8	þann draum uita.	sem logi brenne.	8
	8 (H). Gefa mun eg huerium	11 (Ist). Þat dreymdi mic þridia sini at uær i kaf nidr komner uærum	4
4	hiaml ok brynú fræckna dreingia er fylgia mer þat mun at lita sem logi brenni skioldungs lidi	eiga mun allstort um at væla huat k þv þ þann d uita.	8
8	of skarar fiollum.		
	9 (Ist). En dreymdi mic audrv sini hugda eg á auxlum	12 (H). Fvll langt er sia fiil skapr taladr uera kuad eg ecki vndir sliku	4
4	ellda brenna gruna tek eg nockut at þat gott uiti huat kuad þ	seg þu aungua suo at heyri drauma þina i degi siþan.	8
8	þann draum uita.		
	10 (H). Hrynia um herdar	13 (Ist). Hlydi hrokar ok herr konungr ordum minum	4
	þeim er hamallt fylgia grams uerdungu	vttsteinn þridi gaungvm aller	

8. Se ved v 10.

9. 7 kuad: kveðr Bugge.

10. V. 8 og 10 er ombyttede i hdskr., som Sv. Grundtvig har påvist (Bugge).

1. fylgia: fylkja Bugge.

11. K. G. Nj. II, 1002.

vpp fra straundu	uax af sauxum	4
kunnum ecki	mal er gulli	
8 konungs mal um þat.	ok gersimum	
	hialmum skipta	
14 (<i>Útsteinn</i>). Konung	med alfs rekkum.	8
latum uáér		
keppin rada	2. Hins fysi eg nu	
fyri folki	at halfr uaki	
4 um farir uorar	er <i>eigi</i> af eklu	
háttum broder	elldar kyndnir	4
suo honum liki	attu menbriotur	
fiorui ockru	magi þinum	
8 med fraumum visi.	grímlundudum	
	giafir at launa.	8
15 (<i>Ist</i>). Hlitt hefir fylker		
i faurum uti	3. Hrindum heiler	
minum radum	hallar bíori	
4 morgu sine	nu taka sulur	
nu kved eg aungu	i sundr þoka	4
er eg mæli	æ mun uppi	
hlyda uilia	med aulld lifir	
8 sizt hingat komum.	halfs reka faur	
	til hertuga.	8
VII.		
(<i>Innsteinn</i>).	4. Hartt skulum ganga	
1. Rykr um hauka	ok hlida ecki uid	
i haull konungs	uerdr uisis lid	
von er at riuki	at uega med sauxum	4

14. 8 fyri: i *tf. Edd. min.*

15. 8 hingat: higat *Edd. min.*

VII. V. 1-9 som v. I. — *Fas II, 43-46; Norr. sag. 22-25; Edd. min. 36-37.*

1. 8 riuki: drjúpi *Bugge.*

2. 8 er eigi: erat *Bugge.*

4. 8 uid: *ul. Edd. min.* 4 at: *ligel.*

<p>8 þeir skulu sialfir a sier bera blodgar beniar 8 adr braki letti.</p>	<p>eigum odni illt at giallda er hann slikan konung sigri rænti. 8</p>
<p>4 5. Snuzt snarlíga snyrti dreínger utt or elldi 4 með audbrota eingin er yta sa er æ lifuír mun eigi baugbroti 8 uid bana kuida.</p>	<p>8. Eg hefi utti atian sumur fylgt fullhuga flein at rioda 4 skal eg eigi annan eiga drottin gunnar giarnan ne gamall uerda. 8</p>
<p>4 6. Hier sa eg alla einum fyllgia iafn rosklíga 4 audlings syni hittumzt heilir þa hedan lidum er eigi lettara 8 lif en daudi.</p>	<p>9. Her mun insteinn til iardar hniga hoskr at haufdi hers odduita 4 þat munu seggir at saugum giora at halfr konungr hlæiandi do. 8</p>
<p>4 7. Hrokur er fallin með hertoga frækn a fotum 4 folks odd uitta</p>	<p>VIII. 1 (Útst). Hitt hlæger mig hellzt i mali mun eigi asmundi</p>

5. 7 mun eigi: munat Bugge.

6. 7 er eigi: erat Bugge.

7. 3 a: at Bugge. 4 uitta: rettet i hðskr. fra uittin.

9. 1 til iardar: á jörð Edd. min.

VIII. V. 1—13 som ved I. — Fas II, 47—51; Norr. sag. 26—30; Edd. min. 71—73.

1. 3 mun eigi: munat Bugge.

4	<i>uid</i> ragmennir þa er uær fiorir falla letum atta ialla	fleiri at freista <i>uid</i> fleina uid.	8
8	<i>firi</i> annis nesi.	11 (<i>Eysteinn</i>). Sialft mun letia	
	8. Fari vlfs synir utt at beriazt atta dreingir	sliks at freista halfs eru rekar huerium meiri	4
4	<i>uid</i> eitt haufut mun eigi stökua þo stein hafi féra nockut	þig ueit eg manna miklu fremstan einn sniallattan er þu atta uott.	8
8	i floki lid.	12 (<i>Útst.</i>). Alla munda eg	
	9. Halfr dreym mig huati at ek herdumzt ok kuezt mer fráekn konungr	eysteins lida suerdi beita at saumu höfi ef eg mer þarfuir	4
4	fylgia skylldu hefir mer gramur uerit godr i draumi hvar uær orrosto	þess uerks sæi eda illt með oss adr um uæri.	8
8	eiga skylltum.	13. Magni fyser eingi <i>uid</i> mic at deila þuiat mer var angum alldr skapadr eg hefi hiartta hartt i briosti sigt mer i æsku odin framdi.	4 8
	10. Nu er ek inn komín ulfi at segia at hans synir hauggnir liggia nu fari eysteinn ef þer uilit		

9. ¹ dreym: -di er glemt ved linjeskifte. ⁸ ok: ul. Edd. min.
kuezt: kvazk Bugge. ⁷ hvar: hvars Bugge.

13. ⁵ var: flyttet til l. 4 Edd. min. angum: ungum Fas.

IX.		
1.	Nu mun segja sonvr hamundar hvert edli uar	
4	ockart brædra mín uar fadir miklu fremri haukr gior at hug	4. Hofdu uær aller hauk manna lid hvar sem frodhugadr frama kostadi gengum uær i gegnum med gra hialma fullstor oll fostr laund niu.
8	en haki yduar.	8
2.	Villdi engi uid uifil iafnazt þo at hamundar	5. Half sa eg hauggua hondum badum hafði eigi hilmir hlif skiolld firi ser finur eingi madr þo fari uida hæfra hiarta ok hugprudara.
4	hiardar gætti sa eg aungan þan suijna hirði huglausari	4
8	en hedins arfa.	8
3.	Min uar áfi miklu ædri þa er uær halfi konungi	6. Mæla uirdar þeir er uitu eigi at halfs frami heimsku sætti kann eigi sa konung haleyskann er heimsku þrot honum eignadi.
4	hoskum fylgdum barum aller eitt rad saman ok heriudum	4
8	huert land yfer.	8

IX. V. 1-27 som ved I. — Fas II, 51-58; Norr. sag. 31-39; Edd. min. 44-48.

1. ₅ min var: omv. Edd. min.

3. K. G. Nj. II, 1004.

₃ kgi: ul. Lüning i Ettm. Leseb. og K. G.

4. ₃ lid: lund Bugge. ₇ stor: stórir (og så menn f. oll) Edd. min.
₈ fostr: folk Bugge.

5. ₃ hafði eigi: hafðit Edd. min.

<p>7. Bad hann <i>eigi</i> <i>uid</i> <i>dauda</i> dreingi kuida ne ædru ord 4 ecki mæla eingi skyldi iofri fylgia nema forlaugum 8 fylkis helldi.</p>	<p>10. Voru <i>eigi</i> <i>suo</i> <i>marger</i> <i>menn</i> a skeidum at uær a flotta <i>firi</i> helldum þo at mikla lid mína hefðum suo at ellefu 8 einum gegndi.</p>
<p>8. Skyldi <i>eigi</i> stynia þo at stor hlyti sar j soknum 4 siklings uinir ne beniar ser binda lata fyr en annars dags 8 iafnleingd kæmi.</p>	<p>11. Hofðum uær aller enn efra hlut hvar sem hilldar 4 hlifar knudi einn uissa eg iafn sníallan gram sigurd konung 8 at solum giuka.</p>
<p>9. Bad <i>eigi</i> hann i her hoptum græta ne mannz konu 4 meín at uina mey bad hann hueria mundi kaupa faugru gulli 8 at faudr radi.</p>	<p>12. Marger uoru <i>menn</i> a skeidum godir ok fræknir 4 með gram sialfum borkr ok bryniolfr boluerkur ok haki eigill ok erlingr 8 aslaks synir.</p>

7. ₁ Bad..eigi: Baðat *Bugge*.

8. ₁ Skyldi eigi: Skyldit *Bugge*.

9. ₁ Bad eigi: Baðat *Bugge*. ₂ hoptum: hapt um *Svb Eg*.

10. *K. G. Nj. II, 1002.*

₁ Voru eigi: Várut *Bugge*. ₂ uær | a flotta: *omv. K. G.* ₃ mikla:
 miklu *Fas*.

11. ₃ hilldar: él *tf. Bugge*.

13. Mest voru mer mana hugder hrokr brodir mix 4 ok halfr konungr styr ok steinar sterkir bader snar radir menn 8 syner gunladar.	mik kuodu þeir man snarpaztan þuial huer audrum hrodurs leitadi. 8
14. Hringr ok haldan haukar badir rettir domendr 4 dana þiodar dagr hin prudi stari ok steingrimr styr ok gauti 8 finr þu alldri fridari dreingi.	17. Vo bar vemundr er vega þordi biorn ok bersi firi budlungi 4 fylgdi sinu sa framligazt lofdungr lidi medan lifa matti. 8
15. Valur ok haukr i uikingu bader fræknir 4 budlungs uinir faer mundu þeim fylkis rekum hæfir þickia 8 ur haka uelldi.	18. Naut eigi suo alldurs sem skyllði frækn land reki uid frama dadir 4 tolb uetra nam tiggj at heria en þa uar þeingill xxx er do. 8
16. Huergi þotti eg i þui lidi opt audkuisi 4 ættar minar	19. Slikt kennir mer at sofa litid marga grimu ok miog uaka 4 er broder min brenna skyllði kuikur i elldi med konungs rekkum. 8

14. 4 uægte Bugge. 8 fridari: friðri *Edd. min.*

15. 7 hæfir: hæfri Bugge.

17. 1 Vo: Vê Bugge. 5 fylgdi: fylkði *ligel.*

hun er at aullu	hornungr uera	
sem eg æskia mun.	huerar þíodar	4
	aller eigu	
	innar at sittia	
27. Hier þiki eg nu	halfargirmadr	
i haka uelldi	en halfs rekar.	8

7. Af Friðþjófs saga ens frækna.

I.	þar er oss vilia unna	
1 (<i>Friðþj.</i>). Mun ec segia	þott Elliða felli.	8
segiom vorum		
at giorla mun	3. Mioc tekr sior at svella	
4 farit gamanferðum	sva er nu drepit skyiom	
skulu ei skatnar	þvi raða galldrar gamlir	
til skips fara	er gialfr or stað færir	4
þvi nu eru blæiur	ei skal ec við ægi	
8 a blik komnar.	i ofviðri beriaz	
	latum Solunder segiom	
2. Sinda let ec or Sogni	sverlvifaðar hlifa.	8
enn snotir miðar neyttu		
bræddann byriar sota	4. Þat uar forddum	
4 i Baldrs haga miðiom	á framnesi	
nu tekr hreg a herða	rera ec opt á tal	
hafi dag bruðir	uid jngbiorgu	4

I. *Friðþj.* AM 173, fol, Gml. kgl. sml. 1006, Stk. 17. — *Fas II*, 70—71, *Friðþj.* (*Larsson*) 9; *Edd. min.* 97. — *Hj. Falk*, *Arkiv V*, 70—71 (i det følgende blot *Falk* og *sidetal*), jfr. *Calaminus*, *Zur Kritik d. Frithiofs saga*.

1. 1 Mun: þad mun 17. 8 til skips: á skip 17.

2. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 72—73; *Friðþj.* 11. — *Falk* 71.

1 Sinda: Sindra 17; snidia 1006. 8 a: at 17, 1006. 8 bruðir: goðan *tf. pup. hdskr.* (109). 7 þar: þær 17. 8 felli: fille 17.

3. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 73; *Friðþj.* 11. — *Falk* 71—72.

7 Solunder: sal vndir 17, 1006. 8 sverl-: svell- 17.

nu skal ec sigla j suolu uedri ok lata lett undir mier 8 laugdyr bruna.	olikt mun mer vna ingibjorg eða þengill helldr villda ec hennar hæfi at minne gæfu. 8
5. Eigi ser til allda erum ut a brim komnir frægðar fylkis drengir 4 firi giorninga veðri oc standa nu allir eru Solundar horfnar xvij menn i æstri 8 er Elliða veria.	7. Eigi of sior til allda erum uestr j haf komner allr picke mier ægi sem einmyriu hrære 4 hrynia hafar barvr haug uerpa suan flauger nv er ellidi orpenn j akafa baru. 8
6. Helgi veldr at hrannir hrimfaxaðar vaxa er ei sem hiarta bruði 4 i baldrshaga kyssim	8. Miog dreckr á mic mærl mun klokna ef ec skal sokua j suana brecku 4

4. *Friðþj.* 510, 17, 1006, 568 (afskr. af *Sth.* 20 mbr., hvoraf der haves blade; 568 anføres kun, hvor 20 ikke haves). — *Fas II*, 73—74. 492; *Friðþj.* 12, 43, 70; *Edd. min.* 98. — *Falk.* 72.

¹ forddum: fyrre 17. ² lyder i 17, 1006, 568 (?): at reri ec a vit. l. ³ lyder i 568: ingebiargar. ⁴ ec: ul. de øvrr. ⁵ ok: ul. de øvrr. undir mier: undan de øvrr. (i 568 kun u, det øvrr. afr.). ⁶ laug-: lang- 17, 1006; afr. 568. bruna: hlaupa 17, 1006.

5. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 74; *Friðþj.* 12. — *Falk* 72.

⁸ frægðar: fræger 17.

6. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 74; *Friðþj.* 12—13. — *Falk* 72—73.

7. *Som ved v. 4.* — *Fas II*, 75. 492; *Friðþj.* 12, 44, 70. — *K. G. Nj. II*, 215; *Falk* 73.

¹ of sior: of sier 568; ser de øvrr. ² allr: allt 1006. ægi: ægier 568; æe 1006. ³ einmyriu: einmyria 568; a einmyriu 17, 1006. hrære: sæge 17; sæe 1006. ⁴ hafar: haf 17, 1006. ⁵ uerpa: uppa 568. flauger: flaugar de øvrr. (568 sikkert også). ⁶ j: a 568. akafa: ordugri 17, 1006.

<p>12. Þess hefi ec gangs of gollðit geck mær þar med ambattir atta 4 med jngebiorgu ði þingi saman hofum brenda bauga j ballðrs haga lagdar varar uigri fiare 8 verðr halfðanar garde.</p>	<p>laugr lags monnum þeim er lifa skylddu 4 enn ran gætir rauskum dreingium sidlaus kona sess ok reckiu. 8</p>
<p>13. Brustu haðir halsar i baru hafs stori sucku sveinar iijj 4 i sæ ogrundann.</p>	<p>14. Þann skal hringvm haugua er halfðan atte adr os tapi ægir audigr fadir raudan 4 sia skal gull á gestum ef uer gistingar þurfum þat dugir rausnar reckum j ranar sal midium. 8</p>
<p>13b. Nv hefr fiorum of farit uorum</p>	

⁸ huad: ec þat ec 17, 1006; eg huad ec 568. ⁵ skal: ec *tf. de øvrr.*
ranar: raunar 17, 1006. ⁶ ra.ban: *et bogst. er utydel.* 510; ranbed *de øvrr.* raun- Falk. ⁸ biargar: biorgu (1006) *men ved ur. læsning af forkortelsen.*

12. Som ved v. 4, men mgl. 568. — *Fas II, 77. 493; Friðþj. 15. 45–46. — Falk 75.*

¹ Þess: Þad *de øvrr.* gangs: gagns *de øvrr.* of: um *de øvrr.* ² mær þar: mer en þer eigi *de øvrr.* ³ med: vid *de øvrr.* ⁴ lyðer i *de øvrr.*: ingibiargar at þinga; Ingibjörg Falk. ⁶ lagdar: lagda *de øvrr.* ⁷ lyðer i *de øvrr.*: var þa (þar 17, 1006) vigli fiarri; vilgi Falk. ⁸ verðr: vorðr *de øvrr.* garde: iarda *de øvrr.*

13. Som ved v. 1. — *Fas II, 78; Friðþj. 16. Jfr. det følg. vers, der mulig er en variant til dette el. omvendt. — K. G. Nj. II, 215; Falk 75 (der betragter dette v. som en variant til det følg., vistnok med rette).*

⁴ ogrundann: enn ógrunna K. G.

13 b. *Friðþj. 510. — Fas II, 493; Friðþj. 46; Edd. min. 99. — Falk 75–76.*

14. Som ved v. 4, men mgl. 568. — *Fas II, 78. 494; Friðþj. 16, 46. — K. G. Nj. II, 215. 884; Falk 76.*

¹ hringum: hring um *de øvrr.* ² -ðan: -ðanar *de øvrr.* ³ adr:

15. Se ec troll konur tuær áá baru þær hefr helgi 4 hingad sendar þeim skal snida sundr j midiu hrygg ellide 8 adr af hafe skride.	17. Eg bar atta til elld stadar væsta dreingí j drifa uedri nu hefe ec seglli áá sand komit er eigi hafs megin hægt at reyna.	4 8
16. Heill Elliðe hlæptu a baru briottu i trollkonum 4 tenr oc enni kinnr oc kialka i konu vondri fot eða baða 8 i flagði þessu.	18. Þurfum eigi dreingir dauda at kuida vere þiod gladir þegnnar minir þat mun uerda ef uitu draumar at ec eiga mun jngbiorgu.	4 8

enn *tf. de øvrr.* tapi: *efter i er noget raderet i 510 (et d?)*; tapir 1006.
8 sal: salnum *de øvrr.*

15. Som ved v. 4. — *Fas II, 79. 494; Friðþj. 17, 47, 72–73; Edd. min. 99. — K. G. Nj. II, 884; Falk 76.*

8 adr: enn *tf. 1006.* hafe skride: for (fer 17) skridr 17, 1006.

16. Som ved v. 1. — *Fas II, 79–80; Friðþj. 17; Edd. min. 99. — Falk 77. — Verset er vist dublet til foreg.*

8 kinnr: kinnar 17.

17. Som ved v. 4; verset står i 17, 1006 efter v. 18. — *Fas II, 81. 494; Friðþj. 18–19, 47, 73; Edd. min. 99. — Falk 77–78.*

1 atta: upp 17, 1006. 2 elld stadar: elldztoar *de øvrr.* 3 væsta: æ besk. 510; dæsta *de øvrr.* 4 drifa: drifu 17, 1006. 7 er eigi: er ad 568; ei er *de øvrr.*; vid *tf. 17, 1006.* megiun: megn *de øvrr.*

18. Som ved v. 4 (jfr. ved 17). — *Fas II, 80. 494–95; Friðþj. 18, 48, 73; Edd. min. 99. — Falk 77.*

1–2 ul. 1006. 1 þurfum eigi: þurfu ei 568; þurfid ei 17; þurfuat *Edd. min.* 3 vere: verit *de øvrr.* þiod gladir: þiogdir 568. 5 mun uerda: munu vita 17; ul. 1006. 8 ef uitu: ef vita 1006; mijnr 17.

19 (<i>Hallvarðr</i>). ER at skala skiol at sitia drecka uęster uikingar 4 sem woru jnne eru hraus. .are ęeir er blunn geta dreingir ausa 8 j drifa vedri.	21 (<i>samme</i>). Gack þu ęę golfi ga fogr kona ęę horni halldandi hefe ec af druckit 4 menn se ec ę mar þa er munu þurfa hregg modir lids adr hęfn tace. 8
20 (<i>samme</i>). Sex se ec ausa enn .vij. roa uęsta dreingi 4 j drifa uedri þar er gunnhuotum glikt j stafni enn fridþiofr fram j 8 fellr uid arar.	22 (<i>Frþj</i>). Þier mvnut ecki os of kuga ęдру fullir eyiar skeggjar 4 helldr mun ec ganga en grida bidia

19. *Friþj*. 510, 568. — *Fas II*, 495; *Friþj*. 48, 74; *Edd. min.* 100.
 1 ER: ęben plads 568. at: ę tf. *Falk*. skala: skal 568. 2 lyder
 i 568: skio at drecka. 3 lyder sę sst.: . .stur vijkingur; vestr vikingi
Falk. 4 woru: vera 568. 5 eru: þo eru 568. hraus. are: t *afr.*
 510. 6 geta: gota 568.

20. *Som ved v. 4*. — *Fas II*, 81. 495; *Friþj*. 19, 49, 74; *Edd. min.*
 100. — *Falk* 78.
 1 Sex: Menn 17, 1006. 2 lyder i 17, 1006: i megin vedri. 3 uęsta:
 d. .ta 568. 4 lyder i 17, 1006: sex a Ellida | enn sio roa. 5 þar:
 þat 17, 1006. 6 lyder i 568: fridþiofr er fell. (r *afr.*); i 17, 1006: fridþiofr
 frękna. 7 fellr: . . . m (fra *afr.*) 568. er fram fellr *de øvrr.*

21. *Som ved v. 4*. — *Fas II*, 82. 495; *Friþj*. 19—20, 49, 74; *Edd.*
min. 100. — *Falk* 78—79.
 1 Gack þu: þu *skr.* 2 *gg* 510; *Taktu de øvrr.* ę: ef 17, 1006. 2 ga:
 gang *de øvrr.* 3 lyder i *de øvrr.*: horn holfanda (hu- 17, 1006). 4 ę:
skr. i 510 under l. 5 þa: þeir 17, 1006. 6 lids: lið *de øvrr.*

22. *Som ved v. 4, i l. 7 beg. Sth.* 20. — *Fas II*, 82—83. 496; *Friþj*.
 20, 50, 75; *Edd. min.* 100. — *Falk* 79.
 1 ecke: ei 17, 1006. 2 of kuga: kugat geta 17, 1006. 3 en: einn
de øvrr.

<p><i>en til ognnar</i> ⁸ <i>uid ydr .x.</i></p> <p>23 (<i>Björn</i>). <i>Iusum uær enn</i> <i>yfir</i></p> <p><i>fiell ur suala baror</i> <i>teitir áá tuo bord</i> ⁴ <i>.x. dægr ok atta</i> <i>þat uar kynuor</i> <i>kuena dreinga</i> <i>huersu uer forum</i> ⁸ <i>med fridþiofi.</i></p> <p>24 (<i>Frþj.</i>). <i>Druckum fordum</i> <i>áá fram nesi</i> <i>fræknir dreingir</i> ⁴ <i>med fodur minum</i> <i>nu se ec brendan</i></p>	<p><i>bæ þann uera</i> <i>áá ec audlingum</i> <i>illt at giallda.</i> ⁸</p> <p>25. <i>Einn mun ec ganga</i> <i>upp fra ströndu</i> <i>þarf ec litid lid</i> <i>lofda at finna</i> ⁴ <i>verpi þier elldi</i> <i>j iofra bæ</i> <i>ef ec kem eigi</i> <i>aptr at kuelli.</i> ⁸</p> <p>26. <i>Tack þu vid skatti</i> <i>skana drotten</i> <i>fremstum tonnum</i> <i>nema þu frammar beidir</i> ⁴ <i>silfr er áá botnni</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

23. *Som ved v. 4, men mgl. 20. — Fas II, 83. 496; Fridþj. 21, 50; Edd. min. 101. — Falk 79.*

¹ *einn yfir: meþann 17, 1006.* ^{2—3} *lyder i 17, 1006: ifir geck svolr | bragnar teitir | a bædi bord.* ^{5—8} *ul. 17, 1006.* ⁶ *kuena: kœna Larsson.*

24. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Fridþj. 22, 51, 79; Edd. min. 101. — Falk 79.*

¹ *Druckum: Drucku 20.* *fordum: fyrr 17, 1006.* ⁴ *fodur: fedur 20.*
illt: o. l. i 510. *giallda: launa 17, 1006.*

⁸
 25. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Fridþj. 23, 52, 80; Edd. min. 101. — Falk 79—80.*

² *lyder i 17, 1006: inn til bæiar.* ⁴ *lofda: lofdunga 17, 1006.* *at: ul. 17.* ⁵ *verpi þier: verpit 568; verpid 17; varpit 1006.* ⁷ *kem eigi: ei kemr 568; ecki skr. de øvrr.*

26. *Som ved v. 4. — Fas II, 86. 498; Fridþj. 24, 53, 81; Edd. min. 101. — Falk 80.*

¹ *Tack þu: Taktu de øvrr.* ² *skana: skatna de øvrr.* ³ *fremstum: fremstu 17, 1006.* ⁴ *þu: ul. 17.* ⁶ *midre: þessa 17, 1006.* ⁷ *uit: ver 1006.* ⁸ *vín: ul. de øvrr.*

belgiar nidre sem uit biornn hofvm 8 badir vm radit.	af eim hringi dígrum verdr þeim er vardar vid litil magna. 8
27. Helgi varþ firi hægi hræt siöðr a nef kaða hneig halfdanar hlyri 4 or hasæti miðio þar varþ Balldr at brenna enn hæge naða ec aðr siþan fra elldi qsla 8 odriugr dro ec biuga.	30. Gangande for ec fra garde grunskioldunga tueggia at ec jllsogur ætti j enni mina granduær 4 nær uar nala gunne vid gistingar fundi þat rak mic fra høse helldr meir en skylde. 8
28. Stundum ver til strandar stort rapum vær siþan þviat blár logi baukar 4 i Baldrs haga miþiom.	31. Kysta ec unga jngebiorgu bela dottur j balldr's haga 4 sua skulu arar á ellida badar brotnna sem bogi helga. 8
29. Hafa skal ec haug ur beggia hondum vr suennhusi 4 segia meidum sa er hugr á mier	

27. Som ved v. 1. — *Fas II*, 87; *Friðþj.* 25. — *K. G. Nj. II*, 214; *Falk* 81–82.

8 naða..aðr: omb. *K. G.* 8 driugr: deigr *pap.-afskr.*

28. Som ved v. 1. — *Fas II*, 87; *Friðþj.* 25. — *Falk* 82.

1 Stundum: Skundum 17. ver: nu 17.

29. *Friðþj.* 510. — *Fas II*, 498; *Friðþj.* 53. — *Falk* 80–81.

30. *Friðþj.* 510. — *Fas II*, 498; *Friðþj.* 53–54 — *Falk* 82–83.

4 j: ul. *Falk.* 6 fundi: fundinn *Falk.*

31. Som ved v. 4. — *Fas II*, 88, 498; *Friðþj.* 26, 54, 81; *Edd. min.* 101–02. — *Falk* 83.

7 brotnna: bresta 17, 1006.

<p>32. Sigldum vær or Sogni sva forum vær næstum þa lek elldr et efra 4 i oðale voru enn nu tekr bal at brenna baldrshaga miðian þvi mæn ec vargr at visu 8 veit ec þat mæn heitit.</p>	<p>dreinge kata enn Ellida vpp a hlunnum. 8</p>
II.	
<p>1. Makad ec hyrra enn hugar rædum bela dottur 4 ok balldr's haga þar skal ec hætta hring at mali huersu at fylkir 8 fagnnar greppi.</p>	<p>3. Þa het ec friðpiofr er ec for með vikingum enn herpiofr er ec eckiur grætta 4 geirpiofr er ec gaflokum fleigða gunnþiofr er ec geck at fylke 8 Eypiofr er ec utsker rænta helpiofr er ec henta sma bornum 12 Valpiofr þa ek var æðri monnum nu hefic sveimat síþan með salltkollum 16 hialpar þurfandi aðr enn ec hingat kom.</p>
<p>2. Villda ec kiosa konung j heliu enn vnga mier 4 I. . . . gu dryckiu micla</p>	

32. Som ved v. 1. — *Fas II*, 88—89; *Friðþj.* 26. — *Falk* 83.

1. er rettet af *Falk.* 8 þat: þvi 17.

II. 1. *Friðþj.* 510. — *Fas II*, 499; *Friðþj.* 55; *Edd. min.* 102. — *Falk* 83—84.

4 ok: i *Falk.* 5 hætta: hitta *Falk.* 6 mali: over l. i 510.

2. *Friðþj.* 568. — *Friðþj.* 82.

3. Som ved v. 1. — *Fas II*, 92; *Friðþj.* 30; *Edd. min.* 102. — *K. G. Nj. II*, 884; *Falk* 84—86.

1 fridþi: Valþjófr Lúning (*Ettm. leseb.*) 2 ec: ul. 17. 19 bornum: þiqrnu 17. 16 síþan: ul. *K. G.* 17 hialpar: hjálp *K. G.* 18 enn: ul. *K. G.* ec: ul. 17.

<p>4. Nu skal ec þier of gistingt þacka þv hefr þrudliga 4 mic prisat uetra buen er greppr at ganga gistingar uisti ec man jngibiorgu 8 æ medan uit lifum bæde hon sitie heil med hnoser hulle firi koss at senda.</p> <p>5. Bu þu hringr konungr heill ok leingi æstr audlinga 4 undir uendils skaute gætu uisir uel vifs ok landa</p>	<p>skulu uit jngibiorg alldri finnast. 8</p> <p>6 (<i>Hringr</i>). Far þu eigi so fridþiofr hedan dyrstr dreingr j doprvm huga 4 mun ec gíafir þinar launa betr enn þic of varir sialfan. 8</p> <p>7 (<i>Hringr</i>). Gef ec fræcknum fridþiof konu ok alla eigu mina. 4</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4. Som ved I, v. 4. — *Fas II*, 96. 501; *Friðþj.* 34, 58, 86–87. — *Falk* 86–87.

1–2 lyder i de øvrr.: Nu skal (ec *tf.* 17, 1006) þer of þacka. 3 þrudliga: mest 17, 1006. For 4 har de øvrr. kun: veitta som sidste del af l. 3. 5 greppr: garpr 17, 1006. 6 lyder i 20: gisting ára; i de øvrr.: gisting ara nisti. 8 æ: ul. 20. uit: ul. 17, 1006. 9 med hnoser: og hylli 20; l. lyder i de øvrr.: lifi hun heil en hliotum. 10 hulle: hnoss de øvrr.

5. Som ved v. 4. — *Fas II*, 97. 501; *Friðþj.* 35, 58, 87–88; *Edd. min.* 102–03. — *Falk* 87.

1 Bu þu: Budu 20. 3 æstr: herefter skr. men underprikket i 510: konungr. audlinga: budlunga 1006; budlungr 17. 4 uendils: heims 17, 1006; ymis 20. skaute: hosi 20.

6. Som ved v. 4. — *Fas II*, 97. 502; *Friðþj.* 35, 59, 88; *Edd. min.* 103. — *Falk* 87.

1 Far þu: Farðu de øvrr. 3 dreingr: dauglinga 20; doglingr 17, 1006. 4 huga: hug de øvrr. 5 lyder i 17, 1006: þer mun ec giallda. ec: þier *tf.* 20. 6 launa: hnossir 17, 1006. 7 betr: vist betr de øvrr. 8 of: ul. 17, 1006.

7. Som ved v. 4. — *Fas II*, 97–98. 502; *Friðþj.* 35–36, 58, 89; *Edd. min.* 103. — *Falk* 87–88.

<p>4 ædru skaltu mæla ef þu undan kemzt ijj. <i>firi</i> þrumu.</p>	<p>helldr mun ek boga benda þann mier bruni gaf. 8</p>
<p>2 b (<i>Gusi</i>). Huer er a aundrum aunduerdan dag <i>giarn til gunnar</i> 4 j <i>grimmum</i> hug uit skulum freista flein at ríoda huor at aundrum 8 nema higr bili.</p>	<p>3 b (<i>Ketill</i>). Hæng kalla mic halfu nafni mun ek ueita þier <i>uid</i> nam hiedan 4 skaltu uijst uita adr <i>uit</i> skilium at bukaurlum hita auruar. 8</p>
<p>3 (<i>Ketill</i>). Hængr ek heiti kominn ur hrafnistu hefnir hallbiarnar 4 hui skridr þu suo hinn armi fridmalum mæla mun eg <i>eigi uid</i> fin ragann</p>	<p>4 (<i>Gusi</i>). Buztu nu <i>uid</i> bitri eggþrumu hafþu hlifj <i>firi</i> þier hart mun ek skiota 4 þier mun ek bralla at bana uerda nema þu af audi aullum latir. 8</p>

2. Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 78.

1 manna: manni 173. 3 ok skridr: skridr þu 471. 5 ul. 471.
6 firi þrumu: i þrumu firde 471.

2 b. V. mgl. i 471 (jfr. I, 1). — Fas II, 120; Edd. min. 78. Bægge
vers (2b—3b) er vel dubletter til v. 2—3 (Edd. min.).

3. Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 78.

4 lyder i 471: hyg eg eigi fridar bidia. 5 malum: mælum 471.
6 mun—eigi: munkat Edd. min.; eigi ul. 471. 8 þann: sem tf. 173.

3 b. V. mgl. 471 (jfr. I, 1). — Fas II, 120; Edd. min. 78.

4. Som ved I, 1. — Fas II, 120; Edd. min. 78.

1 uid: ef þu uillt 471. 2 bitri: bratt uid 471. 5 bralla:
bradla 471.

5 (<i>Ketill</i>). Mun ek af audi	ne fyrri	
eigi lata	til fridar mæla	4
ok firi einum þier	mier er bragr	
4 alldri renna	betri miclu	
fyr skal þier hoggin	enn mier er hugr	
hlif firi briosti	ok hiedan kuoma.	8
ok firi síonum		
8 suart at ganga.	8 (<i>Ketill</i>). Feigr er nu	
	finnr hinn ragi	
6 (<i>Gusi</i>). Skaltu eigi gulli	er hann fottredr	
ne gersimum	flein sinn ranngan.	4
med heilum hug		
4 heima rada		
kemr þier bani		
bratt at hondum		
ef uit skulum uti		
8 oddum leika.		
7 (<i>Ketill</i>). Munik eigi gulli		
uid gusi skipta		

III.

(*Ketill*). Huat er þat hysna
er uid berg stendr
ok gapir elldi yfir
búsifjar ockrar 4
hygg ek batna munu
littu á lioduega.

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 120—21; Edd. min. 79.*

5 þier: ul. 471. hoggin: hogguin 471. 7 ok: enn 471.

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*

1 Skaltu eigi: Skaltattu *Edd. min.* 2 simum: -semum 471. 3 hug: hag 471.

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*

1 Munik: Muneg 471; Munkat *skr. Edd. min.* 3 ne: helldr *tf.* 471.
5 bragr: bradr bane 471. 7 lyder i 471: enn hugleyse.

8. *Som ved I, 1. — Fas II, 122; Edd. min. 79.*

3 er: at 471.

III. *Som ved I, 1. — Fas II, 125; Edd. min. 95.*

2 lyder i 471: er eg a biargi sie. 3 gapir: gnapir 471. 5 hygg: hyckat 471. 8 liod-: ljós- *ifr. Edd. min.* I 173 er dette v. omdigtet til et fornyrdislagsvers, men dette har ikke krav på hensyntagen.

<p>IV.</p> <p>1 (Ketill). Hialmr ok stafnglamr</p> <p>hljfit yckur badir gefít rum gaumlum 4 at ganga frammar hóti.</p> <p>2. Fliuga folknaudrum frækn er dala kappi liotr er leikur suerda 4 littat er skegg a karli skrapa skinnkyrtlar skialfa hringskyrtur hrístazt jarnserkir 8 hrædizt bidill meyar.</p>	<p>er ek hefic aunga eina 4 leidiligri litit.</p> <p>2 (Forað). Forat ek heiti fædd uar eg nordarla hraust j hrafns eyiu huimmleid bumonnum 4 aurr til arædis huatki er illt skal uinna.</p> <p>3. Morgum manni hefic til molldar snuit þeim er til fiskiar foru huer er sea hin kauprmali 4 er kominn er skerín.</p>
<p>V.</p> <p>1 (Ketill). Huat er þat flagda</p> <p>er ek sa a fornu nesi at uppí uerandi solo</p>	<p>4 (Ketill). Einhlitr eg þottumzt</p> <p>adr enn hier kuomum um flestar allar farir uorar 4</p>

IV. 1. Som ved I, 1. — Fas II, 126; Edd. min. 95.

2. Som ved I, 1. — Fas II, 126; Edd. min. 95.

1 naudrum: nodrur 471. 3 suerda: eggia 471. 4 littat: litid 471.
6—7 hringskyrtur...jarnserkir: omb. 471.

V. 1. Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.

1 flagda: flagði 173. 2 sa: se 471. nesi: ok glottir uid guma *tf*
471. 4 lyder i 471: hefi eg aunga fyr. 3—5 er i 173 omdigtet til et
fornyrðislagsvers, men dette fortjæner ikke hensyntagen.

2. Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.

4 huimmleid: huim- 471; leid *gentages* i 343. 6 huatki er: huat 471.

3. Som ved I, 1. — Fas II, 127—28; Edd. min. 80.

2 hefic: hefi eg 471. 3 til—foru: a fiske for 471. 4 huer: eda
huer 471. 5 er (2): j *tf*. 4—5 er omdigtete i 173, men denne om-
digting fortjæner ikke hensyntagen.

huat sem ferlig	ef þv fvnd okarn	
flaugd um gleipa	fyrðvm segir	
lastig dreing drasinn	sveinn all litill	
8 drefic auit fanga.	se ek þinn hug skialfa.	8
5. Læt ek hier firi uinnazt	7 (Ketill). Vngr var ek	
huat er forat mælir	heima	
naudir mic huðttu	for ek eirn samann	
4 nanum er at biarga	opt j vt veri	
hettig eigi	marga myrkvida	4
a holm til sela	kvatki ek fann	
ef j eyiu	æ minj gavtv	
8 ærnir væri.	hræddumz ek all dri	
	flagda foryniur.	8
6 (Forað). Eigi synia ek þess	8. Langleit ertu fostra	
segir hin vidforla	ok lætr roa nefit	
ath þv lif hafir	ei hefi ek flagdit	
4 langt vm adra		

4. Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 80.

3 flestar allar: ul. 471. 5—6 lyder i 471: huat er flogd mæla. 7
lastig: lasta eg 471. drasinn: dæsinn 471. 8 drefic: drep eg 471.
V. 4—5 er i 173 stöbte sammen til ét vers, men dette fortjæner ikke hensyn-
tagen.

5. Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 81.

1 Læt—hier: Hyckat eg 471. 3 mic: herefter skr. i 343, men overstr.
hm. 4 er at: atti eg 471. 5 hettig: hætta eg 471. 7—8 lyder i
471: ef heima væri ærnir.

6. Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.

1 Eigi: efter þess 471. 2 hin: en 471; seggr enn viðforli Edd.
min. 4 vm: menn tf. 471. 6 fyrðum: ðblaudum tf. 471. 7 all:
ul. 471.

7. Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.

3 vt: ul. 471. 4 vida: i 343 er vel a rett. til u; ridu 471. 5
kvatki: huar 471; ul. Edd. min. 8 foryniur: fnosun 471.

8. Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.

4 fel: fer. 471.

<p>4 felligra litid eda hvert hefir þv forina giorfa.</p> <p>9 (Forað). Gang hof ek upp j angri eigrada ek æ til steigar skalm glotadrra skroptu 4 skrarm rada ek æ til karmtar ellda mun ek æ jadri ok ath vtsteini blasa þa mun ek austr vid elfi 8 adr dagr æmic skini ok með brud konum beigla ok bradliga gefit jarlli.</p> <p>10 (Forað). Seydi þinvm mun ek snua en sialfum þier gnua vnnzt þig gridr gripr</p>	<p>ok mun hon koma með 4 sinu gialfri.</p> <p>11 (Ketill). Avrvm trvi ek minvm en þu afli þinu fleinn mun þier mæta nema þu firi hraukir. 4</p> <p>12 (Forað). Flaug ok fifu hugda ek fiarri vera ok hræduzm ek ei hremsu bit.</p> <p style="text-align: center;">VI.</p> <p>1 (Bøðmóðr). Huer er sa hinn hafi er a haugi sitr ok horfir uedri uidr frosthardan mann 4</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. Som ved I, 1. — Fas II, 129—30.

2 eigrada: eigrade 471. 3 glotadrra skroptu: glamt adrar skrumtu
471. 4 skrarm rada: skarmta 471. 7 þa—austr: austr mun eg 471.
9 ok: ul. 471. -konum: -gum 471. beigla: brigla 471. 10 bradl..
gefit: bratt gefin 471.

10. Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.

3 gridr: of tf. 471. 4 senere tilføjelse Edd. min.

11. Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.

2 afli þinu: afrende þini 471. 3 þier: nu tf. 471. 4 hraukir: hrockvir 471.

12. Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.

2 hugda: hygg 471. ek: þier tf. 471. 3 ok: ul. 471. L. skrives
i Edd. min.: hræddumkat Hr. b.

VI. 1. Som ved I, 1 (men i 471 er dette og det følg. skr. med langt
yngre hånd på senere indskudte blade). — Fas II, 134; Edd. min. 82.

hygg ek þic feiknum uera huat þier huergis hlyr.	þott sæti brautu nær mundi eigi betr um bodit.
2. Ketill ek heiti kominn ur hrafnistu þar uar ek upp um alinn 4 hugfullt hiarta ueit ek hlifa mier þo uillda ek gisting geta.	5 (Bøðm.). Reyndr ertu fostri at ganga heruijgis til ok beriazt vid frammar til fiar a liettum alldri 4 gaf honum odinn sigr miog kued ek hann ujugum uanann.
3 (Bøðm.). Upp skaltu rijsa ok ganga haugi af ok sækia mina sali 4 mals efnis ann ek þier margan dag ef þu uillt þiggia þar.	6 (Ket.). Odinn blota giorda ek alldregi hefic þo lengi lifat frammar veit ek 4 falla munu fyrr en þetta hit háfa hofud.
4 (Ket.). Upp mun ek nu rijsa ok ganga haugi af allz mier bodmodr bydr 4 brodir minn	VII. 1 (Framarr). Illr er aurn i sinnv

1 haugi: haug 471. 2 hygg: over l. i 343.

2. Som ved I, 1. — Fas II, 134; Edd. min. 82.

3. Som ved I, 1. — Fas II, 134—35; Edd. min. 83.

1 skaltu: skallt þu 471.

4. Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.

5. Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.

1 ertu: ert þu 471. 4 a: enn a 471.

6. Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.

3 falla: ad falla 471.

VII. 1. Som ved I, 1. — Fas II, 136; Edd. min. 83.

1 sinnv: sinne 173. 2 sar: so 471. 3 sinar: ul. 471. greipur:

emka ek <i>sar</i> at kuida	<i>mic þess eigi uardi</i>	
færir hann <i>sinar greipvr</i>	at hrokua <i>mundi</i>	
⁴ gvlar j blod <i>ædar minar</i>	eggjar eitr <i>herdar</i>	
hlakkar hregg <i>skorinn</i>	þo at odinn <i>deyfdi.</i>	⁸
huers er hann <i>forkunnigra</i>		
opt hefi ek ara <i>gladdan</i>	4. <i>Huat er þier draguendill</i>	
⁸ godr em ek <i>valgoglvn.</i>	hui ertu slær <i>vordinn</i>	
	til hefi ek nu <i>höggit</i>	
2. <i>Veifir þu vængium</i>	tregt er þier nu at bita	⁴
vopnum mun ek þier heita	hlidar þu at hiorþingi	
vafra ⁸ þv nv vidflogull	hefir þier <i>eigi</i> fyrr uordit	
⁴ sem vitir <i>mic feigan</i>	bilt j braki malma	
villr ertu vifstari	þar er bragnar <i>hivggvz.</i>	⁸
uit munum <i>sigr hafa</i>		
huerfþu at hængi	5 (<i>Fr.</i>) <i>Skelfur nu skegg a</i>	
⁸ hann skal nu deya.	kalli	
	skeika vopn <i>gaumlum</i>	
3 (<i>Ket.</i>) <i>Dregx þv nv</i>	fyr hann hior <i>huossum</i>	
dragvendell	hrædiz fadir <i>meyiar</i>	⁴
vid <i>krass arnar</i>	brynduz <i>benteinar</i>	
mætir þu mein <i>gölldrum</i>	sva at bita <i>matti</i>	
⁴ matir þu <i>eigi</i> bita		

greipar 471. ⁵ skorinn: skornner 471. ⁶ forkunnigra: folkunniga 471. ⁸ lyder i 471: adur eg ualgogl uann.

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

¹ Veifir: Veifuar 471. ³ nv: ul. 471. flog-: flug- 471. ⁵ ertu: ertt þu 471. vif-: vig- 173.

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

³ þu: ul. 471. ⁴ matir þu: mattu 471.

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 137—38; Edd. min. 84.*

² slær: slior 471. ⁴ nu: ul. 471. ⁶ hefir..eigi: hefirat *Edd. min.* ⁷ braki: bareka 471.

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.*

¹ nu: ul. 471. ⁶ matti: mattu 471. ⁷ lyder i 471: holldum hugprudum.

havlda hvg pruda	medan heill er dragvendill	
8 ef þier hugr dygdi.	vita ek uist þikiumz	
	verdr honum ei bilt	4
6 (Ket). Eigi þarftu oss at	þrysuar.	
eggja		
eiga mier sialldan		
fyrðar flugtraudir	8 (Fr). Hvgr er j hængi	
4 fryia storhögga	hvass er dragvendill	
bit þv nv dragvendill	beit hann ord odins	
eda brotna ella	sem ecki væri	4
horfinn er okkr heill badum	braz nu balldur fadir	
8 þv bilar sinn þridia.	brigt er at trva hanvm	
	niotu heill handa	
7. Hræðiz eigi fadir meyar	hier munum skiliazt.	8

9. Af Gríms saga loðinkinna.

I.	skipi minu	4
1 (Grímr). Huat heita	yckr hefic	
þær	einær senar	
hrauns jbuur	amatligastar	
er skada uilia	at yfirlitum.	8

6. Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.

1 Eigi—at: þarfattu 173. at: a 471. 2 mier: nu 471. 7 okkr: ul. 471. 8 þv—sinn: ef bilar hinn 471. ef þu osv. 173.

7. Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.

1 Hræðiz eigi: Hræðiskat Edd. min. 4 honum...bilt: hann...biþ 471. verðrat skr. Edd. min.

8 Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.

2 balldur: Balldr 173. 7 niotu: niot þu 471. 8 munum: munu uid 471.

I. 1. V. I--II, Grímss. 343 a, 471 (jfr. 173). — Fas II, 145; Edd. min. 85.

5 hefic: hefi eg 471.

<p>2 (<i>Feima</i>). Feima ek heiti fædd uar eg nordalla hrimnis dottir 4 ur hafialli hier er systir mín halfu fremri kleima at nafni 8 komín til siofar.</p> <p>3 (<i>Gr.</i>). Þrifizt huorgi þiasa dottir brudir uestar 4 bratt skal ek reidazt yckur skal eg riett ádr raudull skjini uorgum senda 8 uijst til bradar.</p> <p>4 (<i>Kleima</i>). Þat uar fyrri at fadir ockar burtu seiddi 4 báru hiardir</p>	<p>skulut alldrigi nema skaup radi heilir hedan heim um komazt. 8</p> <p>5 (<i>Gr.</i>). Skal ek yckur badum</p> <p>skiotliga heita oddi ok eggju j upp hafi 4 munu þa reyna hrungniss mellur huort at betr dugir broddr eda krumma. 8</p> <p style="text-align: center;">II.</p> <p>1 (<i>Gr.</i>). Hier hofum feltt til folldar</p> <p>tirarlausá xij. berserki þo uar sorkuír 4 þrottrammaztur</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. *Fas II, 145; Edd. min. 85.*

₂ -alla: -arla 471.

3. *Fas II, 145—46; Edd. min. 86.*

₅ yckur...riett: omv. 471. ₈ bradar: brada 471.

4. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*

5. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*

₅ reyna: i 343 rettet fra jeyiu. ₆ hrungniss: rognis 471. ₇ at: ul. 471.

II. Som ved I, 1 (men i 471 skr. med yngre hånd på indskudte blade). 1. l. _{1—3} (Hier—xij) også i frgm. i 567. — *Fas II, 154—55; Edd. min. 96.*

₁ hofum: vier tf. 471. ₂ tirar: áben plads i 471. ₆ þrottr.: þroska mestr 471. ₈ þraustr: þrausti 471.

þeira seggia	nema skaur hogguizt	4
enn þraustr annar.	naudig gefin	
	neinum manni	
2. Fyst mun ek líkia	guduefs þella	
eptir fedr minum	medan Grimr lifir.	8
skal eigi min dottir		

10. Af Qrvar-Oddssaga.

I.	ne liðr yfir	
1 (Völva). Ægdu eigi mier	láða uága	4
oddr a iadri	þó at siar um þik	
elldi skjíðu	segium gangi	
4 þótt ymizt geipum	þó skalltu brenna	
saga mun sannast	á beru riðri.	8
su er segir uolua		
aull ueit hun manna		
8 aurlaug firi.	3. naðr mun þik hauggua	
	neðan a fíti	
2. Fer eigi þu sua	frann yr fornum	
fiðrðu bréiða	faxa háusi.	4

2. Som ved II, 1. — Fas II, 155; Edd. min. 96.

3 skal eigi: skalat Edd. min. 4 hogguizt: z og især t utydel. 343.

I. 1. Ørv. 343, 471. — Fas II, 167; Ørv. (Boer) 15. — Under ét kan m. h. t. versene henvises til Boers afhdl. i Arkiv VIII.

3 skjíðu: du i 343 utydel., men næppe -dum; skíðu 471. 7 manna: yta 471.

2. Ørv. Stk. 7, 344, 343, 471. — Fas II, 167–68, 508; Ørv. 15; Edd. min. 92.

1 eigi þu: omv. 344. 3 ne: eda 343, 471. liðr: lada 343 (snarest sál.). 4 láða: langa 344, 471; laga 343. 5–6 mgl. 7; her efter 344. 5 þó at: þótt 343, 471. siar: sior 343, 471. um: yfir 343. 6 gangi: drifi 343. 7 þó: hier 343.

3. Som ved 2. — Fas II, 168, 508; Ørv. 15; Edd. min. 93.

Som første linjepar til dette v. har 343, 471 følgende: skal þier ormr

II.		þeir er íbolm austr	
Serk of fra ek ór silki		feðdir voro	8
i .vij. stauðum gervan		arngríms synir	
ermr var á íra lanndi		ok eyfuru.	
4 aunmur norðr með finnum			
slógu saxa méyiar		2. Þa fra ek manna	
enn suðr eyskar spunnu		meinvdgazta	
vafu valskar drósir		ogiarnazta	
8 varp óþiððans moðir.		got at uinna	4
		þeir besserker	
		hault of fyllder	
		ij skip rudu	
		trygra manna.	8
III.			
1 (<i>Hjálmar</i>). Heruardr ok		3 (<i>Oddr</i>). Menn se ek	
hioruardr		ganga	
hrani ok angantyr		fra munar vogum	
billdr ok bofi		gunnar giarna	
4 bar ok toki			
tindr ok tyrvingr			
tveir haddingjar			

granda (tapa 471) | eiturblandinn; *herpá* følger l. 3—4, *sá* l. 1—2. 1 naðr: nadra 344. 3 frann: framam 344. yr: ur *de øvrr*. *Endelig* følger i 344 som l. 5—6, i 343, 471 som l. 7—8 *følgende*: þa ertu fullgamall | fylkir ordinn.

II. *Ørv.* 7, 344, 343, 471, 567. — *Fas II*, 202, 531; *Ørv.* 81.

1 *lyder* i 344: Serk hefi ek her or silfri, i 343: Serkinn fra eg i sogni. Serk of: Serkinn 471; serk 567. silki: silfri 471, 567. 2 i: ok i *de øvrr*. .vij.: sex 344. 3 var: ul. 343, 567. íra-: Ir- 471. 7 drósir: brudir 343, 471. 8 óþiððans: odiodans 344; opiodins 471.

III. 1. *Ørv.* 344 a, 343, 471. — *Fás II*, 211—12; *Ørv.* 97; *Edd. min.* 105.

1 ok: ul. *Boer*. 2 ok: ul. 343. 3 bofi: bagi 343, 471. 4 bar: barri 343; berre 471. toki: tæki *el.* taki? 344. 7 er: ul. 343, 471. 8 feðdir: bornir 343, 471. 9 -grims: -grim- 471.

2. *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 212; *Ørv.* 98; *Edd. min.* 56.

1—4 *jfr.* v. 4. 3 *indledes* i 343 med ok. 5 besserker: eru ber-serks 343, 471.

3. *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 212; *Ørv.* 98; *Edd. min.* 62.

<p>4 i gram serkium þeir hafa reider romo hada ero okkr skip 8 aud a straundu.</p>	<p>tira læsir uit munum i aptan odin gista ii berserkir en þeir xii lifa.</p>	<p>4 8</p>
<p>4. Þa uar mer otti einu sini er þeir greniandi 4 gengu af askum tirar læsir uauu xij saman.</p>	<p>6 (Oddr). Þui mun ordi ansuar ueita þeir munu i aptan opinn g xii berserkir en uit ii lifa.</p>	<p> 4</p>
<p>5 (Hj.). Fara halir hræstir af herskipum xii menn saman</p>	<p>7 (Ang.). Id erut haler reider komnir or hlynvidi</p>	<p> </p>

¹ ganga: gang 471. ³ gunnar: gumnar 471.

4. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas I, 422, II, 213; Ørv. 98; Norr. sag. 302—03; Edd. min. 56.*

¹ Þa uar: Nu er 343, 471. mer: ul. 343. ⁴ gengu: ganga 343, 471. ^{5—8} for disse linjer har 344, 343, 471: ok emiandi | i ey stigu | þa fra (tel 471) ek fyrda | flaradzta | ok otraudzta (oruazta 343, 471) | illt at uinna; jfr. v. 2^{1—4}, hvortil de her anførte 4 sidste linjer vistnok er en dublet. Hele verset passer ikke godt ved siden af v. 5, der i det hele må anses for mere oprindeligt.

5. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 303—04; Ørv. 99; Edd. min. 62.*

^{1—4} lyder i 344: Hlidum uit | firi hialldruidum | all dri þot okkr | att hallt þikki, men denne halvdel passer ikke til den sidste. ⁴ tira: r er skr. o. l. og er fejl for tirar. ⁵ munum: skolum 344. ^{7—8} mgl. 344, men her er de i margen tilføjede med en langt yngre hånd, der også ofte ellers har foretaget rettelser; her står fostbrædur istf. berserkir.

6. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 305; Ørv. 99; Edd. min. 63.*

^{1—2} lyder i 344 sål.: Ern (snarest så) suo en ek þiat einu ordi hnekia. ³ munu: skolu 344. ⁴ g: gista 344. ⁵ berserkir: i margen i 2845.

fallnir erv ykrer	margar undir	4
4 faurunautar.	hialmr er þin hugin	
	ok in sida brynja	
8 (<i>Oddr</i>). Ein skal uid ein	nu kued ek fiorvi	
eiga nema se deigr	ok farit þinu.	8
huatra drengia		
4 eda hugr bili.	2. Sar hefi ek xui	
	slitna bryniu	
	suart er mer firi sionum	
	seka ek ganga	4
	hneit mer uid hiarta	
	hior a	
	huas blod refil	
	herdr i eitri.	8

IV.

1 (*Oddr*). Huat er þier
hialmar

hefir þu lit brugit
þik qved ek mæda

7. *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 213, *Ørv.* 99; *Edd. min.* 63.

¹ reider: hardir 343 (sammen med komnir som én l.). ^{1—2} Id—
komnir: Erud heiler komnir (som l. ¹) 471. ² or: segger or 343. hlyn-:
hlvnn 343, 471. ⁴ Herefter *tf.* 343, 471: ok (ul. 471) farit i holl vidris.

8. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas I*, 426, *II*, 214; *Norr. sag.* 306, *Ørv.* 99; *Edd. min.* 63.

² lyder i 344: eiga orostu, i 343, 471: orrostu heyia. ⁴ eda: nema
344, 343, 471. Som første halvdel har 344, 343, 471 følgende:

Mer ero haler reider
tirar lausser
fara xij saman.

For l. ¹ har 343: Hier eru reckar | reider komner, 471: þit erut halir |
harder komnir. ² lyder i 343: af treskipum. fara: ok eru 471. saman:
343 *tf.* yderligere: traustir dreinger | ok eru xij. saman.

IV. 1. *Herv.* 2845, 344, 343, 471. — *Fas II*, 216; *Ørv.* 102, *Edd. min.* 49.
Alle versene 1—8 sst. 52—53, samt *Norr. sag.* 306—10, *Fas I*, 426—29. —
M. h. t. v. 1—8 er rækkefølgen i *Ørv.* denne: 1, 2, (*Tillæg* 1), 7, 5, (*Tillæg*
2), 3, (*Tillæg* 3), 6, (*Tillæg* 4), 4, 8. *Jfr.* herom Nerman: *Studier över*
Svärges hedna litteratur 131 ff., hvor behandlingen dog ikke er tilfreds-
stillende.

¹ þier: nu 344. ² hefir þu: hui hefir þu þinum 344. brugit: brugdit
de øvrr. ^{3—4} ul. 344. ⁴ margar: mycklar 343, 471. ⁶ ok—sida:
en a hlid 343, 471. ⁷ kued: e o. l. 2845. ⁸ ok: um 343, 471.

2. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 216—17; *Ørv.* 102, *Edd.*
min. 49.

<p>3. Aktag at fullu fimtun saman en ek þvi alldri</p> <p>4 unda radi nu uerd ek liggia lifs and uani suerdi sundadr</p> <p>8 i sams eyio.</p> <p>4. Drecca i hœllu huskarlar miod meniom gôfger</p> <p>4 at mins fædr mæpir marga mungat fenía</p>	<p>enn mik eggia spor i ey þia.</p> <p>5. Huarf ek fra huitri hlads bed gungi ǣ agna fit utan uerdri</p> <p>saga mun sannaz su er hun sagdi mer at aptr koma eigi mundag.</p> <p>6. Drag þu mer af hendi hringin rada færþu inni ungu</p>	<p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------

¹ xui: sextan 343, 471. ⁴ seka: se *tf.* 2845; sekat 471; suinkada 344.
seka ek: se ec ei ad 343. ⁶ ð: angantýrs 343, 471; ang 344.

3. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 218–19, *Ørv.* 104; *Edd.* min. 50.

¹ lyder i 344, 343, 471: Atta ek a folldu. ² tun: bu 344; bol 343, 471. ³ lyder i 344: en þo unda ek, i 343, 471: en eg unda þui. ⁴ lyder i 344: alluel badi, i 343, 471: eigi ladi. ⁵ lyder i 344, 343, 471: litt megandi. ⁷ sundadr: undadr 343; vndadr 471. ⁸ i | samseyio: omv. 344, 343, 471.

4. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 221–22; *Ørv.* 105–06, *Edd.* min. 51.

^{1–4} lyder i 344, 343, 471 sál.: Dreckr med iofri (iufri 343) | iarla mengi | ol gladliga | at (af 343) uppsolum. ⁶ fenía: fira 344, 343, 471. ⁷ eggia: eggjar 343.

5. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 218, *Ørv.* 103, *Edd.* min. 50.

^{1–3} lyder i 344, 343, 471: Leiddi (mic *tf.* 343, 471) en huita | hilmis dottir. ³ agna: agdna 344. ⁴ uerdri: uerda 344, 343, 471. ⁶ su: ul. 344. er: 471. hun: ul. 343. ⁷ at: ek *tf.* 344, 343, 471. ⁸ mundag: munda eg 344; mundi 343.

6. *Herv.* 2845, *Ørv.* 344, 343, 471. — *Fas II*, 219, *Ørv.* 104, *Edd.* min. 51.

¹ Drag þu: Dragdu 344. ² -in: en 344, 343, 471. ³ færþu: ok

4	ingj bíorgu	ok fórk i lid	
	sa mun henni	inzta sinni	
	hugfastr tregi	fra holluinum.	8
	er ek eigi kem		
8	til uppsala.	8. Hram flygr austan	
		af ham meidi	
		flygr honum eptir	
	7. Huarf ek fra fagrurum	arn i sini	4
	flíoda sangvum	þeim gef ek erni	
	otrædr gamans	efstum brader	
4	æstr uíð sota	sa mun æ blodi	
	faur skundada ek	bergia mínu.	8

a. *Tillæg fra Örvar-Odds saga.*

	1. Fregna eigi þat	hler eigi at því
	a folld konur	at ek hlída gíordag
	at ek fíri hauggum	suo at suinn hugut
4	hlífazt lata	— — — —

fær 343; fær 471. inni: enni 344; hinni 343, 471. ⁵ henni: flíode 471. ⁶ hugfastr: hiartnæmr 343; fastnæmr 471. ⁷ lyder i 344: er uit sidan, i 343, 471: ef (at 471) hon sidan mic. ⁸ lyder i 344: siaumst alldergi, i 343, 471: ser alldregi.

7. *Herv. 2845, Örv. 344, 343, 471. — Fas II, 217, Örv. 103. Edd. min. 50.*

² savngvum: saungi 344, 471; saungue 343. ³ gam-: a o. l. 2845. ⁴ æstr uíð: ut (at 344) med 344, 343, 471. ⁵ skundada ek: snudgad eg (og 471) 343, 471; skundadek 344. ⁶ fórk: for 471; feck 343. ⁷ inzta: hínzta 471; seinnsta 344; fyrsta 343.

8. *Herv. 2845, Örv. 343, 471. — Fas II, 222; Örv. 106, Edd. min. 51.*

¹ austan: sunnan 343, 471. ³ lyder i 343, 471: ok er eptir þar.

a. 1. *Örv. 344, 343, 471. — Fas II, 217, Örv. 103, Edd. min. 49.*

¹ Fregna: stor grön initial i 344; Fregni 471. ³ ek fíri: j 471: fíri ul. 343. ⁴ lata: gíorde 343; gerda 471. ⁵ hler eigi: htærat Boer. ⁶ gíordag: gíorde 343; villða 471. ⁷ suo at: snot 343, 471. ⁸ er i 344 uðskrabet og sigradan spyrie skr. oven over; sigtunum (sio 471) i 343, 471.

<p>2. Huarf fra ungrí ingibiorgu skiot red um þat 4 a skapa dęgrí sa mun flíodi fastnęmr tregi er mit sidan 8 siaumst alldregi.</p> <p>3. Ber þv til syniss sa er minn uili hialmars brynio 4 j havll konungs</p>	<p>hugr mun gangazt hilmis dottur er hon havgna ser hlif firi briosti. 8</p> <p>4. Se ek huar sitia sigtunum a flíod þau er lauttu fara mik þapan 4 gleðr eigi mik i haull konungs avl ne riki vm alldr sidan. 8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

β. Yderligere tillæg til det foregående.

<p>1. Drukum ok dæmdum dægurt margt saman alfr ok atli 4 eymundr trani gizur gláma guduadr starri</p>	<p>steinkell stikill storolfr uifill. 8</p> <p>2. Hrafn ok helgi hlauduir igull steinn ok kari</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min. 50.*

¹ Huarf: ek *tf. 471.* ³ red: red eg *471.* ⁷⁻⁸ lyder i *343, 471:* at hun sidan mic | sier alldregi.

3. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min. 50-51.*

¹ þv: þa *471.* ² sa: þat *471.* ³ hialmars: hialm ok *343, 471.*
⁸ briosti: r o. l. i *344.*

4. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 219, Ørv. 104, Edd. min. 51.*

⁴ fara: farar *343, 471.* þapan: þanig *343;* þnig *471.* ⁵ gleðr eigi: gleðrat *Boer.* mik: hialmar *343, 471.* ⁷ riki: rekar *343;* recca *471.*
⁸ vm alldr: alldri *343, 471.*

β. 1. V. 1-5 alle i *Ørv. 343, 471. — Fas II, 220-21, Ørv. 104-05.*

¹ Drukum: Drucku uer *471.* ² dægurt: dęgr *471.* ⁴ -mundr: -vindr *471.* ⁷ stikill: stickell *471.*

4 styrr ok áli	steinn ok kari	
auzur agnar	uauttr ueseti	
ormr ok trandill	uemundr hnefi	4
gylfri ok gauti	ver a einn beck	
8 giafar ok racknar.	allir satum	
	teitir ok reifir	
3. Fiolmundr fialar	þui em ek traudr flugar.	8
frosti ok beinir		
tindr ok tyrfingr		
4 .ij. haddingiar	5. Suarfradi sigualldi	
ualbiorn uikar	sæbiorn ok kolur	
uemundr flosi	þrainn ok þiostolfr	
geirbrandr goti	þoralfr ok sualur	4
8 guttormr snerill.	hrappr ok haddingr	
	hunfastr knui	
	ottar egill	
4. Styrr ok ari	med ynguari.	8

V.

Tuttr lítli
ok toppr firi nefi
meire uar godmundr
4 j gær borinn.

VI.

1 (Ogmundr). Beide ec
geiravd
med goda hylle
kappa hinn stæzta

2. 6 agnar: ðgr 471. 7 gylfri: gylfi 471. 8 racknar: raknar 471.

3. 1 -mundr: uídr 471. 2 beinir: beini 471. 3 ok: ul. 471. 4
goti: göti 471.

4. 3 ueseti: vidsetr 471. 4 em: er 471.

5. 1 Suarfradi: Suarfande 471. 2 ok: ul. 471. 3 -alfr: -olfr
471. 4 ok: ul. 471. 5 knui: beine 471.

V. Ørv. 343, 471. — Fas II, 234, Ørv. 121.

2 toppr: forkortelsestegnet for r er i 471 afskåret; det samme gælder
for de følgende ord. 3 uar: hann íf. 471. god-: gvd- 471.

VI. 1. Ørv. 343, 471. — Fas II, 254, Ørv. 135.

1 lyder i 471: Bid eg Geirud. 7 lyder i 471: þarf eg nu allra.

<p>4 koma mier ad biarga ok bediv mína beint sem adra þviat nv þarf ec allra 8 þeira geingis.</p> <p>2. Nu mun ek kasta uerda kapu minni þeiri er gior uar</p> <p>4 af graun jofra enn hladbúin a hliðar badar mun ek hennar miog móðr 8 missa uerda.</p> <p>3. Þeir ellta mic allsysliga oddr ok sirnir 4 orrosto jfra.</p>	<p>hrauck hialmat lið hamðis skyrtur guðr géisaði geck elldr i þé þa er af vinðum vá sigr konungr.</p> <p>2 (<i>Sigurðr</i>). Oddr uartu eigi</p> <p>at eggroði þa er seggi allualz suellta letum þar ek sár þaðan vi ok viij. enn þu með bygðum batt þer matar.</p> <p>3 (<i>Oddr</i>). Þit skoluð hlyða</p> <p>hroðri minum s. ok s. sessunáutar ykr a ek giallda</p>	<p>4 4 8</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

VII.

<p>1 (<i>Sjólftr</i>). Oddr kláuftu ei at orrostu</p>	<p>sessunáutar ykr a ek giallda</p>	<p>4</p>
-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------	----------

2. Som ved v. 1. — Fas II, 255, Örv. 136.

1 uerda: ul. 471. 5 enn: ok 471. 7 miog: ul. 471.

3. 2 allsys-: alltom- 471. 4 j: ul. 471.

VII. 1. V. 1—25 Örv. Stb. 7, 344, 343, 471. — Alle: Fas II, 271—80, Örv. 159—67; Edd. min. 65—70. (÷16, 17, 19).

1 kláuftu: komtv 344. ei: eigi 343, 471. 2 at: til 344. 3 hrauck: hræð þar 344. 4 hamðis: handis 344; hanndiss 343. skyrtur: skyrtum 344. 6 elldr: glod 344. i: um 343. 7 af: a 344, 343, 471. vinðum: ovinum 344.

2. 3 er: ul. 343, 471. all-: al- 343. 7 enn: ok 343. bygðum: bæium de øvrr.

3. 1 skoluð: skulid 471. 8 sig.' ok s (el. sið, el. si) de øvrr. 5 a

gréypan	haugguinn skiöld	
hróðr harðsnuinn	i henni bark.	8
8 hugláusum tueim.		
4. Þu lat Siólfr	6 (<i>Sig.</i>). Oddr vartu eigi	
soð gólfi á	vt með girckium	
daða uanr	þa er aserkium	
4 ok dýrs hugar	suerð uár ruðum	4
enn ek ut	gerðum harðan	
með akuitanum	hliom isarna	
.iiij. menn	fellu fyrðar	
8 fiðrvi næmðag.	i fólkröði.	8
5 (<i>Sj.</i>). Þu hefir oddr	7 (<i>Od.</i>). Siólfr lattu vm	
farit	meyia	
með aulmusum	málmþing saman	
ok bitlinga	meðan loga letum	
4 borit af borði	léika vm konung	4
enn ek .i.	unnum harðan	
af vlfs fialli	hillding drepinn	

ek: er at 471. 6 gréypan: verka *tf. de øvrr.* 8 tueim: tveimr 344;
.ij. 343.

4. 1 Siólfr: Syolfr 344; siö 343; sí 471. 2 lyder i 343, 471: j sodgolfi.
4 ok dýrs: odiafís 344. 5 lyder i 344: þa er ek einn vt. 6 lyder i
de øvrr.: i (a 343) aquitannia. 8 næmðag: ræntta 344.

5. *K. G. Nj. II, 999.*

1 farit: þegit 344; ul. 471. 2 lyder i 344: olmvsv. 4 borit: bedit 344.
af: fra 343. borði: bordit 344; porti 343, 471. 6 vlfs: ynngs 344; ygs
343; yggs 471. 7 hauggu-: uden u (2) 344, 343. 8 bark: bar *de øvrr.*

6. 1 vartu: uat 343. 2 girckium: grickium 343, 471. 4 ruðum:
rædvum 344. 5 harðan: hafan *de øvrr.* 6 lyder i 344: hliam af
sverdvum. isarna: stæl iarna 343. 8 -roði: ræði 344.

7. 1 lyder i *de øvrr.*: Slottu (sotti 344) við meyar. 2 malm-:
mal- *de øvrr.* saman: siolfr 343, 471. 3-4 lyder i 344: syolfr meðan
| svira hiogvum. 4 vm: of 471. konung: kynni 343; kynum 471.
6 hillding: hunding 344, 471; hadding 343. 7 lyder i 344: ok ælvi, i

ok hans felögum	10 (<i>Od.</i>). Siólfr vartu eigi	
8 alldr of syniat.	þar er sia knatti	
	brynior manna	
8. Enn þu látt sigvrðr	bloði þuegnar	4
i sal méyia	hrucku oddar	
meðan við biarma	i iarnserkium	
4 baurðumz tysuar	enn þu haull konungs	
háðum hilldi	helldr kannaðir.	8
helldr snarlíga		
enn þu segr i sal	11. Sigurðr uartu ei	
8 suaft unnd bléið.	þar er .v. ruðum	
	ha bryniott skip	
9 (<i>Sj.</i>). Oddr uartu ei	firi hólms nesi	4
a atals fialli	uartu ok eigi	
þa er fenloga	uestr með skolla	
4 féingit hófðu	þa er eingla gram	
ver berserki	alldri næmðum.	8
binnda knáttum		
þa var af kappi	12. Siólfr vartu ei	
8 konungs lið drepit.	þar er suerð	

343: þa aulfi uar, i 471: ok ðlve uar. 8 alldr: alldz 344; alldrs 343, 471. of: um 343.

8. 1 Enn: *ul. de øvrr.* sigvrðr: syolfr 344. 2 méyia: meyar 471. 3 biarma: i o. l. 7. 4 tysuar: tuisuar 343. 6 helldr: hauk 343; hægg 344; hrid 471. 7 segr i sal: sigvrðr 344. 8 unnd: undir 344, 343. bléið: blægiam 344.

9. 1 ei: eigi *de øvrr.* 2 atals: atans 343, 471. 3 loga: lögu 471. 4 hófðu: hófðum *de øvrr.* 5 ver: þa er 344. ber-: bes- 344, 343. 6 binnda: brytia 344. knáttum: knadvm 344; giordum 343. 7 kappi: kæpvm 344. 8 lið drepit: sonr drepinn 344.

10. 1 Siólfr: Sigvrðr 471. 2 knatti: knattum 471; matti 344; mattum 343. 6 iarn-: hring- 343; hill- 344. 8 helldr: hælldr 344.

11. 1 Sig.: Siólfr 471. ei: eigi *de øvrr.* 2 .v.: sex 471; sax 344; vi. 343. 3 lyðer i 344: hardla snarla. bryniott: byrdut 343. 4 hólms: huarfs 471; hægs 344; hauks 343. 5 ok: *ul.* 344, 471. 8 næmðum: namum 344.

huauss a hiarli	þar konungar	
4 firi hlés éyio	kniðu hialma	4
enn þu hallaðiz	oðum dreyra	
héima a milli	sua at i aukla tók	
kyn mála samr	vig uakta ek	
8 kálfs ok þyiar.	uartu eigi þar.	8
13. Ok Sigurðr vartu eigi	15. Ok sigurðr uartu eigi	
er a sælunnd felldag	þar i sua skerium	
bróðr baulharða	þa er hálfðani	
4 brannd ok agnar	héiptír gulldum	4
asmund. jngialld	urðu ranndir	
alfr var enn fimti	róg micklaðra	
enn þu héima látt	suerðum skornar	
8 i hòll konungs	enn hann sialfr drepinn.	8
skrauk mála samr		
skáuð hernumin.		
14. Siólfr uartu éigi	16. Huar voru þit þa	
suðr a skiði	vesælar snytur	
	er ver helldum aski	
	i eluar sunnd	4

12. ¹ ei: eigi *de øvrr.* ² suerð: ruðum *tf. de øvrr.* ³ huauss: hass 344. hiarli: jarli 343, 471; skeidvm 344. ⁴ hlés éyio: hleys eygívm 344. ⁵ lyder i 344: helldr hnalladir þv. enn þu: þottu 343. ⁶ milli: milívm 344. ⁷ kyn: kynn 343. mála: mæla 344.

13. ¹ Ok: *ul. de øvrr.* ²⁻³ lyder i 344: aa sèlandi þa er fellda ek brædr miok bælharda, i 343: a sælund. fellda ec brædr j baud harda. ⁴ felldag: felldig 471. ⁵ baul: bôð- 471. ⁶ jngialld: i o. l. 7. ⁷ var— fimti: enn fimta 344; hinn *skr.* 343, 471. ⁸⁻⁹ uægte *Edd. min.* ¹⁰ skáuð: skvd 344. mála: mæla 471.

14. ¹ skiði: skjdu 343; skeidi 344. ² þar: þa 471; er *tf.* 343, 471; sem *tf.* 344. ³ kgar: kappar 344. ⁴ lyder i 344: knvdv hilldi; knuðu *skr.* ogsá 343, 471. ⁵ at: *ul.* 471. ⁶ i: *ul.* 344. ⁷ uakta ek: vo ek mærg 344. ⁸ uartu: ok u. 344. eigi: ecki 344.

15. ¹ Ok: *ul. de øvrr.* ² þar: *ul. de øvrr.* i | su.sk.: *omv.* 344. ³ lyder i 344: ran miok lagdar. micklaðra: mikladar 343, 471. ⁴ skornar: skyfdar 344.

teitir ok reifir	þar er við hiðrvarð	
at trönu vágom	haugum skiptum	4
þar lá augmundr	.ii. voru vit	
8 eyþiofs bani	enn þeir xij. saman	
tráudaztr flugar	sigr hafða ek	
a .ij. skipum.	saztu kyr meðan.	8

17. Þar leto ver	19. Geck ek vm gautland	
linndi baurðu	i grimmum hug	
haurðo grioti	vij. dæggr saman	
4 huaussum suerðum	aðr ek sévið fyndag	4
þrir lifðum ver	knatta ek þeira	
enn þeir .ix.	aðr ek þaðan fóra	
hrókr hernuminn	xv. liða	
8 hvi þegir nu.	fiðrvi raða.	8
	Enn þu giðgraðir	
	gárungr vęsæll	
18. Siólfr vartu eigi	sið of aupnum	
sams eyio i	tíl séngr þýiar.	12

16. *Edd. min. 56.*
¹—² ul. de øvrr. ³ er: ul. de øvrr. ver: ul. 343, 471. ⁴ lyder
i 344: enskra svnda. sunnd: sker 471. ⁵ at: i 344. ⁷ lá: firi tf.
344. ¹⁰ .ij.: tveimr 344, 343.

17. *Edd. min. 56.*
¹ Þar: þa 343. leto: ledum 343; lekvm 344. ² baurðu: barda 343; hiorva
344. ⁴ indleðes i 344, 343 með ok. huauss-: hæss- 344. ⁸ .ix.: atta 471.
⁷ lyder i 344; hrottar hernumnir. ⁸ hvi: því 343, 471. þegir: þu tf.
343, 471; þegit þit 344.

18. ¹ Siólfr: Sigvrdr 343, 471. vartu: vart þu 343. ² sams e. | i:
omv. 471. ³ þar: þa de øvrr. hiorv.: hiorvardr 471. ⁴ skiptum:
skiptag 344; skipti ec 343. ⁵ voru: vorum 343. ⁷ ek: ul. 344. ⁸
saztu: þo saz þv 344.

19. *Edd. min. 57.*
³ saman: i samt 343, 471. ⁴ ek: en 344, 343. sévið: sæund de
øvrr. ⁴ fyndag: fynda ec 343. ⁵ knatta: atta 344. ⁶ ek: ul. 344,
471; en 343. ⁷ fóra: færur 343. ⁷ xv.: atian 343. liða: manna

<p>20. Þit munuð huergi hefðir þickia s. ok s. 4 i sueit konungs ef ek hialmars getk ens hugum stóra þess er snarligazt 8 suerði beitti</p> <p>21. Geck skarpr Þórð firi skiöldu framm huargi er orrosto 4 éiga skyllidum hann lét halfdan hniga at velli fréknan stilli 8 ok hans fylgiara.</p> <p>22. Voru vit asmundr opt i bernsku</p>	<p>fostbróðr saman baðir litnir bar firi stilli staúng darraðar þars konungar kappi deilldu. 8</p> <p>23. Hefi ek a saxa ok a sua heriat frisi ok fracka ok a flémingia jra ok engla oc enndr skota þeim hefi ek aullum oþarfr verit. 8</p> <p>24. Nu hefi ek dýra dreingi talða þa er forðum mer fylgðu uti 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

344. 8 lyder i 343: allðri næmda; at raða skr. 344. 9 giðgraðir: gnagadir 344; geisadir 343, 471. 10 vęsæll: vesall 343, 471; uestal 344. 11 of aþnum: un aptan de øvrr. 12 þýiar: þinnar 471.

20. 1 munuð: munid 471. 2 sig. ok si lyder l. i 343, 471. 3 sueit: hæll 344. 4 kgs: konungi 471. 5 getk: get de øvrr. 6 ens: hins de øvrr. 7 þess: sa 471. 8 snar-: snarp- 344, 343.

21. 1 skarpr: snarpr 343, 471; snarpligazt 344. 2 þórð: þorðr de øvrr., i 344 som beg. til l. 2. 3 framm: ul. 344. 4 huargi: hvar 343, 471. 5 fréknan: frægian 344.

22. 1 saman: ij. 471. 2 lyder i 471: full vel saman. 3 litnir: litlir 343. 4 bar: ek tf. de øvrr. 5 firi stilli: stundar opt 471; ul. 343. 6 þars: þar sem de øvrr.

23. 1 a: ul. 344, 471. 2—4 og 5—8 er i 343, 471 omb. 3 frisi: frisa 343, 471. 4 frisi ok: fvss a 344. 5 a: ul. 344, 471. 6 ok: ul. 344; a tf. 343. 7 oc enndr: ul. 344, men o. l. skr. med senere hånd: eirnen. 8 ek: ul. 471.

munu einigir verða síðan fréðri fyrðar 8 i fólkröði.	hof suiðnuðu haurgar brunnu huerr rauð eggjar a yngua nið. 8
25. Nu hefi ek órar iðnir talðar þær er forðum ver 4 framðar höfðum opt geingum ver til aunnduegis sigri fegnir 8 latum siolf mála.	2 (<i>Oddr</i>). <i>Oddr</i> brenndi hof ok haurga bráut ok tregodum tyndi þinum 4 görpu þau ekci góðs i héimi er þau or elldi ausla ne mattu. 8
VIII.	
1 (<i>Gyðja</i>). Hverr velldr elldi huerr orrosto huerr iarls magni 4 egium beitir	3 (<i>Gyðja</i>). Þess hlégiumz ek at hefir feingna freys réiði þu fari blannðna 4

24. ² talða: lifða 344. ³ er: ul. 343. mer: ul. 344. ⁵ lyder
i 344: því munu ængir, i 471: munu vist eigi; aunguir skr. 343. ⁶ verða:
æðri 344. ⁷ fyrðar: dreingir 344, 471.

25. ¹ órar: vorar de øvrr. ³ ver: ul. 343. ⁵ opt: apr de øvrr.
geingum ver: geing ek nv 344. ⁷ fegnir: i 344 með en senere hånd
rettet til fegen; gæddir 343, 471.

VIII. 1. *Ørv. Sth.* 7, 344, 343, 471. — *Fas II*, 288, *Ørv.* 181, *Edd.*
min. 74.

³ lyder i 344: giori hvermegin. magni: megin de øvrr. ⁴ egium:
øðrum (?) 344; oddum 343; oddu 471. beitir: bettra 344. ⁵ suiðnuðu:
suiþiodar 344. ⁶ lyder i 344: hargra brena. ⁷ huerr: oddr 344, 343.
⁸ lyder i 344: ok eyddi hof. nið: lidi 343.

2. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 288, *Ørv.* 181–83, *Edd. min.* 74.

¹ brenndi: brenir 344. ⁶ góðs: gott 344, 471. ⁷ lyder i 344:
er eigi ordi. or: i 7 rettet fra er. ⁸ ne: ul. 344; eigi 343, 471.

3. *Som ved v. 1.* — *Fas II*, 288–89, *Ørv.* 183, *Edd. min.* 75.

hialpi æsir	(Od.). Fæddi mik ingialldr	
ok asyniðr	vpp i berskv	
giðrfaull regin	sa er ein red	
8 gyðium s.	ok iadar bygdi.	8
4 (Od.). Hirði ek ei	6 (Gyð.). Avð þættvmz ek	
þott heitir þu	eiga nogan	
fárgjarnt höfuð	ef ek enn agæta	
4 freýs réiði mer	alf of fyndag	4
veit ek i elldi	blott gaf ek honum	
asu brenna	ok hv fiorgvr	
tróll eigi þik	hann mvn ydr alla	
8 trui ek guði einum.	i elld draga.	8
5 (Gyð.). Hverir olv þik	7 (Od.). Sveigda ek alm	
up sva heimskan	ar flo of streignvm	
er þv eigi	iolfs smidi	
4 odin blotar.	alf igeignvm	4

¹ lyðer i 344: hlægir mik þat, i 343: hugr hlægir mik, i 471: hugr hlæiumzt þat. ² lyðer i 344: er hefir þv yðr ællum. hefir: hafir 343, 471. ³ þu: ul. 344. ⁴ lyðer i 344: firi bvna. ⁵ gyðium s.: gydiu sinni de øvrr. Herefter følger i 7 v. 8₁₋₄.

4. Som ved v. 1. — Fas II, 289, Ørv. 183, Edd. min. 75.

¹ ei: eigi de øvrr. ² þott: þottu og ul. det følg. þu 344; þo 471. heitir: hætir 343, 471. ³ -gjarnt höfuð: giorn kona de øvrr. ⁴ Herefter har 7 v. 11₅₋₈. ⁵ indledes i 343 med menn. ⁶ asu: as ok 343; æsa 344.

5. Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 289, Ørv. 180—82, Edd. min. 76.

¹ sva: til 343, 471. ² eigi: vill tf. 343, 471. ³ blotar: blota 343, 471. ⁴ Fæddi: fæddu 343. ⁵ ein: eikund 343, 471. ⁶ lyðer i 471: iardir byggia.

6. Som ved v. 5. — Fas II, 289—90, Ørv. 182, Edd. min. 76.

¹ enn agæta: hinn itra 343, 471. ² of: um 343. -ag: -eg 471. ³ blott gaf: blot gef 343, 471. ⁴ fiorgvr: fiðgr 471; iij 343. ⁵ ydr: ul. 343, 471. ⁶ elld: elle 343.

7. Som ved v. 5. — Fas II. 290, Ørv. 182, Edd. min. 76.

¹ Sveigda ek: Oddr sveigdi 343, 471. alm: alfi 471. ² streignvm:

dvǫdv blott	ok stinnr bogi	4
sva at yfir honum	ok þat it fimta	
hlacka bædi hrafnar	er þv fregna skalt	
8 ok hrægiodar.	at ek við asa	
	alldri þyddvmz.	8
8 (<i>Gyð.</i>). Hvat efldi þik		
æstan þadan	10. Lett ek frey	
feikna fyllan	fystan ok odin	
4 ok flaradan	blinda bada	
mvnttv nv hvarvettna	a bal fara	4
heria vilia	vrðv æ æsir	
er þv mattir alfi	vndan at flyia	
8 alldr spell giora.	hvar er iflocki	
	fvndis hæfdvm.	8
9 (<i>Od.</i>). Efldv mik arvar		
ok iolfs smidi	11. Elta ek asa	
storgior skeyti	ær hratada tva	

streingium 343, 471; streng *pap-afskr.* 3 smidi: beit *tf.* 343, 471. 5-8
 lyder i 343, 471: bydr ei þu (bydr þu hanum ei 471) blot honum (*ul.* 471)
 | sua at (*ul.* 471) bialki (hann 471) þiggi | hlacka hrafnar | yfir hræi bialka.

8. Som ved v. 5; l. 1-4 også i 7 (*jfr.* ved v. 3). — *Fas II*, 290, *Ørv.* 182, 183; *Edd. min.* 74.

1 Hvat: hverr 7, 471; huerir 343. efldi: efldu 343; eggjadi 7. 2
 þadan: hingat *de øvrr.* 3 feikna: *ul.* 343; l. lyder i 471: fullann illzku.
 4 ok: *ul.* 7. Herefter *tf.* 343: ok frækinn hardla, 471: frænda ashersis.
 5 nu: *ul.* 343, 471. 7 lyder i 343: er þier alfi mattud, i 471: er alfi matti.
 8 alldr: aldrs 343.

9. Som ved v. 5. — *Fas II*, 290-91, *Ørv.* 182; *Edd. min.* 75.

5 ok: emn 343, 471. it: ed 343; hid 471. 6 þv: *ul.* 471. 8
 þyddvmz: blidkvmzt 343; likiumzt 471.

10. Som ved v. 5. — *Fas II*, 291, *Ørv.* 182; *Edd. min.* 75.

1 Lett: Læt 343, 471. frey: fara *tf.* 343, 471. 2 fyrstan: fyrst
 343, 471. 4 lyder i 343, 471: a burt hedan. 5 æ: *ul.* 343, 471. 6
 at: *ul.* 471. flyia: leita 343, 471. 7 er—flocki: i folk rodi 471; er i:
gent. 344; sem i 343.

11. Som ved v. 5; l. 5-8 også i 7, men her efter v. 4. — *Fas II*, 291,
Ørv. 184, 183; *Edd. min.* 75.

	sem firi vlfí	2. Var mier fostr gefit	
4	geit arg rynní	at faður radi	
	illr er odin	bratt uonduzt því	
	at einga vin	æ berv riodrí	4
	skolo þer eigi	var mier ecki	
8	skratan blota.	vannt til sælu	
		þess er jngialldr	
	12 (<i>Gyð.</i>) Hialpi æsir	atti kosti.	8
	ok osyniur		
	g. r.	3. Voxum badir	
4	g. s.	á berv riodrí	
		asmundr ok ec	
		upp i bernzkv	4
		skofum skeyti	
		skip smidudum	
		giordvm aurvar	
		ockr at gamne.	8
		4. Sagdi mier uolua	
		sannar runir	
		enn ec vætki því	
8	vid skavpum giora.	villdi ec hlyða	4

IX.

Evidrápa.

1. [H]lydi segger
enn ec seigia mvn
vigs valldindvm
4 fra vinvm minvm
seimt er at dylia
sie ec eigi matti
skogs bæ stafr
8 vid skavpum giora.
- 1 Elta: ætla 343. asa: æsa 343; æsi 471. 2 ar hrat.: aur hiarta-
ada 343; vr hiarta 471. 3 g. ørg: geitr argar 343, 471. 4 lyder i 7:
illt er, i 343: illt er at eiga odin, i 471: illt er odin hafa. 5 einga: einka de
øvr. 6 lyder i 7: skoluð eigi ørr, i 343: skalltv eigi lengr, i 471: skal
eg alldregi. 7 skratan: skratta 7.

12. Som ved v. 5. — Fas II, 292, Ørv. 184.

2 o-: a- 343, 471. 3-4 lyder i 343, 471: gorvoll regin | gydiu sinni.

IX. Hele digtet findes i 343, 471 og enkelte vers i andre hskrr. —
Fas II, 301—21, Ørv. 198—208.

1. 3 valldindvm: vølldöndum 471. 5 seimt: seint 471. 7 skogs
bæ: skoks skæ- 471.

2. 1 gefit: tecid 471. 3 vönduzt: vöndumz 471.

3. 1 Voxum: Wxum 471.

gat ec <i>firi</i> ungum	becks <i>ságur</i> mier	
jngiallz syni	badar fagna	4
at ec faudr tuna	vist matta ec	
8 fystuzt uita.	med <i>vinvm</i> minum	
	gulli skipta	
5. Bvinn lezt <i>asmundr</i>	<i>ok gaman</i> malum.	8
optt medan lifde		
malmþings uanr		
4 mier at fylgia	8. Vard ec at vori	
sagda ec kalli	vis at giorduzt	
at ec koma munndag	brynþings bodar	
aptr alldrieigi	biarma at sækia	4
8 nv em ec ord rofa.	sidan kuadda ag	
	sigurd <i>ok</i> gudmund	
	villda ec med fræknum	
6. Letum beiti	til farar radazt.	8
á birne þrauka		
stod haur dreiginn		
4 haunndvm fiari	9. Vorv hosker	
kuomvm at eyiu	ái herskipum	
vtan brattri	frændr minir ij.	
þar er grimr firi	at foradi	4
8 garda atti.	villdv hasetar	
	osker eignazt	
	tak þat er attu	
7. Sa ec blidlega	tyfvi finnar.	8
er til bæiar kom		

4. ² runir: runar 471. ³ vætki: vetke 471. ⁴ ec: ul. 471. ⁶
jngiallz: jngialld- 471. ⁸ lyder i 471: fystuzt vitia.

5. ⁶ munndag: munde 471. ⁷ alldrieigi: alldrege 471. ⁸ em:
er 471. rofa: rofi 471.

6. ² birne: brim 471. ⁵ kuomvm: k^o 471. ⁶ brattri: verdri 471.

7. ³ becks *ságur*: becksagnir 471. ⁴ fagna: heilsa 471.

8. ² giorduzt: giórdizt 471. ⁵ ag: eg 471.

9. ⁴ foradi: forrade 471. ⁶ osker: hōskir 471. ⁸ tyfvi: tyrfi 471.

<p>10. Vær kaup skipi kuonum heilu at þar er biarmar 4 bygdír attv eyddvm elldi ættír þeira vnum lauskuann 8 lad mann tekinn.</p>	<p>13. Redvm skvnda til skipa ofan þa er flotti var æ fen rekinn 4 mistvm bædi baz ok knarar auds ok yta er ofan kuomvm. 8</p>
<p>11. Hann lezt seggium seigia kunna hvar til hodda var 4 hægt at rada hann bad oss ganga gautu leingra ef vær villdvm fe 8 fleira eiga.</p>	<p>14. Skiott nam kynda j skog þyckum elld brenanda vppi á lanndi 4 svo vid lopti letvm leika hafan ok raudan hrott garm uidar. 8</p>
<p>12. Redv biarmar brat at veria havg her monnum 4 ok hamallt fylkia letum þegna adr þadan færvm ofrs marga 8 auundu tyna.</p>	<p>15. Saum skiotlega at skynndi at landi skeidr veglegar ok skraut menni 4 fegnir urdu þeir er firi voru frændr minir þa finnast giordum. 8</p>

10. ₂ kuon-: kuom- 471. ₇ vnum: fengum 471. ₈ tekinn: teid 471.

11. ₄ hægt: hæft 471.

12. ₁ biarmar: borgarmenn 471. ₆ þadan: ul. 471. ₇ ofrs: ova 471.

13. ₄ fen: fot 471.

14. ₂ þycku-: þyck- 471. *Herefter følger i 471 l. 7—8 i formen:* hafan vppe | hrotgarm vidar. ₅ vid: med 471.

15. ₁ Savm: Sam 471. ₂ at skynndi: skunda 471. ₇ þa: er 471.

16. Letum skeika at skaupudu dreing menn snarir 4 j drifa vedri syndizt seggium sanndr á þilium landz von lidin 8 la ec eigi þar.	19. Kuoduzt fiallbuar flytia mundu oss ur eyiu nema utan færvm 4 þotti eigi reckum romr at heyra haglegr sæ er var 8 hravnskioldvnga.
17. Kuomum at eyiu vtan brattre sumar sidla 4 þa uar segl rifat giordv fyrdar flestir aller skipum til hlunz 8 skiott at rada.	20. Augdum ecki sitz eyiar til uopns uiglegir 4 uider kuomv hlodu bragnar firi biarg framan vegg stercklegan 8 uar ec at þui.
18. Slogum tioldum enn sumir foru biornu at veida 4 þeir er boga kunnu redvm j eyiu vpp at kynda bal brenniligt 8 ok stod biorn firi.	21. Red ec at ganga med gusis nauta beggia á milli 4 biargs ok eisu skavt ec j auga einum þussi ok j briost framan 8 biarga freyiv.

16. ₁ Letum: Letu 471. ₆ sanndr: var *tf.* 471.

18. ₆ redvm: ridum 471. ₈ ok: *ul.* 471.

19. ₇ hag-: hog- 471.

20. ₁ Augd-: Vgd- 471. ₈ ec: enn *tf.* 471.

21. *V. findes også i sagaen 7, 344, 343, 471. — Fas II. 185, Ørv. 49; Edd. min. 55.*

₂ nauta: smidi 344. ₃ æ: i 344, 343, 471 (*sag.*). milli: millum 343. ₄ biargs: bergs 344. eisu: risu(?) 344; esiu 471 (*bis*). ₅ skavt: laust 7, 344, 343, 471 (*sag.*). ₆ lyder i de øvrr. (*sag.*): einu flagði (trolli 344). ₇ ok: enn de øvrr., *undt.* 344 (ok). framan: frama 344.

22.	Þar feck ec heiti þat ec hafa uilldi er mic vr fiollvm	helldr skauttlegar skeidr at uatni.	8
4	flaugd kavlludv kuoduzt oddi auruar uilia byr þradlega	25. Sigldvm sidan sudr með landi tallaust skipum tueimr ok einu	4
8	áá burtt gefa.	væntum feingiar þar er firi voru ef vær elfuar sker aull kaunnudum.	8
23.	Bunir letuzt áá burt þadan brat vr eyiu	26. Fundum vm sidir firi j sundi þegna nyta þord ok hialmar	4
4	þegar byr fengi heiler kuómum heim vr þeiri giordu fagna	frettu fyrðar þeir er firi vorv huort vær villdum frid eda á faur hallda.	8
8	frændr holl vinum.	27. Barv reckar rad sin saman þotti eigi fyrðum	
24.	Vorum aller vetr þann saman gulli gladdir		
4	ok gaman malum drogv fyrðar þegar frerum letti		

22. *Ogsá i sagaen*, 7, 344, 343, 471. — *Fas II*, 186, *Örv.* 49, *Edd. min.* 55.
¹ Þar: þa 7. ² þat: þatz 7. ec: er 344, 471; hafa: *ul.* 344.
villdi: villda 7, 344, 471 (*sag*); uilldag 343. ³ vr fiollvm: i biorgum
344; or *ul.* 471 (*sag*). ⁵⁻⁻⁶ oddi auruar: *omv.* 344, 471 (*bis*). uilia:
skylldu 343. ⁷ lyðer i 344: byr gefa miok bradlega. ⁸ á: i 7, 344,
471. burt: braut 7, 344; brot 343. gefa: hedan 344.

23. ¹ letuzt: letumzt 471. ³ kuom-: kom- 471.

24. ⁷ skautt-: skraut- 471.

25. ⁴ tueimr: ij. 471. ⁶ þar...voru: þeir...vissv 471. ⁷ lyðer
i 471. skiott ef elfar. ⁸ aull: sker 471.

26. ¹ Fvndvm: Fundu 471. ⁷ vær: *ul.* 471.

27. ⁵ -legir: -leygir 471.

4	fe uon micil kioru halegir kost hinn villdra redvm leggja	þar at lanndi sat lyda drottinn baru bragnar blodgar vnnder suerdum skornir enn vær sigr haufdum.	4 8
28. Helldvm aller vr hafi vtan þegar fullhugar			
4	feingiar vænntum hræddumzt ecki medan havfdingiar holler redu	31. Haufdu jallz lidar vt nes brodit rog þings vaner sem refar hvdvm unnum uit hialmar er hinneg for elldi ok husla eytt skipvm.	4 8
8	firi herskipum.		
29. Vorum reidir þá er randberenndr hoska hittum			
4	firi holms nesi redum eignazt alla gerdar snyrti dreingia	32. Fretti gudmundr ef ec fara villda heim at hausti ok hanum fylgia sagda ec svinnum at ec sia villde nordr alldrieigi nidia mina.	4 8
8	af sex skipum.		
30. Vorvm aller vestr med skolla			

28. ₂ hafi vtan: höfn skipum 471. ₇ holler: heilir 471.

29. ₂ randber.: ranberindr 471. ₆ alla: allar 471. ₇ dreingia: manna 471.

30. ₄ lydi: lyda 471. ₆ unnder: først skr. unndar, men e tf. bag-
efer 343; randir 471. ₇ skornir: meiltar 471. ₈ haufdum: þadan 471.

31. ₃ uanir: vinir 471. ₄ hvdvm: hurdvm 471; hundum Fas.
₅ unnum: unnu 471. ₆ hinneg for: hiugat forum 471. ₇ husla: vsia
471. ₈ skipvm: laugskipum 471.

32. ₇ alldrieigi: alldregi 471.

	33. Mælltu aller mot at sumri austr j elfi	bringvm kauddu ok heils fridar.	8
4	til vt farar villde hialmar hinn hugum store sueit mína sudr	36. Funduzt aller á feigins dægri suenskir seggir nordar	4
8	med ser hafa.	ræntu ytar eyiar skeggia audi aullum enn þeir ellz bida.	8
	34. Foru teitir tueggia vegna brynþings bodar	37. Letum vestr þadan uanndar faka jǫlandz á vitt aulldur kenna	4
4	þegar byrir fenguzt sigldvm sidan suiþiodar til sottum jngua	havfdv þa er þangat kuomum dreingir ok droser drifit vr husum.	8
8	til upp sala.		
	35. Mier gaf hialmar hinn hugum store fim bolstadi	38. Rann ec at uidri uagnslod gautu unnz ec streinguðlum	
4	á folld saman unda ec audi medan adrír mic		

33. ¹ Mælltu: Mælltum 471. ⁸ villde: v er rett. fra h i 343.

34. ⁷ jngua: yngua 471.

35. ⁷ kauddu: kuðddu 471.

36. ¹ Funduzt: Fundumzt 471. ⁴ lyder i 471: ok sigurdr nordan.
⁸ bida: bidu 471.

37. ¹ þadan: d rett. fra g i 343. ³ vitt: vit 471. ⁴ kenna:
koma(?) 471. ⁵ þa er: þeira 471. ⁶ lyder i 471: er þangat kuomum.

38. Ogsá i sagaen 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 199—200, Örv. 77;
Edd. min. 55.

¹ Rann: Fann 7. at: æ 567. uidri: við 7. ² uagnslod: vagns
slóð, 7, 344; slod: slóðs 344. ³ unnz: adr 7, 343, 471, 567. ec: enn

4	stridum mætti munda ec asmund audi minum aftr odain	41. Var sem brynia edr blair hringar ijskaulld um mic ofan fielli	
8	aullum kaupá.	þa er um sijdur silki skyrta gulli saumut geck fast ofan.	4 8
	39. Sa ec vm sider huar saman komo kallar rauskuir		
4	ok konur þeira þar liet ec .iiij. frændr aularar eggleiks huata	42. Forum uestan fengiar uitia so at bragnar mier bleydi kendu	
8	aundu tyna.	unz a skjdu skatnar fundu brædr haul harda ok at bana urdu.	4 8
	40. Ried mic ur uagni uif at kuedia ok þær hauddum mier		
4	hietu godum had mic snót koma sumar hit næsta liezt þa at launum	43. Söti ok halfdan j suiaskerium morgum manni at mordi uard	
8	leita mundu.	unnum þeira	4

343, 567; ul. 471 (bis). uðlum: huelum 344. 4 stridum: i 7 rett. fra
storum. mætti: mættig 567; mættag de øvrr. 5 munda ec: mund-
ig 567.

39. 2 komo: foru 471.

40. 3 hauddum: höddum 471. 4 hietu: hættu 471. 6 sumar
hit: sumarid 471. 7 at: ul. 471 (ved linjeskifte).

41. Også i sagaen 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 202, Ørv. 81, Edd.
min. 55.

1 Var: Vara 7, 344; varat 343, 471 (bis), 567. 3 ijskaulld: j skiolld
471 (bis); uerdr kaulld 344. 4 ofan: sál. 343; adan de øvrr. 5 um:
of 7. 8 ofan: ofin 343.

42. 5 skjdu: skjide 471.

43. 6 færum: færi 471. 7 halft: ul. 471.

	adr þadan færur halft .c. skipa 8 hrodit med staufnum.	oss mót giora uar oss enskis uant hins gōða. 8
4	44. Fundum þegna er þadan forur teita ok sleitna i traunu uogum uar eigi augmundi andran tegat 8 komumzt .iij. þadan en þeir .ix.	47. Varu uit hialmar huert dægr gladir medan herskipum heilur riedum 4 unz j sams eyiu seggi fundum þa er benlogum 8 bregða kunnu.
4	45. Matta ek banordi firi braugnum hrosa snotra seggia er til siofar kuomum hofdum uit hialmar halldit illa þa er glami stod 8 j gegnum spaurr.	48. Liet ec falla und fætr ara tirar lausa .xij. berserki 4 þa uard ec skiliazt a skapa dægri uid þann hinn mesta 8 minn fulltrua.
4	46. Forur heim þadan hoskir dreingir enn haug þordi hafan urpum madr einga þordi	49. Hafða ec eigi a alldri minum hofud hraustara huergi fundit 4 bar ec mier a herdum

44. ⁵ uar eigi: varat *Boer.* ⁶ tegat: togat 471.

45. ¹ Matta: Knatta 471. ban-: bon- 471. ⁴ er: eg *tf.* 471.
kuomum: kom 471. ⁵ hofdum: hofdu 471. ⁷ glami: glama 471.
⁸ spaurr: spörum 471; spjót *Boer.*

46. ² dreingir: þegnar 471. ⁴ urpum: urpu 471. ⁵ einga: eingi
471. ⁷ enskis: vettegis 471.

47. ¹ Varu: Worur 471.

48. ¹ Liet ec: Letur 471.

<p>hialmum <i>grimmann</i> ok til sigtuna 8 sidan hafdac.</p> <p>50. Liet ec <i>eigi</i> þess langt at þijda at ec sæundi 4 at sionum <i>uard</i> unnum skattnar skip min hroðin enn ec sialfr þadan 8 sunz kostadig.</p> <p>51. Gek ec um gautland j <i>grimmum</i> hug .vi. dægr j samt 4 adr sæund fynndac liet ec hans lidmenn hiorfi mæta .vi. ok ætta 8 med sialfum gram.</p>	<p>52. Liet ec suðr j haf langt um farit at eg <i>grunsæui</i> gilldu mættac 4 uard ec einn samann enn annan ueg gumna meingi geck heluegu. 8</p> <p>53. Enn kom ec þar at aquitanea bragna kinnðir borgum riedu 4 þar liet ec fiora falla liggia hrausta dreingi nu em ek hier kominn. 8</p> <p>54. Þat uar fyrri at ek fat senda ord hinum nyztum</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

50. ₅ unnum: vnnu 471. ₈ kostadig: kostadi 471.

51. ₄ fynndac: fynda 471. ₅ lidmenn: lida 471.

52. Også i Ørv. 7. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.

₁₋₂ lyðer i 7: Sigldum siðan | suðr langt i haf. ₃ at: aðr 7. ₄
gilldu: grimmo 7. mættac: mættag 7; mætti 471. ₅ uard ec: sua at
7. ₆ annan ueg: aullu firðr 7. ₇ meingi: sinni 7. ₈ heluegu:
ek annan veg 7.

53. V. 53 og 54 er i 471 ombyttede; også i sagaen 7, men foran v.
52. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.

₁ lyðer i 7: Þar kom ek utarst. ₂ at: er 471, 7. aquit.: aquitania
471; aquitana 7. ₆ falla: fallna 7, 471. ₈ em: er 7, 471.

54. Sml. ved v. 53.

₂ fat: for 471. ₃₋₄ lyðer i 471: ok ollum þeim | ord hin mestu,
hvorefter *tf.*: niðium minum (= l. ₃) a norðr uega. ₅ uard: var 471.
₇₋₈ hungradr | haukur: hungraðir | haukar Boer.

4	nídium <i>minum</i> uad ec so feginn fundi þeira sem hungradr	57. Veit ek at fossum falla liet jórdan um mic firi utan gricki	4
8	haukur bradum.	hiellt en þo sem huer uissi jtrgior skyrta aullum kostum.	8
	55. Braugnum .iij. budu skattnar margir sidan		
4	metord þadra enn ec þeygi þiggia uilldi urdu minir brædr	58. Mætta ec gammi gliufrum nærri flaug hann med mik fiarri laudum	4
8	badir eptir þar.	þar til hæfa hamra fundum ok liet mic huilast j hreidri sinu.	8
	56. Ried ec skunda fra skatna lidi unz hittac breida		
4	borg iossala ried ec allr j á fara ok kunna ek þa	59. Unnz mic hilldir hafdi a burtu risi ramligr a ródrar skutu	4
8	kristi at þiona.	liet mik ueitir	

55. ¹ .iij.: þrimr 471. ² skattnar: sidan 471. ³ sidan: þar 471.
⁴ lyder i 471: med orð skatnar. ⁵ þeygi: þat *tf.* 471. ⁶ uilldi:
villda 471. ⁷ minir brædr: badir þar 471. ⁸ lyder i 471: brædr
eptir.

56. ³ unz: *ul.* 471. ⁴ ios-: ior- 471. ⁵ ried: þar *red* 471. ⁷
ok: *ul.* 471.

57. *K. G. Nj. II, 881.*
⁵ en þo: þo sinum 471.

58. ⁴ laudum: löndum 471. ⁷ ok: *ul.* 471. huilast: þar *tf.* 471.

59. ² a: *ul.* 471. ⁶ lyder i 471: rinar elldi. ⁸ hia: med 471.

uimra ellda
.xij. manadi
8 hia sier huilazt.

60. Þyddumzt ec hía hilldi
höska ok stóra
raunsealiga
4 risa dottur
ok uid henni
hellðr sterkligan
jtrann son
8 eiga giordag
ok olikan
audrum þegnum.

61. Þann drap augmundr
eyþiofs bani
j hellu lanz
4 hrauns obygdum
felaga hans .ix.
fiorui næmdag
hefic ei uiking
8 uerra funndit.

62. ok fleiri hafi mina
fostbræðr drepit
sirni ok gardar
geck skegg af flagdi 4
uar hann þa at aungum
likur at yfir liti
ok kalladr sidan
kuillanus blesi. 8

63. Þotta ec hæfr
at hiorregne
þa vær baurdumzt
æ bra velle 4
bad hringr þa
hamallt fylkia
odd hinn vidfaurla
at orrosto. 8

64. Hitta ec hvgsnara
uillðinga .ij.
litlu sidar
þa vær lavndvm redum 4
eitta ec audrvm

60. ¹⁻² lyder i 471: þar var eg s
giordum 471. ¹⁰ lyder i 471: ossun

61. ⁵ indledes i 471 með: enn eg.
ei: eigi 471.

62. ¹ ok: ul. 471. hafi: hefir
⁴⁻⁶ þa—likur: aungum ligr 471.

63. ⁴ bra: bia 471.

64. Også i sag. 7. — Fas II, 540.
¹⁻⁴ lyder i 7: Vnda ek eigi | adr
i 471: Hitta eg eftir | æ hugsnara | lofd
i 7: reð ek með audrum | arfs at queðia
arfs: arf 471.

¹ þyddumzt eg. ⁸ giordag:
um. ⁹⁻¹⁰ uægte Boer.

⁶ næmdag: næmda 471. 7

³ sirni..gardar: omb. 471.

137, Edd. min. 57.

¹ | lofdunga .ij. | lita knattag:
ij. | litlu sidar. ⁵⁻⁸ lyder
þa ek iðfri | uillt of sinni. 8

vigs vm geingi ungvm jofri 8 arfs at kuedia.	67. Var mier skiallmeiyu skipat hit næsta þa er orrosto eiga skyldum 4 veit ec at ytar j anntekiv anndran bidv enn vær aud fiar. 8
65. Kom ec vm sidir þar er snarir þottunzt sigurdr ok siolfr 4 j sueit konungs red oss skatna lid skotz at beida ok skialldar fimi 8 vid skata meingi.	68. Sottvm suerdi seggia kinndar ok tre godvm tyndvm þeira 4 barda ec bialka i borgar hlidi eiki kylfv svo at aund vm let. 8
66. Skaut ec eigi skemra enn skilfingar var lett skafin 4 lind j henndi redum sidan sunnz at kosta let ec þa bada 8 blodi snyta.	69. Þa var mier harekr hollr fvll trui enn hann fastnadi mier

65. 2 þottunzt: þottuzt 471. 3 sigurdr: sigurd 471. 7 skialldar: skialld 471. 8 skata: skatna 471.

66. 1 eigi: ul. 471. 7 þa bada: omv. 471.

67. 1 skiall: skialld- 471. 3 er: ul. 471. 7 bidv: bida 471. 8 enn vær: ok 471.

68. Ogsá i sag. 7. — Fas II, 556, Ørv. 185, Edd. min. 58. — K. G. Nj. II, 894.

1—2 lyðer i 7: Férðum seggi | fra suika raðum. 2 kinndar: kindir 471. 4 tyndvm: týnda ek 7. 6 borgar-: borg- 7. 8 svo at: aðr hann 7; svo hann 471. vm: of 7.

69. Ogsá i sag. 7. — Fas II, 553, Ørv. 173, Edd. min. 57.

1 Þa: ul. 7. 3 enn: þa er 7; er 471. fastnadi: festi 471. 7 vel: ul. 471. For 5—8 findes i 7 skrevet i randen med anden hånd følg.: affgum iorllum er ek bodd riki at sitia reð ek orosto eiga fyri.

4	fostru sína atta ec hoska hilmis dottur vel redvm snot saman	snotrum seggium sia mun hin efzta.	8
8	sigrí ok laundvm. 70. Sat ec at sælv sidan mínni uilgi leingi	71. Þier skynda til skips ofan heiler aller hier munvm skiliazt berit silki síf ok sonum ockrum kuediu mina kem ec eigi þar.	4 8
4	sem ec vita þottunnzt fiolde er at seigia fra faurum minum		

11. Af Áns saga bogsveigis.

Alle af Ánn.

1. Skelldi mier sem skyldi skelkinn madr uid bæiki uit matta ec þa uættki	2. Vel þier selia stendr þu sío nær laufgud harla uel madr skeckr af þier morginn daugar enn ec at þegni þrey natt sem dag.	4 7
4 uinna suei þeim æ manni uard j fang at fallazt felldum ellzmat nockut honum syniadac heidri		
8 suei þeim æ manni.		

70. L. 5—8 også i sag. 7. — *Fas II, 558, Örv. 195, Edd. min. 58.*

4 þottunnzt: þottunnz 471. 5 fiolde: fiold 7, 471. 8 hin: en 7.

71. Også i sag. 7. — *Fas II, 558, Örv. 195, Edd. min. 58.*1 Þier: skoluð *tf.* 7, 471. 4 lyder i 7: her mun ek dueliaz. 7
mina: goða 7.V. 1—5 i 343 a, 4°, 109, 8°. — 1. *Fas II, 334.*2 madr: nidr 109. 3 þa: þott 109. 4 suei: snar 109. æ: a
109. 6 mat nockut: sinns at mikid 109.2. *Fas II, 336, Edd. min. 104.*1—3 lyder i 109: Vel þier seirni(?) vijst suo stendr þo suo næri laufi
vaxid. 4 lyder i 109: margt skiekur a þig. 5 daugar: dogginn 109.

<p>3. Þui betr mier þikir ef þa skal ualur falla nær uær fraligra færum 4 fõt at geira mõi dreckum allt af uxa enne geira hlenne uera mun snarpra suerda 8 suipun ef ec skal ráða.</p> <p>4. Þat muntu finna er þu flör moka at þu eigi ert 4 án bogsueigir</p>	<p>þu ert braudsueigir helldr enn bogsueigir osta sueigir en eigi alm sueigir. 8</p> <p>5. Meyiar spurdu er mic fundu huit haddaradar huadan komti ferfalldr 4 enn ek suarada silkigunni helldr hæðinni huadan er logn uti. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12. Af Ásmundar saga kappabana.

<p>I. (Af Hildibrand). 1. Miðg er vanndgætt hué verða skal of borinn auðrum 4 at banorði þic drott of bar af danmörku</p>	<p>enn mik sialfan a suipiöðu. 8</p> <p>2. Tueir voro þeir tyrvir giarnir buðla náutar nu er brotinn annar 4 sua haufðu duergar</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. *Fas II, 337.*
₁ lyðer i 109: Þui þiker betr: mier stár i 343 i randen. ₂ þo: þu
 109. ₃ -ligra: -ligar 109. ₄ fõt: fôr 109. mõi: mære 109. ₆
 geira: gef 109.

4. *Fas II, 341, Edd. min. 97.*
₈ eigi: herefter har 343 et b (o: beg. til bogsueigir); det er vel dette,
 der har foranlediget eg heiti i 109.

5. *Fas II, 343, Edd. min. 97.*
₃ haddaradar: haddadar 109. ₄ komti: komst 109.

V. 1—5 *Ásm. s. Stb. 7.* — *Fas II, 484—86; Zwei fornaldars. 98—99, Edd. min. 53—54.*

dauðir smíðat sem eingi mun 8 aðr ne síðan.	
3. Stenndr mer at höfði hlíf en brotna eru þar talðir 4 tígir ens .viiij. manna þeira er ek at morði varð. (4) liggr þar enn suási 8 sonr at höfði eptir erfingi er ek eiga gat ouilianndi 12 alldrs syniþag.	II. (<i>Ásmundr</i>). 1. Litt varði mig laga þeira at mik mannz éinskis ofyr quéði 4 þa er mik til kappa kuru húnmegir .viiij. sinnum firi iofurs ríki. 8
5. Bið ek þik broðir þenar einnar einnar þónar 4 éigi þu synia mig skalltu veria uáðum þinum sem fiðrs bani 8 fár annars mun.	2. Baurðumz éinn við einn en enndr við ij. fimm ok fíora fletmegninga 4 vi. oc við vij. senn a uelli einn ek við .viiij. þó ek enn lífi. 8
6. Nu verð ek liggia lífs annduana mæki unndaðr 4 þannz magna sár.	3. Þa huarflaði hugr i bríosti er menn .xi. ofrkapp buðu 4 aðr mer i suefni saugðu dísir at ek hiðrleik þann héyia skylldak. 8

3. 4 tígir: tigar *G. Vigf.*

6. 4 þannz magna: þeims magnar *Rvík-udg.*

II. *Som ved I. — Fas II, 486—87; Zwei fornaldars. 99—100, Edd. min. 87.*

1. 4 ofyr: ofra *Edd. min.*

3. *K. G. Nj. II, 894.*

4. Þa kom enn hari	ok ek markaða	
hilldibrannr	meðan a hánun	
húna kapp	herkumbl harðlig	
4 hann var mer o makr	firi hialm neðan.	8

13. Af Gautrekssaga.

I.	ok ec kom uit kinn konu	
1 (<i>Gauti</i>). Sko tuo	lijtil lyf	4
er mer gaf skafnartungr	kueda lyda sonar	
gaf þueingium er hann þæ	þuij uar hann gautrekr	
nam	getinn.	
4 ath ijllz mannz		
qued ec all dri uerda	3 (<i>Fjølmodr</i>). Stuttir sniglar	
grandalausar gíafir.	atu steina fyrir mier	
	nu uill os huetuetna hata	
2 (<i>Gillingr</i>). Heimsliga er	snauðr mun ec snopa	4
ec ueik	þuiat sniglar hafa	
hende til	gull mitt allt grafith.	

4. 4 makr: m *utydel*.

I. 1. *Gautr.* 152 fol., 590 b, 164 h, 567 XIV^γ. — *Fas III*, 9, *Gautr.* (*Ranisch*) 6. 53, *Edd. min.* 121.

1 Sko: Skua 590, 567. 2 er: ul. 567, 164. gaf: ul. 590. -nar-tungr: -naurungr 164. 3 gaf: ul. 164, 567. er: at 567; ul. 164. þæ: þar 590. 4 ath: ul. 590. 4-5 *lyder* i 567, 164: sialldan verda | uannðz (naums 164) mannz.

2. *Som ved v. 1, men ogsá i 194 c.* — *Fas III*, 11, *Gautr.* 8-9. 56-57, *Edd. min.* 121.

1-2 *lyder* i 567. Hendi minni ek glæða(?) heimskliga, i 164: Bendr eyk glærada heimsliga, i 194: Heimskliga villdi mier til. 1 er: ul. 590. 3 ok: þa er 164, 567; ad 194. kinn konu: omv. 194. 4 lijtil: litid 194, 567, 164. 5 kueda: kuedi til 164; þess(?) kueda 567; til 194; hofd til *tf.* 590. lyda: lydir 567. sonar: sona 590, 194; þrifa 164; vera 567. 6 þuij: en af þui 567; ok af þui 194; af þui 590, 164. uar: uard 194. hann: þo 567. getinn: giqr 590.

3. *Som ved v. 1.* — *Fas III*, 12, *Gautr.* 9-10, 58-59. *Edd. min.* 121-22.

<p>4 (<i>Ímsigull</i>). Þat uar spellz spor um uann æ akre imsiguls 4 axi uar skatt ok uar korn numit þat mun æ tautru ett um trega.</p> <p>5 (<i>Gillingr</i>). Vngr sueinn drap uxa fyrir mier þetta eru banuæn bysn 4 mun ec alldri eiga síjdann iafngodan grip þo ec gamall uerde.</p>	<p>6 (<i>Neri</i>). Skein enn skraut- lige raunar skiolldr hieck adr æ tiolldum os uerdr opt af þessu anгр mesterec lijt þangat 4 skard er ath skapliect yrde skiott munec snaudr af aude ef braut mic gíof gautar grandlaust bera randir. 8</p> <p>7. Brogdott rad þicki mier refnefs uera nockru uerre enn merkinnde 4 upp æt síjnu</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ Stuttir: Stórir 164; suartir 567. sniglar: fuglar 567. ² mier: ul. 567. ³ nu: ul. 164. os: þvi tf. 164. huet-: hver- 590, 164. hata: háa 590. ⁴⁻⁶ ul. 567, 164.

Umiddelbart foran dette v. findes i 164 følgende vers:

3 b. Allar vætter
er j jorðu búa
vilja fiqlmóðar fe fara
gulli mijnu
er þeir glutrudu
skal ad þvi eigi leingi lifa.

4. Som ved v. 1. — Fas III, 13, Gautr. 10. 59. 60—61, Edd. min. 122.
¹ spellz: spell 590, 567, 164; spioll 194. ² spor: er spaurr 567, 194; og spar 590, 164. um: of 567. uann: gíaurde 194. ³ æ: ul. 164. im-: heim- 164. ³⁻⁵ ul. 194. ⁵ ok: or 590, 567, 164. korn numit: korni núid 164. ⁶ æ: æ 590, 567; ul. 164. ett: ul. 567. ett um: móg 164; l. lyðer i 194: þat mun ockr fæ trega hiotru vinkonu.

5. Gautr. 152, 590. — Fas III, 13, Gautr. 10—11, Edd. min. 122.

³ þetta: ul. 590. ⁶ -godan: -goligan 590.

6. Gautr. 152, 590, 164. — Fas III, 42, Gautr. 38.

¹ enn: hinn 164. ³ af: ad 164. ⁴ mest—lijt: er horfum 164. ⁵ yrde: virði 164; orded 590. ⁶ skiott mun: þo skiott yrði 164. af: ad 164. ⁷ mic: med 590. ⁸ grand-...randir: gnaud-...daudan 164.

sēfe	unnar breðr	
gautrecur er gaf	eidu minnar.	8
8 gulhring refi.		
II.		
<i>Víkarsbálkr.</i>		
1. Þá var ee ungr	3. Þá er Herþiofr	
er inne brann	Harald um velte	
frekna fiold	ser oiafnan	
4 með fedr þiöd	sveik í trigðum	4
nerunge	Egða drotten	
firi þrömv innan.	ondu rænte	
2. her haudtutr	enn hans sonum	
Haralldz enz egðzka	haptbond sneri.	8
ok mennbreta		
4 mäger uelltu	4. Þreveturn mic	
fiori ok fyri	þaðan af flutte	
freka arfpegar	Hrosshärz grane	
	til Hordalandz	4
	näm eg ä Aske	
	upp ad vaxa	

7. Som ved v. 2 (men ikke i 567). — *Fas III*, 49; *Gautr.* 45, 67, *Edd. min.* 96.

1 Brogdott: *ul.* 590, 164, 194. 2 þicki: þotti 164, 194. Refnefs: Refsnefs 194; Refnis 164. 3 nockru: nauckui 590; 1. lyder i 164: helldr olijk þeim, i 194: þeim olijk. 4 lyder i 590: ne merkendi; i 164, 194: er neri (mer 164) kendi. 5 upp: varp 590, 194; verpi 164. 6 at sijnu: ei sinn 194. 6 lyder i 590: a sæ fe; i 164: a sæ ut fie, i 194: ur sio fleck. 7 Gautr.: Gautr. konungz 590. 7—8 lyder i 164, 194: Gullbaug er gaf | Gautrekr konungr (*ul.* 194) Ref (Refr 194).

II. V. 1—12 *Gautr.* 590 b, 4°, 152 fol. — *Fas III*, 16—22 *Gautr.* (*Ranisch*) 13—19; hele dïgtet i *Edd. min.* 38—43; jfr. *Olrik: Danske helte-sagn II*, 317 ff.

1. 2 er: ath 152. 3 lyder i 152: flockna ferd; flotna *skr. pap. afskr.* 4 fedr: minum *tf. Ranisch.* 5 unge: uogi 152. 6 innan: men anni 152.

2. 1 lyder i 152: her tapadizt. 3 breta: brota 152. 7 unnar: unar 152.

3. 1 -þiofr: -þiofe 152. 2 -ald: -alldr 152. 6 ondu: audnu 152.

4. 1 -veturn: -vetran 152. 3 grane: granne 152. 5 Aske: skippe 152. 8 vetrum: sumrum 152.

	sakad nidia	vaxed häre	
8	ä ix vetrum.	ä hoku nidre.	
	5. Afl gat ec æred	8. Þä safnadi	
	uxu tiälgur	saurkui og Gretti	
	längir legger	Haralldz arfþegi	
4	og liott hofud	Hilldigrimi	4
	enn himalldede	Erp og Ulfi	
	af hagse sat	Ani og Skümi	
	fääz forvitni	Hröa og Hrotta	
8	i fleti nidri.	Herbrandz syne.	8
	6. Unz Vikar kom	9. Stir ok Steinþori	
	fra vita innann	fra Stade nordan	
	gisl Herþiöfz	þar var hinn gamle	
4	gieck inn i sal	Gunolfr Blese	4
	hann kendi mic	þä voru vier	
	hann qvaddi mic	þrettan saman	
	upp at standa	fær varliga	
8	ok andsvara.	frídri dreinge.	8
	7. Hann mællte mic	10. So komu vier	
	mundum og spennum	til konungs garda	
	alla arma	hristum grindr	
4	til ülflida		

5. ¹ Afl: Alf 152. ⁶ hagse: hagle 152. ⁷ fääz: ul. 152. -vitni: vitinn *Svb Eg (Lex. p.)*.

6. ⁵ hann kendi: omv. 152. ⁶ hann qvaddi: ok kuad 152. ⁷ at: ul. 152. ⁸ and-: an- 152.

7. ⁶ ä: ok 152.

8. ¹ Þä: er *tf.* 152. ³ Haralldz: haralld z (z: ok) 152. arf-: horf- 152. ⁶ og skiimi: skutu 152. ⁷ Hr. og: omv. 152. ⁸ syne: sonum *Olrik (Arkiv X)*.

9. ¹ -þori: -þor 152. ² Stade: stodum 152. ³ hinn: enn 152.

10. ⁵ borg: ul. 152. ⁶ brugdum: en brugdu 152. ⁹⁻¹⁰ ul. 152. ¹¹⁻¹⁴ uægte *Edd. min.* ¹⁵ lid: lydum 152.

4	hiuggum giætti brutum borglokur brugdum sverdum þar er lxx	enn suma drápum stödkad eg fiarre þá er fell <i>konungr.</i>	8
8	seggir stödu kostum göder firi <i>konungi</i> þö var umaukit	13. Vart þú ei med Wikare austr í Weni árdag snemma	4
12	ollum þrælum verkalid ok vatndrogum.	þá er söttu vier Sisar ä velle þad var þrekvirke þokz megnara.	8
	11. Var Vikare vant ad filgia þviat fremstr og firstr	14. Mig let sverdi hann sármann hogg hann skarpeggiudu skiolld í gegnum	4
4	í flokke stöd hiuggum hiálma med hofud gnipum briniur sniddum	enn hauz skorat og kinn kiálka klofvin í jaxla	8
8	og brutum hialma.	enn hid uinstra vidbein lattid.	
	12. Var Vikare vegð um audid enn Herþiofe	15. Og ä sidu sverdi beitte	
4	herfor gollðnar særdum segge		

11. ¹ lyðer i 152: uijkari er. ³ og firstr: hann 152. ⁷ lyðer i 152: brynnium sneiddu. ⁸ lyðer i 152: ok brutu skiolldu.

12. ² audid: ath bid 152. ⁴ herfor: heiptir 152. ⁸ fell kgr: omv. 152.

V. 13—14 i 590 b. — Fas III, 23—24, Gaurtr. 20.

13. ⁴ dag: dags Edd. min.

14. ² rettet i Rvik-udg. til sáru hoggvinn. ¹⁰ lattid: lamit Ransisch.

V. 15—16 i 590 b, 152. — Fas III, 24—25, Gaurtr. 21.

<p>4 <i>mier ofligr</i> <i>firi</i> miodm ofan <i>enn</i> í adra atgeir lagdi kollðum brodde 8 so ad ä kafvi ýddi þau ser þu merke ä mier gröenn.</p> <p>16. Sneidda ec honum sidu adra brutt med brandi 4 um buk þveran so eg af heiptum hiorfi beittag ad allz meginz 8 adr kostadig.</p> <p>17. Mier gaf Vikar vala malm hring enn rauda 4 er eg ä hendi ber mier þrimerking enn eg þrumu honum</p>	<p>filgda ec filke fimtán sumur. 8</p> <p>18. Filgda ec filke þeim er framaz vissak þä unda ec best æfe minne 4 ädr for or enn þvi flavgd ollu insta sinne til Havrdalandz. 8</p> <p>19. Þess eirendiz ad mier þar um sköp nidingz nafn naud margz konar 4 hlaut eg öhrödigr ýllt ad vinna.</p> <p>20. Skillda eg Wíkar í vidi háfum geirþiofz bana godum um signa 4 lagda eg geire</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

15. ₈ ad: *ul. 152.* ýddi: *stod 152.* ₈ þii: *ul. 152.* ₉₋₁₀ *uægte Edd. min.*

16. ₃ brutt med: *bitrum 152.*

17. *V. 17 i 590 b. — Fas III, 31, Gautr. 28, Edd. min. 42.*

V. 18-29 i 590 b, 152. — Fas III, 35-36, Gautr. 31-32. — K. G. Nj. II, 894.

18. ₂ þeim er: *ul. 152.* vissak: *þæ tf. 152.* ₅ or: *uerr 152; fóru vér G. Vigf., K. G.* ₆ ollu: *ullu 152.*

19. ₂ *lyder i 152:* at mier þor at mier þor um skop.

20. ₂ *lyder i 152:* náá uid hofum. ₄ um: *ul. 152.* ₅ geire: *geir 152.* ₇ hermast: *harmazt 152.*

	gram til hiarta	helldr hæðinn	
	þat er mier hermast	og hvitbränn	4
8	handaverka.	skelkia skatnar	
		og skop draga	
	21. Þaðan vappadi eg	ofz öframer	
	uilltar brautir	ad iöfurz greppe.	8
	hordum leidr		
4	med huga ýllan	24. Sia þikiaz þeir	
	hrínga vanr	ä siälfum mier	
	ok hrödz qveda	iotun kuml	
	drottinlauz	ätta handa	4
8	dapr allz hugar.	er Hlöridi	
		firi hamar nordann	
	22. Nú sotta ec	Hergrímz bana	
	til Svíþödar	höndum rændi.	8
	Inglínga siöt		
4	til Uppsala	25. Hlæa reckar	
	hier läta mic	er mig siä	
	sem eg leinge mun	liötan skolt	
	þöglann þul	langa triönu	4
8	þiödanssynir.	haugar tialgur	
		här ülfgrätt	
	23. Her settu mic	hriüfvan hälz	
	sveina mille	höd iotrada.	8

a. *Tillæg. Interpolation i foranstående digt efter v. 16.*

1. Let þreksamr	hilldar leik	
þridia sinne	hädan verda	4

21. ₁ vappadi eg: uappadaec 152. ₂ brautir: götr 152. ₃ hringa: hringis 152. ₄ hrödz: brodr 152.

22. ₅ siöt: siö 152. ₆ eg: ul. 152.

V. 23–25 *Gautr.* 590 b. — *Fas III*, 36–37, *Gautr.* 33.

23. ₃ hæðinn: hæðinna *Edd. min.*

25. ₈ haugar: hangar *Fas.*

<p>adr Upplond unnenn yrði og geirþiofr 8 um gefenn heliu.</p>	<p>5. Redum um leinge urdum vid ecki dælir þat kauz her ad konungr skilide 4 ríkr með her römu knía.</p>
<p>2. Ätte ser erfe vaurdu tírsamr ij 4 tigge alna het hans sun Haralldr enn ellre sette hann þann 8 ad Þelamorku.</p>	<p>6. Red Oláfr austr hinn skigni sældar gramr firi Svía ríki 4 hann haud út almenníngi micell var hans helmingr talenn. 8</p>
<p>3. Var sínkiarn sagdr af gulle Neri jall 4 nítr í ráðum Vikarssonr vanr í soknum sä red eirn 8 Upplendingum.</p>	<p>7. Geingum fram í glam vapna konungs menn kappa gnægder 4 þar var Ulfr ok Erpr lítenn hio ieg bryniolauz bädum höndum. 8</p>
<p>4. Red Fridþiofr frist ad senda heiptar bod 4 hörskum íðfre hvört Wikar konungr villdi giallda hilme skatt 8 eða her þola.</p>	<p>8. Red Fridþiofr fridar at bidia þviat Vikar vægdi ecki 4</p>

α. V. 1—8 i 590b. — Fas III, 25—27, Gautr. 22--25. — K. G. Nj. II, 894.

1. 6 yrði: vyrði K. G.

4. 5 kgr: uægte Ranisch.

7. 4 kappa: kappi G. Vigf. (CPB).

og Starkadr
Sörverkzson

almátt *framm*
allann lagdi.

8

14. Af Bósasaga.

Buslubœn.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Hier liggr hringr kon-
ungr
hilmír gauta
einradaztr
4 allra manna
ætlaþ þu son þinn
sialfr at myrda
þau munu fadæmi
8 frettazt vijda.</p> <p>2. Heyr þu barn buslu
bratt mun sungin verda
so at heyrazt skal
4 um heim allan
ok oþorf aullvm
sem æ heyra
enn þeim þo fiandligvzt
8 sem ec uil fortala.</p> | <p>3. Willizt uættir
uerde odæme
hrístizt hamrar
heimr sturlízt
vestne vedratta
uerdi odæmi
nema þu hringr
herraud fridír
8 ok honum bosa
biargír veitir.</p> <p>4. So skal ec þiarma
þier at brioste
at hiarta þitt
høggormar gnagi
4 enn eyru þin
alldregi heyre
ok augu þin</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

V. 1—9 Bósas. 510, 586, 577, 340. — Fas III, 202—06, Bósas. (Jiriczek) 16—19, Edd. min. 126—28.

1. ⁶ at: ul. 340. ⁷ fa-: sialf- 577. ⁸ frettazt: spyriazt 577.

2. ¹ barn: bæn *de øvrr.* ² bratt mun: hun mun bratt 577; hun *tf.* 586, 340. verda: ul. *de øvrr.* ³ at: ul. 340. skal: *i* 510 *rettet fra ma* (∴ man). ⁵ ok: ul. *Edd. min.* ⁶ sem: þeim 586; þeim sem 577, 340. ⁷ þo: ul. 577.

3. ⁶ odæmi: orðe 340. ⁷ þu: ul. 577. hringr: konungr *tf.* 586, 577. ⁸ fridír: fride 577; fryer 340. ⁹ honum bosa: *þ þ* (∴ høgubosa) 577. ¹⁰ veitir: veiti 577.

4. ¹ ec: þigh 577. ⁴ -ormar: -ormr *G. Vigf. (CPB).* ⁶ all-
dregi: alldre 340. ⁷ ok: enn 577. ⁹ bosa: *þ þ* 577 (*jfr.* 3). ¹⁰
biorgum: *i to ord* 586, 577; biarger 340. ¹¹ ok: hanum *tf.* 586.

8	uthuerf snuezt nema þu bosa biorgum ueitir ok herraud	ok gautur allar ok gagnstigar trodzit allar j trölla hendr firi þier	8
12	heipt upp gefir.	nema þu bosa biargir veitir ok Her.	
	5. Ef þu sigllir slitne reide enn af styre	heipt upp gefir.	12
4	stökue krokar rifne reflar rekezt segll ofan enn aktaumar	7. Sie þier j huilu sem j halmelldi enn i hasæte sem á hafbaru	4
8	allir slitne nema þv Her. heipt upp gefir ok so bosa	þo skal þier sidar synu uerra enn ef þu uillt vita meyyar mannz gaman hafa	8
12	bidir til satta.	villzt þv þa uegaríns ok far j razsenn edr uilltu þulu leingre.	
	6. Ef þu ridr raskizt taumar helltezt hestr	8. Traull ok alfar ok taufr norunner	
4	enn hrvmmezt klarar		

5. ³ lyder i 577: ef styrir. ⁶ rekezt: reki de øvrr. ⁷ ak-
akt- 577. ¹¹ lyder i 577: enn þ b. ¹² bidir: bide 586; boder 340.
satta: sætta 577.

6. ³ hestr: hestar de øvrr. ⁴ hrvmmezt: hrumezt 510 i margen
og de øvrr. ⁵ ok: en de øvrr. ⁷ allar: a (1) i 510 rett. fra g: tue-
falldar 577; firi þier 340. ⁸ trölla: traull- 586, 577. firi þier: ul.
340. ⁹ bosa: þ b 577. ¹⁰ skrives i 577: bi vm w vei. ¹¹ Her.:
herraud 586, 340. ¹² heipt: heypter 340.

7. ² halm-: strä- 340. ⁵ sidar: seirna 586. ⁶ uerda: vera 577;
uerra 586, 340. ⁷ enn: ul. 577. vita: vid de øvrr. ⁹ villzt—þa:
villr ert þu 577; villstu þa 340; þa er i 510 tf. o. l. ¹⁰ ul. de øvrr.
¹¹ edr: ul. 577. uilltu: uillt þu 577.

8. ² taufr: taufra 577. ⁴ brenne: brenn 577. ⁵ þic: ul. 577.
⁶ lyder i 577: heller (o: heillir?) þinar. stredi: trode 340. ⁷ stingi:

	buar bergrisar	9. Kome hier seggir sex	
4	brenne þinnar hallir	seg þu mier nófn þeira	
	hati þic hrímþussar	oll obundenn	
	hestar stredi þic	ec mun þier syna	4
	straen stingi þic	getr þu eigi radit	
8	enn stíornur ære þic	so mier riett þike	
	ok uei uerdi þier	þa skulu þic hundar	
	nema þu uilia minn	j hel gnaga	8
	giorir.	enn sal þin	
		saukui j uite.	

R. 3. Þ. Y. Y. N. IIIIII. 0 0 0 0 0 0 0. 111111. IIIIII. NNNNN.

15. Af Gøngu-Hrólfssaga.

1. Gledzt hregguidr	2. Gledzt hregguidr	
af fregri för	af grims dauda	
hrolfs hins hugdiarfa	þordar ok þar med	
4 hijngat til landa	þriota lijfstunndir	4
mun reckur sæ	mun flockr sia	
reðis hefna	fianda minna	
æ eireci	firi hrolfi	
8 ok ollum þeim.	hnijsa uerda.	8

stangi *de øvrr.* 8 stíornur: stormar 586; stormur 340; *l. lyder i 577:*
stofnar angri þigh. 9 *lyder i 577:* uerde þier vei. 10 uilia: vili 577.

9. Som ved v. 1, undt. for såvidt som v. mgl. i 340.

4 mun: skal 577. 6 so: at *tf.* 586, 577. mier: *ul.* 577. þike:
þicki 586, 577. 10 sauksui: sokua 577.

Runetegnene ens i alle 3 hdskr. (mgl. 340), undt. fsv. som 3 har
noget afvigende former, samt at 0 kun findes seks gange i 586, 577.

[GHR.] V. 1—3 *Gønguhr.* 152 fol, 589 f, 591 e, 567 XI a, 587 c. — *Fas*
III, 333—34.

1. 2 fregri: godri *de øvrr.* 3 hins: ens 567, 587; *ul.* 591. 5 neck-
ur: ræsir 591. sæ: sia 589. neckur sæ: vegliga 567, 587. 6 reðis:
roskur 591; visir 567, 587. 7—8 *lyder i 591:* a kong eir. | ok koppum
hans. 7 æ ei: *afr.* 567; kongi *tf.* 587.

2. 2 af grims: *omv.* 587. dauda: afdauda 567. 3 ok—med: ok
Bryniolfs 591; *l. lyder i 567, 587:* þeim munu (*lidnar tf.* 587). 4 þriota:

3. Gledz hregguidr	mun holmgardi	
þæ hrolfr fēr	hilmír styra	
ungrar meyar	sturlugs sonur	
4 ingigerdar	stanndi kuędi.	8

16. Af Hjálmpérs saga ok Ölvis.

I.		drepa skulvm dreinge	
1 (Tóki). Huerier eru skalkar		enn dyrgripi eignazt	
er skipum rada		fvll falsare	
helldr hardsnunir		ella fly burttv.	8
4 happalausir			
vier skulum lydi		II.	
lijfe ræna		1 (Hj.). Huor er su dottir	
og med os vel		er vm nottv	
8 audi skipta.		flámar og flogtar	
		med fylz hala	4
2 (Hj.). Hialmpier eg heite		olyk þike mier þu	
huer spyr ad því		odrum vyfum	
seggr hinn suartleiti		ędr huadan kom	
4 a sædyre		hraudins mær.	8

þrottnar 567; ul. 587. -stundir: vera tf. 567, 587. ⁵ flockr sia: omv. 591. ⁶ lyder i 591: falla hronnum. ⁷ firi: ok firi 591, 567, 587. ⁸ hnijga: higa 567. uerda: ad iordu 591.

3. ² þa: at tf. 567. ³ ul. 567. ³⁻⁴ lyder i 587: Ingegierdi | ad eignar vijfe. ⁵ mun: þa tf. 567. -gardi: -gordum 587. ⁷⁻⁸ lyder i 567, 587: mun uegr hans | um (vel 587) lengi standa. ⁷ sturl.: ok sturl. 589. ⁸ stanndi: og st. 591.

[Hj.] I—V i Hjálmpérs s. ok Ölvis 109 a, 8^o, Sth. 6, 4^o pap., Sth. 30. — I i Fas III. 461—62.

1. ² rada: utydel. 109. ⁵ lydi: ligel. ⁷ vel: ollum 6.

2. ⁸ fly: i tf. 6.

II. Som ved I. — Fas III, 474—77.

1. ² lyder i 6: er vm nott, men over l. (med indvisning efter er) er skr. (med anden hånd): driugt og over nott (der er udstreget) nætur. ³ lyder i 6: flaugtar og flamar (rett. til flaugtir og flamar). ⁸ hraudins: hündniş 6.

<p>2 (<i>Varg</i>). Vargeysa eg heiti heir þu vyses son viltu ad eg þier i sinne sie 4 allra þinna tel ec þic þurfa mœnu vel trœrra vina.</p> <p>3 (<i>Hj</i>). Hrædeleg mœntu þikia holda lide þott þu oss i sinne sitiir 4 aunguan vorn seggia þu svykia mœnt vausk vinkona mœnt hardletra.</p> <p>4 (<i>Varg</i>). Sæk þu snaruendil sigr mœn honum fylgia hoskr ef þu hilmir villt 4 þier i hende bera koss vilec af þier klienann þyggia þa mœntu mimmung 8 mier vr hende fa.</p>	<p>5 (<i>Hj</i>). Kantu myukligar leyca ad hrækerte myuklegar enn vi. adrir mær hin hardleita 4 sel þu mier sárloga sueyps ormsdijnu fvs er ec fliod ad kyssa fer sem ma iofre. 8</p> <p>6 (<i>Varg</i>). Sel eg þier snar- vendil sigr mœn honum fylgia iofur hinn storræde vm þyna allrdaga 4 snuizt þyn æfen æ til sigrs og giæfu huar sem þu heim kannar hvgr er i konungs barne. 8</p> <p>7. Wertu ey so ær madr ad þu olvi grandir vertu honum heyll hylmir hann er þier hollr fylkir 4</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. 3 ad: sialf 6 o. l. (v. l.).

3. 2 lide: mengi *tf.* o. l. 6 (v. l.). 3 oss: sert *tf.* o. l. 6 (v. l.).
sitiir: fra þessu 6 (v. l.). 5 þu: þo 6 (v. l.). 7 mœnt: mun 6; vœr
hin v. l. -letra: leita 6 (v. l.).

4. 7 mimm-: mim- 6.

5. 3 myukl.: *overstr.* 6 og holdar aprir *tf.* (v. l.) *efter* enn (adrir *ud-*
str.) 4 er i 6 *indvist* *efter* l. 1. 5 -loga: -legann 6. 6 sveyps:
sueifz 6, men z er *udstr.* sveiptan *Rvik-udg.*

6. 5 æfen: æfe 6.

7. 6 lvnd: *foran dette er æþa tf.* 6 (v. l.). 7 trygg: tryggua 6.
8 vertu: vert 6.

lättu ey illmæle lvnd þyna vel þier vine tryggja 8 vertu þeim hollvr drottinn.	3 (Hj.). Mvn þic snerta snarvendill tírr enn þu a seyde setier konungs arfa 4 handar mventu missa og hátt æpa so mvnu vid skilia skaud hin aumazta. 8
8. Kiostu þann þræl af þeyngilz lide er gefr svynum sod 4 mvn þier ey madr duga edr nægazt af milldings hird ef þier glapuijgr giorizt.	4 (fma). Wyst gledr mig eitt þott þu vitir eige iofur hinn ognðiarfe 4 huad vmm er ad vera mvnu systr mynar ad na giora vt a herskipum alla menn þyna. 8
III.	
1 (Hj.). Huort er þat bacn er i biarge sitvr og sier af konungs 4 ongua veit eg þier amatlegre alda firi iord ofan.	5 (Hergunnr). Tolum ec treyste ad tala vid hofdingia þo munum vær lijtid 4 þat til vega horfer skulum til skåla skunda gaungu oc menn milldingz merckia a seyde. 8
2 (fma). Illa kuedr þu til myn þvi mventu hinn vnge fystr hafdr a seijdi 4 af seggium þijnum med gyllofnum dvki ma sea hin hoska mærr þerra syna liosa locka.	

8. 3 er: sem 6. 4 edr nægazt: overstr. 6.

III. Som ved I. — Fas III, 480—85.

1. 3 er: ul. 6. 4 þier: ul. 6.

3. 1 Mvn þic: omv. 6. 3 þu: alla tf. 6. seyde: seyð 6. 5
handar: hendr 6. 6 og: eda 6. 7 mvnu vid: munum 6. 8 hin:
hid 6.

5. . V. mgl. 6.

<p>6 (<i>Hj.</i>). Wak þu olvir ef þu villt víjf sia þu ert kossmíldr 4 <i>vid</i> konur harla heyrdur hnananar bydr þer hraudings meya hverf þu <i>vid</i> 8 ef þer hugr dvgír.</p>	<p>hefec ey negl oskorna 4 rifna mæn þyn olpa ef <i>vid</i> iofr finnuzt þer skal ey kirt klappa konungr hinn sudræne. 8</p>
<p>7 (<i>Qlvir</i>). Hvað skal eg kalla þetta hvar þarftu mier bregða konungr vm kvennsemi 4 kátr vm midnætte enn hvoria hysnoppu sem þu að heidum finnur villtu að þer i sinnu 8 sæir allar mænu mier nu of fær þikia.</p>	<p>9 (<i>Hj.</i>). Gack þu framar hót fir enn þu a seyð dragír þennan þíod konvng þu ert flagdíð hrausta 4 ettv fram iarnhravmum ef þu afle treystir drosen dulryfa enn eg mæn dverga smíjðe. 8</p>
<p>8 (<i>Herg.</i>). Helldr vpp hravmmum hier máttu iofur líjta hendr hergunnar</p>	<p>10 (<i>Margerðr</i>). Illa leíjkr þu olvir ey ertu hæfr vyfum ma eíj fang festa fylke vel bornum 4 eggíar eru eytur blandnar æfr er doglyngr oddar eru blodgír ecki mænu vær sígrast. 8</p>

6. 2 þu villt: villtu 6. 5-6 heyrdur—þer er *overstr.* 6 og *skr. over:*
 her bida þín. 6 hraudings: hundning 6. meya: meyar 6 (v. l.).

7. 2 hvar: hvað 6 (v. l.). 6 þu að: ä 6. 7 að: ul. 6. sinnu:
 sinni 6. 8 sæir: sieu 6. 9 ul. 6.

8. 1 Helldr: Held ek *Rvik-udg.*

9. 1 hót: hoti 6. 4 hrausta: ferlegasta 6. 5 iarn: ul. 6.

10. 4 fylke: ä fylker 6. 7 eru: al- 6.

<p>11 (<i>Herg.</i>). Hvar ertv mar- gerdr mær hinn auflugasta vinnr þu sigvr lyten 4 a siklings lide hryggr er halflamen enn herdar brotnar sterckr er stafnve 8 stockua mæn nu verda.</p>	<p>ef roskuan þu lytir 4 rykuglega þu läta mündir ef þu værir gengin doglinge.</p>
IV.	
<p>1 (<i>Hörðr.</i>). Huor ertu þrifn- vst flioda hyrlundud med kinnfagra locka ecki vyfa eg leit 4 hæversklegra firi iord ofan.</p> <p>2. Heruor ec heite hundingia dottir minn fadir</p>	<p>3. Allt fer epter eynv er margs vita frægra vitar til vina list af nistelz folke 4 firr skilldir þu hanga a hæum galga enn i glaumtigum gack þa ey frammar höte. 8</p> <p>4. Haurdr mælti hinn hyggiu store þvi hrekr þu mic hervor i ordum 4 væri helldr vyfe skiærv vera hoskvmm dreing holl i rädum. 8</p>

11. ₂ hinn: *ul. 6.* ₃ sigvr lyten: *omv. 6.* ₅ er: *halflestr eda tf. 6 (men eda og halflamen er udstr.).* ₈ nu: þu 6.

IV. Som ved I. — Fas III, 489—96.

1. ₃ locka: *her foran er tf.: ok liosgult 6 (v. l.) og fron lige efter.* ₅ er i 6 *udstr. og tf. over l. (v. l.): fæpt vjþ folldar þróm.*

2. ₃ fadir: *fodur 6.* ₄ ef: *udstr. 6 (v. l.)*. þu lytir: *i 6 rettet til: ef þu reþir lijta (v. l.).* ₅ rykugl.: *rykuglegann (overstr. v. l.) lijf þitt 6; efter þitt er tf. (v. l.) an dövöl.* ₆ værir: *overstr. 6 og geingir skr. o. l. (v. l.).* gengin: *gegn 6.*

3. ₃ vitar: *vita 6.* til: *overstr. 6 (v. l.).* vina: *rett. i 6 til vinum, list ligel. til lijstir.* ₄ folke: *falka 6; hele l. er her overstr. og: oc vala tafni fæpa skr. o. l.* ₇ tigum: *tyum 6.* ₈ gack þa: *gactu 6.*

4. ₅ helldr: *nær tf. 6.* ₇ vera: *ad vera 6.*

5 (<i>Herv.</i>). I haull skaltv	oss ad kuedia	4
ganga	ber þu hinn vnge	
og hilmír lvtá	ormfrán augu	
oc kvedia kvrteyslega	mvn eg vid braugdum	
4 kong hinn storráda	bvast meiga.	8
láttv ey ædrv		
a þier finna	9 (<i>Hj.</i>). Hialmþer ec heite	
þott þu i haull lytír	hirde eg fatt seigia	
8 háfa storgarpa.	fylkir fram vysi	
	a fyrsta kuolde	4
6. Gief þu aud iofur	vil eg eij huarfla	
ef þu aur þikizt	hier a hallar golfe	
þádv gull gvnnar	seig mier til sætiz	
4 og giorast þier vel holler	sonr er eg gramz Inga.	8
enn ef madr metnast		
vid milldings sydu	10 (<i>Kgr.</i>). Hvor er sa hoske	
syn leydvín þitt lindi	er hialm og giord styrir	
8 og láttu hann sneijpu hliota.	sterckr og stormanlegvr	
	stendr þier a hlið adra	4
7 (<i>Hj.</i>). Heyll sittv hvnd-	gloggra máttv greyna	
inge	mier fra gaurpvmm þynum	
hef eg onguann	þa ueit ec gior	
þier ædra hitt	huar gestum skal skipa.	8
4 vnder heims skaute		
fer þyn frægd	11 (<i>Hj.</i>). Auluir hann heitir	
vmm fiegiatír	er hræðizt alldreij	
þui kom eg hyngad	elld nie eggjar	
8 hilmírz ad vitia.	edr hergenga	4
	borenn sem bvdvngar	
8 (<i>Kgr.</i>). Huor er sa	þeir sem best eru	
kominn vr mänheimvm	mætre enn milldingar	
vngr ad alde	minn er fostbroder.	8

6. ₁ Gief: Enn ef 6.

9. ₃ vysi: vjsum 6. ₅ vil: hirde 6.

11. ₂ hræðizt alldreij: omv. 6. ₄ -genga: -gengi 6. ₆ Best:
bestir 6.

<p>12. Huor er sa gaur i gättum stendr og rys roskliga 4 vid röta kylfu gnapir med hette og hyggr ad gvnna meinge lijtt er skvmr sa 8 ad skape mijnu.</p> <p>13 (<i>Hj.</i>). Haurdr hann heitir hefr fätt pryde velvr vm vopn sialldann 4 vill ey skart þjggia olldvge einnen ecke hrædizt madr miog snarligr 8 met eg hann micels.</p> <p>14 (<i>Kgr.</i>). Lytt honum sæmir hia seggia lidi þeim er i gullvefium 4 gloa aller sitie hann yrst af seggiam mijnum</p>	<p>skal honum veita vel med vorvmm þegnum. 8</p> <p>15. Hardr muntu heima er þu hygzt ollv ráða oss hia i dyrum vorum haullum 4 hefr þu brand huassann briniu og hialm vænan og sofniz bynge adra enn set þig aptvr af þvi. 8</p> <p>16 (<i>Hj.</i>). Vngr var eg heima og ollu skipade skatna lidi ad skapi mijnu 4 giorde það hardla vel fylkir vijs vel bornvmm sueijnum.</p> <p>17 (<i>Kgr.</i>). Stattv vpp hastyge og gef rvm gestvm monnum vel bornum fvrdu farmöðvm 4 mic hafa ey audlyngar</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12. ₂ i: sem i 6. ₆ og: skr. to gg i 109.

13. ₅ -vge: utydel. 109; ünga 6.

14. ₃ gull-: gud- 6.

15. ₂ er: ul. 6. ₃ oss: i *tf.* 6. dyrum: overstr. 6 (v. l.).
ordene omb. 6 (v. l.).

16. ₅ giorde: giengdi 6. hardla: i 6 overstr. og full skr. o. l. (v. l.).
₆ fylkir vijs: fylkers 6. ₇ velbornum: i 6 overstr. og skr. o. l. (v. l.):
brognum velbornum ok buplungs lipi.

17. ₁ Stattv: statt 6. ₂ rvm gestum: omb. 6 (v. l.). ₃ monu-

aunum illþræle	fordaðec yckrv fiorfe	
4 er ecki pryðir	fegri er eg nu höti.	8
ragr i huoria taug		
nema vakta mat svynum		
halrinn hrafnsvarte	5 (Mær). Keyptir þu snar-	
8 hræduar skrvde.	vendil	
	med kosse eynum	
3 (Hj). Burt er Snarvendill	var þat verd lyted	
ur slijdrum horfen	vel fra ec mier kiæme	4
ma ec ey vijg vekia	aur mündir þu af aude	
4 velldr því oluiv	ef optar so feingerl	
hefna mündac hardar	iofur hinn ogndiarfe	
ef hann hier væri	oc eynkar hepne.	8
oc rioda minn mæki		
8 i manna blodi.	6 (Kgr.). Tak hier vid horne	
	er þier hordr færir	
4 (Mær). Sax hefr þu olvir	gef nu ro reijdi	
slyk eru vopn færre	og rædum þa sydan	4
bana veittir Bedu	þu hefr oss holpid	
4 Bartv þat vr helle	en vær ydr borgad	
bra ec hilmirsonum	ollum vr anaudum	
i hana lyke	indiz vær niotum.	8

17. Af Sturlaugs saga starfsama.

1. Kominn er sturlaugr	horn at sæka	
inn starfsami	ok hringa fiold	4

2. ¹ Eyðaz: *overstr. i 6 og lægiast skr. (v. l.)*. ² lijk...ec: *omv. Rvik-udg.* ³ uakta: *overstr. i 6 og reiða tf. o. l. (v. l.)*. ⁴ svijnum: *svijna 6.* ⁵ -enn: *hinn 6.* ⁶ hræduar: *hræfuar 6 og i tf. o. (v. l.)*.

4. ¹ veittir bedu: *veitte bendle 6.* ² bartv: *barst 6.* ³ forðad-ec: *fordadi 6.*

5. ¹ eynkar: *einka 6.*

6. ¹ holpid: *hialpad 6.* ² borgad: *biargad 6.*

V. 1—2 *Sturlaugss. AM 335, 589 f. — Fas III, 627—28.*

her er j hvi	ok margskonar	
oc hofs bloti	meina kenna	4
gull ok gersimar	þa mun sturlaugr	
8 grímt er oss i hug.	hinn starfsami	
	með goma kuern	
2. Skal i heliu	grafinn i stycki.	8
hvilddar niota		

18. Af Orms þátr Stórolfssonar.

I.	at ek a feigum fæti	
(Völva). Þo at þu latir	færig norðr amæri	4
yfir lögu breida	uætki uisse uolua	
byr hest renna	vera mun ek en með monn-	
4 ok berizst vija	um	
nærr mun þat leggja	gladr j gauta uellde	
at norðr firi mæri	gramer æigi spa hennar.	8
þu bana hliotir		
8 bezst mun at þegia.		
II.	III.	
(Ásbjörn). Sagde mer asæide	(Ásbjörn). Sinne ma æinge	
saung um þat laungum	jþrott treysta	
	alldri er hann suo sterkr	
	ne storr j huga	4

1. ⁶ noget utydel. i 335, især hofs, det sidste s er temmelig stort, (næppe hofud); l. lyder i 589: haufutblot micit.

2. ¹ Skal: hann *tf.* 589. ² er meget utydel. i 335.

I. Ormsp. Flat (sp. 274), Gml. kgl. sml. 2845, AM 554 h þ (men her er versene så forvanskede, at kun enkelte varianter anføres). — Flat I, 525, Fms III, 212.

² lögu breida: lög breidan 554. ⁴ berizst: beri ad 554. ⁵ leggja: liggja 2845, 554. ⁶ at: først i l. ⁷ 554. ⁷ þu: at þu 2845. ⁸ mun: nu *tf.* 2845.

II. Som ved I. — Flat I, 526, Fms III, 215.

² saung: ok saung 2845; song eg (i r. hun) 554. ⁴ færig: færa ek 2845. ⁵ uætki: uækki 2845; mællte 554 (og så: visa völván). ⁷ gauta uellde: Gautlande 554. ⁸ gramer æigi: grenna ei 554. spa: spar 2845, 554.

suo bregzst huerium a bana dægri hiarta ok megin 8 sem hæill bilar.	drukkum mið ok mæltum mart ord saman forðum nu er ek æinn j aunguar jottna þraunguar geingin. 8
------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

IV.

Ásbjörns dæðssang.

1. Segizst þat minne modur mun hon æi syne kemba suardar lað j sumre 4 suan huit j danmorku hafde ek henni heitit at ek heim koma munda nu mun segg a sidu 8 suerdz egg dregin uerða.	3. Annat var þ. e. inne allstorir saman foru stod þar upp i slaffne storulfs burr en fræknne 4 þa er langskipum lagde lundr at eyra sunde nu mun ek tældr j trygdum trolla bygdir kannu. 8
2. Annat uar þa ek inne ðlkatir ver satum ok afleyskipe fórum 4 fiord af horda lande	4. Annat var þ. e. i. ormr at hillðar stormi gek en gradgum blakki gæitis sylg at uæita 4 rekk at romu dokkri raun margan gaf uargi

III. Som ved I. — Flat I, 527, Fms III, 217.

3 sterkr: stor 2845, 554. 4 ne storr: ok (ne 554) sterkr 2845, 554.
 5 bregzst: bregðaz 2845. 6 dægri: deige 554. 7 lyðer i 554: hiarta-
 megne.

IV. V. 1—9 som ved I. — Flat I, 528, Fms III, 218—21.

1. 1 lyðer i 554: Seige eg minne mætre móðr. 2 syne: æ sine 554.
 3 lað: lað 2845, 554. j: a 554. 5 hafde ek: hafðag 2845; hef eg 554.
 6 ek: aptr *tf.* 554. 7—8 er forvanskede i 554.

2. 1 ek: er 2845. 1 lyðer i 554: Önnur var þa æfe. 4 er forvan-
 sket i 554. 7—8 ligel. (*egl.* = 3_{3—4}). 8 geingin: geingit 2845.

3. V. mgl. 554 (*undt. l.* 3—4, *jfr.* ved v. 2).

1 þ. e.: þa er 2845. 2 foru: forum 2845. 4 storulfs: storum
 2845. en: hin 2845. 6 lundr: lunz 2845.

4. K. G. Nj. II, 495.

3 en: ek 2845; vifs K. G. 6 raun: run 2845. gaf: ul. 2845.
 8 suinnr; suinz 2845. I 554 mange forvanskningar.

<p>seggr ok sart nam höggua 8 suinnr at ifu minne.</p> <p>5. Annat var þ. e. i. ek uæitta ferd suæittri hogg med huassri tuggu</p> <p>4 herians sudr j skerium elfar oft nam kolfui ormr hagliga at forma mest þær midiuings traustir 8 magar eftir lagu.</p> <p>6. Annat var þ. e. i. aller saman vorum gautr ok gæiri</p> <p>4 glumr ok starre samr ok semingr synir oddvarar haukr ok hama 8 hrokr ok toke.</p> <p>7. Annat var þ. e. i. oft a sæ forum hrani ok hogni</p>	<p>hialmr ok stefnir grani ok gunnar grimr ok sorkuerr tvmi ok torfui tæitr ok gæitir.</p> <p>8. Annat var þ. e. i. allitt ver spördumz at samtogi suerda sialldan ek lasta at brun palmar bryndir biti huasliga seggi þo uar ormr at imon æ odduite þeira.</p> <p>9. Munde ormr o frynn vera ef hann a kuol þessa kynne at lita ok grimliga giallda þusse uorar vidfarar vist ef hann næde.</p>	<p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p> <p>4</p> <p>8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

5. ₂ suæittri: suittri 2845. ₅ kolfui: baului 2845. ₆ at: ul.
 2845. ₇ midí-: nidi- 2845. ₈ magar: margar 2845.

6. ₇ hama: harri 2845.

7. ₃ ok: to gg. ₄ sorkuerr: suorkuir 2845.

8. ₂ spördumz: spaurduzt 2845. ₄ lasta: latta 2845. ₆ huas-
 huss- 2845.

Det 14. århundrede.

Þormóðr prestr Óláfsson.

Íslandsk skjald, 14. årh.

1. Et drotkvædet digt om Áron Hjørleifsson.

1. Styrks uara styris birki	hauðrs með holdum fridum
staddr sa er aron kuaddi	hardr þar er aron vardi 4
hordum heiptar ordum	en elld brote unnar
4 hilldar rudr enn milldi	iðea doms amiðiom
en j mot firi monnum	freyr sa at fell enn dyre
mioc lik aptr rikum	frama bragð var þat lagðe. 8
garpr ueitti suor snorpust	
8 sannfrægr hofudz manni.	3. Sonr iok saxe beniar
	seggia kind til begia
2. Sturla ried j stridi	hlifsendir naut handa
strangr a land at ganga	hjørleifs uala kleifar 4

1. *Guðm. 394, Ár. 212 fol. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. skýr. (1872) 11.*

1 a: *ul. 212.* styris birki: styrir birkir 212. 2 lyder i 212: staddr sakuadr. 4 enn: hinn 212. 6 mioc: *åben plads 212.* aptr: afur 212; æfar *Bisk.*

2. *L. 1—5 (-elld) Guðm. 394, resten fra 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 11.*

1 Sturla: Svlla 212. 3 haurds: haudr 212. 4 er: *ul. 212.* 5 brote: briðtur 212. 6 iðea: jdra 212. doms: hart 212. 7 sa: sud 212; svá *Bisk.* at: *først skr. er 399, men rett. til at; ul. 212.* 8 frama: firra 212.

<p><i>margr hne maðr við dreyr gar</i> <i>malmr sunndraðiz undír</i> <i>aðr fullhugin felle</i> 8 <i>frègr nér suaulum ège.</i></p> <p>4. <i>Fra ek ofr hugann èfra</i> <i>Eyiolf við þrek deya</i> <i>seggr fecc sèmd af høgum</i> 4 <i>sanfrègr .x. manna</i> <i>meiðr suam mens fra laðe</i> <i>mètr við styfðum fète</i> <i>mikit var malma sèkis</i> 8 <i>megn ok lagðr ígegnum.</i></p> <p>5. <i>Att hefir aron hèttan</i> <i>eggia fund við sege</i></p>	<p><i>stal klauf styrear deilir</i> <i>stirð i geirþiofs fírði</i> 4 <i>riodr hliop rimmu klèða</i> <i>rinar logs at tine</i> <i>otrs ueitte baur bitran</i> <i>bana giallda rognvalde.</i> 8</p> <p>6. <i>Vt hefir aron leitad</i> <i>ognramr at ualshamre</i> <i>hann varð og reyste monnum</i> <i>harðraðr or mangarðe</i> 4 <i>auðs rak olmum dauða</i> <i>en rauskligaz kenne</i> <i>biorn hne aðr firi ernum</i> <i>undan bauga lunde.</i> 8</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Et hrynhent digt om Áróń.

<p>1. <i>Aron gecc þvi at oðiz</i> <i>ecke</i> <i>èrit fram i bøðgerð ramma</i></p>	<p><i>haulða klauf hann helldr enn</i> <i>skiolldo</i> <i>heiptar fullr imote stvrlv.</i> 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527—28; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 12.*

1 Sonr iok: Seimur lek 212. 2 kind: kvid 212. 6 dreyr gar:
 dreyr gan 212. 8 saulum: savsvmm 212.

4. *Guðm. 399. — Bisk. I, 532; Sturl. II, 325. — J. Þork. Skýr. 14.*

5. *Guðm. 399; Ár. 551 d þ. — Bisk. I, 541—42, 626; Sturl. II, 335. — J. Þork. Skýr. 17.*

3 fund: leik 551. 5 styrear: styiar 551. 4 stirð: stirdr 551. 8
 riodr: reidi 551. 6 logs: loks 551. 8 giallda: gialld 551.

6. *Guðm. 399; Ár. 551 d þ. — Bisk. I, 543, 629; Sturl. II, 338. — J. Þork. 17—18.*

2 at: æ 551. 3 og reyste monnum: hreystimanni 551. 4 or
 man-: orma 551. 6 -ligaz: -liga 551. kenne: kennir 551. 7 aðr:
 allr 551.

1. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 528—29; Sturl. II, 322. — J. Þork. Skýr. 13.*

2. Aron reið uið sollnum sarum sèmdar hraustr um fiørðu austan vistar þurfte uarga nistír 4 uellum grimmr at suina felle hondum toc þa hiorua sende hotat var honum dauða sciotum lundar unno liossa branda 8 luctan hann ímyrko ranne.	ognar rað ok miclum uaða herðin bioz þui haulldr at varða hlyra sinum dreng hinn skyra. 8
3. Þoraren het sa er þegne mètum þrutins elldz at suina felle ravskliga dugðe runnr ihaska 4 randa suinnr ok nauðum stinnum aron laut af orme at mèta	4. Morgunn kom yfir mistar ferge manraun laut þa aron sanna raðinn var honum raunmioc daude randa storms af suinfellz orme 4 striðir hratt þa uel við uaða uiðfrègt hefir þat uorðit sipan mest um barg þa malma treyste milldr þorarin vagna hilld- ar. 8

3. Lausavísa.

Ávngur var sólar slávngver sánd heims á islandi	hróðr er af heiðnum lyðvm hægr gynnari frægri 4
----------------------------------------------------	----------------------------------------------------

¹ þviat: æigi 212. ecke: eski 212. ² érit: opp 212. -gerð: ul. 212.
 ⁴ i-: æ- 212. stvrlv: stillu 212.

2. Guðm. 399; Ár. 426 fol. — Bisk. I, 539, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr 16.

¹ uið: með 426. ⁴ grimmr: framm 426. ⁵ tok þa: toku 426.
⁷ unno: giordu 426. branda: banda 426. ⁸ luctan: luckia 426.

3. Guðm. 399. — Bisk. I, 538; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15.
⁶ rað: ráði J. Þ.

4. Guðm. 399; Ár. 426. — Bisk. I, 538–39, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15–16,

¹ Morgunn: Morgum 426. ferge: fenge 426. ² laut: mä ok 426.
⁵ lyðer í 426: var þa vel úr voda leystir. ⁶ þat: ul. 426. ⁷ barg: laug 426. þa: er tf. 426. treyste: treystir 426. ⁸ vagna hilldar: hialpa villde 426.

niorðr nam hialma hriðar	sár gáf stalá styrir	
hlíf nýnna tva lífi	storvm tolf ok .iiij.	8

Arngrímr ábóti Brandsson.

Islænder, 14. árh.

1. Guðmundar kvæði (drápa?) byskups (1345).

1. Þæsi heiðra ek loptz hins	heilagr gefi þat haulda	
liosa	skylir	
lífs styranða fvgla ok dyra	himin rikis ok sanrar liknar. 8	
iarðar gróðr þan er eykr ok		
fæðir	2. Rædda ek litt við reglur	
4 alla kind ok temprar vinnða	eddu	
mæta syni miskvn ytum	raðin mín ok kuað ek sem	
mána valldr sua at eigim	bræðaz	
uáanir	visur þær er vil ek ei hrosa	

Njála 133. — Nj. I, 367. — K. G. Skj. besk. 32.

6 nýnna: runna K. G.

[Gdr] *Hele digtet findes — på nogle vers nær — bag ved Guðmundarsaga af Arngrímr i Sth 5, mbr. fol., ialt 60 vers. Flere vers er dog her kun antydede ved den 1. linje (se v. 44–59), fordi de også var bleven anførte i sagaen selv; for disse vers' vedkommende er sagaens håndskrifter benyttede, nemlig, foruden det nævnte i Sth, 396, 4^o, 398 og 219 fol., forsåvidt de findes heri; i sagaen findes desuden 6 vers, der uden tvivl tilhører samme digt som alt det øvrige. De er indsatte i rækken, hvor de synes at passe bedst (det er her v. 11, 15, 55, 59, 60, 62); det hele er udgivet i og med sagaen i Biskupasögur II; digtet (d. v. s. de 60 vers) desuden særskilt af A. Isberg som akad. afhdl. (Lund 1877), hvilket her bemærkes engang for alle; Isberg har kun benyttet Sth 5. I sagaen er rækkefølgen af versene noget anderledes end i den følgende opskrift, nemlig: 50, 54–56, 52, 51, 53, 57, 58, 44–49, 59, 60, 42, men opskriftens rækkefølge er vist den rigtige, i alt fald er det givet, at 51 har stået foran 52, 42 foran 43 ff. Andre grunde taler også herfor. — Bisk. II, 187–201 (hele digtet efter Sth 5). — J. Porkelsson har i Vidensk. Selsk. Overs. 1883 givet flere rettelser til digtet; mærket J. Þ.*

1. 1 Þæsi: Ræsi Bisk.

2. Også sagaen Sth. 5 (bet. 5 s). — Bisk. II, 178.

1 litt: sizt 5 s.

3 er—hrosa: sem ek villda at ræsi 5 s.

- 4 verkin*n* erat sea mi*vk*r i-
kuerk*vm*
stirða hefir ek á*r* til orða
ecki m*æ* af sli*ku* þeckiaz
arnar leir hefig yð*r* at færa
8 emka ek froð*r* hea sk*æ*lldum
góð*vm*.
3. Vendi liost þu uavll*du*gr
andi
villda ek þig*gia* þat himna
tiggi
harðan stein sem haulkn er
uorðin*n*
- 4 harða likr ímínnis garði
sua at renni oss rett at
saun*nnv*
ramlig t*æ*r við iðran s*á*ra
glæpa full en*n* giðruau*ll* skripi
8 ganngi *æ* braut fir*i* sorgar
þrautir.
4. Sættv oss við son þin itran
solar þengils skrin *ok* engla
ítarlig su er allt m*æ* veita
4 ifir drotningin heims *ok* gotna
allir hræðaz þik illzku fullir
anðar þeir sem mektar fiandi
- lata verða lymsku fl*io*tir
leikun sin fir*i*r bæni*r* þinar. 8
5. Heyrðu nu tilafbragð*z* orða
ifir maðr uærrar kristni
saðrar
þetta lof þuiat þat er með
vættum
þer guðmunð*r* laungu f*vn*nd-
it 4
treystum*z* ver at hafir þv
hæsta
himna vist *ok* næri kristi
þo at þu liggir en*n* lágt
meðal veggia
lyðum virkr í hóla kirkiv. 8
6. Mæra villda ek skv*g* sea
skýra
skraut vaxinnar dygða
brautar
orðum þann er á gaf fyrðum
eptir dæmin glæpi at hepta 4
hoskr biargi oss hóla byskup
hann er lif *ok* vón þurftar
mana
gudmundr feck af guð dóms
anða

lyðer i 5 s: uel líkaði himna rikis. 6 m*æ*—sli*ku*: er uæ*n* at slikt megi
5 s. 7—8 lyðer i 5 s: m*æ*la gnótt nema virðiz drottinn mína efl*i* krapti
sinum.

3. st*á*r i h*á*skr. eft*er* v. 4, men den rig*tige* rækkefølge er betegnet med
bogstaverne b, a. 4 þat: f*ør*st skr. þig*g*-. 5 haulkn: s*á*l. sikkert;
h*ø*lkni Bisk.

4. J. P. s. 101—02.

- 8 grand leysis *krapt* lífs *ok*
anndar.
7. Ytar sækia af aullum
sueitum
isa landz þeir er guðmund
prisa
blinndir daufir begia hanna
4 bót þigianði eða sua fóta
hofuðuerkiarins angr *ok* orkv
augna rætr *ok* líkþra bætir
dauðum aflaz líf viðr leiðv
8 lætr engi her byskvp mætra.
8. Sýt aukinn las sælna bætir
saungua bækr *ok* vakti
laungvm
allar vpp með elskv fullri
4 iungfrv marie fylldar tárur
heilagt vers tok hann sem
hnossir
hlitar kiænn *ok* virkta bænir
henne sendr af helgvm annda
8 hygiv bragðz þat er gabriel
sagdi.
9. Blið heilsa ek þik mær
ok moðir
miskvnar full hiartans brunni
uenaztr hann er huldr með
hreinv
4 holldi þinv skapare folldar
blezuð vertu sem hneyktir
huassan
- haug orms græð ifir kuenna
náðir
signaðr er þinn sonr imegni
sannr græðari allra manna. 8
10. Fæddiz vpp sæ er illv
eyddi
aullum þeckr guði ok reckum
vel rýrir tok vígslur dyrar
velldis stóls af brandi at
hólum 4
prestr hafdi sea pusv hesta
pruða ualdi hann ser til
bruðar
meðr niota þess margir aðrir
modur gvðs sem blóm er
fljóða. 8
11. Tignar birtiz maðr af
magni
menn se gior ef nokkurr
kennir
klæðin hefir sa illzku eyðir
aull ok prýð með byskups
skruði 4
happ reyni gaf hialpar kiæn-
um
hann græðir sár krankra
manna
sina blezan svo varð raunar
suefn at vitran byskups efni. 8
- 12 (11). Hæleita van opt með
ýtum

11. *Kun i sagaen Sth 5. — Bisk. II, 43—44.*

2 gior: R rett. fra n.

<p><i>ok</i> er rett vm þat sannar fréttir sóttir græddi hann allra átta 4 iartegna giorð miuku hiarta diofla keyrði hann ut meðrafi óða huar sem beidduz þiodir flygia vrdu fvnir draugar 8 flaugdin giöruöll undan laugðv.</p> <p>13 (12). Branndr audlaðiz blidan ennða byskups dóm er hellt með sóma ęskiliga með alldri rauskum 4 andlátz tið <i>ok</i> graupt hinn friða lof styrkan kom lyðr <i>ok</i> klerkar liost mál er þat hirði at kiosa greiddiz ór md goðum ræðum 8 gvdmynd hafa þeir allir funndit.</p> <p>14 (13). Sina ferd bio san- leiks reynir sein mun verða allt at greina</p>	<p>þessa ferð hue hins hygiu huassa hinndra kunni stormr <i>ok</i> vinndar 4 heilum komv styrendr stála stafna elg til kaupangs hafnar eikr vigði audnu nægðan erki byskup geymi klerka. 8</p> <p>15. Vel ryrir tok vigslu dyra uagna bols með helgum stóli sinum framdi siklingr mána seima skipti andar giptum 4 tirpruðr let truar sæði tungla hualfs i munar kælfum gaufgri ferð þar er giættv hiarðar gefv stvddr af uexti frævaz. 8</p> <p>16 (14). Lestir mæddi fárs ifaustum fagran alldr <i>ok</i> bæna halldi mæta syndi miskvn ytum meina briotr i dæmum hrein- um 4 miuklætum var monnum ueitinn</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13. *J. Þ. s. 102.*

14. 7 eikr: 2: eirikr *Bisk.*

15. *Kun i sagaen Sth. 5. — Bisk. II, 53.*

7 giættv: gælti *Bisk.*

16. *Også i sagaen 5 s. — Bisk. II, 53—54.*

2 fagran: frægian 5 s. 3 -kvn: -kunn 5 s. 4 dæmum: domum
5 s. 6 ueitinn: ueitir 5 s. 7—8 lyðer i 5 s: iofra ferð sa er iafnan
gerði | elian bragð þat er guðspiall sagði.

milldr ok bliðr enn grimmr	hermenn saman flokkum
við striða	tuenum
rétta villdi hann ranga háttu	byskup bauð at bragnar
8 rann frægd af því unndir	rauskvir
manna.	berðiz ei með huaussum sverð-
	um 4
17 (15). Aptr vitiaði sorga	þreyttir gengu saman á sléttu
sviptir	sva er viðnes kallat sþan
snio landz æ vit fram til hola	kuiða mátti hann krauppum
lydrin allr með lofsaug	dauða
pruðum	kolbeini varð grand at steini. 8
4 let byskupi fagnat mætum	20 (18). Beiðiz hann sem
ilags þættir kom illra vætta	buinn var dauði
einset ihug miok kolbeini	bliða lausn enn hett var striði
yfrit balldr sa er eiga villdi	allan gaf hann sik orðum
8 illt er þat dóm ifir klerkum.	fullum
	einum guði i þrennum grein-
18 (16). Veitull þotti æstvinr	um 4
ýta	feginn ueitti þat seggia sættir
illa likar þat bondum rikvm	sþan skíott með allri bliðu
þyða þeir at aullv eyði	byskup sæll því at banni fullu
4 aud midlandi folki snauðu	hrót kastaði þungra lasta. 8
eigi liet firir illzku gautan	21 (19). Engi skal þott illa
elian giarn því hellr uarna	gangi
aumum þegar hann hafði	aurvilnan sik láta skilia
heima	dauða stig þuiat dæll er at
8 hlitar kost þott fein se litil.	uægia
	dyrligr fra þer himna styrir 4
19 (17). Hriðin giorðiz haurð	
er óðu	

17. *K. G. Helr. 3, Nj. II, 1000; J. Þ. s. 102.*

4 let: lætr *K. G.* 6 -set: -sætt *SvbEg. (Lex. p.)* 8 illt: verk
if. *Bisk.*

19. 3 bragnar: a (1) rett. fra g.

21. 2 skilia: i marg. skr. þin (utydel.).

- mætri *er*v guðs *ok* miklu betri
miskunar *verk* glæpum sterk-
um
maria *ok* petarr megu þat
skyra
8 merkiligaz *ok* dyrir klerkar.
- 22 (20). Styrki oss til allrar
orkv
ifir domari himna líoma
orða skortr sua at enngi verði
4 iðuanndliga stefit at smida.
Allar feck af engla stilli
ifir mann kosta dygðir sannar
guðmundr feck af guð doms
anða
8 gnogligt valld með dyrd *vm*
alldir.
- 23 (21). Stirfinn æsir sturlu
arfi
stol settan æ *byskup* hóla
grimdar flock en geymir ecki
4 guðlikt ualld hve þat mæ
halldaz
bloði dreifðu bragnar reiðir
barðiz her i kirkíu gardi
saugut var þa moðir margra
8 mikil uírk i ser hóla kirkia.
- 24 (22). Itran færðv i útlegð
stirða
allz kyns ráan þeir giorðu
hænum
- blindre sæl af *byskups* stóle
banz verk giðrdvz fleiri æ
klerkv^m 4
riða varð firi rugli hörðu
reiting er þat vestr i sueitir
snorri bauð þa sinum herra
smeykinn heim i hollið
reykia. 8
- 25 (23). Sipan neyddu sær-
vm saddir
syndvm þat var dauflíkt ynnði
lærða menn at leyfa giðrði
laung stund var sv messu
saungva 4
þa er bannaði beint at saunnv
byskup milldr at heyráz
skyllði
aumir voru þeir allan tíma
enn sanna ek þat giarna
þenna. 8
- 26 (24). Manrauna bar mesta
pinu
mætt reiknaz þat pislar uætti
oss er liost at hann unni
kristi
allra mest i giðrðum flestum 4
Allar feck af e. s.
- 27 (25). Frett hefir aulld at
flagdit sótti
friouan man enn pinir annan
ifrið stórum iarðar hæri

23. K. G. Helr. 3.

25. ₁ særv^m: r er rettet fra d.

- 4 æ kaustuðuz þau með laust-
um
fianndin villti fyst með blindi
fech *hann* mót staðit siðr
enn ecki
signaz skylldv seggir hygnir
8 selkolla lek þa til heliar.
- 28 (26). Heilagr maðr fór
hitta velin
hosan af fæti tok at losna
heiðna laust *hann* höndum
bæðum
4 huarf fianndin þa niðr i
granda
vigdi hinn *er* uandiz dygðvm
vard bót af því dreyra iarðar
sel skripið hlaut sannra glæpa
8 sauckuaz flíott i myrkr hit
dauckva.
- 29 (27). Tir pruðr setti tuena
ok fiðra
tokz hnoss af þeim ættar
krossa
ylandi stauck illzkv skóle
4 ólmigr iser brót fra hólmi
sípan fluttv seggir skratta
sut aukinn i liki knútu
ymrin get ek at heyriz heima
8 helvítis vist fiarri kristi.
- 30 (28). Optliga van sa *er*
geymdi giptu
- grand laus maðr æ árum
fiannda
háfan sigr með hollri giefv
hann er leiðsagi ualdra
manna 4
Allar feck af e. st.
- 31 (29). Byskupp sotti skrin
hit skreytta
skildi *hann* þat sannan vilia
olafs konungs en skal stæla
erkibyskups nyian verka 4
þorir tok enn þýtr at eyrum
þvnglikt róg af morgum tung-
um
heilagan mann með heidri ok
sælu
hans villdi sva gvðlig milldi. 8
- 32 (30). Eptir spurði eflir
krapta
elskv kunnr hvi *hann* vigði
brvnna
orðit leikr æ ydrum giorðum
allra með um vigslur presta 4
sua skyrðar van sinar giðrðir
sannfrodliga röksemd goðri
hyginn maðr at huæru tuegia
hann þackaði eyðir banna. 8
- 33 (31). Fiorir bæðu fremdar
stýri
fætækir men blitt með græti
rackr hafði raunar ecki

32. 6 *er tf. i margen.* 8 *hann þackaði: ligel.*33. 5 *marg—bad: tf. i margen.*

- 4 *rædum* holtr nema af silfri
 bolla
 marg ueitin bad mariv briota
 miog iafn stora parta fiora
 fundna bæn af folldar taunn-
 um
- 8 feginn reiddi hann þeim er
 beidduz
- 34 (32). Veiti oss nu mær
 hin mæta
 maria at hiálpiz sælur várar
 sanna sætt við særum ótta
4 syndalausn ok næðugt ynnði.
Lvti giorvaull landz bygð ítr-
 um
 lim stol konungs biartra
 himna
 drottinn heyrðu nu milldr ok
 mættugr
- 8 mína bæn at hann hvili i-
 skrini.
- 35 (33). Geysiligt tok vpp at
 æszaz
 illzky rog af fiandans plógi
 þorir hlydir en æ eyði
4 erkibyskup faðir klerka
 embættið tok allt i bróttv
 ólz sorg af því byskups hóla
 hugsar hinn at hugan vaxi
8 heilagr maðr af skepnu deili.
- 36 (34). Braut sendir hann
 begia handa
 ber snauðan prest suiptan
 auði
 fæ klæddan iskarpri skryddu
 ské laust kvnni hann ecki
 at mæla 4
 rómam hitti reckr hinn aumi
 raða sniallr ok þéttars hallir
 brefi kom hann þo brott at
 hofi
 bialfa skryddr firi páuann
 síalfan. 8
- 37 (35). Apr vítiáði auðar
 suiptir
 unðrlaust var þat noregs
 grundar
 bullam hafði hann beinnt
 með aullu
 bilar allz ecki drottins vilia 4
 aptr fengit var geymi giptu
 gvdlikt valld at hann skal
 hallda
 allan sua at um megi stilla
 enngi spell eða láta ella. 8
- 38 (36). Drottin lætr þv dyr-
 ar sléttir
 drambferðv ellagar lægar
 verða
 auðmiukan villt iafnan rækia

36. *K. G. Helr. 3-4.*

3 skryddv: r *tf. o. l.*
el. hófi.

4 skélaust = skællaust *K. G.*

7 hófi:

37. *J. Þ. s. 102.*

7 allan: qlu *J. Þ.*

<p>4 alldr gramr með hæra ualldi luti g.</p> <p>39 (37). Heim skundadi hyggiv geymir hrósa mátti han sigri liosum onæðir feck ærnar sipan</p> <p>4 vnglikt var af sturlungum snillinngriinn þolir snarr vm alla sína æfi likams pinu hannum aukaðiz hærr af slikv</p> <p>8 hand uist er þat uerdleikr annðar.</p> <p>40 (38). Særir fell i sivkleik storan sunda bæls er fram liðu stunðir megnið þverr en minntuz varrar</p> <p>4 minn lausnari bæna þinna miskunnar það sælu sinni</p>	<p>snilldar drengr en trui ek at englar hána færði heim af stirðum hans likama iguðlikt riki. 8</p> <p>41 (39). Heilagr blómgaz haulda skýlir hann likiz við palmam slik- um dyrdar uerkum drottins orkv dægra stallz vm lanðz bygð alla 4 blindum veit ek at synin sendiz siukir gleðiaz með heilum bukum mællti dumbur þa er hliop hinn hallti henda lif i elldi brendir. 8</p> <p>42 (40). Liti þiod i lofsmið mætri lunndar hress æ palme þessa</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

38. 2 drambferðv ellagar: drambferðugar *Bisk.*

39. 4 var: þat *tf. Bisk.* sturlungum: r er *rett. fra et andet bogst.*
og l er *tf. o. l.*

41. *Også i sagaen Sth. 5 s. — Bisk. II, 166.*

2 palmam: palma 5 s. 5 synin: syni 5 s.

42. *Også i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165.*

5 *Den sidste halvdel lyder i 5 s således:*

uorðin er sea frægr meðal fyrða
fæðir slikr ok andat græðir
inna vil ek vpp firi monnum
iarlegna uðxt hiarta fegna.

Det er muligt, at dette halvvers er af et tabt vers af begyndelsen af slæmr. Men det er noget forvansket.

<p>yta mun þat elskv bæta 4 avll i senn hue flurin renna. Luti giöruöll lanðz bygd.</p> <p>43 (41). Mættugr gef þu i slæm hinn slétta snilldar ord af þinni milldi æztri blómaz allir heimar 4 alhrodigr mer faðir þioðar saunn ein villða ek segia runum snillings uerk eða dyrlig merki hæleit þau sem hann gefr ýtum 8 hilldar serks firi drottins milldi.</p> <p>44 (42). Bergr æboti hefír birtan margan byskups heiðr i máli greiðu jnna reð hann allar sannar 4 iarteinir hans mivkv hiarta eigi er ueitt at viðá hittiz uandi er slikt i þessu landi tungan nein at sua muni syngia 8 sanna dyrd af einum manni.</p>	<p>45 (43). Setti hann i sinum þætti samlikiandi byskup rikan feituz cedro fiorum mætum firi renandi krapta þrenna 4 trv ok vón þær treystu hrein- an til mæ æst þat er rett at skilia satt mun flutt af sliks mannz hættum slitna all dri þessur vitni. 8</p> <p>46 (44). Cedrus uex i folldar faxi fiallit hefír at merkia allra birting þeira er hreinum hiaurtum halldi lif með skirleiks ualldi 4 þyðir libanus enn i oði allegorice rett at kalla allz raðannda einka bruði oss tæianndi kristni frægja. 8</p> <p>47 (45). Cedrus feck sua at endaz ecki allar fiorar dygðir stórar eina þa sem ei má funa</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

44. 1—2 (til og með i) i *Sth 5*, resten i *sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II*, 184.

45. *J. Þ.* s. 102—3.
3 feituz: feitum *Isberg*.

46. *Kun l. 1* og fiallit i *Sth 5*, resten i *sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II*, 183.

47. I *Sth 5 kun l. 1* og det første bogstav i *l. 2*, resten i *sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II*, 184.

1 endaz: eyðiz 5 s. 3 efa-: mulig forkortelsestegn over a (efan-).

<p>4 ilman helldz þott viðrin elldiz feitin drepr með magni mætu madka þa er i sárum spradka ormar flyia eitri fermdir 8 efalaust er þat seotleik traustan.</p> <p>48 (46). Gudmundr likiz en skal auka efnat lof þat er ei mun rofna einv tre því er ei má funa 4 elldi lestr þott heímrin bresti allir treysta hann ihæstri himna vist með sealfum kristi fundinn verðr þess enngi enndir 8 eilifs ualldz er þar er at hallða.</p> <p>49 (47). Liðit er nv sizt hann var heðra hundrat ára sua höfum fvnðit aukaz þar til enn at likv 4 ætta uetr sem rítning uáttar alldri þueri i efrum aulldrum einart uex firi sannar greinir frægðinn hans ok fagnar dygðir</p>	<p>finnaz þar til saugur ok minni. 8</p> <p>50 (48). Orð guðs kenndi ægétr fyrðum elsku kunr af spektar brunni fyrir því varð sem frægt er ordit</p> <p>feyiandi sár maðkr at deyia 4 sipan sleikti sæll ok mykti synda þunga linri tungv feiti smurði æstvinr yta aullum trur ok vini súrv. 8</p> <p>51 (49). Færi ek fram sua at hueri megi heyra broðrar smid er launar hliði audar hlunni hve ifir mann þenna eitir spyiandi snækur flyia 4 dioflar hafa sik út með afli æ hrindaz þeir iarna tindum hueri setr audrvn huar se mætra horn i siðu puka fornra. 8</p> <p>52 (50). Taknin aull hue lyði læknar</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

48. *I Sth 5 kun l. 1; resten i Sth 5 s. — Bisk. II, 184. — J. P. s. 103.*

49. *I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*

50. *I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
1 ægétr: æget 5 s. fyrðum: uirðum 5 s.

51. *I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
1 Færi ek: Færir 5 s. 7 huar: el. huarn (*en streg over r*)?

lofpungs vinr þess styrir englum enngi fær þav talt með tungv 4 tipaz maðr þótt lofgiorð smiði einkar þviat allar stettir islanðz vilia nu gudmund prisa heita menn til hóla giætis 8 hann er lifgiafi sivkra manna.	54 (52). Váttu þeir er þurfu þottuz þunnan hniosk j vigðum brunni þvi tokz þeim i einu eiki elris grand æ kallda landi 4 vatnit brann sua at skildiz skautnm skyrligt verk með krapti dyrum tir sæll gaf þvi tungla styrir til þess afl hia kuartru tafli. 8
53 (51). Ytar fra ek at ut reru báti ær spenandi j stoðum tuenn- um tyndu þeir sem eimæ vndra 4 angr kiærandi sinum snærum funndv aðrir fiarri landi feck guðmundr heiðr af reck- um drogu neðan or diupum áegi 8 dorgar baund en lokit var sorgum.	55. Avgvn gaf sá er eingi mygir allt ok þigr þott niðri ligi byskup sæll með birti fvllri brenanda lios hestum tuenn- um 4 ueittu kistr at siaim ver sætán slikan man i vigðu ranni fagna mundi flest hin gegna ferðin þin með glæstu skrini. 8

52. I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165. — K. G. Helr. 4.

5 einkar: hátt *tf.* Bisk.

53. I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 180.

1 at: *ul.* 5 s.

54. I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 177.

1 þurfu: þurfa 5 s. 4 kallda: k noget *utydel.*, *men kan næppe læses anderledes.*

55. Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 178. — J. Þork. Oversigt s. 101.

1 sætan: settan J. Þ.

- 56 (53). Vægia hlytr *firi*
 ualldi nógu
 værs *byskups hann gręðir*
 sára
 sealf nátturan sett af hilmi
 4 sunnu stols þess er ríkti at
 hólum
 almáttigr því at *jesus* ueitir
 undr laust er þat bæn guð-
 mundi
 skepnan aull uerðr skylld at
 hallda
 8 skil ek giorla þat sínum vilia. þacka. 8
- 57 (54). Heilagt blom kom
 hrinnga naumu
 hætið sína þrongða pinu
 hitta su var himna drottins
 4 haull tignari meyim aullum
 henne fylgði hreinn meðr
 saunnu
 hennar vinr sem ritning
 kennir
 þetta lof þuiat þeir hafa
 uáttað
 8 þat guðmunðar lónngu
 funndit.
- 58 (55). Sínar lagði hendr
 hin hreina
 himins drotning æ megni
 þrotna
 þruði næði hun þegar at
 féða
 þræða pillt at *jesu* ráði 4
 braut hófðu þau bauk ok sæta
 barn með ser enn hun uakn-
 ar giarna
 harðla skiótt *firi* heilsv ueitta
 huir spracki reð bæðum
 þacka. 8
59. Sóttir græðir allra átta
 vppi ok nidri ok þess í miðiu
 bót fær hverr e *byskup* itran
 beidir þess er samir greiða 4
 aullum bergr sa er eyðir villu
 ormbols havtvör fegri solu
 luti giðruaull landz bygd sæt-
 um
 lim styranda biartra himna. 8
60. Ilmar slikt um allan
 holman

56. I *Sth 5 kun l. 1*; resten i sagaen *Sth 5 s.* — *Bisk. II, 180.*
₁ nógu: mætu 5 s. 4 sunnu: fyrst skr. sola, men dette er under-
 prikket og sunnu skr. i margen.

57. I *Sth 5 kun l. 1*; resten i sagaen *Sth 5 s.* — *Bisk. II, 168.*

58. I *Sth 5 kun l. 1*; resten i sagaen *Sth 5 s.* — *Bisk. II, 168.*
₁ hin: en 5 s.

59. *Kun i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 169.*
₃ e: er *Bisk.*

<p>ormr <i>byskup</i> uelldr þeiri forman beiðiz hann með biörtum kuæðum 4 <i>byskups</i> heiðr at víða reiðiz uerðr Guðmundr efri iðrðu elsku ballðr ef þyrma ualldi drottinn efli hann milldr ok máttugr 8 máana hiarls til slikrar ván- ar.</p> <p>61 (56). Vel héptir gaf vis- um krapti vifi syn þvi er hlaut at reyna uetrum fyrr enn uæri betra 4 uel þrim tigum ef rett skal telia augun strauk sin opt i hreinv aðr batnaði signðu uatni kræka var þa ára eikin 8 ætta tigi ok þriggia uættuð.</p> <p>62. Suelgdiz ormr með vatni vaurmu</p>	<p>varð hann innan briostz leiknum suanna siþan feck hun solt með æði sútum grét þat moðir þrutin 4 henni birtiz heilagr kennir hófs synandi snæk ilofa eyðir þorðit ifir at ræða iarðar hring þar er merkt var fingri. 8</p> <p>63 (57). Sauckva red við siofar backa sueinn druknadi i geima hreinvm arfi prestz þess er opt hefír lastat unðrlikt er þat siðu gud- mundar 4 siþan het með geystum græti guðs iatara af meingiðrd læta hnugit lif ef hans maug þægi helagr maðr af skepnu deili. 8</p> <p>64 (58). Gotnar steypu vigðu vatni</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

60. Som ved v. 59. — Bisk. II, 169.

61. I Sth 5 kun l. 1; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 170. — K. G. Helr. 4; J. P. 103-4.

1 reyna: rýna K. G. 8 strauk sin: sin strauk J. P.

62. Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 172.

63. I Sth 5 kun l. 1 og 6; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.

1 red: fra ek 5 s. 8 með: meðr 5 s.

64. I Sth 5 l. 1 og 6, men i omvendt orden; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.

8 deillanda: skr. deil og landa ved linjeskifte.

vann kvrsa þat iartegn sanna inn i munn þeim vnnga manni	haudda sveit er skyld at ueita allan heiðr með elsku fyllri einum guði i þrennum grein- um. 8
4 ítarlikt er slikt at lita hneigir veit ek at upp lauk augum	
unnar blikis með krapti mikl- um	66 (60). Fauðvr iafn sitr æ hæfum himni
sipán stóð sua at segir næðu 8 sokndeillanda at fagna heilum.	hæstr j dyrð með ualldi glæstv saungr heyriz þar sætr af englum
65 (59). Skinannði sitr sonr hea sínum	sonr ein getinn vifs hins hreina 4
samhelldr ok iafn feðr i uelldi hveria stund ok heilagr anndi	allir lofa þar æstar fullir anðar gvðs sem firre oss gránðe
4 hendir slikt en ei uerðr ennd- at	heimrinn allr með helgum blómum
þessum aull hinn hygiv huassa	halldi slikri dyrð um alldir. 8

2. Af et drotkvædet digt (?) om Gudmund Arason.

1. Leysti lyð er favstvr lætr iafnan vel gëta sén var i hiarta hanvm	enngfr fær talt með tungu tiðaz þo at lof smiði verk þau er dátt mvnu dyrka
4 hrein ackeris fleina	dygða mannz hins sanna. 8

65. I *Sth 5 kun l.* 1; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.* — *K. G. Helr. 2.*

66. *Ogsá i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.*

8 andar: anda 5 s. sem: er 5 s. firre oss: oss firrir 5 s. 7
helgum blómum: helgu blomi 5 s.

2. 1—3 *Guðms. (Arngr.) Sth 5.* — *Bisk. II, 43.* — *J. Þork. Vidensk. Overs. (1883) 96.*

1. 1 er: sá er *Bisk.* 8 mannz hins: mann hinn *Sub. Eg. (Lex. p.).*

<p>2 Enn er sagt með saunnu sær geck fiullum hári æðr þuarr aulld fíri þruðri 4 austr at þeíra flausti sunðr brast hæ fíri hendi hnoss er í slikvum krossi væn er at hlyði hænnum 8 hraun su er ægði monnum.</p>	<p>3. Slikt ueitir vin sætum valldr heimsalar tiallda enn at aukiz minni aulld at starfa giöldvum 4 sa er last auðgum leysti lyð enn dioflar flyðu aðr var í eynd en auðnar allr heimr ok kyn beíma. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Eysteinn Ásgrímsson.

Íslandsk gejslig og digter, d. 1361.

Lilja.

<p>1. Almattegr gud allra stetta yfír biodandi eingla ok þoda ei þurfandi stad ne stunda</p>	<p>stad halldandi j kyrleiks ualldi 4 senn uerandi ute ok jnne</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

2. *Bisk. II, 49—50.*

3. *Bisk. II, 172—73. — J. Þork. Oversigt s. 99.*

6 auðgum: auðgan J. Þ. 7 en auðnar: ok nauðum J. Þ.

[L.] *Digtet findes i 713, 4°, 622, 4°, Sth 1 fol., mbr. (Bergsbók; Bb), 99, 8°; desuden i 4892 i Brit. mus. addit, men dette hdskr. har været mig utilgængeligt; dets læsemåder er efter Eir. Magnussons udg. at dømme af meget ringe betydning; desuden findes beg. i 714 (v. 1—6), 720 b (v. 1—6); v. 10₈—32₄ findes (ét blad) i 720 a VIII; endelig findes hele digtet i 706 (pap.), men her afskr. efter et meget skørnet og medtaget skindhdskr., der efter Arnes påtegning blev ødelagt efter at afskriften var konfereret, utvivlsomt det samme som 714, hvoraf nu den 1. side haves. Andre pap. afskr. er 695 a, 705; 104, 8°, men de er alle uden værd; 695 er et blandingshdskr.; 104 ligeledes (nærbeslægtet med 622), 705 er mere eller mindre direkte afskr. af 99. En direkte afskr. heraf findes også i 715 a og 715 b—c; 707 er afskr. af 622.*

Digtet er udg. i F. Jónssons Hist. eccl. Isl. II (temmelig ukritisk), af Eir. Magnússon (1870) efter Bergsb. og hdskr. i Brit. Mus., af Th. Wisén i Carm. norr. efter Bergsb. og andre hovedhdskr. (de anførte).

1. 1 allra stetta: allrar stettar Bb. 2 biod-: bio- Bb; -andi: andi er ndi afr. 714; andinn Bb. 3 stad: stadi Bb; stada 99. stunda: stundu 720, 714; stundir 622. 4 stad: stadi 720, 99, Bb. kyrleiks: kyrrlegs 622. 8 eining savnn: einn ok sannr 714, 622.

- uppe *ok* nidre *ok* þar j midiu
 lof se þier um alldr *ok* æfi
 8 eining savnn j þrennum
 greinum.
2. Æske ec þinnar mycklu
 myskunn
 mier veitizt ef ec eptir leita
 af klauckum hug þvi at jnezt
 ecki
 4 annat gott nema af þier til
 drottenn
 hreinsa briost *ok* leid med
 listum
 loflig ord ur studla skordum
 stefnlig giord suo uisa.
 8 unnenn ydr af þessvm
 munne.
3. Beide ec þic mær *ok* modir
 minum at firi umsia þina
- renne mal af raddar tolum
 riettferdugt j uisum slettum 4
 skyr *ok* . . af uðrum uorum
 vordinn suo at mætte ordinn
 laugazt öll j gloanda gulle
 gudi uæra ec þau skylldr at
 færa. 8
4. Fyrre menn at frædenn
 kunnu
 fornn *ok* klok á heidnum
 bokum
 sungu miukt af sínum kong-
 vm
 sungu lof med danskre tungu 4
 j þui liku modur mali
 meir skylldunzt ec en nock-
 ur þeira
 hrærdan dikt med astar ord-
 um

2. 1 þinnar: þina 720, Bb; þin hin 99; enu *tf.* 622. mycklu: myckla 720, Bb. 2 veitizt: veitazt 720; veitandizt 622. ef: en 99. 3 af: *ul.* 720, 714, Bb. hug: huga 714. þvi at: þui 99; þat 714; þvi eg 622. 4 gott nema: *afr.* 720. nema: en Bb. 5 hreinsa: hreinsath Bb; hreinsat 622. leid: lidat 622. 6 lof: lif- Bb. ur: i 714, 622, 99, Bb. stud-: *afr.* 720. 7 stefn-: stef- Bb. suo: ath Bb; at *tf.* 720, 622. uisa. . . : uisan uerdi (*vyrdi* Bb) 720, Bb, 622, 714, 99. 8 unnenn: uunn- in Bb.

3. 1 mær—modir: blidur 'drottinn 720. 2 minum: min vm Bb. minum at: j minum hug 622. at: hag 720, 714. -sia: -sian 714, 622. 4 ferdugt: ferdustu 720 og *ul.* i; ferdugazt 622, Bb; ferdugust 714. 5 . . . : sæt *alle ævrr.* uðrum: vðrrum Bb, 6 vordinn: ordin 720, 714. at: þo 99. suo—ordinn: þau vier (sem 714) mælltum (mælt voru 714) fordum 720, 714. 7 laugazt: lauguduzt 720; laugdust 714. j: med 714. 8 uæra: væri Bb. þau: þo Bb.

4. 1 at: er 720, 622, 99, Bb. 2 áá: af 720, 714, 622. heidnum: sinum 622, Bb. 3 sungu: slungin 714, 622, Bb; sogdu 720. 4 sungu: þeir s. 714, 622, 99. 5 j: af Bb; og j 99. 6 ec: *ul.* Bb. 7 med: af 720, 714. 8 -anda: -andi 622, 99.

<p>8 allzualldanda kongi at giallda.</p> <p>5. Skapan ok fæding skirn ok prydi skynseme full er betri en gullit dreyrenn kristz af sidu sare</p> <p>4 synda likn ok dagligt yndi haleit uon á himna sælu hrygdenn jardar nedztu bygdar bioda mier j fra sogn færa</p> <p>8 fõgr stormerkenn drottens uerka.</p> <p>6. Herra gud sa huerium er dyrre himen ok jord j fystu hann giordi pryddi hann med þrysuar þrennum</p> <p>4 þat er riett trua min eingla stettum</p>	<p>adr uar hann þo iafn ok sidan ærenn ser enn skepnan væri giorde hann heim ok teygdi tima</p> <p>tuo jafn alldra j sinu ualldi. 8</p> <p>7. Mektar fullur er af bar ollum j natturu ok skærleik sinum skapadr godr ok skein j prydi skapara næstr j vegsemd hæstri 4</p> <p>eigi let ser alluel nægia eingell mekt at hafdi feingit medur of helldi audlaz uilddi ædra sess ok virding bædi. 8</p> <p>8. Fystizt hann med ofsa æstum at uid likiazt yfrit rikum guds eingetnum syne ok sidan</p> <p>sier nægiandi en õngum uæga 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. ₁ skapan: skopun 622, 720; Firi skopun 99. ₂ -seme: -semd Bb.
er: su 99; at Bb. en: ul. 714. en gullit: er gulli 99, Bb. ₃ dreyr-
enn: ok dr. 99. ₄ áá: er a 720. ₅ bygdar: bygda 99. ₆ j: ok i
714, 622.

6. ₁ sa: er tf. Bb. ₂ hann: ul. 720, 622, 99, Bb. ₃ pryddi: ok
pr. 99. ₄ stettvm: stettar Bb, 714; stielta 720. ₅ sidan: sidar 714.
₆ ærenn: ædri 720, 714. ser: hermed ender 720. enn: þui ad 714. ₇
ualldi: hermed ender 714, hvorefter afskr. i 706 indtræder i dets sted.

7. ₁ er: sáá er 622; sa at 99; sa 706. bar: ber 622. ₂ ok: ul.
Bb. skær-: skýr- 99. ₃ skapadr: skaptur 706. j: med 99. ₄
sk. næstr: skaparinn ædstur 706. ₅ alluel: alla Bb, 99. nægia: næg-
iazt Bb, 622. ₆ eingell: eingels 622, 706. mekt: mek Bb; makt 99.
at: þa er (bis) Bb; þa ed 622; þa 99; er 706. hafdi: hann tf. 99. ₇
medur: med Bb, 99, 706. ₈ ok..bædi: enn..bære 706.

- full metnadren er með öllu
ouarlíga sem ritning þrofvar
ætlar ser uid dyrann drott-
enn
8 deila megne huersu er uegn-
ar.
9. So greinanda áá samre
stundu
sem eingellenn tok at spill-
azt
sóktiz hann með sínum
graunnum
4 sem blyuarda j diupleik
jardar
blindan þar fann födur sinn
fiandann
feigt offelldit kuelr j elldi
fa uis er sa er fedgen þesse
8 fadma uill en sidunum spilla.
10. Dagarnir sex at uisu uxu
uellteligir um uthafs bellte
adr enn feinge alla prydi
jord ok lopt er drottenn
giorde 4
pressat uatnn j himenenn
huassa
hiörn ok elld sem merke ok
stionnur
hagll ok drif sem fiska ok
fugla
fagran plog ok aldenn skoga. 8
11. Breytte gud ok bra til
hætte
blod ok holld af vatne ok
molldu
let hann blastr af lopte hæsta
lifs heitleiks af solar reitvm 4
aund ok þar til sidan sendi

8. ¹ æstum: æslum 706. ² uid: vidr 99, Bb, 706. yfrit: drottne 622, 706. ³ guds: hans 622. ok: en Bb, 99. ⁴ nægiandi: en tf. 622, 99, Bb, 706. ⁵ öngum: eingum Bb. ⁶ ouarlíga: oforligr 99; ogurlíga 622; ogurligur 706. ⁷ ætlar: hann æ. 99. dyr.dr.: omv. 99. ⁸ megne: af megni 622; megn Bb, 99; megnid 706; en tf. Bb, 99. er: ad 622, 706; ul. Bb, 99.

9. ¹ So: er tf. Bb, 99, 706. áá: ad 622; j 99. samre: sömu Bb. ² graunnum: gronnuz 622. ³ -uarda: -varadur 706. ⁴ þar fann: omv. 99, 706; þar sem Bb. födur: födr Bb. fiandann: fianda 99. ⁵ feigt: feikit 622; feikt Bb; feikn 706; er feikn 99. ⁶ er(2): eth Bb; ad 622; ul. 99.

10. ¹ Dagarnir: Dægrin Bb. uisu: vijser 706. uxu: vuxu Bb. ² uthafs: siafar (sio- Bb) de øvrr. ³ er: þat er Bb, 99; sem 706. ⁴ pressat: pressar 706. himenenn: himenum 622. ⁵ elld: elldr Bb. ok(2): ul. de øvrr. ⁶ hagll ok: haglig 99. drif: dyr de øvrr. ⁷ fagran: hermed beg. brudst. i 720 a VIII. ok: sem 720, Bb.

11. K. G. Helr. 21.

¹ hætte: hættis 622. ² vatne: vatnn 622. ³ let hann: lette

<p><i>suo</i> skiliandi drottens uilia leid kunnandi um likams ædar 8 lif skinanda af helgum anda.</p> <p>12. So er lidandi <i>madr</i> af modur molldu <i>ok</i> þo med skæru holldi adam nefndr allz iheime 4 atte rad med frelse <i>ok</i> nadum höfgenn rann <i>suo</i> hægr á þenna heims styranda feck hann skyra anda gipt þa sidan sende 8 <i>suo</i> uordinna spadoms orda.</p>	<p>13. Vt lidandi af adams sidu ewam bratt sem moyses uott- ar .. st <i>ok</i> æru ualld <i>ok</i> astir at uisu gaf hann þeim par- adisum 4 þangat til eru þau med einglum þat er blidan mest þau lifdu sidan medr afspringi allt þat er fenge æfenliga <i>ok</i> þacker gæfe. 8</p> <p>14. Enn uerdleikrenn uis áá iordu yrdi sok til himna dyrdar</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

hann 706; lettan 720, 622, 99; leittan Bb. hæsta: næsta 720, Bb; næsta 706. 4 lifs heit: lif sitt 622. -leiks: leika 720, 706, 99; leyka 622; leik Bb. reitvm: reitu 720. 6 suo: su 99; er *tf. alle øvrr.* skili.: skil- iannda Bb; ad *tf.* 622; af *tf.* 706. 7 ædar: ædir 706. 8 lif: lifed 720.

12. 1 So: Sea Bb; Sia 706; Sa 99; Svo 720, 622. 2 ok: ul. 720. ok þo: þo er Bb. 3 nefndr: er *tf.* 99; eth *tf.* Bb. 4 atte: hann a. 720. frelse: velldi 706. 5 þenna: þennan 720, 706. 6 heims: heim 622, 720. styr-: skyr- 720; styrandi *skr.* 706; ok *tf.* 622. feck hann: *omv.* 706 og *tf.* ad; hann ul. Bb. skyra: styra 720. 7 þa: ok 622, Bb; er *tf.* 99, 706. sende: syndi Bb, 622, 99. 8 uordinna: ord- ina 622; æ *tf.* 720.

13. 1 lid-: leid- 720, 99, Bb, 706. 2 ewam: ewa 622; efa 720; Ewo 706. moyses: moises Bb, 99. 3 ..st: vist *de øvrr.* ok(1): med 720, 622. 4 at: ul. Bb. at uisu: visa 720. hann: ul. 720, Bb, 706. -disum: -disu 622; -disar *de øvrr.* 5 til eru: telr ok 720; er *skr.* Bb. 6 þat: þar 99. þau: ul. 720, 622, Bb; medan 706; ef 99. lifdu: lifdi Bb; life 720; lifit 622. 7 medr: vidr Bb; med *de øvrr.* -springi: -spring Bb. allt þat: at þeir 720. er: ul. 622. fenge: feing- izt 622. 8 gæfe: giæfizt 622.

14. K. G. Nj. II, 616, 987.

1 Enn: at *tf. de øvrr.* -leikrenn: -leikinn 99. uis: vissi 720, 99;

<p>bodordit rett enn blide drotten ⁴ hydr þeim j skylldu at hlyda epli er eitt þat er ec banna at bita badum yckr en þit munvt rada deya skulut þit ef efnit eigi ⁸ einfaltt bod með dyggleik hreinum.</p> <p>15. Þrutnar suellr ok unir uid illa eingill bann þat er hafdi feingit fynda sueiten er fædd á iordu ⁴ fae þar uist er sialfr hann misti ok broggandi daudans dreggiar</p>	<p>duldiz hann firi augsyn manna fiolkunnigr j einum innann ormi tok hann mal at forma. ⁸</p> <p>16. Senn profandi segir til ewam suara mier skiott er þvi hefr drottenn sætazt yckr blom at bita bannat enn lofat þo flest allt annat ⁴ suo for þat er suaradi ewa sem margbrugdinn fiandenn hugdi at eigi uit lifs af leidum liettliga hraupum á daud- ans stettir. ⁸</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

uiss *Bb*; uis *æ*: vissa 706. áá: af 622. ² yrdi: vordinn 622, 706;
ef vyrdi 99; vyrdi *Bb*. ³ rett: let 720; eitt 622, 99, 706. rett-
blide: let fram blidr *Bb*. ⁴ j: með 706. ⁵ epli—er(2): eplit eitt *de*
⁶ *övr*. ⁷ þit: *ul*. 622, 99, *Bb*, 706.

15. ¹ suellr: suell 720. ² eingill: eingils 622. þat: *ul*. 706; *sæ*
720. er hafdi: hafdi hann 99. ³ fyrda: firða 622; at firða 99. sueit-
en: sveit 720, 622, 99, 706. er: *ul*. *Bb*. ⁴ fae: fa 720, 622, 706; oc
fieck 99. þar: þa 99. ⁵ ok: suo 622. ⁶ -syn: -sion 622; -sian 99;
augum sion *har Bb* (*ved sideskifte*).

16. ¹ Senn: Sem *Bb*, 99; sam 720; svo 706, 622. prof.: hann *tf*.
99. segir: sagdi 706. segir til: seig mier 622. til: ath *Bb*. ewam:
efu 720; eua 99, *Bb*. ² er: en 720, 99, *Bb*; eda 706; ok 622. þvi:
hvi *Bb*. ³ enn lofat: *omv*. 720, *Bb*. þo: *ul*. 720, 622, *Bb*. ⁴ er:
at 622, 99, 706. ⁵ eigi uit: vid eigum 99; ei hefði uit 720; eigum vit
622; eigi munu vit 706; ei fari vit *Bb*. af: *æ* 622. ⁶ liettl.-: ok li.
99. hraupum: hrapat 720. *æ*: i 720, *Bb*. daudans: dauda 720. stett-
ir: stettum 706.

17. ¹ sem—vottar: þann er liosen vottar 720; fann (þat 622, 706) sem
liosin votta (vottar 706) 622, 99, 706; þar sua liosin vattar *Bb*; ljósa vätt-

17. Liettliga *sem* liosit vottar
liettleikan j suaranna reike
þvi treystezt hann framt at
freista
4 flærdum settr ok talar med
prettum
eigi munu þit adam deya
andliz hvit þo at eplit bitit
helldr munu þit med heidr
ok valldi
8 hosk ok rik vid gvddom
likiazt.
18. Avdgint miog þvi at
ewa trödi
ath hon blom en tapadi soma
ok til med ser ädam teygdi
4 vann nu þat er uisse hon
bannat
vgdi hann at ewa stygdiz
ef neitadi hann bæn at veita
- fianden gat so j fyrstu blindat
fegden vor med nogu dare. 8
19. Refsar þeim at riettum
dome
rikr herra firi odygd slika
rak þau burt af sæmdar sæte
snaud ok naukt j pisl ok
dauda 4
velltuzt aum j veslum heime
vida landz þar er nær öll
sidan
lyda kind med sarvm synd-
um
sendizt fram af adams lend-
um. 8
20. Remman brast sem rot
j kuistum
rann þa glæpr af huerium
til annars

an *K. G. (forelæsn.)*.
² liett-: lite- 99. -leikan: leika 622, *Bb*. reike:
 reikan *Bb*.
³ treystezt: treystumzt 720, 622. hann: eg 720, 622; nu
 706.
⁴ ok: hann 622. prettum: pretta 622. ⁶ hvit: huitz 622.
 at: *ul.* 99, 706. bitit: biti 622. ⁷ munu—med: munud 720; munu þit:
 munut *Bb*, 706, 99; munit 622. med: i 720.

18. *K. G. Nj. II, 950.*

¹ þvi at: þvi 99, 706. ewa: Ewam 706. ³ til: þa 720; svo 622,
 706; þar *Bb*. ⁴ vann: æt hann *Bb*. nu: hann 720, 706; hann nu 99.
 uisse hon: hann visse 720; hann *skr.* 622, 99, *men er ul.* *Bb*, 706. ⁵
 vgdi: hvgdi 720, 99; *forskr.* 622. ⁶ hann: *ul.* *Bb*. ⁷ j: *ul.* *Bb*.
⁸ fegden: fedgin *de øvrr.* vor: voru 720, 706.

19. ¹ at: af 706; med 720, 99. ² herra: herrann 99. ³ rak:
 hann *tf.* 720. burt: brott 720; braut 99, *Bb*. af: ur 720, 99, 706. ⁴
 snaud—naukt: snogg ok snaud 622. pisl: myrkr *Bb*. ⁵ velltuzt:
 uelltuzt 622. aum: um 622, 706. veslum: veslugum 622. ⁶ þar—
 öll: þau ueröld 720. er: *ul.* 622, 99, 706. ⁷ med: af *Bb*. syndum:
ul. *Bb* (*ved linjesk.*). ⁸ adams: *adæms* *Bb*.

- tunga min af herra sinum
vm stormerkenn á ec at
yrkia
4 yfir s...nda heima þrenna
biug ok sar j bandi væri
bandi riett ens nedsta f...da
nema hialprædit guds id goda
8 gefr á jord mic leystan
hefdi.
24. Nær ok firr med skyg-
leik skirum
skipandi allt med syne ok
anda
faud... eingle einum
4 eyryndi hydr enn þesse hlyd-
ir
- flyg ok seg þat mariv meyiv
m... þeire er ec skal gæta
minn einka son holldi hennar
hlydinnar uill biortu skryd-
azt. 8
25. Modir oss er maria þesse
mectar blom ok full af soma
glæsilig sem rodnuzt rosa
runnenn upp til lifandi
brunna 4
rot jlmannidi litelætis
logandi ðll med skærleiks
anda
gvdi unnandi ok godum
monnum
gudi likuzt j dygdum slikum. 8

Se ved v. 22.

23. 1 T...ll: Tendrazt oll *alle øvrr.* ok talar: at tala 99; tala *skr.*
Bb. 2 tunga: tungan 720, 99, 706. sinum: þinum Bb, 720. 3
stor: sto- Bb. á ec: attu 720, Bb; a hun 99. 4 s...nda: spennanda
Bb; spennandi *de øvrr.* heima: heim at 720. þrenna: þrenna Bb.
5 væri: værir Bb. 6 bandi: bandit 720; oc b. 99. f...da: fianda
de øvrr. 7 -rædit: -rædi 622, Bb. id: hins 720, 99. 8 gefr: gefit
622, 99, Bb; gæfi 706; hann gefi 720. jord: þa *tf.* 720. hefdi: giorde
720.

24. 1 firr: fyr 99, 706. skyg-: skygn- 622, 99, Bb; skir- 720; skyr-
706. skirum: skyrum *de øvrr.* 2 skipandi: skapandi 99, Bb; skapadi
706. 3 faud...: fodur (*fedr Eb, fogr 720*); personan (personar Bb, per-
sona æ 720) *de øvrr.* 4 eyryndi: erindit 99, 706. enn þesse: ok þessu
hann 99; og þessu 706 5 flyg: fliug *de øvrr.* 6 m...: mætri *de øvrr.*
er: ed 622; *ul.* 720, 706. 7 son: af *tf.* 622. 8 hlyd-: hlydn-
622, 706; hlydr- 720.

25. 1 oss: vor 622. 2 mectar: mektug 720. ok: en 720, 622,
Bb. 3 rodnuzt: rodnud 720, 99, Bb. 4 til: vid *de øvrr.* 5 med:
j 622. skærleiks: skirleiks 720, Bb; skyrleiks 706; skjrlifs 99; skærlicg
622. 6 likuzt: likiandi *de øvrr.* j: af 720, 622; at 99.

26. Eíngje seige eg at iardn-
esk tunga
enn haleitir stiornu reitar
drottenn þier sem verdugt
væri
4 uandaf þae nu stef til handa
se þier dyrd með sannre
prydi
sungenn heidr af ollum tung-
um
ilifluga með sigre ok sælu
8 sæmd ok valld þitt minkizt
alldre.
27. Leid sigrandi þafugls
prydi
pentat jnnann firmamentum
gabriel sem geisli solar
4 glediligr vm loptten nedri
sendi boden kom siaufalldz
anda
- svo er greinanda ath huse
einu
sannr meydomrenn sat þar
jnn
sialft hreinlifit gimsteinn
vifa. 8
28. Og svo ueik at meyi
mivkre
maria hlyd þu ordum uorum
frægazt uif þier f. . . ec aue
full myskunn af sætum
brunne 4
saman gaupnandi sina
skepnu
sannur höfðingenn eingla ok
manna
byggir þier firi briosti skæru
blezut mær þu ert einglum
hære. 8

26. K. G. Helr. 21.

1 Eíngje: Eíngin 720, Bb, 99, 706. seige: seig 720; sie 622; se Bb, 706; tru(ic) 99. iardnesk: iardlig 720, 622, 99, Bb. 2 haleitir: haleiti 622, 99, Bb, 706; haleita 720. reitar: reita 720, 99; reiter 706. 4 uandaf þae: uanda fę ek 720; faiz skr. 622. stef: stefit 706. 8 sung.: ok s. 99. 7 ilifluga: eil. 622, 99, 706; æfinl. 720, Bb. sigre: sigr 720, 622, 706. 8 þitt minkizt: þat minkazt Bb.

27. 3 geisli: geislin 99. 4 -ligr: -legre 720. vm: í 720, 99, Bb, 706. loptten: lopt hin Bb. 5 boden kom: bod komu 720; bodi skr. de øvrr. 8 sialft: ok s. 720. -lifit: -leyfð(?) 720.

28. 2 hlyd: hlydi 720. þu: nu 720, 622, Bb. 3 frægazt: frægazta 720. f. . . : udv. 713; fæ 706; færi de øvrr. 4 myskunn af: myskunnar 99, 720, Bb; af ul. 720. sætum brunne: sætleiks brunna Bb. 5 gaupn-: geypn- 622, Bb. sina skepnu: sijnar skepnur 706. 6 -ingenu: -inge 720, 622. ok: skr. 2 gg Bb. 7 byggir: byggir Bb. skæru: skæra 720. 8 einglum: sprundum 622, 720, 99, Bb (espru-! skriv. vild fyrst skr. englum). hære: ędri 720.

<p>29. Heyrði ok trudi ok undr- azt ordenn jungfru kyr því visse hon fyrre alldri kuaddan mann á molldu 4 med þuilikri tignar kuediu firi biodandi henni at hrædaz hofut eingellenn taladi leingra gud himnana fram mun fæd- azt 8 frvinn skinandi af holldi þinu.</p> <p>30. Hvn frette þa med huerium hætte henne bæri til fögnud þenn- ann borgar mur so at bryste huergi</p>	<p>bygd geymandi hreinleiks dygda 4 eingell talar at ei mune syndgast jungfru blid þott sueinenn smide haglig myndenn heilags anda holld ok hein af likama hreinum. 8</p> <p>31. Loptenn oll af liose fyllast legir ok grund þau stodu ok undrast ku.ut sialf so nærre nogu naturan sier ecki matte 4 giptezt öndenn guddoms krapte god ok hvdiz mariv .ode gladrar dvelzt j ivngfrur idr- um ein personan þrenra greina. 8</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

29. ¹ ok(2): en *de øvrr.* ² kyr: skyr 622 (kyrr *Bb*). visse hon: hon visse ei 720; ei v. hon 622; hon *ul.* 706. ³ alldri: *skr.* 2 *gg Bb*. áá: af 706. ⁴ med: medr *Bb*. ⁵ af holldi: *skr.* 2 *gg* 713.

30. ¹ Hvn—þa: Frettir (Fretti 720) nu (þa 706) 720, 622, *Bb*, 706; Frettir hun þa 99. ² bæri: bar 720. þennann: þenna 622, *Bb*. ³ at: *ul.* 720, 99, 706. bryste: bresti 706. ⁴ -andi: -anda 720. dygda: dygdar 720. ⁵ eingell: med *art.* 720. talar: segir 720, 99, *Bb*, 706. at: *ul.* 720. muni: mun *Bb*. ⁶ þott—smide: þa er suein er smidadr *Bb*; þo at 706; þo 720, 622; þui 99. smide: smidar 99. ⁷ haglig: hagleiks 720. myndenn: myndau *Bb*. ⁸ likama: likam *Bb*.

31. ² legir: leidir 720. ok grund þau: æ grvndu *Bb*. grund þau: grundir 720; þa *skr.* 706. ³ ku.ut: kugut 720, 622, *Bb*, 706; kugan 99. so: af 720, *Bb*; en 622; er 706. ⁴ god ok: godu 720, 622, 99, 706. .ode: blodi *de øvrr.* ⁷ gladrar: gladr 622. ivngfrur: iunfru 720; iungfru *Bb*; iomfrur 99. ⁸ personan: persona 720, 622, *Bb*, 706. þr. gr.: þrennar greinar *Bb*, 706; æ þrennar greinir 720; i þrennum greinum 622.

<p>32. Hiortvñ jate falle <i>ok</i> <i>flíote</i> fagnadar laug af huers <i>manz</i> <i>. . gum</i> æ . . ckandi <i>myskun micla</i> 4 minn drottenn j hier <i>uist</i> <i>þinne</i> Sie þier dyrd</p>	<p><i>gloar þar sol . . . inu heilu</i> <i>glediligt jod er skin af modur</i> <i>at jnnsiglle holld</i> <i>hreinfærdugra meydoms</i> <i>greina. 8</i></p>
<p>33. Fimm manudum <i>ok</i> fíor- <i>um sidan</i> fæddizt sueinn af meyiú <i>hreinne</i> . . . az sem þa er glerit j <i>gegnum</i> 4 geisle brær firi augum vor- <i>vm</i></p>	<p>34. Einge heyrdi <i>ok</i> einge <i>urdu</i> <i>jðfn tidinde fyr ne sidar</i> <i>bæ . . . mær ok modir</i> <i>mann ok gud baud</i> <i>sanna 4</i> <i>lopten sungu komnum kongi</i> <i>kvnngt lof þar er hird[ar]</i> <i>ru . . .</i> <i>. . . . dyrd er hneigd á jordu</i> <i>hier samteingduzt menn ok</i> <i>einglar. 8</i></p>

32. ₂ fagnad-: ad 2 gg Bb. . . gum: augum alle øvrr. ₃ . . ck.: þack- de øvrr. mysk. micla: omv. 720. micla: miuka 622, Bb. ₄ minn: minn 720, der hermed slutter. j: fyrer Bb. hier uist: holdgan de øvrr. ₅ Se þer d. Bb, og ul. det øvrr.; hele l. i 622, 706 og i 99 + det sidste ord; ₆₋₈ ul. alle.

33. ₁ ok: ul. Bb. sidan: sidar de øvrr. ₂ fædd-: fæd- Bb(?). ₃ . . az: skygnazt de øvrr. þa er: þar Bb; þat 706, 622; þa 99. glerit: gler 706. ₄ geisle: med art. Bb, 99. brær: b. . zt 622 (afr.); briar 99; brarr Bb. ₅ gloar: ef gl. 99; gloer 706. sol: sem 706. . . inu: af glerinu de øvrr. (æ 622); at skr. 99. heilu: hreinu 622. ₆ -ligt: -ligazt 622. jod er: iodit Bb; jod þat 99. skin: skein 622, 99, 706. ₇ holld. . . . : holldnu hennar de øvrr. ₈ hrein-: utydel. 713. -ferdugra: -ferdugaztra Bb; hele l. lyder i 622: hreinfærdug i m. greinum.

34. ₁ Einge: Einginn de øvrr. heyrdi ok: heyrduzt Bb; heyrdi 706. einge: einginn 622, 99, 706. ₂ tidinde: tidindin de øvrr. ₃ bæ. . . . : bædi (i tf. 622) senn var (at 99; þvi Bb, 706) Bb, 622, 99, 706. mær: mey 99, 706. ₄ : truan at 99, Bb; trunad og så sannan 622, 706. ₅₋₈ utydel. i 713. ₆ er: ul. 99, 706. hirdar: ar ul. 713; hird' Bb. ru. . . : runnu de øvrr. ₇ : himna de øvrr. dyrd er: dyrdin Bb. áá: at 99. ₈ -teingduzt: teingiazt 622.

35. Þó uar ei so rik at reif-
 um
 rikuzt modir at atte godar
 því uar kongrenn hordu heye
 4 huldr at hann mætte firrazt
 kulda
 um snidningar *jesus* prydi
 atta dag at fæding uottar
 æsigt blod um likam liosan
 8 lagazt ynnelig tar af kinnum.
36. A þrettanda dag til
 drottens
 dyrdar menn er rikium
 styrdu
 austr j heim med ofre kuomu
 4 ungan mann at heidra þan-
 enn
 vm renandi sex at sinnum
- siau daga grein ok þar til
 einum
 ofret kaus firi oss at uisv
jesus sialfr j mvsteris huolfe. 8
37. Vigdizt oss þa er uatni
 døgdizt
 valld himnana á þritögs
 alldri
 j jordan vid ædar hreinar
 jon baptista drottne þionar 4
 þesse astuinurenn *jesu kristi*
 er nu uottur at þan dag
 matte
 sem skinandi æ grænne
 grvndu
 gvds þrening med lydum
 kennazt. 8

35. ¹ Þó: Þa 622. reifum: reifa 99, Bb, 706. ² rikuzt: riouzt 622; Ræsis 706. modir: moderinn 99, 706. at atte: þo ætti 622; ætti 99, Bb, 706. godar: godan 622; goda 99, Bb, 706. ³ uar: ua Bb. heye: heyui Bb. ⁴ at: ul. 99, 706. kulda: kulldann 622. ⁵ snid-: snid- 99, 706. *jesus*: iesu Bb. ⁶ atta dag: atti dagr de øvrr. at: fra 99; af 706; er Bb. ⁷ æsigt: geysigt 622. um: æ Bb. likam: likama 622, 99. ⁸ i 713 er i margen skr. som v. l. lavgaz | avgvm. ynnelig: minnilig de øvrr. (minnu- 706). af: a 99, 706.

36. ¹ dag til: deigi 622. ² er: ad 622. ³ j: ul. Bb. offre: offerd 99, 706; (ofri skr. Bb). ⁴ heidra: prisa æ Bb. þanenn: þann veg 622, 99, Bb. ⁵ siau: sex 99, Bb. þar til: forum 706. ⁷ ofret: offerast 99, Bb.

37. ¹ Vigdizt: Vigdi hann 622, 99. er: ul. 706. uatni: uatnit 622, 706. døgdizt: dogdir 622. ² valld: valldr 99, 706, Bb. tögs: tugs de øvrr. ³ j—vid: vid jordanar 622, 706; jordanar vid 99. vid: med Bb. ⁵ -uinurenn: -uinur 99. ⁶ at: er Bb. ⁷ sem: sam 622, 99, 706; sia Bb. grænne: grænri 99.

38. ¹ allt: þad 706. ² at: ed 622; er Bb. ³ mattur-: matt-

alldri var sa fyr á folldu	ædr ec sueik þau evam
8 fæddr madr ec næsta hrædd- umzt.	bædi æru snaud j myrkur ok dauda 4
42. Þystr er hann ok folr af föstu	.... fæzt er sia uid prettum svo mun en um jesum
firrizt hlatr en kann at grata	þennan
mædzit hann ok er modur	þvi treysti ec mier fr...
sinnar	freista
4 miolk upp fæddr en reifum	fordum hefi ec slæguitr ordit. 8
klæddizt	
finn ec þo at j sliku sannazt	44. Sonr ...sonr en dyre
sialfnatturan mandom uottar	sonr ynneligr guds ok
fysir mic þvi fram at æsa	hennar
8 flein odygdar honum at	kenn þu mier at fordaz
meine.	fiandan
43. Mier...sem miclu hærra	fiolkunnigan ... at unna 4
hía mætum gudi er adam	Se þier dyrd m. s. p.
sæte	s. h.

þeim: þad 706. unga: iunga Bb. 7 fyr: fyrri 99, 706. 8 madr: er
tf. Bb; ad tf. 706.

42. 1 Þystr er: Þystr Bb; en skr. 706. ok: o. l. 713; er tf. Bb.
fostu: fostum 99, Bb. 3 mæd: mædd- 706. 4 miolk upp: miolku
de øvrr. en: ok 622, 706. klæddizt: klæddr 622. 5 sannazt: sann-
ar 622, 99, Bb. 7 þvi: þo 706. 8 odygdar: utydel. 713.

43. 1 ...: virdist de øvrr. sem: hann 622, Bb; þad 706. hærra:
hærr 622; ædri Bb. 2 hía-er: mætr gud (gudi Bb) en (ef hann Bb)
622, 706, Bb. er: hann 99. 3 ædr: en tf. 99. evam: eugam Bb;
evo 99, 706. 4 myrkur: pisl Bb, men myrkr er skr. o. l. og pisl udstr.
5 -er: satt er at fæstir de øvrr. 6 þennan: þenna 622, Bb, 706.
7 treysti: treystunz 622, 706, Bb. mier: ul. 622, 706, Bb. fr...: framt
de øvrr. 8 fordum: skr. 2 gg. Bb. hefi: hefir Bb. slæg-: slæ- 622.
ordit: vordit Bb.

44. 1 Sonr: Son 706. ...: mariu de øvrr. dyre: godi 622. 2
sonr: son Bb, 706. ynneligr: menniligr 99; minniligr Bb, 706; eingetinn
622. 3 kenn þu: kendu 622, 99, Bb. 4 -nigan: utydel. 713: en þier
tf. de øvrr. 5 i de øvrr. fork. og intet mere.

<p>45. Þ....st ens kára kristi kenning tok um bygd at renna lif þionande læri sueina 4 leitar með ueitir blindum hriufum dumbum daufum daudum kraumdum ærum gu græding ord at hlyda 8 andar heilsu u... at standa.</p> <p>46. F.... ec hitt at freistar drottens fostu mods a .msum löstum pukinn slægr at huernn mann hugdi</p>	<p>huekium uann i synd at bleckia 4 uela . .gs at uófdum streingi- um uindi opt ok snyriz áá lopti skeyten oll ens flærdar fulla fianda briost j gegnum standa. 8</p> <p>47. Þetta sier hann fiande at fædkar folkit hans ok lizt þat uanse dæmen god þau uaxa uida uerre brogd ok lyten þuerra 4 pukenn kualdr ok þeyge boldi þena leik at hafdi kendann þui flytiande sinar sueitir</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

45—46 er i omv. orden i de øvrr.

45. 1 Þ....st: Þessu næst de øvrr. 3 lif þi.: liffs skinandi 622; þionanda skr. Bb. sueina: sveinum 622, 706. 4: finnr ok þar 622, Bb, 706. með: til 622, 706. 6: lomdum de øvrr. 7 ..gu: augna 622, 99, 706. ord: ordi 99. 8 andar: anndir Bb. u....: (ok tf. 99) uisku de øvrr.

Se ved v. 45.

46. 1 F....: Frett hefi (hefir Bb) de øvrr. hitt: ul. de øvrr. at: hann 706; hann tf. 622, 99. freistar: freistadi 622. 2 mods: modr 622. a: med 622, 706; af 99. .msum: ymsum de øvrr. 3 puk. slægr: pukans slægd er de øvrr. hugdi: hugdizt de øvrr. 4 huekium: hreckium Bb. uann: von Bb. 5gs: krings de øvrr. at: af 622, 706; a Bb. 6 uindi: undin de øvrr.; (vu- Bb). opt: vpp 622. ok: enn Bb. snyriz: snerizt 622, 706; sneruzt 99, Bb. áá: j 99. 7 ens—fulla: med flærdar fullum 706; hin fl. fullu Bb. 8 fianda: med art. 99, Bb.

47. 1 fædkar: fætkar 622; fæckar 99; fættizt Bb; fættkast 706. 3 dæmen: en d. 99. þau: at 622, Bb. 4 ok: enn Bb. lyten: lyti 622. 5 pukenn: þyngdist 622. 6 þena: þennan 99. at: er de øvrr. hafdi: hofdu 622; hafdan Bb; hardan 706. kendann: slikir 622; kennir Bb, 706. 7 flyti: flyt- 622, 99, Bb. 8 sinar sueitir: sinum sveitum 622, 99.

<p>8 synda briot at drepa sem skiotast.</p> <p>48. Leidan dreing at liotum radum lockar hann sa er jesu manna yfir mordingenn innann hirdar</p> <p>4 judas nefndr er ouænt stefndi milldan gud uid silfre selldi sueitum þeim er judar heita fuller upp af grimdar galli</p> <p>8 greniandi þiostr j þeira briosti.</p> <p>49. Fvsir hlvpu ok fundu jesum fundenn hraucktu lómdu ok bundu</p>	<p>bundenn leiddu heimskir hæddu hæddan slogu ok af klæddu 4 fiandans baurnnenn þraung- uan þyrnne þessir spennna um blezat enne þesser negla krist á krossenn keyra jarnn svo stöck um dreyrenn. 8</p> <p>50. Ættum vær á jesum drottenn efunar laust með fullu trausti ut af hiartans jnzstum rotum allir senn med grate at kalla 4 Se þier dyrd með sannre p. s. h. a. o. t. e. m. s. ok s.</p> <p>51. Yfer meistarenn allra lista</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

48. 3 lockar: einn l. 706. hann—er: einn af 622. sa er: sua Bb.
8 vid: þui ath Bb. 7 fuller: fullum 622, 99, Bb. af: med 622, 706.
8 greniandi: greniadi 99, Bb, 706. briosti: briostum Bb.

49. 1 hlvpu: hlaupa 622. 3 heimskir: en *tf.* 99; heidnir 99, 706;
hædnir 622, Bb. 4 slogu—klæddu: rægdan, slogu ok klæddu 622; rægd-
ann slogu afklæddann 99; rægdann slogu klæddann Bb; rægduglu og
klæddu 706. 5 þraunguan: þreyngia ad 706; þrongum *de øvrr.* 6
þessir: þessum 99; þessu 706. enne: ennit Bb. 7 negla: negldu 99,
Bb. 8 keyra: ok k. 99. svo: ath *tf.* Bb. stöck: stockr 622. um
dr.: ut dreyri 622, 99.

50. 1 Ættum: Ættim Bb. 2 og 4 er omb. i 622. 3 efun-: ifun-
Bb. fullu tr.: skr. 2 gg i Bb. 4 senn: j s. 99. 5 tildels fork. i *de*
øvrr., *resten ul.*

51. I. 1—3 også i 136, 4^o bl. 144.

2 er: sa 706. 3 kenn þu: kiendu 99; veittu 622, Bb, 706. 4

<p>jesus godr er lifgar þiodir kenn þu mier at stilla ok styra</p> <p>4 svo stefnlig ord megi tung- an efla æuenliga med lyktum lofum lof rædande á kne sín bædi skepnan ðill er skyld at falla 8 skapare minn firi asion þinne.</p> <p>52. Eru minnelig eptir dæme yfir biodandi himens ok landa hneigdi nu sinn hals ok vægdi</p> <p>4 hverium þræl er lyste at beria fataladr med litelæte lagraustadr med asion fagra so biodandi j saran dauda</p>	<p>sina aund firi naud syn mina. 8</p> <p>53. Hrækiandi þa hófudenn skoku heidngiar sem judar leidir flester aller flydu kristum fylgdar menn uid stormenn þenna 4 minnazt uerd ec ok ma ek ei annat m... guds j uatni flodi mætte uerda minnar sottar minnazt uill ... itt ... nne. 8</p> <p>54. Haufud drottningenn harme þrungenn hneigd ok lwt er skalf af sutum færdizt nær þær fiell ur sar- um f... blodet nidr um krossenn 4</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

svo: *ul. Bb, 706.* stefnu-: *stef- Bb.* efla: *efna 99.* 5 lyktum: *lyptum 99, Bb.* 6 rædande: *hrærandi 706.* kne: *hne Bb, 706.* 7 skyld: *skyld-ug 622.* 8 skapare: *med art. 622, 99.* -sion: *-sian 622, 99, 706; -sio Bb.*

52. 1 Eru: *Er æ Bb; æ tf. 706.* 2 biodandi: *med art. 706; uald-annða Bb.* himens—landa: *eingla ok þioda 622, 99, 706.* 3 hneigdi nu: *beygdi hann 99.* nu: *hann 706.* vægdi: *beygdi Bb.* 4 þræl: *þeim 622, 706.* er: *sem 99, 706.* 5 lagr.: *ok l. 99.* -sion: *-sian 99, 706.* fagra: *fagri Bb, 706.* 7 j: *ul. Bb.* saran: *sinum 622.*

53. 1 þa: *þeir 622, 99; miok Bb.* 2 kristum: *christi 99; christe Bb.* 3 uerd ec: *verdr 622, 99, 706.* ok: *ul. Bb.* 4 m...: *modir de øvrr. (modur Bb).* guds: *er tf. Bb.* uatni: *tarum de øvrr.* 5 uerda: *at tf. 99, Bb, 706.* minnar sottar: *minna sotta Bb.* 6 uill—nne: *vildi hun (ul. 622) eitthvert (nockuru 99) sinni 99, Bb, 706, 622.*

54. 1 drottn.: *af tf. 99.* 2 hneigd: *bivg 622.* er: *hon 622, 99.* 3 færd.: *ok f. 99.* er: *af 622; ul. 99, 706.* 4 f...: *fossu de øvrr.*

<p>þrótnar blod enn hiartat híxtír ho... klaukt enn aundenn snóekte augun toku at druckna ... 8 daupr ok mod j tarum flodi.</p> <p>55. Raudd eingelsis kuenn- mann kuaddi kuadda af eingl...ddi gladdizt mæR þa f... fæddi 4 ....an sueinenn reifum klæddi klæddan með...leiddi l... af modR fadmenn breiddi breiddR æ k...n g..... 8 græddi hann oss er helstrid mæddi.</p>	<p>56. Þo gr.. hon nu sarra suta suerdi nist j bringu ok herdar sitt einbernit sialfan drottenn sa hon hanganda á nógllum stangazt 4 armar suidu af bryndum broddum briostit mætt af þessum hætte særdizt bædi sonr ok modir sannheilög firi græding manna. 8</p> <p>57. Fyrir mariu fadmenn dyra firi mariu gratenn sara lat mic þinnar liknar niota lifandi gud með fodur ok annda 4</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

um: æ Bb. 5 blod: briost *de øvrr.* híxtír: hristist *de øvrr.* 6
 ho...: holldit 622; holld var 99; holld er Bb, 706. aundenn snóekte: annd-
 inn snoktir Bb. 7: driugum *de øvrr.* 8 tarum: tara 99, Bb, 706.

55. 1 eingelsis: engilsins *de øvrr.* kuenn: kven- Bb. 2 kuadda:
 kvaddan 706; kuodd 622. eingl...ddi: eingli (enn *tf.* 622; og *tf.* 706)
 drottinn gladdi *de øvrr.* 3 þa: er *tf.* 622, Bb. f...: fodrinn *alle*
de øvrr. 4an: fæddi hun 99; fæddan *de øvrr.* sueinenn: svein
 i 622, 706; svein ok 99. 5: ser longum *de øvrr.* 6 l...:
 leiddr *de øvrr.* af modR: æ krossin Bb. modR: ok *tf.* 622, 99, 706.
 7 k... osv.: krossinn (kross og 622, 99) gumna græddi *de øvrr.* 8
 er: enn Bb; þa er 99. er--mæddi: af sottum mædda 622; fæddi
 skr. 99.

56. 1 Þo: Þa 99, 706. gr...: gret *de øvrr.* nu: suo 99. sarra:
 sarrann 622. 2 suerdi: sem s. 99. j: medal 99. 3 -bernit: -berni
 706. 4 armar suidu: j arma rendu 622. af: a 99, Bb. 6 briostit:
 briost var (er Bb, 706), 99, Bb, 706. af: með 622; j 99, 706. 7 særd-:
 sæfd- 622.

57. 1 gratenn: grat hinn (en) 622, Bb. 2 liknar: lausnar 99, Bb,
 706. 3 fodur ok: helgum 622; fedr skr. Bb. 4 i *de øvrr.* enten
 hele l. el. kun en del, af resten intet, undt. i 706.

ævenliga med l. l.	ðill skialfande enn himnar
l. r. a. k. si. b.	sialfir
s.	tyndizt lios er ber uar
	bundenn
58. Syne mariu suarter færa	bifadizt haudur j þinum
seggir blandat gall med	dauda. s
dreggium	
fulla sman ok flestar pinur	60. Enn j anndlate jesus
4 fundu þeir enn heimrenn	sæta
stundi	os er flutt at gægdizt áá
folnar skinn ok fellur at enne	krossenn
fædkazt ord enn þuerra	fiandenn hefði ok frett at
mættir	syndum
ðndenn leid af jesus pindum	færa glöggr ef nóckur væri 4
8 yfir valldandi himins ok	hlægir mic at hier mune
landa.	teygiazt
59. Eg seige riett at eingen	hans foruitne ser til uanzsa
mætte	eigi mun þa ormrann biuge
ogratandi uðrum lata	agnn suelgianda áá kroke
jesus minn ef letret læse	fagna. s
4 lin hiartadr af pislum þin-	
um	61. Oll heluitis jarnhlid
þvi at natturann æpte af otta	skialfa

58. ¹ mariu: Marie 706. ² blandat: blandit Bb; blanda 622. ³ ok: enn Bb, 706. ⁴ fædkazt: fælkazt 622, 706; fættkar 99; fættuzt Bb. ⁵ þuerra: þurru Bb; þuerrar *de øvrr. og så* mætti. ⁶ ðndenn: anndin Bb. ⁷ jesus: jesu 622, 99; jesusum Bb, 706. ⁸ -andi: -anda Bb, 706.

59. ¹ mætte: ætti 99, 706. ² uðrum: at *tf.* 99. ³ jesus: jesu Bb. ⁴ ef: þa 99, 706. ⁵ læse: læsizt 706. ⁶ lin: lijn 706. ⁷ ðill: iord 99. ⁸ enn: ok 622. ⁹ tyndizt: tyndu 99, Bb. ¹⁰ lios: liosi 99. ¹¹ er: þa er Bb; þa ed 622; þa 99. ¹² uar: vart 99, 706.

60. ¹ sæta: sæli 622; dauda 99. ² er: uar Bb. ³ flutt: sagt 622. ⁴ gægdizt áá kr.: drægizt at krossi 622, 706; gægst hafi *skr.* Bb; giægist *skr.* 99. ⁵ hefði: hafi *de øvrr.* ok: þa 99; *ul.* 706. ⁶ nóckur: nockrar 706. ⁷ at—mune: þvi—mun 99, 706. ⁸ mune: mun Bb. ⁹ -uitne: -vitninn 622. ¹⁰ ser: honum 622, Bb. ¹¹ eigi: þui e. 99. ¹² þa: nu 622, Bb; sa 99, 706. ¹³ ormrann: ormr hinn Bb. ¹⁴ -anda: -andi *de øvrr.* áá: í 706. ¹⁵ kroke: krossi 622.

- undrazt myrkr enn lios er styrkra
hlaupa fiandur ok ætlla vnd-
an
4 odæmenn þeir sögdu at kæme
hrædzlann flaug um heliar bygdir
helga menn er fiotrar spennna
hlaut ouinrenn laust at lata
8 lamdr ok meiddr er valldit beiddi.
62. Hvað er tidinda hialp-
azt lydir
eda hui let nu *jesu* pinazt
huad er tidinda hracktr er
fiandenn
4 huer uann sigr nema skap-
are manna
huad er tidinda helgir leid-
azt
- huer agætr j tignar sæte
huad er tidinda himnar biod-
azt
huerium os er prisum kross-
enn. 8
63. Signad lios enn sæte *jesu*
sannr lifgiafe daudra manna
drag þu mic fra diofla bygd-
um
dro... blidr ok hallt mier
sidan 4
- Ævenliga med l. l.
l. r. a.
64. Se ec ei þann at vt
megi jnna
orda snilld þo profa villdi
alla . .edi er feck med fullu
forn adam vid *jesu* kuomu 4
sialfr hann at batt med bolue
börn sin oll j daudans pinu

61. 2 enn: at 99; err Bb; ul. 706. enn—styrkra: ad liosinn styrkna 622. 6 helga—er: helgir menn ad 706. fiotrar: fiotra 622. 7 laust: lausa 99, 706. 8 er—beiddi: þvi—beiddist 99.

62. 2 eda—nu: þvi at let nu 622; hui nu þvi (at *tf.* 706) let 99, 706, Bb. 4 sigr nema: sigrinn 706, Bb; nema ul. 99. skapare: hialpari 622, 706. 5 huad: þat 622. 6 huer agætr: huer er agiætr 99; huitir ægiætir 622; hvertt agiæti 706; hvert agætir Bb. 7 huad: þat 622. er: ul. Bb. 8 huerium: ollum 622. er: ver Bb. prisum: tignum 622. *Rækkefølgen af linjerne er i Bb: 3—6, 1, 2, 7, 8.*

63. 1 enn: hinn *de øvrr.* *jesu*: *jesus* 99, 706. 2 lifgiafe: lifgiaf-
ari 99; lifgari Bb; lifgarinn 622, 706. 3 drag þu: dragdu Bb, 706. 4
dro...: drottinn *de øvrr.* 5 *dels fork. i de øvrr.; resten ul.*

64. 1 Se ec: *omv.* 706. ei: eigi 99. at: ul. Bb; er 99. 2 orda:
med o. 99, 706. þo: at *tf.* 622, 99. profa: giarna Bb. 3 . .edi: gledi
de øvrr.; þa *tf.* Bb. med: at 99, Bb. 4 forn: forni 622, 99. vid:

enn nu leyste oll ur banne	flecklausann hann uann til
8 eitt hans barn ok myskunn	ecki. 8
veitte.	
	66. Þu firi dæmdir auma
	ewam
65. Þvi stundadir þu enn	ok ewo madr firi eplit
forne fiandi	bannat
fremdar snauðr æ jesu dauda	madr bannse....
eda hugdizt þu meire at	ættenn krist er spjote niste 4
mætte	kristr af þier at fann j fystu
4 mattrenn þinn enn guddom	fyst.. prett ok. .lystir
uottar	sa odygdar brandrenn biuge
eda hugdizt þu likams lygd-	beygdizt aptr j þina kapt. 8
um	
likam tok hann meiyar rikrar	67. Sidan reis med sigre af
ouerdugan at fleingdu fyrðar	dauda

af 622; i Bb. kuomu: komu Bb. 5 hann at: eirn hann 99. at:
einn þviat 622, Bb, 706. 6 börnn: bornin 99 og ul. oll. daudans p.:
dauda og þino 99; dauda villu 622; daudans villu 706. 7 leyste: oss
tf. Bb. 8 ok: er Bb.

65. 1 Þvi: Hui Bb. þu: ul 622, Bb, 706. enn: hinn 622, 706; ul.
99. forne: feigi 99. 3 hugdizt: þottizt de øvrr. meire—mætte:
honum meiri mættar 622. 4 mattrenn: en m. 99. þinn enn: hans
ad (þo 99, er Bb, 706) 622, 99, Bb, 706. 5 hugdizt: hugdir de øvrr.
lygdum: lygdir 622, Bb, 99; dygder 706. 6 likam: likama 99. 7 at:
er 706; hann Bb. fleingdu: hann tf. 99, 706. 8 -lausann: -lausaztr
622, 99, 706; laustan Bb. hann: og 706; ul. Bb.

66. K. G. Nj. II, 947—48.

1 ewam: ewo 622. 2 ok: ul. Bb. ewo: eva Bb; ew 622. eplit:
epli Bb. 3 se....: settr um allar ættir de øvrr.; um ul. Eir.
Magn. 4 ættenn: ættina 99. krist: kristis 622, 99, 706. er: æ de øvrr.
niste: nistu 622; nistir 99. 5 af—fann: þar er fantt 622; þig er fantt
Bb. af—at: at þig þo 99; þig er 706. fystu: fyrsta Bb. 6 fyst:
fyrstan 622, Bb; a fyrstan 99, 706. ok—lystir: ok manndraps lysti 622;
ok manndrap lystann 99; ok manndrap setter Bb; þig iafnan þysti 706.
7 sa: sua Bb. 8 beygdizt: beygizt Bb.

67. 2 sunnu: a s. 99. 3 manne: monnum 622, 706. 4 þott: þo
99, 706; þo ath Bb; er 622. 5 tuisuar: tuisar 622; tuisuar 99; tuisuar
Bb. 6 hof: hæfi Bb. þat hann: er 622; þat er Bb; þat 99, 706.

sunnudag ok giorde kunnan sinn oðaudleik morgum manne	sinn biodandi fadmenn frida fyrda at lada til himna
4 milldenn sialf þott deya uilldi	dyrdar. 8
tuennar geingu tuisuar sinnum	69. Mariu son firi myskunn dyra
.x. dægrana rasir hægar adr enn upp yfir himna hædir	mannz natturu ok likam sannan
8 hof hann blod þat hann tok af modur.	kennzt þu vid so mætte minnast
68. Vm rennandi sex at sinnum	minn drottenn j riki þinnu 4 Æuenliga m. l. l.
siau daga grein ok þar til einum	l. r.
hingat sendi hann helgan anda	70. Enn mun koma j odru sinne
4 hreinferduguztum lærisuein- um	allz ualldande kongr ad giallda
vegsamligr til handar hægre hann er gud med uirding sannre	seggium uerd firi sinar giordir
	soma aur á efsta dome 4 so geisar þa elldr ok æser jord ok fioll j heime ollum

68. 1 sex: sjau pap-afskrr. (*Hist. eccl.*). 2 siau: sex 99, Bb. þar til: fiorum Bb. einum: eina 622. 3 helgan: heilagann 99. 4 -uztum: -aztan 99, Bb. 5 gud: guds 622, 99, Bb; ord *tf.* 622. sannre: sanna 622, 99, 706. 6 fadmenn: i 2 ord Bb. 7 fyrda—lada: fridann faudur 622. at lada: ladar 99, Bb, 706.

69. 1 son: sonr 622. 2 likam: likama 99. 3 kennzt þu: kennstu 622, Bb, 706. so: at *tf.* 99, 622, Bb. mætte minnast: minztu minnar 622; min þu minnizt Bb; milldr minstu 706. 4 delvis forkortet i de øvrr., *resten ul.*; lyktum *skr.* 622, 706.

70. 1 seggium—firi: seggia fyrdum (*ferdum* 99) *de øvrr.* 2 æser: æsizt 706; æstist 99; eisa 622, Bb. 3 fioll: ath *tf.* Bb. 4 ecki: at eigi 99; eigi 706; huergi Bb. þa: her Bb, 706. ur: at 99. 5 at grunne: til grunna 706; grunnum *skr.* Bb.

- ecki finzt þa upp ur skyium
8 obrunnet ok nidr at grunne.
71. Vpp risaundum allra
landa
jbyggðrum uid domenn
hryggua
jesu mun þa sarenn syna
4 sin hrærandi pislar færi
ord ok hugsann allar giordir
eru kannadar huers sem
annars
bíodazt huorke blot ne eidar
8 byggiazt vte gíafir ok mut-
ur.
72. Einge finzt æ þessu
þinge
þrætv giarnn ne klokrar
varnar
orda hreimr á drottens dome
4 dreifazt menn j flocka tuena
adra sueit med hæstum heidre
- hefr hann langt yfir sper-
ans efre
steypir þa med eynd ok ope
odrum nidr j fiandann mid-
ann. 8
73. Reknir burt j dauda
druknan
drepnir menn at þar skulu
brenna
gnista tennr j fylu ok froste
fiandr j kringum salir
standa 4
brigsle ok hrðp at gioruum
glæpum
grimlig sott j myrkr ok otta
einge er von æ ódru enn
pinu
elif naud enn kuikr er daudi. 8
74. Þessv j gegnn mun finna
fognud
fyrdá huer til sinn. . . rdar

71. ¹ -aundum: -undum 99; -andi 706. ² jbyggðrum: i bygguer Bb; -urum skr. de øvrr. uid: um 622. ³ jesu: jesu 622, 99, 706. mun: munu Bb. syna: synazt Bb. ⁴ sin: og sin 622, 706; sut 99, Bb. hrær.: ok tf. 99, Bb. ⁵ hugs.: ok tf. 622, 99. ⁶ kannadar: ad skr. 2 gg Bb; þa tf. 99. ⁸ byggi: byrgi- de øvrr.; enn b. skr 99.

72. ¹ Einge: Enginn 622, 99, 706. finzt: fæzt 622. ² ne—varnar: med klokar varner Bb. ³ áá: at 99, 706; er æ Bb. ⁴ dreif.: þa dr. 99. ⁶ sperans: speras Bb (her foran stár et f, beg. til et urigtigt ord); spearanns 706. efre: efra 99. ⁷ steypir: enn st. 99.

73. ¹ burt: brott Bb. dauda: dauðans 622, 99, Bb. ² at: er de øvrr. ³ tennr: tenn 622. ⁴ salir: buka de øvrr. ⁵ brigsle: Brigsle 706. hrðp: er tf. 99, Bb, 706. gioruum: giordum 622, 99 ⁶ myrkr: myrkri 99, Bb. ⁸ enn: þar 99. daudi: med art. 99, Bb, 706.

74. ¹ mvn—fognud: munu (sál. også Bb) f. finna 622; fagnath skr.

hærra vegr med hæstum	76. Tvo hrædunzt ec dom
sigre	ok dauda
4 heim leiddir þar verda	deyr svo margr at eingenn
beimar	biargar
ungir gladir frialsir fridir	mitt eitt ueit ec lifit liota
færir matkir uitrir skærir	leide mic j drottens reide 4
h. .d gild um allar alldir	ok j margfalldre synda
8 allda þeim er virding halld-	saurgan
enn.	suidir briost ok hefndum
	kuidir
75. Tvngan þagne enn tar-	firi afbrigde flestra dygda
um rigne	fatt er þat at sidena uottar. 8
tekit af mal enn þurftug	
salenn	77. Vinde fwlt hefir veslan
berst vm fast svo bukuren	anda
hristizt	vort ofbelldi longum felldan
4 bid ec ottandi at hialp mer	blar ok liotr j ðfundar eitref
drotten	jafnan hefe ec næsta kafnat 4
æfenliga med l. l.	reide gall med sarum sullum

Bb. 2 fyrda: firdar 622. fyrda huer: fyrdum heim *Bb.* sinn...: sinnar dyrdar *de øvrr.* 3 lyder i *de øvrr.*: er (sem 99; *ul. Bb.* 706) herrann haud (bydr 99) med hæstri prydi. 4 leiddir: leidar *Bb.* þar: þviat 622, *Bb.* 706; skulu 99. 5 gladir: enn *tf.* 622. 6 matkir: enn *tf.* 622. 7 h. .d: hatid *de øvrr.* gild: er *tf.* 99, 706. 8 allda: ollum 622. er: sem 99; med 706. halldenn: hallda 99, 706.

75. 1 lyder i *de øvrr.*: Tarum (*Tarin* 706) rigni en tungan þagni (*ul.* 622, *men tf.* i randen med anden hånd). 2 tekit: taki *de øvrr.* 3 berst: berizt *Bb.* 706. svo: þa 622; ok 99; enn 706; sva ath. *Bb.* bukuren: bukinn 99, *Bb.* og så hristi. 4 at: þu 99, 706; *ul.* 622, *Bb.* 5 *fork. i de øvrr., undt. Bb.; resten ul. undt. det følg. l (i lof) Bb.*

76. 2 svo: sa *de øvrr.* at: er 99, *Bb.* 706. eingenn: eingi *Bb.* 3 lifit: lif hit *Bb.* 4 leide: leida *de øvrr.* 5 ok j: af *Bb.*; j 99, 706. 6 suidir: svidr 99, 706. 7 afbrigde: med *art. (i pl.)* 622, *Bb.* 706. 8 þat at: gott þat 99; þat er *Bb.*; þad gott ad 706, *men gott synes slettet.* sidena: siduna *de øvrr.* uottar: votti *Bb.*

77. 1 fwlt: füllt (*ü* 99) *de øvrr.* hefir: yfer 706. 2 vort: vont 706, 99; varn *Bb.* ofb.: med *art. de øvrr.* felldan: felldi 622. 4

<p>suidrar mier um blasenn jdr Renn hrygdenn slitr áf hiarta rot- um 8 hardan styrk j suta myrkre.</p> <p>78. Festizt opt j fivke lasta faust agirne mier j brioste grædge drepr med glæpum audgum 4 greftzt hier jn med krokum stínnum hrædiliga med blindre blidu blekizt holdd j daudans fleckun . . l . . r af sliku ec ætta alldri 8 ugglaus vera þott myskunn huggi.</p>	<p>79. Fyrir latit mier fadir- enn sæte firi latit mier ec uil grata ord ok hugsann allar giord. r .udmiukliga ok fordazt dauda 4 þvi kryp ec nu þier at fotum þreyngdr ok kvaldr af mæd- ing taldre klockur ok hræddr ec þarfa þickiunzt þina vægd j naudsyn mína. 8</p> <p>80. So fysunzt ec en sæte jesus synda likn ok þeira myndir litazt mier sem ligge þrvtenn linna eittr um hiartat jnnan 4</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

hefe: hefir Bb. 6 jdr Renn: idur 622. 7 af: wr 99. 8 hardan:
harla 622. suta: sutar 622.

78. 1 opt: ok Bb. j: med 99, Bb. 2 faust: frost 99, Bb; frostz
706. agirne: med art. 622; agirndin 706. 3 grædge: med art. 622,
706. drepr: drep Bb. 4 greftzt: ok g. 622. med: a 622, 99, 706.
krokum: kroki 99, 706. 6 j: af Bb. fleckun: fleckium 706. 7
. . l . . r: helldr de øvrr.; hreldr 99. ec ætta: omv. de øvrr.; ætti skr. Bb.
8 þott: þo ath Bb; þo 99, 706; nema 622.

79. 1 fadirenn: fadir hinn Bb. 3 allar: ok a. 622; ok illar 99;
illar 706. giord. r: giordir de øvrr. 4 .ud-: aud- de øvrr. -liga:
-ligazt Bb. ok: enn 99. fordazt: firrazt de øvrr. dauda: med art.
99, 706. 5 kryp: lyt Bb; syt 622; syti 99, 706. 6 ok: af 622. 7
ok: ul. Bb. ec: ad eg 622. 8 nauds. mína: naudum minum 622, Bb.

80. 1 en: ul. 99. jesus: iesu Bb. 2 likn: lausn 622, 99. ok:
at 99, Bb; æ 622. þeira: þuerra Bb; þessar 622. myndir: mydi Bb.
3 litazt: lickiaz 622, 706 (rett i rand. til lytazt). mier: mæ 622. þrvt-
enn: þrutid de øvrr. 6 gipt: giptu 706. svo: þa er 99; er 622, Bb.
svo leyse: ad leysa 706. 7 svo: at tf. Bb; ad 706, 99; og 622. mætta
ec: mættag Bb. 8 blom: blomi Bb. yckarun: yckar 99; yckrum 622,
706; ydarn Bb.

send þingat mier siaufalldz anda	82. Beide ec þic nu mær ok modir
sanna gipt svo leyse ur banne mina ónd svo mætta ec þiona	firi miuka bæn ok fagrann tenad
8 mariv blom firi yckarnn soma.	atreystande jesu xristi ydra uægd er tyndum nægd- izt 4
81. Laust alldreige lat mier kristi	pin mik adr en dettr áá daudi
lasta uinz j bylia kaste tytta mic ok tem sem optazt	drottenn ott j kuolum ok sottum
4 tendrat briost med liknar uendi	at því midr se ec þa sidan slitenn áá fiandans kroke
svo at gratandi ok fus at fotum	bitrum. 8
fadir skinandi kriupa ec þinum	83 Lifit sialft at luktref æfi leys mitt bann firi idran
j hvert þat sinn er ec kuld- an kenne	sanna oleo smurdr veittu at ec
8 af kosta lausu glæpa frosti.	uerda

81. ₁ alldreige: þu *tf. Bb.* mier: mik *de øvrr., undt. Bb. = 713.*
 kristi: christe *Bb.* ₂ bylia: hylgna *622; hylgiu 706.* ₃ tytta: typta
de øvrr. mic: mitt *de øvrr.* ₅ ok: *ul. 622, Bb, 706.* ₆ þinum:
 þinu *99.* ₇ j: *ul. Bb, 706.* ec: *ul. 99.* kuldán: kulda *622, Bb; kuld-*
ans 99. ₈ af: i *99, Bb; ad 706.* af-lausu: kosta laus af *622.*

V. 82 og 83 er i 622 omb.

82. ₁ þic: *ul. 622, Bb.* þic-modir: firi mariu modur *99, Bb.* mær
 ok: firir mariu *713 i margen; mariu 622.* ₂ firi: *ul. de øvrr.* ₃
 xriste: kristi *622, 99, 706.* ₄ er: suo *99.* er tyndum: enn tyndum *706.*
 nægdízt: nægdi *622.* ₅ pin: pindu *622.* dettr: detti *Bb.* daudi:
med art. 99, Bb. ₆ ott: minn *de øvrr.* ₇ at: æ *622, 99.* því: þess
99, 706. midr: minnr *Bb.* se ec: ok sie *99.* ₈ áá: af *de øvrr.*

Se ved v. 82.

83. ₁ at: af *706.* ₃ oleo: olio *706.* veittu: ath ek uænti *Bb;*
 veit *706.* at: *ul. 99.* ₄ andi: -andist *99, 706.* fognud: milleik *622,*
706; milldileik 99; miukleik Bb. ₆ er: þat er *Bb; þat 622, 706.* tokt:
 tokstu *99.* ₇ listuligasta: listuligha ath *Bb; listi- skr. 622; hid listi-*
99; listilegu af 706. ₈ leysezt: lókkist *622, 706; þa lockazt 99.* af:
 fra *99.*

- 4 víðr kennandi fögnud þenna
hreinast gef þu hiarta minu
holld *ok* blod er tokt af
modur
listuligasta leidar neste
8 leysezt önd af holldzens
baundum.
84. Hrædunzt ec at sart
mune suida
samuizkunnar bygd af
grunne
sundrazt öll þa er syndir
kalla
4 sina eignn áá hiarta minv
döckuiv munu þa fiandans
floekar
færazt nær með ope *ok* kærur
bunir mic at brenna *ok*
skeina
8 bita krema rifa *ok* slita.
85. Muntv þetta enn dyre
drottenn
diofla sueitum noekut ueita
mina önd at meida *ok* pina
mariv barn enn hialpir
uarna 4
heitu *ok* raudu hiartans blodi
hana leystir þu þvi wil ec
treysta
jesus þinum astar monnum
öllum baud til lifs fra dauda. 8
86. Heyr þu mic nu him-
ens *ok* iardar
haleit frygden allra dygda
megenn drottningenn manna
ok eingla
modir guds *ok* blezan flioda 4
þa ec mædunzt j nogum
naudum
nalæg uertu minne salu

84. 1 at: það 706. mune: mun 99; munu Bb. 2 grunne: grunn-
um Bb. 3 sundrazt: sundrut Bb, 99, 706. er: ul. 99, 706. 4 áá: ad
622, 706; j 99. 6 nær: at Bb, 706. 7 skeina: skemma Bb, 706; þina
99. 8 bita: ok *tf.* 622.

85. 1 Muntv: Mundu 99; Munt þu 706; Muntu Bb. þetta: þa 622.
2 noekut: ei þetta 622. 3 pina: skeina Bb. 4 enn: eigi 99; ok Bb;
en 706. hialpir: hialpar 99, 706. 5 hiartans: hiarta 622, 99. 6
þu: ul. Bb. þvi: ok þvi 99, 706; en þvi ok þvi(!) Bb. wil: ma 622,
Bb, 706; mun 99. 7 jesus—astar: at jesus minn hafi ast a 99. þin-
um astar: þin er ast a 622; þinni ast ok Bb; þinne ast fyrer 706; ást er
Eiv. Magn. 8 öllum: sem ö. 99.

86. 1 Heyr þu: Heyrdu 622, Bb, 706. 2 frygden: bygdin *alle øvrr.*
4 blezan: lækning Bb. flioda: þioda *alle øvrr.* 5 ec: er Bb. nog-
um: micklum 622. 6 nalæg: nalægur 706. uertu: vert þu 99. 7
uef þu: vefdu 706; þu ul. 99. 8 er: til Bb; þu 99.

uef þu agætu uerndar skavte	madrenn huer enn glæpe
8 uon min saunn er hialpar	þuerre 4
monnum.	ber þu fram af blidum
	vaurum
87. Maria kreist þu miolk	bænar mal firi kristnum
ur briostum	salvm
min drottning firi barnne	maria jesu modir dyruz
þinu	mundu at eigi skiliunzt ec
dreyrug fodursins syn þu	undan. 8
sarenn	
4 son mariu naglar skar	89. Þv ert hreinlifis dygdug
venunzt ec at yckrum þione	d...
einge kuol mege drottna	dottir guds ok lækning sotta
leinge	giptu uegr ok geisle lopta
myskunar þa miukuzt renna	gimsteinn bruda enn drottn-
8 merkenn slik vm himna	ing himna 4
rike.	guds herberge ok gleyming
	sor..
88. Frame stattu er fæddir	ledinnar past ok eyding
drottenn	lasta
firi skinanda barne þinu	liknar ædr ok lifgan þioda
myskunn bid þu at micla	løflig mær þu ert einglum
finne	hærre. 8

87. ¹ kreist þu: kreistu 622, Bb, 706. miolk—briostum: miolkut
briostin 99; briosti skr. 622. ³ fodursins: fodurnum 99, Bb; fadirenn
622. syn þu: syndu 622; syndug 706. ⁴ son: sonr 622, 99. mariu:
er tf. 622, 99, Bb. ⁵ venunzt ec: omv. de øvrr. yckrum: yckur 622.
þione: þiene 706. ⁶ mege: mune 99. ⁷ lyder i 622: miskunnen þin
miuckuzt renne. þa: er tf. 99, Bb.

88. ³ þu: eg 622. micla: miuka de øvrr. finne: finnir Bb. ⁴
enn: og 706. glæpe: glæpir Bb. ⁵ þu: þa 99, Bb; en tf. Bb. af:
med 622, Bb. ⁶ bænar: bæna Bb. mal: ul. Bb. ⁸ mundu: mun
þu 99, Bb. at: ul. 706. skiliunzt: skilist 99.

89 og 90 er i 622, 706 omb.

89. ¹ dygdug: dygdar Bb. d...: dufa de øvrr. ² guds: kongs
622. ok: enn 622. ⁴ enn: ok de øvrr. ⁵ sor...: sorga de øvrr.
⁶ led-: gled- de øvrr. ⁷ lifgan: lækning 622, 706. ⁸ einglum:
sprundum 622. einglum hærre: drottai kiærust 99.

93. Hrædr af list þo at
 huers manz yrði
 hold ok bein at tungum
 einvn
 uindur leiptr ok grænar
 grundir
 4 graus ilmandi dupt ok
 sandar
 hagll ok drif sem fiadrir
 fugla
 fiskar dyr sem hollt ok myrar
 hár ok kornn sem heidar
 stiornur
 8 hreistr ok ull sem dropar ok
 neistar.
94. Vidr ok grodr sem stad-
 ir ok stræte
 streingir himnar lopt ok
 einglar
 orma sueit ok akrar hvitir
- iurtir malmr ok laufger
 palmar 4
 augna braugd þott aldre
 þegdi
 ok andir þær af fyrnsku væri
 madar fyr enn m. iv prydi
 mætte skyra fullum hætte. 8
95. Maria uertu mier j hiarta
 milden sialf þui ec giarna
 uilldi
 blezut þier ef ec mætta meira
 margfalladan þier lofsaung
 gjalda 4
 loflig ord j lioda giordum
 listugligre modur kristi
 aungvm tiaer at yrkia leingra
 eirnn er drottenn mariv
 hreinne. 8
96. Hinn krossfeste kraptur
 jnn hæsti

93. ¹ Hrædr: Hrærd *de øvrr.* list: listum 622. at: *ul.* 99, 706.
 yrði: uerdi *Bb.* ² at: af 622, 706. ³ leiptr ok: leptri *Bb.* ⁵
 fugla: fuglar 622. ⁷ sem: *edr* 622. ⁸ ok(1): *ul.* *Bb.* neistar:
 gneistar *Bb.*

94. ¹ Vidr: Vider 99, 706. grodr: griot *de øvrr.* stadir ok:
 steinar *Bb.* ² streingir: streingr *Bb.* himnar: himnana *Bb.*; himna
 706. ³ ok: sem 99. ⁴ ok: sem *Bb.* ⁵ augna: auga *de øvrr.*
 braugd: bragd 99, *Bb.*, 706. þott: þo at 622; þo 99, *Bb.*; og 706. ⁶
 ok—af: allar þær af (er áa 622; á 706) *de øvrr.* ⁷ madar: modar *Bb.*;
 madist 706. m. iv: ar *udv.* i 713. ⁸ skyra: greina 622, 706; af *tf.*
 99, 706.

95. ² þui ec: þviat *Bb.*, 622; þvi 99, 706. giarna: giarnan 99, 706.
 uilldi: uillda *Bb.*; uilldeg 622, 99; villdi eg 706. ³ blezut: drottne ok
 622. ec mætta: *omv.* *Bb.*; ec *ul.* 99. ⁴ -adann: -adaztan 622; -astan
 99, 706. þier: *ul.* *de øvrr.* ⁵ lof: lif *Bb.*, 706. j: af 706. ⁶
 listugligre: listuligrar *Bb.*; af listiligri 99; listileg af 706. kristi: christe
 99, *Bb.*, 706. ⁷ tiaer: tioar *Bb.* yrkia: auka *de øvrr.*

<p><i>krístur er fíorir broddar</i> <i>nistu</i> <i>þier byd ec ok þinne modur</i> ⁴ <i>þetta uerk er ec j einn stad</i> <i>setta</i> <i>þa latit mic þessa niota</i> <i>þraungskordadra kuædis</i> <i>orda</i> <i>at þit siaet mic ðllu uarda</i> ⁸ <i>ðnden min at fordezit þinu.</i></p> <p>97. Vere <i>katir</i> nu <i>uirða</i> <i>sueitir</i> <i>vænte ec þess j kuædis hætte</i> <i>uorkynne þo at verkann</i> <i>þenna</i> ⁴ <i>uanda ec midr en þæ...</i> <i>standa</i> <i>vard.r mest til allra orða</i></p>	<p><i>undir stadan se rettlig fund-</i> <i>enn</i> <i>eigi er gløgt þo at eddu</i> <i>regla</i> <i>undan hliote at uicia stund-</i> <i>um.</i> ⁸</p> <p>98. Sa er odenn skal uanda <i>ok uelia</i> <i>verdr so margt j kuædi at</i> <i>selia</i> <i>hulen forn yrdenn travtt ma</i> <i>telia</i> <i>tel... þenna so skilning</i> <i>duelia</i> ⁴ <i>uel þvi at hier ma skyr ord</i> <i>skilia</i> <i>skile þiodir minn liosann</i> <i>vilia</i></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

96. ¹ Hinn: Enn *Bb.* kraptur jnn: *i ét ord 706; enn skr. Bb.* ²
broddar: *ul. Bb.* ⁴ er: sem 99. ec: *ul. 622, 99 (rad.), Bb.* setta:
setteg 622, 99 (ec *rad.*), *Bb.* ⁵ þessa: þessara 99. ⁷ at: er 622, 99,
706. mic: med 99, 706. ðllu: myeklu 622. ⁸ at: hon *tf. 622.*

97. ¹ Vere: Verit 622, 706. katir: katar 99, *Bb.* 706. ² vænte
ec: vætti *Bb;* þvi v. 99. ³ uork.—at: vera kann hitt at 622; þier vor-
kynnid þo 99; varkunnigr at *Bb;* vorkunnlega 706. verkann: verka *Bb,*
706; verknad 622, 99. ⁴ midr: minr *Bb.* þæ...: þætti 622, *Bb;* þiki
til 99, 706. ⁵ vard.r: þat vardar 622; vardar *de øvrr.* til: ath *Bb.*
⁶ undir: *utydel. 713;* at u. 622. stadan: stada 622. rett.: rietti- 99.
⁷ er: *ul. Bb.* gløgt: glogg 99, *Bb.* þo at: þott *Bb.* at: ed 99; *ul.*
706. regla: reglann 622. ⁸ undau: at u. 99. hliote: hlytr 99; verdi
622, *Bb.*

98. ¹ odenn: ordin 706. uanda ok: uandan 99, *Bb.* uelia: virða
706. ² verdr: velr 99, *Bb.* margt: morg 622, 99, *Bb.* selia: skorda
622, 706; fela *Bb.* ³ yrdenn: at *tf. 622, Bb.* ⁴ ...: eg *de øvrr.*
þenna so: þat ma 99; so *ul. 622.* ⁵ at: *ul. 99.* ⁷ obreytel.: obreytt
oc 99, 706. veit ec: veit *Bb;* veitt *de øvrr.* at: af 622, 99, 706. ⁸
at: et *Bb.* kuædit: drapan 622, 706; *ul. Bb.*

<p>tal obreyteligt veit ec at vilia 8 vil ec at kuæðit heite lilia.</p> <p>99. Sannre ast af sætv brioste sinne rett <i>firi</i> hialp <i>ok</i> minne seige mariu huer er heyrir 4 hennar vers ái dictann þessa verda kann at mærenn minnezt min þo ligge ek kvaldr j pinu</p>	<p>bere mic þar til uon at uðrum uist ef leke ái dominus tecum. 8</p> <p>100. Almattigr gud allra stetta yfirbiodandi eingla og þioda ey þurfandi stad nie stundu stad halldandi i kyrleiks valldi. 4 Finis.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gyrðr byskup og Eysteinn Ásgrímsson.

Lausavisa (*hver sin halvdel*).

<p>(<i>Gyrðr</i>). Gyrdr kiembir nu gula reik med gylltum kambi</p>	<p>(<i>Eyst.</i>). kominn ertu ur krocka steik þinn kulu vambe.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

99. ¹ Sannre: Med s. 622. af: ok af 622; ok 99, 706. ² rett: reitt *Bb*. ³ seige m: Mariu [segi *tf. AM*] 706. er: sem 99; ad 622, 706. heyrir: hlydir 622. ⁴ þessa: þessa 99. ⁵ verda: vera 622, *Bb*, 706; þvi vera 99. at: þat ad 622; þui ath *Bb*; þa ad 706. minnezt: minnzt *Bb*. ⁶ þo—ek: þa eg ligg 622; þa er liggr *Bb*; þo eg liggi 706. kvaldr: kvalinn 99. pinu: pinum *Bb*. ⁷ bere: ber *de øvrr.* at: a 622, 99, *Bb*. ⁸ ef: þa 706. áá: ul. *Bb*. Med dette vers slutter digtet i 713, 622, 99, med amen bagefter.

100. I 706, hvor l. 4 og det sidste ord er skrevne af Arne. L. 1—2 i *Bb*.
¹ gud: ul. *Bb*. allra stetta: allrar stettar *Bb*. ² -andi: -andinn *Bb*.

[G.] *Ann. Jóns Eg. 390, 4^o* (efter Jóns autograf). — *Safn til sögu Isl. I, 33.*

Snjólfur.

Islænder, 14. árh.

Vísur.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Miok egg þunn aux
i iardar faux
suiku lyda lif
4 enn lestu hlif
dreif hrotta hregg
vm heila vegg
gaf ei huilldar hlid
8 hardfeingiat lid.</p> | <p>4. Ionn skreiddiz skiott
skraveifa hliott
kamars eygat vt
vid ærna sut 4
su en liota leid
leitz virдум greid
þeim er fylgdi þann
þreklausa mann. 8</p> |
| <p>2. Sonr Kolbeins sitt
suerd reyndi frítt
vard þorsteins vigr
4 vel long ok digr
med huerrí hann
hugar prydi vann.</p> | <p>5. Smidr vardiz vel
feck virдум hel
hans brandrin breidr
þa er bardizst reidr 4
honum fylgir fast
i fleina kast
sueit huergi hrædd
8 hringsserkium klædd.</p> |
| <p>3. Fra ek stæla storm
miok sturla orm
þar er kysti kyr
4 kirkiunar dyrr
kuad hann þurfa þess
at þylia vers
þo er bænin bezst
8 honum byrgi mest.</p> | <p>6. Kilpr herdi haugg
hialm gridr taugg
vel huðrs ok hrein
rett holdd sem bein 4</p> |

Alle i isl. annaler i Flat. (ved år 1362). — Flat. III, 567; Isl. Annaler 409—10; jfr. teksten i Hirðstj. ann., Safn til s. Isl. II, 630—32.

1. ₃ suiku: sveik Safn. ₄ lestu: lesti sst. (som v. l.). ₈ feingiat: fengit sst.

2. ₂ reyndi: reiddi Safn. ₃ vard: var sst. ₆ Safn tf.: afl skorti ei | i aura (∅: orva) þey, men dette er åbenbart uægte.

4. ₂ hliott: fljótt Safn.

med þunga þraut	hiors neytti hagr	
þegn falla laut	her falli bragr.	8

Einarr Gilsson.

Isl. lagmand og skjald, 14. árh.

1. Et digt (drape?) om Guðmund Arason, biskop.

1. Fæddr var aulr sa er	aulbiodr vid skra froda	
eyddi	lími geck með læmum	
alnytr fira lytum	lundstorum guðmundi.	8
sudr æ griot ár grundu		
4 gullz með virðing fullri	3. Vigslur tok sa er vikia	
sagdi sueins at hann hugdi	uáltr guðs laga knatti	
saudnis lætrs igrati	lvndr til hægri hanndar	
kærum krapta stóra	hann bezt síðum flestum	4
8 kærhöfði þat ærum.	ok prestr er let laustu	
	lif sniallr hatað alla	
2. Ari feck högg af hiðrui	guðmundr var enn greinnðvz	
hann fell vid lof manna	goð verk kyni þioðar.	8
hraustr barg hiðrua treystir		
4 hardfeingum erlingi	4. Nott for máar af mætti	
þa tok arf sem ek inni	meinum virkr til kirkíu	

6. ¹ Kilpr: Skyflu Safn, og man har formodet, at det oprl. er Kylfu; men ordet er vist her et navn eller tilnavn.

[E. G.] 1. *Guðm. Arngríms 396, 4^o. — Bisk. II, 7.*

³ sudr: endr *Bisk.*

2. *Som ved v. 1. — Bisk. II, 7.*

⁴ -feingum: -fingum *Bisk.*

3. *Guðm. Sth 5, mbr. fol., 396. — Bisk. II, 12—13.*

² guðs: gud 396. ⁴ bezt: bestz 396. ⁷ var: varð *Bisk.*

4. *Guðm. Sth 5, men kun l. ¹; resten i 396. — Bisk. II, 13. — J. Þork. Overs. over Vidensk. Selsk. forh. (1893) s. 93.*

³ menium: sál. f. meinum. ⁸ breka: sál. hdskr. (ikke dreka som udg.; jfr. J. Þ.).

<p>gautr vann grafnings latra ⁴ gudmund a bæn fundit vt flo auxl af gætis einn fugl sida hreinna þui er dyrd <i>vm</i> ask vordin ⁸ alkunn breka sunnu.</p>	<p>huert dáegr trega lægi skildiz hær við haulda heiðr guðs laga reiðis. 8</p>
<p>5. Braut gaf vigslu ueitir vins næ limum sinum tíða offr sa er trvði ⁴ tialldrannz æ guð sannan kenndi meiðir mundar merkr prudliga klerkum reitt er at seggia sættir ⁸ saung ok uakti laungum.</p>	<p>7. Elld sa eik hvar milldvz orma ness um messu stod af stefia leiði stund eina guðmundar 4 vellz qvað fulla verk dasamlig merkia hrvnd at heilagr audi hans embættis giætti. 8</p>
<p>6. Giðrðiz datt um dyrðir dyrðar prestz þviat flestir vnu elsku suinnir ⁴ audlunðar gudmundi hittuz haupp þau er sóttu</p>	<p>8. Sið kom sa er heiða hrings laut at dauglingi vðrðr með vitzku dyrðvm virkr til læstrar kirkiu 4 enn þegar eflir svinnv al milldr lesa villdi vpp lavkz hvrð firi hirði heilags dóms með sóma. 8</p>

5. *Guðm. Stk 5, 396; dette gælder alle de følgende vers, undt. v. 15, —22, hvor der er en lakune i 396, og 32—40, ligel. — Bisk. II, 13—14. — J. Þork. Overs. s. 93—94.*

¹ Braut: Briotr 396. ² vigslu: ueslu 396. ³ offr: ofr 396. ⁴
tialld- ...guð: tungl ..gram J. Þ. ⁵ prud-: frod- 396. ⁶ reitt: rett
396.

6. *Bisk. II, 14.*

¹ dyrðar: dygdar 396. ² þvi-: sva 396. ³ skildiz: skildoz(?) 396.
við: medal 396.

7. *Bisk. II, 15.*

¹ qvað: vitran *tf.* 396. ² hrvnd: ok *tf.* 396. ³ giætti: sætu 396.

8. *Bisk. II, 17.*

¹ kom: heim *tf.* 396.

<p>9. Vínr reð þratt at þiona þyðr mariv hlyðinn het æ himna gætis</p> <p>4 hringbioðr fræma modvr virkr nam dátt at dyrka drafnar rvnnr sem kvnni elldz ok engla stilli</p> <p>8 ifír drotningu gotna.</p> <p>10. Ærðiz ofnis iarðar vnnr hetu þa runnar vist æ drotning dýrsta</p> <p>4 dalregns himins þegna frið nam milldings moðir menia gefn i suefni synaz mundar mána</p> <p>8 mist geymanndi tuistrar.</p> <p>11. Segðv at uatn þat er vígði vínr minn kuað fru suinnuz stóckui ráesis reckar</p> <p>4 rauðuls duks æ bil siuka sa kann bez ifír brvnum balldr lofsaungum hallda</p>	<p>bols segir budlungs éla blið mær fvna viðis. 8</p> <p>12. Bravt huarf at sýn sæta sæt mær himin gætis hlin nam guðuefs greína grein stálviðum hreina 4 lyðr bra uatni víða viðfrægr æ man sípan heil varð brudr af beiði bæls styranda tælar. 8</p> <p>13. Mein hlaut kálfr af kauni kuerkr þrvtnuðu serkiar niðr þo at reynndi rinndar ran allz ecki manni 4 prestr gaf hiðrua hristi heilagt vatn enn skatnar litv elld boða ára albættan þar stéttar. 8</p> <p>14. Moð feck hreytir hriðar hiðrteins i bra steinum ofeigr hlaut augum</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. *Bisk. II, 17–18.*

2 hlyðinn: lydu 396. 5 virkr: virk 396.

10. *V. 10–12 i Bisk. II, 19.*

11. *K. G. Nj. II, 367–68.*

1 Segðv: Segh þu 396. 2 vinnr: vin 396. 3 ráesis: skr. 2 gg i 5.
4 rauðuls: raudul 396. 5 bez: bazt 396. brvnum: brunnu 396. 7
éla: elar 396.

12. 1 sæta: sætu 396. 6 man: mann 396. 7 beiði: báali 396.

13. *Bisk. II, 20.*

3 rinndar: rindvz 396. 4 ran: rann 396. 5 hiðrua: efter hiqr
er der en lakune i 396. 7 áara: Áta Bisk.

- 4 vnndr laust i stað blunnda
varð af handlaug hirðis
hreins dyrligra greina
hlatrar hellis gauta
8 heil brúna róf deilis.
15. Raun lá sárt á sueini
suall bukr limu alla
kaur vann krapti storum
4 kuaul bauðvar ty faulvan
þar feck síþan sauckvir
sund eims af guðmundar
hreina biórtum bænum
8 bót armæðv liotrar.
16. Fyrr geck flagð at
snorra
for drengr æ hæl storvm
sótti mavrn af mætti
4 mest val klifa lesti
het æ guðmund giætir
glaðr ilegv naðra
þeim barg garpi geymir
8 greið virkr hófuð kirkiv.
17. Fot klo iarðar áta
elldz gudmundar þella
þottv þeygi réttir
4 þrir finngr æ bil kinngv
hreinn nam hart at spyrna
- hofs í kreptan lofa
enn haunnd á uár vinndu
varð heil friðar deilir. 8
18. Sniavll varð ferð æ fialli
fleinpings með kolbeini
tialld slo uaurðr sem villdi
vins hirði bil sinni 4
ein sat ægis mána
eik enn sveit nam leika
braut hvarf eldz fra ytm
áta landz með gráti. 8
19. Angrs var kolbeinn
klungri
kviðandi miðg síþan
otrs er eik var brávtv
vng nauð giallda þrvnginn 4
fróns bað fyrða sina
farar rækianndi sækia
prest þann er lyði leysti
linnz all mórgv sinni. 8
20. Veit ek at geirþings
gautar
gudmund i stað fvnnu
kuaðu kolbein meiðar
kialduks vera sivkan 4
heill herr stefia stillir
striðr ýt limv friða

14. *Bisk. II, 22.*15. 3 krapti: krepti *Bisk.*16. *J. Þork. Overs. 94—95.*
1 Fyrr: fyrs *J. Þ.*19. *J. Þ. Overs. 95.*

<p>brátt <i>segir</i> baulua léttir ⁸ biartr <i>enn</i> nauð i hiarta.</p>	<p><i>þar</i> er guðmundr greinndi goð <i>verk</i> þrimu serkiar. ⁸</p>
<p>21. Kiænn nam kolbein finna kafs ryrandi fyrir bittv <i>quað</i> viðris <i>veitir</i> ⁴ vins <i>fíri</i> beðiv minni hét æ siklíng sætan seim lundr rauðul grvndar aptr kom bruðr <i>tí</i> beiðis ⁸ blæ leit <i>ok</i> dauð hneitis.</p>	<p>24. Bæðu <i>byskup</i> meiðar byrhrafns j guðs nafni heiðrs <i>ok</i> hilmis moður himíns aulmusu fimrar ⁴ spurði grepp sa er giðrði gloðeíms at fesioðum ei <i>var</i> auðs æ mýgi ugr kristz limu hugga. ⁸</p>
<p>22. Enn nam auðrv sinni all hrygr á prest kalla hialldrís at hialpa skyllði ⁴ hlunr ualbrautar gunni hár gaf himna styrir hlin al bætta vinv <i>fíri</i> guðmundar greindar ⁸ grænleiks <i>fríðar</i> bænir.</p>	<p>25. Niorðr kuað <i>eptir</i> orðit jtr leygs <i>vera</i> þeygi eyðiz silfr j sioðum suan bíngs at penningum ⁴ <i>nema</i> skál su er hirð hælir luit at ei se litil aurr <i>ok</i> yðr nam herra ætt stór gefa þorir. ⁸</p>
<p>23. Saungs nam hreytir hrinnga hugdygr stofu byggia klerkr var ein <i>tí</i> orku ⁴ ormbeks með gram þeckum komu árar aumir inn benstara minnis</p>	<p>26. Ockr skal <i>eigi</i> þickia of góð himíns froðum þræll kuað þengils bolli þyðr guðs <i>vera</i> lyðum ⁴ þviat giðf sem hellz hæfir hlyrs græðu við fyrir meidr hyg at þvi moðu mætr heim stoðu giæti. ⁸</p>

21. *J. Þ. Overs. 95–96.*

V. 23–28 Bisk. II, 127–28. — J. Þork. Overs. 98–99; K. G. Udv. 106; Eft. skr. II, 216–17.

23. ¹ hreytir: hreyti 396. ⁸ serkiar: sterkrar 396.

25. ¹ orðit: vordit 396.

26. ¹ þickia: þicka 396. ² góð: góðr *Bisk.* ⁶ græðu: greidu 396.

27. Ker liet handa hyriar
hlynr snarpliga varpað
skiptu nu skiolldungr leiptrar
4 skæl kuad eyðir tála
suell brast siklinngr olli
siðuandr j þriv handar
ærs því at allir voru
8 aulstafns hlutír iafnír.
28. Foru funndins heria
flaums þackandi aumír
gautar uénúm veiti
4 vins ást gíafír sínar
gíorst mun hlyrna hæstra
hilldings vita milldi
goðr huað guds til næða
8 guðmundr hefír stundat.
29. Lios var hrings j húsum
haurn með sinum baurnum
strið lá þorns æ þyðri
4 þaull hungraudum aullum
ketil réð fvs at flytia
fári hrelld at elldi
traullz af torfi fyllðan
8 tunðr lagði síf undír.
30. Glaudduz íóð en eiðu
æ var þiostr í briosti
- suaung til fodrs til fanga
fús en rauk j husum 4
het með gílldum grati
guðmundr at fa mundi
hugat hyriar dyggua
hlinn ueslinga sína. 8
31. Sæll kom synda fellir
sáttar giarn til barna
ketil uan haulda heitan
hyrr blezadan stýrir 4
enn þegar flíod at fæðu
for leitanda heitri
slætr fanz ærit ytum
allt torf var þa horfít. 8
32. Verk tok íóð sem orka
osmætt var þat mátti
sorg í sionar bergi
suall óðliga moður 4
en af angri stinnu
út sprack æ kinn þrutið
haurn sat beinnt ífir barni
baugs grætandi auga. 8
33. Veit ek at uafði kluti
val tuns rauðul brúna
læsti ok lofn í kistu
linnz vannliga sinni 4

28. ₃ uénúm: vænum 396.

V. 29—31 Bisk. II, 135—36.

29. ₄ -auðum: -adum 396. ₅ fvs: floks 396. ₇ fyllðan: fullan 396.

30. ₃ suaung: suang 396. til(2): ok 396. ₄ en: er 396. ₆ fa mundi: þa skundi 396. ₇ hugat: hugga 396. dyggua: daugga 396.

32. V. 32—34 Bisk. II, 170—71.

<p>gullz nam á guðmund kalla grund miukliga stundar helldr at hann hialpa skyllði 8 hress aumingia þessum.</p> <p>34. Brætt nam barns at vitia brik folld sila rikis auls leit ennis solir 4 eik hrafn skygnar leika hegs var horfít auga hristar els or kistv braut enn blod i kluti 8 bidendr litu sípan.</p> <p>35. Rauck fór drós at drecka drack hun eigi hreinnt nackuat genngu þorna þvngru 4 þung strið i búk sípan skar með firna fáari fár giarn vm kvið sáran hualr gullrendrar grundar 8 grund fagr vita mundar.</p> <p>36. Snót lá þessi þrutin þrota mædd enn þat gotnar</p>	<p>fox hert saugðu saxa sex misseri uissu 4 þaull nam sueigs at suella suellt þurfti hun bellti linnr hio siukan suanna suanninn átta spanna. 8</p> <p>37. Lyðr van byskup bliðan bliðr kallandi sípan sætu bæls til bóta bot fenngu þer skiota 4 prestr lét i munn mætri mętr beina uatn giætis lindi graf þuengs grun grand lauss fira anðar. 8</p> <p>38. Skreið or hreinndu hiði hids bif lyckia siðan hann ok ellda vnnar vnnar bröt af munni 4 seið litu drengir dauðan dauð var sorg ok nauðir hriss kendi dygð drosar dros gudmundar liosa. 8</p> <p>39. Strengs leit álnar áanga angr fird hnefa lanngan</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

34. *K. G. Aarb. (79) 187, Nj. II, 974–75.*

35. *V. 35–39 Bisk. II, 174–75.*

37. *J. Þork. Overs. 99.*

² kallandi: kallaðan *J. Þ.* ³ bæls: bōls *Bisk.* ⁷ grun: grund-
ar *Bisk.*

38. *K. G. Nj. II, 948.*

39. *J. Þork. Overs. 100.*

⁷ sæma: seima *J. Þ.*

aulld þann er fæddi folldar	40. Barn rak vt fra yti unfloðs i haf moða
4 folld æ sinu holldi dyrð skulu himna hirðis hirðendr framaz uirða viðum somir þat. sæma	uátr nam guðmund giętir giallar eims at kalla 4 fann þa er aulld reð vnir annars dags at kanna
8 seims i aullum heimi.	sueit á isi vti ioð lifligaz moður. 8

2. Et hrynhent digt om Gudmund Arason.

1. Frett hefir aulld at sækir sótti sotta lauss at vilia drottins klerka ualldz ok itrar orkv	fríðr þorlaki helgar tíðir 4 eigi skal quað meina mýgír mýgír tæla otru drygia siðu styrkir sea mæðu merkir markar grandz æ uóru landi. 8
4 erkibyskup harðla merkan gudmund fra ek at rægdi reyndar reyndiz þat með flærð ok leyndvm reitín þioð við segia sęti	3. Klerka sendir meiðir mundar mundar griotz við hlyn til fundar vita skylldu þeir atferð elldis ellda vers æ þorlaks messu 4 gengu apr ok saugdu at synngi
8 sæt urðu mál fyrða giætis.	
2. Biðia fra ek vm ellda eyði eyiar band at sinum uanda greiðir ualldz at flytia fríðum	

40. *Bisk. II, 176. — J. Þork. Overs. 100—101.*

2 -floðs: -stóðs *J. Þ.*

V. 1—17 i Stk 5, 396. — Bisk. II, 99—103. — V. 1 K. G. Nj. II, 948—49.

1. 1 sækir: sakir 396. 4 merkan: merkian 396. 7 sęti: sætti
K. G. 8 urðu: vurdu 396.

2. 2 band: landz 396. at: með 396. 3 ualldz: vellz 396. 5
meina: menia 396. 6 otru: olaug 396. 7 mæðu: meidu 396.

3. *J. Þork. Overs. 97.*

1 mundar: munda 396. 3 skylldu: skyllði 396. 8 stilli-: stil- 396.

<p>4 víns kastala iðnir minar veittið mér af skyrleik skiot- um skiota dygð ef finnið liotar várar giörðir frelsir fyrða 8 fyrðum þyðr enn ek skal hlyða.</p> <p>13. Byskup svaraði rvnni rauskum rauskr blidliga hafnar viðis dugnat hliota grafpuengz gautar 4 gauta landz af yðr j þrautir jarðir trui ek at visir varði virðum kvnmr ok leiðar sunnv þina æst með biðrtum bæn- um 8 bænvinnandi miskun sinni.</p> <p>14. Huersu máttu kuað lasta léttir léttir skyrliga vnndan stýra vigslu niotr þa er sæfa sueitir 4 sueit þinanði virðar þinir einngi tekr ok slétt ifir slöngvir slungins gullz j tiðrn at fullu</p>	<p>reikna þat <i>sva</i> at vist ei uaukni uauku réttliga tala slaukvir. 8</p> <p>15. Værir menn hafa sæfz at saunnu saunn ueittuz ok lifspell monnum borðuz þeir firi himna hirðis hirð leitanda saunnum veiti 4 lyða spýttu beniar bloði bloð syniaði anndar þioðum seggia floði af haurðum högvm hogvin ferð j sára davgum. 8</p> <p>16. Treysti ek vpp á himna hæstra hæst ráðanda kraft ok næðir verði oss ok þollum þessum þessi laug at hreinsan bauga 4 allir hafa með fregðum full- um fulldrenngiliga minir gengit meiðar opt þo at fyrðar flyði flæðar bæls at leiki stála. 8</p> <p>17. Dróttir vissu at siþan sættir sátt naðanði skildu bæðir</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13. 4 þrautir: þrautum 396. 5 iardir: iardar 396. 6 varði: uirde 396.

14. 3 léttir: letrs 396. 5 slöngvir: slöngir 396.

15. 1 sæfz: særz 396. 2 -spell: -spiðll 396. 4 leit-: lett- 396.
veiti: retti 396. 5 beniar: beimar 396. 7 haufðum: hörðum 396.
8 hogvin: höggin 396. davgum: dauggu 396.

viða bæru þjóðir þeira braugnum innt enn fyrðar
 4 þeir byskuppar sæmd at meiri fregni
 dýnda mærd gat hiðrua hirðir frægð guðmundar sóma
 herra minn at for saugn þini nægða. 8

3. Selkollu-vísur.

1. Askr for éls ok rauskua 3. Gengu þar fra þingna
 osvinn dalar tuina þjóð fretti slíkt ióði
 granndz var gautr af stundu balldr ok bauluerks kaulldu
 4 giarn með heiðnu barni bauga rein und steini 4
 laugðu ióð en ugðu þar geck síþan sauckua
 aungua grein hia steini suaurt gneip viðum biórtum
 beint meðan baurduz punnti syndiz selr í ennda
 8 baugrein ok tyr fleina. sanfrétt er þat annan. 8

2. Hugðuz barn aðr bægði 4. Dálkr reð fyrri folki
 bryniv meið ok reiði furðu tíðr á smiðar
 girndar vhreinn andi ei var auðar bægir
 4 vnðr giarn taka munðu olmr at lægis holmi 4
 syndiz flíóð en funnðu kemr í hús enn hamra
 fláræðin þau bæði hlyns olli þat kynium
 illiligt með aullu griðr við grimdar fæði
 8 of grand af tál fiannda. giosorð um dag liosan. 8

17. 2 skildu: skilduz 396. 5 hirðir: herdir 396. 7 fyrðar:
 frygdar 396. 8 sóma: somi 396.

V. 1–21 i *Sth* 5, 396. — *Bisk.* II, 82–87.

1. 3 gautr: gaurr 396. 6 aungua: aunga 396. 7 baurduz punnti:
 baruz þinu 396.

2. *K. G. Nj.* II, 896–97.

3. 3 ok: æ 396. 4 bauga: bedia 396. 8 sanfrétt—þat: sannfrid
 vera 396.

4. 2 smiðar: smidir 396. 5 hamra: hamar 396. 7 við—fæði:
 til grimdar fæðiss 396.

5. Lagðiz laufa brígdír
lioða huass með skassi
brvns letz beðiv sina
4 brodd spennir þar kenna
sotti síþan rétti
seims gestilia heima
æst sua at ytír misti
8 und fleins þegar greina.
6. Sat ifír siukum ueiti
suall modr dagha alla
þundi þorna rannda
4 þorgils er feck pislir
spröngu æ hreyti hringa
hyrflæðar þeim bæði
sionar berg af sorgum
8 selkolla því ólli.
7. Sua liet gygr fíri gautum
grim hænga tyrs rimmv
ferð var af hælu harðri
4 hremd farvegu stemmda
vist at uarla treystiz
væn drott slegin ótta
reiða réttar leiðir
8 ravn fast af bil hrauna.
8. Bæðu hyskup síþan
bálregns viðir gegnir
hialldr at hann hialpa
skyllði
hugrackr firum nackuat 4
for til holms er heyrði
hormung um lið þunga
leika siofar sæki
sniallr manndaða allra. 8
9. In kom leygs þar er
lægu
lægis uaurðr með haurðum
trautt munu tálum settir
tueir ueslingar meiri 4
blindr var græðir grandí
geir þings j þíningu
uindz enn vítlauss annar
ualldr fiaul drifins skialldar. 8
10. Vitr nam hyskup breyta
bál flæðar skoklæðum
hosv dró harðla lausa
haund ein af guðmundi 4
þa kóm inn in auma

5. 5 rétti: reitti 396. 6 -ilia: -pilia 396. 7 æst: æst 396.
6. 4 -gils: -gisl 396. 6 -flæðar: -fleidar 396. 7 af: með 396.
7. 7 reiða: rida 396.
8. 6 hormung: hörmungs 396. 7 sæki: sækir 396.
9. 5 græðir: gædir 396. 7 uindz: vinnz 396. 8 drifins skialldar: drifinn skiallda 396.
10. 1 Vitr: Votr 396. 4 haund: hrund *S. E.* 5 inn: *ul.* 396.
7 greip: gneip 396. 8 kiaul: skiol 396.

<p>amgerðr við lit saman hugðiz greip at gripa 8 gin liot vm kiaul fótar.</p>	<p>mein uętr hía beck einum hægði sára sigða selkolla miðk þollum. 8</p>
<p>11. Vitr sa leiruaur liota landz hofþingi standa aur ok ei ser fiari 4 aðr guðligra ráða enn þollr af frægd fullri friðr blezaði viðiss gloða glatt uarð lyðum 8 greypt flagð i iðrð steyptiz.</p>	<p>14. Sæll nam sauckva traulli saungs meistari ströngu harðr með helgum orðum hellis grams við mellu 4 varð alldregi uirðum uiðfrægt er þat siþan mein at maurnar sionum móð létti <i>sva</i> þioðar. 8</p>
<p>12. Þar læ nól sa er nærði niotr allmarga briota sægs þa er siukir lægu 4 sinndrs ben loga vinndar dagr kom diofla sigrir dæð mi'ldr ok þa uilldi gláðr ifir gauta friða 8 goins skers hafa messu.</p>	<p>15. Ræð saung mesu meiðum mitru gramr at hamri viss ok vigði krosa 4 uel fimm kialars rimmu setta solar drottins seims uerkenndr merki eitt þar er áma knátti alklauck i iðrð sauckua. 8</p>
<p>13. Etlá á hamar þuiat hvmra hyr biðendr friðer þar stoð bings it bliða 4 bænhus með sið vænan satt var at monnum mátti</p>	<p>16. En fíora liet færa furðu iafn til hafnar skreytir holms j heitum hyr foss þegar krosa 4 dælkr feck drottir klauckvar dæð listanda mistu</p>

12. 8 goins: goin 396.

13. 2 hyr: hyrr 396. 6 mein: i randen 5. 7 sigða: sigdar 396.

14. 7 maurnar: maurna 396.

15. 2 at: a 396.

16. 4 foss: fors 396. 6 mistu: mista með prik under a og u skr. over 5; mista 396.

skyn <i>firi</i> bliðar <i>bæfir</i>	síor liek <i>stafn ok</i> styri	
8 bauls græðara mæði.	stird inn at miðfirði	4
	þar liet kastað knutu	
17. Forv frægir <i>ærar</i>	kát ferð æ hofn verða	
flein þeýrs á byrr reini	hafa són uiðir séna	
sueit hafði þar sota	selkollu þa þolla.	8
4 suanbeks hlaðit ecki		
kemr á heiðar humra	20. Bárðs hefir alldri orðit	
hest oþockuð flestum	ænngr at hælu ganngi	
þat var hross knuta heitin	sipar suaulnis beðiu	
8 hræseiðs fraumum meiþum.	sár eyðennum reyðar	4
	sva nam hilldings himna	
18. Bátr seig borð var litið	huatr þionandi lionum	
brast svgr vm lið driugan	lyðr feck miskvñ mikla	
sallt þo hufi hélltum	margr fagrliga biarga.	8
4 hraun fell j kne monnum		
aðr hreytenndr hétu	21. Eigi verðr j orðvm	
húm læ sallt j rúmum	auuld sannar þat manna	
at guðmundr granndi	tinnt þat er happa hennir	
8 goins stettar þeim letti.	heiðrs vinnanda svinnan	4
	þuiat verk sem drott dyrkar	
19. Borð flutu byrr kom	dáð ualldannda alldar	
niðrðum	rett er at rausnir uátta	
bliðr skaufnunga hriðar	rannz ferðr huert æ annat.	8

17. 2 byrr reini: byr reyni 396.

18. 1 litið: skr. litað i 5, men i skr. over a. 3 hélltum: hölltum 396. 6 sallt: sualt 396.

19. J. Þork. Overs. 96—97.

7 séna: seima 396. 8 þolla: heliar 396.

20. 1 Bárðs: Bardz 396. orðit: vordit 396. 2 hælu: fala 396. 3 beðiu: beðium 396. 4 sár: sært 396. 8 margr: magr 396.

21. 3 hennir: henti 396. svinn.: sunn- 396. 7 er at: ok 396. 8 annat: annan 396.

Árni Jónsson, ábóti.

Isl. geistlig og digter, 14. árh.

1. Guðmundar drápa.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Almättugr sie dyrdar
drotten
dyggr oc byartr i mynu
hiarta
upp slytandi oll med rötum
4 illsku klungr er þat hafa
stungid
sárnad briost af synda
þyrnum
so smyriandi myktar anda
sædis iord ad sannleiks ordi
8 sydan megi þar verda fryd-
ust.</p> | <p>mier veytandi miuka oc sæta
mäla grein enn skilning
hreinan. 8</p> |
| <p>2. Eitt þat liott med hogg-
orms heyti
hefr sprungid mier fram af
tungu
orda fär þa er allskyns
flærdum
4 eg blandada oc fulu grandí
lyknar fús þuoi lyti þessi
lifanda vatni heilagrar ande</p> | <p>3. Meydr vor oc miukust
modir
megin drottninginn himinz
oc gotna
hofud meistari a huorskynz
listir
hofsamligast ef villdir profa 4
kendu mier ad velia oc
vanda
veglig ord med studlum
skordud
þijdr ad mætti þann veg
heidrast
þinn astvinr af tungu
minne. 8</p> |
| <p>4. Milldingr sier mäna folldar
manna verk sem gioruallt
annad</p> | <p>4. Milldingr sier mäna folldar
manna verk sem gioruallt
annad</p> |

[Á.] *Digtet findes helt i 398 med overskr.:* Hier effter fylgier drápa hins goda herra Guðmundar Arasonar Byskups er ort hefur herra Arne aböte Jonsson ad Múka þuerä. *Desuden findes brudstykker af digtet i 721 fra v. 42, og i 713 fra v. 58.* I 398 er det første ord i hver l. skr. med stort bogstav og ligeledes flere andre ord; her bruges små bogstaver alle-vegne.

3. K. G. Skj. besk. 31.

1 Meydr: Heiðr har Sub. Eg. (*Lex. poet. s. v.*).

<p>greinir hann því glogt huad þionar 4 gumna huor i Peturs knerre stundum þarf til stiornar senda sterka menn i bylgium þrenum hindrar eij heimr og fiandi 8 holdd veykast j freistni kueikia.</p> <p>5. Drottinn lytr af synu sæti siofar gang oc bärur strangar olmast fast ä einum holma 4 enda heims er kalla beyrnar bordual tueyr er bestir styrdu hädir sofa ad Iesus rädi vedr er huast því vegr hinn þridia 8 vagna gramr ad skipmenn fagna.</p> <p>6. Sä rys vpp med sigr oc hoppum sæmdar madr ä nyrðsta iadre yta fröns þar er Islad heytir 4 ungr oc vænn sem ros hia klungrum skyrdr var þegar fæddist firða frydr ætt studull oc nefndr sydan</p>	<p>gudmundr er þa giptu hendi gott ad elska enn hafna spotti. 8</p> <p>7. Bernsku stiett þviat brä til ættar bljðkar hann oc gilldra manna syndist nockud svein i lindi sierlätr med æsku mæta 4 læring fieck þo skiota oc skyra skatna vinr med sidanna batnan æxladist honum vid alldr oc vyxlur eliun sterk til godra verka. 8</p> <p>8. Kennidoms fieck sæmdir sannar sidbætir oc vixlu mæta prestr sa var pryddr af Christo palmvid lykt er gietr i psalmi 4 röt er sterk enn leggr lytill listug flür oc grænir kuistir giptu fullr i giæsku kroitum gudmundr hefr so vaxa fundist. 8</p> <p>9. Hätt þrúdr var hann oc idinn hardla dyggr merkr oc hygginn</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. 4 mæta: máta *Bisk.*

- saungvin hoguær trvr i
tungu
- 4 tyri giæddr oc lyfi skyru
stodugr godgiarn sterkr oc
vægin
stilltr best vid þiodir villtar
fylldr af äst oc miukri mildi
8 madr agiætr i lytilæte.
10. Vnni heitt sem verkin
votta
vyngardz eflir drottne synum
bodorda halld oc blessud
mildi
- 4 bera hitnandi elsku vitni
næst virdandi kiærum christe
kiore gudmundr gimstein
sprunda
sier vnnostu godleik glæstan
8 gudz mödr fremst helgra
þioda.
11. Alla framdi eydir villu
embættis giord fogrum hætti
messur skyrt af miuku hiarta
4 mest vandadi hann gude til
handa
skatna kindum skyna vitne
skilrijkust ad drottne lykar
atferd hans með reglu rettre
8 raun sannar þat fiolda
manna.
12. Inniligum säst elldr af
munne
üt lidandi heilax anda
kennifodr i messu midri
mykill vegr er solu fegri 4
lengi stod vm langa songua
liös minniligt odru sinne
giptu manns yfir limu af
lopti
lykt alfrauduls geysla sialf-
um. 8
13. Senn var enn yfir sof-
anda skyna
söl rettlætis krapta skola
halr snertandi himna byrti
handar meins þa lækning
hreina 4
snæfurt syndist sniöhuijt düfa
snara gegnum ræfr þgni
af dyrdar manns oxl oc
herdum
andi gudz hann læra vand-
ist. 8
14. Takn frægdust firi votn
er vjgdi
vin ryrir oc saungua dyra
gagn sem heilsa greiddist
brognum
grand firdist oc vælar
fianda 4

9. K. G. Udv. 178.

12. 4 er: þat *tf. Bisk.* 5 langa: lága *Bisk.*13. 6 þgni: *skrivefejl f. þgni.*

sielna menn enn búfie batnar boginn rettist enn hriufir sliettast sloknar elldr enn verkir vikna 8 veytist syn enn daudi tyn- ist.	drottinn þenna virðum veytti veg sialldan miog himna sialldar. 8
15. Mykilz er vert að maría birtist mellingz boda til hialpar þellu enn meira þat er sialf hun svinnum 4 so mælandi presti hæler dygdugr þat sem vinr minn vigdi vatn gudmundr fái þier sprundi hann þyki mier holda kunna 8 hátt lykastan beint a slyku.	17. Spadomr nam sælan sæma syra Gudmund a huorri stundu nær greinandi firir sem fiarri fyrstlundudum huat verða mundi 4 onguum raufst enn hreyti hringa halft þat orð er hann sagði fordum þui kolludu vel þennan allar þiodir Gudmund prest hinn göða. 8
16. Agiætt takn vil eg ytum reikna enn vordid firi gudz vin þenna seggir eydi suafnis bryggiu 4 senn tueym stodum þottist kenna vyst syndist hann vestr a strondum Vatzdal bygdi holdd hid basta	18. Kiænasta drö kolbeins runu Christz villdi þat leyfa milldi grimmlundadz vr greypum fianda gudz iätari sem margir votta 4 rind almeydd af greypu grandi glymrastar kom aptr fasta snorud oc kreist enn beininn brostin bauga þoll var daud með ollu. 8
	19. Aunnur bænn af Kolbeins kueine

16. 8 sialldar: *skrivefejl f. skjaldar.*

19. 4 prvdast til: *prüðastri Bisk. — Sperber, Ark. XXVI, 289–90.*

- knudi sart hid millda hiarta
 kenni manns ad hialpa
 hranna
 4 hätt þrvðast til lindi búða
 dyrdar full hefr iarteign
 ordid
- aptr skipadi drottinn krapta
 pionara synz firi verdleyk
 vænan
- 8 vijf i heim med oska lyfe.
20. Satt hofum spurt ad
 syndi drotten
 sætust laun firi starfa mæt-
 ann
 Gudmundr þar er godar
 ander
- 4 gagnaudigstír sælu fagna
 leidd var ein vr lykam syn-
 um
 langminnigrar sala kvinno
 hann mærdi þeir heydrz
 ordum
- 8 helgir menn sem fylgdu
 henne.
21. Hier vottudu hirdmenn
 drottins
 hann dygdugir vm vorar
 bygdír
 traustann þeim sem tru hefr
 fasta
- 4 trunadar mann j fogrum
 bænum
- ijtran sogdu ey munu sitia
 Islandz blöma sælum Thomæ
 liuft var heyt i lægra sæti
 lofsæler menn Gudmund
 þennan. 8
22. Huor finst nu sa er
 heyrdi fyrri
 hringlestír ad af einum
 presti
 þvílyk takn sie ritin oc
 reyknud
 rett fäganda valdar stíettír 4
 sannast var þat er allir
 vnnu
 ima hliodz a nefndum tyme
 islenskir menn eydirunne
 agijætum ad visku mätir. 8
23. Holluin gudz bid ec
 styrkia oc stilla
 stefia balk mun ec þangad
 hefia
 mælsku töl ad mærd oc
 elsku
 mætti giorast af fogrum
 hætti 4
 Mariu vnni sætt ad sonnu
 sæll Gudmundr vm allar
 stundír
 honum veytír nu heydr
 mætan
 himins drottning so alldrei
 þrotnar. 8

20. 8 -mundr: -mundi *Bisk.*4 -igstír: -igstar *Bisk.*21. 4 trun-: tæen- *Bisk.*

<p>24. Adr hef eg ätt ad heidra allgodan vel prest i hrödri byskupz mun eg nu brätt hins roskua 4 boda störmærki sæmdar verka stefligum ma þat ytum afla andargledi oc sorg til handa bædi ætta eg folki frydu 8 feginn oc rykr af slyku segia.</p>	<p>Eirykr hans var gipta ad meire 4 bäturinn fieck nu blessadz petri biort liosan þat christni glosast nyr haulda sem nefndi ec fyrri nidium stiornar mann hinn þridia. 8</p>
<p>25. Brandr odladist biartan enda bædi lyfz oc stiornar mædu bragnar kioru til byskupz hygnir 4 brätt Gudmund er þiodir fundust möti stod af lijtilæti lengi hann þott bædi drengir gudz mann kalla gumnar þenna 8 Gregorio lijkan storum.</p>	<p>27. Sælastr kom heim til höla heidradr so sem skyllðan bijdr fyr drottinn af fremsta mætti fagnadr var þa yfrin bragna 4 bædi var sa byskup lydum blydr oc or enn tregr ad stryda sætr oc godr enn svinnr i radum sæmiligum ef rett skal dæma. 8</p>
<p>26. Vijgdi þennan valin ad dygdum virduligastan klerka hirdir erckibyskup ijtr oc styrckti</p>	<p>28. Lykna rædr oc lifandi prydi lios þiodanna Iesu modir veyttu oss firi verdleik þessa</p>

24. K. G. Nj. II, 30.

8 rykr: bryggr K. G.

26. 2 hirdir: hirði Bisk.

27. 2 bijdr: beiðir Bisk.

28. 1 Lykna rædr: Liknar æðr Bisk.

- 1 *vinar þyns böt á meinum
liotum*
Mariu vnni sætt ad sonnu
29. *Eigi tyndi vænstum
vanda*
vattr gudz i fogrum háttum
hellðr þröadist honum með
valldi
- 4 *hamingia sterk til krapta
verka*
setti hann ad sidírnir bættist
sannan rett midil gudz oc
manna
adr gieck yfir biarta brúdi
- 8 ber ösomi andlaugs herra.
30. *Kirkian þoldi hneyxl
af holdum*
hardla sterk oc retrr klerka
burgeysar þviat mundi oc
margar
- 4 miog spentu þa hennar
rentur
- lærda dæmdu leikmenn fyrda
lastaudigir vnd meidsl oc
dauda
sart hrigdi slijkt signad
hiarta
- 8 sæls Gudmundar vm langar
stundir.
31. *Hiardir sier nu vorgum
verda*
- virðugligr ad bradum hirdir
skiædum ej þær draga til
dauda*
dreyfandi með *grimmum*
anda 4
sæmiligr mun sauda geymir
suerdi Petri bregða verða
refa liota með rogsemd mætri
rekandi burt fra sædum
drottinz. 8
32. *Gudz riddari er giæskan
studdi*
giorir enn so sem specktinn
kennir
smyðar sier á bergi breyðu
bygd er sio var studd með
dygdum 4
þvi grondudu ej votn nie
vindar
viel nie hryd i þrennu stryði
lyða meistara greina godum
grundvoll ad hann fieck
sterkan fundit. 8
33. *Margt firi elsku miuka
byrti*
modir gudz oc vinattu goda
iafnlyndum i syn edr suefne
svinn merkiligt geymi klerka 4
Mariu vnni sætt.
34. *Þáning atti byskup
vænan*

29. 8 -laugs: -langs *Svb. Eg.*31. 3 ej: er *Bisk.* 8 sædum: saudum *Bisk.*

- blijdr ad hafa i gudligu
strydi
bitrligt suerd med hialmi
hordum
4 hraustann skiolld oc bryniu
trausta
spiot oc boga sem spor oc
skeyti
spentar hosur ad fotum henta
madr er traustr a miukum
hesti
8 matuligt beysl þat er eg
skal votta.
35. Gudz ord lykir glosan
suerdi
gillda tru hinum sterka
skyldi
blessada äst firi bryniu
trausta
4 biartlig von sem hialmr
skartar
bitrligt spiot firi bænir
mætar
brynhosa þraung firi heilag-
ar gongur
heyt vel sendir hiarta skeyti
8 huor sa madr er lærir adra.
36. Skynsom ond er riddari
reyndar
roskr oc dyr er bvknur
styrir
hestr miukr oc holldid veyka
- hlyda þeim sem temr med
prydi 4
vijst eru sporarnir vokur
med fostum
vænast beysl firi tempran
kiæna
gott skyrist firi glosu setta
Gudmundar lyf allar
stundir. 8
37. Hann settist firi hūsi
drottins
hljif oc vordr i soknum
hordum
drengrinn stod med dyra
slongu
Dauidz kongz ä mūri hafum 4
brædr vardi oc millda modur
mäl huessandi Samson þessi
segia hlytr þungar þrauter
þær sem lydrinn ad honum
færir. 8
38. Lyda næring lijfs oc
modir
lifanda gudz fra ollu grandi
biartar oss firi bænir þessa
byskup leyd til huyldar
greydi 4
Mariu vnmi sætt ad sonnu
39. Hrædist ey heytan þioda
herra biartr er so var i
hiarta

34. 5 spor: spora *Bisk.*

38. 4 byskup: byskups *Bisk.*

<p>kraptaudigr sem firrr i frædi 4 fagurt skyrdist miog til dyrdar frammleydandi first med blydu fyr ritning oc laganna vitnj aminnandi apr ad venda 8 af ranginda veniu langri.</p> <p>40. Settu þeir er suinner þöttust sialfir illt enn voru spilltir metnadar fullir moti drotni 4 margt hofdingiar rad a þingum þat giorir statt med þriotsku mætte þeira valld ad franm skal hallda raungum styrk enn ræna kirkiur 8 rett synum oc klerka pyna.</p> <p>41. Kolbeinn reisti flok i firstu forliotastan synum moti herra þeim sem honum vann fyrri 4 hiartans näd firi taknid biarta sydan grimdist olld med ædi</p>	<p>a mein lausan fodr oc hreinan langann alldr i þötta þungum þriosku sterk oc eymdar verkum. 8</p> <p>42. Æsiliga tok grimm ad geysa gridnydingar þordu stryda flärädír vid fodr oc mödr flærda meistarinn slijka lærði 4 huorki ried ad hlyfa kirkiur hordust olld nie þeira giord- um ræntu klaustr enn pyndum presta plägur holldsins klerkar þagu. 8</p> <p>43. Ferskeyttr þo formi sliettu fagr skygdr er sa steinn med dygdum hann prydir vel hæsta smydi himna kongs sem glosar hymne 4 drottinn milldr er elskar alldir agiætustum virding mæta Gudmundi firi giæsku reynda 8 gefur eilyfliga stiornun.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

42. ₁ grimm: grimd *Bisk.* ₇ pyndum: pyndu *Bisk.* presta: her-
med beg. 721.

43. ₁ -skeyttr: -skeytti(?) 721. formi: fromur 721. ₄ glosar
hymne: glosa ymni 721. ₇ -mundi: -mundr 721. ₈ ei: i- 721.
stiornun: stiornu efri 721; stjornum efra *Bisk.*

44. Vtlegdu þeir enn til
 stygdar
 agiætustum meyna bæti
 vini oc frændr er vyst i
 raunum
 4 villdu fylgia herra milldum
 meidingar edr matkan dauda
 margir þoldu honum til
 biarga
 hyggiu nær ad þeir muni
 þiggia
 8 þyda vist med sialfum
 Christo.
45. Færa enn yfir secktir
 sárar
 sidverster menn glæp hinn
 mesta
 leggja hendr a lækni anda
 4 limir pukans af illsku siukir
 þraungdu fast so ad beinen
 brustu
 blessad hold var dregid a
 folldu
 meydsal oc häd sem bryxl oc
 brædi
 8 þar fagnandi styrir bragna.
46. Sie nu huorriu synirner
 launa
 synum faudr er þann veg
 pynist
 milldi verkin miog vid haulda
 miuka bæn oc græding
 siukra 4
 kenning sæta lykna lytum
 leiding vndan Iesus reydi
 lydr sa var lykr Iudum
 lagdi grund firi elsku sagda. 8
47. Giordi þessi godr hirdir
 Gudmundr sem til var
 stundad
 steypandi firi stora glæpe
 sterkast bann yfir fiolda
 manna 4
 sueyt bætti þa syna hættu
 sumir spilltust oc gengu
 villtir
 so bydandi sarligz dauda
 suiptir nad oc allri giptu. 8
48. So profadist sialfr i lyfi
 sæmiligr til eptirdæmis
 gulliafnan sem gladast i ofni

44. 1 -legdu: -laugdu 721. þeir: þa 721. 3 vini: vinr 721. er:
 ul. 721. raunum: naudum 721. 7 hyggiu: hyggium 721. nær:
 vær 721. muni: munu 721. 8 Christo: cristi 721.

45. 3 -verster: -uænstir 721. glæp hinn: glæpinn 721. 6 dregid:
 durigr(!) 721. 7 bryxl: brigsli 721.

46. 1 huorriu: huersu 721. 3 miog: morg 721. 5 lykna: likn ä
 721. 6 Iesus: drottins 721. 7 sa: sia 721. 8 grund: grinnd 721;
 grimd Bisk.

47. 3 steypandi: steypa þeim 721. glæpe: glæpa 721. 5 þa:
 svo 721.

- 4 grandalaust kemr smidum til
' handa
drottinn milldr er elskar
alldir.
49. Sydan ráku suiklar
þiodir
sol stillis vin burt af stöli
vtlægdan firi elsku dygdir
4 og rettlæti gudz hid mæta
heilög modir hneyst af lydum
halldast tok i myrkra valldi
godz hennar säst glæpa
monnum
8 gefid oc veytt er Christi
neittu.
50. Vtlegd fra eg ad eingi
sueigdi
ecki stryd nie veralldar
blyda
baults neytara fra bodordum
drottins
4 biarta sidu oc agiætt hiarta
erkibyskup orfan styrrekti
æ huor valld er þat nam
hallda
- brödr sinn med bestum rad-
um
balldin sveyt þo myktist
alldrei. 8
51. Stærdu suik þa er
stefndir vurdur
sturlungar miog illsku fullir
sendu bref oc rægdu reyndar
rettara sinn i þrandheim
sliettan 4
þriatygir saka i þessu letri
þorir byskup dæmdi storar
vyst Gudmundr virdum
syndist
valldi syno trautt mega
hallda. 8
52. Sendi þa til roms sa er
reyndist
roskann prest med fatækt
mestri
giæfu fullr godum pafa
gudmundr sem margr hefr
fundid 4
erindi hanz vard einkum
vandad

48. 1 prof.: hann *tf.* 721. 8 gladast: *ul.* 721. ofni: *elldi* 721.
5 er—alldir: *ul.* 721 og *resten.*

49. 2 af: fra 721. 3 -lægdan: -lægan 721. 4 hid: hins 721.

50. 1 eingi: einginn 721. 8 þat nam: þa (a *beskad.*) mune 721.
8 þo: þann 721. alldrei: alldri 721.

51. 1 er: *ul.* 721. 5 -tygir: -tigi 721.

52. 2 roskann: roskuan 721. 6 vard: var 721. 7 ecki: eigi 721.

<p>allri lyst <i>enn</i> kongar mistu gull <i>ecki</i> sást gefid með ollu 8 godt er traust ad elska drotten.</p> <p>53. Þrennar sigr gat þessi vnnid þrennann kongi spektar kenner þvi arnudu hanz þrennar forner 4 þiodum hialp af Christi goda drottinn milldr.</p> <p>54. Þäfinn skipar i biortu brefi blessadr valld ad æ skal hallda Gudmundr nema hann vilie hrinda 4 hafum stiett oc byrði lietta bidr oc þess ad allir adrir i christnenni væri slykir formenn rett ad dygd vid drottni 8 domr fiell so honum til soma.</p>	<p>55. Styrkr i anda styrir klerka stol sinn tök þa brätt ad hölum þoldi iafnan þungar holdum þo meingiordir skyrleikz blömi 4 laganna halld oc máttug milldi mest gafst honum ad skulld af flestum allt þat folk er ey villtist elskadi hann sem gudz vin sannan. 8</p> <p>56. Heytust äst vid himna giæti hiartanu veitti styrk so biartan alldrei stock hanz fötr a folldu furdu retrr af þodorda stett- um 4 rauduls brautar ma rettliga heita riddari fræknn oc godr lækner</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

53. 1 Þrennar: Þrenan 721. 2 þrennann: þrenum 721. spektar: spektir 721. 4 goda: godum 721. 5 milldr: vm allar alldir *tf.* 721. — *I den følgende stevbalk mangler et vers.*

54. 1 Þäfinn: Þäfi 721. 2 blessadr valld: blezad vall 721. 5 oc: hann 721. 7 drottni: drottin 721.

55. 3 þungar: herefter skr. þ ur. 721. 4 skyr-: skir- 721. 7 ey: eigi 721.

56. 3 alldrei: alldri 721 = l. 7. 4 furdu: u(1) ligner æ i 398. 5 rauduls: rätidvls 721. 7 millding: milldings 721. 8 mäddi stryd: mäddr i strid 721.

<p>millding slykr <i>madr</i> er all- drei 8 mæddi stryd enn hiortun græddi.</p> <p>57. Prúdr herra pysla naud- um plägadist þratt sem letrinn vatta gullig mun þvi gefinn med ollu 4 glodum corona Iesus þioni drottinn milldr</p> <p>58. Beimum vann i byskups domi bædi holldz oc andar grædir fleiri takn enn firdum reyknist 4 fagr oc merkr i litlum verka sundr sprack firi signan handar siofar grymr er langan tyman</p>	<p>prvda gat med prettum lydi plagad mest i hiorunga vagi. 8</p> <p>59. Yta hrygdu sárar sýtir selkolla þui mognud olli meiding blyda meyn oc dauda menn roskuastir fengu af henne 4 Gudmundr med grimleikz fianda greypiligum i iord nam steipa ovætt sv alldrei matti aum sydan vid drengi stryda. 8</p> <p>60. Aurlátr nam byskup briöta biartan sundr i marga parta sylfr bolla er sydan aller sialigum reyndust iafnir skálum 4 hreinar vard firi herrans bænir</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

57. 2 letrinn: *hermed beg. 713.* 3 milldr: er elskar *tf. 721*; er. æ.
a *tf. 713.*

58. 1 Beimum: *næsten afr. 713.* 2 grædir: *ligel.* 3 reyknist:
greiknist 721 (*men skr. har først villet skrive greinist*); reiknast 713. 4
litlum: slikum 713, 721. verka: verkum 713. 5 sprack: *afr. 713.* 6
er: *ligel.* tyman: tima 713, 721. 8 plagad: plagadizt 721; plag *afr.*
713. i: a 713, 721.

59. Yta: *først skr. Ytar, men r er udstr. Ytar hr. afr. 713.* 3
blyda: blindi 713, 721. 5 Gudmundr: *afr. 713.* med: þeim 713, 721.
6 -ligum: -liga 721. 7 sv: sa 713. 8 aum: aumr 713.

60. 1 Aur-: *afr. 713.* 4 reyndust: reyndizt 713, 721. iafnir sk.:
iafn a vogiz 721; i *tf. Bisk.* 6 hardast: harda 713. 7 af: at 713,
721. feytri: *næsten afr. 713.* 8 biargi: bergi 713.

<p>hardast torf ad slatri iardar hamra griot af fædu feytri 8 frydr kostur wr biargi sydan.</p>	<p>eptir þat stod lios i lopti lengi kross firi augum drengia. 8</p>
<p>61. Flydu troll oc fiandr leydir fyrir mætustum salna gyæti lygnir vinda lægir þagnar 4 læknast drott af ollum sottum dofnar eytr enn daudir lifna driugum oll vard skepna kugud hlydni ad veyta herra sætum 8 heydr oc gagn nema iller bragnar.</p>	<p>63. Leydir so med dyrligum dauda dygdar mann fra veralldar hrygdum musins stiornari oc honum a hlyrni hugar stadfesti gallt firi mesta 4 hundrad falldan heidr oc indi haleytt valld i fridi vm alldir fagna þar med ast sem eignast allt þat gott er skapadi drottinn. 8</p>
<p>62. Sæll byskup tok sott i elli sol ad hyrfi iardar hioli hreinuð forn oc heilog smurning 4 honum greiddist þegar naudsyn heiddi sidreynir gaf sier og odrum sydast hardla blessan fryda</p>	<p>64. Oss mun rangt ad efast i þessu er gudspiollinn votta ollum þeim heitid sem þann veg sæma þrent einuallt i bodorda halldi 4</p>

61. 8 lægir þagnar: en legir þagna 713. 4 læknast: læknar 721.
ollum: allzkyns 713, 721. 6 vard: var 713, 721. skepna: skepnan 713.
7 sætum: sinum 721.

62. 4 naudsyn: skyldan 713. 6 sydast: sidan 713, 721. 7 þat
stod: stod þar 713, 721.

63. 2 dygdar: dyrdar 721. fra: af 721. 3 musins: mulins 721;
mul... (afr.) 713. oc honum: heim 713, 721. 7 fagna: fagra 713, 721.
ast sem: astsemd 713, 721. 8 skapadi: skipadi 721.

64. 1 rangt: ragt 721. 4 þrent: þrett 721. -uallt: -ualld 713, 721.
6 þa: þo 721. 7 ej—hofdi: er lesit (less 713) at hefði 713, 721.

enn mannkosti fyrðar flesta
fundid hafa þa með Gud-
mundi
lofða sueyt ej les ad hofði
8 lyf annara helgra manna.

65. Daudr so sem lifandi
lydum
líknar hann er bæði sanann
heilagleik oc milldi miuka
4 matt oc vilia godan vottar
heim sækir því hann með
soma
hundrudum sueyt ad byskup
veytir
holldz græding oc hialp i
naudum
8 huor sem bidr með trausti
oc idran.

66. Sunnu skeydz hefr
morgum manne
milldingr þat byrt ad skylldu
bragnar þenna byskup tigna
4 biartan reyt af ollu hiarta
astleysi mun vort ad vysu

vallda því með synda gialldi
hatyd hæst með songui sætum
sæmir ey þat er gull vill
dæma. 8

67. Islandz ertu gofugr
geysli
Gudmundr oc hialp imun
lunda
lydz korona lækning þioda
lifandi brunnr af helgum
anda 4
sidanna form oc huggan
harma
heimsins blom oc klerka
sömi
forstiorar mega skuggsiö
skyla
skraut alldar þig firi sier
hallda. 8

68. Skyrlyfis með skyru profi
skiallhuit lilia mattu kallast
þolinmædi oc ros hin rauda
ramlig stod vid christni
gamla 4

65. ₂ líknar: læknar 713. er: ok 721. sanann: sannar 713. ₇
naudum: mædum 713. ₈ trausti: traust 721.

66. ₁ skeydz: skeidin 721. ₂ þat: ul. 721. ad: allir tf. 721. ₄
reyt: rett 713, 721. ₅ vysu: næsten afr. 713. ₇ hæst: at 713, 721.
songui: saungum 713, 721. ₈ er: ul. 721. gull: gud 713, 721.
dæma: dæmi 721.

67. ₂ imun: beskad. 713, 721. ₆ sömi: beskad. 721. ₇ for-:
afr. 713; f afr. 721. skuggsiö: frasaugn 721.

68. ₁ -lyfis: -lifi 721. ₃ -mædi: -mædis 713, 721. ros hin: rosin
713. ₅ briandi: berandi 713, 721. ₆ styrkter: styrkir 713, 721. ₇
bly- —er: hlifskialldadar þa 721. ₈ fianda: afr. 713.

skiært liosker með briandi birti blessad fiall er styrkter alla hlyskialldar þa er heydra villdu 8 heims landreka enn skýrrast fianda.	framar lysir þyn feğurd ad vysu fullu tungli skierdingz vllum morgun stiarna mæt ad hlyrni miog sæmer þig fogru dæmi. 8
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

69. Heyta mättu heilagt sæte heims styris med formi dyru söl skynandi sigri vænum 4 sannr gimsteinn lærðra manna musteri gudz i müri traustum millðr so ad þu ecki villðir spara lata þegar aumir ytar 8 atvinnu sier þurftu finna.	71. Gull ker mättu gedligt kallast glæst oc valid af smid hin- um hæsta itarlíga þat innann skreyta allskynz steynar dygda hreindir 4 monnum skenkir med því sunnu miuka drycki hiarta siukum hunang oc miolk i veralldar volki vyn kiallara budlung vr synum. 8
70. Frægdar ättu fiorar dygdir feyti oc ylm er cedrus heytir hædar fullr oc huorgi spillist 4 heydrinn vykr ad þier i slyku	72. Gudz eingil munu Gud- mund skilia

69. 2 styris: styrir 721. 5 traustum: afr. 713. 7 þegar: þat er 713. 8 finna: at f. 721; inna afr. 713.

70. 3 ylm: afr. 713. heytir: vertu Bisk. 5 spill-: afr. 713. 5 feğurd: frægd 721. 6 fullu: afr. 713. tungli—vllum: tvgli skridnings svillum 721. 7 morgun: morgin(n) 721, 713. ad: a 713, 721. 8 sæmer þig ... dæmi: afr. 713. þig: þat 721.

71. Gull: herefter er s udrad. gedligt: glediligt 721. 3 smid hinum: smidnum 713, 721. 4 dygda: dygdar 721. dygda hreindir: dyghrein... (afr.) 713. 5 monnum sk.: afr. 713. med því: milsku 713, 721. sunnu: saunnu 721. 7 hunang: hunæng 721. oc miolk: afr. 713. 8 vyn: ur tf. 713 (o. l.). budlung vr: budlungr 713, 721.

gumna sueytir vel mega	miog lystilig þar med systir
heyta	fadir agiætr er eflir yta
drottins bodadi dyggr þiodum	Iesus godr oc sætr brodir 4
4 dyrd oc nafn sa byskup	hann var þeim a huorium
iafnan	tyma
hægri ferd medal himins oc	hlydinn sonr med astar þydu
iardar	haulldum vær þvi huad sem
hefr þenna flutt elsku	villdi
tuennrar	heidrz madr af gudi til
styggi sendi mann storvel	reydu. 8
sendan	
8 sterkr af fiolda milldi verka.	75. Iesus er nu vottur ad
	vysu
73. Grasanna lykt hefr	vordinn sterkr i dygdar
miclar mektir	verkum
mæter vidir oc iurter sætar	himins drottning ber haleitt
oleum rett sem ritning vottar	vitni
4 rösa blöm oc cinnamomum	helgir menn oc þar med
balsamum oc best reykelsi	henne 4
ber enn þo sa godi herra	lopt oc iord sem legir oc
hundrad falldan ilm i anda	fyrdir
8 yfir sæmilig þessi dæmi.	lyf oc naud hins grimma
	dauda
74. Þydust var honum	hæst ad lijf sem heydr
maria modir	mestan

72. 3 Efter denne l. følger i 721 l. 7—8, så v. 73—9 som ét vers. 3
drott.: afr. 713. -ggr þiodum: ligel. 6 tuennrar: tuenna 713. 7
sendan: reyndan 713; reyndar 721.

73. 1—4 mgl. 721, jfr. foregående v. 3 oleum: olium 713. 4
-monnum: mo afr. 713. 6 sa: sia 713, 721. 8 -lig. .dæmi: afr. 713.

74. lystilig: listög ok 721; ok tf. 713. 4 oc: er 713, 721. 5
var: ul. 721. 7 vær þvi: var þo 713, 721. villdi: uilldu 721. 6
heidrz madr: (af tf. 721); heidrsmanni (ok tf. 721) 713, 721.

75. 2 dygdar: dyrdar 713, 721; herefter er skr. i 721: verkum ordum,
det første overstr. og underprikket. 3 ber: bar 721. 5 legir: afr.
713. fyrdir: fyrdar 713, 721. 7 hæst ad: hæsta 713, 721. lyf: dygd 713.

<p>8 hlaut <i>Gudmundr</i> oc <i>sigr</i> i þrautum.</p> <p>76. Heilog fagnadu hirdi sælan hola <i>kir</i>kia fegra solu veittan þier af valldi drottins</p> <p>4 vyst <i>Gudmund</i> a huorri stundu allr lydr af hiarta heydri hann islenskr oc mælir þann veg sættu oss vid sannan drottinn</p> <p>8 sannur elskari gudz oc manna.</p> <p>77. Lyttu milldr a lioda hattu liosa þa er eg hefi glosad drottins vin þo ad dul sie þetta</p> <p>4 diarflig myn af heydri þynum</p>	<p>milldr vartu fyrr a folldu furdu mætr i lytelæti vel þiggiandi sæmd ad seggium so mun enn nu verka þenna. 8</p> <p>78. Yfir meistorum mun eddu listar allstirdr sia hrodr virdast þeim er vilia so grafa oc geima grein kloka ytra frædi boka 4 lofi heilagra lyst mier hæfa lios ritninga sætra vitni enn kenningar auka monnum eingan styrk nie fagnad myrkra. 8</p> <p>79. Bidium enn með elsku sannre einni raust oc fullu trausti</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

76. ⁸ fegra: fegri 713. ⁴ -mund: -mundr 713, 721. ⁶ islenskr: islenszk' 713, 721. mælir þann veg: mæli þanninn 713, 721. ⁷ sannan: sialfan 721. ⁸ elskari: elskogi 721.

77. ¹ lioda: hlioda 721. ² er: ul. 713. hefi: nu *tf.* 713, 721. ³ þo ad: þott 721; at *afr.* 713. ⁴ hlydri: *afr.* 713. ⁷ þiggiandi: *ligel.* ad: af 713, 721. ⁸ nu: um 713, 721.

78. ¹ mun: ul. 721. ² indledes med mun i 721. ³ grafa: *afr.* 713; *hele l. utydel.* 721 (*skriften noget gnedet*). ⁴ kloka ytra: klokazta 721; klokazt.. (*afr.*) 713. frædi: næsten *afr.* 713. ⁵ hæfa: ul. 721. ⁶ næsten helt *ulæs.* 721. sætra: skyrlig 713. ⁸ eingan: aunguan 713, 721. nie: er 713; at 721. fagnad: fag... (*ulæs.*) 721. myrkra: myrknar 713; ...at (*ulæs.*) 721.

79. ¹ enn med: *ulæs.* 721. ⁸ -mund: -mundr 713, 721. oss ad: omv. 721. sendi: næsten *afr.* 713. ⁶ bast: bezt 713, 721. -andi: -anda 713, 721. ⁷ dauda: daudan 713, 721.

<p>Gudmund oss ad hann giptu sendi 4 gagn oc hialp sem andar fagnad</p>	<p>syna hiord með biortum bænum bast hlyfandi i þessu lyfe inn leidandi epter dauda alla senn i drottins haller. 8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Lausavísur(?).

<p>1. Skafa sveinar klif krvnv kveðr eik meðan reikar bivgr þyrnir hnigr hiarna 4 hafskiða stafr riða þola hlusta kǫlkvistír kna skalla ráá falla</p>	<p>ǫlr kringiz vel vanga venr skarði grǫn skarða. 8 2. Fiǫtra var sia moins mæt mærar ok gudi kiær.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vers af sagaer.

A. Af isl. slægtsagaer.

1. Grettissaga.

<p>1 (Qnundr). Glatt er at mier sizt mattum mart hremer til snemma</p>	<p>oss stod geigr af gygi galldrs elþrumu skiaildar 4 hygg ek at þegnum þicke</p>
--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

1. SnE. W. — SnE. II, 500.

5 kǫl: ǫ: kvǫl SnE. 8 skarða: svarðar ligel.

2. AM. 743, 4^o. — SnE. II, 632.

1. Grett. 556 a, 152. — Grettiss. (1853) 5, (Sagabibl. VIII) 8. — Fortolkning til alle versene findes i J. Þorkelssons Skýringar 1871 (bet. ved J. Þ.), samt i Boers udg. i Sagabibl. (bet. ved Boer). Jfr. Boers afhandlinger i Zeitschr. f. deutsch. Philol. XXX og XXXI om sagaen og versene og J. Jónssons afhdl. Arkiv XVII.

1. K. G. Helrim 20; J. Jónsson Ark. XVII 270—71.

1 at: ul. 152. mattum: mættum 152. 3 oss: aull 152. af: ath 152. 4 galldrs: galldr 152. elþrumu: iellþrimu 152. 5 hygg —at: Hieck áá 152. 8 kona: til min 152.

<p><i>þat er</i> mest koma flestum oss til yndes missu 8 ein hlit kona litit.</p>	<p>þrekuanndr enn hyggi- annde. 8</p>
<p>2 (<i>vikingar</i>). Tröll hefe tre- fot allann traullin steype honum ollum.</p>	<p>4 (<i>Qnundr</i>). Þotte eg hæfr at hrotta hregguinnde fyrr seggium þa er geir hridar gnude grand huast sugandi 4 nu uerdr æ skid skordu skallde sigr at stiga ut med einum fæte islandz æ uit þvîsa. 8</p>
<p>3 (<i>Qnundr</i>). Siadu huort sar þin blæda sattu nockut mic hrðckua aud slðnguir feck aungua 4 einfætr af þier skeinu meir er mðrgum snerru malskalp lagit gialpar briotr er at þegn j þrauter</p>	<p>5 (<i>Qnundr</i>). Reitum gengr hin ranga rennr sefarin efui fakr um folld ok riki</p>

2. *Grett. 556 a, 152. — Grettiss. 6, (S. B.) 10. — K. G. Nj. II, 256, 919—20.*

2 traullin: tröll *K. G.* honum: þeim 152.

3. *Grett. 556, 152. — Grettiss. 7—8, (S. B.) 12. — K. G. Nj. II, 920.*

1 Siadu: Siapw 152; Sepu Boer, jfr. *K. G.* 3 slðnguir: slongr 152.
5 meir: Mier 152. snerru: snæru 152. 7 briotr: Briot 152. 8
-uanndr: -uenndr 152. -iannde: -ennde 152.

4. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 12, (S. B.) 20.*

1 Þotte: Þotta 551, 10. hæfr: hefst 152. hrotta: her sotta 551;
huita 152. 2 -uinnde: -uidi 10. 3 hridar: þrudar 152. 4 huast:
ok *tf.* 551, 10. 5 nu: ok Nu 152. 6 æ: af 10. skid: skori 10; ske
152. skordu: skordumm 152. 8 skalld: skialldr 10. stiga: stíjg
152.

5. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 14, (S. B.) 23. — K. G. Skj. besk. 32.*

1 Reitum: Rettum 152, 10; Rett. (*ulæs.*) 551. hin: enn 551, 10. 2
rennr: i 556 først skr. sr-. efui: æfr 152. 5 hef ek: hefig 10. lonnd:
lð 551, 10. flet: fiolld 551, 152; flíod 10. 6 nyiazt: nyia 10. 7
eru: er som forkort. tegn over -pp 10. ef—hreppeg: er hrepte eg 152; ek
ul. 551 = l. 8; hreppe skr. 10 3 læt: liet 152.

<p>4 fleinhuessannda þessum hef ek lonnd ok flet frænnda flyit enn hitt er nyiazt kraupp eru kaup ef ek hreppog 8 kallbak enn ek læt akra.</p>	<p>menn slyppir hual kyppum 4 enn mal gautar mote megin fast hafa kastat oss lizt jmun þesse oknyttiu þvest slyttum. 8</p>
<p>6. Fyr laugudu frægir fran huitingar ritar rausnar menn j ranni 4 ræfr huðssu ben sæfar nu raud sæ er var vida vomr fratekinn soma beinia skod af bleyde 8 bæde hlyr j syrv.</p>	<p>8 (<i>Grettir</i>). Mik uill meina stöckuir miög kenne ek þess brenna hodda grvnd æ höndum höfugt rad er þat badum 4 let ek æ hringa hreyte hörgerdr tekít uerda giorr se ek gilldra sara gaugl oskornum nøglum. 8</p>
<p>7. Hörd fra ek helldr at yrde heruopn at rifskerium mest þviat margir lustu</p>	<p>9 (<i>Ásmundr</i>). Fyst hefir fugla trausta fyrr prettada gretter flíod eru flest hin prudu</p>

6. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 17, (S. B.) 28–29.*

1 frægir: fagrer 152. 2 huitingar: huitingra 551. 3 Rausnar:
 Raunar 152. 4 ben: veinn 152. 5 raud: er audr 152. 6 vomr
 ..soma: væmr. .sæma 152. 7 beinia: bennia 152; benia 551. skod:
 skods 551; skords 152.

7. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 19, (S. B.) 32.*

4 slyppir: áá *tf.* 152. kyppum: klyppum *de øvrr.* 5 mal: malm
de øvrr. 6 megin: miög *de øvrr.* 7 jmun: j munn 152. 8 þvest:
 þues 152.

8. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 24, (S. B.) 42.*

1 meina: menia 551, 10, 152. 2 ek þess: þat 10; þat 152. 3
 hodda grvnd: odda grand 10. æ: at 551. 4 höfugt: hofud 152, 10.
 5 let: læt 551, 152, 10. 6 -gerdr: -giordr 152. 7 giorr—ek: giorir jod
 10. se: sied 551; sier 152. 8 gaugl: gaull 551; gogul 152; gaugull 10.

9. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 26, (S. B.) 45. — J. Jónsson s. 271–72.*

<p>4 full malug ok keingala uist mun uenia flestar uitr dreingr af sier leingi hrodr nemi hrings hin frída 8 hlin kuadningar minar.</p> <p>10 (Gr.). Hygg ek at hliop at skeggia hamar tröll med faur ramri blod raud æ grön gride 4 grad firi stunnðu adan su gein yfir haus hanum hardmynt ok litt sparde uar ek hía uidr eigi þeira 8 vig tenn ok klauf enni.</p>	<p>11 (Gr.). Hygg ek at heiman byggi helldr audigr snaudan blakpollr byriar skickiu beidenndr moens leidar 4 enn red ordz kuid sanna aud norn med mic fornann ern at bezt er barni ben skod firi giöf modir. 8</p> <p>12 (Gr.). Annar uar þæ inni at æt haflide drafla hann þottezt þæ heima huellr at reydar felle 4</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1 Fyst: Fyrst 152, 551, 10(?); Fast J. Þ. fugla: flegna 551; fleigir 10; flagna 152. trausta: trauster 152. 2 lyder i 10: fyrer prettotum grette, i 551, 152: fær prettat mik grettir. 4 ok: ul. 551, 10; wmm 152. keingala: keingælu 551; kingala 10; kingalu 152. 5 flestar: flesta 10. 7 hrodr: haurd 152. nemi: næmi 551; nenne 152; mun 10. 8 kuadn: kvadl- 152.

10. Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 30, (S. B.) 51—52. — K. G. Nj. II, 968.

1 at(2): til de øvrr. skeggia: skegge 10. 2 blod: blods 10. raud: var 556, 152; uid 10. grön: gunnar 551, 10; gunna 152. gride: griid 152. 4 grad: gadr 10; grádr J. Þ. 5 yfir: um 551. haus: hals 10. 6 hardm.—litt: hardan grette en 10. ok: er 551: ath 152. 7 eigi: eign de øvrr.

11. Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 55.

1 heiman: heima 10. byggi: biuggu 152. 2 audigr: audeger 152; udvísket 551. snaudan: udv. 551. 3 blak-: balk- 10. 4 moens: mens 10. 5 næsten ulæsel. 551. ordzkuid: urscurd 10. 6 norn: forskr. 10. med: vid de øvrr. fornann: forna 152. 7 ern at: sinna 152. bezt er: berst at 10. barni: bornum 152. 8 ben skod: Beinn skiæd 152; skods skr. 551, 10. modir: modur 551 (vistnok); mæde 152.

12. Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 58. — J. Jónsson s. 272.

1 Annar: annat de øvrr. inni at: omv. 152; er inni 551, 10. 8

enn dag verðar darra	alltidum skip ride
doms skreytande neyter	ueit ek at uif mun lata
tysuar tueggia nesia	uerr ef ek ligg æ knerre 4
8 tak hreins degi einum.	þui mun aullungis illa
	all dygg kona hyggia
	huit ef hier skulum lata
13 (<i>Haflíði</i>). Statt þu upp	huert sinn firi oss uinna. 8
ur gróf grettir	
grefr knorr hola uðrru	
minnztu æ mál uíð suanna	15 (<i>Gr.</i>). Mer hefer brugðizt
4 megin kat hin gláðlata	baru
fast hefir hrund at hönnðum	blik ryrande at skyru
haurnauma þer saumat	bratt spyre bragnar þetta
skord uill at þu uel uerðir	bauga uon j haugi 4
8 uíð medan laund eru níðri.	þo se ek hitt at hrotta
	hríð ullr muni síðan
	fær at fafnis myre
14 (<i>Gr.</i>). Staunndum upp	full teitr þannig íleita. 8
þo at unndir	

enn: ok *de øvrr.* darra: dryckia 152. 6 doms: dom 551; dæmm 152.
 skreyt-: skreyf- 10. 7 tueggia: tuenra 152. 8 hreins: rems 551;
 hreims 10; hreinn 152.

13. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 34–35, (*S. B.*) 59–60. — *Boer Zeitschr.* XXXI, 141–42.

1 Statt þu: stattu *de øvrr.* grettir: grette 10. 2 knorr: naur 10.
 hola uðrru: holum uorum 10. 3 minnztu æ: vinattu 10. 4 kat: katr
 551. 5 fast hefir: omv. 10. 6 haur-: har- 10. 7 uerðir: uirðir
 551, 10. 8 uíð—eru: uíðr mælendr 551, 152. laund eru: land er 10.

14. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 35, (*S. B.*) 60.

2 -tidum: -uidum 10. 5 aull-: aullð- 152; aurlaug 10. 6 all:
 al 551, 10. dygg kona: dyggua konu 152. hyggia: hryia 152. 7
 huit: hermt 10. hier skulum: ek skal 551; hier skal 152; eg segge 10.
 8 oss: mic 551, 10; mier 152.

15. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 39, (*S. B.*) 66. — *K. G.*
Nj. II, 923, *Boer Zs.* XXXI, 142.

2 at skyru: skiru 152. 7 fær—fafnis: fær af fadnes 10; at: af 152.
 8 þannig: þangat 10; þing 152; þinig *Boer* (þinnig *J. Þ.*). i: ul. *de øvrr.*

<p>16 (<i>Gr.</i>). Feck ek j firna dauckum fell draugr tekit högi sags sem er seggia uegser 4 sár hyrlester baru ok skyllde mer alldri almr dyrlogi hialma ytum hætttr ef ek ættag 8 anngurs ur henndi ganga.</p>	<p>otraudr berann dauda 4 huer mun gilld ef giorfa gullz uel bornum selia uerk þau er einn færri orkat itur ef slik eru litil. 8</p>
<p>17 (<i>Gr.</i>). Tolf höfum grauf hia gialfri gunn elldz buit runnu einn nam ek ollum uinna</p>	<p>18 (<i>Gr.</i>). Opt kom heim j humí hræddr þæ aungum blædde sæ uætr lida uitra uignordr j haust giorde 4 sæ eingi mik sitia sid hia biarnar hilde þo kom ek ullar otra ut ur hellis skuta. 8</p>

16. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 39, (*S. B.*) 67. — *K. G. Nj.* II, 621.

1 ek: *ul.* 551. firna: *finna* 152. 2 tekit: *trautt j* 10. 3 sem: þat *de øvrr.* er: *ul.* 152. 4 -lester: -lestar 10. 5 almr: *alms* 152, 10; *ialms* 551. -logi: -legi 152. 6 hætttr: *hættum* 10. ef—ættag: *mætte* 10; *ætta skr.* 152, *ætli skr.* 551. 7 lyder i 10: *angrseme firi ganga.* ur *henndi*: *hendí firr* 551, 152.

17. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 47, (*S. B.*) 79. — *J. Jónsson* s. 272.

1 grauf: *gíof* 152. 2 runnu: *runnum* 162; *rynum* 551; *rúnum* 10. 3 berann: *bradann* 551. 4 huer: *Hier* 152. mun: *el. munu?* mun *de øvrr.* gilld—giorfa: *gilldum gioruazt* 152; *giold* ef *gernazt* 10. ef *giorfa*: *um giorfaz* 551. 5 bornum: *borin de øvrr.* 6 einn færri: *einár* 10. orkat: *orkar* 10. 7 itur: *jturs* 152. slik: *skil* 10. litil: *liltell* 152.

18. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 52—53, (*S. B.*) 87. — *Boer Zs.* XXXI, 142—44.

1 þæ: *en tf.* 551; þæ: *er tf.* 10. blædde: *blæddu(?)* 551. 2 sæ uætr: þæ *er uetr* 551; *vetr skr. de øvrr.* uitra: *vítar* 551, 152; *uitia* 10. 3 nordr: *niordr* 152; *mord* 10; *modr* 551. giorde: *gerdizt* 10. 4 eingi: *engin* 10. sitia: *o. l.* 556. 5 hia: *firi* 551, 10. 6 ullar o-: *afr.* 10. 7 ur: *ul.* 551.

19 (<i>Gr.</i>). Iugtanna gat ek unnit ord lek áá fordum felld reif hart af haulde	fær sætindum mæta at gny feingnum gunnis grad ef ek skal rááda. 8
4 hugstridr megin sidan baugs olli því beller balldr enn nu skal giallda opt þikiumzt ecke	21 (<i>Gr.</i>). Iafnan uerdr til orda of laung boga slöngui þvi kemr þat til sumra
8 all hælinn j kapp mælum.	þung hefnd firi tunga 4 margr hefir beider borgar ben linnz sakir minni
20 (<i>Gr.</i>). Treyste ek mier uid mistar mot kennande þrena huat er j hilldar uedri	ferdalangr þott feingi 8 fiortion enn þu giörfar.
4 heipt minnigt skal uinna uillda ek freyre en fiorum	22 (<i>Gr.</i>). Snart æ snædings forti

19. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 54, (*S. B.*) 89. — *K. G. Nj.* II, 256; *J. Jónsson* s. 272—73.

¹ Iugtanna: Igul- 551, 152; luktanda 10. ² áá: at 10; því *tf. de øvrr.* ³ hart: hann 152, 10. haulde: hauldum 10; hauldre 152. ⁴ megin: megne 152. sidan: *ul.* 551. ⁵ baugs: hangsi 10. beller: bellinn 551, 152. ⁶ balldr: kalldr 10. enn: er 10. ⁷ þikiumzt: ek *tf.* 152, 10. ⁸ j: *ul. de øvrr.* mælum: mæluz 10.

20. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 74, (*S. B.*) 119—20.

¹ mistar: mistra 152. ² kennande þrena: benandi þrenar 10; kennanda *J. Þ.* ³ huat: huar 551. ⁴ minnigt: minnig 152. ⁵ uillda — freyre: uist skal ei flere 152; uikr eg fleiri 10. ek freyre: eigi fleiri 551. ⁶ fær: fær 10. sætindum: sætendum 152; sætundum 551; sætandi 10. ⁷ at: ok 152. gny: dyn 10. feingnum: feignum 551; feingu 152. gunnis: grunnis 10; gugnis 152; geingis 551. ⁸ lyder *i* 551: greidr (*snarest så*) er opt til skal reida; ek *ul.* 152.

21. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 88—89, (*S. B.*) 142.

² boga: bauga 10. ³ þat: þar 152, 10. sumra: sumum 152. ⁴ lyder *i* 551: þungr a hefnd fyrir mal tungna. tunga: tungu 152, 10. ⁵ borgar: bauga 10. ⁶ ben linnz: *forskr.* 152; bein- *skr.* 10. ⁷ -langr: -lang 152. þott: þo ath 152. feingi: fengir 551. ⁸ enn þu: firi þer 10; enn þo 152.

Snækoll þrimu rækis	þunndar skyss enn þesse
imun þat er aukla	þat er helldr at mín bellde. 8
4 al spyrni feck þyrnis	
suo tvi skipti toptum	24 (Gr.). Seig þv j breidar
tann gardz hinn jarn uardi	bygdir
brodda gangs ad æ bringu	bradlyndr ath þu fynndir
8 balks suo ad rifnudu	uppe allt hia kroppe
kialkar.	ælm þollur saudul kollu 4
	þar uar staddr ä steddu
23 (Sveinn). Hedan reid æ	striuk þu all micinn halle
burt beidir	dreingr sæ er dryger
bard els nærr garde	laungum
þiofr let honndum hrifa	dufl j suðrtum kufli. 8
4 hialmpollur sodul kollu	
sia mun freyrr at fleirum	25 (Sveinn). Sattu huar
full sterkr suadil uerkum	reid hinn rettne

22. *Grett. 551, 152. Delag 10. — Grett. 96, (S. B.) 153. — K. G. Nj. II, 502, 922.*

1 æ: ath 152. forti: porti 152, 10. 2 -koll: -kollu 10; kollz 152.
 3 imun: Imun buks 152; j munbalks 10; bukl *pap. afskr.* þat: þess 152.
 þat er: þviat 10. 4 al spyrni: *sål. snarest 551*; a spirni 10; aspyrnu 152.
 þyrnis: þyrni 10. 5 suo: at *tf.* 10. toptum: tofnum 10; tonnum 152.
 6 hinn: en 10. uardi: uari 152. 7 æ: ul. 10. 8 balks: balkr *udg.* suo: ul. 152, 10. ad: ul. 10.

23. *Grett. 556, 551, 152. Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 167. — K. G. Nj. II 328, 999—1000.*

1 æ: j 10. 2 els: uiss 152, 551; viggs *Boer*; essi 10. nærr: hier 551.
 3 honndum: hond ath 152. hrifa: a hrifu 10. 4 sia: sa *de øvrr.*
 freyrr: faurull 10. 5 sterkr: af *tf.* 152. suadil: suadils 10; suatals 152.
 uerkum: uerka 10. 6 enn þesse: at þessu *de øvrr.* 7 er: mun 551; ul. 152.
 min: mier 152; hann mun 551. bellde: bellinn 551.

24. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 168.*

1 Seig þu: Segdu 551. 2 þollur: þoll ok 152; þollz(?) 10. 3 steddú: stædu 10.
 4 striuk þu: striukttu 152; strattu 10. micinn: micill 551; mikit 152. 5 sæ: þa 551.

25. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106, (S. B.) 169.*

raun er oss mikil ä hrosse	27 (<i>Sveinn</i>). Huer reid hote
slyttu makr at sliku	fyrre
⁴ slægr fra næstum bæium	hedan j rostu uedri
herads menn skulu huinni	hart ä hrosse suörtu
hegning fyrir þat nefna	hiorgrads bode adan
bera mun buk at huoru	hann mun helldr at sonnu
⁸ blæn ef ek næða honum.	hunndeygr j dag unndan
	diarfr ok dadum horflinn
26 (<i>Gr.</i>). Fær þu hafþida	dreingr sia rekast leinge. ⁸
hirde	
hefir braut gripit lautar	28 (<i>Sveinn</i>). Huerr reid
all ueborin uella	hryssu uorre
⁴ uidis gaman uisu	huer uerdr raun ä launum
ok at ek uillde iolldu	huer sæ huinnith stærra
ygg lydgiafe rida	huath mun kufi buinn dufi. ⁴
æst at ek mun gista	(<i>Gr.</i>). Heim reid ek hryssu
⁸ ord rackr ä gils backa.	at grimi

¹ nettne: reitni 551. ² raun: ram(?) 10. mikil: micill 10. æ: ul. de øvrr. ³ slyttu: slytti 551, 152. makr: likr 551. ⁴ menn skulu: ul. 10. ⁵ hegn-: hefn- 152. ⁶ bera mun: buen skal 551; hann tf. 152. buk: huer(?) 551. huoru: huorum 10. ⁷ næða: nae 551.

26. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 106, (*S. B.*) 170.

¹ Fær þu: Færdu 551, 10. hafþida: hafþoga 10; hafþiga 551; happ. sogn 152. hirde: herde 152. ² braut: burt 152. ³ ue-: uel- de øvrr. uella: mella 152. ⁴ uidis: uigdis de øvrr. gaman: saman 152. uisu: uisur 10; wijs 152. ⁵ lyder i de øvrr.: og uilldu (willde 152) suo (ul. 10) i aulldu. ⁶ ygg: yngs 152; ygs 10; um 551. lyd: hlid 10; lid de øvrr. giäfe: grafir 152; grafid 551. ⁷ æ: ad 551.

27. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 106–07, (*S. B.*) 170.

¹ Huer: huert 10. ² suörtu: sueitu 10. ³ hior-—bode: heid gradurs beide 152. ⁴ -eygr: -eygdr 152, 10. ⁵ ok: er 10. ⁶ dreingr: dreing 10. sia: sæ 152. rekast: er reikar 10.

28. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 107, (*S. B.*) 171.

¹ hryssu uorre: hrosse varu 152, 10. ² æ: ath 152. ³ lyder i 152: huert sau þier huinnit slæpa; huinn et skr. 10. ⁴ huath: huar 152; huerr 10. kufi buinn: kufinn 10. ⁵ lyder i 10: grimr reid hia gardi, i 152: Grimr reid hrosse heiman. ⁶ hann-gilldr: gilldr reid

<p><i>hann er g'ldr hia kot manni</i> <i>þat mun ek launa litlu</i> ⁸ <i>lattu ockr uera satta.</i></p>	<p><i>borgfirðinga</i> <i>þat er ball iokul</i> <i>bragnar kalla.</i></p>	<p>⁸</p>
<p>29 (<i>Hallm.</i>). <i>Ætla ek reggns</i> <i>j runketil</i> <i>steypi nidr</i> ⁴ <i>fra stor frerum</i> <i>þar mæ hængr</i> <i>hitla grundar</i> <i>litinn stein</i> ⁸ <i>ok land hnefa.</i></p>	<p>31 (<i>Gr.</i>). <i>Mer stod malma</i> <i>skurar</i> <i>mundangs huatr ok atle</i> <i>staddr uillda ek suo sialldan</i> <i>snarr illugi fiarre</i> ⁴ <i>þa er ofælinn aalar</i> <i>enndr dro mer ur hennde</i> <i>brudr spyrr hosk ef ek</i> <i>hrædumzt</i></p>	<p>⁸</p>
<p>30 (<i>Hallm.</i>). <i>Erat mer dællt</i> <i>at dylia þik</i> <i>ef þu uillt</i> ⁴ <i>uitia þangat</i> <i>þat er ur bygd</i></p>	<p><i>huarma lopt hin arma.</i> ⁸</p> <p>32 (<i>Gr.</i>). <i>Hátt stigr haullum</i> <i>fæte</i> <i>hallmundr j sal fialla</i></p>	<p>⁸</p>

¹⁰; er gilldr *ul.* 152. kot: koss 152; koti 10. ⁷ litlu: i margen i 556. ⁸ lattu: lat 10.

29. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett* 124, (*S. B.*) 197.

¹ Ætla ek: *omv.* 10. reggns: reggs 551. ² run: hrim- 551; *rwme* 152; rin 10. ³ nidr: uidr 551. ⁴ frerum: foxum 152; *for-* *skr.* 10. ⁵ mæ: mun 10. hængr: hangr 10. ⁸ lydr i 10: ok landa kneppa.

30. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 124—25, (*S. B.*) 197.

¹ Erat: Er eigi 551; Er 152, 10. ² þik: *ul.* 10. ³ ef: *ul.* 10. ⁴ uitia þangat: *omv.* 152. ⁵ ur bygd: j bygdum 10. ur: *ul.* 152.

31. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10, — *Grett.* 125, (*S. B.*) 198.

¹ Mer: Meir 152, 10. malma: mala 10. ² mundangs: mundans 10. ⁴ illugi: illuga 152, 10. ⁵ -fælinn: -feilinn 152, 10. aalar: alat 10; alax (?) 152. ⁶ enndr: en 152, 10; *det følg. er forskr. i* 152. ⁷ brudr: *ul.* 10. spyrr: strykr 152, 10. ⁸ lopt—arma: loptr enn armi 152, 10.

32. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 131, (*S. B.*) 206.

¹ haullum: hofgum 10. ² sal: ginn 152; gni 10.

<p>33 (<i>Gr.</i>). Uard j uidris firði uigfus æ benstiga nadr j uirfils uedri 4 uopn hridar fram skrida kostr mun köppum traustum kellð huerfinga at erfa olle huatr ur helle 8 hallmundr er ek komzt undan.</p> <p>34 (<i>Gr.</i>). Rennr sæ er rispar taunnum raunlitt er skal bitazt marr ne hann mæddizt fyrre 4 mest firi odrum heste enn firi mer um myrar marg nenninn dag þenna</p>	<p>fremd er hann firðr ok sæmdum fisannde rann hann gisli. 8</p> <p>35 (<i>Gr.</i>). Hægra mun hirdi sæga horn flædar nv græda stor þo ath steypuzt fleiri steinolfs höfud skeina 4 þui er um þorgils efni þung uon ath ben sprungu lydr segir atta adra aud briota þar dauda. 8</p> <p>36 (<i>Hallm.</i>). Þat er mer synnt</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

33. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 131, (*S. B.*) 207; *jfr. SnE (SubEg)* 233.

¹ uidris: uedra 551; virkis 152, 10. firði: gardi firði(!) 10.
æ: ath 152. ³ nadr: nade 152; ul. 551. ⁴ hridar: hrida 10. fram:
ul 551. ⁸ kellð: kell 10. huerfinga: huerfing 10; huerfingum 152.

34. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 137, (*S. B.*) 216. — *K. G. Nj. II*, 325, 923.

¹ Rennr: Renne 152. ² litt: hit 10; þa *tf.* 152. ³ marr ne:
ma 10. ne hann: sæ er 152. mædd-: mædr- 10; mæddr *skr.* 551.
⁴ enn: er 10. mer: ul. 10. ⁶ nenninn: nenn (uenn?) vmm 152. ⁷
fremd: fremdum 10. er: var 152. firðr: ul. 10. ⁸ rann: er 152.
hann: ul. 551, 10.

35. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 140, (*S. B.*) 220.

¹ Hægra: Hægit 152; hæg 10. mun: munat 152, 10. hirdi: hridi
10; hrid 152. sæga: sagu 551. ² flædar: slædar 152. ³ stor:
sor 152. steypuzt: steypizt 152, 10. ⁴ höfud: haufuds 152. ⁵ efni:
æfi 152, 10. ⁶ þen: þein 152; *forskr.* 10. ⁷ lydr segir: lyder seigia
152; segir ul. 10.

36. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 143, (*S. B.*) 226.

³ sinu: einginn 10. ⁴ ul. 10 og *tf.* her sinu. ⁵ bregdzt: tekst
152.

	at sinu mæ	odda leik	
	eingi <i>madr</i>	eiga knattum.	8
4	aflí <i>treysta</i>		
	þviat <i>svo</i> bregdzt	39. Synnduzt gilld	
	æ bana <i>dægri</i>	<i>grettis</i> hannda	
	haulda hugr	skyli haugg	
8	sem heill bilar.	æ skiolldum þeira	4
		þo <i>fra</i> ek min	
	37. Þotta ek gilldr	myklu stærre	
	er ek <i>grette</i> strauk	eggia spor	
	nogu fast	ytum synazt.	8
4	nidr af taumum		
	sæ ek hitt	40. Eg let henndr	
	<i>hann</i> horfa giorde	<i>ok</i> hofud fiuka	
	syna stunnð	<i>braugnum</i> af	
8	sier gapnir.	er at bake gengv	4
		suo at kappar	
	38. Þat uar næst	kelldu huærfis	
	er þorir kom	atian þeir	
	arnar uatz	eptir lagu.	8
4	upp æ heide		
	ok <i>uit</i> tueir	41. Hefir ek þussa	
	uid tigi ætta	<i>ok</i> þeira kyn	

37. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 226.*

¹ Þotta: Þotti 10. ² er: þáá er 152; þa 10. ³ hitt: ul. 152. 10.
⁶ hann: ad 551; at hann 152, 10. horfa giorde: horfdi 10. ⁸ sier:
 ul. 10. gapnir: i gaupnir de øvrr.

38. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 226.*

¹ Þat uar: Þessu 10. ³ arnar: annar 152. ⁵ tueir: meir(?) 10.
⁷ odda: orda 10; eggia 152. ⁸ knattum: mattum 10; attvm 152.

39. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 227.*

¹ Synnduzt: Syndizt 152, 10. ² hannda: handar 10. ⁴ ul. 10;
 áá skiolld koma 152. ⁵ ek: ul. 10. ⁶ stærre: meiri 10.

40. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144—45, (S. B.) 227.*

⁴ er: þeim 152. ⁷ atian: j ok atian 551. þeir: þar 152, 10.

	hart leikit	huar er ek rid um bæ
4	hamars j bua	breidann
	enn mein uætte	bard iods ok nær garde
	marga barda	læd skreytis er litit
	ok blendingum	lid med dreing hinn þridia. 8
8	at bana uordit.	
		44 (Gr.). Geck ek j gliufrit
		hit suarta
	42. Suo alfa kinnd	gein uellte flygg steina
	ok uvættum	uid hiðr gædi hridar
	nær hefir ek ollum	hlunnz ur svaulum munni 4
4	oparfr uerith.	fast læ fram æ brioste
		flug straumr j sal naumu
	43 (Gr.). Suinn mun segia	helldr kom æ herdar skællde
	kunna	haurd fion braga kuonar. 8
	sol gullinna stola	
	ept þo at eigi skipte	45 (Gr.). Liotr kom mer
4	ord min fodur þinum	jmoðe

41. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*

4 hamars j: ok hamars 551.

42. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*

5 hefir ek: hefek 551.

43. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 148, (S. B.) 232. — K. G. Skj. besk. 10—11.*

1 lyðer i 10: sæl rikazta sæla. gullinna: gull bua 152. 2 ept: opt *de øvrr.* skipte: suipti 10. 4 fodur: fedur 10. 5 er: *ul. 551, 10.* ek: *i margen 556.* 6 bard: bar 152. iods: uijs 152; hins 10. ok: *ul. de øvrr.* 7 læd: *ul. 551; lid 10.* skreytis: skeytis 10. litit: *forskr. 10.* 8 lid: *ul. 10.* hinn þridia: þridie 10.

44. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 240. — K. G. Skj. besk. 10.*

1 næsten *ulæsel. i 551.* ek: *ul. 152, 10.* hit: *ul. 152, 10.* suarta: dockua 152, 10. 2 uellte: ueste 10. flygg: flug 152, 10; *ul. 551.* 3 hridar: hadar 10. 4 hlunnz: hlundz 152; hundz 10. ur: *ul. 10.* svaulum: v o. l. 556; saulum 10; suellumm 152. 6 flug str.: fluxtaumr 10.

mellu uinr ur helle	skioma egg i romu
hann feckzt helldr at sonnu	þæ er ec berserkia birkis
4 hard feingr uid mic leingi	baud harda siot uardag 4
hard eggjar let ek haugguit	gillz uid hiarandi handa
hepte sags af skepte	hristar uodr en mǫste
gangs klauf briost ok bringu	biorn brat ok gunar
8 biartr gunnlogi suarta.	badir lif ok nader. 8
46 (Gr.). Suerd liten kuad	48 (Gr.). Enn kom ec einu
sætan	sinne
saum skorda mic orden	ut æ breidri skutu
hrist giorir hreifa kuista	j dyrholmum darra
4 hælen satt ad mæla	dreingr æ skutu leinge 4
all leinge mæ ungum	baud torfa þa þydum
ey leggiar bid þu freya	þegn med storu megne
lagr j læra skogi	þeytir þungra spiota
8 lautu faxes mer uaxa.	þarfr uebranz arfe. 8
47 (Gr.). Optt nam skaup-	49 (Gr.). Suo uard skildir
um ad skipta	fræ skalldi

45. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 241.*

1 j: æ- 152, 10. 2 ur: i 152, 10. 3 hard: hrad 10. let: leit
10. haugguit: hoggit 152; hauggna 10. 6 skepte: skapti 551, 10.

46. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 171, (S. B.) 265—66.*

1 sætan: sæta 152, 10. 2 skorda: skordu 10. 3 giorir: hefir
152, 10. hreifa: hredia 152. 4 hælen: hæli eg 152; bæla eg 10. 5
all: al- 152, 10. 6 leggiar: legja 10. 7 lautu: lotu 10. faxes: faxi
152, 10. mer uaxa: mic vaxi 10.

47. *Grett. 551. — Grett. 179, (S. B.) 316. — Boer Zs. XXXI, 144—45.*

3 berserkia: berserkjum J. P. 5 gillz: gullz 150. 7 biorn: liet
tf. 150; lét udg. 1853.

48. *Grett. 551. — Grett. 179—80, (S. B.) 316—17.*

5 torfa: torfi 150. 7 þeytir: þreytir 150; þrautir udg. 1853.

49. *Grett. 551. — Grett. 180, (S. B.) 317.*

<p>skell leggr uiuirs eggia meigir liott margr stædi 4 menn ad uopna sennu suo ad ofær uard æra enndr af Grettis henndi hlynr j hridum beina 8 hest gaf hann mer at leste.</p> <p>50 (<i>Gr.</i>). Vitt fræ ec ad þorfinr þætte þegn sterkr suadils uerkæ alldrs kuaz odd baur skylldu 4 arnors son mer uarna ærædi brast eydi ein lyndum þott mic fyndi ute orma setra 8 ein var ec <i>eigi</i> ad beine.</p> <p>51 (<i>Gr.</i>). Gat ec firi geirra niotum</p>	<p>giort þvi ad treyste ec mætte uidr um satum yta alldrs enn þad uar <i>eigi</i> sialldan 4 nu hefir gilld med golldrum gunnellda baur unit raummu eru raden grímu rein af gomlum steine. 8</p> <p>52 (<i>Þorbj.</i>). Flutta eg upp ur eyiu omett haufut Grettis þan grætr næla nauma naudig háan raudan 4 her mættu gialfr æ golfi grid bitz haufud lita þat mun fagr lofs fridri funa allt nema salter. 8</p> <p>53 (<i>Ásdís.</i>). Mundut ei sidr enn saudir</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2 uiuirs eggia: mimis vegia 150. 3 meigir liott: meyþr þott 150.
7 beina: benja pap.-afskr.

50. *Grett.* 551. — *Grett.* 180, (S. B.) 318. — *G.* Þorláksson, *Isl. forns.* I, 274–77. — *J. Jónsson.* *Arkiv* XVII, 269.

51. *Grett.* 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 180–81, (S. B.) 277.

2 giort: usikkert i 551 (giöt): giætt 152, 10. ad: ul. 152. treyste: treysta 152, 10 efter ec. 4 enn. .eigi: ul. 152; ne 10. 5 gilld: galldr 10. 6 baur: mic 10. 7 raden: ráad hin 152; rad j 10. 8 gomlum steine: gomul steina 152; grimvm 10.

52. *Grett.* 556, 551, 152, *Delag* 10. — *Grett.* 189, (S. B.) 288. — *Boer Zs.* XXXI, 145–48.

1 upp: ul. 10. 2 -mett: -mellt 10. 3 grætr: ma 10. 4 háan: kera 152; kæra 10; haræ 551 (*utydel.*). 5 gialfr: gialfrs 551: gialfs 152. 7 lofs: logs 152; loks 10. fridri: fridi 10. 8 salter: sallte 551: sie salltat 10.

syrrar græps firi dyre	egg þings bodar hringa
komit er norðr at niðrdum	grannd ur grettiss
1 nytt skaup æ sia hlaupa	hennde
ef styr uidir stædir	ged racks koma sagsi 4
stala freyrr j eyiu	adr huar dygger hiuggu
uerit hefig lofs um lyde	herdinndr fetils gerda
8 lett osiukan grette.	agslar fot af yte
	unnd blacks hugar rauck-
54 (Þorst. dróm.). Eigi	um. 8
máttu átta	

2. Af Harðar saga Grímkelssonar.

1 (Torfi). Gipt hefir þorna	auds nam ynndi ok blidu
þoftu	einfeldri niorun steina
þegn nam slikt at fregna	get ek at giora mun
gamall benhridar beidir	litith
4 brynfatla grímkatli	gamal menne þat henni. 8

53. *Grett.* 556, 551. 152, *Delag* 10. — *Grett.* 189—90, (*S. B.*) 289. — *Boer Zs.* XXXI. 145—48.

1 Mundut: Mundu 152. 2 syrrar: syr 152; fyrir 10. græps: garfs 551, 152; garps 10. firi: fara 10. 3 norðr: mordz 152. niðrdum: modumm 152. 4 nytt: naup 10; mit 152. skaup: skip 10. sia: sio 10. 5 styr uidir: storridir(?) 10; styruidr 152. stædir: stædi 10; hefde stadit 152. 7 uerit: uerd 10. hefig: hefde 152. um lyde: med lydum 10. 8 lett: el. leit 556; leit 10; liett 152.

54. *Grett.* 556, 551. 152, *Delag* 10. — *Grett.* 196, (*S. B.*) 299. — *K. G. Nj.* II, 185—86, 889—90.

2 egg: ek 10. bod. hr.: ulæsel. 10; boda 152. 3 grannd: grund 152, 551. 4 huar dygger: huarfdugir 10, *jfr.* *Boer S. B.* 5 -inndr: -endr *de øvrr.* fetils: fetil 152. gerda: giorda 551; gerdar 152; ulæsel. 10. 7 agslar fot: ulæsel. 10. yte: itrum 10. 8 unnd blacks: unklaks 152. rauck-um: *jfr.* *Boer S. B.*

[H.] *Findes alle i 556 a. 4^o.* — *Forklaring findes i Jón Þorkelssons Skýringar á vísun í nokkurum íslenskum sögum, Reykjavík 1868. Jfr. J. Jónsson i Tímarit XIII.*

1. *Isl. s. II, 8. — J. J. 268.*

6 einfeldri: einfeldr *Sub. Eg. (lex. p.),* men auðs einfeldr er intet: ordet er *forvansket.*

<p>2 (<i>Signý</i>). Bravt j sunndr fíri sætu sirnes hlíoda men goda ytar tru ek at eingi bæte 4 audar hlíde þat sidan gangr uard ei godr ens unga gullz lystis hinn fysti huer man hedan af uerri 8 hnestr mun þo enn efsti.</p> <p>3 (<i>Grimkell</i>). Auds hefír atta beidír ogoda ser modur hann nam fyst at finna 4 flíods ny geinginn ioda bræde ord þau er beidír brennulos mun kenna at kuæde lífa lyda 8 leingr enn nockur dreingia.</p> <p>4 (<i>Grimk.</i>). Traudr uar ei torfi at deyda tuinna skord ok bora hann giorír hrop at saunnu</p>	<p>híaurlestis j þvi flestu 4 sennde suiptír brannda silfrskers gna þessa æ rekning at raungu raun er mal at launa. 8</p> <p>5 (<i>Hörðr</i>). Skioldd gaf mer hinn milldi malm riodr ok ei godann hann mun þurfa þenna þegn j hilldar regni 4 eig hann sialfr hinn suinni sinn grip er an minni audr urþueings hlídar eids ok hringa meidar. 8</p> <p>6 (<i>Þorbjörg</i>). Verder þu suo ek uita giorla uopnum ueginn edr j ual fallinn 4 þeim skulu manni min at saunnu bitrlig rad at bana uerda. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. *Isl. s. II, 16.*

3 ytar: yta *pap. hds.* 5 uard: *skr. i margen.* 8 hnestr: hneþstr
J. Þ.

3. *Isl. s. II, 16–17.*

4. *Isl. s. II, 24. — K. G. Nj. II, 24.*

3 bora: borða *pap.-afskr.* 4 þvi: *ul. J. Þ.* 6 skers: kers J. Þ.

5. *Isl. s. II, 33.*

7 audr ur-: Audi urð- J. Þ. 8 eids ok: *forvansket af eiðu, af eiða,*
her brugt = søster? (eiðis af eiði = eið *i teksten*).

6. *Isl. s. II, 33–34.*

<p>7 (<i>Hörðr</i>). Hinn er mestr j minnum hafdr sem ek inni harur j hlackar stormi 4 hun margr þorbiargar er sigmunde baud brannda brodir hennar modur eydir upp at fæda 8 ermuangs æ husgangi.</p>	<p>at huergi muni j heimi aullum 8 uerre madr uopnum styra.</p>
<p>8 (<i>Sóti</i>). Hui fyste þic hódr at briota husmolld bua 4 þott hroar bædi hefir ek alldri hriste hlodorma angr giort 8 æfi minnar.</p>	<p>10 (<i>Sóti</i>). Haurdur rænnte mic hringnum goda halfu sidr uillda ek hans vm missa 4 enn gioruallrar grana byrdar hann skal uerda at haufud bana 8 þer ok aullum þeim er eiga.</p>
<p>9 (<i>Hörðr</i>). Þvi giorda ek þegn at finna ok fornum draug 4 fira aude ok af aullum alræmt ordit</p>	<p>11 (<i>Hörðr</i>). Þo hitt ek uissa at halldazt munde aull um mæli eyde god uerka 4 þæ skylld eigi skaud af gaumul</p>

7. *Isl. s. II, 37.*
₁ j: manna *tf. pap.-afskrr.* 4 margr: margra *J. Þ.* 7 eydir:
 Auði *J. Þ.*

8. *Isl. s. II, 47.*
₆ hlod-: blóð- *udg. 1847.*

9. *Isl. s. II, 47.*
₃ fornum: fornan *pap.-afskrr.* 5-6 uoegte *J. Þ., jfr. udg. 1847.*
 muni: mun *J. Þ., jfr. udg.*

10. *Isl. s. II, 48.*

11. *Isl. s. II, 48-49.*

<p>leingr niota 8 lægis bríma.</p> <p>12 (<i>Hörðr</i>). Atta ek ei uid lettan audar hlyn ne blaudann þann var uont at vinna 4 vom j heidnum domi ueit ek þæ er lios nam lita liot uard asion sota uilldi geymir galldra 8 greypr j iordina steypazt.</p> <p>13 (<i>Hörðr</i>). Minn uard magr hranna mer ok suo er hann fleirum einn er illr at reyna 4 allz j mala fellum þorgrímu red helldr heima huarflauss uera arfi oss er stala styrir 8 stridr enn verre sidar.</p> <p>14 (<i>Hörðr</i>). Giora red geymir storra</p>	<p>gull hringa æ alþingi ossa enn at uisv ellz fægi utlægann 4 um hyski heidar þoska ok hiorunna miskunnar oss er eingi æ þessu otte grettis sota. 8</p> <p>15. Uist mun torfi treysta tandraudra nil sannda hædinn hauðdr at ride heim j botn at gotnum 4 hreytar get ek at uidr nam ueite vargi tru ek at þegnar biargi ef iaþn marger meidar taurgv mætte finnazt her inni. 8</p> <p>16 (<i>Hörðr</i>). Flods hafde fellda adan fimtan uidu manna topta uar tyrr æ sættir traudr illugi hinn ravdi 4</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12. *Isl. s. II, 50.*

13. *Isl. s. II, 66.*

4 allz: ells *J. Þ.* 5 Þorgrímu: *oprl. blot Grímu? (navnet forkortet).*

14. *Isl. s. II, 67.*

5 ossa: ósa *udg. 1847.* 5 um: *det er tvívlsumt, hvorvidt skriveren har ment um; der er et u med en meget fin streg over.*

15. *Isl. s. II, 68.*

1 treysta: treystaz *J. Þ.* 5 ride: riða *pap.-afskrr.*

16. *Isl. s. II, 86.*

<p>helldr red geir at giallda grimmu digr þæ rimmu nu fellu af ueite vella 8 uargfædar iafnmargir.</p>	<p>18 (<i>Þorbjörg</i>). Uard j hreggi hordu haurdr felldr at iaurdu hann hefir atta vnnit unnr ok fimm at gunni 4 helldr nam grimra galldra galldr ramliga at hallda munde ei bitra brannda brannz ellegar stannda. 8</p>
<p>17 (<i>Hörðr</i>). Mier lizt malma snerru meidr sæ er ferdar beidir hrygdar fullann huergi bregdazt 4 hann at njosnar manni kanna brennu skylldi j burtu hranna balldr sia komazt alldri ef eydir ælms þui rede 8 omeiddr sæ er slikis beidde.</p>	<p>19. Þu hefir hingat j seinzta sinni feigum fottum folld spornada 4 þer mun rett adr raudull skini hardr inndridi heiptir giallda. 8</p>

3. Af Bárðarsaga Snæfellsáss.

<p>1 (<i>Helga</i>). Sæl verag ef siä mættag adalþegns höla 4 og ondverdt nes</p>	<p>Heydarkollu ok hreggnasa Drytvijk og møl fyrer dyrum föstru. 8</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

17. *Isl. s. II, 98–99. — Jan. J. 273.*

4 manni: i *udg. 1847* betegnet som *skrivefejl*: njösнар kanna: njösniр kanni *J. Þ.*

18. *Isl. s. II, 108.*

4 unnr: sål. *håskr.*: unnz læses i *udg. 1847.* 5 brannz: brandr *J. Þ.*

19. *Isl. s. II, 109.*

2 seinzta: hinsta *udg. 1847.*

[B.] 1. *Bárð. 486. l. 4 (fra nes) — 8 også i 564 a. hvoraf 486 er af-skr., 158. 165 g. — Bárðars. 9–10.*

<p>2 (<i>Helga</i>). Braut vilec bradla leita brestr <i>eigi</i> strid i flæstu mer <i>firi</i> menia ryri 4 <i>munec</i> dáliga kálaz þui ek audspenni wnnag alteitum sefa heitum sorg ma ek sizt þui byrgia 5 sit ek ein trega greinum.</p> <p>3 (<i>Hetta</i>). Roa skaltu fiall firdar fram á lög stirdan þar mun gaur glitta 4 ef þu villt grims mid hitta þar skaltu þo ligia þor er wis til friggjar</p>	<p>roe norpr en nefskammi nesid j hiuk huami. 8</p> <p>4 (<i>Hetta</i>). Wt reri einn á bati Ingialldr .j. skinn felldi tyndi átian ónglum jngialldr .j. skinn felldi 4 ok fertugu færi jngialldr .j. skinn felldi aptr komi alldri sidan jngialldr .j. skinnfelldi. 8</p> <p>5 (<i>Þórir</i>). Troll var torfär- kolla travtt er hun lavs frä knavs- vmm</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ verag: vær eg 158; uæra eg 165. ² ef: eg *tf.* 165. mættag:
 nædi 158, 165. *Efter l. 2 tf.* 158, 165: Biorfell oc (Bur-165) bala | barda (bada
 165) loon dranga; *l. 3—4 ul.* 158). ⁷ Drytvijk og: Dritvijkur 158, 165.
³ fústru: fostra 158, 165.

2. *Bárð. 564 a. 158, 165 g. -- Bárðars. 13—14. — K. G. Eft. skr. II, 222.*

¹ vil: mun 165. ² eigi: *ul.* 165. ³ mer: meir 158, 165. 4
 kalaz: kallast 165. ⁵ þui ek: þviat 165. wnnag: aunguann 165. 6
 -feitum: -nijtum 158. heitum: huijtumm 158. ⁸ forvansket 165.

3. *Bárð. 564 a. 158, 165 g. — Bárðars. 15.*

¹ firdar: fiardar 165. ³ gaur: gra 165. glitta: gletta 158. 4
 þu villt: villtu *efter* mid 165. ⁵ þo: þa 158, 165. ⁶ wis til: vinr
 165. ⁷ norpr: ioffur 165. nef-: *ul.* 165. ⁸ beg. i 165 med fram.
⁸ hiuk: hrak 158, 165.

4. *Bárð. 564 a. 162 F—M, 158, 165 g. — Bárðars. 16.*

¹ reri: rauri 162. ⁷ aptr...alldri: *omv.* 165. komi: kom 162,
 158, 165.

5. *Bárð. 486, 162 F—M, 158, 165 g. — Bárðars. 17.*

¹ var: er 165. torfär: treffla 165. ² knavsvmm: *med h* 162. ³ leid:

hun gieck leid sem eg liöda	hriegg spennijng dag þenna
4 lotin um eistri botna	misti troll hid travsta
hugdag heimsku flagdi	tyr enn ek beigdi svijra. 8

4. Af Þórðar saga hreðu.

1—11 tillagte Þórðr selv.

1. Eg segi wig þau er wogu	adr willdu þeir olldu
wírdendr þrímu girdis	eitr þueings bana veita
klyppr raud bránd j blode	brandz með benia wòndum
4 byrr silldar gunnhildar	brudr mier vídr kærutz. 8
þa fell hialms j höllu	
hlaut klyppr bana af gauti	3. Fatt kann eg fleygi hrotta
þar wo eg þolla fíora	fegring vm þat segia
8 þrenna lax með saxi.	adr willde sa ðlldu
	osæma gna liosu 4
2. Tuo let eg fafnis fitiar	þvi ward eg bradr at brude
falla þar til jardar	blackrenner nam spenna
yta leifnis lautar	wogs svo willde eigi
4 lind fagr wita kindar	warr unna þess suarra. 8

lied 162. 4 eistri: eik til 158. 5 hugdag: hugda ek 162, 158, 165.
 6 spennijng: spennande 165. 8 beigdi: bauge 162; trad 158 (beygda 165).

[P.] 1. Þórð. 471 (her er v. også skr. nederst på s. 5, men teksten er ganske ens), 551 d þ, 152, 586. — Þórð. 7.

1 wogu: uoru 152. 2 wird-: uijd- 152. 4 byrr: bur de øvrr.;
 burs udg. 1848. 8 þrenna: þenna(?) 586; þremia 551, 152.

2. Þórð. 471, 139 (afskr. af 551 d þ), 152, 586, Sth. 8, 4^o mbr. jfr.
 554 h þ. — Þórð. 22. — K. G. Nj. II, 87—88, 620—21 (her J. Þork. tolkn.)

2 jardar: vallar 554. 3 yta: ytar 586. 7 brandz: brandr S:
 bandz 139. 152. 8 vídr: uari(?) 152; vídir 139.

3. Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30.

1 Fatt: Gratt 139. kann eg: kannig 152. 2 fekring: utydel. skr.
 8; fegrijngs 152. vm þat: vm og et þar bogstaver, som det synes, ud-
 stregede 139. þat: uo ec 152. 4 liosu: liosa de øvrr. 7 wogs:
 wagur 139, 152. svo: enn 152. 8 warr: wær 152. þess suarra:
 þiargs dara 139, 152; þliks udg. 1848.

4. Veit eg at eptir yte
orm reita munu leita
fræendr ok wilia wændis
4 wopn dogga mic hogua
eigi weit þo jtra
egg reiddi fram skeggi
rikr huort eg renn fra leiki
8 reinar elldz firi einum.
5. Eigi skal eg firi ytum flya
vnda loks at þessum funde
gegnir skulu þat fyrdar
fregna
4 fræda bals a þessum halse
helldr ætla eg hialmi falldinn
hrotta saung at fremia
laungum
eike kiols þo ath mier sæke
8 ytar sex at wopna messu.
6. Hada eg wist j widu
wazskarde sokn harda
þvi leit eg fiora fiorfe
fleins synendr tyna
enn jndride vnninn
itr vard j byr rijtar
þeim gaf eg lif er leifa
lad dyre kann styra.
7. Fellu j fleina skaullu
fimtán vidir manna
lenda leppnis grundar
lungs baru en .vij. sarir
þar wo eg .vj. enn eg
særda
sigr hnugna þar duggu
Auzur het sa yta
elldz brandz prumu sanda.

4. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30—31.*
₂ reita: reitar 139, 152; reitz 8. ₃ wilia: vilian 139. wændis:
 uendi *udg. 1848.* ₄ dogga: doggvar 139, 152. ₆ reiddi: reidi 139.
 5; reidr 152. ₈ reinar elldz: ij. rijnar elldi 152.

5. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 32. — K. G. Eft. skr. II, 234.*
₂ loks: langs 139; logs 152. at: a *de øvrr.* ₃ gegnir: giegnum
 139. ₄ fræda: flæda 152. halse: holl *tf. 152.* ₅ falldinn: fallinn
 152; falldaz 139. ₆ hrotta: hart a 139. ₇ kiols: kraks 139; kroks
 8 (*men ok er vist rettet til s. 1?*). ₈ sex: sess 139

6. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 34—35. — K. G. Nj. II, 222.*
₃ þvi: þar *de øvrr.* leit: let 139, 152. ₄ synendr: syne tidar
(forskr.) 139; sýnanda K. G. ₆ rijtar: vyrdar 139.

7. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 40.*
₂ manna: mána *udg. 1848.* ₃ leppnis: lepuis 152. ₅ eg(2): ul.
 139, 152. ₆ duggu: dugir 139. ₈ elldz: elld 152, 139. brandz: hans
 139. sanda: sandar 152.

8. Tolf willdu mier molldar
meidendr bana seida
weita wafdra brauta
4 wann eg þeim skada
sannan
senda eg .vij. með skunda
sækendr wopna lækjar
allz til jtrar hallar
8 odins með bryngloda.
9. Enn hefi eg sex hinn
suinna
suellr modr af því þolla
golldit galga walldi
4 gullbaugs jördu drauga
grund let eg auzur aundu
orms syna þar tyna
lundr war hann sons hinn
.vij.
8 ladfellz weginu þolla.
10. Kost geri eg þier æ
þessu
þar er þu eggjar mic
Skeggi
at eg skunda vt vndir
egg franan hiðrr seggia 4
ef færa mic fura
festendr þangat hesta
ygx er auzur vogum
af rendan fegins hendi. 8
11. Nuer þier rad at rioda
rikr egg a mier Skeggi
ef þu styrir huart eg heyri
helldr þa tekr at kuellda 4
ok minnumzt svo manna
mord eggjande tueggja
þeira er þundar sessa
þier nanna vo eg manna. 8

8. Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 42.
2 seida: seidar 152. 3 .vij.: .vj. 139. 7 allz: ellz 139, 152.
gloda: glodu 139, 152.

9. Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 46.
2 því: þier 152. þolla: þella 139, 152. 4 jördu: jöru *udj.* 1848.
6 orms syna: arms synar 139, 152. 7 sons: lons 139, 152. 8 lad-:
sand- 8. -fellz: fellr 152; þellr 139. þolla: þella 139: þellar 152.

10. Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 47. — K. G. Nj. II. 415—18.
973.
3 skunda: skundi 152. vt: ul. 152. 7 ygx: vox 8. 8 rendan:
rendr 8; rendum 152.

11. Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 48.
3 þu: ul. 152. 4 helldr: helldat 152; ek *tf.* 139, 152. kuellda:
kuelldazt 139; kuelldar 152. 5 minnumzt: minnst 139; minnizt 152.
8 nanna: nana 139, 152 (M).

12 (*Ásbjörn*). Læt eg j hug *eigi* renn eg því at innan
 mier huita *eg* minnumzt gnar tuinna
 hart mot *er* nu spiota *hörd* mun vorn su er
 lind þarf eg lids þins frende *vordum*
 4 legfarms coma skeggi *vit* frændr saman litnir. s

5. Af Fóstbræðrasaga.

Hræddr uar hinn *er* meiddi *bade* tenr bæin ok ædar
 hior alldregi suiptir tiallda *brann* uitzskunnar huerfui
 skulfu sidan skips i alfui *þannueg*
 4 skiotlyndum medal hárs ok *firna* hart sem elldr a árnni
 fota *æsla* mikil uar þessi hræzsla. s

6. Af Krókarefssaga.

Alle 3 af Krókarefr.

1. Mier baud mætan furar *hiarta* stig a hneigi
 makeids jdag breidann *hann* ok vegit kannat. s
 trautt var þat tækt j sættir
 4 tinir knif ok bryni *2. Rodin* var randar gydia
 orms mærar hefig órum *rad* knydizt dag þenna
 unda nadrs ur mundum *fyr* sveigi hío eg fægann

12. *Þórð. 471, 139, 152, Sth 8. — Þórð. 53—54.*

¹ Læt: Leit 139. ² nu: þath 152. ³ lind: linz 152; littz 139.
⁴ -farms coma: -fara 152; farins skr. 8. ⁶ minnumzt: minnust 139. ⁷
 hörd: hraud 139; hraudin 152.

[F.] *Fbr, Flat (sp. 420), pap.-afskrr. — Flat II, 211. — K. G. Nj. II, 854, 860.*

¹ Hræddr: mjok *tf. pap.*

[K.] 1. *Krók. 471, 586. — Krók. 7—8.*

¹ furar: fura *udg. 1883.* ² makeids: máskeids *ligel.* ⁴ tinir:
 tyner 586 (*y rett. fra i*). knif: hnifr 586. ⁶ nadrs: nadri *udg. 1883.*
 mundum: iadri 586. ⁷ stig a: stinga 586. ⁸ vegit: *legen at 586.*
 kannat: kanna 586.

2. *Krók. 471, 586 (l. 1—, tel, men næsten helt ulæsel.). — Krók. 12.*

<p>4 flíods j gellis blóde nu tel eg hefnt enn hrafní heítr fangadízt sueítí getíð verdr slíks fírí snotrum 8 seggíum hógss ok tueggía.</p> <p>3. Þíckízt þremía stóckuír</p>	<p>þat er líkínde at ríke reyndr j róskum höndum ráð vort hafa báðum 4 fyr get eg híns enn híorfa hlíom beíðír míc veíde hugdr mun hrodr at brogdum hríngbætandi mæti. 8</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Af Víglundarsaga.

<p>1 (Ólof). Veít ec at gull- hríngss gætír gládr kuedr betr enn adrír sa mun hlíomr j heíme 4 hlauck íanda míer granda eíngí er hírdír hringa húítr suo at ec tíl líta eínúm uan ec eíða 8 ann ec uel bíortum manne.</p> <p>2 (Ketílir). Eígí ma ek æ ægí ogratánndí líta</p>	<p>sízt er mal úíner mínír fírí marbáckann suckv 4 leídr er mer síofar sortí ok sugánndí bara helldr gíordí mer hardan hárm j unna fármí. 8</p> <p>3 (Vígí.). Aungre skal eg þó ungre unna sílke gunn í en suo at ytar finne annare enn þíer suann í 4</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2 knýdízt: kennízt pap.-afskrr. 3 fægann: fráegan 586, 8. 4
flíods: flóds 586.

3. Krók. 471, 586. — Krók. 29.

1 þremía: þeínga 586. 6 hlíom: holms 586.

[V.] 1. Vígl. 510, 160, jfr. 511. — Vígl. 54.

1 at: over l. 510. 3 sa: síä 511. 4 hlauck: háuk 160 (511).
5 er: enn 160. hírdír: hírtír 160. 6 húítr suo: omv. 160. tíl: tek
511. 7 eínúm: odrum 160 (511). eíða: eíð vínna 160.

2. Vígl. 551, 160. — Vígl. 64.

1 Eígí: Alldrei 160. ægí: ægínn 160. 3 sízt er: fyrst ad 160.
4 báckann: bácka 160. 5 síofar: síoar 160.

3. Vígl. 551, 160. — Vígl. 66—68.

<p>fríð mun þú ord ok eida ar þa er fyrri uoru hlauck þo at spreytin spracki 8 spilli vor æ mille.</p> <p>4 (Vigl.). Trudi mal þings meidir</p> <p>marg gloda þier troda hugda ec sítz at hefdi 4 hringlestir þic festa eigi tiadu eidar oss ne margir kossar seint er kuenna ged kanna 8 kona sleit uid mic heitum.</p> <p>5 (Vigl.). Þola mun ec elld sem adrir</p> <p>þo egguidr á mic leggi rad eru þunglig þrudar</p>	<p>þann sem madr ann edr annar 4</p> <p>hinn þice mier minne ef menbrennir þic spennir jdinn axlar meidum annar en ec þic suane. 8</p> <p>6 (Vigl.). Mær nem þu minar visur munn fôgr ef þu uillt kunna þær munu þier at gafne þornn grund koma stundum 4 en ef itrúzt uerdr uti ey gerdr liten freyia þa muntv min en miofa minnaz hueriv sine. 8</p> <p>7 (Vigl.). Stodu uit tuau j tuni</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1 þo: so 160. 6 ar: ör 160. fyrri: fyrr 160. 7 spreytin
spracki: sprette sprakkann 160. 8 æ: j 160.

4. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 70—71.

1 mal: malms 551. 2 marg: mar 551, 160. 3 at: ed 551. 4
hring-: hug- 160. 5 eigi: ekki 160. 6 ne: eda 551, 160. 7 ged:
giöd 160. 8 heitum: heitinn 160.

5. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 71.

1 adrir: annar 551, 160. 2 þo: þott 551; þat 160. egguidr: egg-
indr 160. leggi: leggur 160. 4 ann: ul. 551, 160. 5 minne: meire
160. 6 men: mann 160. brennir: brekku pap.-afskr. spennir: skal
spenna 551. 7 jdinn: rennir 160.

6. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 77.

3 gafne: gamni 551, 160. 4 koma: verda 551, 160. 5 en: ul.
160. itrúzt: jtr 160. 6 ey gerdr: eigendr 160. 7 miu—miofa:
mann hinn mioa 160.

7. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 77.

tok lin um mic sinum	þvi er mier enn til annars
hondum haukligt kuendi	obrátt hofud þuottar 4
4 har fõgr ok greit saran	aulldungis skal eingi
titt flugu tar af trodu	audi glæst jd næsta
til segir harmr um uilia	ein ä alldri minum
strauk með drifhuitum dvke	asklaugar mier uaska. 8
8 dros um huarmen liosa.	
8 (Ketilr.). Skamt leidda eg	10 (Vigl.). Se ec æ fiáll þat-
skyran	er fiotrar
skrauta niord ur gardi	framlunduduz sitr undir
þo fylgdi hugr min hanum	þo renn ec til hennar
4 huers kyns konar leingra	hugreik ok uinar augum 4
munda ec leitt hafa leingra	þa brecku kued ec mier
ef land firi lægi væri	þecka
ok ægis már yrði	þrudur er þar sitr hía
8 allr at grænum uelle.	þrudre
	hladin sem hliðir adrar
	hugþeck er mier nockut. 8
9 (Vigl.). Laugaudig strauk	
laudre	11 (Vigl.). Lioster ut at lita
linn eik um skaur mina	lauka reid yfir heidi

1 Stodu: Stodum 551. uit: ul. 551; over l. i 510. 2 forskr. i 160. 3 tildels ligel. 4 titt: vídt 160. af: um 551, 160. 6 um: ok 551, 160. 7 med: ul. 160.

8. Vigl. 510. — Vigl. 77—78.

9. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 82.

1—2 forskr. 160. 1 strauk: snef 551 (sammen med det følg.). 3 enn: ei 160. 4 aulld-: aull- 551. 5 jd næsta: hin rauda 551.

10. Vigl. 510, 551. — Vigl. 82.

1 Se: Sier 551. fiotrar: fiotra 551. 2 renn: renni 551. 3 ok: ul. 551. 4 kued—mier: kueda 551. 5 sitr: stendr 551. 6 hladin: hlað 551.

11. Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 83.

<p>sol gengr sid undir mula ⁴ slikt langar mic þangat fioll eru mier þeck af þöllu þvi er ec hlíodr valin troða uif æ ec uæntz at leyfa ⁸ ualgrunder þar sitr undir.</p> <p>12 (<i>Vígl.</i>). Ketilrídr bað ei kvida karlmann j far sniallre vngan þott öldur gange ⁴ jafnn hatt skeidar stafne en er æ ord at minnazt verum hraustir nu trauste uerd ec af harmi hördum ⁸ hridlundr ketelridar.</p> <p>13 (<i>Ketilr.</i>). Kenne ec vig- lund uænann</p>	<p>vonar eldz at kueldi finn ec at fund minn gírnizt flaustra eims ok trausta ⁴ gipt er gull hlads þotta granduaxenn nu manne ei mun eldri finnaz annar þeim j heime. ⁸</p> <p>14 (<i>Vígl.</i>). Leit ec alldri auga orma setr til betra ec lyg at þier eigi audar bil at uilia ⁴ þess skal ec hals fra herdum hratt bida af þeim snida anгр hlaut ec æds af spangu argr karls er þa fadmar. ⁸</p> <p>15 (<i>Trausti</i>). Þit munut brendra boga</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ Liost-: Lyst- 160. ² yfir: um *tf.* 510 i margin, ul. 551, 160. ⁵
þöllu: þellu 551. ⁷ uæntz: vænstz 551; vænt 160.

12. *Vígl.* 510, 551, 160. — *Vígl.* 83.

³ öldur: elldr 160. gange: geinge 160. ⁴ lyder i 160: vtar iafu-
hatt skutum. skeidar: skut 551. ⁶ nu: vid 160. ⁸ hridlundr:
hridlyndrar 551; hardlyndr 160.

13. *Vígl.* 510, 551, 160. — *Vígl.* 84.

² vonar: vodar 551. ³ finn ec: fyrr er 160; fir enn 551; firn *udg.*
⁴ eims: eins 551. trausta: *el.* trauste 510; trausti 551. ⁶ grand-:
grann- 551, 160. nu: mier 160. ⁷ ei: æ 551; enn 160. eldri: engi
(-nn) 551, 160. ⁸ annar: elldri 551, 160.

14. *Vígl.* 510, 551, 160. — *Vígl.* 85.

¹ forskr. 160. ² orma: orm 551. setr: setrs 551. ⁴ at uilia:
sitz vid (*ul.* 160) skildvm 551, 160. ⁵ þess: þann 160. ec: i margin
510; *ul.* 160. fra: af 551, 160. ⁶ hratt: hart 551. hratt bida: huit
baug 160; bidag *skr.* 551. af: *ul.* 551. ⁷ forskr. 160. ⁸ ligel.

15. *Vígl.* 510, 551, 160. — *Vígl.* 85.

briotr alldri notazt	17 (<i>Vigl.</i>). Mig hefír mundar
ef þu gædingr godum	jokla
⁴ grandar fofnis landa	malm huit numit ritar
ahlöp munu eigi	strangr j storma bing
einhlit vera ritar	stravmr mic kona flaume ⁴
taca skulum rett til rada	alldri gengr hin unga
⁸ ræn frodlundr brodir.	eik þott uid mic leike
	flíod hygg ec at kuell kunne
	kona þin ur hug minum. ⁸
16 (<i>Trausti</i>). Mundu mey	
þa er grandar	
minn uinr gledi þinne	18 (<i>Ketilr.</i>). Þoka mundir
littu hier fremdar flytte	þu þundar
⁴ feigin litr giorir segia	þine tóflu hinn gefli
skulo hraustligir silkis	rad eru tiallda trodu
skord þo at þier hafi ordit	teitr at ódrum reite. ⁴
ein at yndis teine	(<i>Bóndi</i>). Enn er mot snuenn
⁸ upp kast um þat latta.	manne

¹ munut: múnit 551. ² alldri: alldrigi 551; *l. lyder i 160*: botar alldrei niota. ³ gædingr: gædinge 160. ⁵ lyder i 160: ahlaupum nu eigi. ⁸ -lundr: -ligra 160; -ligar 551.

16. *Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 86.*

¹ Mundu: Mun þu 551, 160. er: ul. 160. ² gledi: konu 160. ³ littu: litv 551; lit 160. fremdar: ferdar 160. flytte: flyti 551, 160. ⁴ feigin: feiganz 160. ⁵ lyder i 160: skalk attu skrautlegs silke; hraustligs skr. 551. ⁶ at: ed 551. þo at þier: þott þetta 160. ⁷ teine: tuni 160. ⁸ kast: skatt 551, 160. þat: mig 160.

17. *Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 86–87.*

² malm: mal 551; miall 160. ritar: allan 160; annam 551. ³ strangr: streingr 160. storma: stiornar 551, 160. ⁴ kona: kom a 160; kōa 551. ⁶ þott: þo ed 551; þo 160. ⁷ hygg ec: hyggur 160. at: ed 551. kuell: kuoll 551; kel 160. kunne: knude 160. ⁸ kona: koma i margen 510; *l. forvansket 160.*

18. *Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 87.*

² lyder i 160: þin er tefling af afle. gefli: gíofli 551. ³ eru: er 160. ⁴ at: af 551, 160. ⁶ dag: hug 160. sinum: þinum 551. ⁷ ma nema: matte vid 160. ⁸ mier: þier 551, 160. giallda: giallde 160.

<p>men lin j dag sinum einskis ma nema elli audballdr fra mier giallda.</p> <p>19 (<i>Vigl.</i>). So lizt mier en míofa madr þinn enn brenfagra sem faneytr flíote feriu[þ]atr með skerium enn þa er se þic sialfa stranguaxna fram ganga ok er sem skrautlig skride skeid yfir mafa heide.</p> <p>20 (<i>Vigl.</i>). Halltu uðrd á uænne uinr minn konu þinne lattu eigi gna geira ganga mier at angri eigi ueit huar uti opt finnumzt bil tuinna</p>	<p>hlauck at huorvm ockrum heimilari verdr beima.</p> <p>21 (<i>Vigl.</i>). Villda ec uerda alldri viglundr at þvi fundin at vera svo tamr uid trodu at tace ec manzkonu annars nema at mier j myrkri manligr kæmi suane þat tec ec undan edi at ei til hennar þreife.</p> <p>22 (<i>Vigl.</i>). Ann ec þo ut hallt renne eikekiolr en falue mun minn ei hagr þicia manligr konu annars eigi kann ec ef önnur jafnn blid uerdr mier sidan mundi rackr knaur klandre kuinna nockuru sinne.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

19. *Vigl.* 510. — *Vigl.* 87—88.

² bren-: brún- *udg.* ⁴ -batr: b *afr.* ⁷ ok: *ul. udg.*

20. *Vigl.* 510, 551, 160. — *Vigl.* 88.

¹ Halltu: Hallt þu 551. ³ gna: gnaⁿ 160. ⁵ huar: ef 551; ef eg 160.
⁸ verdr beima: verde seima 160.

21. *Vigl.* 510, 551. — *Vigl.* 88.

¹ Villda: Uildi 551. ⁷ edi: eidi 551. ⁸ lyder i 551: enn at ek þreifi (til *afr.*) hennar.

22. *Vigl.* 510, 551, 160. — *Vigl.* 89.

¹ Ann: Enn 160. þo: þott 551. ² falue: bleiki 160. ³ mun: muna 551. minn ei: er i *marg.* 510; minn 551; þier minn 160, ⁴ -ligr: um *tf.* 160. ⁵ ec: *ul.* 551. ⁷ lyder i 551: munnr rackr knaur klandri, i 160: vindr rak knor vr klvndri.

23 (<i>Vígl.</i>)	So uillda ec þic sialldan	helldr uillda ec hallda hlin at uilia minum
	suinn brudr koma at finna	lysi gullz j landi
	hiorfi glæst at hriste	lidar elldz um þic
4	hrumur madr at þier krumur	midia. 8

8. Af Mágus saga.

Alle tillagte Mágus.

1.	Ek hefi uijsennde uijst ij briosti miclu meire	þiciazt garpar ij gaman malum enn eru lostugir
4	enn menn uita seec huar hukir hird æ beckium	ok lymsku driugir. 8
	hiarta deigir	
8	ef heria skal.	
	2. Seec huar sitia sueinn ok helgi þeir eru rogberar	3. Weitec ij aunduegi audru sitia sæer ij radum
4	Recka æ millum	reyndr ath illu 4 rigar þu Irung ragr ertu ubbe þierer uerst gefith þat þic uardar mestu. 8

23. *Vígl.* 510, 551, 160. — *Vígl.* 89.

² at: oc 160. ³ hiorfi: huorfi 160; hørfi *udg.* ⁴ krumur:
krummu 551. ⁵ uillda: villdi 551, 160. ⁶ hlin: lin 551. ⁷ gullz:
grvnd 551. ⁸ lidar: lidr 160.

[M.] 1. *Alle Máguss.* 152 (535 er vist afskr. heraf). 590 a. — *Máguss.* (1858) alle 71—72.

³ meire: står foran uijst, men skriveren har selv betegnet dets rigtige plads. miclu meire: omv. 590. ⁷ deigir: deig 590.

2. ³ lyder i 590: þeir er rogbera. ⁴ æ: i 590. ⁷ lyder i 590: eru lauskvir tveir. ⁸ lyder sst.: lymsku dreingir.

3. ⁵ Irung: i 152 vistnok rettet til Irvmj. dette har 535, 590. ⁴ lyder i 590: þat er þier vardar hellst.

9. Af et digt om Olaf Tryggvason.

1. ....ok segdi.... old lofar odling mildan opt ok þriu a lopti.	þa la hoskr i hvilv hilldingr i lyptingv 4 sua at skioldvngr skyldit skopptum gladr af nadri
2. ....or grvndu.... kendi þengill þrenda þreksniallr vm...alla	þess at þorkell vissit þrekstrangr mega ganga. 8
4 mildr þa er heidri helldv hvartveggia trv seggivm.	5. Vard ei varr fyrr suerda ualldr en steipt var balldri haugs of byriar faxa
3. For i braut a baru haug lestir a hesti oc.....	braut a sildar lautir 4 þar var i lund af landi lastvarr kominn harri
4 beckiar herreckir satt var at seggium þotti saz þengils spor engi opt sæiz olafs gipta	seggr gialtþv sonr kuad trygua suinnr torvitnj þinnar. 8
8 iofvrs ferd kynivm uerda.	6. Vpp dro hilmir heppinn hvgstrangr æ orm langan
4. Valldr nam vigs a kuellidi vitr vm kong at sitia	man sa er mentir kvnni mest af sio i fest. 4

Findes alle skrevne i margen i AM 61 fol. bl. 69b, 71a, 72a, måske med samme hånd som selve hdskr.; de er vanskelige at læse på grund af den fine skrift og fordi denne tilmed undertiden er udvasket. — De er udg. i Småstykker s. 114—26.

1. ¹ ok: det første læselige ord. segdi el. legdi. ⁸ þriu: utydel. ligesom det følg., men sikkert.

2. ⁸ vm: utydel.; herefter følger et par utydel. bogstaver med forkortelsestegn over: dp? ⁴ heidri: el. heidni? ⁵ tveggia: meget utydeligt. trv: ligel.

3. ³ oc: usikkert; resten af l. ulæsel. ⁷ opt sæiz: usikkert. olafs: først skr. odl (o: odlings), men rettet til ol- gipta: el. gifta?

4. ⁶ skopptvm: o. t. o. l.

vist hefir voknat næsta	godr skiolldvngr þiodar
uændr dyrdill þin frendi	skinn ok skrudi hennar
yngvi odrum kongum	skemt var alt af salti
8 af lagdr fara sagdi.	gladr tok gramr æ klædi

7. Gekk at gyduefs	.....
skickið	.....

10. Løse vers.

1. Mfzkbr bbð mfntzr	leðrs kalla þik cesarem aller
mætrbr sb fr fbgkætr	magister ertu maks ok leista
hlkptr fkkk xkð hrzeg brpt	margsvinnvr ertu dvx firi
4 hbsætrs xpþr nærtr	skinmvm. 8
krbpti xbr pk kþnx sxkptr	
kþxði var hann þess trbxðr	3 (norsk?). Lógmaðr skylldi
slik gkþrbz mbl mkp	ravskr ok retrr
8 mærdbr k skbþp færð.	rettligr er þat lógmanz stetr
	sa mun þikkia lyðnum lettr
	er lógin segir þa er hann er
2. Pater ertv ok princeps	frætrr 4
feitte	
percussus ertu suartra pvssa	Moyses kvnni lógmals list
rex heitir þv lifra liosa	lengi talaði hann við krist
4 latþrvðr ertu dompnus hvða	trautt fær laganna mannfolk
preses ertu ok lvðvng	mist
lysis	minn guð fai oss himna vist. 8

6. 4 fest.: et hul har bortrevet det sidste i. 7 yngvi: læser jeg nu for yngri. 8 er usikker; skåret af bladets nederste kant.

7. 5 klædi: resten bortskåren.

[L. v.] 1. Findes i 732 b (s. 16) i margen, skr. tidlig i 14. årh.; skr. med lønskrift, således at der i steden for en vokal sættes den i alfabetet følgende konsonant. — Småstykker 187, 191—92.

2. Findes i 732 b (s. 16 nederst). — Småstykker 188, 194.

2 percussus: skal sikkert være procossul. 5 preses: skr. press-, men s(2) er underprikket. 8 marg-: r tf. o. l.

3. Gml. kgl. saml. 3260, 4^o. — Ngl. IV. 400.

Gejstlig digtning.

En dræpe om jomfru Maria (Máríudrápa).

Begyndelsen mangler åbenbart.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. [H]eil glediz millde
 modir
 máttu þrískipat vóttaz
 gðfugt ðnnduegi greindra
 4 guðdoms fa. . bloma
 guðs þrenning veik þannueg
 þu ert enn skipadr hennar
 höfud kastale hēstu
 8 h. str mann dýrdum glēstra.</p> | <p>3. Þu ert maria meira
 metin allre þjóð .etri
 þer sýner gud greinir
 giarna síofar stiarna
 4 Lofar þa er ðllum er efri
 ein rett i ueg hreinum
 krístr skipar hia ser hēsta
 heims drotning lide beima. 8</p> |
| <p>2. Sennde son fra bōnndum
 sinn með lausn at vinna
 daudans þeingill þjódir
 4 þeyrannz i kuid meýiar
 þeim bio su við soma
 snotr mér frídar stēre
 vi. . heimile ok hēstum
 8 höfud stad fromum iðfre.</p> | <p>4. Oss fel þu lasta lausa
 líkn velkennd a hende
 komin upp á hēð himna
 hialmin sýne þinum
 4 hrítu ðllum ótta
 vnndir grepti ok heiptum
 flérda hart af fýrdum
 far ðflugra diðfla. 8</p> |

Digtet findes på de sidste blade i 757, 4°, hvoraf navnlig det sidste er meget kullet; alt hvad der således mangler er betegnet med prikker. — V. 1—9 findes i 44 Prøver. En afskr. i JSigs saml. er sammenlignet. Det hele er udg. i Rydbergs: Die geistl. drápur.

1. ₁ Heil: for initialen er åben plads. ₄ fa.: enkelte bogstaver
træk ses endnu; tidligere læst farar. ₇ hēstu: m er afr.; hēstum af-
skr. ₈ h. str: hēstr afskr.

2. ₇ vi.: af st ses enkelte træk.

3. ₂ .etri: betri afskr.

4. ₄ hialmin: hjælp min K. G.; i hds. er første streg i m forlænget.

5. Oss þunnnglīga þronngd-
um
þu hlíf konungr vífa
traust .afua menn eð mesta
4 mér göfugh af þer kèruz
dragþu til drottins býgda
drottning heims ok gotna
...n l. . fra illu
8 aptr með þinum krapti.
6. Lýtr mariu mètri
mátt hennar gud uðttar
dýrd ðll... hîrdar
4 hiord ok folk a iôrdu.
Blid ok blezuð modîr
blome heilagra doma
dugîr himna g. . gumnum
8 gerfallra ma hon kallaz.
7. Iesum geým suo at
geystar
guds ord megim fordaz
kualar þinnar ver þrèlar
- þrifbrodegrar módur 4
vaktadu varar sektir
verdlaust ok gef trausta
h...gr krîstr í hêstri
himins dyrd glede fýrdum. 8
8. Sêl ok hardla heilug
heýr maría varar
hênir ...gna pinu
bót ok sýnda liotra 4
hóll taktu í frið fullan
fliott miskunnar drottins
af g.ýpuztu glêpa
grannde vorar anndîr. 8
9. Skinn með sêlu sannre
sannfrett er þat manna
hialpar vôn ok hreinum
hêst lif gude eð nêsta 4
Lýtr ðll verulld itri
yfir þioð konungs modur
verd er drottning dýrdar
dêmd til efri sêmdar. 8

5. ₃ .afua: hafua afskr. ₇ ...n: ðll (el. all) afskr. (i marg. „allan lýð“?). ₁ .: der ses endnu ₇ : ý og den øverste del af d.

6. ₃ ðll: ll beskad.; allh... afskr. ₇ himna: gud tf. afskr.; af g ses endnu rester.

7. ₅ vaktadu: a(2) beskad. ₇ h...gr: heilagr afskr., dog med prikker under.

8. ₃ hênir: è utydel. ...gna: bragna afskr. (b underpr.). ₇ af: a beskad. _g .yp-: af y ses kun en streg og aksenten; greyp- afskr.

9. ₁ sannre: tf. i randen. ₄ hêst: st utydel.

10. ₆ gods: d beskad. vel: v utydel. ₇ brunn...: brunnr afskr.

10. Buid astum ker kosta . . . nenn gefr henne 4
 konungs ertu glæst eð hesta Lofar þa er öllum er efrí.
 smídat bezt ok bæde
- 4 býrstallz með list allre 13. Hrein fylld maria millde
 þadan flaut ilmr at ýtum miuk annduarpa . . .
 allr guds ok vel fallenn . . . n lýdr a lade
 brunnn . . . a er beztr at lífs vegr gumnar fegrir 4
 sönnu dóggua þu drottning seggia
 8 bóðez eilífrar heilsu. daduis paradisar
 eps at geýma
 gamals þott dióflar hamle. 8
11. Heil þu er hialpar
 salum
 heims prýde ok líf be . . . a
 dýrd himneskrar hírdar
 4 heið skirt . . . deiless
 þu ert maklegaz míclu 14. Þu reiknaz lasta lækniss
 miskunnar ker funnet lamed eigi með hamre
 hialp ok sèla hófut must . . . s hesta
 8 hrein m . . . gude einum. hialpremmdar skýnsemdar 4
 þar nam þiodar styrir
 þýdr manndome skryða
 gudd . . sinn ok sammde
 ser brudhuilu skera. 8
12. Hlaut maria mêtan
 minn grèdara at f. da 15. Hreian fremr sigre
 hátt ferr dýrð su er drott . . . sönnum

a: foran a ses den øverste top af s; sa afskr. beztr: e utydel. 8
 bóðez: -ez noget utydel. og meget småt.

11. 2 be . . a: heima afskr. 4 skirt: skirt . . . ar afskr.; jfr. Rd.
 6 funnit: it utydel.; funnet afskr. 7 h . . . (dog underpr.) afskr.

12. 3 drott . . . : drottinn afskr. 4 . . nenn: nennenn afskr.

13. 1 Hrein: Først er Heil skr. i teksten, men det er udstr. og ordet
 skr. i marg. 2 uarpa: a(2) utydel. 3 . . n: til þin afskr. og Rd.
 4 fegrir: fegnir Rd. 8 hamle: tf. i margen með lar foran, d. v. s. slut-
 ningen af diof, hvortil der ikke var plads i linjen.

14. 1 lækniss: i synes skr. o. l.

15. 4 treystir: treysti afskr., ikke rigt.

sol styrir meý dýra uist er lýdr af löstum	lifs auðxt ok leyfdan l. blom..	8
4 leyst sa er henni treyst[ir] Blid ok blezud modir.	18. Lioss .e.. rødla réser rausn magnar gieð bragna dadir fremr drottins modir þar er alldri skyggir	4
16. Við.. fennriss ok flëdar fyrri merkia spyria mer ...iu harre	Lýtr ðill verolld itri.	
4 hatt fadmande sátta þviat fyllinng ens fulla fridar af þinum idrum sýndir þu geisla grunn...	19. Fagna þu fullrar tignar fagrt blom i mandome upprisannde rósar riod listugum kristi	4
8 ...d ok mann borenn sannann.	fagnadu jesus eignaz astar limr til himna stigh þinn gëzku gnóga góð.. moder.	8
17. Fagna þu mér af megne ..skunnar full..... dýr gaztu oss af	20. Fagnadu milde megnud modir allz ens goda son þinn sinum monnum	
4 ... guds ok bæmir frodv fagnadu .ðrd þviat vorden alfriafuðan hafan		

16. ₁ Linjens beg. ulæselig; Vidir afskr. ₃ ...iu: hyggju afskr.
₇ geisla: el. geisle? grunn...: grundar afskr.

17. ₂ ..sk-: misk- afskr. ₂₋₃ slutn. ulæselig. fullrunnum af-
skr. (l. ₂); fullrunnin Rd. og orde (l. ₃). ₄ ...: ord (underpr.) afskr.
bæmir: noget utydel., og lign. þrn; barth afskr. og Rd. frodv: el. frodar?
fordum afskr.; frodan Rd. ₅ .ðrd: iord afskr. ₆ -friafuldan: an
utydel.; ar afskr.. herefter synes der at stå .ft, men dette overfylder linjen;
feck tf. afskr.; fickt Rd. ₈ foran blom er nogle bogstaver ulæsel. Afskr.
læser ly (underpr.) ...do...a blome; J. Sig. i margen: „leyndardóma?“;
l..d[ōm]a Rd.

18. ₁ e...: gefr afskr. (ef underpr.) og Rd. ₄ þar er: skr. to gg,
men første gg overstr.; herved er vistnok glemt det ord, l. har begyndt med
o: dygg (dette skulde ifg. afskr. stå i margen; nu findes det ikke).

19. ₈ god: herefter er der nogle bogstaver, der er utydelige og desuden
nogle bortrevne; godir dyrdar afskr. (dy ses rester af) og Rd.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4 setr öllum þik betri
þinn br... a himnum
hlíod yfir allar þíodir
frum tignuð mattu fagna
8 fru mín lofe þinu.</p> <p>21. Heitr glyggranz gætir
góðr ueglegre modur
sinni ser at vna
4 satt mal er þat sálum
Lofar þa er öllum er efri.</p> <p>22. Vöttr ertu seggia séttir
sannhrodigh guds modir
lêtr þu <i>eigi</i> lýmskar mutur
4 liugord af þer kuga
.n ef gagn þurfa þegnar
þín <i>vid</i> nödsyn sina
goðs vitniss berr þu gotnum
8 greinir framm med einurd.</p> <p>23. Heil ser þu milldra
 meyia
millduz en þer villde
fýlgia hugr elgum</p> | <p>hirð ok hinna dyrdum 4
hefr ek allzkonar illum
afgerdum mic vafdan
sönn kom þu salu minne
... gnott i fríd drottens. 8</p> <p>24. Háass kanntu híórtu at
 lýsa
hreggranz konungr seggia
...ttning dadum
dagstallz verulld alla 4
Blid ok blezud modir.</p> <p>25. Brudr attu bez..
 uediu
blið skylldazta víða
kristnir menn þat kunna
konungs alldar med vallde 4
ord þau ertu hardla he...ug
heýraz þer i eýra
sendi gud til grunnar
Gabriel at mé... 8</p> <p>26. ia hêrri
her f.nnen miskunnar</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

20. ₃ bra...: brar (r(2) underpr.) hlíomr afskr. og Rð.

22. ₈ med: fork. tegnet næsten helt afr.

23. ₈ hugr: minn *tf.* afskr. i margen som konj. og Rð. ₄ er ábenbart forvansket. Afskr. læser hydr dyrdum (sál. også afskr., men um underpr.); um er beskad.

24. ₂ seggia: *el.* mulig seggim? ₈ ...ttning: drottning afskr.

25. ₁ bez... uediu: bezta kvædiu (ta underpr.) afskr. ₅ he...ug: heilug afskr. (il underpr.). ₈ me...: mèli afskr. (li underpr.).

- guds full gez... all..
 4 .. gnótt er.. drottinn
 blezud ertu er hirtiz
 bót lífs framarr snotum
 tignaz blezuð ...gna
 8 blom þins kuidar some.
27. Hárr gefr hialpir
 heims ualldr kýne beima
tr ok miskun... mesta
 4 megin teitum ... eitir
 Lýtr öll verulld itri.
28. Kaup veittu dýrt firi
 drapu
 drottningh himins ok gottna
 hrodr né.. höldar kuédiss
 4 hef ek slém en lýk stefium
 þá. m. ut ór gröf grýttre
 gaftu mér bragar stèri
 blindum biórt at venda
 8 braut ok stýrk.....
29. Bèn heyrdu maria mina
 mals gnott ok biarg salum
 miskunnar þarf ek þinnar
 þ.. mér guði kèruz 4
 liðr at líosu kuédi
 lofi þinu vil ek ofra
 skylldr em ek goðu at
 giallda
 göfug prýdi þer ..fra. 8
30. Heil guðs haleit modir
 siofar stiarna
 mér er millde stýrir
 merkt iafnan þvi nafne 4
 hlid kallaz þu ok hýlle
 himínrikiss þer likaz
 sél ertu slikra mála
 san..eikr ok dýg. manna. 8
31. Upp nam þu hialp med
 höppum
 háfa dýrd ok aue

26. 1 læser afskr.: Heil Maria (M underpr.) osv. 7 ...gna: bragna
 afskr. (bra underpr.).

27. 1 hialpir: ..or tf. Rd. (stórar). 8 ...tr: kristr afskr. (kri
 underpr.). ok: ær Rd. 4: ..er (ir ovenover) .. afskr. (her Rd.).

28. 8 né...: nemi afskr. (i underpr.). 8 læses i afskr.: þa o.. matt
 (ma underpr.); þá [ær] ..tt Rd. 8: íprautum afskr. (ípraut un-
 derpr.).

29. 4 þ...: þyd (d underpr.) afskr. 8 ..fra: iðfra afskr.

30. 8 áben plads i hðskr. 8 likaz: likar afskr. 8 Afskr. læser:
 sannleikr ok dygd (d(2) underpr.).

31. 4 kun..g..s: kunnig (ig underpr. og i marg. som alternativ:
 kunn af Gabriels). 7 at: et Rd. 8 f: fer afskr.

ást vör <i>ok</i> kær kristi	þydr var borenn með þryde 4
4 kunn..g...s munne	blezud uðn <i>ok</i> bænir
í fríde guds godum	ber skinande þinar
grunndvöllr ertu sprunnda	heilagr krístr í hesta
nafn skipptande at n...	himíns dýrd lofe fyrda. 8
8 f eua funnet.	
32. Leýstu með frelsi föstu	34. Einkannleg.m. monnum
frek bönnnd af lýd sekium	mest líknar þu fl.stum
bok... enda blinndum	allra manna í mille
4 ber framm lios at kiosa	miukuz ertu siukum 4
braut rektu frægðar flýtir	göfug e...d du oss
fárs afgerðir varar	greínar lífs <i>ok</i> hreína
ýndiss rot en ytum	lat oss af greypum glépum
8 allz bíð þu ..ds með kalle.	gude freystande leýsaz. 8
33. Sýn þic gæzku grönndar	35—40. Ve.tu oss hê.. at
guds modur	hitta
þers er af þer .t visu	hreint líf konungr vífa
	buðu veg bragna grêðerr
	..... gef .u oss arla
	.. iðfra | itran krist at lita
þar | er aller..... kærir ..ude se..hinum frída fedr	
lífs.....alla .. hêste hóf..az iðfra	
..... helgum annda sønn...nn þinni	
dyr..... Heil uertu drotning d...ar dyrd	
vis gef.....vegr.....sigr.....truar líome	
Styran..... ara.a..heilsa v....d frægðir <i>ok</i>	
fréls.....f er sy...dyrdar dad lífs <i>ok</i> uitrada sý	
m...id <i>ok</i> hialp aum..... fýlling frídar gnot...	
<i>ok</i> líkn ..tta skvgisio hiart..... l vertu drottning dyrdar	

32. 8 ..ds: ..ods (s *underpr.*) *afskr.*

33. 2 guds: *herefter har afskr.:* f.....a; fróðasta *Rd.*

34. 1 leg.m.: lega me... *afskr.* 2 fl.st-: flest- *afskr. og Rd.* 3 e...d: eik geir (o over e og *tf.:* geimir?) *afskr. og Rd.*: miuka *afskr. og Rd.*

dag..r ..sse fa.. hei... rygg.. salna ...ulld	
ok s... ia synda l.kn ok konungs iðfra. (40) Heil	
vertu drotning dýrðar	
dýrt skrin himinstýr..	41. Heil vertu drotning
hátt rann höfud ...g drott-	dýrðar
ins	doma vegr ok blomi
4 her tialld..	skiólldr varr skiol gott
pik fann bud ok breida	alldar
byg. hēstra .andygða	skérleikr dygd ok era
.....	hialpar st... ok stolp.

40. ² stýr...: styriss afskr. ³ ...g: i den øvre marg. (i teksten et udstr. ord); borg afskr. ⁴ tialld...: tialldar(z) konungs all... afskr., jfr. Kd. ⁶ -dygða: herefter en ³/₄ linje tom.

V. 35—40 ser således ud i afskr. i J. Sig.s sml.; ð er omb. med d og aksenter sløjfede, i klammer sættes underprikkede bogst.

35. Veittu oss hē... at bitta	heilsa v...ld (valld?) frēgd ok frelsi
hreint lif konungr vífa	f..[d]r þeim er sy...a
budu vegr bragna grēðerr	(fridr þeim er synda iðraz?)
brunn..... [mis]kunnar	
gef þu oss ar iðfra	38. [Heil] vertu drotning dýrðar
itra[n] kríst at lita	dad lifs ok vit rada
þar er aller f[rí]d fullan	himins ...id ok hialp au[mum]
fa[em] ver gude kérir.	.....ra
	hò[ll] guds frēgdar fylling
36. [G]ude se f.... hinum frída	frídar gnott ok likn ..tta (otta?)
fedr lofs kuedia	skuggsio biartra.....
... fòtt(è?) olla e[un] hēste	
hòp(f?)p amaz iðfra	39. Heil vertu drotning dýrðar
.....nnu	dagsbrun [lio]ss e[n].. fagra
vannda[z] (d?) helgum annda	hē.....
sónn kò.....nnum	....traust ... rygd
þeim dýr[d] ....k fyr skyrða.	salna huilld ok s[è]la
37. Heil uertu drotning d[ýrd]ar	synda [l]... ok ...
dýrdvis gef lios f...um (fýrdum?)	.....
bòls... sè... vegr ...ar	....dr konungs iðfra.
sigr ...m (blom?) truar liome	
styrkr.....	40. Heil vertu drotning dýrðar
.....gata la.....	osv.

41. ² doma: afskr. læser domina; over m er der ganske vist et

s.ett vitr <i>ok</i> höls lettir	<i>grunndvöllr</i> gæzku allrar
gata lifs <i>ok</i> von yta	<i>gimsteinn konungs</i> himna. 8
8 <i>grein</i> lofs <i>ok</i> bót meina.	
42. Heil vertu <i>drottning</i>	43. Heil vertu <i>drottning</i>
dýrðar	dýrðar
dags sön <i>n</i> valen monnum	dýr gef þu mer at skýra
líknar rot <i>ok</i> léknir	lios . l ek frelse fýsaz
4 lyds uegr gipt <i>ok</i> prýde	<i>fridar</i> þess ek skal bidia 4
heitir þu stigi <i>ok</i> stréti	séll lade oss <i>ok</i> alla
stýrk. til lioss fra mýrkr-	óttlaust með ser <i>drottinn</i>
um	<i>kristz</i> lofi herr. . hesta
	hird vist fira sk. . . . 8

Máriugrátr.

1. Ordin gef þu miog til	brodr dýrligan at finna
mærdar	modur
mínn lausnare skaldi þinu	vænte ec hryggr at uerkann
þinnar modur millde kunnrar	þigge
4 mala aur ok hialpa salu	uandat sæti heilags anda 4
einn syndir þu árons frænda	vm gavpnandi allrar
alldri bran þo uidrenn kalldi	skepnv
latt þu kueikiazl löginn	ordit gef sem ec mun
drottins	krefia
8 leiptra skrins j hiarta minv.	eitt eda tuau svo at yrkia
	mætti ek
2. Giarnna uillda ec hilmis	enn sem fyr til dýrðar
hlyrna	henne. 8

lign. tegn, men næppe af nogen betydning. 5 st. . . : stadr *afskr.* 7
yta: gotna Rd.

42—43 *udg. i 44 Prøver.*

42. 6 styrk. : styrk[r] *afskr.*

43. 3 . . l: [v]il *afskr.* 4 ek: ok *Rd.* 7 . . : [en]s *afskr. og Rd.*
 8 sk. . . . : skyrða *afskr.*

[M.] *Findes i 713, 4^o, afskrift heraf findes i 1052.*

3. Er *svo* komit at ætla ec
meira
audlingr þier biartra rōdla
itarligr er ðllum ueitir
4 yndis gnotg ef hafna
syndum
verd ec mier at ðngu ordi
einhlitr nema þid uilit beina
sannr gud ok en sælsta
modir
8 syta mun ec ok idrazt...
4. Allopt beiddi enn elsku
fulle
augustinus med bæn..
fōgrum
mariu ollv fegri ok frægre
4 fylldr af spect at uitra..
skyllidi
kunna uilldi af harme
hennar
hann at skyra þiod
þeim er hon feck at þeingell
himna
8 þoldi naud ok pisl til dau..
5. Veitum lof kuat gofugr
gætir
- godra klerka drottens mod..
...da menn ok lyda ferder
laugum bráar ok kinnr i
tárum 4
mætuzt bid ec at mier skuli
ueita
modir drottens allt ed goda
jungfru glōdd ... ihesus
fæddi
enn at lysa heimenn þenna. 8
6. Gudsson drack þin
briostenn bædi
blezut mæar at toktv at færa
tirar giðrnn af tvng. fornre
taldra daga j musterið ualda 4
mattugt uif ok mo... drott-
ens
mætan ofrar himna gæte
son þinn taldi simeon þenna
sannann gud ok enn helga
anna. 8
7. Flyðir þu med son þinn
sidan
suannenn vndan herodes
fvndi
voda madren villdi dauda

3. 3 ueitir: *sål. hds.* 8 idrazt: *lita tf. 1032.*

4. 1 elsku: u *næsten afr.* 2 bæn...: um *er afr.* 4 uitra...: *zt*
afr. 6: ed *sanna 1032.* 8 dau...: *da afr.*

5. 3 mod...: ur *afr.* 3 ...da: *lærðir Kahle.* 7 ...: er *skr.*
1032.

6. 3 tvng...: u *afr.* 5 mo...: *dir afr.* 8 anna: *først skr. anda,*
men det rigt. skr. o. l.

- 4 uinna honum ef næði at
finna
frone á j fadmi þinum
fögnóðinn bartv allra bragna
fvll myskvnnenn frægri öllu
8 fæddir maria hann ok
klæddir.
8. Branda hlynr ma eingi
undra
augustinus ried slikt at tina
lyda sveit at mæð ok modir
4 mildum lavsnara fylgia
villdi
treyste ec því ok trve þat
prestar
tiginn vallar at skildizt alldri
agætt sprund er iudar pindu
8 einga son vid himna þeingil.
9. Blid ok fögr sem biort ok
tiginn
brudrenn sæt ok drottning
mætuzt
drottenn kom med dyrd at
hitta
4 dægra sætis mvnka gæti
syndizt moder sunnu gröndar
siklings þa med liose miclv
itarlig med ilm ok sætv
8 augustino j skreda fögrum.
10. María kuaddi mitra
styri
mætr vinr ertu eingla gætis
- myskvnnar ok minn at sönnu
modir talar svo uíd blezut 4
frodan
bidr þv þat sem avngua
adra
adr hefir fyst á gryttv láði
haleit skal ec med helgvm
vilia
hylli lydzs þinn giarnna
fylla. 8
11. Grætiligt er at jnna
ytm
angr ok harm er ec feck enn
langa
friadag þann er fylki sunnu
flein hristendr á krossenn
nistu 4
sidan er mic heim á himna
heilagr leiddi skepnu deiler
einglar firi mier sætt lof
sungu
sid ok arla enn lokit er
stridi. 8
12. Föstvdaginn med frægum
Xristi
fyrst ried ec vid tueimur
systvum
minum ok svo magdalena
maria at fylgia drottne
vorum 4
gudsson er til draps ok
dauda
dæmdi pilatus lydts at uilia

12. ; lei. . . : ddu afr. 8 ok : tf. o. l.

iudar lei... hann ok hæddu
8 hlogu ok glödduzt þar með
slögu.

13. Lausna... sialfan loptz
ok himna
leit ec uisliga bera til pislar
hialpar ser á herdum stolpa
4 holda tre þat er judar völdu
lietta ec honum sem mest ec
matta
mændum .ok ec krossenn
undir
helgum gudi uar ec fvs at
fylgia
8 fram minum til stadarens
pinu.

14.a folk með grímd
ok hadi
gengu at ok hræktu æ leinge
..... meiddu bördu ok
hæddu
4 bædi mann ok gud uornn
sannan
uirðar grimmeryrðar
uöldu allzkyns pislá fiolda
biartt gior ec at mitt briost
ok herðar
8 þar þat angr at ec matta
ei ganga.

15. Haler á krossenn hilmir
solar
hofu enn keyrdu j rístr ok
lofa
stinnoddada af stali gadda
storlig aungvit á mic foru 4
huergi matte ec firi harme
ok sorgum
hræra mic sem dauð ec væra
angri fylld ok la ec svo
leinge
laugadic brar ok kinnr j
tarum. 8

16. Stillir heyrdu stiornu
hallar
stef uæri ec þier buenn at
hefia
einkar mæt ef ec ma þitta
orda gnoft at uilia drottens. 4
Aullvm hlutum er æðri ok
sælle
eifligaztr skepnu deilir
honum se dyrd á himne ok
jorðv
hann er hærre enn gioruallt
annat. 8

17. Mariv ord er mörg at
skyra
miog grætilig þiod enn sæta
mattuglegrar modur drottens

13. ₁ Lausna...: ra afr. ₂ uisliga: rett. fra uisl-. ₆ .ok: t afr.

14. ₁a: Gydinga 1032. ₂ æ: tf. u. l. ₃: bundu
1032. ₅: visi d 1032. ₇ herðar: er næsten afr.

16. ₂ hefia: færa i teksten er rett. sál. i margen.

<p>4 meir en hrein ried slikt at greina þvi likazt var mier sem mækir mundi biartur j gegnum hiarta standa mitt er ec jhesu undir 8 allar leit med benia sueita.</p> <p>18. Hialpar fus er heck áá krose hyrliga til mín eingla styrir leit ok bad mic lietta grati 4 litumzt uid áá deginum þridia efalaus uertv at upp mun ec risa audlingr talar svo biartra röðla modir trv þvi min af dauda 8 minnig vertu at þig skal ec finna.</p> <p>19. Pindr var kristr bardr ok bundenn blodil stöck áá jhesu modur gioruöll leit þa sæl ok sætuzt 4 sarinn drottens blezut maria einskes mannz fær orkat tvnga</p>	<p>syndugs nein firi þiod at greina strid ok eynd er mær ok modir er mætuzt þar þa eingla gætis. 8</p> <p>20. Itarligr er ollum betri eingla grundar blezadr þeingell lydr er allr leiptra stillis lofi dyrligztv skylldr at ofra. 4 Avllum hlutum er ædri ok</p> <p>21. Þegnar giordv þravngua ok harda þyrnis koronv stille hlyrna budu honum þa med blygd ok hadi bannadir judar slikt ok annat 4 hiarta mitt er ec horfda áá þetta hrærazt tok son minn kæri dyrligr uirdi miclu meira mina eynd enn pisler sinar. 8</p> <p>22. Bragnings talar svo brudren signud byriar huolfs af sinne alfu full myskunnar frægri a . . .</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

19. 6 syndugs: er galt; der må søges et ord, der beg. med vokal.
8 er: uegte Kahle.

21. 4 ok: tf. o. l.

22. 3 a . . . : allri 1032. 5 mei . . : meiri 1032. 8 g . . nvm: eg
afr. h . . . a: iart ligel.

<p>4 flíoda sueit uíð skirdar þíodír huar uite þíer þat er harm ber meí . . heimligt flíod enn drottens modír at saunnu er míer sem stalít stínna</p> <p>8 standi bíart j g. . num h. . . a.</p> <p>23. Fíri kristnvm áá síc lyd tíl lausnar löfdvng haudrs tok písl ok dauda solar tok at sínum uílía</p> <p>4 synda laus með fullu yn gudi at þacka þetta þíodínn öll kuat drottens modír lærdir menn tíl l. dyrdar</p> <p>8 lavngvm pryddi hann ymsa savngua.</p> <p>24. Gvdz sonar mínnízt draps ok dauda drötthen skírd víd hrygd . . öí f. . . dag huern með uornönn</p> <p>4 uerka j saung ok tarvm sterkvm.</p>	<p>Aullum hlutum er ædri ok sælli</p> <p>25. Heyrit þat er heilög maría híalpar gladdan jhesum kvaddí skíolldungr lat míc skílía alldrí skýía haudrs víd þíc lífs ne daudan 4 er þat uón at unne ec meíra eíngetnvm syne kíste hreínvm enn þau sprönd er ala með syndvm eldí sín með harm ok pínv. 8</p> <p>26. Mattugr annzar mana stettar modur sínne stíllír þíodar jtruzt skal þín ívngfrv gæta jón postule medan lífír áá frone 4 grat eígi þv modír mætvzt mína kuol ne sara pínv líknar fus mun ec leysa j þessv lyd ok heim kuat eíngla prydír. 8</p> <p>27. Radínn er ec at rækta modur</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

23. 4 yn . . . : dí afr. 5 : ætte 1032. 7 l. . . . : lofs oc 1032.

24. 2 : og olta 1032, der ses endnu öí og så hovedtræk af et f;
ok otta | fría 1032.

- risa mun ec upp *kuat solar*
 uisir
 leida os *tíl lífs af dauda*
 4 *lystr skal ec at sia þic*
 fysta
 kat *vertu þviat kem á mote*
krapt fim þier af biortum
 himne
giarna skal ec med gledi á
 hlyrne
 8 *glæstvm skipa þier mier et*
 næsta.
28. *Havll itarlig himna*
 stillis
hasæte valit alldar gætis
giptv fylld ok guddoms
 krapte
 4 *gefi mier ord til þinna*
 stefia
Yfir þíod konungs allra jofra
ollv godv j himna höllu
rædr ok styrer mær ok modir
 8 *maria sæl hia drottne*
 uorum.
29. *Heyre þíod kuat heilug*
 maria
huersv eg gada at ordum
 þessum
mier uar æ þvi harmvrenn
 hæri
 4 *herra mins tok líf at þverra;*
lærifodrenn lagdi á sídv
- longinus firi augum minum*
næsta þar ec svo noga j
 bríosti
navd at mier uar bvit við
 dauda. 8
30. *Skyllt er at tia þater*
 milldingr mælti
mana havdrs j þisl uid dauda:
þystir mic kvat herra enn
 hæsti
hlyrna ma þat alldri
 fyrnnazt; 4
geira lundar galle blandat
gumna þíodir skapara bíoda
vínit svrt enn harm j hiarta
hafda ec rielt sem edic
 krafdi. 8
31. *Mæla fra ec þat sikling*
 solar
seinazt enn sem ek ma
 greina
anda minn fel ec ydr á
 hendi
eilífr fadir kuat skepnu
 deiler 4
lof sæll do til lausnar ollum
lyd jhesus sem gudspioll
 þyda;
langa fria dag lof guds
 syngia
lærdir menn ok ódrum
 kenna. 8

30. 3 kvat: at *udv.*

31. 5 do: *sál., men tætt ved sæll; o er mulig fremkommet ved rettelse.*

32. *Itarligr ok ollum mætri*
áar ok frídr se skapara
 uorum
mattugr gefur enn milldi
 drottenn
 4 *modur sinne allt ed goda.*
Yfir þíod konungs allra
33. *Heyri þíod þat er heilög*
 maria
hyrlig sagdi merkia styri
skynlaus oadízit skaparans
 dauda
 4 *skepna oll med konum ok*
 korllum
hrístízt íord enn bíorgínn
 brvstu
beímar attu dímt j heíme
íafn uel míste solen sæta
 8 *sína bírte ok matte eí skína.*
34. *Lausnara uors toc lík*
 af krossi
lærisueínn ok uar ec þa næri
íturs krístz er jósep heítir
 4 *astar míukr ok uafdi j duki*
fýsti os at fadma ok kyssa
froduzt talar svo drottens
 modír
mínar systir ok magdalena
 8 *mana haudrs stílle daudan.*
35. *Sídan huldi lík j leíde*
ladar runnar hílmís sunnv
æstr uar harmr er ek jesus
 místa
- alldrí kom míer neítt at*
 halldi 4
leíð svo fram kuat lofdungs
 modír
lánga stund at ec matta eí
 ganga
híulazt víllda ec hímná
 uelldíis
heídár tíaldz uíð stíllís
 leíde. 8
36. *Efua laus uar ec ad upp*
 mundi rísa
eín þvottdagínn krístir enn
 hreíne
þíodír hallda því nv sídan
þenna dag tíl dírdar henne. 4
Yfir þíod konungs
37. *Veíte hílmír vænnar*
 stettar
vídr kuæmílíg ord j slæmenn
þetta kuædí þínnar modur
þeck kíose smíd bíartrar
 solar 4
enn híyd míer kvat jhesus
 modír
augustínus er taren fóguru
gædzkv mílld at greína
 skýlldí ec
gáft vt fírí þíer leynda
 krapta. 8
38. *Ræsír þrúdvur er reís af*
 davda
regna borgar páska morgen

- syndi mier ðll sar *ok undir*
 4 sin enn glod vard ec fyr enn
 ðdrvm;
 grate minvm gledi á mote
 gud uildi svo skipa en millde
 geymir uagns á gröndu *ok*
 himne
 8 gefr mier allt þater ec uil
 krefia.
39. Gratinn minn kuad
 iungfrv itruzt
 oлд vorkynne mier med
 tarum
 yndit er med idran synda
 4 yduart lif segir gimsteinn
 uifa;
 nadarenus firi naudsyn ydra
 nadi jhesus davda bradvm;
 solar konungs at sinvm vilia
 8 syndalausnar bidit *ok* yndis.
40. Prudlig uerk firi pislar
 marki
 patris dei formit grate
 sonar guds opt j savng *ok*
 bænum
 4 sara minnizt þiod med
 tarum
 hneigit ydr firi lærdum
 lydvm
 langa stund med skrípta
 gange
- beiskr idranar vr brioste
 klöckv
 bragnar laugi kinnr *ok*
 augu. 8
41. Mana strandar munki
 einum
 modir birte drottens frodvm
 fagnadi sina fimm er þegnar
 frægdar suinnir iafnan
 minnast 4
 likn *ok* hialp tok lyds at
 reikna
 lyndis hrein med gledi *ok*
 yndi
 þyd *ok* mild firi þessum
 brodur
 þetta greinir su er eydir
 meinum. 8
42. Hvern dag fimm vil ec
 heyra snemma
 hofut fagnadar grams kvediu
 mod.. bid ek at minir lydír
 minnizt þeira orda suinnir 4
 kenna mvn ec þa alla *ok*
 jnna
 ord saunn erv þat lærdvm
 monnum
 næsta er skylt at nemi sem
 flestir
 nytar bænir kristner ytar. 8

40. 7 beiskr: bekkir *J. Þork. hos Kahle.*

42. 8 mod.: ur *afr.*; (móður *Kahle*).

43. Fystan tel ec þann
fögnud hæstan
fann eingell mic solar
þeingils
hann sendi mier helgan
anda
4 haleitan med gleði ok teite
gloddumzt ec þa er skapar-
enn skryddi
skyfolldar sic minu holdi
meistari allz firi minu
brioste
8 mær uar ec guðs svo at
huernn dag hræddumzt.
44. Finn ec minn þann
fögnud annan
fæddi ec krist er heimenn
græddi
jola nott at eins guðs uilia
4 ollum lyd til salu prydi
sidan reikna ek þann enn
þridia
þeyia borgar paska morgenn
rikr ok frodr er reis af dauda
8 ræsir itr sem matta ec lita.
45. Gvd ste upp af gryttu
ladi
gædzkv fimr áá biarta himna
lofadr sitr um alldr ok æfi
4 eilifr áá veg skepnu deilir
itarligr kom mier áá mote
minn son gud med allre sinne
hird agætri himna dyrdar
8 hann hof mic upp áá sinum
lofa.
46. Leida skal ec þic maria
modir
min j dyrd kuat skepnu tinir
heidr ok ualld ok j himna
prydi
hæzta skipa ec þic mier id
næsta 4
meire dyrd þa ec miclu af
hirdi
mana bryggiu en nockvrt
hyggi
mannligt briost þott margt
gott kunne
mætuzt talar svo himnesk
sæta. 8
47. Gior svo uel kuad
gaufguzt maria
gleði mic þiod med eingels
kuediu
langar mic til at áá lyda
tungv
jafnan leki dominus tecum 4
litit hier at lavn áá mote
lukazt skulv ef bedit er
sivkum
himna gæti heilsv botar
heite ec ydr at likn skal
veita. 8
48. Mönnum eru slik heit-
enn hennar
hardla uæn enn táár ok
bænir
helgar late huer madr fylgia
hiarta klöcku ok idran
biarta 4
regnsals skulv vær ræsi tigna

rausn saman os til synda lausnar	dyrdar grein at bitte ec hreina
honum giore dyrd áá himne ok iordv	fiortvns stund svo at fuler andar
8 huerskyns þiod ok drottens modir.	fyndi ðnguar med mier syndir. 8

49. Þurtt er mier j hring um hiarta huarma lon þott renne af siðnum suik eru slikt ok synda auki 4 sár ef hrosa ec slikum tárvm hlotnast lattu hialpar uatnit hregg skrins iðfur so nægi minu hrynie su mier med helgum bænvu 8 hvarma laugin ut af augum.	51. Bid ec þic kristr ok blezut modir bædi yckr at þetta kuædi launi mier er life tyne ec læri fadirenn statt þa nærri 4 itur leittv mic jhesus drottenn undan hordum diofla fundi mun ec þa kiosa mærdar lavnenn mina sal j gæzku þina. 8
50. Dyrka skyldi af allri orku almætaztan himna gæte skyllða er þat firi skirdar alldir 4 skapare sannr er hann allra manna veittv mier þa enn dyrste drottenn	52. Sæll hialpa mier solar stillir soma pryddr áá efzsta dome ytvm bid ec þic ollum ueita allt gott med þier lofadr drottenn 4 allir bid ec menn at minnizt mariu uers ok lesi med tarum modur guds ok drottens dauda dreyra þess er gratenn heyra. 8

50. 7 -tvns: -tjóns Kahle.

51. 5 mic: *tf. o. l., men ordet er urigt.*

Vitnisvísur af Máriu.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Heyrdu til vpphafs orða
allz uinnandi mínna
þrenur ok einn j þínne
4 þrenning er guð kennizt
lattu líknad drottinn
lausnare minn af þínne
greidazt gófgat kuædi
8 godr haleitri modur.</p> <p>2. Styrdu andreas ordum
yfir skinandi minvm
ast þui at ec uil treysta
4 jafnmann þínu nafne
þviat mariu meyar
modur guðs j odi
enn uillda ec inna
8 jarteignn fyrðum biarta.</p> <p>3. Ríed j ríke godu
rittning ber svo uitni
kongr sa atte vnga
4 ottlaus frama dottur</p> | <p>fæddizt upp með frídre
falldz á bernnsku alldri
suinnr j sógdv ríki
sueinn af kynslod hreinne. 8</p> <p>4. Blídu barna ædi
bratt kueikiazt þar leikar
enn með unga manni
ott ok konungs dottur 4
sia ma sueinn af meyv
sialldan nær eðr alldri
þat uard j ast af astum
afeingt er þau gafuzt. 8</p> <p>5. Síðann nam sætar astir
seggr uid sprvnd at leggja
hlin ma hrings af sueine
huituz sialldan lita 4
eina stvnd með yndi
hann var staddr hia henne
taladi suinnur uid svanna
sueinn j kirkiv einne. 8</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

[V.] Findes i 713, 721. Digtets navn findes i 713. — Kahle, Geistl. Dicht. 49–55.

1. 5 líknad: líknar J. Þork. (Digt.).
2. 5 þviat: þat(?) 721. 7 ec: ul. 721. 8 fyrðvm: firum 721.
3. 5 frídre: frídi 721. 7 sógdv: gd sammenskr. 713. 8 af: ul. 721.
4. 1 ædi: ædu 721. 6 alldri: ul. 721 (ved linjesk.).
5. 4 huituz sialldan: hvit varliga 721. 5 stvnd: stun 721.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Ann ek firi allar kuinnur
agætuzt þær sæta
vor er uist svo fiarre
4 uile uid ydr at skilia
hvn kvad sialfratt sueine
sett at styrkia þetta
trv gaf tignar meya
8 tallaustr festar malvm.</p> | <p>auds þviat arfurinn fride
alsæmðr honum tæmdizt 4
burgeis var hann j borgvm
bratt ok nogligt atte
gull enn guduefs þellu
gleymdi hann nu med
eymdum. 8</p> |
| <p>7. Dreingr anzadi ungri
ec þori slikt at segia
en firi aungum manni
4 avdbrik suarar rikvzt
vist erv uottar traustir
vel nær ef þau bæri
sitr hier modur mætrar
8 minn gud j kniam sinnar.</p> | <p>10. Bratt nam micill at
mætti
meyiar fadir at deya
toku tign ok riki
tiggia frændr at þiggia 4
eptir erfda skipte
ottazt konungsens drottir
mein ok medferd sina
minkazt audr j naudum. 8</p> |
| <p>8. Þa tok hann j hennar
hand med elsku handi
fram greidandi friduzt
4 festar ord á lesti
þu skalt mektug meya
min ynnilig kvinna
virdizt ockr at verda
8 vottr maria ok drottinn.</p> | <p>11. Vitiar ueglic sæta
uirkta frid um sidir
sinn elskoga sannann
suo spyr er uar fyrre 4
hui uarttu so hirtir
huerflyndr at uid fyndumzt
miog reynir þv manna
min vnnuztu þina. 8</p> |
| <p>9. Leid um langar tidir
lundr for burtt fra sprondi</p> | <p>12. Reckur med reidi þocka
riodr anzadi fliodi</p> |

6. 8 tallaustr: tál med 721.

7. 8 aungum: ógum 721.

8. 5 mektug: besk. 721. 6 ynnilig: innilig 721.

9. 8 nu: þá 721.

10. 6 drottir: dottir 721. 7 mein ok: tf. i den øvre marg. i 721.

legg þu niðr enn leida	j mvsterit mesta	
4 lygd á mic til blygdar	mann fioldi kom holda	4
bloms ætla ec bríma	brudr af treganum tiadi	
brik at fastna ríka	tíl kall uid hal sniallan	
en felausa fysazt	þrætír þegar á mote	
8 falld skal ec þic alldri.	þegnn af öllu megne.	8
13. Bratt nam byskup hitta	16. Veiztv at uottar ædzter	
brudr er sorgin knudi	woru hia þa er forv	
satt ok segir til uotta	festar ord enn firdizt	
4 sar ok floar j tarum	flockr kaupmala ockarnn	4
met þu hue micil er hætta	riett hygg ec at þa þætti	
mann ef ec fær annann	þui radit uel badum	
enn fastudigr festi	línbanda kuad hann leingi	
8 formadr konv adra.	lívga huert ord drivgvm.	8
14. Spurdi hringa hirde	17. Geck enn gaufga sæta	
herra ríkr at sliku	gangandi nu þangat	
sætu sogn j moti	er skorinn var skriptenn	
4 sor hann eida stora	skæra	
gudi firi nytar nadir	skyrstz mariv dyrstrar	4
nefndr byskup stefndi	laut at livfum fotvm	
vænn til votta sinna	likneske þar fesku	
8 uirkr j mariu kirkiu.	muskunn bad hun manna	
15. Brim goda for bædi	minnast eymdar sinnar.	8
brik ok madrenn ríke		

12. 8 falld: reid *tf.* 721. þic: *ul.* 721.

13. 4 floar: floir 721. 8 metþu: mettu 721. hue: huat 721.
8 madr: mann 721.

14. 4 sor: suor 721. 8 j: *ul.* 721.

15. 1 goda: glóða *Kahle.* 7 áá: *i* 721.

16. 4 ockarnn: ockann 721.

17. 8 er—skriptenn: gior var skripinn 721. 4 skyrstz: skyrzt 721.

18. Veit eg at miog er j mote
 minn gud skipan þinne
 með sambandi synda
 4 sett jayrde þetta
 verd ec bertt firir bordi
 blezud hialp j þessu
 enn sem yckr er kunnigt
 8 adr mædginum badum.
19. Lattu liknar mey
 drottinns
 leidazt prof þat ec beidi
 þic at ec þavrfnumzt eigi
 4 þinn riectinnda minna
 syndu með sættleiks anda
 sveit er allt gott ueitir
 huort enn hæsta birte
 8 hefr sannara vid annat.
20. Tok maria mivkuzt
 mæla uðrum sælvum
 ord so at allir heyrdu
 4 áá hlydannde lydir
 rett hermer þu hattar
 huertt ord uita skorda
 osannindvm undann
 8 jungkærinn uill færast.
21. Þagnar sætan signut
 son hennar red þenna
 fylla fram burd allann
 frid sanninndi þannenn 4
 þat vitne ber ec brvdi
 biart ok gott kuad drottenn
 adur sem min bar modir
 mær hefr satt at kæra. 8
22. Vard af uitnis burdi
 uirkr lydr j kirkiu
 kueiktur til mestrar mectar
 modur gvds at bida 4
 flockr giordi þackir
 þann ueg allr med suanna
 lof saung unnu þau liufann
 list mariu ok krísti. 8
23. Runnu rika manne
 reidi mal ok eidar
 beidir geck uid brvdar
 bord a hueriu ordi 4
 lyste livfliga astum
 lundr silke grvndar
 auds ok unne sidan
 agætt víf sem life. 8

19. 2 ec beidi: er beideg 721. 7 huort: er tf. 721.

20. 2 uqrum: vaurrum 721.

21. 2 red: tok 721. 4 þannenn: þanig 721. 8 at: ul. 721.

22. 5 giordi: þáá tf. 721.

23. 6 livfliga: først skr. vliga, så er li tf. o. l. og f u. l.; endelig er
 ordet skr. i randen; uanliga 721. astum: astir 721. 8 silke grvndar;
 ul. 721.

24. Hier inatte nu heyra hitnad elsku uitne þat er sanninnden syndi 4 saunn firi gudi ok monnum þa mun biarga þeimum blid maria tidazt mest eru j meinvm læstir 8 menn er þurfa hennar.	bríost eilifrar astar ofleckut gaftv drecka full af fögnöd öllvm frv min syne þinum. 8
25. Þu ert margfollduzt milldi miuklætis hasæti gröndinn guddoms anda 4 god ok jesu modir	26. Væri ec skyldr at skyra skinandi mey þina dyrd jarteignar ordum ynnelig sem ec kynne 4 tak þu vr sarum sektum savnn hialpar uon monnum andir suiptar syndum sætt víf at eilífv. 8

Et digt om Marias jærtegn.

Máriuvisur I.

1. [M]Jergefi hlíod sá er heyrir hiarta mitt ok biartta orda snilld vm alldir 4 aud greinandi hreina gvd vil ec göfgan bidia guds villd er þat milldvzt at hann myskunnar minizt 8 minn ä skepnr sinni.	nefndr med nogleiks ordvm nafn þitt hía mier íafnan 4 svo at sælli meyv sætt hreinlifit mætti inna iarteign sanna ahlydande lydvm. 8
2. Astvinn guds enn æzti andreas bid ec at standdi	3. Ried i borg svo breidri brvdr firi gardi þrvdvm sidlatuzt hiellt sæta savnn myskvnr dæmi 4

24. 7 eru: *ul.* 721.

25. 1 -follduzt: -falldrar 721. 7 fögnöd: fagnat 721.

26. 8 tak þu: taktu 721. vr: *ul.* 721.

[M. I.] *Findes i 721, 4^o.* — Kahle, *Geistl. dicht.* 31–37.

2. 8 sælli: sællar Kahle.

- næst kærli^{gum} crísti
 kærst elskadi hæsta
 mariu drotning dyra
 8 dros i verk^{vm} lios^{vm}.
4. Aadr var ægir brv^{dar}
 andadr i því lande
 atti hun eina dottur
 4 unnan^{di} vel kvna
 hennar bad með heidri
 heidrs madr ok greidizt
 mundrinn fylldizt frænd^{vm}
 8 frægd enn tokuzt mææg^{dír}.
5. Vnne ærlig kvinna
 audgætanda mætum
 sætt af sinne dottur
 4 syndlaust var þat yndi
 enn firi illzkv manna
 vpp smidadizt sidan
 angr vann avmlig tunga
 8 ord æ silki skordv.
6. Vox hrædilíg hv^{xan}
 hitt er allir kuitta
 meyndar marg viis fiandi
 4 milli folksins illa
 sagdi sueit at lagdizt
 seim kenandi at henni
 því mvndi svo semdi
 8 sár kvnnum frv vnna.
7. Hier kom ord þat heyr^{di}
 hustru fríð vm sidir
 sig skildi þa sældar
- saklavs vera spracki 4
 radtæci var rikrar
 ravngrætilígt sætv
 kvnni hvn mag sinn manna
 mest alygi vestrar. 8
8. Bran i briosti hennar
 bædi grimd ok æde
 fylld er hustru uillde
 fordazt sliku ordi 4
 svo at af sorgum nyium
 sáran davd með fari
 vrðv illar giordir
 affini ried sin^{vm}. 8
9. Drepa líet brv^{drin} brada
 brad vard snot í ráð^{vm}
 mann saklausan sinnar
 sott af lifi dottur 4
 glodana fieck grædir
 grat af bonda lati
 en mædandi modir
 mein af sôgd^{vm} grein^{vm}. 8
10. Deillde krakleik kôlld^{vm}
 kvinna einv sinni
 lins vid lærdan kenni
 leidd svo at bædi reiddvzt 4
 prestr uard odr ok æstest
 eymd^{vm} lagdr ok sagdi
 þar sem þiodir vissv
 þenna glæp eptir henni. 8
11. Hvn firi heimskv sina
 hrygdizt vidr ok idrazt

- þegar enn þordi *eigi*
 4 þrætv mals a...æta
 giordi hvn öllvm ordum
 angr þrötín vid ganga
 þat mantidín meinar
 8 mord er ur uige ordit.
12. Frændr af frvínar grandí
 fregna manzins uegna
 flíodit fult af strídi
 4 fanga þeir með angri
 kvaul var silki solv
 sett at domi riéttvm
tt skal balit heita
 8 brenna líkama hennar.
13. Gretu meýiar mætar
 mínilig sem kuína
 flockrín kallmenn klauckva
 4 kuol barmandi arma
 dreigin var dros til skogar
 döpr ok mædd svo hræddizt
 gret sarlígá sæta
 8 synd er bálit kyndir.
14. Ols bad æski selia
 angri mædd at ganga
 mork í mariv kirkiv
 menn er hana skulo brena 4
 þviat mivklatri meýiv
 mild avdar bil uilldi
 sínar sorgir greína
 senn veittv þeir henne. 8
15. F.. su er flódi í
 tårúm
 fann musterit suanni
 sína griet með greinvm
 giord ok kravp at iordv 4
 þar sa flíodit frída
 ed teskazta líkneskiv
 þa er mariv meýiv
 myndut var til yndes. 8
16. Flódi á frvínar klædi
 fári spent í tarúm
 ok með angri nogv
 ofælltilígá mælti 4
 sía þv enn miuka modir

11. 4 efter a(1) ses toppen af et langt bogstav.

12. 1 Frændr: æn *beskad.* 3 af: f *ligel.* 6 sett: *ligel.* 7
tt: *nogle bogst. afrevne og t(1) utydel.*

13. 1 meýiar: *nogle træk beskad.* 2 -lig: *næsten afr.* 4 barm-
 andi: *nogle træk udvisk.* 7 sæta: *sål. sikkert.*

14. 1 Ols: *noget udvisket.* 3 mork: merk *Kahle.* 5 þviat:
forkort. tegnet står over t. mivk.: iu er beskad.

15. 1 F.: *fork. tegnet (or) er afr.*

16. 3 angri: a *beskad.*

- mína þavrf ok þínv
 mic skulu meinum kuelia
 8 menn ok elldi brenna.
17. Þui sotta ec þetta
 þitt likneski at hitta
 mest at mariv treysta ec
 4 min fulltingi þinum
 óngvan ä ec til gengis
 anan fæddra manna
 þvi er ec sett isära
 8 sorg at mier fái bogit.
18. Fel ec nv fru min sæluzt
 flíod mælír svo ríodazt
 líf ordinar æfi
 4 enda þier ä henndi
 gangi óll þo at illa
 ec hafi giortt at seigia
 mälín meýía heilög
 8 mín at uilia þinum.
19. Ut gieck sidan sæta
 sott af morgvm drottvm
 hvn var hardri þínv
 4 hrelld ok leidd at elldi
 bad hvn mivklata modur
 menn köstudv henni
 sat hun fastliga fiotraud
 8 fridar i hale midiv.
20. Hlodv bäl at brudi
 brann vmhverbis suanna
 allr ä vidvm velli
 vidköstr i fasta 4
 valld mariv uollögt
 vinr syndögri kvinnv
 bot svo at hyrr en heiti
 hlifir fruinar lífi. 8
21. Aulld af fiandskap
 fylldizt
 flíott er syndi drottinn
 vægd ok virdar sögdv
 villír sin ä milli 4
 ellz neyti hafa ytar
 oflí.ít giortt ritri
 þvi hefr mínz en miofa
 mengrvnd af kuöl brunít. 8
22. Enn giordv þeir annan
 elld af harme suelldír
 hyriar myklu meira
 mein bioandi flíodi 4
 svo var æsilíg eisa
 ellz at hringa þellv
 bandít huert af brodi
 brenr en fiotrar rena. 8
23. Matr var modur drottins
 miog ríkr vm frv slika

17. 4 þinum: þínu *Kahle*.

19. 1 gieck: e *tf. o. l.* 5 hvn: *tf. i randen*.

20. 5 uollögt: völdugt *Kahle*. 7 heiti: *i(1) tf. o. l.*

<p>syndr með sætleik reyndvm 4 sveit i loganvm heita þann gaf þessi kvennu þrott oska mey drottins hosk sat bródr i 8 baugstallz vm dag allan.</p> <p>24. Hvergi ran á hennar hár i loganvm sarum klædin fögr á flídi 4 fölna eigi ne völna helldr geck hrings ur elldi hæg ok kyrr sem fyrri navt hvn mariv mætrar 8 myskvnnar obruninn.</p> <p>25. Sungu sætt ok leingi sannfrodír guds modur lydr lof þá er bródi 4 litv hvíta þar sitía letv sidan sæta seimstallz vidír allir fara i frídi ok æru 8 flíod uar satt ok þíodír.</p> <p>26. Hrings nam heim at ganga hlín i kirkiv sína þackar líf ok luckv</p>	<p>lvt þreyiandi meya 4 skrifa liet baugs á brefi brik iarteignir slikar at marie meyar margfalldi lof alldír. 8</p> <p>27. Heyrdi sveit at sæta sæt leystir þv mætrar holld vr heitvm elldi hlífandefi 4 minztv minande mestrar meyia gvds þá er deivm þinvvm biorttum bænum bál uid vorum salum. 8</p> <p>28. Luta þier i þrautum þíodír drotins modír bergr þv manni morgvm mest þa er þurfa flestír 4 alldri mvntv ellde enn uilia þann brenni þinn er þic hefr kunnad þræl maria s. . . 8</p> <p>29. Nu hefi ec ut firi ytum þitt mínti ínta iarteíngn eina alhrodigri guds mod.r 4</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

24. 4 ne: herefter skr. brøna, men dette er overstr.

25. 7 seim: sikkert.

27. 4 hlífande: herefter er suo og ui (aksenten ses endnu) afr. 5
mestrar: strar beskad. og usikkert. 8 uid: beskad. og usikkert.

28. 8 enn: utydel. brenni: brenna Kahle. 8 s. . . : resten afr.

veittv maria meiri oss þa er andir missvm
myskvn en kvnnim idraundum gud bidivm. 8

Et digt om et andet Maria-jærtegn.

Máriuvisur II.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Dyrðar gefdv doms vaurdr
drottir er allt gott
veitir at bragar bot
4 bravgnvm gialldi hier þogn
modr þinnar minn gvd
megna vil ec iarteígn
seigia þat er sæl mey
8 sætv dvgdi agæt.</p> | <p>kæra hans af konum bar
kvrteis sem fra er spurt 4
vnnuzt svo hvn ok hann
hiartaliga vili biarttr
lata ecki mä i mot
milli þess er huort vill. 8</p> |
| <p>2. Veittv at lof liett
lidi fram ä gledi tid
andreäs at miuk mynd
4 mærdar uæri gudi færð
huersv mætvzt mivklät
modir ok þraut god
brudi þeiri er bar navd
8 bænum krafde guds kvon.</p> | <p>4. Synazt mattv savgd hion
sivkv folke audmivk
föðrlega fagr rad
fatakvvm avrlat 4
hæversk ok hvglivf
hverivm þeim i nand er
vrðv þav af vel ferd
uellde tok at þroazt helldr. 8</p> |
| <p>3. Herra nõckur hugdyr
hreinn bygde stad einn</p> | <p>5. Erfingia ogndiarfr
aungan med gullz spavng
getit hafde godlatr
giarnna villdi ala barnn 4</p> |

29. 2 þitt: er sikkert, men herefter er et par ord næsten helt udvisk.
4 -hrodigri: skal der læses hróðigs? mod.r: u er afr. 6 en: herefter
et ord udv.

[M. II.] Findes i 721, 713. — Kahle, Geistl. dicht. 37—42.

1. 1 gefdv: gef þu 713. 2 drottir: drottinn 713. 4 hier:
utydel. 721.

2. 8 bænum: bonvm 713. krafde: uafdi 713.

3. 4 svo: þau 713. 8 þess: sál. også 713.

4. 8 fagr: faugr 713.

<p>hennar i huert sinn harmr tok at giorazt armr avnnur þá er frvinn fann 8 flíodenn plaga sín íod.</p> <p>6. Sottv til savngs þratt sorgud i höfud borgg kuinna þar er klennt rann 4 kirkia stod gudi virk mýsterit af mur giortt mariv ok stópvll har þar er at barne havg norrn 8 bænum syrgdi opt væn.</p> <p>7. Ríkvzt fru tala tok trega fvll á þann veg optazt þar er skorin skript 4 skærar meyar stod nær sæluzt heyrdv mitt mal maria ok þav tar er sætan sízt kat 8 svta fvlluzt gefr ut.</p> <p>8. Sie eg þat sæl frv sonv elr huerr kvon fríofazt af því flest víf 4 feigin nema síalf ec gledi fvllan getnad gialltv mler víf sníallt</p>	<p>meýian at eg mega fa modr nafn ok bera íod. 8</p> <p>9. Bædi firi barn fæd bida vrdv micit stríð fadír þinn ok fògr mædr frvín adr enn uarv 4 brixli ok bvinn hneykls berazt mæn á hónd mler ef ec alldri íod mílld ala mínm ver skal. 8</p> <p>10. Míkvzt heyrdv mal slík maria ok fògr tár kæran vard kynstor kvidud eptír landz síð 4 fæðingar a frvmtíð fògr bar sínn móðg giordízt þá gullskord gledi tími kominn med. 8</p> <p>11. Vænan leggr víf svein í vòggv med bvinn plavgg fríðan elskar frvinn níð fadír hans ok líek at 4 modír vnne megi blíð má hvn varla af sía svo at brvdr guds god gæði trautt sem hefír adr. 8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. ₂ aungan: aunguan 713. med: níð 713. gullz: gull- 713.

6. ₆ har: r *tf. o. l.*

7. ₁ fru: frvinn 713. ₅ heyrdv: heyr þu 713. ₆ tar: r *tf. o. l.*

9. ₅ hneykls: hneygsl 713.

10. ₁ heyrdv: heyrdi 713.

11. ₇ brvdr: brudar 713.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>12. Unandi eitt sinn
at iodi sinv liek flíod
sivkan kendi hun sarleik
4 sveine giora lífs mein
svta fvll í sit skavt
svanni lagdi mavg þann
svo at barne bane forn
8 huín þótti vera nv.</p> | <p>15. Matti vera mid nott
modir sveins er vpp stod
ok í hvrttv barn stírtt
af havrum toc gvllz vaur 4
modurinar dis dyr
driptar sá hvar stod skrípt
líet hun nídr lítt kat
líkaman víd ord slík. 8</p> |
| <p>13. Sídan lá svein daudr
sætan af trega grætr
leingi meðan lá vngr
4 líkamr á baurum slíkr
avdar þellan oglóð
anan dag flytr hann
þar er kírkiv mícit mark
8 marív í borg stárr.</p> | <p>16. Líknarinar lofad tagn
líttv híer á barn frítt
þat er míning myskvnn 4
mínv holldi gaf þín
modur nafn ok . . . eidr
míst hefi ec nv tvíst
vel mattv borít bóð
bæta míer frvinn sæt. 8</p> |
| <p>14. Hreina vílldv hvggann
henne veíta stadar menn
eingi matti avd spavng
4 eina finna feigins grein
sat hvn vpp ok sárt gret
sonar þat er mícil von
davda vnz dagr leíd
8 drottvm en kemr nott.</p> | <p>17. Vænuz muntv vorkun
veíta fírí tár heít
brude þot í barns naud
bera kvnni sorg híer 4
lída svo lífs naud
latv at ec deye bratt
ella grædi frídar fvll
flíoda híalþín mítt íod. 8</p> |

12. 1 Unandi: Vnandi 713. 3 hun: *tf. í margen.* 5 sit skavt: siun klut 713.

13. 4 líkamr: líkame 713.

14. 3 eingi: eigi 713. 6 þat er: þess 713. 8 kemr: kom 713.

16. 1 lofad: lofud 713. 5 . . . eidr: mínv heidr 713. 7 borít: bíort 713. 8 frvinn: meyian 713.

17. 1 vænuz: sál. snarest 721; vænne 713. 3 þot í: þotte 713. 5 naud: tíð 713.

18. Mana hialp ok myskvnn
 matti eigi hrings gatt
 leingr firi lifs angr
 4 lata bera sinn grat
 .. at i limu likams
 litr kom ok fagrt vit
 sendizt aftr sæl avnd
 8 sveini gaf þat mey hrein.
19. Lifna firi lofad nafn
 lætr sidan gud mætr
 sä hann vpp ok sætt hlo
 4 sina modur vtan þin
 fliodi gatz feigins tid
 farnadar ok lifs barn
 gaf hun sidan gudi lof
 8 gratandi ok þo kät.
20. Tvngna mä þat allz avng
 inna i brag sinn
 hverssv modir mins guds
 4 mundi heidra göfögt sprund
 þä er favdur hrings hlid
 hreinum færði kuikan svein
 þann er fiorue fiogr dægr
 8 firðr lä ä bavrum stirðr.
21. Þegar giordv þä mioð
 þiodir ok göfvgf fliod
- at lofa livft vif
 listuga er bar crist 4
 ok med þrifvm þatan af
 þiona tocu gudi hion
 þeira var blidr hur
 brad gior ok heilradr. 8
22. Maria ertu mey skær
 modir ok likn god
 ollvm þeim er akall
 iafan veita ä þitt nafn 4
 þiodin öll þic bidr
 þu heitir uor frv
 enn ver seigumzt syndvg
 sveitir þinar haleit. 8
23. Synda veitv sann reynd
 sanna vid gud ok mann
 þott ver briotum meynn mæt
 moti honum yfir bot 4
 ok at savnvv son þinn
 salir firi lifs mal
 grædarann geti sied
 gladan veitv oss þat. 8
24. Þikumzt ec i þinn flok
 þeygi kvnna guds mey
 skæruzv sem skylt er
 skilin ord at få til 4

18. ¹ Mana: n *beskad.* 721; Manna 713. ⁵ ...: *ulæsel. og beskad.* 721; so 713.

19. ⁸ kat: *foran k står g i 721.*

22. ⁴ iafan: *jafnann 713.*

23. ¹ reynd: e *tf. o. l. 721.* ⁵ meynn: *meyian 713.* ⁵ son: *sonr 713.*

verdi þier valin dyrd vm alla heims höll
vifa sæmdin eilíf halldin med guds valld. 8

Et digt om et tredje Maria-jærtøgn.

Máriuvisur III.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. [D]Rottinn gef þv mier
 mátt
mattógr bragar hátt
svo at ec færði faugr ord
4 fadír vor i einn stad
veittv fíri valld þitt
valldande gud vm alldr
astar i opit bríost
8 otta lavsa mals nogt.</p> <p>2. Heyrdv svo at hrein ord
hitti ec ok gledi mitt
æztr fíri unad beztt
4 andreas hugar land
minnvntz eg at mey savnn
maría sv er líkn vor
i hreinvm vis van
8 verkvm leysti einn klerk.</p> <p>3. Sida geymde sia madr
sialldan vm barns alldr
vppi vill hann heims hopp
4 hafa þegar til gaf
þegnen lagde þratt magn</p> | <p>þyckiu storr i vin dryck
giordizt hann vid gledi ord
galavs vm sitt mal. 8</p> <p>4. Rittr giordizt ranglatr
rennir uid yfir menn
hiartat vard af savkvm sart
sidir spillazt þar vid 4
kvenna astinn kuelr hann
klerkvm er þat mein sterck
var hann vr uiti nær
vifa fíri gledi líf. 8</p> <p>5. Sefi giordizt savrlífr
sarum hugar far
lytana logi heitr
lerkat fieck þann clerk 4
hueria nott at hann for
hrvndar ä gvlz fvnd
villr yfir vazfall
voda gíeck vm hans rád. 8</p> <p>6. Itr hafði einn hlöt
iafnan fíri guds nafn</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

[M. III.] Findes i 721 (jfr. en afskr. i 1032). — Kahle, Geistl. dicht. 43—49.

4. ₃ hiartat: noget udv., men sikkert. ₆ er: ligel.

5. ₁ giordizt: tildels udv. og beskad. (især de 3 sidste bogst.).
sarum: herefter et ord udv. og beskad. (ulæsel.).

<p>mariv sem vitum vær ⁴ vaktad ef fra er sagt hann las i hvert sinn hæstar tídir gudi næst mívkri uid mein slik ⁸ modr þegar hann vpp stod.</p> <p>7. Enn for hann eitt sinn ofan vert nætr rof heiman yfir stor stravn ⁴ strangan efldi forss gang farit giordizt fvllt nær flodit þat er hann stod leynir ottazt lif tion ⁸ lyta ef skipit brytr.</p> <p>8. Kvidir vid kvala naud clerkr firi mein sterck treysti hann ä tign cristz ⁴ truandi ok bidr nv nær vertv mier maria svo at linizt far lat mic eigi dvgar drott ⁸ deya hier gvds mey.</p> <p>9. Tida sinna tregbiodr trvar hafdi ei gäd nv</p>	<p>heyrliga hann hefr þær henni bodazt dyrd tvenn ⁴ lilit fieck hann lesit vt lidir svo at honum strid aue maria hann vpp hof otta fvllr ok do skiott. ⁸</p> <p>10. Sidan er hann savck nidr synda fvllr ok vard drecktr kravp hann kafa divp kalldr eptir lidin alldr ⁴ lidir þegar lif þravt lockandi diofuls flockr fiandr gripv fast avnd fleiri enn telizt þeir. ⁸</p> <p>11. Einglar komv at þeim ofan með guds lof lati þier kvad liuf sveit liggia þann er frid þiggr ⁴ enn ef þier hatit hann hefninn verdr af gudi efnd maria kallar mann sier mvne þier at kemur hvn. ⁸</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6. ¹ hlvt: noget beskud. ⁶ hæstar: forkort. tegn (ar) beskud.
tidir: ti beskud.

7. ⁶ þat: noget beskud.

8. ² mein: noget beskud. ⁵ vertu: mær tf. i 1032-afskr. ⁶
far: r skr. o. l.

9. ⁸ otta: foran er der kun en blækklát (el. gal ordbegyndelse).

10. ³ hann: der er mulig tf. et i over det følg. k.

12. Hropar hinn er gaf glæp
ok greinir þegar clerks mein
lavstv berr ä lopt fast
4 lo hann vid margt þo
adr himes biort brvdr
borgit fieck hans sorg
er af rotum riettlat
8 rynninn vpp vid myskvnn.
13. María kom til mozt þar
modurliga hvn hia stod
davckr hafdi diofvls flockr
4 dreigit hann ä kvala veg
hrygdar fvll höfvst slægd
hveriv valldi taci þier
meina fvllir minn þion
8 mærin talar gudi kær.
14. Hverssu mättv i hendr oss
himirikis fru slik
þenan eigna þier mann
4 þverin mälti kvala herr
fleygir giordi fiardlox
flest þat er hann gat vest
svo var hann savrlifr
8 synda fvllr ok hardlyndr.
15. Sida skylldar svo gud
sanan vera hvern mann
hæfilæti ok hreint lif
4 haleit er þat lavg mal
hier i moti at hann for
- hadvliga med sitt rad
fleiri giordi hann verk vor
enn vili gvds at stod til. 8
16. Eg mun eigi þat vid þic
þræta kvad meyinn sæt
guds hefr bana blod
banni fra leyst hann 4
byd ec þvi mens meid
mali ok clerkssal
at savnnv firi son minn
sier hann þat er riett er. 8
17. Koma firi crist dom
kvalarar sem geta skal
akta þeir vpp kveikt
ogurliga nytt rog 4
arar kvauðv almbavr
iafnan styggia gvds nafn
sarar geingv sakir nær
savgdv þeir hans bravgd. 8
18. Kippa þeir vm klerk vpp
kyndavgir havfvð synd
sida drygdi sviftudr
soma lavsan hordom 4
sidazt adr lifit leid
likti hann at giora slikt
firi þetta saka sar
sälín verdr at hafa bäl. 8

12. 5 adr: *säl. hds.*17. 5 knauðv: *först skr. kaudu (o: kuadu), men u er tf. o. l.*18. 7 sar: *r tf. o. l.*

19. Arvm ueitti ansvavr
vnandi myskvn
hellðr verðdar meyin mild
4 merkiliga sinn clerk
ræðr svo rik brvðr
retta hefr yðr stíett
dádum pryððr david
8 dictad er hann savng slíkt.
20. Rangir vottar rad þvng
er risa vpp ok giora slíkt
lygi flytr reipt rog
4 renni suer með flærd enn
mínnazt ríed ä mískvnn
madr sa at fruinn kvad
at savnv las hann syons
8 sídazt ä lífs
21. Mvnr hans kvad megt
savnn
....ísízt upp bíort
tvngan endi sínn savng
4 ok síae fyst hvad þat má
skýia laus sku..lo
skíllia ma at konung til
ave maria vphaf
8 a var þar skrad þä.
22. Arar stuckv þegar þeir
þessa heyrðv getit vers
síðan yrðir sæl brðr
sveitir þeira haleit 4
hverssv mattv
hælazt kvad meýinn sæl
þennan kalla ec mann míer
mínna se ec at þier vnz. 8
23. Ginne þier fra gudi menn
at giora þat ed illt er
sarar firi saker þær
síðan at þeir fáí stríð 4
eínnatt skal yðr þín
aktazt þa fra er sagt
at þier freístít fira mest
ok fait eigi svíkít þa. 8
24. Flatir hurfv fra í bravt
fiandr s..... avnd
ok místv nytst nest
navdígir sem gvð havð 4
sína bad satan
sveina fæ stor meín
er þeir komv í kvalír heim
kvad hann vera skýllt þat. 8

20. ₂ oc: *tf. o. l.* ₆ at: *noget beskad.* ₇ kvad: *sikkert.*
syons: *noget udv, men sikkert.* ₈ ...: *der skimtes træk af ordet tid.*

21. ₂ *De første bogstaver udv. og beskad.* ₄ fyst: *y udv.* ₅
sk..lo: *et par bogst. udv.* ₆ konung: *tvivlsomt (k med streg igennem
toppen).* ₈ skrad: *noget udv.*

22. ₂ heyrðu: *noget beskad.* ₅ mattv: *noget udv., herefter skr.,
men overstr.: i hendr oss himeríkiss (jfr. I4₁₋₂); dernæst er der et ord,
nu ulæsel. og beskad.*

24. ₂ s.....: *der har vist stået suiptir med i(1) tf. o. l. og så hans,
der nu er udv.*

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>25. Gavfógligt <i>guds</i> víf
gefr <i>firi</i> vtan ef
.. hofi hægt lif
4 heimar skiptvzt klerk þeim
sidan vndir satt havd
sættande flíodit mætt
at <i>hann</i> rieti rad sitt
8 ravsnar var þat favgr lavsn.</p> | <p>28. Maria ertv skavpvt skær
skærvzt ok <i>gudi</i> kær
kæran mvnttv dvga dyr
dyru folki lof skyr 4
skyruzt mä sekt sær
sarin latu groa vor
vora kenni ek naud nær
næri vertv <i>guds</i> mær. 8</p> |
| <p>26. Þerfiliga þatan af
þackir giordi hvgrackr
medan endizt lif lundz
4 linna vid <i>gud</i> sinn
ok af monnum mest ann
madr sia <i>firi</i> dvgnad
mariv sem von var
8 verkin bætti sia klerkur.</p> | <p>29. Maria gef þv meyin dyr
mivkvzt þeim ed er sivkr
linvn at lavng þin
lidi sv er vor bidr 4
þviat vr heime hæst blom
hedan trui ec oss kuedr
sannr <i>gud</i> sonr þinn
sálvm hialpi þitt mal. 8</p> |
| <p>27. Maria krívpa menn þier
mætvzt þviat agætr
setti þic <i>firi</i> micinn mátt
4 modur sina hreint flíod
eingin mun svo aumligr
ídrandi ef þig bidr
at <i>hann</i> farizt fruín skær
8 flestra ertu hialp mest.</p> | <p>30. Himirikes hæst blom
hæstum <i>gudi</i> ertv næst
modir ok mey þred
milldinnar favgr snilld 4
maria legg þv dom dyr
dictandi a verk slikt
taknä mun ec lofud líkn
linna hier vid flock þin. 8</p> |

En drape om apostlen Peder.

Þétrsdrápa.

- | | |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Ord sat vpphafs giordir
eitt næst stafi hæsta</p> | <p>Ord truik fyst þat er fyrdar
födrlikt ok með rikti. 4</p> |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|

25. 3 ..: klattet; mulig af.

28. 4 folki: o *tf. o. l.*

30. 8 a: *tf. o. l.*

- Giörði allt með orði
 þtr guds stort ok litid
 ord var send en særdiz
 8 sonr mey guds at deya.
2. Personum gud greiniz
 gledz senn ok einn þrennum
 fadír gat son ann sadi
 4 sanndeildr helgr andi.
 Þenna en ðnguann annann
 ðlld gud j verðlldum
 hæsta himna vista
 8 heims ok allra heíma.
3. Hulinn min hyggiu bali
 hreckiottu jord slottig
 hefír mest hrunid j astar
 4 hyrr með glæpum fyrrj.
 Fals agírni ok fuluz
 flærd mik þannueg lærði
 synd mer sæt at kendiz
 8 seim vín likt hia eimj.
4. Grof sa er grædgi reifír
 granda fullr andi
 briost ok bar jnn löstu
 4 brukum mitt hitt siuka.
 Saman þo lodir með limj
 lifs hinna fíri jnnan
 þat er von gudligs groda
 8 græn fíri petri bænr.
5. Nu bíð ek dapr af dauda
 daligum mer salar
 miskunnar ok monnum
 millding himjns gilldan. 1
 Gudi næst truaz treystir
 tarfelld þíod hans modír
 hialp er ok heimsins stolpi
 hlíf styrk konungr vífa. 8
6. Brott ryði þyrni þettum
 þíostz sarmeíðdu bríosti
 mær ok modír dyruz
 maria guds varu. 4
 Aund með hialpar hendi
 heilagr stíornu deílir
 sedi ok sæmdum greíði
 síð sterkann brag verkum. 8
7. Uírdi vorar gerðir
 varlīga þo halliz
 brott af hreinum hætti
 herrkæðis at væri. 4
 Þa ma hilmí heíma
 hialþríkum vel líka
 skýrr ok skíotr at heyra
 skílr hann huers mannz
 vilía. 8
8. Þíod ðll hygginn hlyðj
 hatt víl ek guds dyrd votta
 strokin er lífs með laukum

[P.] Findes i 621, 4^o. — Kahle, Geistl. dicht. 78—90.

V. 4—6 findes udg. i 44 Prøver.

5. Findes også med en yngre hånd i margen i samme hdskr. bl. 23 a.

- 4 lofsmid petri vida.
Felli flaum ok kalli
fliod ok born a godan
postular kristz en prestar
8 pall sidlætis giæti.
9. Kapharnaum korni
kristr sædi þar lista
borgin bar su morgum
4 blom jtarlig soma
agiætis menn ytum
vp runnir þar kunnir
annan stad ma ek jnna
8 opt þer varu storann.
10. Bessajde breidrar
borgar vidum torgum
tueir brædr med tiri
4 trulundadír funduz
list gera frægír fyrsta
fiskimanna at kanna
sa var at giptæ giordum
8 giæddr at slika fæddi.
11. Jon son var simon
sannr ok andres annar
fordaz hordom hardan
4 hæds þuerendr badír
attj hinn med hætti
hyrs at nefndum fyrrj
grund þviat giæfa sendiz
8 gialfrs af drotnj sialfum.
12. Skriptura skyrt vottar
skiær perpetua vorri
kuan j kristi greinum
kunn su petro vnni 4
petronillam nytum
namgreine gaf eina
dottur guds ok giætti
gott víf at eilifu. 8
13. Baptistam hlaut hæstann
haleitr skírnar mala
veg sa er lasta lægír
lifs greinum fremr sueina. 4
Sijn tiar fingri frenda
fystr ok jdran lysti
gud tueir fyrdar frodir
foru j brott med drotnj. 8
14. Huers leiti þid liosir
lofsælaztr mælir
gud en suorodu sidan
sanngodir menn þannueg 4
seg þinn bæ æda hygdír
blidr ok nafnid frida
vann þeim visi þenna
vagna brautar fagnad. 8
15. Geck sa er glæpum
stöckuir
gud sialfr um þær halfur
galilee sio sæla
suinnr brædr at finna. 4

9. , agiætis: i hdskr. rett. fra agiætum.

12. , vorri: væri Kahle.

<p>Huellr nan <i>kristr</i> at kalla komid til vór af baru þid skulid menn j minni 8 miskunn hedan af fiskia.</p>	<p>19. Hof æ fiallid hafa hyr dagbrauta styrir postula petr ok lysti part eilifra skarta 4 æ sionu gud synir sol biartarj goligr sonr gledi var sueinum snio huitarj ok litazt. 8</p>
<p>16. Þurrum fotum flytir fadir æ sio en adrir petr at lanndi leitar 4 lid storr skipi foru. Nidr dro jllzku eydj ætt þegar hræzlan setti sualg af salltri hylgiu 8 ok sök j kolgu dauckua.</p>	<p>20. Bera let vitnj vorum valld himneskra spiallda grodr sa fylkir fadi fiöll af heimum öllum 4 ródd guds þecknan þyddi þrir postular skirir elias af paradiso ebron moysi þionar 8</p>
<p>17. Satt er at sina retti svo greiniz gud hreina hönd ok hialpir sendi 4 hirdmanni kristz sannar lyptu ok letu eptir listar faur med kristi veidi föng sem vodir 8 væt segl þar med bati.</p>	<p>21. Rennr at grædis grunnj greiddr vadr sem beiddi vt yfir bord af bati bragningr salar vagna. 4 Fann j fisksins munni fæ lærisueinn skiæraz gelldr j skatt æn skylldu skiott firi sik ok drottin. 8</p>
<p>18. Fylgir himna helgum hilmi fridr sidan postuli prydir lista 4 petr sannliga metraz festi hann allar astir elrannz vidr kong sannan vard þvi valdr af giordum 8 vottr guddomsins matta.</p>	<p>22. Postula sueitir satu sinum herra nærj spurdi ok spear med gerdum spennir harma tuennra 4</p>

16. 4 storr: noget utydel. og vistnok rettet.

18. 5 astir: ir rettet fra ar.

20. 6 skirir: i(1) o. l.

- huerrn segi þier mik hlyrna
heilagr vera kuad deilir
eingi at gefa til yngua
8 ord nema petr þordi.
23. Suaradi simon dyrum
solrannz kongi þannueg
einnardar fystr ordi
4 ord þat er þarfligaz vordit
þu er kristr hinn kiærsti
kunnr af hialpar brunj
lifandi sonr guds sendi
8 sannr ok eins mer anars.
24. Barionam gud greinir
godan simon þiodum
nafn skyrir berg skiæraz
4 skyr ritningar vitni
yfir þat berg til biarga
blidr kuadz mundu smida
kristnj kennj fastna
8 kristr hermargra lista.
25. Petr johannes jatar
ihesus spyr hann fyrrj
þannueg þrysuar sinum
4 þegn af guddoms megni.
Elskar þu mik þviat milskadz
mitt nafn firi þier jafnan
fædi at födr mins radi
8 fremd þin saudi mina.
26. Siau sinnum baud sanna
sauk meingerdum aukinn
- petrus laust firi lata
lopta gramr æda optar. 4
Satt kuaz segia drottinn
sinum vin ok tinir
siautigum sakar eigi
siau sinnum þer minniz. 8
27. Petrus princeps heitir
postulanna sannaz
cephas þydiz þuisa
þat nafn æda steinn jafnan 4
selan kuad sunnu deilir
sid spennir vera þenna
mest firi xjj þa er treystir
tru verk hluti sterka. 8
28. Ueittu von domr drottinn
vel skyrd ritning dyrdar
vörm ast virding hæsta
vernd mæt litilæti 4
tamid holld taupud reidi
traust sterkt godra verka
rodin pinsl rett j blodj
ris at paradisum. 8
29. Uist tru vardmadr lysti
vær geck æ þaarum
væn tær blomgut vænuz
vard yfir neitling hardri. 4
Ast þoat andar misti
jtr kuatz mundu nita
alldri skya skiallda
skiölldungi þegn jungum. 8

24. 6 kuadz: 2: kvaz (*Kahle*).25. 1 spyr: *noget udv.*

30. Utan bækr hefir jtra
 ðll ritninga vitnj
 kann því mætr j mata
 4 megnstorir folk læra.
 Breysku holldi ok heimsku
 heim strida fianda
 meti at sadning sætri
 8 sanndyggr heilags anda.
31. Mætti hann mundangs
 hattvm
 menn birta svo tuennum
 stod med æstri jdiu
 4 ohallr æ sida palli
 lagdi laun firi dygdar
 lærisueinj hreinum
 ord sa er stiornum styrði
 8 stinnir þau er ek vil jna.
32. Uólld gaf visi allda
 vingardz efli sinum
 hæzt því hlaut j fystu
 4 hann forrædi manna.
 Allt kuad laust þat er lyster
 lund æ himni bundit
 manndyrda jels jordu
 8 jðfr kalligra palla.
33. Ananias la jnnj
 adr lif hnugginn nada
 drygdi hann laust j lygdum
 4 laun komu sannlig raunar
 leyndi saphira ok syndi
- sumt verd akrs skerdir
 retrr domr hefir dottid
 dress yfir hionin þessi. 8
34. Ueitt hefir virding drottin
 verr lika sier rikaztr
 postula prydi jd næsta
 pislar dryck med liku 4
 krostre hatt med kristo
 kannar petr ok annar
 brodir hans þviat badum
 blom pislanna somir. 8
35. Litilæti fann flytir
 fyst þat er horfa lystir
 höfdi at jord ok hafdi
 himirikis kuðl slika. 4
 Skinn firi skuggsion hreinnj
 skuggalausar huggan
 andi hans æn enda
 eilifr at gud hlifir. 8
36. Nu frumtigna fagnad
 fest hefi ek einum lestri
 þeira xjj med tirj
 at tiadak petri adan. 4
 Opinn ok syndum sopadr
 salr vizkunar kunnigr
 standi at studli greindum
 stefia balk vil ek hefia. 8
37. Hlaut af himnagiæti
 hæst modir guds næsta

30. 4 -storir: -stærir *Kahle.* 6 strida: stridanda *Kahle.* 7 meti:
snarest sál.

33. 2 hnugg-: *snarest sál.*

- petr prydi sæti
 4 postula valld *vm* alldir.
 Dyrd ok veg sem virðing
 veiti drotnj heitri
 ast j himi ok hæstum
 8 hiord kristz aull æ jordu.
38. Gripa gud med opi
 gridningar sidan
 særdan bundinn baurdu
 4 bar klungr ennj sprungid.
 Negla krist med nauglum
 nemr spiot hiarta rotum
 ben nadi hans blæda
 8 blod fell æ kross godan.
39. Beid þo at styr. ulld stædi
 stalhardr en gud vardi
 suid let happa hlædir
 4 herferd ok bra suerdi
 sneid af eyra jdin
 astuerka þræl sterkum
 adr en andlags giædir
 8 vmgerdar bat suerdi.
40. Uilddi hlydni hallda
 haleitr truar veitir
 en ok mala minniz
 4 meistara sins j freistnj.
 Getr eigi sed vid sutum
 svø vnnj lifs brunj
- heitt æ sár þau er settu
 sarleitir gudi vorum. 8
41. Skekr nu rads ok reikar
 rann med vardhallz mannj
 brott þviat astjn otta
 ogn stærdan honum færði. 4
 Ból firi budlung solar
 bar stridandi kuida
 hæst þo hyrfi j fystu
 hann fra vizku sanri. 8
42. Fotr hnaug faudrins sæta
 fagnadr jokz af magni
 os þviat varrar vissi
 valldr breyskleika alldar. 4
 Neitar nafn firi otta
 naudigr sitt daudans
 ord guds ambatt spurdi
 angrs vard fram at ganga. 8
43. Sarfeinginn hug særir
 sott hiardreca drottins
 selldi j gegn firi gilddan
 gledi tar kueiktan stedia 4
 astkennis firi jnan
 angr hiartrotnum stangaz
 meistara sins at misti
 mætr kinnroda giætir. 8
44. Litr æ sitt ok sytir
 sar neitingar tarum

38. 2 ningar: di er glemt.

40. 8 -leitir: ir utydel. vorum: o tf. o. l.

44. 1 syltir: først skr. sytr. 8 græddi: over g stâr el æ.

<p>beiskum beygir reyskuan ⁴ bland jdranar vandat. Gratrenn græddi petrum gud velldr likt sem j elldi skiær af skugga fyrrj ⁸ skein sem gullid hreina.</p> <p>45. Metr likn guds ok liotan laustn sinn vonar trausti smurdr af greina gardi ⁴ gegn brasteina regni enn fra odrum monnum allþrutinn for vti angrs var einn j gongu ⁸ ott til grafar drottins.</p> <p>46. Læitar lifs æ brautir lærisueinn at næra sina aund ok synir ⁴ sæmiliguz oss dæmi gleðr þvi gramr j hliodi glyggrannz briostit id hryggua fystan harmi ok hæstan ⁸ hirt kallmanna hirtiz.</p> <p>47. Þurkar þegn ok styrkir þeingill skya leingi kuedr ok kyssir sidan ⁴ katr elsku munn vatan feingin er likn firi longu</p>	<p>lat af sonr at grata en skaltu fotspor finna flest min allt j pinu. ⁸</p> <p>48. Uard yfir vorum hirti vel skyrd gledi dyrdar hærrj en heimrinn fyrrj kemr j stad at stydia ⁴ sterkligt truar merki milldings mana folldar myr lifs fylldr skyrum.</p> <p>49. Hlaut af himna g. Dyrd ok veg.</p> <p>50. Herodis bar vœru bratt stiganda rigu lykia flærda fikinn ⁴ fus i myrku husi samnadi saman til himna saudum guds af dauda andar adr med hendi allz virðr godr hirdir. ⁸</p> <p>51. Uekr æ sidu sækir sannleiks petrum þannveg lystr en badir bresta bratt sundr fiotrar dundu. ⁴ Flytr med fagnad brautu fliott eingill hialp meingis myrkua stofa at merkiz mornj læst hin forna. ⁸</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Mellem v. 45 og 46 er der en afstand.

46. ¹ fystan: herefter er skr. et h og forkortelsestegn over.

48. ² dyrdar: r(1) o. l. ³ herefter er l. ⁴ oversprunget af skriv.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>52. Geck at nonj nõckurr
 nær miskunnar tærir
 mustarj mann sa næstan
 4 meiddan fiar sier beiddi
 pening æ ek til õngan
 audsytir þer hyta
 8 heidrir jafn j guds nafnj.</p> <p>53. Tabita fru flotan
 fann dauda þat snaudum
 õllum sart nam suella
 4 senn firi missi þenna</p> | <p>joppen hrosar happi
 haleitr at gud veitir
 syngur hon lof firi leingi
 lif gaf petrus vifi. 8</p> <p>54. Eneas lofi launar
 lasta briot a moti
 reistr af kaur ok kristum
 katr truliga jatar. 4</p> <p>Gladdiz lydr j lidda
 leystur af villu geystri
 petro virðing veitir
 vid borg þessi sidan. 8</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Af et digt om Andreas.

Andréasdrápa.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Enn kom elskv þiunar
 annar drottins manna
 fystr j fadmen hæsta
 4 frid biodandj þiodum
 fekk andreas yndj
 æzt æ krosse mæztvm
 lofandi gvds j lifi
 8 líkiare himín rikis.</p> <p>2. Yfir postvlinn astar
 andreas var með bandi</p> | <p>festr á með kross ok kristi
 kærr miduiku nærri 4
 lifit let með gæfu
 lioss á helgvm krossi
 fostudag sæ ær fystizt
 fagnadar gvds af magni. 8</p> <p>3. Skært lios skvgglaus birti
 skein yfir krossenn hreina
 þa ær andreas endi
 alldr með drottins valldj 4</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

54. Verset findes også i 44 Prover.

[A.] Findes i 194, 8^o; en afskrift af AM i 669c. — K. Gísl.: 44 Prover 558.

1. K. G. Nj. II, 862. 1 ko: strengen over o er nu ikke synlig (kom AM, KG.). 3 fadmen: utydel. 6 æzt: mulig æztr (AM, KG.).

2. 3 med: sikkert fejl (gentagelse af med l. 2), (ul. K. G.). 5 let —gæfu: utydel. 6 lioss: lí ligel. 8 fagnadar: ligel.

sá hann gvd sialfr j dauda	andream ser til yndis	
ser biodandi þioda	almattigr gud valdj	4
pryder fadminn frida	mítis ma hann því heita	
8 frægd slik himin rikis.	meginn postulinn kostvm	
	pryddr ok giptu gæddj	
4. Hostia jesu xristi	gvds ær hann floss liom-	
agætazt fekk sæti	ande.	8

Allra postula minnisvísur.

1. Petr er pafi drottens	crostfestum var hann cristo	
prisadr gledi visvm	kærr ok petro nærri	
huilir hans likit sæla	hans haleitar bænir	
4 haufud domarans i roma	hlifi oss at eilifu	8
ifir postula æztan	kome hier kærr rielt inne	
aller skulum hann kalla	cristr at paulus mini.	
vor er volldógr herra		
8 vordr á himne ok iordu	3. Gef þv andreas yndi	
Prydir hier pall uorn inne	oss er hieck æ crossi	
petr með sinu minni.	svo at frumtignar fangnad	
	fai menn i hop þenna	4
2. Pall herr pris yfir alla	ser til æztrar æru	
paulus giorr af saulo	almattigr gud ualde	
lyda valldr á lade	þic með þydu fagre	
4 læri fadirin skæri	þitt ualld tapazt oss alldri	8

3. ₅ skein: *utydel.* krossenn: *forkortelsestegnet ligel.* ₄ med: *ligel.* ₆ biodandi: *di ligel.*

4. ₂ fekk: *utydel.* ₃ yndis: *i ligel.* ₄ almattigr: *al noget utydel.; over m skimter jeg et t = at.* ₇ giptu: *utydel.* ₈ floss: *f ligel.* liomande: *utydel., men synes sikkert.*

[A. p. m.] *Findes i 721, 4^o. Navnet findes som kolumnetitel med en yngre hånd.*

1. ₃ likit: *synes først skr. ld (fork.) o: land, men er vistnok rettet.*

2. ₇ hans: *skr. 2 gg.* haleitar: *ar udv.* ₁₀ cristr: *r utydel.* at pau: *udv.*

signi hier <i>gud</i> sialfr inni <i>sancte andreas</i> míni.	blodi beniar raudar blidr a drottins <i>ok</i> sidu 8 hier er helgat inni haleizt thomas minni.
4. Ion fieck ast af hreinum oþrotnanda drottne lærde hann laugmal dyrdar 4 liost yfir <i>jesu</i> briosti hann stod <i>críst</i> undir <i>crossi</i> kærstr marie næstri hann drack eitr hia ytum 8 einfalldr med <i>tru</i> hreina gledi <i>jesus</i> hier inni ions <i>postula</i> minni.	7. Fullr af fagnad ollum <i>philippus</i> at <i>guds</i> uilia geisle gladr i píslum gledi veiti nv <i>sueitum</i> 4 hann lade kall <i>ok</i> kvinnu krossfestr i ueg mestan sæll til hæstrar hallar haleitrar <i>guds</i> <i>sueita</i> 8 Fare hier med fagnad inni <i>filipus</i> <i>postula</i> minni.
5. Oss gefi <i>iacob</i> þesse jons brodir frid godan sidar <i>ok</i> sanna prydi 4 sætazt hæfilæti hallda manne milldum micit stím <i>pilagrimvm</i> þar er f... adar færi 8 fellr i kompa stella gledi giorvalla inni <i>gud</i> med <i>iacobs</i> minni.	8. Kallazt kær af aullum <i>crístz</i> brodir <i>guds</i> modur systr sonr hinn hæsti sannr i drottens ranni 4 <i>iacobus</i> hefir aukit aull verk <i>ok</i> stormerki uerdr uegs til dyrdar vottr <i>postula</i> drottins 8 Drecki hier dreingir inni dyrligt <i>iacobs</i> minni.
6. Tignar traustan faugnud tomas fullr af <i>soma</i> sia var liufr i lifi 4 líkaztr <i>gudi</i> rikum <i>postuli</i> pryddr af listum profande vartu lofa	9. Borinn var bloms med æru <i>hartolomeus</i> at skarta india liet á landi

5. ₅ manne: det sidste bogst. usikkert. ₇ f...: nogle bogst. udv.

6. ₈ ok: mulig udrad.

7. ₆ kross: k udv. ₈ haleitrar: herefter skr. men udstr. hallar.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4 lifit flegit med knifi
þann er .m. sinnum
þar er ritningar vitne
sigrar sæta fegri</p> <p>8 solar guds firi stoli
Blezzi hier blidr gud inni
bartolemeus minni.</p> <p>10.* Giptu gefr med krauptum
gudspialla madr snialla
milldr matheas ölldum</p> <p>4 myskunnar guds unne
hann var særdr med suerdi
sidar i kirkiu midri
veiti hann uirdvm mætum</p> <p>3 uæna hialp i bænum
Hier er matheas minni
miog þeckiligt inni.</p> <p>11. Oss gefi simon soma
sannheilagr i roma
pindr ä persidia landi</p> <p>4 postuli hladin af kostum
gieck sä græddi flecka
godfus i blothusi
dauda dyr med nadum</p> | <p>dyrd hans gudi skyrdizt 8
Sancte simons minni
sie hier vegsamad inni.</p> <p>12. Tungu tigit meingi
taddeum fäi menn gladdan
var hann med valld ok æru
uegligr i guds reglu 4
i samkundu sendi
sanna äst til manna
postulin prydda listum
plagazt med dyrdir fagrar 8
Frome hier folk alt inne
fagrt taddeus minni.</p> <p>13. Helldr matthias milde
mætr postuli sæti
hlaut hann hladin af itri
hlutskipti þat giptu 4
ok ä syrlande sendi
sina aund fra pinv
guds til göfgra nada
gæti hvss ok sætis 8
Signi hier sveit aull inni
sæls matheas minni.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Af et digt om hellige mænd.

Heilagra manna drápa.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <p>1.
....ar....mildings f...
....um dyrnar þustv </p> | <p>.....særa 4
rigard hiet
ran.....ilialm annar</p> |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|

[H. m. d.] Findes i 720 a, VI, 4^o på to blade, hvoraf den øverste del er meget beskadiget. — Kahle, Geistl. dicht. 90—96.

1. 8 klerkla: klerkliga Kahle.

- reinalld |
 8 klerkla bloms ok hugi hinn
 sterke |
2. H..... firi haugg-
 um þeira
 hátt ok sidazt skilia mátte
 a hende fal hann sig helg-
 um anda
 4 hreinn ok godr ok drottins
 módur
 dæme þau kuad enn dyri
 thomas
 dauda uilld ok allar naudir
 svo skyfdu þeir honum af
 höfði
 8 hallandi ser krúnu alla.
3. Hræra nidr j heila sarit
 hodda uers med suerda
 oddum
 hræðiliga ok hreyttu sidan
 4 hrygd uinnande vm mustarit
 innan
 megande sia huar matti
 laugazt
 modir skær j sonarins blodí
 tigulegr med tuefolldvm sigri
 8 thomas skinn j drottins
 bloma.
4. Thomas siaer uær tynum
 heimi
- treysti ec því sa oss hefír
 leysta
 þinar at firi þydar bænir
 þiggi oss er daudir liggivm. 4
 Dyri pryðir
5. Eina skulu ver einglandz
 krunu
 upp risandi heidra og prisa
 iatmund kong er unni drottni
 einardliga med life hreinv 4
 likama sinn er lostann rækir
 leggr j sinn medal kuenna
 tueggia
 uolldug flíod j uatnit kallda
 uendu honum þegar freistni
 kendi. 8
6. Mörg ar þoldi myklar
 sorgir
 meinat líf j slikum greinum
 háarklædi fra eg huldr uæri
 holdi næst enn brek eru
 golldin 4
 pelli nam hann ok prudu
 gulli
 at pryða sig firi avgvm lyða
 heime liet á huerivm tima
 hafnat allz j drottins nafni. 8
7. Inguar nefna enzkir
 saunguar

2. ₁ H.....: *beskad. og usikkert*: Herma vann *Kahle*. ₆ uilld:
 noget *utydel.*

3. ₁ Hræra: Hr *næsten af*.

- illann kong er laugunum
spillir
ræna uildi ríki sínu
4 ræsi þann og forzit æsir
þeingill uard j þessu fanginn
.....gramr at br....
þeim firi skot spon....
8
8. Heilagt skutu þeir hold...
hilld.....
saklaust blod uar sid.. miclu
4 ..de slegit af.....
iesus crístr lofdung liosann
ladar til sín ur þessi þínu
iatmunde tiezt einglandz
kindar
8 elska saunn með gude og
monnum.
9. Friofazt lattu frumtign
uifa
friduzt ord til stefia smidis
modir sæt ok miskunn þyduzt
4 mín astvínur guds ok þínur
Skirir menn hia skapara
uorum
skina fagrt er þoldu þínur
crístr hefir þa krapti dyrstum
8 coronat fyrir þrautir storar.
10. Dyrðar lætr dasemd
uerdann
dionisívm guds uín prisath
heilagann gerdi enn hæsti
paulus
hann af einum villu manne 4
clemens pafi gudspiallz
geymir
gallam baud at crístna alla
feck hann þat með frægd ok
lucku
at frackar sneruzt til drott-
ins þacka. 8
11. Dyrðar mann kuad
dauda uerdan
domicianus kongr af roma
rusticum firi iesu astir
eluterívm baud at kuelia 4
lifnadar smidr j loganda ofni
leingi stod ok sakadi eingu
næri hafde nívtigi ara
nadar ualldr er þrautir
háðe. 8
12. Sætr gud nam sinum
uitrazt
sessunaut er hann flutti
messu

7. 8 br: i det følg. skimtes enkelte bogstavtræk, hvor der ikke er hul i mbr.

8. 8 miclu: m *beskad.*

10. 8 þacka: þ *utydel.*

11. 8 nadar: d *udv.*

- grædare uor ok gaf honum
sidan
- 1 guds likama sialfr enn riki
páris borgar pindr uar styrir
prestr ok diakn uit grimleik
mestan
talgu auxum halsar helgir
- 8 hognir woru af greifans
braugnum.
13. Dasemd er þat er drott-
inn lysir
dionisius tok at risa
löfadr upp ok hieilt á höfði
- 4 hratt rennandi milur
tuennar
.....di huila uar miskunn
.. þar er hann liggia uillde
.....
8ttins hallar.
14. S..... lér..... synda
draga os mest fra gude
.....
4 daudans hand at uori ondu.
Skirir menn
15. A..... aust.....
..tímus pinde beima
-byskup liosann
beida skiott at firi hann
- leidizt 4
illir fundu j einum helli
vti lagu dyr firi skuta
brudar leyste hann hur fra
dauda
bein uar honum at kuerka
meini. 8
16. Blasius stod firi blektum
ræsi
blotvm talar hann snart á
móte
leingi baud at lemia stavng-
um
lostigr tok hann pisl ok
brosti 4
hógligt nadu holdd j stagli
heliar menn með sarleik
kuelia
burdvgt líf um briost ok
herdar
b....ir rifu með kamba
tindvm. 8
17. Myrkra stofu feck meist-
are klerka
minnizt þessa nøckr kuinna

13. ₈ miskunn: herefter skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller.

14. ₂ draga: utydel. ₄ daudans hand: skr. omv., men med omflytn. tegn.

15. ₁ A: der skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller. ₃
byskup: her foran ses enkelte bogstaver.

16. ₈ b....ir: lind er afr.

- blasium fann með biörtu liosi
 4 brudr ok færde uistir
 prudar
 ytum bad hann þeim allt
 gott ueita
 eining guds er minning
 neina
 gerdv honum til gleði ok
 dyrdar
 8 gvd iatar þat fruinni at láta.
18. Byskup eptir bænr fesar
 beidir iall til draps at leida
 hauggit nadi hann at þiggia
 4 ok hæstan sig gaf drottni
 kærstum
 iarteignir sem iafnan birtazt
 ande guds á woru lande
 unnit hefir firi astuin þenna
 8 otal mannz til heilsu botar.
19. Blasius þær uer biargar
 lausir
 bidium þic enn daudans
 uidiar
 uindazt fast at vorri öndu
 4 ueit oss þat sem gud hefir
 heitit.
 Skirir menn
20. Bórduzt menn þar bene-
 dict uarde
 brodur sinn af dreingskap
 godum
 knutr uar staddr j musteri
 mætu
 milldr ok eigi strida uilldi 4
 ofra eyuind bifra
 innar geck at konge suinum
 godan dag ried gr. bida
 8
21. Kongrinn ried med sæt-
 leik syngia
 suikarinn.....varu (?)
 sidanlagdi hann siola prudum
 i briost.....herdar 4
 knutur má nu kristni ueita
 kallazt hann ..mork.....
ok hialpin feska
 herrans dyrd mun alldri 8
 ...
22. Halluard þindu ytar illir
 austr j uik a litlu flaustri
 flíode uillde forða dauda
 frægdar madr er uondir
 rægdu 4
 lydír ofan af lande sidan

17. 2 minnizt: *beskad.*

18. 1 Byskup: *skr. Bjē.* 4 gaf: *ga udv.*

20. 5: nadi *J. Þork. hos Kahle.* 6 *er sikker, skönt enkelte træk er beskad.* 7 bida: *herefter ses enkelte træk.*

21. 2 uaru: *foran dette ses nogle træk.* 3 knutur: *utyd.* 8: *puerra J. Þork. hos Kahle.*

liotír þegar af boganum skiota	Skirír menn hía skapara worum
þiliv bra hann uit þeire pijlu þegninn flygr aurin j gegnum.	25. Mauricius mikilli styrír manna fiöld er romam kannar
23. Særdan uilldu suikarar myrda	sex þusundir sætri huxan sex hundrud sem fylgia munde 4
sauckua j uatn ok griotstein nockurn	þannenn fra eg at þrir tigir tuennir
remma þessir reckar grimmir 4 ri . . liga uit hals á liki	þeir eru sex er kallazt meiri syrlanz nu með sætum iarli sunnann kuomu ok drottni unnu. 8
fullr af miskunn flaut með hellu	
fundin var hann á divpu sunde	
haleit dyrd með heidr ok sælu 8 halluardz skinn vm noreg allann.	26. Wolldugir norðr j ual- land hielldu uilia þeir með keisaran skilia dioclecianus dauda nyiann dæmir þeim er trvna sæma 4 mauricius ok menn hans færa meingit hio sem skipati þeingill
24. Guds einka son getinn af modur	.....
gættu uor þa er likams mættir	..... 8
þuerra fast ok þeir eru nærre 4 er þinar skepnur uilia þina.	

Kátrinar drápa.

1. Drottenn gef þu dyr at ec mætta	jesus kristr af mærdar huse 4
dæmi stols j hrodri sæma at hreinazta ambatt þina	þar næst beide ec millda modur

23. 4 ri . . : ku afr. 6 fund- : un *beskad*.

[K. d.] *Findes i 713, 4^o. — Kahle, Geistl. dicht. 67—78.*

1. 8 at: al *J. Þork. (Digtn.)*.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>mana þeingels frægs <i>ok</i>
 <i>eingils</i>
 eg nu hlíods at oss skule
 <i>mykía</i>
 8 arfua hallz svo stírdne ualla.</p> <p>2. Or. mier sa er
 <i>skioldvng skírdi</i>
 skyia tialldz <i>ok</i> spamenn
 <i>allír</i>
 prophetar kristz <i>ok</i> postular
 <i>m....</i></p> <p>4 pinud drott með elldi <i>ok</i>
 <i>sottum</i>
 frægar bíð ec at mier líae
 <i>meyiar</i>
 męlskv.....a er eflldi
 <i>drottenn</i>
 oll sueit styrki eingla stillis
 8 j otemiandi drapu at
 <i>fremia.</i></p> <p>3.rapu at
 <i>fremia</i>
 drottenn lýðs er guds son
 <i>þyðizt</i>
 jnna skal þa ellda spennir
 4 eyía hrings fra helgri
 <i>meyiu</i>
 katrin fra ek at kongs jod
 <i>heti</i></p> | <p>kostvm pryðð enn god uerk
 <i>þyððizt</i>
 ueglig jungfru var hun <i>ok</i>
 <i>tígen</i>
 uitr <i>ok</i> froð at öllu godu. 8</p> <p>4. Kæna setti kosti dottur
 kunnehunungat mæla tvngur
 allar þær til boknams baru
 balldr eims er gengu j heime 4
 astar giorn hefir allar listir
 ambatt himna drottins
 <i>framdar</i>
 fegre var sia enn flestar
 <i>meyiar</i>
 fallda þrvdr <i>ok</i> hatta þrvd-
 <i>uzt. 8</i></p> <p>5. Alexandria het borg suer
 <i>brendra</i>
 bauga hlin með frændum
 <i>sinum</i>
 stóðð uar j þær margar
 <i>mæddu</i>
 motgiordirnar líkam snotar 4
 odda flaums red öllum heime
 ec nefni svo keisaran stefnir
 maxencius let meizlur vinna
 mariu sonar er þrælar woru. 8</p> <p>6. Blotenn uilldi bragning
 <i>lata</i></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2. 1 Or.: d afr. 7 sueit: skr. 2 gg, sidste gg udstr.

3. 1 Hvad der læses, er mulig kun gentagelse af 2.

4. 8 baru: egl. fork. brau.

- belldinn efla j sinu uelldi
 huernn þann briot er af
 honum girnezt
 4 heidr at þiggia orma leidar
 afar kostvm let ytendr ratar
 alla sæta skelivngs fialla
 treystazt
 8 gloda hreyte þor eda odne.
7. Mærenn geck firi malma
 skyran
 mæt fremiandi spect at temia
 heilög kuaddi hilme skorda
 4 hrannar bals at kvedia
 þannveg
 dyrka þu allðri dioful með
 uerki
 döglings nidr eda bænum
 føgrum
 lettu at blota lyda ættir
 8 laga greiner kuad mæren
 hreina.
8. Vndrazt þarftu ei hofit
 með höndum
 heilög mær talar slikt uid
 deile
 helldr littv á himen ok ölldv
 4 hrannar bals ok solgert
 manna
 þiodar hygg þu at þessu
 smidi
 þeingils fylkir helgra eingla
- milldingr skryddi mana
 fold.
 manligv holldi guddom
 sannan. 8
9. Segi ec þier at fra mariu
 meyiu
 milldingr frægr beraz. let
 hingat
 tel ec at svo liet tigge solar
 tirar giarnn j jordan skira 4
 sialfradr tok á sic dauda
 ok sara þisl firi glæpi vora
 tyndr var heimr af talum
 fianda
 treystir feck hann guddoms
 leystan. 8
10. Jesus kristr er drott-
 enn drottna
 dyrka þv hann kuat fallda
 nanna
 fodr ok son bid fra þier leida
 fiandans tal ok helgan anda 4
 skirazt lattu skatna styrir
 skord mælti þat uizku borda
 leyndar skaltv lya syndir
 lædre sueit enn kasta
 flærdum. 8
11. Stillir frette hliodi huellv
 hafnar gloda eik at nafni
 fliodit giordi at birta bædi
 bavgs ueitanda ætt ok heite 4

8. 7 fold...: ar *afr.*9. 2 beraz: b *er afr.* 4 skira: skiraz *Kahle.* 5 tok: o *udv.*

- sidan spurdi siklíngur þrudi
 sæfar bala snelldur j mali
 huort ætlar þu hranna kertis
 8 hilmí skord at sigra ordv.
12. Ein radit hefi ec at
 ordum þinum
 ecki trv ec ne minir reckar
 þanig mælti huitra hialta
 4 hristir reidr uid flíodit
 kristid
 fimtigu valdi fr..... lða
 fannar lofa spect at profua
 eigandi uid ambat fræga
 8 eingla dyr.nls..
13. Heilög rodd tok hatt at
 mæla
 hardla dyr uid meyna skyra
 katrin uit þu at guddoms
 gætir
 4 gistir biartur j þinu hiarta
 haurr enn bezta
 heidna specinga orma leidar
 vnnar leid þu e.da na...
 8 alla þa til minnar hal...
14. Meistarliga uann mentir
 leystar
- mærin glódd af himna róddv
 allar þær er oflgir þollar
 auglis stettar hana frettu 4
 spectar laus b.d specinga
 þessa
 spenir malms j elldi brenna
 rettvis mærinr ræse þotte
 reidvligr þann huern er
 sigrar. 8
15. Vitrir badu vella þrudi
 uarg fædendr þeim at biarga
 sal ok ónd uid suelum fianda
 sættv os uid gud jacobs
 ættar 4
 katrin tiadi kristz firi lydum
 krapta uerk ok dyrdir sterkar
 eigendr tokv idran fagra
 ógliz tvn af dæmum fögrum. 8
16. Bragnar letv j bali heitu
 blezat lif enn forv med uife
 lik heilög j ladi at hylia
 lyda sveit med allri prydi 4
 harit kvne ei helldr at
 brenna
 hrannar blikis á vide enn
 annat

11. 3 birta: i udv. 8 sigra: herefter har der mulig ståt j, men dette er da udv.

12. 8 mælti: herefter skr., men overstr.: huitra.

13. 4 hiarta: a(2) for det meste afr. 8 hal...: lar afr.

14. 8 bad: a afr. 8 ligr: li næsten udv.

- ytendr lofudu eingla gæte
 8 ðlldu fress af takne þessu.
17. Heyr þu blezadr himna
 dyrdar
 heita skal ec nv ä þic veitir
 grædari minn ok guddoms
 spennir
 4 gef mier uid kvæmilig ord
 til stefia.
 Stendr ok sittr til hægri
 handar
 heilog maria alldar deile
 milldingr skipar nv mana
 foldar
 8 mæztr katrinv henne ed
 næsta.
18. Hilmir segi ec at hugd-
 izt tæla
 himna gætis ambatt mæta
 myger baudz þa fliodi fogru
 4 fannar lofa at eigenn
 manni
 allir skulu kuad odda spiller
 ellda lofn j minu velldi
 heidra þic sem helga gydiv
 8 hnyssings teigs ef mic uill
 eiga.
19. Katrin sagdizt kongi
 heiten
- krapta full þeim er allt gott
 skapte
 ðllum neitte ofnis palla
 ordum fylkis heilög skorda 4
 reidr skipadi geima gloda
 grædara heims at fletta
 klædum
 fyrðum sinum fast at beria
 fallda straund ok kuelia j
 bondum. 8
20. Beria fra ec stongum
 storum
 . . illis recka liotrar uillu
 millda ambatt mána folldar
 milldings frægs ok uðndum
 gilldum 4
 blodit flaut af buk. . uitum
 bragnings meyar solar
 uagna
 sidan byrgdu seggir heidner
 suanna gud. . . yrku ranne. 8
21. Drottenn sæll ried a
 þellv
 dæmi stols med taknum
 sæma
 fæddizt henne ei fyr ne sidar
 frodare mær nema drottens
 modir. 4
 Stendr ok sitr til hægri
 handar

17. 3 ok: næsten udv.

20. 1 stongum storum: gum og rum *beskad.* 2 . . illis: st *afr.*
 . buk. . uitum: i h *afr.* 4 gud. . yrku: s j m *afr.*21. 1 a: *afr.*

klockuandi enn neita fianda
 sidan tak þu synd at hrioda
 4 seims tinande ur bríoste
 þínu
 einum skaltu j þrenning
 þiona
 þeim er skapte sol ok heima
 födr ok syne ok ferdir lyda
 8 flod ok land ok helgum
 anda.

28. Helga sidu tok drœingr
 ok dolga
 ducenti j myrkv huse
 lægis var þat liknn af fögrum
 4 listar ordum bríma skordu
 forþírius het þrír.æps þesse
 pellz kendi þeim guds ord
 þella
 fleygir tröde sa falka teiga
 8 fannar hvernn á drottenn
 sannann.

29. Hrist for þa með hreinu
 bríosti
 hrings á bravt ok malma
 gautar
 öll leyfdu þav eingla stille
 4 enda laust sem guds mær
 kendi.
 Stendr ok sitr til hægri h.
 h.

30. Tolf daga let trodu elfar
 tigge elldz j hoptum liggia
 bundna fast j byrdgu ranne
 baud hann slikt adr en hun
 tok dauda 4
 sina hitte siklingr mæna
 sannr lausnare allra manna
 itarligr með eingla sveitum
 ambatt kæra ok liose skæru. 8

31. Verd ertu seigir drott-
 enn dyrdar
 dygguzt mær á himne at
 byggia
 laun skaltv firi þravtír þinar
 þiggia slíkt kuad eingla
 tigge 4
 hrædazt þarftv ei hot ne
 davda
 heidens grams ne myckla
 reide
 sueitír ætlla ec at senda á
 mote
 salu þinne eingla mina. 8

32. Katrin giordizt hres af
 heitum
 hilldings þess er ueitír milldi
 bædi girntizt bauga troda
 beiska navd ok saran dauda 4
 siklingur baud til sin at leida
 sæta ambatt. gætis

28. 8 hvernn: hverr *J. Þork. (Kahle).*

32. 8 girntizt: *skr. i margen som rettelse til det i teksten skr. men ud-
 viskede: giordizt.* 4 navd—saran: *noget beskad.*

- biartvr skein sem brynne af
kerte
8 bauga þellv geisle af augvm.
33. Allir tokv at undrazt
pollar
óglis nes er mærin þesse
skyldi svo með skæru holldi
4 skina mega firi pislvm
sinum.
Stendr ok sitr til hægri
handar
- 34 Stef þau er ec með
studla knifi
smidat hefi ec ok mvm uerda
at lida
skioldungs er uist nv skyia
velldis
4 slæmrenn gior um haleitt
dæmi
ðll hafdi þa odda spiller
ordin savm uid fallda skordu
blota fægir havdz at eiga
8 bragnings meyi u solar
uagna.
35. Hygg at þv nv heidenn
tigge
hæd mælti so ðllu ædri
huornn mundir þv eða
heimsku giarnmann
4 hafnar liosa fyrre kiosa
- helldr kiore ec kuat hrístir
skiallda
huerium frægra enn ollum
lægra
eigi skil ec þvi audling saga
ellda siks hefr frett at slikv. 8
36. Avllvm hlutvm er ædri
ok sælle
jesus xristr enn fie ok listir
um geypnandi allrar skepnu
er veitandi manne hverium 4
hirdir blezadr himna dyrdar
hliom raddadr á efzta domi
sunnu dagr er þa sinum
monnum
so greiner þat mæren hreina. 8
37. Hirdes þöll tok hans til
orda
hyriar flods ok ried at spyria
runnu tár um huarma henne
huers kunne þier meyna
þessa 4
alldre hefr hun ydrv velldi
vnnit mein svo þat megi
greina
grams unnare gædzku sinnar
giallda fra þier himna
skialldar. 8
38. Ædin hliop j platon's
prydi

34. 1 ec: ul. Kahle. 3 uist: næsten udv.

38. 6 jdiu: Þja Kahle. 7 saliu: noget klattet.

43. Reidr giordizt þa ræser
 sk...a
 reffa heidde lyda efter
 hilldar uedrs at hōggva
 skyllði
 4 himna gætis ambatt mæta
 bliduzt for .. biort ok
 skæruzt
 blezud dygg mæt ok hyggenn
 frid ok fōgvr med pislar pr...
 8 pella brik til himna rikis.
44. Linna hulde likam.....
 leitis niordr j grænne iordv
 aundenn for med einglum
 styris
 4 ymna saungs áá biarta h...
 takna fiold ma traudla reikna
 tunga min en katerína
 vnir art áá grundu
 grænne
 8 grein savnn er þat kristnvm
 monnum.
45. Liodat hefr um...auda
 lims mætiligs alldar gætis
 diorfung micel er slikt at
 starfa
 4 spil. baugs med tvngu illre
 hillding beidír himna velldis
 hneige þollr at reidizt eigi
- auglis tuna ordum sinvm
 ynde mitt hefi ec lagt vid
 synder. 8
46. Bergda ek med brioste
 saurgv
 blodi ok holldi skapara
 þiodar
 sarliga er ec j savre aullum
 synda vafdr ok jllzku lynde 4
 hylme ec firi hneitis palmum
 hordome sem stvld ok morde
 mandrapit verdr optar vnnit
 hyggia. 8
47. Heita uil .. æ himna
 gæte
 hræddr ok skelfdr at min
 græddi
 andar sar þvi ec hefi bundit
 ynde mitt vid fular syndir 4
 dyra bid ec dōglings modur
 dæme stols sem heims ok
 solar
 annadar ordz vid hilme hlyrna
 haleitan firi minne salu. 8
48. Alla kued ec alldar
 stillis

43. 1 sk...a: skorðu Kahle. 5 ...: þá Kahle. biort: b *beskad*.

44. 1 likam: m *afr.*: hennar *tf.* Kahle.

45. 4 spill.: e *afr.*

47. 1 ...: ec *afr.*

eingla sueit at mier skule
veita
tenad sinn so tace at hrynia
4 tarenn hrein af brunar
steinvm
radinn er ec nv allra at idrazt
ðdada svo at ec fae nadir
annars heims þa er drott-
enn dæmir
8 dyrstrar hallar þioder allar.

49. Katrin bid ec at kalfi veite
kuædis laun er hleypr en
skæda
emiandi fra efsta dome
4 ðflug ferd med suðrtum diofle
greine ok uerndi giordir
minar
göfug maria solar iðfre
giptu fylld ok guddoms
krapte
8 græðarenn einn er henne
ædri.

50. Ollum veitir eingla
stiller
ord sønn eru þat kristnm
monnum
dyrd haleitre enn ðll med
ordvm
vnnar dyrra bidia kvnna 4
eigendrna firi idran fagra
iðtna roms á efsta dome
hæstre tign med helgum
kriste

hliote ec svo at alldri þriote. 8
51. Katerin vid odi mætum
efne glers med søguna þessa
vitblus gaf honum uidarens
heite
vates bernit enn nu er hann
frater 4
littv madr á leturit þetta
landi reit seigir odar ueitir
laufa þollur j læstu brefe
l... mattv at voru he... 8

Af heilogum meyjum.

Heilagra meyja drápa.

1. Heyrdu omælldr himna
ueldes
herra gud sem eigi þverra
riki þitt firi miuka
mærdar grein i kvædi færda 4
til nefnandi ætta ek íafnan

51. 2 glers 3: gleðz(?). 3 vitblus: sikkert sål. 6 reit: noget
beskad. 8 l...: leita J. Þork. (Kahle). voru: o beskad. he...:
heiti J. Þork. (Kahle). Hvad Kahle har læst som ðllum er simpelt hen
am = amen.

[H. m. d.] Findes i 721, 713, 4^o. Overskr. er tf. med en yngre hånd.

1. 1 Heyrdu: Heyr 713. 2 eigi: ei ma 713. þverra: þverrar J.
Þork. (Digtn.). 3 firi: miskunn tf. 713. 7 æzta: æztu 713.

<p>iesu næst ok mariu hæstri yfir postulan æzta lifi 8 andream þann er gud hefir uandat.</p> <p>2. Lysa uillda ek lofandi glósur um lif agætra dyrdar uifa drottinn vor med huerivm hætti</p> <p>4 huldi þær i krapti skærum míldliga skín yfir meyum öllum meyligt blom hæsta soma maria sialf er drottning dyruz</p> <p>8 dyran fæddi hun himna styri.</p> <p>3. Sia er pryðilig vm fram adrar astuinandi drottins kvinnr þviat rettlætis solin settizt 4 sialf þreningen skein af henni hennar nafn er huerium manne hiartaligt firi myskun biartta</p>	<p>míldliga bergr hun íafnskiott ollvm allir senn þott mariam kalli. 8</p> <p>4. Adrar þoldu iesu brudir yinsa naud i grimmvm dauda sætur kristz ok sialldan gretu sárligt mein i þrautum neinum 4 saklausuzt vid motgiord micla maria þoldi giorvöll sárin aunden hrein þau er iesus kendi yfir uolldugr á sinu holldi. 8</p> <p>5. Sæt maria giordi at grata grati mædd i sonarins lati lát iudana felldi at flíodi flíodit horfde á krossinn riodan 4 riodandi þa flaut ok flódi flod tarana nídr um modr modr briostit streingt af strídi strídit bar sem eingi sídan. 8</p> <p>6. Sia er elskulig maria meyia modir kristz er allt hit goda</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. ¹ glósur: glosun 713. ⁶ blom: hins *tf.* 713.

3. ⁵ nafn er: nöfn eru 713. ⁶ hiartaligt: hiartanlig 713.

4. ⁴ sárligt: -lig 713. ⁷ aunden: daudan 713.

5. ⁵ þa: er *tf.* 713. ok: j 713.

6. ⁶ er: at 713.

- ueitir þiggr gefr ok gætir
 4 gæzku lifit allra uifa
 sinar flytr hun sætar bænir
 syndög þiod er hliote yndi
 henni mega því allir unna
 8 ann hun huerium kristnum
 manni.
7. Dætr þriar med dygd ok
 vitar
 dygdar gædd er anna fæddi
 mariu liet hun meyna heita
 4 meir elskandi enn hueria
 þeira
 ætt prudazta ioachims dottur
 atti hun fyst er dyrkazt mætti
 kunnig er nu maria monnum
 8 menn allir fá likn af henni.
8. Aunnr giptizt maria
 manni
 mektar rædit alphcus nadi
 fruín uænazta ííí sveina
 4 fæddi hun til spektar gæda
 meingit nefnir iacobum
 yngra
 íosep skín í kraptum liosum
 taddeus allt með gæzku
 græddi
- godr ok milldr simonis
 brodir. 8
9. María hlaut en yngsta
 æru
 angri suipt er toc at gíptazt
 zebedeus milldrar meýiar
 modr feck at uilia godum 4
 þeira son má heita herra
 hardla kunnr er gudsson
 vnni
 postuli ion uid mildleik
 mestan
 mektar sannr ok iacobus
 annar. 8
10. Von er þess at systrum
 sinum
 sannr elskugi guds ok
 manna
 maria veitti mekt ok æru
 mæt ok fögr í himna sæti 4
 þviat ofleckut myskun
 meýia
 má þat allt í sinum radum
 gledi huggande gefa ok
 þiggia
 gott ok liupt er bidr hun
 drottinn. 8

7. 1 vitar: uitru 713. 2 dygdar: dyrdar 713. 4 enn: ul. 713.
 ioachims: a er tf. o. l. 7 nu: því 713.

8. 7 græddi: gæddi 713.

9. 3 heita herra: omv. 713.

10. 1 þess: hins 713. systrum: systrung 713. 3 veitti: veite
 713. 8 gott...liupt: god...liuf 713. drottinn: þiodum 713.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>11. <i>Kuinna uar með heiti
 hennar
henni kær ok drottne skærum
mílldliga skal sv maria
 kallazt</i></p> <p>⁴ <i>magdalena íafnan sagdizt
fyst uar þesse full af löstum
fann hun crist í uænu rane
giordi hann hana með einu
 orde</i></p> <p>⁸ <i>alprudazta gimstein bruda.</i></p> | <p><i>sannr leiddi hialpari manna
paska dag með sigri
sæta guds fieck uirding
 mæta ⁴</i></p> <p><i>magdalena meiri frægdir
maria þiggr af drottne
 vorum</i></p> <p><i>nær ok firr en nein megi
 skyra</i></p> <p><i>nafn hennar se blezat
 íafnan. ⁸</i></p> |
| <p>12. <i>Iesus xristus upp nam
 risa
eirnn ok þrennr ok birtizt
 henni
postulum sagdi hun prydi
 mestum</i></p> <p>⁴ <i>pruda syn er fegnir trudu
eydi merkr sóti sidan
sara naud um xxx ára
huern dag sa hun með hialpar
 augum</i></p> <p>⁸ <i>himna dyrd er gud uor
 skyrði.</i></p> | <p>14. <i>Þrifnat feck með þessu
 nafne
þrifligt sprund á hialpar
 stundu</i></p> <p><i>maria er su köllut kæri
kæran seigi ec at egipzk
 væri ⁴</i></p> <p><i>háska full uar hennar æska
hormuliga í glæpum ormum
flyde hun burtt af frenda
 ládi</i></p> <p><i>fyllidizt mart þar eigi
 skyllði. ⁸</i></p> |
| <p>13. <i>Hennar ðnd í sælu
 sanna</i></p> | <p>15. <i>Krossazt uilldi kuina
 þessi</i></p> |

11. ² skærum: þrennum 713. ³ maria: herefter skr. men overstr.
heita. ⁴ íafnan: herefter skr. men overstr. kallazt. ⁶ uænu: mynau
713.

12. ⁵ merkr: mork sik 713. ⁷ sa: þa 713. ⁸ skyrdi: stydi 713.

13. ² hialpari: skapare 713. ³ með: herefter findes et henvisnings-
tegn; sætum *tf.* 713. ⁷ nein: *tf.* i margen med henvisningstegn.

14. ⁸ þar: þat er 713.

- kom hun með sorg til iosala
 borgar
 yfir musterit iesu xristi
 4 en uar byrgt firi syndvm
 hennar
 adr himna kongs miuka modr
 maria bad su er flaut i
 tärum
 liknar brunnuren lofade
 henni
 8 langa stund i kirkiu ganga.
16. Tuttugu vetr ok xvii
 setti
 sinn likama þessi kuinna
 eydi merkr nökt i naudir
 4 naudin var sia likuzt dauda
 milldr gud firi miuka idran
 mariam toc ur glæpum sarum
 skin hun nu sem ein huer
 aunnr
 8 iungfru hrein i lifandi
 greinum.
17. Hätt ok forn en hreine
 drottinn
 hefiazl láttu nu til stefia
 þinar mædr hirdar
 brenna. 8
- hreinlifaztra mektar uifa. 4
 Ynnelig ber allra kuinna
 æru ok þris af drottne
 skærum
 maria sialf er meyum styrir
 modrliga ok öllu gödu. 8
18. Heimrinn norðr ok
 heilog roma
 hv.... fær af meyu skæri
 sia var i sætu lifi
 svani giptr heidnum manni 4
 valerianum sialf i sælu
 cecilia leidde blezzud
 vnne hann gudi ok iafnuel
 henni
 eirnn grædara lofudu bæde. 8
19. Almakius iungfru sæla
 elscu næmðr i pislir dæmde
 milld var set ä milli ellda
 meya cristz er skylldi deya 4
 dægr ui uar drosin fagra
 däliga byrgd i heitu bæli
 sialf myskunnen hlifde henni
 hennar nadu ei klædi at
 brenna. 8

15. 2 io-: ior- 713. 8 kirkiu: at *tf.* 713.

16. 1 xvii: seyrtian 713. 3 naudir: naudum 713. 4 sia: su 713.

17. 1 forn: form 713. 3 hirdar: ok hirdar hennar 713. 5 -lig:
 -lega 713. 6 af: með 713.

18. 2 hv....: huggann 713. 3 var: fyst *tf.* 713.

19. 3 ä: i 713. 5 uar: at 713. fagra: hæga 713.

uifin biortt er fara af lifi
uisa fra ydr uerndar lausum
4 veitit oss þat er myskun
heitir
Ynnelig herr

26. Agatta með yndi fridu
ættud uel su lydinn bætti
sikileyar i sinu ríki
4 soma prydd ok æsku blome
quincianus kærur uæna
kvaldi sart er myskun dualdi
fliodit uill hann fá til brudar
8 fridri snot er þvert i moti.

27. Ecki getr hann iungfru
lockat
otta þreyngdr ur fadmi drott-
ens
ristill liet uid reyndar ästir
4 reidr iall firi domstol leida
bædi let hann briost af fliodi
bundin stod hun þislum undir
spreingia ut med spennni
töngvm
8 sprackin giordi drottne
þackir.

28. Bäl uar kynt um brudi
sæla

bördu þeir med griote hördu
lydir iallz i logande glöðum
listögt víf er iatli cristi 4
sæt agatta sarar þrautir
sigrat fieck er hrædizt ecki
henni skal med helgum
monnum
halldazt uegr en minkazt
alldri. 8

29. Gef þu mier er græddir
lofda
giptulist til stefia skiptes
jesus minn at orda glosur
endazt mætte dyrdar kuendi 4
Yfir korona allra uifa
ein maria drottning hreinuzt
henni þiona helgar kvinnr
hallar guds ok meyar allar. 8

30. Agnes uar med elsku
tignud
jesu blom i sialfri roma
þrautir hádi þrettan vetra
þesse mey vid grimann hesse 4
nidingrin bad nökta leida
navnnu gvlz hia heidnum
monnum
uillde hann at skamazt
skylldi

25. 4 veitit: veit 713. er: sem 713.

26. 1 fridu: fögru 713. 2 su: er *tf.* 713. 7 hann: ul. 713.
8 i: æ 713.

28. 2 þeir: þa 713. 6 hræd.: hrædd- 713.

30. 8 væri: fære 713.

36. Lesande opt með fagnad
fusan
fusir menn er treysta henni
hennar sögu þá er krankar
kvinur
4 kuennligt strid i sottum
bida
margareta brudum bætir
bætta hialp með sínum mætti
vaktar þessi meyan mektög
8 megtar giord á himne ok
iordu.
37. Sarra bid ec at salna
uorra
synda uerda þvngar myndir
minnizt þier firir myskun
sanna
4 meyiar guds þa er vær
skulum deya
Yfir korona allra
38. Sæt lucia seigi ec at heti
sikileyiar enn uenzta meya
pruda uilde prochus leida
4 paskalius fullr af haska
huergi mattu höldar margir
hræra noccur drottens kærur
- orka þeir at yxnum sterkum
eigi mega þau fruna sueigia. 8
39. Bál uar kynt vm brudi
sæla
bik uellanda vm meyna hellizt
lucia stod i bleszud
lof færandi drottne kærur 4
lyduren fylldizt liotrar æde
leggr einn af greifans
seggium
huita fru með huðssu spioti
helldr hvn nu með drottne
uellde. 8
40. Lof kenandi lucia önnr
liknar blom uar pind i roma
deoclicianus dygdar meyiar
dadögt holld i pislvm þiade 4
brenande stod blyfull panna
brudi liet hann sitia pruda
dægr iii j logandi lögu
lifdi hun en ok gieck ur
henni. 8
41. Bly ok iarn skal blezud
meyia
bera overdög sier á herdum

36. 4 -ligt: -lig 713.

38. 2 enn: hin 713. 3 prochus: j portthus 713. 4 paskalius:
paskasius 713.

39. 2 vm: æ 713. 3 i: loganum *tf.* 713.

40. 2 pind: prydd 713. 3 deocli-: diocele- 713. 6 sitia: j *tf.* 713.
7 iii: sex 713.

41. 4 fru: mey 713. 8 drekizt: drektezt 713.

- ytar leiddu opt *um* stræte
 4 unga fru med byrði þunga
 utan borgar uar ærlig sæta
 yfir grædara flett af klædum
 drottne kært i diupu vatni
 8 drekizt flíod af heidnum
 þíodum.
42. Anastasia aura sinna
 alla gaf sem þorf ok hallir
 klæde færði hun kristnum
 lydum
 4 kuinan blid uar tecin um
 sidir
 hreina mey liet probus pina
 prudr lífdi geisli bruda
 .c. daga svo at huorki kendi
 8 holld mædanda uins nie
 fædu.
43. Fiora liet hann forka
 stora
 færa nidr ok vinda kærú
 slitnar hold en beinen
 brottna
 4 beygd ur ðllum lídunum
 teygdízt
 íola dag fieck iungfru sæluzt
 allz radandi drottins nadir
- hätidliga for meyan mætuzt
 messudag ur heime þessum. 8
44. Iuliana fieck hrein ok
 heilög
 hatr ok mein af greifa einum
 læstu þeir at meyiú mestri
 myrkva rann i fíotrum
 styrkum 4
 sendízt þangat enn svikli
 fiandi
 svikiande med eingils líki
 kugadr var hann ok flíodi
 fögru
 fagnadar lauss til margra
 sagna. 8
45. Leysti hun af sier langa
 festi
 lamdi þann er pretinn framdi
 fiandi þoldi af fögru sprundi
 fleínging bæde hartt ok
 leíngi 4
 kveliaren baud í kólldu híoli
 kæra guds at þínud uæri
 líufa fieck hun endat æfi
 ondin for þa gudi til handa. 8

42. 2 þorf: þorp 713. 3 lydum: monnum 713. 4 kuinan: skr.
 i den ydre margen. 6 geisli: gimsteinn 713.

43. 1 stora: stæri 713. 3 beinen: skr. i den øvre margen.

44. 3 læstu...mestri: letu...mætre 713. 7 kugadr: over r er r tf.
 med yngre hånd. ok: af 713.

45. 3 fiandi: med art. 713.

46. Eufemia agæt meýia
eigi uildi godunum hneigia
priskus iarll liet pina feska
 4 *plomu* guds at rögvm dome
 agætuzt ur ofne heitum
iungfru gieck ok sakadi ecki
 sidan skylldu sagirnar meida
 8 sætu þá sem drottinn gætir.
47. Setning guds at sagirnar
 brotna
 sókt uar henni i diupit noktri
 uolldög geck af vazins ölldu
 4 vætu laust með þurrum fæti
 liet hann odum leonum beita
 listögt flíod er klæda misti
 dyrit bitr dygdar kærú
 8 drottins skín meðal píslar
 uotta.
48. Kristína feck kunn at
 ástum
 kalldar þrautir barn at alldri
 fadir hennar liet blindr ä
 brædi
 4 beyia iarn at halsi meýiar
- harm aukandi huðssum
 krokum
 hvítan baud hann líkam
 slíta
 uelldu þeir sidan uifit millda
 uirdar þeir i gloanda eiri. 8
49. Þrir höfðingar þetta
 píndu
 þríflígt sprund ä margar
 lundir
 trúdrin hiet sä er tyndi
 dáðum
 tungu skera ur uifi iungu 4
 brúdi híó hann með suerdi
 ä sídu
 saklaus giorde hun drottni
 þackir
 astir fær af kærú cristi
 kristína firi þrautir sínar. 8
50. Soma uann i sínum
 dæmum
 signad flíod er skotland
 tignar

46. 4 rögvm: raungum 713.

47. 1 at: let 713. 4 laust: laus 713. 5 odum: sidan 713.

48. 3 ä: af 713. 4 iarn: men 713. 7 uelldu þeir: ulæsel. 713
 (þeir mgl. vistnok).

49. 1 höfðingar: domendr 713. 3 hiet: let 713. 4 iungu: vngu
 713. 8 kristína: synes rettet fra katrina (i(2) skr. o. l.).

50. 3 brigida: brigide 713. bernku: bernsku 713. 5 þvi: þo 713.
 6 iafan: iafnan 713.

55. Petr gat pruda dottur
petronilla fra eg at hieti
þuingud var hun með líkþra
langri
4 linus bad fyrir hennar pinu
fadir hennar tok fruna at
græða
flydi hun alla heimsens prydi
plagazt hun nu með prudum
sigri
8 pinu laus með drottne sinum.
56. Skolastika uar skipud
sælu
skærugt fru með drottni
kærum
hennar tign uar heilög
nunna
4 hreinlífis i klaustri einu
benedictus ä blidr i greinum
brodir þeirrar meylar godrar
lida up af líkam brudar
8 líufa aund i merki dufu.
57. Felicias sitr i sælu
sábina uar numin fra pinu
- praxiss gledzt með pruda
huxan
potenciana systir snotar 4
constancia kurteis meylar
klara þoldi dauda saran
þriska liezt i prudri æsku
pusina skin nu guds i husi. 8
58. Synarligri sigri uænum
sofia hafdi drottni ofrad
fides spes ok karitas kuædum
cristilega er lífit mistu 4
adrianus iungar meylar
onaudigar kuelr til dauda
mariuson hefr mædgr fiorar
mætar leitt i himneskt sæte. 8
59. Mariu þiona miclu fleiri
meztög hird enn nockur uirdi
eckur meylar frur ok flockar
faudr unande helgar
nunnur 4
aullum þessum eingla hallar
astudigum drottins brudum
fagrmyndum fel eg ä hende
fræða giord ok þetta kuædi. 8

55. 1 gat: ser *tf.* 713.

56. 1 skipud: skaupud j 713. 2 kærum: kærugt 713. 3 ä: sæ
713. 7 af: *skr. i margen.*

57. 1 Felicias: Felicitas 713. 2 dauda saran: daudan sara 713.
3 nu: *ul.* 713.

58. 1 Synarligri: Sinar dætr 713. 2 sofia: soffia 713. 3 kuæd-
um: kuædum 713 (*el. -am?*). 4 iungar: ungar 713.

59. 3 eckur: ok *tf.* 713. 7 -myndum: -myndugum 713.

4. Ófs feck orðztir hēfan
audar milldr s... illde
grans *firi* giðfle sina
4 graf þueings bodi uengiss
atti vin þviat veitti
ve... ndr imo sueller
hann vnnð huerium runne
8 hamdiss brikr af sliku.
5. Fyrr þrau. aura errins
elmeids fetilþelar
ods en aurleik gēdiss
4 odda regns *uid* ..gna
alsnauðr *vard* eýðir
ørfe mestr á lesti
lýsi bliks til lýkta
8 l. nndz skeuadar branda.
6. Nèrr ... iafnt *ok* aurar
èskibiodr fra þiodum
virðing ... se ...a
4 valstafne kom iafnan
- allr þottiz þa ullar
el herðannde *verda*
skýrr af árum
skorðu mars fyrir bordi. 8
7. Vellbiodr for vallar
viggbeitir þá meita
...rað *varat þat* eýðiss
armlinns gýðing fi... 4
.....e bla... odda
brakniördr....
hodda ..us af hánum
hugpruðr *ok* fesnuð.. 8
8. Fliot *er* at fl... s at v...
...*uid* ... istandi *crisnum*
auð þotte allmiök ...
éttinge gyðinga 4
suðr veitti þau sléttrar
solme.dr skipa leidar
ør lausn var ... ðra
ið.....da of 8
9. Seldu *mer* j ued ualdan vedr biodandi *ok* godan. t. at þu... þesser
geira einn eda fleire f... elligar

4. 2 s... illde: sem villde *afskr.*

5. 1 þrau.: þraut *afskr.* 4 ..gna: þegna *afskr.*

6. 1: f...z *afskr.* 8a: ...da *afskr.*

7. 1 -biodr for: *meget utyðel.*; auðgan for *afskr.* 4 fi...: finn[a]
afskr. 5 *lyder i afskr.:* [bei]ðdi bla[rra] odda. 7 ..us: laus *afskr.*
8 fesnuð: fesnudar *afskr.*

8. 1-2 *lyder i afskr.:* Fliotr var at fl..s at ve... | f[ri]kni standa
[þannig sýnist að standa i mbr.] *crisnum.* 5 þotte: þoat *afskr. og Rd.*
...: èði *afskr.* 7 ðra: anna *afskr.;* ára *Rd.* 8 *lyder i afskr.:* iom-
ridanda of s...

þann...nydsoli..... hlinr..... ðr aka
ga..... fleina.....
5 hia haud.....
..... er su von... sinn ... skatti..... ad ken
.....kiðlstodz..... k b f.....
.....gunniss els at g semr...solar
.....siklinngs ok drotnn ðir sk.aut. fs
10 beggia..... h...ta mödum
þeim hrl.....verd
sala.....s...a ognar sina
.....

9. ¹...þess er: gu... of hrepper *afskr. og Rd.* ² fleire: *hermed ender afskr.; afskriveren bemærker:* „Af þeim ellefu linum sem eru eptir nidraf bladsidunni siást ecki nema einstöku orð sem eru öldungis meiningarlaus, því so er blaðið götött, og það sem sést er miög máð; eg hefi því ei skrifað upp orðin sem læsileg eru, því eg get ei raðað þeim i hendingar.“

1

Register til I. bind.

	A
Armóðr	530—31
Arnórr Þórðarson	332—54
Ásgrímr Ketilsson	540
Ásu-Þórðr se Gullásu.	
Atli litli	413
Auðun illskælda	6
Bárðr	153
Bersi Skáldtorfuson	275—77
Bjarni ason	542
Bjarni Hallbjarnarson	393—96
Bjarni Kálfsson	536—37
Björn breiðvíkingakappi	133—34
Björn hitdælakappi	300—05
Björn krepphendi	434—37
Blakkr	537—38
Bótolfr begla	532
Bragi enn gamli	1—5
Brúsi Hallason	121
Brynjolfur úlfaldi	299
Bøðvarr balti	504—05
Bølverkr Arnórsson	385—87
Dagstyggr Þórðarson	541
Egill Skallagrimsson	34—60
Eilífr Goðrúnarson	148—52
Eilífr kúlnasveinn	572—73
Einarr skálaglamm	122—32
Einarr þveræingr	307
Einarr Skúlason	455—85
Eindriði Einarsson	307
Eirekr	528—29
Eiríkr viðsjá	209—10
Eldjárn	437

	A
Erringar-Steinn	414
Eyjolfur dáðaskáld	200—02
Eyjolfur Valgerðarson	100
Eysteinn Valdason	140
Eyvindr Finnsson	64—74
Gamli guævaðarskáld	140
Gamli kanoki	561—72
Gestr Þórhallason	199
Gísl Illugason	440—44
Gíslí Súrsson	101—09
Gíslí Þórgautsson	208
Gízur svarti	316
Glúmr <i>se</i> Víga-	
Glúmr Geirason	75—78
Göppormr sindri	61—63
Grani	387
Grettir	309—13
Grimr Droplaugarson	193
Gríss Sæmíngsson	174
Guðlaugr	543
Gullásu-Þórðr	453
Gunnhildr	61
Gunnlaugr ormstunga	194—97
Hákon góði	61
Haldórr skvaldri	485—89
Haldórr Rannveigarson	199
Haldórr ókristni	202—04
Hallar-Steinn	543—53
Hallbjörn hali	540
Hallbjörn Oddsson	109
Hallfreðr vandræðaskáld	155—73
Halli berserkr	115
Halli stirði	401—02
Hallr Snorrason	535—36
Hallr Þórarínsson	512—28
Hallsteinn Þengilsson	34
Hallvarðr háreksblesi	317—18
Haraldr harðráði	356—61
Haraldr hárfagri	5—6
Hárekr í Þjóttu	308—09
Hásteinn	97—98
Haukr Valdisarson	556—60

	A
Hávarður halti	188—91
Helgi Ásbjarnarson	192
Helgi dýr	308
Helgi trausti	99
Hildr Hrólfsdóttir	31
Hjalti Skeggjason	139
Hjörtr	403
Hofgarða-Refr <i>se Refr.</i>	
Holmgöngu-Bersi	92—95
Holmgöngu-Skeggi	99
Hrafn Önundarson	198
Hrómundr halti	95—96
Illugi bryndælaskáld	384
Ingimarr af Aski	494
Ingimundr Einarsson	493
Ívarr	495—502
Jón Þórvaldsson	536
→ Jörunn skáldmær	60—61
Jökull Bárðarson	314
Kali Sæbjarnarson	434
Karlevi	187
Klœingr Þorsteinsson	534
Kolgrímr litli	331
Kolli enn þrúði	503—04
Kormákr	79—91
Kveldulfr	29
Leiðolfr	415
Leiknir berserkr	116
Magnús berfættir	432—33
Magnús góði	330
Magnús Þórðarson	542—43
Máni	538—39
Markús Skeggjason	444—53
Narfi	92
Nefari	537
Níkolás ábóti	560
Njáll	139
Oddi litli	529—30
Oddr breiðfirðingr	154
Oddr kikinaskáld	354—55
Ofeigr Skíðason	406
Óláfr hjarnylr	188

	A
Oláfr helgi	220—23
Óláfr Tryggvason	152
Ormr barreyjarskáld	143
Ormr Steinþórsson	415—16
Ospakr Glúmsson	407
Ottarr svartí	289—99
Refr (Hofgarða-)	318—21
Rúnolfr Ketilsson	533
Røgnvaldr kali	505—28
Sigmundur øngull	532
Sigurðr jórsalafari	454—55
Sigurðr slembir	495
Sigvatr Þórðarson	223—75
Skáldhelgi	308
Skáldþórir	573
Skallagrímr	30
Skapti Þóroddsson	314
Skraut-Oddr	416
Skúli Þorsteinsson	305—06
<u>Sneglu-Halli</u>	388—90
Šnorri goði	207
Snæbjørn	211
Stefnir	153—54
Steigar-Þórir	434
Steinarr	417
Steinarr Sjóason	95
<u>Steingerðr</u>	91
<u>Steinn Herðíarson</u>	407—13
<u>Steinnunn</u>	135—36
Steinþórr	417
Stúfr	404—05
Styrbjørn	110
Styrkarr	417
Styrr (Viga-)	116
Sveinn	418
Sveinn tjúguskegg	186
Tindr	144—47
Tjørvi enn háðsami	100
Torf-Einarr	31—32
Ulfur stallari	403
Ulfur Uggason	136—39
Vagn Ákason	185—86

	A
Valgarður	390—93
Vémundur Hrólfsson	33
Vetrliði	135
Víga-Glúmr	118—20
Vígfúss Vigaglúmsson	120—21
Vitgeirr	33
Vølusteinn	98—99
Þjóðolfr Arnórsson	361—83
Þjóðolfr ór Hvini	7—21
Þóralfr (-valdr)	418
Þórarinn	153
Þórarinn loftunga	322—27
Þórarinn máhliðingr	111—15
Þórarinn stutfeldr	489—92
Þórarinn Skeggjason	400
Þórbjörn Brúnason	208—09
Þórbjörn disarskáld	144
Þórbjörn hornklofi	22—29
Þórbjörn skakkaskáld	534—35
Þórbjörn svartí	531
Þórbjörn þyna	96
Þórðr Kolbeinsson	212—19
Þórðr mauraskáld	419
Þórðr rúfeyjaskáld	494
Þórðr vazfirðingr	454
Þórðr Særeksson	327—30
Þórfinnr munnr	315
Þórgeirr flekkr	331
Þórgils fiskimaðr	400—01
Þórgils Hölluson	205
Þórgils Oddason	493
Þórgrímr goði	100
Þórhallr veiðimaðr	192
Þórhildr skáldkona	101
Þórir snepill	33
Þórkell í Hraundal	205
Þórkell hamarskáld	438—39
Þórkell klyppr	99
Þórkell Gíslason	553—55
Þórkell Skallason	414
Þórleifr jarlsskáld	141—43
Þórleifr skúma	117

	A
Þórleikr fagri	396—99
Þormóðr kolbrúnarskáld	277—88
Þormóðr Trefilsson	206—07
Þórsteinn tjaldstæðingr	34
Þórvaldr blönduskáld	492
Þórvaldr veili	134
Þórvaldr viðförla	110
Þórvaldr Hjaltason	117
Þórvarðr Þorgeirsson	533—34
Þrándr í Gøtu	211
Þuriðr Óláfsdóttir	207
Þgmundr sneis	541
Þlvir hnúfa	6
Anonyme digte (X)	174—87
— (XI)	419—31
— (XII)	591—690
Bárðardrápa	175
Bjarkamál	180—81
Bjúgar visur	626
Darraðarljóð	419—21
Eiriksmál	174—75
Gnóðar-Ásmundar drápa	591
Hafgerðingadrápa	177
Haffiðamál	590
Haraldsstikki	424
Krákumál	641—49
Kúgadrápa	590
Leiðarvisan	618—26
Liðsmannnaflokkur	422—23
Máriuflakkr	627
Morginsól	590
Nóregs konungatal	579—90
Oddmjór	177
Óláfsdr. Tryggv.	573—78
Plácítúsdrápa	607—18
Sólarljóð	628—40
Striðkeravisur	590
Þórgrímspula	649—50
Kálfsvísa	650—51
Þulur III—IV	651—90

Register til II. bind.

	A
Amundi Árnason	50—51
Arngrímr Brandsson	348—63
Árni Jónsson	412—30
Árni óreiða	83
Ásgrímr Jónsson	129
Bjarni Kolbeinsson	1—10
Brandr	51
Eilífr Snorrason	42—43
Einarr Gilsson	397—411
Einarr draumr	40
Eyjolfur Brúnason	82
Eyjolfur forni	40
Eysteinn Ásgrímsson	363—95
Gizurr Þorvaldsson	98—99
Grímr Hjaltason	41—42
Guðbrandur í Svölum	129—30
Guðmundur Ásbjarnarson	86
Guðmundur Galtason	43—44
Guðmundur Oddsson	79—81
Guðmundur Svertingsson	46—49
Gunnarr	87
Gunnlaugur munkur	10—36
Gutthormur Helgason	100
Heinrekr	42
Ingjaldr Geirmundarson	87—91
Játgeirr Torfason	81—82
Kolbeinn Tumason	37—40
Loptr Pálsson	51

	A
Óláfr Brynjolfsson.....	84
Óláfr Leggsson	84—86
Óláfr Þórðarson.....	92—98
Ormr svinfellingr	82
Páll Þórsteinsson	99
Sigvatr Sturluson	46
Skáldhallr.....	91—92
Snjólftr	396—97
Snorri Sturluson	52—79
Snækollr	87
Sturla Bárðarson.....	45
Sturla Sigvatsson	83
Sturla Þórðarson.....	101—29
Svertingr Þórleifsson	83—84
Tannr Bjarnason.....	49—50
Þórir jökull	86
Þórkell elfaraskáld	130
Þórmóðr Ólafsson.....	345—48
Þórvarðr tréfótr.....	100

Anonyme digte.

Allra postula minnisvisur	509—11
Andréásdrápa.....	508—09
Arvekvad om Magnus lagaböter	136—37
Anonyme digte og vers (XIII)	137—50
— — — (XIV)	163—67
— — — (XIV)	462—63
Buslubæn	330—32
Digt om Olaf Tr.	462—63
Gyðingsvísur	539—41
Heidreks gáder m. m.	221—29
Heilagra manna drápa	511—16
Heilagra meyja drápa	526—39
Heilags anda vísur.....	160—63
Hugsvinnsmál	167—97
Kátrinardrápa	516—26
Liknarbraut	150—59
Málsháttakvæði	130—36
Máriudrápa	464—72

	A
Máriugrátr	472—83
Máriuvisur I	487—92
— II	492—96
— III	496—500
Merlínússpá	10—36
Nikolásdrápa	160
Pétrsdrápa	500—08
Runedigt	229—30
Vikarsbálkr	324—30
Vitnisvisur	483—87

Uægte vers i slægtsagaer m. m.

Njála	198—205
Svarfdøla	205—08
Stjørnu-Oddadraumr	208—10
Bergbúaþ.	210—13
Kumbúaþ.	213
Þorst. Síðuh. þ.	214
Den 4. grt. afhdl.	214—19
Vølsaþ.	219—21
Grettiss.	430—45
Harðars.	445—49
Bárðars.	449—51
Þórðars.	451—54
Fóstbrœðras.	454
Krókarefss.	454—55
Víglundars.	455—61
Máguss.	461

Vers af Fornaldarsagaer m. m.

Hrólfss.	230—32
Ragnarss.	232—42
Ragnarssonþ.	242
Sørlaþ.	242
Hervarars.	242—56
Hálfss.	256—69
Friðþjófss.	269—79

A	
Ketilss.	279—87
Grimss.	287—89
Qrvar-Oddss.	289—319
Ánss.	319—20
Ásmundars.	320—22
Gautrekss.	322—30
Bósas.	330—32
Göngu-Hrólfss.	332—33
Hjálmþérss.	333—41
Sturlaugss.	341—42
Ormsþ.	342—44